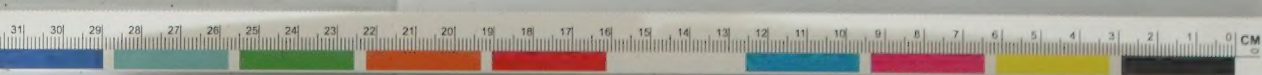


Bu eserin;
kataloglanması, dijital ortama aktarılması ve
elektronik ortamda kullanıma sunulması
İstanbul Kalkınma Ajansı (İSTKA)'nın desteğiyle
İBB Kültür ve Sosyal İşler Daire Başkanlığı
Kütüphane ve Müzeler Müdürlüğü (Atatürk Kitaplığı)
tarafından gerçekleştirilmiştir.

Proje No	:	İSTKA/2012/BİL/233
Destek Programı	:	Bilgi Odaklı Ekonomik Kalkınma Mali Destek Programı
Projeyi Destekleyen	:	İstanbul Kalkınma Ajansı (İSTKA)
Proje Adı	:	Osmanlı Dönemi Nadir Eserlerin Kataloglanması, Dijital Ortama Aktarılması ve Elektronik Ortamda Kullanıma Sunulması
Proje Sahibi Kuruluş	:	İBB Kültür ve Sosyal İşler Daire Başkanlığı
Proje Yüklenicisi	:	Yordam BT Ltd. Şti.
Proje Uygulama Yeri	:	Kütüphane ve Müzeler Müdürlüğü - Atatürk Kitaplığı İSTANBUL – Beyoğlu



İSTANBUL
BÜYÜKŞEHİR
BELEDİYESİ
ATATÜRK KİTAPLIĞI

İBB
ATATÜRK KİTAPLIĞI
2857
1924
Tebanevi Dil Kurumu

فَطَائِفُ

مصور

مِجْلَدُ قُرْآنِ كَرِيمِ

اضافة معقود علم روت زراعة تجارت

مفط العجم و در قاسار علم فنون مجده

عائده

معلومات استانیة اساسیة

مترجم و محوری

کتاب استانیة فی بیروتی این را

محمود

OSMAN ERGİN
KITAPLARI

No.

2837

انجمن عارف طر فنه تقدیر بر لند

برنجی دفعه

معارف نظارت جلیله سنک رخصتیه

استانبول

۱۳۰۷

(هنگام سرویس) مطبعه سی — انجمنه قیوسنده نوسرو ۱۷

İSTANBUL
BÜYÜKŞEHİR
BELEDİYESİ

TÜRK KİTAPLIĞI

ممالك محروسته المسالك شاهانه لرني، ینہ اسكي مرتبہ عليہ ايصال
ايدہ بلہ جك وسائلك باشلو جه لرني استحصال، و سور سائرہ
علميہ سندانه لرلہ ده قلوب ناسي معارف سوداسي، و برعيرت
فوق العادۃ و طبقہ شناسي، ايلہ او درجه لرده املا بيور مشار دركه
بوكونكي كون و قتيہ قيمتي تحصيل زماني ضايع ايدنلرايخندہ،
قرقدن صوكرہ يازوب اوقويانلرك، والي قلم طوتانلر ميانندہ
دخني دكرلي دكر سز برار يازوب ميدانہ قويانلرك حد و حساني
بوقدر .

بونك ايجون بشقہ دليل ارامغہ نہ حاجت ! «تبدیل عنوان»
سرلوحہ بلہ غزہ لرده اغا ايكن، افندي اعلان اولنان نعمت
شسان زمان ايلہ، مردلر لياقدن بي برہ ايكن عالم مطبوعانہ
كبرمك چسارتي الان ہم كجي بر عاجز كبضاعدن بيوك
برهاتني اولور !

عصر معارف عصر حضرت پادشاهيدہ طبع و نشر ايديلان
كنابلرك رجوعني كتب اجنيه دن ترجمہ صورتيہ وجودہ
كلميني كوريليور . معارف غريبه نك درجہ ترقيسه آرزوق
وقوف و معلوماتي اولانلر زدنده، بودہ امور طبعيه دندرد . آيجي
كتب اجنيه دن اقتباساً تحرير ايديله جك اثر لرده، لك زيادہ
كوزہ ديله جك، بر نقطہ واردرد، كه اوده اولك اخلاق و آداب
مليه مزہ مخالف كورينن محللرني محو و افنا، و برلرينہ مناسب
شيلري انتخاب و املا قضيه سيدر . بوجهت دائماً پيش نظر دقہ
آلہ برقي ترجمہ صورتيہ وجودہ كتوريلان بر كتاب ايلہ قاليق

افادۀ مخصوصه

مجرد اولاد وطنہ بر خدمت قلميه ده بولنق مقصد و نيته
مقلوبتله يازيلان بر اثرده اول باول معارفہ دائر بر ايكي سوز
سويلمہ مك قابلميدر ؟ يا آنك حامي، حقيقي و بالكر تبعہ
صادقہ لرنيك دكل، جهانك دخني سوكلوسي اولان يادشاهز شہشاہ
بي مداني ﴿غازي سلطان عبد الحميد خان ثانی﴾
افندمز حضرتلرنيك اوصاف جليلہ، معارف و روانہ لرلہ ده ترين
ديباچہ مفخرتہ، تحديث نعمتہ مسارعت كو سترمہ مك نمكنميدر ؟
ناصل قابل، ناصل ممكن اوله بيلسونكه استعداد و قابليتك توسعي،
اخلاقك تكملي، صنايع و ادبياتك ترقيسي كي نتايج مسعودہ دن
عبارت اولان مدنيت، آيجي شجرہ معللي ثمرہ معارفدن
استحصال اوله بيلور . و ملڪمزده ايستہ بو شكوفہ نوسال،
اوخاقان جليل الشانك همات مشكل براندازانہ لرلہ سرور شاي
كال اوليور . ايستہ معارف عالم مدنيتك مؤسس و بانيسي،
و ولي نعمت بي متميز يادشاهز امام المسلمين افندمز
حضرتلري ده آنك حامي، حقيقي و يكانه سيدر .

عصر جليل القدر هايونلرنده، معارف تخصصاتك زريدي،
مكاتبك تكثيري ايلہ، بر زمان رواجكہ متاع علوم و فنون اولان

صورتیه یازیلان بر کتاب بننده — استفاده عمومیه نقطه نظر نجبه — برفق تصور ایده میورم . « جوهر حقیقتک ، متاع علم و معرفتک یرلیسی ، اجنبیسی می اولور ! علمی چینه قدر تعقیب ایتمکله مأمور دکلیز ؟ » دیورم . ایسته بو کونکی کون انظار عمومیه عریض ایتک حصار تنده بولندیم « فطین » بو مطالعه قاصرانه مک ثمره سی اوله رق وجوده کلشدر .

فطینی فرانسینه نام کتابدن اقتباساً تحریر ایندم . اتحادیه یا کلدیم . زیرا فرانسینه مک فرانسه ده حائر اولدینی قیمت ، انجمن فنونک تقدیری ، مکتب پروغراملرینه درجی ، و آلتش آلتنجی دفعه طبع و تمثیل ایلله ، و مالک سائرده اکتساب ایندیکی رغبت دخی باشلوجه لسانله ترجمه ایدلمش بولفسیله مثبتدر . فطینه کلنجه ، اگرچه بر کتابک باشلوجه سرمایه شرف و زینتی اولان فصاحت و بلاغتک فطینده فقدانی ، ذکر سز لیکنک الک قوی برهانی صایلمق لازم کلور ایسه ده — آرزو اولدینی تقدیرده — لسان حقایق بیانی ده حسن یتشک کوزل بر نشانی عد اولنه بیلیر امیدندیم .

واقعا فرانسینه بی اساس اتخاذ اتمویده او طرزده بر اثر وجوده کتیر مکده ممکن ایدی . لکن بروجیتی ، بوقاروده عرض و بیان اولنان فکر و مطالعه یه مخالف کوردیکمز کی ، ذاتاً قدرت و لیاقتمزک دخی فوقده بولدیغمز ایچسون ، اهلنک همته حواله کیفیتله بو عزم و یتدن فراغتی مناسب کورمدهک . « وارسون » آرزو ایدنلرده او یوله اثرلر میدانه قویسون ؛

ذاتاً نمی ایندی کمزشی ده بو کی آثارک تکزری دکلیز ؟ « دیدکده فطینی موقع انتشاره قویق حصار تنده بولندق . بلکه یا کلدق ، اوله ایسه مطالعه سنه رغبت بیوره حق ذوات کرامدن بو حراغتزک ، سودای معارفدن منبع بر حرکت عدیلله ، حسن نمونه باغشلا منسی رجا ایدرز .

محمود



İSTANBUL
BÜYÜKŞEHİR
BELEDİYESİ
ATATÜRK KÜTÜPHANESİ

- ۱- قطب‌نک چراغی ۱
- ۲- خبری اقدی- جنم معلم ۵
- ۳- نسائی و ظیفه ۷
- ۴- قسماجلیق ۱۰
- ۵- حسدانسانی اهاتنه سوق ایدر ۱۲
- ۶- محبوبه ایله فطین - وقار ۱۵
- ۷- فطینک ندامی ۱۸
- ۸- فطینه حقارت ۱۹
- ۹- محبوبه نك مطالعه‌سی ۲۲
- ۱۰- محبوبه ده وجدان ۲۵
- ۱۱- راحتم‌لفی ۲۵
- ۱۲- نفطاف قلب ۲۷
- ۱۳- فقیرك حسب حال ۲۹
- ۱۴- تألیف بین ۳۴
- ۱۵- تقسیم طعام ۳۹
- ۱۶- سی‌ايله عل انسانی بختیار ۴۱
- ۱۷- رایشی یا بزدن تفكر ایت ۴۴
- ۱۸- تشرع ۴۷
- ۱۹- بختیارلق مستخرج رقبه ۴۹
- ۲۰- مانگینه اولور ۵۱
- ۲۱- زنكین تحصیل علمه مجبوردر ۵۶
- ۲۲- فقیر تحصیل علمه مجبوردر ۵۶
- ۲۳- فطینك فراری - فرانك ۵۸
- ۲۴- فائده‌سی ۵۸
- ۲۵- محبوبه نك بیاض البسه‌سی ۶۰
- ۲۶- اغنیا ايله فقرا ۶۲
- ۲۷- قبل الاجرا تفكر ۶۴
- ۲۸- تدبیر امانتک والدہ سیدر ۶۸
- ۲۹- فطینك مكافاتی - اسام عمومیہ ۷۰

- ۲۷- بجمعاً تحصیل ۱۲
- ۲۸- مشقت مرجك اساسیدر ۷۴
- ۲۹- انبای جنبه معاوت ۷۶
- ۳۰- انسان ترقی ایچون برادلمشدر ۷۹
- ۳۱- واسطه ترقی مشقتدر ۷۹
- ۳۲- طبیعت ايله صنعت - ایکی نوع فائده ۸۳
- ۳۳- سعی ايله صنعت دکای بشری ترقیه خدمت ایدر ۸۸
- ۳۴- مشاغل ذهنیه مشاغل بدنییه یی قلیل ایدر - تحصیل مجبوری ۹۰
- ۳۵- زورز استقانسون ۹۳
- ۳۶- (مابعد) مخانه ۹۶
- ۳۷- پدر ايله اولاد محبت ۹۸
- ۳۸- مهندس استقانسون ۱۰۰
- ۳۹- استقانسونك مطالعه‌سی ۱۰۲
- ۴۰- عزیزو آفتی ۱۰۴
- ۴۱- معین لامیه سنك اختراع ۱۰۶
- ۴۲- ترقی - ظنون باطله ۱۰۸
- ۴۳- لوفومونك اختراع ۱۱۲
- ۴۴- بات ۱۱۴
- ۴۵- استقانسونك اوغلی رور ۱۱۶
- ۴۶- دنگر لوستنگر کوپرلر ۱۱۶
- ۴۷- صنع ايله صنعت ۱۱۷
- ۴۸- باسقال - مدینك فائده‌لی ۱۲۰
- ۴۹- انسان جیمینله یاشاق ایچون برادلمشدر - قرون جدیده ۱۲۲
- ۵۰- نوع بشر شرک سی و علمدر - مرجان ۱۲۷
- ۵۱- منابده تقسیم عل و وولك ۱۲۷

- ۵۲- فائده‌لی ۱۳۰
- ۵۳- هر فردماعی عمومی دن مستفید اولور - شرکك فائده‌سی ۱۳۰
- ۵۴- ایکنه طوز ۱۳۲
- ۵۵- دفتك تائیری - بخارماکانه‌سی ۱۳۵
- ۵۶- دفتدن منبع اختراعات - فریستون قولوب - جالار ساعتو ۱۳۸
- ۵۷- اسکی زمان ساعتلی ۱۳۹
- ۵۸- نوولك هیئته عائد کشفاتی ۱۴۱
- ۵۹- نقشکه دفت ایت - فرانكك دفتی - وجدانك تفهیشی ۱۴۴
- ۶۰- (مابعد) وزندار و اصول دفتی - افلاس - حبله یی ۱۴۵
- ۶۱- بضر ايله تصرف ۱۴۸
- ۶۲- انجی ایچون بضر و تصرف لزوم ۱۴۹
- ۶۳- خولو و روحینك حکمیه ۱۵۰
- ۶۴- تمك ۱۵۰
- ۶۵- ملكك الواعی ملكك شخصیه - اموال منقوله و غیر منقوله ۱۵۳
- ۶۶- (مابعد) عیالات و مقاولات - آغ - قولبه - آصمه یاق ۱۵۵
- ۶۷- (مابعد) اجاره آدی - ایجار و استیجار مقاوله نامه‌سی ۱۵۹
- ۶۸- (مابعد) تجارت - مایش قونطورانلی ۱۶۱
- ۶۹- (انسی) سندان ۱۶۳

- ۶۴- اورمانه سیاحت - باباغانلر میونلر - تیارنك فائده‌لی ۱۶۶
- ۶۵- حبش البشر منافعتك - ازوا ۱۶۸
- ۶۶- حبش زلفك نتیجه‌سی ۱۷۰
- ۶۷- حق كك ۱۷۱
- ۶۸- میراث و وصیتنامه - حق فراغت - حق وصیت ۱۷۵
- ۶۹- روماده اسارت. اولاده اسرارك اوغرادقزی مصائب - باباك معلق باغچه‌لی ۱۷۸
- ۷۰- مصرك اهراملی ۱۷۸
- ۷۱- عدالتله مرجك تعریفی ۱۸۳
- ۷۲- عدالتله مرجك نتیجه‌لی - عدالتله قارشو جنایتلك انواعی ۱۸۵
- ۷۳- مرجك و اخولك لطافتی ۱۸۷
- ۷۴- زنكین ايله فوكدوشی - تالیسات خیره - اخوت عمومیہ ۱۸۹
- ۷۵- مایقه محاصره‌سی - رضایتك نمونه عدالتی - عربلك مدینه خدمتلی ۱۹۲
- ۷۶- سرمایه دند ۱۹۵
- ۷۷- امنیت صندوقلی ۱۹۷
- ۷۸- عله نك سرمایه‌سی ۱۹۷
- ۷۹- اون ساتیم بر تصرفدن حاصل اولان شی ۲۰۰
- ۸۰- تنج - ماجور بر سندان - رهن مابعد - مقاولات عمرری ۲۰۲
- ۸۱- هراشچی ایچون ركوچوك ۲۰۲

سرمایه بدارکنک امکای -
توتون و کثیر المصروف الفتلر ۲۰۷
۸۰- توتون- استعمالک مادى
و معنوى نیکه لری ۲۱۰
۸۱- توتونک باعث اولدیغى
ضیاع نفود ۲۱۲
۸۲- شرب دخی ترک ایتکدن
حاصل اوله جق فائده سرمایه ک
صورت استعمالی - تقلیدجنی ۲۱۳
۸۳- معارف اخلاقه عابد بر
سرمایه در - سرمایه مادی
سرمایه معنوی - اسلاف
معارفه اولان خدمت -
بادشاه مرک ترقی معارف
حقننده کی عواطفی -
مؤسسات نافعه بادشاهی ۳۱۵
۸۴- کتخانه عوی - وقتیه
اندلسده الیوم اورواده
موجود اولان کتخانه لری -
اسپانیاده عرب لری معارفه
اولان خدمت الیه اسپانیایک
حال حاضر ۲۱۹
۸۵- عصر مزده اجر اولان
عملیات جمیه - سویس
قنالی - هندستان و آسیا
۲۲۲
۸۶- مصر و افریقا - طانی صو
قنالی - نیل - بریه مصوله ۲۲۷
۸۷- سویس قنالی (مابعد)
ریختیم، صنعتی طاش اعالی
جر انتقال - تحت الماعلیات ۲۳۰
۸۸- نفس طاعتک تونلی - سن

غورار تونلی ۲۳۴
۸۹- سکه - افریقا تجیرلی بننده
مبادلات - فیارده آلتون
طیرلری ۲۳۷
۹۰- آلتون و خواصی - تصفیه
معدن آلتولی - سیلندر
الله حده- آلتون ورق- قالیقوریا
آلتون معدنلریک کشق -
قالیقوریا و اهالیسی ۲۴۰
۹۱- سکه (مابعد) مسکوکاتک
اخذ و اعطایه اولان خدمت -
قوندره بی الله امکیکی ۲۴۳
۹۲- سکه (مابعد) آلتونک دیگر
معدنلره اولان تفوقک
سپی - بانق نوط ۲۴۶
۹۳- امتعه ک فیت و فیشات
۲۴۷
۹۴- فیشاتلر تدلی - بشارک عمرنی
مشرک طلی - کازدملری ۲۴۹
۹۵- رسمیک احتیالی ۲۵۱
۹۶- ضیافت و راغبک بابی ۲۵۲
۹۷- محبوه ک درس تقریری
فاحش فیشات - سریشی
اجال ۲۵۸
۹۸- قرانک تجارته قائده سی
مناوله شکارلی باغیچی الله
باغیچان ۲۶۳
۹۹- قرابت ترقیاتی ترویج ایدر
- قطینک بابی ۲۶۶
۱۰۰- حسد انسانی حقسنزلفه سق
ایدر - فقیر زنکیته حسد
ایتمه ملیدر ۲۶۸

۱۰۱- کبر انسانی حقسنزلفه سق
ایدر - زنکین فقیری محقر
ایتمه ملیدر ۲۷۱
۱۰۲- اسکی اصناف اصولی - لوبجه
چراقلق - اوسته لقی - کبابجیلر ۲۷۳
۱۰۳- مالک شاهانه الله فرانسه ده
اصنافلق - کدک اصولی
غونه مهارت ۲۷۶
۱۰۴- فرانسه ده بین الاصناف
و قوعیولان دعاوی - ترزیر
الله اسکجیلر - کبابجیلر الله
طاوچیلر ۲۸۱
۱۰۵- حسن معاشرت - استانسلیق
- مالک شاهانه ده و قوعیولان
دعاوی - معارفک ترفیسلیه
جنایاتک صورت تدبسی ۲۸۳
۱۰۶- اسکی اصناف اصولنک ترقی
صناعه تحافتی - مدق
قاش دوکالر - باسملر ۲۸۷
۱۰۷- رسالت تنویریه ک مکملی
- قندیلر - لامبیلر - دکن
قنارلری ۲۹۰
۱۰۸- وقتیه فرانسه ده حکم
سودن سفات - مقن خطلر
حفظن - مکان ۲۹۲
۱۰۹- فرانسه ده عرک حدوسطی ۲۹۵
۱۱۰- اعظم وزرای دولدن رشید
پاشا ۲۹۷
۱۱۰- (مابعد) رشید پاشا ۳۰۲
۱۱۱- اصلاحات داخلیه و نظایات
خبریه ۳۰۵
۱۱۲- اسکی طرز کتابت - رشید
پاشاک برنذر که سی ۳۰۸
۱۱۳- (مابعد) اسکی طرز کتابت -
رشید پاشاک و نطق مریمی ۳۱۱
۱۱۴- فرانسه و کلاسندن ترغو -
علم ثروت ۳۱۵
۱۱۵- ترغو (مابعد) پتانس -
قرال لویک بر خدعه سی ۳۱۹
۱۱۶- تفراتک میدائی - قرون
وسطاک کوشک آتشرلی -
سیاح کوکر چینلر - بالون
الله بخاره - قرون وسطاده
شرق الله اورواده جریان
ایدن احوال ۳۲۴
۱۱۷- شاب قرینداشلر - اوج
مکتبیلنک اختراعی - هواکی
تلفراف ۳۲۹
۱۱۸- الکتریق - الکتریک سرعتی
فکرک قوت سیر و حرکتی ۳۳۲
۱۱۹- مقناطیس - قوغو قوشلری
الکتریق تلفراف ۳۳۴
۱۲۰- تحت البحر تلفراف -
ترانساتلانتیق قالیوسنک
تاریخ تأسیسی - بوالنه
بالنک مصادمه سی ۳۳۸
۱۲۱- لوی آتاک ایاتک سفری -
متوج شهر ۳۴۲
۱۲۲- لوی آتاک ایکیجی سفری
- قطینک مطالعه سی -
میری صندوقلری - اختصاصه
مخصوص صندوقلری ۳۴۴

- ۱۲۳ - حکومت - قانون و بوکا
 مجبوری اولان اطاعت -
 خلافت کرا ۳۴۹
 ۱۲۳ - تکالیف - طوغریدن
 طوغری به النان تکالیف
 بالواسطه النان تکالیف ۳۵۱
 ۱۲۴ - حفظ الصحه - قراوصبات
 هوای - تنفس - طهارت
 - قواعد اسلامیه حکمت
 و مصلحت تطبیقندن حاصل
 اولان نتیجه - حفظ الصحه
 نقطه نظر بجه عمازک
 فائده سی - اسقاط نفس ۳۵۳
 ۱۲۵ - حفظ الصحه - (مابعد)
 ماکولات و ملبوسات -
 مولد الخوضه - حاملن غم ۳۵۷
 ۱۲۶ - حفظ الصحه - نباتانده
 نفس اغاچلرک حفظ الصحه
 به عائد فائده لری ۳۶۱
 ۱۲۷ - آناچلرک صنایعه و زراعت
 اولان فائده لری - اورمانلرک
 محصولات ۳۶۳
 ۱۲۸ - قطع اشجار - محصول سرقق ۳۶۷
 ۱۲۸ - فوشلر ایه حشرات مالک
 شاهانه ده زراعت - فن تغییر -
 افریقا جولری - بئر صنعتی
 والواح صنعیه ۳۶۹
 ۱۲۹ - چغیریک - صیان - سورکی
 محبوبه نلک ججه صاقیسی ۳۷۴
 ۱۳۰ - دیکلندرمه زراعت متناوبه
 - نباتات کاسر القوه - نباتات

- مصلحه ۳۷۷
 ۱۳۱ - حیوانات اهلیه - کوره
 و معدنی کوره لر - غوانو
 کورمه سی ۳۸۱
 ۱۳۱ - زراعت ایچون باره ایه
 کوزل بر حسابلک لزومی ۳۸۵
 ۱۳۲ - زراعت مکتب لری - فن
 زراعتک اصلاحي حقنده
 ایزال بیولان عواطف
 پادشاهی - نمونه جفتلک لری ۳۸۷
 ۱۳۳ - طرق و معارف فائده لری
 ذکر لر - سیرفائده مساعد
 نر لر - وابورلر و سقینه لر
 سورم عملی ۳۹۱
 ۱۳۴ - اوائلده فرانسه ده سیاحت
 - مروریه ۳۹۷
 ۱۳۵ - فولتولرک ترجمه حالی - وابور ۳۹۸
 ۱۳۶ - وابورک برنجی سفری
 تول ۴۰۱
 ۱۳۷ - ماکنه لر - بانک لکی ۴۰۴
 ۱۳۸ - معارف انسانی متعدد
 صنعتلره مستعمل قیلار
 سیلاب - صنایعه بحران ۴۰۶
 ۱۳۹ - طغولیت صفت بشر - ایلک
 ماکنه لر و اثر - مکاش
 و طوچ دور لری ۴۰۹
 ۱۴۰ - ماکنه لرک الک کوزلی طباعت ۴۱۳
 ۱۴۱ - طباعتک تاریخ اختراعی -
 الماسلر اشجی و حکاک کونایرغ ۴۱۶
 ۱۴۲ - مطبعه بی کونایرغ ۴۱۹
 ۱۴۳ - طباعتک نتیجه لری - اشجیلر

- اختراعات جدیده و یکی
 ماکنه لر دن شکایتا غلبه سدر لر ۴۲۲
 ۱۴۴ - اعتبار - فطینک خبری
 اقدی به اعتباری ۴۲۵
 ۱۴۵ - تعهدات و مقاولات - صدق
 و استقامت - اکر ی سوز
 قلب اچمه کبیر - انینک
 سق استعمالی ۴۲۸
 ۱۴۶ - دیونلرک معامله - حیریه -
 صواوژک حبسی - اوسقورک
 اختراعی ۴۳۱
 ۱۴۷ - صریفات نافعه و اسبابکات
 مفره - صنایعه کور
 صریفاتی - وقت حصاد ۴۳۵
 ۱۴۸ - فائده سی صریفات
 اسبابکات غیر مفره ۴۳۸
 ۱۴۹ - اسیر و الله مسکرات اسبابک
 - سرخوخلی کبسه ایچون
 موجب اصلاح لر - ترقي
 فنون ایه حقایق اسلامیه نلک
 صورت انکشاف ۴۴۳
 ۱۵۰ - حفظ الصحه و مسکرات
 سرخوخلی خرب صحت
 عمل قدر و حکمت و فائز
 جنایدر ۴۴۷
 ۱۵۱ - پیانو ۴۵۰
 ۱۵۲ - قوما ۴۵۳
 ۱۵۳ - سیغورطه - فضائل قبل
 الوقوع صورت رؤی ۴۵۵
 ۱۵۴ - معاونت متقاله سرکت لری ۴۵۹
 ۱۵۵ - عارضه لرده قار سیغورطه
- تقاعد صندوق لری - حیات
 سیغورطه لری - هر اینجینک
 یاه یله جکی شی ۴۶۱
 ۱۵۶ - روجدالک منصف قازمه -
 جیلری - عله نلک تعطیل
 اشغالی - شرکت ۴۶۴
 ۱۵۷ - حقشناس قازمه جیلر (مابعد)
 ۱۵۸ - امهاتک تقدری و نسیات
 عائلده و وظیفه سی ۴۷۱
 ۱۵۹ - امام المؤمنین - سیده نسا علین ۴۷۳
 ۱۶۰ - مشاهیر النساء - فاطمه بنت
 عباس - فاطمه الفقیه
 عائشه حی - فقطت ۴۷۵
 ۱۶۱ - مشاهیر النساء - سو قی زرمین ۴۷۸
 ۱۶۲ - قید سزلردن حاصل اوله -
 یله جک نتیجه - شمدوفر
 مقاصد جیلری - قاتل غیر
 متعدد - حکیمک استقبالی ۴۸۳
 ۱۶۳ - بین الملل منافع حقیقیه نلک
 احمادی - محبت و وطنیه ایه
 محبت بشریه - احکام
 دینیه به رعایتک حکمداره
 اطاعتک عادات فرنگه
 تعیندن مجاینک لزومی ۴۸۷
 ۱۶۴ - گنجینه بی زیارت علوم
 عالیه به سطحی بر نظر -
 علوم ریاضیه هندسه و حساب ۴۹۲
 ۱۶۵ - علوم طبیعه - فن حیاتیکی
 و علم هیئتک فائده سی -
 مشرتک یکلری - سیر
 سفان - سیغلر حکمت طبیعه

غالوایی و بونک فور بقدری
علم کیمیا ۴۹۶
۱۶۶- علوم طبیعیہ - کثرات و صنایع
ادوار قدیمہ - نباتات
ایله حیواناتک بدقیق ۵۰۳
۱۶۷- علم اخلاق - فلسفہ - احیاء
فلاسفہ اسلامیه: فخر الدین
رازی، فارابی، ابوعلی سینا ۵۱۰
۱۶۸- صنایع نقیصہ - فن مہماری،
رسامہ، موسیقی، شعر،
بلاغت - فطینک عزم قویسی ۵۱۵
۱۶۹- علوم سیاسیہ - علم حقوق
حقوق طبیعیہ، علم حقوق

موضوعہ ۵۲۲
۱۷۰- حقوق عادیہ - نفوس عمومیہ
مولودات، مناکات و قیات ۵۲۴
۱۷۱- حقوق سیاسیہ - تشکیلات
عدلیہ - ہدایت، استیفاء،
تعیین حکمہ لری ۵۲۶
۱۷۲- علوم سیاسیہ، علم ثروت
علم تاریخ ۵۳۱
۱۷۳- علوم دینیہ ۵۳۱
۱۷۴- مقبیل ایله محبوبہ نک
مفاقرت لری ۵۳۴
۱۷۵- فیضی افتدینک صولہ نصیحت لری
ایلیک باقیق ۵۳۸

رسمارک فہرستی

صنایع

مغارہ ۱۵۲، اورپانس مغارہ سی
۱۸ غلبری مسکن ۴۱۳، بانطہار
۱۷۳، ۱۱۱، ۴۱۲، دولان ۴۱۲
و حشیرک قولبیسی ۱۶۰ ترامہ
۲۳۸ میک ۲۸۱ اورک و جمرق
۲۱۱ قاریشہ ۱ چوید دگرینی
۳ چوید آتای ۴ یوایلیک ۱۲۹
کومو موبدلی ۷، ۱۵۹، ۱۵۹
آلتون معدنی ۲۳۹ مسکوکات
عتیقہ اسلامیه ۲۴۵.

معدن عملیاتی ۱۲۱ صیانلر ۳۷
سورق ۳۷۵ طومار ۳۷۶ خرمن
ماکنہ سی ۳۸۹ تہجیر ۳۷۲ حیوانات
اہلیہ ۳۸۲ مہنوس ۳۸۵.
۱۳۹ چینی کاسہ ۴۵۱.

مشاہیر عالم

جنتکان سلطان محمود خان
غازی حضرت لری ۳۰۰ والدکتیر
المخاند جناب جہانبانی جنتکان
سلطان مجید خان غازی حضرت لری
۳۰۴ ابوالفتح والغازی سلطان
محمد خان غازی حضرت لری ۳۰۸
صدر اسبق متوفی مصطفی رشید
باشا ۳۱۵ باراتور موجدی فراتقلن
۱۴۵ فن طباعت موجدی کوتانیرغ
۴۲۲ علم ثروت مؤسس ترغو ۳۱۷
شندوفر مختصری استفانسون ۹۸

صنایع نفیصہ

جدیدہ جامع نور لامعی ۵۱۷ ادعیہ
جناب خلافتبناہینک نوطہ سی ۵۴۹

شندوفر

لوفو موئیف ۱۳۰، ۱۱۵
یمور بولی کورپسی ۲۳۴ تونل
۲۳۶ شندوفر مصادمہ سی، مقاصبی
۴۸۴.

تلغراف

اشارت لری ۳۲۷، ۳۳۱ مقناطیس
۳۳۵ تلغراف دیرکیرلہ پوستہ سی
۳۳۶ تحت البحر تل ۳۳۹.

طباعت و حکاکلک

مرکب ۴۹۹، ۴۲۰ مطبعہ
دستکامی ۴۲۱ حکاک ۴۱۸.

تجارت و سیر سفان

سندال ۱۶۶ قدرعہ ۲۸۰
طولی آتان و بوری ۳۴۲ بانک
گیسی ۳۳۳، ۴۲۲، ۳۰۵ سوبش
قنالی ۲۲۴ اقلوز ۲۲۶ مصادمہ
سفانہ ۳۹۴ دگرزدہ حیرق ۵۶.

زراعت

ال اراہسی ۱۲۱ صیانلر ۳۷
سورق ۳۷۵ طومار ۳۷۶ خرمن
ماکنہ سی ۳۸۹ تہجیر ۳۷۲ حیوانات
اہلیہ ۳۸۲ مہنوس ۳۸۵.

انار قدیمہ

باباک معلق باغیہ لری ۱۷۹
مصرک اہرام لری ۱۸۰ رومادہ
قولیزہ ۱۸۳ ابوالھول ۱۸۰
مومیا ۱۸۱ بومبای خرابہ لری.

عملیات جسیمہ جدیدہ

دکن اوستندہ کوری ۱۱۶
سوبش قنالی ۲۲۴ ریختہ ۲۳۱
جراقتال ۲۳۲ نئس تونلی.

جغرافیہ

وولقان ۵۰۴ وولقان منفذی
۵۰۵ مرجان آتہ لری ۱۲۹
قینار صو منبعلری ۵۰۶ قطب
وونک بوزلری ۵۰۸ کاربان
ودولر ۲۲۹ مارسلیا ۱۱۷
ارضروم ۳۳۷ لوندرہ ۳۴۴
زن ۳۴۶ غوانو آتہ لری ۳۸۳
ازیرشری ۳۶۰ استانبول ۳۹۵
بورق ۴۰۰.

علوم متنوعہ ایله بونلردہ

مستعمل آلات

برکارلر ۴۸۱ مساح ۴۹۵
دکن دوربینی ۳۳۱ عدسہ ۱۳۵
تلسکوپ ۴۹۸ میقر و سقوب ۴۹۹

۵۰۹ هوام ذبیبه ۱۵۸ جنقراقلی
 ییلان ایله وامپیر ۱۵۸ امریکا
 بلنکی، امریکا کدیسی، قورد ۱۶۱
 موفلون، سینک قوشی، هما، پاباغان
 ۱۶۴ بارموسو، ساریغ، تیون ۱۶۵
 یکی دنیا میونلری ۱۶۷ اسکی دنیا
 میونلری ۱۶۸ لاما، آهو ۱۶۹
 امریکا طورنه سی ۱۷۲ قره لیلک
 ۱۸۱ دبایض ۱۸۷ شمالی امریکا
 حیوانلری ۱۸۸ الکیلک ۲۰۳ تساخ
 ۲۰۴ آسیا حیواناتی ۲۲۳ افریقا
 حیواناتی ۲۲۸، ۲۲۹، زبو ۲۴۴
 کوکرجین ۳۲۸ تورپیل، زیموت
 ۳۲۳ بالینه ۳۴۰ طیور هادمه
 ۳۷۰ حیوانات قاضمه ۳۷۰ ترنو
 کوپکی، وان کدیسی ۳۹۲.

حفظ الصحة

دماغ و سکیر ۳۴۸ آق جگر
 ۳۵۵ سرخوشلقدن سیمایه عارض اولان
 تحول ۴۴۷ اطفالیه کوملکی ۳۵۹

بارومترو ۵۰۲ ترمومترو ۵۲
 بالون ۳۲۹ کیما کرک اوجاخی
 ۵۰۳ ابلیق ۴۴۴ هیئت ۵۰۰
 سکستان و پوصله ۳۳۰ ارشینک
 روما کیلیرنی صورت احراق ۴۸۰

تاریخ طبیعی: نباتات

ساقوتیه ۸۹ قهوه آغاجی ۱۲۳
 بویر آغاجی، هند بادمی ۱۳۴ قوقوتیه
 ۱۴۰ صاری صبر ۱۵۲ اناناس و موز
 ۱۷۰ قاپیو قاوما نسینلا ۱۷۲ هرازان
 ۱۷۴ توتون ۲۰۹ قاوچوق ۲۶۸
 زهرلی و غذائی بادنجانیه فصیله سی
 ۳۲۱ منظر آغاجی ۳۶۵ بالطه
 کورمامش اورمانلر ۱۲۳.

تاریخ طبیعی: حیوانات

چینلور ۲۴۳، ۲۱۲ هندلو
 ۱۲۸ زنجی ۱۸۶ آرسلان ۱۲۵
 قبلان ۱۲۶ ماموت ۵۰۸ مغازیوم



İSTANBUL
BÜYÜKŞEHİR
VELEDİYESİ
STATÜKİ KİTAPLARI

کوزنوریدی. نو ایکی چوجوق. شو کوزل شیلری، و علی
الخصوص بون کون مکه و مهندس ووه و سیدی
ایسیدیلان. و رفیق دخی کورمک هوس و روسته
بولیوریدی.

ایشته. نو کون قین. حاجان قنایله. حرارت امر افنده
بولان، هر ایکی طرفی اغاچلر ایله محاط، بر یولده بابائی حسین
افندی فی تعقیب ایدیلور ایدی. بونلر حولی فی طولاشدقدن
دوکرده فیصیل اشغال اتمک ورزه و سیدی یو حاجان سغنه
محسوس محله منهن. برنی بر باق بر مایه کوردار. فیصیل
و خیمه سی بر حوید دکر منی دویدر مکن عبارت یدی.

به دکه ملک و صوغ و سیدی محل. غایت مضی بر نوع
کیار یدی. مگر مدخل و وریده بر مچین بومعه بر بر
یونان و سیدی الزاب بر نوع اوزن یدی. بر و سیدی
ایدی. سو قدر که نو اوزن حویدن کتوب خیاری کورده
مابع ایلد حق در حده حقیق دکل ایدی.

فیصیل شیلریس دیلای
ایش شعی. سیدی
هر حقیق بر بر سیدی
فیصیل شعی. سیدی
ایدی. سیدی
ایدی. سیدی
ایدی. سیدی
ایدی. سیدی
ایدی. سیدی
ایدی. سیدی



فطین

۱ - فطینک چراققلعه دخولی

بر چوجوق که، سعی دخی ایله، امر و متعقند و
طولایسبله انای جسمه دنده بخش اوور. بر ارکک سابلور.
بر آدم که تبلیکله بتون عاله فاندسز اولور، هنوز بر
چوجوق عد اولنور.

بر غیشنه کونی فطین. بابائی حسین افندی رفیقیه و
چراق حقیه. علی الصباح. حیری افندی تحت اداره سنده
بولان جسم مسوجات فابریقه سه داخل اولدی.

فابریقه ک قیوسی فیصیل اقامتگاهی قرشوسنده واقع اوور
اردلریده یالکر کجه حاک بر یون و سیدی. ده فابریقه
داخل اولمزدن اول. بر حوق دفعه. فیس و تراوی من
خانه لری قرینده واقع. بر نشان ضانی اورزنده اونوروب
حیری افندی مکلف. دبدلی قواغی تاش ایله اکمورلر.
و بخصوص حیری افندی آراپاسی کورمک یچون. قوناعل
چته قادلی جسم قیوسی آجده ی وقت. بونلر حصه بل ایله.
نظر تحسیری. قوم دوشمن. کوزل اجارله ریشتی بونلر
حولی به آتوب شهبورلر ایدی. بر حویب و سنده کوزل
کوزل چنلر. و بونلرک اوچلر زنده دخی اوبک اوبک چیچکلر
بولیور ایدی. دائره فی محیط اولان دیوازلرک دخی یشیل برافق
تشکیل ایدن صارماشیق دالریله بستیون اورتمش اولدینی

یوقازم ان ساسی به عطف نظر دقته. نموده در ضاقتی تشجیع
والک خفیف قید سزقلری فرق و تمیز ایله بمصیلرینی ده، اوبور
حالتی صاحبه لایق بر سوزتله نکر بر ایدر نه احرای تقیض ایتدی.
نهایتده فطینک بولندی کیلاره داخل اودی حسین
افندی دخی حاضر ایدی.

در حال فطینی نزدیکی دعوت فطین ده. کمال حجاب ایله.
اکا طوغری حرکت ایتدی. خیری افندی جو جوعی استجوا
اشادیدی.



قاج باشندد سک.

المقوا باشنددیم. افندی.

اوقومق. سیور میلک.

بل ز. افندی.

— سنک ایچون بوراده بولمقدن ایسه. مکتبه دوام ایتک.

دها خبره اولور ایدی.

فطین ماشی اکدی. حسین افندی سوزه قاریشوب دیدی که:
— والده سی طولدره. اقدام، اوچ جو جوعی وار، اوقومق
اوکر تمدن اول، بونلری باشاق لازم.
حیری افندی بو سوزی تصدیق ایتدکن موکرده. فطینه
خطاباً دیدی که:

اسمک ندر، اوغلم.

— فطین، بنده کر.

— پک ای، فطین، حبارتله چالشمق لازمدر. اگر بی
ممنون ایدر ایسه که یومیله تریید اولور، لکن قتل اولور ایسه که
طرده ایدبور سک.

٣ — اویون. — فطینک وظیفه منی فراموش ایتسی.

اگر متوالاً اویتامقه الشور ایسدکز، ایش سزک
ایچون ایسه مال؛ و اویون دخی بالاخره اوصاح
ویروب موجب کلال اولور. شو حالده، سزک ایچون
هر ایکسندن دخی مستفید اوله ماق، و ایچق جان
مقتنسنه اوغراق طبیعیندر.

لکن چالشمق ایله الفت ایدر سه کر، سزک ایچون
ایش، بواش بواش، باعث لطافت، و بونک مکافق
اوله جق اولان اویون دخی موجب شطارت اولور؛
اولوقت منفعتله لطافت بربرده اجتماع لقتش صایلور.

خیری افندی اوزاqlاشمش، فطین دخی باجهدن خارجه
باقته دوام ایدرک تکرار ایشه قوبولمش ایدی.

و ف. قدم هاری اعلان ایدن. مازنک الذ کوزل کولاردن
رینه مصادف اولوب، آفتاب درخشان تنویر جهان ایدر، و
فصل. سسلر زمردی حبل اوززده. ایجو داهلری کی.
شعله فشان اولدیفنی کوره رک. کسب سرور ایلز ایدی.
درحال. بیاضلر کینش سکر اون یاشلرنده بر کوچوک
قبز، قوبرحق و اوزون ساحلری اوموزی اوززنده متوج
اولدیفنی حالده، خنزاری محیط اولان بوله طوغری
ایلرودی.

اسبابانک الذ ضربت حسدن سده و بیاض قارشفق
نوبی. بیو حب کوزلر رکوبک. مرورینی کوردیکدن ضولان
حاصل اولان سروخی اظهار ایچون. حالایه رق و صاحبه خور
آفتشایه رق قوشدی کلدی.

چوجوق: — چکل! سمور! اوچتمه سورغلر دیدی.
دکی حیوان ساحه سی حشود اتمک بحسور مرته
حاصله رجعت ایلدیکه. کوجو. فیز. مکرار آتی زدمه دعوت
ایدر. و اوقف هر ایکسی ده کدکری عقب فوشارق حی
دور ایلر ایدی. و شاده هیتمه سورغلر و جوجو غلر خجود
اهیتی کورنمک ایچون، انجه و لطیف صداسی بیوته رک
ویردیک امرلر بر برینی ولی ایدیور ایدی. جوجو غلر بو
حرکتنه قارشو. سمورده صداسی طاتیلشد برارق
احترازکارانه حالایوب علام شادی اولق اوززده. اوحی
بنکلی. بیاض سیاه قوروغنی صالایور ایدی.

دها صوکره. کوچوک قیز. اله بر چنر الی. بوی
ابوزلری حداسنه طوغری قالدیروب باغرمفه باشلادی:

— هوپ! هوپ! سمور!

سمور درحال صیچرا یوب، بر حله ده چنرک اراستدن
یکدی. مؤخرأ قیزک ایسکلی مندیانی تحری به قوندی. و افی
بولوب. لودله بر سور الما. ناسی هواده اولدیفنی حالده.
صاحبه سنه کتوردی.

فطین. و منظره دن هیچ بر نی عاب اتمیور ایدی. کوزل
سمورله هر حرکتدن ربه. کچ فیر. سهر واده ده
ایدیور ایدی.

سمور فیه وری تخیلاتدن حاصل اولان حسابسز ضربه لاله
بوزی حر سعه باشلادی. فطین دیک سمور ایا قوسوق.
و کوشه رسو حیدرده کوزل کدک بر نیو تاید حله ده
بر هوس حسن ایدیور ایدی.

فطین بولان اولدیفنی اوزون بر نی شهمک. الشدرلماش
ایدی. سمورده ایدی. بر حاجت کدک کدکده ایش نامه کیدر.
و انحراف آفتشایه رق یقین دیمه ده کچ. عودت ایدر ایدی.
بناء علیه جوجو غنی اویله بر ایشه سوق ایله نظارت دائمه التنده
بولد رنمه وقتی مساعد دکل ایدی. فطین ایله کوچوک قرنداشی
محسن والدله لرینک اوده بولمیدیفنی بر زمانده قیمتی مکتب وقتی
حیلازلقله سوقاقلرده غائب ایدیور لر ایدی.
بویله ایشسز لکه الشان فطین ایچون دائمی بر ایشک تقدیر

کوج بر مصلحت اوله بیه جکی البته اکلایور. حقیقه بر ابتلادن
تخلیص کریبان ایده بیلک قدر کوج هیچ بر شی یوقدر.
ایسته بونک ایچوندرکه انسان دائماً ایشیلره الفت ایتمک
لازم کیلور. فطین، ترک وظیفه ارزوسنه اول امرده بک کوزل
مقاومت ایتدی، فقط براز صوکره، کندوسنه تعین وارانّه
ابدیلان خدمتی فراموش ایدرک دکرمنی ترک ایله باجهیه
قوشدی؛ و هر نه قدر اوینامنه مقتدر اوله مامش ایهده؛
هیچ اولماز ایه، او یونی یقیندن کوره رک منسلی اولدی.

۴ — قسقاخچلق

بدیخت اولدیقکز وقت، بشقه لرینلده سعادت حائظه
حسد ایتمک. اگر آنلر سزک کی بدیخت اولمش اولسه لر
ایدی، سز بوندن لعلولای ده زاده تختیاری اولمش
اوله جق ایدیکز؟ دوچار اولنان بر نیشلیک خوکیویور
سربتی غنی ایتمکله. او حسد نقدر رعدت ولقی عکسدر؛

فطینک اوراده توققی همان یش دقیقه اولمش ایدی، معاون
قبا و سرت بر صدا ایله باغریولدی کی: **سَـرُ کَـرُ کَـرُ کَـرُ**
— یا! تبیل، یارین سکا وریله جک یومییه بو صورتله می
قزانیورسک؟

جو جوق، معاونک سرت یوزینه باقار باقاز، کمال محجوبیتله
همان دکرمنه عودت ایتدی.
فطین تکرار چالشغه قویلدی، فقط کرها چالشیور ایدی،

و او آندن اعتباراً وظیفه سی کندوسنه غایت کران کلدی؛ کیلار
اکا ده قرائلق کورندی، دقیقه لر عصر لر قدر حکم سورییور
ایدی، حس ایتدیکی جان صیقتیبی اره سنده، سمورک
حاولامسی اکا موجب حدت، و کوچوک قیزک نشسته ده انک
ایچون غیر قابل رؤیت اولدی.

مع مافیه سؤ تربیه کورمش اولان فکری، سواقده
خیلازلق ایدر ایکی، بر جوق دفعه، رکیلار عایینده
اشتمش اولدی سوزلری درحال اکا احضار ایتدی. سواق
ایو بر مکتب دکلدن، فطینک علی العاده عقلی اولدینی قدر
اوحنی قامی ده شایین تعجب ایدی. فقط فطین، او آده
اوصلی قالموب کندوسنی قنا بر قسقاخچلقه قاپدردی، کندی

کندک دایور ایدی که:

ایسه قدر بدیخت لیتم! بن مجاوراره بوروندیکم.
بلا توقق چالشغه عبو ایدیکه. حسده اونیق اوززدهده
بر پازجه قهری ایتک بوله یلدرکم خالده، یا بو کوچوک
بیزله نجون بو قدر کورل ایلرله ری. بئون کون او یون
اوینامق ایچون وقتی، خدمتی کوردرمک ایچوده اوشاقلاری
وارآ؟

دها صوکره، بر کون والده سنک چوربا بشوردیکی
اشاده، سمورک غافله خانه لرینه کیردیککی، و والده سی باغراق:
«تبیل کوپک! بولدیفک یزدن فرار ایتمکی ایستیورسک!
خالوکه یزدن دها ایو بسلیورسک» برده بزی صومغه

یلتیورسك! دیوب كوكك باشه بر صوبا آندیقنی خطرینه
كتوردی.

بشق بر دفعه ده سمورك كنچ صاحبه سی بر كون
سوقاقدن كچور ایدی. قوكشوردن بر قادیك خاشانه بر
طور ایله: «شو زنكیره باقكر. پاره تلف اتمكی نه قدر
سو یورلر! ققراك كینه جك بر شیری اولدی بی بویه بر
موسمه. بو كوچوك قیزه، یاز قیش، بیاضلر كیندریورلر.
بو شمیدن خانم قیزی مناسبتر صرفاته الشدرر.» دهرلر
هایقردیقنی ده خطرینه كتوردی.

بتون بو حسد آمیز مقالاتك خطرله ری، فطینك كوچوك
باشی تضیق و اشغال ایدیور ایدی. بردن بره طالبندن،
حتی بالذات شخصندن بیله، ناخشنود، و معاول طر فندن
كندوسه تبل دیه چاغرلش اولسندن طولانی دم بلونزاده
مخروج اوله زو بو یوزد حاصل اسی حبت كشموسند
اك كوتو بر فكرك تولیدینه سبب ووردی.

ن — قسقاخلق انسانی اهاته سوق ابدر

دفعه بر

فطین، قسقاخلقه قابدیغی بز صروده، سمورده سیر و
حركتك سرعتنه مغلوب اوله رق، كیلارك قارشونده واقع
حولی به فیرلادی. كوچوك قیز قوشاراق انی تعقیب ایدیور ایدی.

هر اكسی ده فوق مدد، بر سرتبه، نو كك كچی. فبوك
اوكندن كچوب یته اوصورتله عودت ایتدیله.

فطین، بر طاش یقالامش ایدی. بو طاشی، براز صوكره
مرور ایدن، سموره ضویری فیرلاتدی. طاش حیوانك
ایاغنه اصابت ایتدی. سمور باشی بره اصوب آقباهرق
كلوب صاحبه سنه النجا ایلدی.

فیر هیچ بر بی كور، و هیچ بر بی ده اكلامیور
ایدی. لکن كیلارك یامچنده، قبا بر س ایله، شو سوزلر
تلفظ اولدی.

وای! خائن! چاقین! تنبلكه قانع اولیورسك ده، برده
طاش ایتورسك، اوله می؟ طور، براز طور، سنی اصلاح
ایستیم.

عاون بوسوزلری سوباندر فعیب دكرمی اوزرنده
اتبع دكندر كچوب حیوانی قه لاقاردن یغلا دی.
عصه نه برده سوباندر سوباندر سوباندر سوباندر
كردن ایدی. قیر، جدی بر سور، معایه ددی ك:

فوقی بدم، ای به خورخوفلرك دده، كچی
ارزو ایتمز.

— انی بدم بیلورم. محبوبه خانم؛ فقط، خیری اقدی
و حش تحووف، سری به كچه و غرائق محو، طاش آندیقنی
هم كچی كورمش اده سیددی. احسانك قه لاقاری سده
بورشدرمش اولور ایدی؛ حالوكه بن اوله یامدم.

چو جوق، معنده بر ادا ایله، قورجوق، صاجلی باشی
صالایه رق:

عجیب: بو جوجوق بزم کلدیکیزی بیلیمور ایدی.
بو بحر کسرکه، بلکه بزم قدر، اوده متعجب اولمش اولمالیدیر.
(فلینه خطاباً) لکن جوجوق، سنده، سویله، هم بزی
کورمدیکی سویله.

هر نه قدر فطیلک ز جوق قصورلری وارایدیسه ده هیچ
اومر ایسه ایلتیجی عیندن بری ایدی. فطین کدی
آنجق قورقاق آدم لرل ازنگاب ایتدیکی، بر جوق دفعه،
ایشتمش ایدی. چونکه انسانی کذب، سوق ایدن یا کز
قورقودر: ایست کذب و الحق قورقوسی اولسون. ایست
حائنه یا خود ایله نه بر حرکتدن طولای خئن یا خود الحق
طالماق قورقوسی اولسون. ایتدی فطین دینده هیچ بر
هی ایلمور قورقق اوسق استیبب صرمه می کلدیکه
طوغری نی کمال جسرته سویلمکدن حکمز ایدی. بو
جهتله نی پروا، اون، سری کوریور ایدم، جوابی
ویروب باشی اکدی.

کوجوک فیرد کورن مانی کورری. بر نوع حدت و
نفرت اثرلری کوستردی. اوتنه طرفدن معاون دیدی که:
— کوردیکیزی، خانم قیز، بن سزه نه دییور ایدم؟
فقط، سز مسترچ اولکتر، بو چاپقین بر دها بورایه آباق
باسمیه جقدر.

محبوبه وقر و حمی محافظه بیوک بر جهد ایله:
— بو مسئله بکا عائددر، بناء علیه، استیضاح، ماده ایچونده
بکا مساعدته ایت، هر خالده او بکا، قنالق یایمق آرزوسنده
بولنه من، چونکه بن کندوسنه اصلاقلق یایمق، معرافیه
اگر او قدر خائن یورکلی اولمش اولسه ایتدی، شبهه سز، بو
قدر طوغری سوزلی اوله مز ایدی. بیوک پدرم «یلان
سویلک بیلیمارنه امنیترلت کوسترمت لارم کلمز» دییور.
معاون، محبوبه ک شو التماسی اسعاف ایله، چکلدی:
فقط هر شیک ایشیدلمی تمک اولان جوار بر اوطه ده
اختفا ایتدی.

۱ — محبوبه و فطین. — وقار

وقار مدح و منیونددر، فقط کمر و نموند نمونده
ممع اولان نطافتله ردهت ایغی شرطدر.

یا کزجه قانش اولان یکی جوجوق، یکدیگرینه باقمغه
سوز ایلاملار، سوزلرک هر ایکسی ده متأثر کورنیوردی. نهایت
محبوبه دیدی که:

— نجون بکا قنالق یایمق ایستیور ایدک؟ بندن نفرتمی
ایدیورسک؟ بن سکا نه یایدم؟ بو برنجی دفعه در، که سنکه
قونوشیورم، حتی اسمکی بیله بیلیمورم.
اغلامق آرزوسنده بولتان بر معصومک صداسی کی

دشمنك و طاعتی بر سس ایله تلفظ اولان، بو سؤاللر اوزرینه،
اهانت واقمستدن طولانی. فطین اوقدر محبوب اولدی. که
جواب ویرمه کندوستده جبارت بوله میهرق، هیچ برشی
سویلکمیزین باشی اوکته آکدی.

خجوه تکرار: ایل سوله، ایل یی. و فطین دم سکونی
اختیار ایتمنده طولانی دن:

— قوغولقدنی قورقوبورسک؟ سکا وعد ایدرم
قوغولمزیک. سوزنی علاوه ایتدی.

فطینک هر شیدن زیاده قورققلقدن استکراه ایتدیکی
خبر ویرمش ایدک بو: «قورقوبورمیسک؟» سوزی باشی
قاندزغه کندوشنی مجبور ایتدی. و جسور اولمیشی کوه سترمک
ایستیک. بحال، حس ایتدیکی ندامتی بيله قائله المیزین
افکار حاشیه سی حکانه مسارت لوسردی:

قوغولمستدن قورقوبورم. سکا وعد ایدرم
ایست. بوی ایلانی می سبورسک سس نی سس
زکیرتون سسره جی سس نه لاردن سس جی که و سندن
دها ابو سبور. سس بوب سس تر کالار سس سس
محموده بارک زجه جوق اوو دشت کدیر سس سس کتور
فوق الموده ز غرور استکرا ایدلجه، همانده قصور سز ایدی.
فطین سکاکی که سلاده سس بوب محبت زمدیکی بر بونی.
بر جناب کئی. بانه قافقدن عبارت ایدی — محبوبی نهایت
درجده جریحه دار ایتدی.

فطینک ویردیکی جوابه اظهار حیرتله دیدی که:

اگر سس کوکمی خوب اتمش اولسه ایدک. بوندن
طولانی منونی اوله جق ایدک؟ شاید بالذات بخده جریحه دار
اتمش، و آکریوک پدرمک کوزباشلری کوره بیلمش اولسه
ایدک. بوندن ده بریده می جشود فله جی ایدک. و کوردیک
شیرک کافه سی، بیوک پدرمک سی و غیرتی سایه سنده حاصل
اتمش، بر ورتدر. هایدی. چکل سن یک خاتسک الحق جوجوق!
مع مافیه، بیه بن سکا طرد ایدلیه چککی وعد ایدرم: سن هیچ بر
وقت قوغولیه جقسک. فقط زهار بو حرکتی، اثر خوف
عد اتمه. بن، بن سندن هیچ بر وقت قورقم. جوجوق، ده
سپونه اجرای اهاب بخون کوشه بو حقیقه کزبان جوجوق.
سس هر نه قدر اجتماع سور درجه سی رنگ اتمش اولسه
ایدک. احمی و... ای قورقونه سس... آیدک
زیر بید سس ککر، ز حاشیه، هر جده سکا کزبونه. بن.
سس بید جده جوجوم، سبورسک سسورد، جسورد، اکر کاداق
یاقق ایستر ایستک، اویناه جفک اویون. نه قدر خفی اولسه،
دو چل کور. سکا غله ایدرم. زیرا جریحه دار ایتدی که وقت
ایستدی. سس بید کزبونه، سس کزبونه، سس کزبونه
ایستک، سنی بر خرسز یاخود بر حیدود عد ایله پارچه پارچه
ایدر.

محموده بو سوزلری سویله رک، بر کوچوک خانم اقدی کئی،
محموده جریحه دار ایتدی.

فطین دخی، محبوب و مضطرب اولدنی خالده، بونلرک
آره سنده یور یور ابدی، زیر احویه، ائده بر کتاب، بر صره
اوزرنده اوتورمش ابدی. اورادن بکن عمله نك جمله سی ال
قالدره رق: — ه وقت شرفلر خبر اولسون، محو به لخنه
حصایله آتی سلاملا یور ابدی.

محو به کوله رنك، اعادة سلام ایله مقاله، و هر برخی کندو
اسلمه یاد اید یور ابدی: مثلا ترنه، حسین مانا، اوتنه کنه، شکر
اقدی دیور ابدی.

فطینه نوبت کلنجه، محبو به، بر کلکی تقیب اتمک وضیعی
الهرق قیام ابدی. فطینه ارقه چوریدی. فطین بو حالی
آشامک مدد قویه حل چکمه، برن حریفس ابدی
قالدردی. اورادن بونور، سویمه بونور، ابدی مدد
کدوسه عرض، مالاش بولان، بونور، کدوسه مدد
کله سدن حارجه برلاری. اتمه محبو به، برن قویه کنه
فقیه باغه شرب اتمک برن حدت، برن، برن، حوی کور
حکمه محو ابدی. اویرف سمور، حارجه، برن سکن
حدته یلتمش، ایاقلری الته یاتوب، سمورمش. ایدمه محبو به

حواله بر درس بونور، اتمه محبو به، برن حریفس ابدی
ساک آتی دیکک، برن، برن، حوی کور
شدله قارشو قویه رق، سموری دفع اتمک لزوم کوردی. بو
معامله دن بستان مایوس اولان کویک، کبه سنه رجعت ابدی.
فطین بو وقعه دن ده ده زیاده محجوب اولدی. دشمن عد

تدی. محو به طرمدن مدافعه و محافظه ائدک کی کورمکدن
اسه، بر اتمه حکمک کی آرزو اید یور ابدی. بئ عله بر
کره حله جی، تنو یچون، قویه آتلامه شتاب ابدی.
لکن، اکا بشقه بر مصیبت انتظار اید یور ابدی.

حیری فندی اباری ارقه قویه رق سوقاق. قیوسی
اوکده کر سوردی. فیسک شنه جکی بر زمانده. اختار
اشاره فزنی امر مدی. حیری اقدی فیسک، باشلاره
فوزر مشه لای کور، حصر دقله، اوقدر عطف نگاه
اید یور دن، کج حوجوق، حایر ابر کوب سستون و
ضیعی غائب ابدی.

فطین، محبو به نك وعدی خلافت، هر شیئی بیوک پدرینه
حکامه ابدی، و ساء عله سمدی سوقاق اورتسده، علی
اوکدن، برن، برن، اتمه طر د اتمک اوردی اولدنی تصور ابدی.
بیرت حریف فندی، اتمه کور سکار ابدی، قیغ ایله، قضی
اشجه باشلادی.

بک آتی فیس. لاشی و حایه حشده عت اکلا نیل یور.
بکا بولاه خیر وریل یور.

فطین خیری اتمه کدوسه اتمک کنه ذاهب اوله رق.
بر کره یوزینه باقدی. حالوکه، خیری اقدی ده غایت جدی
سوز سویلیان بر آدمک اطوار طبعی می وار ابدی.
بو صوک حقارت اولکلردن ده مؤثر، ده شدید
اولدی. فطین بوکا تحمل ایدمه مدی. تکدیر و تقیحه مستحق

اولدیی حالده، بوله بر مدح و ستایش، سکوت ایله، قبول ایتمک
اگا غیر ممکن کورندی. حقیقتاً صاحب وجدان اولان بر
انسان ایچون، اصلاً مستحق اولدیی ثنا و ستایش، بلا استفاد
قبول ایدیورمکدن ده‌ها زیاده موجب خجالت نه تصور
اولنه یلور. بو حال بشقعلری اغفال ایتمک، و بالذات نفسی ده
الدائم ایستیمک دکمیدر؟ قاتمرلی ساخته کارلق، فطینک استکراه
ایندیکی قاتمرلی یالغیلق. چونکه بز فطینی، کرک کندی و کرک
اخری حقدده صادق اولق خصلت مدح وحه سیله متصف
ییلوروز. فطین، شجیمانه بر طور ایله، دیدی که:

— خیر اقدم، بو صباح و طیفه می ایا ایتدم، فقط بو
اقتام کندی ده‌ها یو قوللانه جم.

— اوله ایسه، سن نفسک ایچون، معاوندن ده‌ها حد تلینک.
فصین، بو بر علامت خیردر. آکر، ایسترمه سیه ک. مرد
حو حوق اولورسک. هادی، بیکه ک.

فصین، خبری افدینک امری تکراره میدان ویرمکسین.
آیرلدی.

۱: — محبوبه ناک مضامه سی

دائماً هرکسه حرمت ایت، زیرا حرمت و رعایت صاحبه عاقددر

و قنکه، ایشجیلر عودت ایتدی. محبوبه تکرار کتابی اله
الهی. فوق العاده بر دقتله او قویوردی. زیرا کتاب از بردن

اوکرنیه جک بر درسه تعلق ایدیور دی. مبحث دخی
شوندن عبارت ایدی:

• — هرکسک، حتی دشمنلرکیزک بیه، حقوقنه رعایت ایدوب، سزی
فصل و مذمت ایدنلری، سز مدح و ثنا ایدیکز. حقکرده فنالق یابانلره
بونک یوب. سزی طرد و تکذیر ایدنلری تطیف و تسبیر ودعای
خیر ایله تذکیر ایتمک مسارعت کوسرتیکز، که رضای یارییه موافق حرکت
ایتمش اوله سکر. زیر حب حق میرومهای ابولک. کونولرک اوزرسه
روعدروب. چه حقدده رار الطاف. منده می یور یوروز: و نران میونانت
نشانندن، حققل حقیرز دمیوب، منساویاً هرکی مستفید ایدیور.
اگر بر. بیکر سزی سوره محبت ایدرسه کر. وندن طولای نه
مکافه امیدنده بولنه ییلورسکر؟

و اگر، حرمت و تقوی. بیکر سزه منسوب اولانلره حصر
ایتمه سکر، فوق العاده نه باعث صابیلورسکر؟

و غ شیره منسوب رعایت و محبت لازمه شعار ایستندر. به عیبه
عادلانه و احوکارانه هرکسه. حب میوب عامده مسارعت ایدیکز.

محبوبه کئی ایدن رافدی. عایت متأثر ایدی. چونکه

مدت عمرده، برنجی دهه اوله بق بر دس صاحبی اولق
نه دیمک اولدیی بو کون اکلایور ایدی. و نه بو کون، دشمنه
رعایتی، محبتی، حتی بونک خیر دعایه مظهرتی، لزومی کندوسنه
بیان اولنور ایدی.

برنک کندوسنه عداوت ایتمی یک اغیر. باخصوص

زنگین اولسندن طولای دوجار نفرت اولسندده يك حقسر
بولوردی.

فطین ایله قصه بر ملاقاتدن صوکره. چوجونگی استخفافه
تحقیر ایتمش اولسندن طولای، محبوبه نك حس ایتدیکی سروره،
هنوز مبدل یأس و قور اولماش ایدی. غیر لایق بر اهانتك
انتقامی المش اولقلنك ذوق و صفای، اكا بستون طبعی
کورشمش. و اولوقته قدر مكل كنشمش ایدی. اكر شسدی
محبوبهده بر هیجان ظهور ایدیوردی. قلبدن عذاب
وجدانی کبی. بر شی قویسوردی. زیرا کتاب کندونی
اتهام ایدیوردی.

بحث، ایلک قباحی ارتکاب ایدن فطینمدم. و فطین
حقیقته کیموسه دشممدم. دشممدم. و بری کلامقعه
عاقی اتمیوردی. و اکر - نجیبی م حریفی می. نسو که دایما
و هر حیده. غمو اتمش. و سوسم. ازیم کیوردی.

کک. بک حصودنی بدل ادهجی. و نکک ولایله. کک.
فطینه نه سوبیله جک؟ یا فطین. انکله باریشمقلنی رد ایدرسه...
متکبر محبوبه. ناموسنك لوتجه لایله کولمیلک.

احتمالای بر صاعقه ایدی. شخصی غیر قابل بر تصورده
لرزه ناك اولیوردی.

بناء علیه دوجار تشویش اولان وجدانی، و دائره
عصا... برسان کبر و عظمتی. دفعه تسکین ایده بیلک ایچون.

کونک هور مهلب بویوب مساس بر فرحتی الله اتمک
وقت مساعده اولدبعی. و مع مویه ایله قباحی بیان. فطین
ولدی ایچون. انکله ایله حبوده ایله طرفندن آلمش
اولدجی. و نو صورته آیف من. بلا واسطه طبیعیه وجوده
کشمش بولنه حقی ملاحظه ایتدکن صوکره. درسيله اشتغاله
باشلادی.

۱۰ — محبوبهده وجدان امنیتزلکی

ایشجیلر. اوکله تمکنن سودت ایتدکری وقت. محبوبه
ونلرک کیمیکلری یولک اوزرنده بولندی.

فصیل اکا بر ترجمه بر حکی. باخود نایذات کندومی اکا
حساب تمس حیاتنده بولنه بیله جکی امید ایدیوردی.
کک فطین. یورسه باقمشمن. محبوبه نك اوکده ای قانی
اوسته قالدیه یلکه ککنت ایتدیکی کک. محبوبهده محاسنکاراه
خفیف بر باش اشارتدن بشقه، دیگر یولده آشنای ایلله افی
صیه. و فلب محرومی تعبیه موفق اولدیدی.

بو ذلیل غلبه یی کبر و عظمته بخش ایتدیکی آنده،
محبوبه نك کوکلی حزن و کدرله طولدی. زیرا وجدانی
دها زیاده دوجار اغتشاش اولدی.

محبوبه یی فوق العاده محزون کورن پدري. اوکله تمکندن

سو کرده، کندوشی الوب، رای تفرج چنگلکه قدر کتوردی، لکن
چو جوق، سیر و تفرجیدن بر درلو متلذذ اوله مدی، صانکه
کتابک سوزلری قولاغنده ویزلدار، و صانکه اطرافنده
بولان شیرک جله سی ده اوسوزلری اکا اخطار ایدر ایدی،
تیه چکرک دیک شاه قهرلی اوزرنده، نه قدر وحیدالشکل و
سکوتی اش، حیرت اوردی و قدر ساکی، و یکسوق
اولان شمس خاطر کشا، لسان ایله، محبوبیه شو وجهله
ندا ایدیور دی:

— «باق، خانم حق، بن عموم ایچون شعله ورم، ضیا و
حرارتی کرک متواضع، کرک کستاخ، کرک ایو، کرک کوتو
هیچ کیسه دن اسیرکه میوب، متساویاً صرف و انزال ایدرم.
بن، جناب خالق کون و مکانک، بر مهر جهان آراسیم، تکمیل
نه بره، نه بره، انجی دت اولمده مخصوصدر، حظه اون
مدع حودشوخه و حودت، و حق کاه عموقت، رب الاعیا
دکل، رب العزیزدر، می می محسوسه، نفس کاه عهد
واقداه اتملسکر، که انحق م واسعه، ایله محدث نعمه
موفق اوله ملورسکر.

اونه طرفندن، لالر اوزرنده، مردی مساعتر ندا
ایدن، بعد ایلرک دخی، سو سورده، محبتی حان اولدقاری
طن اولیور دی.

— «می می محسوسه، دقت ب، بر مقدر اوله یلدیکر
قدر محسوسدر، مفرم می وسیع ایدیور، فقط طن

اغنه، که واکر سکا مخصوصدر، ریزا ر محوما نوع نسری
سیار مقدس ر - تر، فقیر، زکین، ایو، کونو جله سی نرم
دله مرابه سیور، بر حبس حفت قدرت بالقه صمدایه سیاه
حاق اولدق ر محومه خلد، حیوکه هرکس الا استنا
جیب حقت محوقدر، زرداری ده ای و کدا مساویدر،
ایله عظیم الشان، مخلوقاتی سور، و المردد یکدکریه محبت
امر ایدر.

۱۱ — کوزل بر قلبه مالک اولورسه کز هرکس
طرفندن سویلورسکر

خیری افندی، چه حه نک رحساری او حشده رق دیدی که:
— «نه کوشنیورسکر، خطم قیزم؟»
محسوسه: — «شو بعد ایلرک دقت ایدیورم.» جوابی
ویردی، فقط دهی اشعاع ایدن شنی، سویلرکه جبارت
ایده مهرانک، قیزاروب می اوکده آکدی.

بولک سنی شهسهر خیری افندی کشف ایدمور ایدی:
ریز و یلر، حو حه قریب کوکاددی، خطابیه سهوتاه واقف
اولورسکر.

خیری افندی:

قیزم، سکا محسوسه نسبه اتمک کلم سنی در خاطر

ایدیورمیسک؟

چو جوق نکرار باشی قلدردی، و مائی کوزلری اختیارک
کوزلرینه دیکوب، ایجی چکدرک دبدی که:

— اوت، بیوک پدرم، سزک اک کوزل ارزوکر، هرکس
طرفدن سولمکلکم، و بکا محبوه نامی ویرمکردن مقصدکرده،
بوی متوالیاً درخاطر ایتمکلکم قضیه لرندن عبارت ایدی. (بر
دقیقه سکوت ابتدکن سوکره) اکن بوکا موفق و مقبوحون.
هرکس طرفدن سولش اونقلنی ارزو اتمک کفایت ایتیمور.
شاید بفیرحق دوچار نفرت و اهانت اولور ایسه، او حالده
بوکا قارشونه یابهیلورم؟

خیری اقدی چو جوغی قولندن طوتهرق دیزلی اولسته
اوتورطوب، کمال و قارله دیدی که:

— می می قیزم، سن، انای حسن محبی حبت تمکدر
عبارت اولان، ان شای سرب، اوله بلا رحم، قولای.
قولای، استحصال اوله بیلورمی طن ایدیورسک زاکرکچو
بویله اوله ایدی، طاشیدیفک شوکیوزل اسمدن طولای،
بن اوقدر قسوت ایتیرایدم، محبوه، می می محبوه، بودنیاده
سعی وغیرتسز، مجادله و مصارعسز، جبارتسز هیچ بر شی
استحصال اوله مر، مسکر، کیتاب، می اکسار نحون.
حیاتی فداده تردد ایتیز، اولادم، سن، استحصال اک مشکل
اولان غالیتک — که جلب قویه موفقیتدن عبارتندر —

میهوته حصولی دیابور، منامنده هیچ بر فداکارلقده
بولنماقلی می آرزو ایدیورسک؟

قولاوق ویر، قیزم، محقق بیل، که نوع بشرک قبلری،
و بعضاً بونلرکده اک بهادرلری قونه، قدرته، درایت و مهارته،
اکثریا حسن و لطافته مقاومت ایدر، لکن اک قناری ارمسنده
بیله، بر قلب یوقدر، که سومی بر روحک مقاومتی
عیر مدد ایتسه، مهربانه مرحمت، سومی نجاته غله
ایده یامسون، یمدی، قیزم، کوزل بر قبه صاحب اول، که
سندن نفرت ایدنلرک بیله، کویکلری جلب ایده بیلهسک.

محبوبه قوللری بیوک پدرینک بویته آتوب، کوچوک
باشی اختیارک کویکی اوسته قویدی، دیدی که:
حالتسه چی، ناهحق!

۱۲ — فقیرک حسبالحی

اقشام تقرب ایدیوردی، محبوه نک سرعت عودتی
— آرزو ایتمی طینی ایدی — زیرا فطین ایله بارشقلقه خواهش
کوستریور ایدی، لکن چنکلهده مهم ایشلری اولان خیری
اقدی، اقشام طعمانک تیهسنی چنچییه امر اتمش و بعد
الطعام انحق ساعت اونده کتوریلان اراویه راکبا عودت
ایده بیلمش ایدی، عمله خانلرینه عودت اتمک اوزره ایدیلر.
محبوه فطینی اصلا کورماش ایدی، قیزجیز یک یورغون

دو سس ایدی، چونکه موجب فرح و نشاط بر حال اید. قلی
مستریج دکل ایدی، ایرکنجه یاقینی طلب ایدرک، در حال یتاغه
ایردی. لکن کوزینه اویقو کیرمدی. دوشوندکجه کوندوز
واقع اولان احوال ذهنته کیرینور، کیجه ده کیتکجه ایلر و لیوردی
متعاقباً کوندوزک بیکلرجه شمانه لری منطقی اولدی.

ساعت التی بی چالیدی. خبری اقدینک اقامتگاهنده سکونت
اودرجه حکم فرما ایدی. که محبوبه بو ساعتک هر ضربه سی
تعداد ایده بیلیدی. ده صوکره. ساعت بیله سکوت و اروب.
محبوبه ارتق هیچ بر شی ایشتمز اولدی.

لکن. راز صوکره، سمعه، غایت ضعیف و بوغوق، بر شمانه
واصل اولدی. بو، تحت الارض یوکسلان صالتی کی، بر شی
ایدی.

محبوبه در حال غمی و غم ایدی. و غم و غم
ایک ذکر مملک سمانه کیر یور ایدی و قوت ایدی
کیلارک اوستنده واقع اولدینی ایچون. بو صدامی (ایشتیمی
شایان تعجب دکلدی.

محبوبه کندی کندینه دیدی که بیت و عجب لطفین حلال
او تور یور می؟ بیوک پدرمک کیجه چو جوقاری چالشدرمق
عادی دکل ایدی. احتمال که ایش یک مستعجلدر. ذوالی فطین! ه
محبوبه، ذاتاً قرانلق ایکن، برده کیجه نک ظلمتیه بر قاندها
قرانلقلاشمش اولان. محزنده فطینک بالکزر اولدینی تصور ایدی.
صانکه محبوبه، یورغانی مؤصل فاشتمدن معمول صیجاقیق

بر یتاقده بولمسندن طولانی بختیار ایدی! احتمال، که فطین ده
بو حالی دوشونیوردی و بلکه بوندن طولای ده اکا دهها زیاده
بنض و عداوت ایدیوردی...! حالبوکه محبوبه اغلامق
آرزوسنی حس ایدیوردی.

بو ائشاده، کیجه نک حال سکونتده. بر صدا، همده حزین،
سوزشلی بر صدا ایشیدلیدی. محبوبه قولاق و پردی. اوقونیلان
شیئی تمایله ایشیتور ایدی، که اوده ائشو منظومه ایدی.

* ﴿منظومه﴾ *

بر طفل یتیم بی نوایم.

مفتون، مأثر و ماعی.

مستقی همت و عطایم.

مقبول خدا دکلمی ساعی؟

کی بولدی اوصانع حکیمه:

بر او زک عبادت عظیمه!

سایه یاشامق، اولور می قابل؟

ایشدر بزه، باعث سعادت.

البته اولور، سفیه و عاقل:

شایه نکت و سفالت.

ای غافل حکمت مساعی !
 قابلمیدر آئینجه بچنک ؟
 منکر می بو نعمت مساعی :
 سی اولسه کیم بولوردی اتمک ؟
 سر یلمیدر زمینه دانه :
 ناک اوله منعت جهانہ !

بر صانع لایزل اکل !
 قورمش اذلی بوکا رکاهی !
 انسانری ایلمش مؤکل :
 تدویرینه سی ایله کاهی !
 شکر د طبیعت آنایم !
 چوینده لطف کبرایم !

وقتکه فنیک سی منقطع اولدی، محبوبه، منی منی اللریله
 جاب حقہ سنه بدست تضرع اولدقدن سوکرده، سترجه
 فلقه بقی. السه بی کیدی. و بر کولدنک حرکتی کی. خفیف
 بر رفتار آیه. حویلی به آیتدی.
 ایشجیلرک کیجه اشتغالی هتکامنده. مطبخ ایشلریله مشغول
 اولان، بملمه خوش قدم، ایلیک بوکدرک، اویویه قالدینی ایچون،
 چوجوغک کچدیکنی اصلا کورمدی. یالکر، صاحبه سنک
 قوقوشنی الان سمور، اکا طوغری قوشوب کلدی. محبوبه

ایش، روحه مدار انجلادر :
 آینه قلب روشنادر !

سی و عمل، اولسه جهانده :
 ارضک، نه چیقار خزینه سندن ؟
 سی ایله کلور، اله بر آنده :
 انواع کهر، دینه سندن !
 دنیا، که عجیب کار کهدر !
 بر ایشجیسی ده، فلکده مهدر !

ایشدر چویرن، بوکا شانی :

ایشزلک ایله، دوزمی دوران ؟

ایشدر یاشادان، مکنوناتی :

ایشدر ایله، ایشدر ایله

ایشدر، سب تمام عالم

ایشدر، سب حیات آدم

کار، اولدی مدار ایستغافه
 محروم رفاه و راحت اولام.

فرماننه، یوقی امتام ؟

اواره یأس و محنت اولام

بن، واقف حکم (مسعی) بم !

و ارسته قید ابتلایم.

حیوانه سکوت اشارتی ویردیکی جهته، مطیع سمور
سکوتنه اتی تقیه باشلادی.

۱۶ — تألیف بین — زهار یکدیکرمزی دشمن عد ایتیملم

اگر، رضای باری ایچون، بر خیر اینشک اوزره
ایکری. ایسی حسکردن بریت حقکرده عد اوتی حس
ایدرسه کز. اتی نأجین. و اوقاب مجروحی تعبیره تعجیل
ایدیگز. شهسز در، که اینشکله جک خیردن منتظر
اولان اجرو ثواب، بو صورته حاصل اولمش اوله جقدر.
بر بعض دفعه، بر بریزی دشمن عد ایدرز. حالبو که
یکدیکرمزک متقابلا مظهر امنیت و اعتباری، جدا دوست
و قاداری اولقی ایچون، بر بریزی کوزیله طایعلمز
کفایت ایدره.

عشتم قر، منور ایدی. کیلارک باجهستین کهر اوقوردن
بر بیاض شعاع، صولوق طاقی بر ضیا ایله فطینک کیلارینی
تنور ایدیور ایدی. فطین محزونانه دکرمتی دوندرد، و
اوقودینی منظومه صرف ذهن ایدر طوبی ایدی، بر سر
در حال. فدان کی، کوچولک بر شکل قبول اوکدن
کهرک، کیلاره عکس ایدن، ضیای قرل اورنه سده توقف ایتدی.
بو کولکه محبوه ایدی، بر بری تقیب ایدن کوز باشلری،
رخ آلی سیلابزده کل غنچه لینه تحویل ایتش ایدی. محبوه
فطینه طوغری ایلرولیوب دیدی که:

— فطین، بر درلو اویویه میورم. چونکه بندن نفرت
ایتدیگی بکا سولممش ایدک. مع مافیه، دها زیاده شایسته
نفرت اولدیقمی ده بیلورم. بویه حس ایدیورم. زیرا، سکا
رفق و ملائته جواب ویره جت یرده. شدت و حقارتله معامله
ایتدم. بی عفو ایت فطین، زیرا وظیفه دائما عفو ایتکدر.
ارتق بندن نفرت ایتمه، فطین، زیرا مطالعه کذارم اولان کتاب،
هرکسه محبت توصیه ایدیه بور. بن ارتق سنک دشمنک دکلم.
فطین، سی سوییورم. حوکه س فقیرست، بن استراحت
ایتدیکم ائاده. سن جالشیورسک. یلان سولمک بیلمدیک
ایچونده. سی سوییورم. زیرا بیولک پدر «فتی تبر اولالیر.
یلان سولیمامکله فرق و تشخیص اولتورلر» دینور. بی عفو
ایمک ایتیمز میسک، فطین؟

محبوبه، می منی ابریی فتنه اورا ایدی. فطین لا تردد
طوبی، محبوبه دن یرده اعیور ایدی. دیدی که:

— حاتم قیز، سن بی عفو ایتدیست. عفو ایتد. سکا
عانددر. ابراز ایتدیگ شو معامله، بنم اجراسته عیور اولدیغ.
بر وظیفه، مادامه. وظیفه کی انا ایمکی دها ابو بیورسک.
سن بندن دها مرد، دها خطر شناسک.

— بویه سولیمه، فطین، الدانیورسک. مادامکه، بن ستم
دها مجتارم، اول امرده دست اخوق اوزاقوده بکا عانددر
ثروتمله برابر کندی سودرمک، و بو ثروتی، هیچ بر شخصک
اهانته، نفرتنه، عداوته میدان ورمیه جک صورنده، عدالت

و استقامتله قولانه بيلمك بكا راجعدر. بن، سنی كورمزدن
اول، بونی اصلا دوشونامش ایدم. دون واقع اولان احوال،
وقیته اصلا خاطره كتورمديكم، بر چوق شیلر اوزرینه، بنی
تفكره اجبار ایتدی. كوربیورميسك، فطین، بن تقدیر جاهلم،
زیرا زنگینلر حقنده ایتديكك سرزنشلره حقیله جواب
ویرمه اقتدارم یوق، بناءً علیه كسب معلومات اتمك
ایستیورم، بيلمديكم شیرلی بیوك پدرمدن صورده جفم. اخلاق
بك كوزلدر، سؤالرمك كافه سنه جواب ویرر. بكا اوكرتدكیرینی
بنده سكا تکرار ایدمچكم، سنده بو صورته مستفید اولورسك.
دها صوكره، بیوك پدرم بنی، اليوم خواجه سیله سیاحته
بولتوب، شوكونلرده عودته انتظار اولنان، برادرم اقبال
درسلرنده بولندرمه جقدرد، شو حالده بن دهبا معلوماتی
اوله جفم. اگر سنده آرزو ایدر ایسه، فقبل ایله برابرم
اوكرتمش اوله جفمیز كوزل شیرلی سگاهه سگاهه ایدریم
افندی بابام دییوركه «معلومات، اك امین بر تروتدیر» اگشته
بویه بر تروته زنگینلشرك بختیار اولوروز. ایترميسك فطین؟
— اوت محبوبه خاتم. سزل هه ایتدیككرتی بنده
ایستم.

بر لحظه جك سكوتدن صوكره، محبوبه بدی كه:

— فطین، دمنجك او قودینك منظومه بی سكا كم اوكرتدی؟
بو يك كوزل بر شی ایدی! حتی ائی ديكلیهرك، كندمه سكا
ال اوزاتمغه كلمك جبارتی بولدم.

— ائی بابالم حسین افندیدن اوكرندم فقط دائما تنقی
ایتمك عادتیم دكلدر. بو اقشام یالگر و محزون ایدم، جناب
حق دوشونهرك او قودم.

— او فطین خالقی تفكر اتمك! بو يك كوزل شیدرا
آفرین، نه اعلا یاپدك. بنده سكا قارشو اولان قصورلری،
جناب حق خاطره كتورهرك، اكلامد. كل، مفارقمزدن
اول، سعادت حقیقه مظهر تمیزی جناب حقدن نیاز
ایدلم.

هر ایكسی ده الرینی قالدیروب، طالتی بر سسله،
دعای نیازه باشلادیلر. بونلر یان یانه دیز چوكدكلری حالده،
کیلارك قومی اوزرنده اوتورمشلر ایدی: بری فقیر،
مجاوزه ره بورتمش، دیکری زنگین، ایك قوماشدن لاسلر
— کینیش، فقط بونلرك رقت و لطافته متساوی صدالری،
نم بری بی دد ایچون اخونكارانه اجتماع ایدیور ایدی.
و قناكه كمال حاتم بولدی، محبوبه قیام ایتدی.

— خوشجه قال، فطین، شمدی، وجدانم مسترج
اولدینی حالده، یاتمغه کیدیورم.

— بعد، فطین، تركه ایتماسی ایچون، سموره اشارتله
امرلر ویرهرك آیرلیدی.

دکی حیوان، صانكه صاحبه سنك فکری اكلامش کی؟
درحال کنج چوجوغك ایاقاری التده یاتمغه کلدی، فطین
صاغ ایله دکرمنی چورروب، صول الی سمورك تویلری

اوسته قویه رق، حیوانی اوخشار، سمور دخی، علام
شادی اوله رق، قوروغنی کیلارک قوملری اوسته چارپار،
و اره صره فطینک ایاغنی قوقلار ایدی. بو جهته کیجه
مشغولیتی فطینه غایت ذوقلی، صفالی کورینمکه باشلادی
بربراکورل حواری. اکا بر دوسب معمله سی یاپدی ایچون.
فطین یالکر قالش صایلمیوردی. محبوبه نك حین مفارقتده،
واقع اولان شو الف و غنایتی تقدیر و تحسیندن کیرو
طورمق انك ایچون قابل اوله میوردی.

بر ساعت صوکرده کیجه خدمتی نهایت بولش ایدی.
قولر قانمش، هر کس اویقویه یاقمش ایدی. قابریقه ده بیدار
اولان، و اوتنه دنبرو کندوغنی کوسترمکسین حفیده لینی
تعجب ایدن. یالکر حیری اقدی ایدی. هان چوجوغن
اوطه سه کیردی.

محبوبه سکونتی بر اویقویه طامش یانور. دوداغیری
اوزرنده سومی بر تبسم کروب طولاشور ایدی. $\left[\begin{array}{c} \text{---} \\ \text{---} \end{array} \right]$
منی منی اللردن بری، یتاغک خارجه صارقوب،
بولک اوزرنده دخی بعض حنف اکدر مشاهده اوتیوردی.
انی بو صورتله لکه دار ایدن، فطینک جوید ایله ماویلاشمش
اولان دست و قاداری ایدی. نامدار اختیار، بو الی قالدروب
اوبدکن صوکرده دیدی که:

— معمر اول، محبوبه جکم، کوکلکی او قدر پاك اولان

و طریق وظیفه ده کمال استقامت، و فرط جسارتله ایارو
واران محبوبه جکم، سن معمر اول.

۹۴ — تقسیم طعام

بر ذالک مخصوص اولان طعام ایله اخیری ده اطعام
ولتور ایسه، او طعامک بنی قاترلندیرلش اولور.

افرادسی کونی. محبوبه برای زیارت ینه فطینک نزدینه کلدی.
برالنده اوزرینه رچل سورلش بیوک بر اتمک دیلمنی؛
دیگر النده، عدالطعام اوکرنمکه مجبور اولدیغنی درس کتابی
لطوتیور ایدی.

فطین محبوبه بی تکرار کورمسندن طولای فوق العاده
سرور اوله رق. $\left[\begin{array}{c} \text{---} \\ \text{---} \end{array} \right]$ صباح شریفلر خیر اولسون، محبوبه
خانم، دیوب قیزی حسن استقال ایدی. در حال محبوبه دیدی که:
فطین سندن بر لطف رجا اتمکه کلدیم، نه اولدیغنی

سلیکمکسین منی یکا غایت ایتک استرمیسک؟
 $\left[\begin{array}{c} \text{---} \\ \text{---} \end{array} \right]$ او-های، های. جان و دلدن استرم.

$\left[\begin{array}{c} \text{---} \\ \text{---} \end{array} \right]$ رجه اویله ایسه، یایلاشم!
فطین و کلبیدن راز محجوب اولدی: اتمکی قبول ایتک
کبر و عمره رینه خودموردی. فقط فطینک سریع الانفعال
اولدیغنی، و بر دیلمنی کی بسانمک ایتمدیکنی قفرس ایدن
محبوبه تکرار دیدی که:

— هایدی، هایدی! بو بر نشانه محبت، تألیف یته
کوزل بر اشارتدر، رد ایله بنی محزون ایتمه. مع مافیه وعدگی
الدم، ارتق دهانگول ایده مزسک.

فطین، دها زیاده رجا و نیازه محل ویرمیه رکه اتمک بر
اوجنی طوتندی. محبوبه ده دیگر اوجنی چکیور ایدی. آچق
کوزلی قیز، اوپله کوزل بر صورتله حرکت ایتدی، که اتمک
اک بیوک پارچه سی فطینک یدنده قالدی.

فطین، هر قدر اتمکی قبول ایچون، بر خیلی رجاه محل
ویرمش ایسه ده، افی آزا شها ایله ده بیا مشدر، دیه بیلورز.
زیرا فطین، رجلی مدت عمرنده برنجی دفته اوله رق هنوز
طانیور ایدی.

محبوبه کندی اتمکی کوزل دیشلریله قیز، قلیز بیور، و
ایاقلری اشته یاتان، سمورده، فرط سکوتمه، بونلره
عطف نظر ایدیوردی. زیرا، رچک لئی هر تقدیر فطینک بیلغ
حیرتی اولمش ایسه ده، سمور رجلی سویموردی. طعامه
بو صورتله دوام اولنیور ایدی. بوندن طولانی فطین ایقی
تعطیل ایتمیوب، بر انده اتمکی طوتیور، دیگر ایله دکرمنی
جوریور ایدی. مع مافیه صحت تدخلی مجرائی طعیسکده
جریان ایدیوردی. فطین دیدی که:

— رجل نه کوزل شیدر.

— لذیذدر! بونلر، هر زمان میوه یینه بیلیمک ایچون،

بیلور.

هر بری برر لقمه دها الدقلری اشته ده، محاوره یه ده براز
فاصله ویرلدی. مؤخرأ فطین تحویل کلام ایله دیدی که:

— محبوبه خاتم، بن سنک الکده دائما بر کتاب کوریورم.
غالبا اوکر نه جک چوقی درسک وار؟

— ایکی صباح، ایکی ده اقشام.

— بو سزک ایچون بیوک بر غائله اوله بیلور!

— دائما دکل، بعض دفته، چونکه حفظی کوچ درسله

تصادف اولنور. مع مافیه بن اولوقت بیوک بر جسارت
الهرق بونلره ده عینله ضبطه موفق اولورم.

— سبحان آله! امدی سزی بو قدر سون پدرکر، بو

قدر زنکین اولدیفکر، و هیچ بر شی یایمیه رقی پک بختیارانه

بشایه بیلدیگکر حالده، نیچون سزی چالشمغه مجبور ایده یور؟

— ایشته بنده، بر دفته بیوک پدرمه، طبق بویه سوبلمش

ایکهمده، لکا الداندیغی اثبات ایتمش ایدی.

— ناصل اثبات ایده بیلدیکنی بنده اکلایه بیلورم؟

— بو کوچ بر شی دکل، دیکله، شمدی. اکلا رسک.

لا کله ر سعه و عمل انسانی بختیار ایدر

جوجوقلر، ایش الیه اوپون، اوپله ظن ایتدیگکر

قدر، مختلف دکلدر. چالشمی کبی، اویناسق ایچونده،

فعاویت، حتی بعض دفعه ده، اختیار زجت و مشقت لازمدر.

نافع شیلر وجوده کتورمکی تعلیم اتمک، فالدسز شیلر

یایغی اوکر تمکدن دها کوچ دکلدر.

بالعکس. درسی باقی ایچون. عبرتده قصور استدیکم. و بوی
پک کوزل بلمدیکم وقت. افتدی نام بکا: «محبوب» ن پک
محروم. س. ایش وقتی لزومی وجهه استعمال اتمدک.
دیو عتاب ایدر. فطین، اولوقت، کوکلم او قدر محزون اولور.
که بتون تنفس وقتده، بر درلو اثار تلذذ حس ایتکه موفق
اولهم.

سندده. و بی پک کوزل بلورم. رزرا. دوی اقسام
بلش باشند عودت ایتدیکم وقت، والدهم بی قوجاقایوب
دیدي که: «فلسفیم» ازق س عنین را شچی اولدک.
عائله منزل اتمکی ای چکوره ایچون واده که معصوم
ایدیورسل، و ر کوزل حرکتدر. بو. ر ارکک. عمده
یکت بر ارکک. کاریدرا» اولوقت. کندی او قدر جسور.
او قدر مسرور. حسس یتدی که کودورت بقتلشی ر آند
اه تدم.

باق. فطین. سند پک اعلا اکلاورسل! حفوظاتک
عر نوعی واردر. عمده سودبکم. نال اوسق آرو سده
بولندیم. بو نوع تلدد. وطنه مک کوزل پامش اولسدن
طولانی حصوله کلان سرور ایله مسرور. و دها سوکره
دامتدن نازی بر اکنجهدن بیعت دوی ایدر. متاند اولدییم
وقت. شفه بر سی بتمق آرو سده و سفیرین. طوبی وجود
چیزی فرلاندیم بر رساندن دها مسعود. دها بختیار اولش
اولیوریم. بو صورتیه بره دل. ایکی نوع لمدده نال اوش

اویون. بر لحظه جک محظوظیتدن عبارتدر. سی
ایسه، مدت حیالده شرف و سعادت استحضار ایدر.
ایستند بو نرک ارسده کی یکه فرق و اختلاف بودر.

— اولو. فطین. سنک هیچ ر سی بتمقیزین. یاشامق
دیدیکت نهدر؟

— سبحان آله! بر سی بتمقیزین یاشامق. چالشمقیزین
یاشامق. یورلمقیزین. ممکن اودیچی قدر اکندرل. عمر
کیرمک دیکدر.

— اکل. فطین. اویونرک هبی یورغناق ویرر. و
بونلرده بر بوی ایشدر. مثلا. طوب اویون و کرمت ایچون.
اوتیه رویه اتلامق. فرلق جورمک ایچون، بر جوق زحمت
قاتلایق لازم کلمزی؟ شو حالده اوینامق، یورلمقیزین
یاشامق دکلدز.

بو طوعری. فقط بر دفعه. و او رنلر اوکر بوز
ایسه. بو دن قدر محظوظیت حاصل اوور! قدر ایشلور!

— شبهه سز! لکن بنده درسی بیلدیکم وقت. دها زیاده
نمون اولورم. بویک پدرم بی قوجاقالار: «قیزم. درسی کوزل
بایدک. س. ابو بر قبضت. سی پک بختیار ایدر بوسل»
دیر. فطین. سی تامی ایدرم. که دسده و سن ریده قبی
مسرور ایدر جت هیچ بر سی بوقدر. پدرمک بو معامله
دنوارانه سندن سوکره. اکنمک مآذوبی ناز اولدییم چینه.
پایدوس زمانی ده اکنجه مک ال کوزل بر قسمی شکل ایدر.

اولیورم؛ افندی بیامک دیدیکی کی. تنل جو جو قور. بالکر ر
اکنجی، عده عدا و جدائی ابله مخلوط. بر اکنجی، اویله
مکمل، روحی، ایکی نوع دوق و صفایه ترجیح ایتدکری
ایچون، پک بودالاجه بر حساب کیریشمش اولیورلرمی؟

۶۶ - بر ایشی ایشلمزدن اول تفکرات

ناظر، بر ایشی دوشومرین اجرا ایدر. عاقل، انی
عدائتمل ایشلر: نه یاقی ایتدیک، نه ایچون یاجعی،
نسل یاقی لارم کله حکمیده بیور. بو جهته دیکرلرندن
ده جایت. ده ابو پیر: کندی ایشدن و حقده
کندوسندن خشنود قالور.

فطین، بونی پک کوزل اکلاپورم، فقط وقتیه مکتبه
کیتدیکم و کتانی اوکده کوردیکم وقت، هیچ بر شی تفکر
ایچوب انجق تحصیل سفینسی درشیور ایدم، که بو حال
همان جبارتمی محو ایدیور. بکا قور و بر یوز ایدی.

— باشلا تفعده بده طبق بو حاله اوغرایو، ایدم؛ حتی
بولک بدرم، کندی نسلکه تسلیم ایدرک، حصوله کتوردیکم
غم و قساوتک اسبابی، اولار بر قایق دقیقه تفکر ایتکسرن.
چالشمغه قولمقدن بی مع ایدی.

— بو ملا حظاتی یاقی دائمی تحیلر ایدیورمیسک.

— اونو تامقلغه عبرت ایدیورم، بولک بدرم، نافلاسه حرکت
ایتمکله پک چوق دقت ایدر. او، دیورک: «ایستیلان
عادتلی ایدینگ، هر وقت تمکندر، بر ایشی ایشلمزدن اول،

۴۵ - بر ایشی ایشلمزدن تفکرات

دوشومتکلی عادت ایدین، و هر یابدینی شی کوزل یاقعه
جایشان بولک بر تفوق و رجحانه مظهر اولور.

— بوکا اینانورم؛ فقط بکا قالورسه، بو، انخادی غایت
کوچ، بر عادتدر.

خیر، فطین، دیکرلرندن دهاکوچ دکلدرد، بن صاحبین

ناز قیلقدن سوکره، کوندزین یاقچم شیرلی، بویله جه بر
قایق دقیقه دوشو بیورم؛ پک نظردده بولرک جمله سنی کور بیورم؛
و تمک اولدیی قدر، احراشی تعهد ایدیورم، کندی کندی:
«اولا، افندی بامک ساحی تبریک ایتکه، انی قوجا قلا یوب
اویتمک، کیدرم؛ سوکره کوزل کورل اکنه کله قهوالتی ایدرم»
ایورم. ایشته کوردیک کی، شمیدی به قدر یاپیلان ایشلر،
پک قولای شیردر، لکن سوکره، درسر کلور، آه! احتمالکه،
بولر پک کوچ اوله حق... آدم سنده! بر دقیقه غائب
ایتمه چکم. - وق حایشا -، ایلری اوکر جهیه قدر چالشمه چم.
افدی نایم، کوله کوله، ی اوخشار: ده جاسور اولورم،
و کیجده وجدانتم ناظراً: «واج» به کورل! می می محبوبه،
وطیقه لیکرده قصور ایتدیکر، جناب حق سزی مسعود
ایسون. خفا شده مظهر اولدق ر قاندها قوت بولورم.

— او! محبوبه خانم، بده، هر صباح، بویله یاقی ایشورم.

بو صورت، ایهای و طیقه به مقتضی عبرت و جبارتی
بولق ایچون، شمیدی به قدر تصور ایدم دیکم، غایت ساده ر
شیدر.

— سعی ابله طاغیر یاریلور، و نه قدر دوشونیلور ایسه

بو او قدر قولایقله وجوده کلور، او یله دکللی، فطین؛
وظیفه مه باشلامق ایچون شمدی سنی ترک ایدیورم، زیرا
نفس وقتک کچمسندن قورقارم. مع مافیه درس ساعتی
اونوقت لازم کلمز.

— الهی! محبوبه خاتم، بنم ایچون اکلنمکه کتمک فرصتی
الدن جیتار دیگر، نفس وقتکری ناث ایتدیگر!

بو بک، کاش بر مصافحه سس جالمسندن کیره
قالقمسزین، بنده او یونه قابلمقسزین، هر ایکیمزده بویه
عاقلا نه صحت ایتیموده، بر پاری طوب او یونی اوینامش
اولسه ایدک، بوندن دها زیاده می، محظوظ و ملذذ اولش
اولور ایدک، ظن ایدیورسک؟
— او! الیه او یله دکل.

— ائندی، لب او کوریه سبک که نفس دفعه، تصبیع
اوقات اتمکدن برنده، مائل او یونه جالمسنى دعا دو فیدر.
بو مافیه نتیجه اورمه محبوبه کتنی، حیرین اول
ایاقلونده حاصل اولان او یو شقلنی ازاله ایچون، فطینک
حضورده سمورده نفس عیونیه بیدردی، قوالدرنه:

— هوپ، هوپ، سمور!

عجبیه درحال امرینی اجرا ایدن، و کمال مهارتله، بر
قاج دفعه اوکنده اتلایان، سموره کتانی اوزاتیور ایدی
مؤخرأ، درس وقتک حلولی اکلامق ایچون، ساعته باقعه
قوشدی.

۱۷ — تضرع

خالص بر قلب، بیت خدادار، ادعیه اتی ترین و تنور ایدیور.

بر قاج دقیقه صوکره، اوتیه برویه قوشه رق، عودت
ایتدی. زیرا، محبوبه یرامز بر چوجوق کچی، روحلی و
نشانی ایللی، او بر وجدان صاحبه شطارت و یرر.

— فطین، دها اون دقیقه مأذونیم وار.

عجبیه، ساعت چالینی وقت، درسنی ارامق ایچون،
بر دقیقه جک اولسون، ضایع ایتامک مقصدیله، کتانی،
تعلیمیه ایتقی لولیدنی حالده، قولی ائنده طوتیور ایدی.

فطین، بو کتبه متجسسانه عطف نگاه ایدیوردی؛
اخراج و سنده، اولدیفی اکلامقغه خواهشگر کوریا یور ایدی.
عجبیه، فطینک فکرتی ققرس ایلله، شو آرزوسنی حصوله
کوتورمک، و کتانی دها ایتقی کوروب او قوه ایچون،
باجیه، تقریب ایتدی، نو دیدی که:

— فطین، اگر ایستر ایسه ک سکا درسنی او قویه یمده
دیکله، بوندن، ائندی بابامه ایزر او قومغه حیور اولدیفی ایکی
حیفه واردر، بونی اولجه سنکله او قویه رق، بر قاتدها
کسب قوت ایتش اولور.

عجبیه، او قودیفنی اکلایان بر آدم طور یله، هر فقرده،

آهسته آهسته توقف ایدرك، آچیق بر سس ایله قرائته
باشلادی.

اوغلم، وقتاکه، دها بک کوچک ایکن، والدہ کز سزی بورغونلقدن محافظه
ایچون، آغوشنه الیور ایدی، وقتاکه، سزه بر میوه وریور یاخود بر چیچک
دوشوریور ایدی. شکران نعمت ایچون، تشکر کلمه سنک منی منی
تیسملریکزه علاوه سی سزه اوکر دلدیمی؟ و سزی بو قدر سون، والدہ کزه،
تشکر ایتمکده بک طبیعی بولیور میسکر؟

بک ای! اولادم. والدہ کز سزه وریور شیلر. حذب و اهب انعطیبت
کوزل هدیه لریدر. بناء علیه جناب حقده عرض تشکره بورجولوسکر.
بزی احاطه ایدن شیلر، مثلا، یولده کی اغاجلارک اوزرنده آمیلان قطیفه
کی خاولو میوه لر، مقدارجه یونلردن از اولیان، و کجه یی شعله دار ایدن
یکلرجه کوبلر، هب اوصانع حقیقینک اثری دکلیدر؟
بیاض بیراقاری، شیشلر ایله طولش اولان، منی منی بابادیبه چیچکیده،
سزنگ کی، اوخاقلق اثر قدریدر. شو قدر که، خالق یقدر ایچون نه کر
ذکامی، سومک ایچون نه بر قلی، تمجید، تمجیل لکچولده نلر صمدلی
واردر. اتیق ذاتنه خصوص، بر حسن و لطافه مالکدر. ایددی، بوجقلو،
چیچکلرک برینه سز تکلم، و نام خدای سز تمجیل ایدیکز. بکانشده نقطه
مانک. بکر سز سکر، ب. میده. رفع خدا ایله، کاک نه توچیق و طبعیسی.
سز ایضا ایدیکر. حقایق حجت الطای و عدلیتی تبادلی تقدیس و تحمید
مسارعت کوسریکز.

— جناب حق مکاندن مزهدر، عظمتنک حد و نهای بقدر، بن
تضرعه نصل جسارت ایده ییلورم؟ بن کوچون، هم بک کوچک. بر
چو جوغم، اتی ادراکه بیله مقتدر ذکام. بابادیبه سنه سی اوزرنده دیتره یان،
شیشلر، سمانک وسعت و جسامتی استیعاب ایده ییلورم؟ بنم ادراک، او، سبای

بیله یرادلک عظمت و قدرتی دها بک از فهم ایده ییلور.

— اوغلم، دها بقی کیدیکز، و باقز، او چیچک بیراغنک اوزرنده
صالحان بوطلاحق، او قدر کوچوک اولغله برابر اوقدرده شفاق در، که
سمانک بر جزئی بونده منعکس اولش بولتیور؛ بو پارلاق در دانه آینه لشیور؛
سمانک الوان کونا کوتی ارالیه ایدیور! بک ای! اوغلم، خالص بر قلبه طبق
بو شبنم کیدیر. آندہ دخی بجلی، باری جلوه کر اولور. ایدی خالص اولکرز،
ایو اولکرز، عاقل اولکرز. زیرا، صافیت، انسانیت، عقل و فراست بزی
جناب حقه تقریبه و ساطت ایدر؛ دعا و تضرع ایسه، بزی درگاه حقه بند
ایچون، بر رابطه عبودیتدر.

محبوبه توقف ایددی، لطیف اینجه صداسی دیتره یور
ایدی. درس بک کوزل اولوب اکا زیاده بیله تاثیر ایتش
ایسی. نکر فی کلامی ایچون فسیه تقریب ایددی. اتی ده
رمیاز بولدی؛ زیرا، فطین. هنوز ایشتیکی، مشو جدی
و کورک شیلر فن طولانی، درحال عرض تشکره. مسازعتده
فصور ایتدی. محبوبه تبسم ایدرک دیدی که:

— فطین، بو اقسام بک ممنون، زیرا سنک ایو اولدیفکی،
و ارتق دها بدن استکراه ایتدیککی کوریورم.

۱۸ — بختیارلق مسترح بر قلبه مالکیتله اولور

چو جوغر، سعادت حقیقه بزه خارجدن کلیم؛
روحزنک درین برندن کلور؛ وجداندرن حاصل اولور.
وقتاکه فطین بالکرجه قالدی، کجه مشغولیتدنبرو، اکا
واقع اولان، احوالک جله سی فکرینه کلدی.

اولکی کونده، ینه عیی بو ساعتده ایدی. که جنر
اوزنده رفتار ایدن، کوچوک قیزک، آلاشلی البسه نه،
قویرجق صاچارینه حیرتله باقهرق، قلبی غرض و حسده
طولش ایدی. ینه بو آنده ایدی، که سموره طاش فرلاتمی
کبی، بر اهاتی ارتکاب ایتش ایدی: سمور جرمه دار
اولش، محبوسه نکه ده اوله بر مصیته اوغرامنه رمق
قالش ایدی.

بو قباحک عاقبتده، ناصل حزن آمیز بر کون چورمی
ایدی! خجل، مکدر وجدانی، آتی نه قدر معذب، نه قدر
بدبخت ایتش ایدی! کیجه، یاه یا کز. ماه بک خفیف
ضیاعده، منظمه منی اوقوهرق. نه قدر مأوس اولش
ایدی! ایلک دفعه اکا دست خلاصی اوزاتنه کمش. و بو
صورتله حزن و کدرینه هیت ویرمن اوسندن صولای.
عجبویه کندوسه نه قدر کریم. نه قدر نا جناب کورنش ایدی.
فطین قلبا دیوز ایدی:

— عداوت ایتکدن ایسه. تحت ایتد دها اودر. زیرا
عداوت. اسان قداغه سوق ایسه. عداوت قلی. عذاب
وجدانی کی. حزن و کدر کی. خافتر سا شیرله طولدر.
عداوت فاشیدر. زیرا جاب حق. اخذ ناره حریر اولان.
قلبدن یوز جوردر. ارتق دها هیچ کسمه عداوت ایتد
ایسته م. هیچ بر وقت فالق بیتی ارزو ایسه. زکین اوسون.
فقیر اولسون. بلا استیا هر کی سوه حکم. فقر حاکم

تخلکداز کورینور ایسه. امداده عداوتی دعوت ایده جک
برده، جناب حلق لطف و عنایتدن استمداد ایده جکم.
مؤخرأ، یارم سس ایله، منظمه نیک ایکی کوزل یتتی اوقودی.

کار، اولدی مدار اشتغال؛
محروم رفاه و راحت اولام.
فرمانته یوقی امتثال؟
اواره یأس و محنت اولام!

بو ائنده، کندوسنی مسعود ایدن، شدید و لطیف بر
شیک کولکندن یو کسلدیکنی حس ایتدی. بوده، اتی تقدیر
و تحسین ایدن. وجدانت صدای ایدی.
فطین. بزه اک ايو خصوصات و تئذاتک قلبدن مشأت
ایتدیکی، حظوظات حقیقه. حظوظات فدیهدن عبارت
ایدوکی فهم ایتدی. ایسه اولوق. اجرای طیمه نیک موقوف
عایی اولان محس و مشفق. فاحس ایلدیکی حظوظانه
ستله اک بک حسیف کوریدی.

۱۹. — زکین تحصیل علمه مجبوردر

اینت وجودی مدنی وندی کی، تحصیل نموده.
روحی عداوت.
ایله زکین. سن. احدا نیک مساعیسی ساهمهده.
و لیس جنس بورخویرست، نه، نه. سن. روحکله
مدنی ویرم. سده. شعلدر سن. هر روزه منهلک.

مجبوره، اقسام يك ساعتده، نفس وقتك بر قسمي
آنكه كجورمك ایچون، فطینك زردیه كلدی.

حالا كتابی آنده طوئیور ایدی. فطین، بو كتابك هر
صحیفه سی، صاحبین كندوسنه اوقومش اولدینی صحیفه لر قدر،
كوزل اولوب اولدییی محبوه سوال امكن كندوسی منع
ایده مدی.

شبهه سز، اگر فاعلت حاصل ایتد ایستر ایسه لك. شو
كتابی طوت، راست كله آج، چكه چكك. فصلی سكا اوقویه چیم.
فصین، تمیز ایش كومه ككك یاقسه صوفلمش اولان.
ایكنه كتابك بایراقلری آره سنه صوقدی، و هدیقردی.

— صول طرفی ایتد ایتدم!

محبوه كتابی اجدی، و براز یوزی كشتدی. دیدی كه:
— بو فصل بك كوزلدر، مع مافه بولك. سدن زاده.
بكا مناسیتی وارددر. بالعكس مابعدی بی ده، زیه. مستید
ایدره انی اوقویه بی.

— خیر، خیر. بن اوله كکی حكده: بن. عیبه ایت
دیدیککی اكلامق ایسترم. رج ادرم. محبوه حاتم. بكا انی
اوقویكر.

بو فصلی ایسیورسك. اولیانی پ. ای. ایشته
باشلا یورم.

اوغلم، حیاته ده هر شی ایچسون، بر وقت وارددر. كجلك چاچی
تحصیل وصیدر، اگر سز. اكلانك و تئكرر، هاج بر سی اوكرمك دیزین.

— بن، زنکیم، یاشامق ایچون، چالشغه احتیاجم یوقدر، تحصیل
ایله نیچون كندی بوره حم؟ علك بكا نه لزوی وار؟ اونزده بختیارانه
یاشایه یلورم.

— اوغلم، بویه سویتكر. ادابورسك. بختیار اولمق ایچون، زنکین
اولمق كاك دكدر. ابو اولمقده لاسدر. سیتك ائ بولك نروت و ساعانه مالك
اوكر، اگر الحق، دش بر صبت حاجی ایسدك، سز بدخت اولورسك.
— نكر جاهل قاهر قیو، اوله مریم؟

— وعلم، اگر احتیاری چاهن قبولر ایسدك، اولوقت بر قباحث،
همده عظیم بر فاحث ارتكاب ایتمش اولورسك. زیرا سز بر نفلسك.
واسطه عقل و فراستله، انسالجه یاشامقه بدل، الحق بلك، ایچین
لاورمق ایچسون، ژویه سزجه، یاشامقی ترجیح ایسیورسك. تحصیل علم
ایسه، حاسنی. و شه عك. رای احاطه ایس ایتد حقیقی تحری و
تحسین ایتد دكدر. ری احاطه ایس ایتد جدی، اول خالق كافه
مخوفت اولان، حات حقت انری اولدییی ایچسون، تحصیل كال ایدرك
تقریسادكرده. بنشه و تمنع مكناندر.

ایندی. و سز، نوره ده دوشونكر، تحصیل، طكرن ده علموی،
دها تهریدر: تحصیل به ایتد ایتد، حات حق ارامقدر، تحصیل
ایله نول ایس حقیقی تحسین ایسیورم: چسب حق عین حقیقت دكیدر؟
— عجایب! الفبا ایله شو صرف كتابك، او چان صقیبی قاعده لریمی
ژویه جناب حق تحرییه واسطه اوله حق؟ بو تئکیدر؟

— اوغلم، شو قیاسه دقت ایدیکر:

بهر نره، نوایدی سندنمه. اطراف دیوارلره جورلمش، و فبوسی
اقتضایه قیاض، بر بولك باقی وار. كوزل اغاجلری، نفیس میوه لره مستور

اولدینی ایجیون، بونلرک منظره سی سزی ایچیندردی. سز «نه جکم»
بوکسکه کوردیکم شو کراز دالریجی بکا ور» دبدیکز.

سزی سون والدکز «بک ای» جوابله دالی قویاروب سزه وردی.
لکن سزی باغچه کتوره جک برده، اوه عودت ایتدی.

صبر سز اولان چوجوق، سز اولوقت، والدکز سزی اغفال ایتدیکنه
ذاهب اوله رق اغلار سکر، والدکز، کوز باشلر کزدن مضطرب اولق سزین،
دیواردن باغچه نیک پیوئ اختیاری الور، و اولوقت سزی باغچه
کتوره زنه، «ناق» مۇحر کیره بیت ایچون، ول امرده و طولانی
یایق لازم کلری ایتدی» دیر.

او غم، غم، و سکره مسود اولان، او وشت عجه کبیر، ایچروسه
کیره بیت ایچون، اول امرده تحصیل کنار برور، یایق لازم، زیرا
کاهن کتب و رسائل، معائنات و حسوس قرآن عظم الشان مفتاحی
القیادر، اعدی او غم، «هان او قومق اوکرتکز، علوم آله دین اولان»
سریف و تحوی تحصیل ایتکز.

اول امرده حسن ایدیکز برار زحمتن بکیمکز، ده سوکره، سکر
کاله ایدیک، و حبت ربیک، فقیر، هر کس ایچون، احتیاط موحو-
طونلیدی، حزن آمیز ساعتلی سزه کوسزدیکی وقت، علم، بریار و عبادت
کی، سزی متبلی، هکام حدتده کوزل شدر، صادق دوستلر کی، سزی
عنون و مللد ایدر.

بونلر سزه، چپ حقن، غیبه سی، خنلرک مسامحه سی ایه رف
و منع ایدله ایمان، زوای محال عدالتدن بحث ایدرله.
ونلر سزه، سزک کی، نلکده سزین رده، دوچار آلام و اکدار
اولان انسانلرین بحث ایدرله.

علم و هنرله، قدر و شرف بر قاندها ترفع ایدله جک اولان روحکز،
اینا جلیمنک درد و المانی دوشنه رک، آلام و اکدار خصوصه سی فراموش یار.

انلرک نمون فلاکتلی ایچون، بر شی یایق ایستیه جکسکز، و بوده
سزک ایچون عکن اوله جقدر، زیرا چوق یلان، جاهلک تحصیل ایدله مدیک،
بر طلق تدبیرلر، چارله، درمانلر بولور.

بی بوکسکه امدادینه بقتشمش اولق ایچون، بونلرک یار ثقلتی دفع
ایتک آرزوسنه دوشه رک، اول وقت، فلاکت و سفالت ذاتیه کزه مخصوص
اولان ثقلتک، کسب خفت ایتدیکنی کورجکسکز.

دناده باشلوجه باعث تسلیت، اینای جسسه محبتدر، مرچندر؛ فقط
مرحت علم ایلله رفعت ایدر ایسه عی الاعلا، و نمراتده دوبالا اولور.
ایری، ای ربکیبت اوغی! بی نوعکره، و حباب خفتک هدیه سی
اونوب، بر کون سه حال سزین حسای طلب ایدله حی، روحکزی حد
کاله ایصل ایلله، بدت کندی شکره فائده لی اولق ایستر ایسه کز
تحصیل علمه مدداعت لوستربکز.

زکین

محبوبه توقف ایتدی، فصل بخش ایدی. فطین دیدی که:

- بوخجه لار کوردرد، فقط حنکر وار، بونلر زکین

اولان سزک ایچون یازمش... بنم ایچون دکل...

فطین سکوت ایتدی. اکن بر مشکلات ایچنده بولندیقی

اکلا شلور ایدی: بر شی دینک ایستور، فقط بوکا حسارت

ایده یور ایدی. عاقبت، آزروی مکالمه، شدتله غلیانه کلدی.

فطین دیدی که:

ایچون کتاب، یالکر زکین چوجوقلرینک تعلیم و

تربیه سی التزام ایدیور، انلری بشقه چوجقلردن ده زایده سی
سویور؟

محبوبه تبسم ایستی، جواب اولی اوزره تکرار کتابی
اجدی، و آئیده کی فصلی اوقومغه باشلادی.

۴۰ - فقیر تحصیل علمه مجبوردر

چاهل مدت حیثهده. بن امشر جوجوق حرکتی
تقیب ایدن بر مقصددر.

لکن. ن که فقرده. ن که نلارده. رزمده. حو. مجور اوچاغتده
مجور ایشدکه. بحو. طش طش و سده جودری رنگش شادی
اشا یقانه ایدی خبر. مجور اوسورد. تحصیل به احتیاج وار؛
نکا کوره عم ندر؛ لایم اوقین لالت و ادوت صغیبت استعده
اوکر فکدن ریده. کشره نرث برافری جوریله ایچی وار؛
۱ - اوعم. رنگین تحصیل علمه به قدر مجور. سده. فقیرده ای تحصیل
اودر مجسور. زبر. رنگین کی. فقیرده. حو. و ریده اید ایدهل
ولبعدری واردر. ب. نیه اود. ابو حان. دحل و لمیور. و اتی و
آید. متعلق. قلوبری تکرار علی اسکران اوچودری به طش متعب
تخطر ایدهل ایچون. و سده تحصیل چاشبیدر.

لکن ایچی مستقیم ایدن قلوبری بکر اخلاق و آله علمه قانون
دکدر. اتجده. بشایی جعیت قانونریده نهدر. شد بولرک خلاصه
حرکت ایدر ایسه. حضور هاکه احضار اولنه یلور. شوخالده سزی
جزای نقدی. حو. حق اعدام ایله محکوم اید. یلان. بو قوانین دولتی
اوقوبه مامق. دهشت اکبر بر بولسزق. رابطه سزق دکلدر؛

اوعم. سز هر قدر طوبو ری. مجوری. بحود کراستایی اینیمور
ایسه کرده. سز ایچون بی جسمکی تعهدات و مذلانه لیر شلده

لازم کله جکدر. شو خالده. بو تعهداتی. یازو کی. امین بر واسطه ایله
یادار بر قرار تحته الفقه مجبور دکلدر؟

ای! بومیه سیله یاشایه حق اولان کنج ایچی! اگر سن. حساب
اوکر نامش ایسه. اگر سن. طلب و ادعا ایلک صلاحیتک داخلنده اولان
بر حق محافظه نک و سائطی بیلر ایسه. بر ایچینک حیثه تعلق
ایدن احوالده بیله چاهلک.

اوقوبه یازمق بیلر ایچی. حیثهده اودر سده. سی حلی اره سده.
ر جوجوق کی حرکت ایدر.

سی اونوزه واریدی حادده. ناکه اون بشده امش کی. هنوز تحت
و صیده موسور. هر کس انت ایچون دوشومی فوتوشی. اوقومی.
برسی. امور و خصوصاتی کورسی. ای نصیحتلرله اداره ایقی لازم
کاور.

اولاده. فقیر ایدری طوعتده بر مصیبت کی. رفیور. بک ای!
فقیرک اوعلی. بو مصیبت ناکه چاره می تحصیلدر. کوزل بر سرمایه
ادب و تربیه طش ارایل ایچی. درحال قدر و شینک قائم نشدیرکی
حسن ایدر. نفسی ده ریده جتی موسور. و اتی طش بولرک زنده دهه.
ه. ده مظهر احترام اولور.

فقط مکتبه بکرم ایچون بک ار وفه وار! بولرک ار مدت
تفریقهده. به قدر نی اوکر دیورده.

اوعم. وقت بر قش کبیر. سرف اتی بکک بیرمدری دوزنکه
یله کافی بولدی بر برده. اداره لی بر آدم ایدن تمامیه بر ایسه یچر.
ایندی وقت حسن ایدر ای. عیبر اولاده. نکنت سره می اوسته
اونورمه دکلک رمان بر بیقه عاب ایله.

نکا کی نور ایدهل اولان کده تحت. ای حسرتیه مطعده
حق. بصوت سرحدی بر بر دکلک میرت ای. که بو معلومات

هر بری، سنک ایچون، استقبالده بر واسطه نجات کی اولسون! کتابک آدن شبه لکیزن سی سور. بو، سنکله تکلم ایدن، سی نور ائک ایستیان بر دوستدر. کوزلرک تخنه یالان سیاه نقطه جفلدن متشکل و مرتب شو سطرلر، سی سون بریک دست اخلاصیه یازلیبده. یا کیک طرفدن یازلش اوله یلور؟

ای، وطنک سوکیلو اولادی! جعبنده، سنک وجه نوجوانکی، نظر شفقله تعجب ایدم. بکر ایدم. دادر. واده سنکله تکلم ایدن مجهول. و فقط سی تختیر ثورم زرونده بوس. سیدی بر دوستدر. ایدی و م. کنگاک بر سیدی. ملده مقدر و به یسبک قدر تحسبه جاش. جهنت رتیل و سده برید معن و فرست واسل انور؛ و عقل و فراست. نری و معدنرا!

۶۱ - فطینک قراری - قرائتک فائده سی

کوزل بر لیدر قاج حقیقه اوفدیمک وقت. سره ووردی. سنکله امثال ایدم. بر و بر حقیق بر دوست. بختدر.

محبوبه کنای قاتور ایک. فطین دیدی که:

— ایشه بو یک کوزل بر فصل بن. اوقومق یاسککککک
بو قدر فائده لی اولدیعی. طس ایتر ایدم. شمعی اوقومغه اوقدر جبارته حصر دفت ایده حکم. که هایت انی جار حاکم اوکر نه حکم. بنم ایچون. چوق دکل. یا کیک کتکککک حاوی اولدیعی کوزل شیرای اوقویه بیلمک کافدر.

— فطین، بو بر کوزل قرار، لکن سکا اوقوموق اوکر نه جک اولان کیمدر؟

— بن، ارتق دیگر بر ایش ایله مشغول اولیبده، تحصیل صرف غیری کوزه الدردیغ زمان، بنم ایچون واسطه سی بوق! کجه فایز قدهده حالمش و غلبه سیله مکلف اولمدیغ کوندن اعتدلاً همشیرم زهران درس الهجیم. یازولر مه اهل و قید سزاقه. کوزلرک دره جک برده. عایت دقتی اوله جیم. مع مافیه. جمع کوناری اوکاده سنوکردهده جالشاجم. کتابک تصایخه. لایق و جهله. امثال ائک ایستیورم: جاهل قانع ایستیورم. — فطین، سن نوقت وقومق اوکر بور ایسه ک. بنده سکا بون کتبلری عایت ویرم: بو واسعه ایله بنم یلدکلمک کافه سی اوکر نه ییلورسک.

محبوبه خانم، حقیقه سز یک عالجه باسکر. سزی طابق سرفه نائل اولیم. لکر شو بر قاجکون انجده. بکا قدر احب و عایت اتمش ایسه کر. بنده سزه اوقدر عرض خدمتدن گبرو طور ماقلی آرزو ایده یورم.

محبوبه، جدی بر طور ایله دیدی که:

— فطین، بن سنک ایچون نه قدر فائده لی اوله یلمش ایسه. بنده به ایچون اوقدر فائده لی اولدک. دودن رو نی یک چوق دوشوندرک. اگر بن سکا تحصیل هوسنی ویرمش ایسه. سی نمن ایدم. که بنده عینی بر آرزونک حصوله دلالت ائده. و قیله اصلا خاطره کورماش

اولدیم بر چوق شلری، شمدی اوکرنک ایستیورم؛ فقرایه
عائد مسائلده قیدسز قالمق ایستیورم؛ زیرا، اویله حس
ایدیورم، بندن دهان از مسعود اولتری سویورم، حتی
انلری، بنم کی تروقی اولتردن دهانزایده سویورم، فقرانک
جلب قلوئی آرزو ایدیورم، و ناکله دهان ابو وبق ایستیورم،
باق، فطین، بکا بخش ایتدنک شو کوکول عزم و نیت باق!
سکا بک چوق بورجی دکایییم، سوپه.

۲۲ — محبوبه نك بیاض البسمی — نظافت قلب

لکه سز بر قلبک صاحی اولکنز

فرداسی کونی، محبوبه نك ورودنی کورده نك، فطین دلدی که:
- محبوبه خانم، سر هر وف، بکا کورسکر، و
کورپیورمکه، بنی کبرتمک انجوده، بیمنه بر اهتمام
کوسترپیورسکر، سائر حس ویزلر کی، آل، مدوی، و هر روع
ریکن امسه انکس اده مل برده، و بیله دنه حاضر کیسه کز
سببی اوکرنک سویورم،
محبوبه جدی بر سور اده دمای که:

- فطین، نو، والدیمک بر آرزوسه عبادتک انجودنر،
نه حکمی کورمک تحریکدن مجرمه اویده، اکن، اکا عرس
اطاعتله، محبتی اثبات ایتدیکدن طولانی بختیارم،
- حقکر وار، محبوبه خانم، زیرا اقریانک کیفینه تبعیت
چو جوقلر انجودن، هر دهم تحسوری وندقی پیورم.

محبوبه کومسیدرله:

آ...! والدیمک آرزوسی، کینی دکل، بشقه ایدی، او بنم
انجودن بر فکر محبت ساسوردی، بیاض، والدیمک اولان
سائره به ترجیح ایتدیکی بر رنکدر، فطین، بیاضه، هر زمانده،
هر نمکنده، معصومت منال محسبی کی، و فطینی کورپیورم؛
یک ای! مرحومه والدیم بکا کیرانمکه سبب مستعد اولان،
و رنکی تخصص ایدر، بی محکوم فیله بی ال دقیق بر
نظافت وادهمسه، روح تمامی، دافیتی محافظه ایتک انجودن،
نخبدیه مجبور وادهم فوق العاده دقتی، متمادیا درخاطر
ایتمرمک آرزوسنده بولندی، والدیمک بکا تخصیص
ایتدیکی بو عتباری، بکا دائما کندوسنک یاد جیلنی، و یاشامش
اولسه ایدی سوپیه حکمی کلامی درخاطر ایتدیورم.

نو بات غریبدر، تحسوسه خیم، سس هر شی،
اکلا، سلیورسک، بنی بنی قونی اصلا دوشونوب بوله مز ایدم،
قونی س کشف ایتدم، بکا نو اجساحی ویرن بیوک
پرمدر، نو سوپامش اولسه ایدی، والدیمک فکرنی، بنده
سمن برده اکلامش اولدمز ایدم؛ و احتمال، که بیاض
البسمی، دقتانله، باعث اولدینی مجرومیتله قارشوده
مردانقی آرزوسنده اده بولم، ایدم.

— بو سوچه بدر، اوت، اکرا اوپون او نامقدن مجروم
اولیورسکر.

فطین بویله سویلیه نك، محبوبه بی بو قدر مدرک اولمه

اوزون بر یوله کتمک قوتی کافی اولما مسندن طولای، بر آراه
قوللانہ ییلدیکی ایچون، اکا آکری کوزله باقلمق می لازم
کلور ظن ایدہ یورسک؟

اوا خیری افندی عالیجناب بر ذاتدر! فقط بو حکایه
ایتدیکنک شیلر ناصل صحیح اوله یلور؟

— ترجمه حالی بکا حکایه ایدن بالذات بیوک پدرمدر.
کذلک بر شاعب اولدیمی اکا اکلاتوب ضرور ایکن. هیچ
ناصل اولورده، یلانی کندوسی ارتکاب ایدر.

— عفو ایت، محبوبه خانم. لکن بر عملنک حفیده سی
اولمکری، و بونیده اصلا کتم ایتماکری غریب بولیورم!
بو حال سزی ایلک دفعه سؤ قبولدن طولای، بنم ایچون، بر
قات دها موجب حجاب اولیور.

— آه! دها اندن بحث ایتیم. چونکه ارق بن دشمن
دکتر، بزه لازم اولان بودر.
بن شدی هم انعامه کیدہ یورم. بر آریوک پدرمدر
شیک وقتده اجرانی آرزو ایدر.

۲ — فطینک محبوبه طرفندن زووعولان و صابانی
موقع اجرایه وضعی: ایشلمزدن اول دوشونمک
لازمدر. تدبیر

تفکر ایتکیزن ایشلک، تدارک کوپمکنزن.
سیاحتنه قویلق دیمکدر.

ایشلمزدن اول دوشونمک لازمدر. تدبیر ۶۵

دور اندیشانه تفکر ایتکیزن، هیچ بر وقت، هیچ
بر شیطه، تثبیت ایتکیز. فقط بر قرار اتخاذ ایتدکن
صوکرده، اتی جسارتله اجرادن کیرو طور میکر.

بو کونک کیجه سی، فطین بنه ساعت سکره قدر اوپومدی.
بو کیجه مشغولیتک، صووک دفعه اولدینقی خیری افندی اکا
اخبار ایش ایدی.

خیری افدینک، کنج جراحی کیجه چاشمدر مق حقدنکی
قراری، اسباب مجرمه منی ایدی. فقط فطینه غایت فائده لی
تادیت وقوعولیور ایدی: کیجه ساعتلی ایچون، اکا بیوک
بر آدم حصه سی ویریلور ایدی.

— تو حقیقتله فطین یک زیاده نمون ایدی. و بالکرتقدس
حقیه حق یرده. بو کیجه یک صووک دفعه اولمسه تاسف
ایدہ یور ایدی.

— سوز، ارده صره. جوجوعک یانده یانعه کلور،
فقط دیشلر عودت ایدییوردی. و، راحتسز بر طور
ایله، اویته رویه، بر وئی صوقه رق، سرسریانه کریوردی،
تکله فوق العاده بر سی حس ایدہ یورمش کی، هوایی
قولیوردی.

بو حاله دقت ایدن فطین، عاقبت یانق قوقوسی کی، بر
شی کشف ایتدی. کیجه نقدر ایلرولیور ایدیسه، چوجوقده،
بو قوقودن اوقدر متأثر اولیور ایدی.

کیمینی معاونه اخبار ایتدی. معاون فابریقه بی یوقلا دی.

فقط هیچ بر شی کورمدی. کیلارک قربنده کی قو اجدینی
صرده، یاق قوقوسی ایوجه حس اولدی. معاون، التمه
موم بولندرمقیزین، بتون کوشه بوجانی تفتیش ایتدی.
اگر اوراده اتش اولش اولسه ایدی، همه حال کورینور
ایدی، حالوکه بوراده هیچ بر شی کوریندی.

فطین، بو قوقونک براز اول یاتش، بر قاج کوبیتدن
نشأت ایتک، احتمالی درین درین دوشوندیکی صرهدمه
معاون دخی یاتمه کیتک لازم کله چکنی اعلان ایتدی.

حاصل کلام، قبولر قانیدی. فطین خانه سنه عودتله یآیدی.
لکن چوجوق بر درلو او یومنه موفق اوله مدی. راحتسر
ایدی، هر طرفه قولاق ویریسور، و کجه نیک سکو تی ایه سنده
ظهور ایدن اک خفیف شمانه یی ایشیدیوردی.

فطینک قوبه چکنی، جبری اقدینک حله قوسدن تفریق
ایدن، بالکر طریقک و سعی ایدی. فطین، رکی سمورک، بر
شئی اعلان ایدرجه سنه. اچقلی بر نوع حولامه لر حویف
ایچنده قوششیدیغی ییاغندن ایشیدیور ایدی.

مضطرب اولان چوجوق، ارله معونک نزدده. ده
زیاده ابرام و الحاح کوسترمدیکنه یشیمان اولیوردی. دیکر
طرفدن، قوم اوزرینه موضوع بانوق طوربه لرله طولش
اولان، بو واسع و مظلم دائرمدن، ناصل اولوبده بر یانغین
ظهور ایده یله چکی اکلاشلمیور ایدی. کجه قاریقه یه انحق بر
قنارله کیریلور ایدی، بانوقلرک بولکدیکي دائرلمده، توتون

ایچمک منع ایدلمشیدی. الحاصل، بو کبی بر قضانک عدم
وقوعی ایچون تدابیر مقتضیه کافیه اتخاذا اولمش ایدی.

فقط، فطین بونلردن مطمئن اوله میور ایدی. درحال
بانوقلری بخارده قورقمه مأمور اولان، عملدن اسماعیل
بابانک، دفعتله دوچار اولدینی معامله تکدیریه خلافتله اوله رق.
توتون ایچمک عادت کره سی ترک ایدمه میور. او کجه یینه
بانوق طوربه لرلی اموزی اوزرنده نقل ایتدیکي صرهدمه،
سینوی اغرنده بولدمی: و حتی خیری اقدینک ورودینه
داهب اوله رق — وای! ایشته اقدی: یاوروجوق، صقین
چوغمندن بحث ایتمه دیور، جوعی جارچانک حینه
صوقوشدردینی فطین ایتدی.

بوتون بو یشیلری دوشوندیکه، بر قضانک وقوعی، و بر
هلکک محبه نیک ببول بدی تهید ایتک اوزره اولدیی،
کیتدیکه اک محق کوبیتدی.

مع مافیه، چوجوق سیزی اقدینک خانه سنه عودتله قرار
دیه ویرمه یور ایدی. کندی کندی دیور ایدی که:

هر کس یاتمند: ایشته ایتدکم شیک، حفاقه

و ایفسر اولمقیزین، خلقی تفصل او یاندرمه یلورم؟

لکن ده طوغری بر فکر فطینی تشجیع ایتدی:

— اورایه کیتک ایچون، بکا کوره نه تهلکه وار؟ شاید
یاکیور ایه م، وارسون بخله اکلسونلر، و ایسترلرله توپخه
ایستونلر. پک ای! محسوب ایله بیوک پدیرنی بویه بر تهلکه یه
غرض یتمکدن ایسه، محضره او غرامتمعی ترجیح ایدره.

۵ — تدبیر امنیتک والدہ سیدر

در حال بایلدیککز شیئی، هیچ بر وقت کیو بر لقیکن

فطین، ارتق تردد ایمکسزین، علی المجله کیندی، و والدہ سنہ دیدی که:

— نه جکم، اویو به میورم. فابریقه ده اتش ظهور ایتمسند —
قورقورم؛ بکا مساعده ایت، افندی به خبر وړیم.

فطین بو سوزلی سویلیرک، در حال سوقاغه فرلادی.

و هان بیوک قونک، بر طرفدن طوقاغی اوروب، دیگر

طرفدن ذیلنی چکمه باشلادی. در عقب سمور لحواله سنک —
ولوله سنی، طوفق و دیات خبر به لری به رسدردی. نو کورنی

موتاری ایقاض ایده جک درجه ویرمش ایدی. خدمتی
کیکمیدی. در حال کلوب قو اره سندن دیدی که:

— کیمدر، او! —
— ینم، فطین، چوید دکرینک چرخچیی. خیری

افندی به قونوشمق ایسنورم.

— بودالا! بو وقته علمی اویقودن اویاندیروب
اکلیورمیسک؟ افندی اویو یور، ائی نه ایچون ایسنورسک؟
— طارله، خوش قدم قافله، بکا قویی آج. خیری
افندی ایله قونوشمق لازم کیلور. کیلارده کی بانوقلرده آتش
وار صانیورم.

بو آتش سوزی اوزرینه خوش قدم هان قویی اچدی.
فطین کیلار طرفه قوشدی. بورادن غایت قوتلی بر یانق
قوقوسی منتشر اولیور ایدی.

— بیوریکز، باقکز، خوش قدم قافله، حس ایتمورمیسکز؟
— کرچک طوغری! اوراده بر شی یانیور، ین قوشوب

افندی به خبر ویرلم.

براز صوکره اختیار کیلارک قوشی اچوردی، و فطین
ایله خوش قدم برابرند بولندی حانده ایچو کیریوردی.

تحملی غیر قابل. بر پچاوره قوقوسندن بشقه، هیچ بر یانغین
علامتی یوغیدی. خیری افندی قبالو طور به لردن برینه

یاقلاشدی، دیدی که:

— سرتو قوقونک کلدیکی یر شوراسیدر، قابل اصلاح
اویس اسماعیل بابا. بانوقری طویلار ایکن، چوغندن بر

قلعهم دوشور مشر اویالیدر. شه سز، اتش بو قبالو طور به ده
اختا ایدیور. فقط براز اول ظاهره چقه رق یانغینی جوار

بانوقلره نقل ایتمش اولدی. خوش قدم، بو طور به ینی حولی
کتورم فطین، سنده بر قوغه صو آلد، اوسته دوک.

— طور به ککوتوریلوب حولی ده جوزلدی. آچلیدی آتده
دومان چیقماغه باشلادی، و بونی در حال آلو تعقیب ایتدی.

بتون بو ایشلارک اجراسی، هان اون دقیقه لک بر وقته
محتاج اولوب، بو آتاده، فطین خیری افندی ایله خوش قدمک
سؤالرینه جواب ویرمش ایدی.

مہنت. حری. فدی دیدی کہ:

ہادی کدہم. فطین. سن حقیقتہ. جسور بر
جو حو فسک. سن. بو اقسام. معوم کی. سدرجہ تجربہ
کورمش. ر آدمین زیادہ. اثبات مہارت و فضات ایتدک.
سکا لحاظہ سان تشکر ایدرم. کک ایتدیک خدمتی. بر وقت
اونومہ جیم.

فطین. حامیہ عودت ایتدیک زمان. یک معرور ایدی.
کن. جناب حافظہ حقیقت. اک واقع اولان الہامانہ عرض
اشکرات انجکیزین بنامہ کیرمدی.

۷۱ — فطینک اجرای مکافات — بر خدمت دیگر
خدمتی دعوت ایدر — اسہام عمومیہ

کرمار. ہمیں اوندیہی لطف و نرمی. خاطرہ
طوبدیہی اطہر انعمیدہ. مندار. مطہر اوندیہی
لطف و عاطفہ. دائمہ اقرار اقبیدر.

خیری افدی. فینت واقع اولان حس خدمتدن
طولانی. مکافی ایچون. اند مناسب واسطہر دوشومش ایدی.
زیرا ر ابولکہ قارشو. ایوب یاتقی قدر کوزل برنی یوقدر.
جبری فدی. جو حوی دازدہنہ حب ایلہ. دیدی کہ:
— اوغلم. فطانت و درایتکہ. بی عفتی غایت وخیم.
ر فلاکدن تخلیص ایتدک. سن اویہ ایتدک. احتمال کہ شو

ساعتدہ. فابریقہ مز بر یغین کولہ نحو ایدہ جک ایدی. بناء علیہ
سکا بیان تشکری لازمہ دن عد ایدیورم. ایشہ والدہ کہ
کتورمک اوزرہ. سکا مہرلی بر ظرف وریورم. درونندہ کی
قوجانی مالہ نظارتہ کتورر. اوررندہ قوبون دینلان
کوچوک قطعہ دوت کوشلی کاغزلدن. هر تقسیطدہ. بر
دانہ کیسلور. و مقابلہ کندوسنہ فاض بدلی وریلور. سکا
کلنجہ. اوغلم. سکا. سنک ایچون الہ بیوک ایولک عد ایتدیکم.
بر شیئی ویرمت ایستورم: بودہ کوزل ر تحصیلدن. جدی
و زیادہ جالشکی نوبہ دن عازتدر. اکر. سی ایشجیلک
موقعندن جیقارمق ایستیم. ربرا. ثروکلک بالادات محصلی
اولماکی آرزو ایدیورم. بناء علیہ. وطبقہ مکلفہ کی کافی السابق
ایفا ایدہ جکین. شو قدر کہ. سنغکہ کونندہ انجیق دوت
ساعت جاشوب. قدر و وقت لردہ مقل ایلہ محبوبہ نک درسارندہ
حاضر بولہ حقیقین. فطین. انشاء اللہ. امید کی ایشکہ. درسکہ
صرف مزید غیرت. و دها سوکرہ. قرنداشک تدریس و
تعلیمتہ ہمتہ انددہ. ابو ر ایشی اولسنہ نظارت ایدرسک.
فطین. اکر آرزو ایدیورایسک. سئلدن خلاص اولق ہیج
بر شی دکلدر. یک قولایدر.

فطین اوقدر متجیر اولمش ایدی. کہ نہ سولیہ جکی
بیلمہ مور ایدی. خبری. افدی قوجانی درحال والدہ سنہ
تسلیم انک اوزرہ فطنی کودرہنہ. بو صورتہ جو جو غک
حیرنہ مہنت و بردی.

محبوبه فطینه رفاقت، و بدرینک فکر و مطالعه سنی فطینک
والده سته بیان و افاده ایتمک ایچون، اوقدر تراکتله، اظهار
لیاقت و مهارت ایتدی، که قادینک اعتراضات و مدافعات
واقعه سته، مسابقت ایله، مظفر اولدی. نام فلک، فطین طرفدن
یاپیلان، بو عادی خدمتک، بویله بر مکافات دگری اولدیفی
اکلامق ایستیمور ایدی.

۴۷ — مجتماً تحصیل — فیضی افندی

جمعیته درس اوقومق، غایت خوشدر.

سکر کون صوکره، غایت تمیز البسه لکینمش اولان
فطین، محبوبه ایله، هنوز سیاحتدن عودت ایش اولان
برادری مقلک، رفاقتده ایلمک درسلی الیور ایدی.
مقبل، همشیره سی کبی، جالشقان، اکوزل ایشیه کوزمیش،
بر جوجوق ایدی. در حال فطینی مع المئوبه ارقه سله
قبول ایتدی.

بو ایکی جوجوغک معلمی اولان فیضی افندی، ایسه
علوم عالیله، السنه غربیه، فنون تحذیه و اقیق، ایتدی.
خالوق، متدین بر ذات ایدی.

مومی ایله، پک کوزل بر معلم اولدیفی ایچون، طلبه سی،
ارسته ده، اک مکمل بر مساوات، تأسیسده قصور ایتدی.
اک بیوک رعایتلری، اک ابو چالیشان هر کیم ایسه، آنجق

اکا اراده، و تحسین و تقدیری ده، آنجق استحقاق و لیاقت
کوره، صرف ایدر ایدی.

فطین، یالگر اوقومق بیلدیکی ایچون، هر نه قدر پک
کبروده فالش ایسه ده، اوقدر چالشمغه قویلدی، و بوندن بشقه
اوقدر ذکی ایدی، که کندوسنی دیگر ایکی چوجوقدن
تفریق ایدن مسافه فی، کمال سرعتله تقلیل ایتدی.

فاضل مومی ایله، اوج طالب ارسته ده، مساواتی تأسیس
ایده جک اولان و ظائف محرره فی، شغای درسار واسطه سیله.
ممکن اولدیفی قدر، رنجی سنه طرفنده اکمال ایتمک اوزره
هر شیئی تمیه ایتدی.

هوا کوزل اولدیفی وقت، درسار اچقده، خولینک
چنلری اوزرنده الیور ایدی.

بعض دفعه ده، معلم فیضی افندی، چوجوقلری تفرج
ایچون، کونه کتور و انهای طرفنده یه درسه دائر
بختر ایلرک، بوندن طولای یول انلره ده اقیصه، ده
لطیف کوزمیشور ایدی.

الحاصل، باعمور باغدیبی وقت، چوجوقلر، درسخانه یه
مستقل، بوسلوانده اجتماع ایدیورلر ایدی. بوراده بر
بیوک سیاه تحت اولوب، فیضی افندی بونک اوزرنده قواعد
قیه ایله اتباقی مطلوب مسأللی، شکلری، رسم خطلری
ارائه ایدیور ایدی. دیوارلرده، چوجوقلرک شهر،
وقطه لرک موقعلری بولتی تعلم ایتدکری، جغرافیه

عائد خریطه‌لر کورنیور ایدی. بونلرک جمله‌سی، تحصیلدن
بیوک بر لذت الان فطینک حیرت و تعجبی موجب
اولیور ایدی.

بو یکی ترتیباتک وجودی، فطین ایله ایلک ملاقتده،
قلبنده اویناردینی افکار جدیدی، محبوبه غائب
ایتدیرمیور ایدی.

محبوبه، حلّی آرزوسنده بولندینی بعضی مسائل دقیقه
و عظیمه‌نی، کوچوک باشنده یووارلیور ایدی. بر کون،
افکارینه چکی دوزن ویردکن صوکره، کندوسنی استجواب
ایچون، معلمک مساعده‌سنی طلب ایتدی. مقبل ایله فطین
دخی حاضر ایدیلر. بونلرده مباحثه داخل اولمقده قصور
ایتمدیلر. ایشته یینلرنده وقوعبولان محاوره:

۷۸ — محبوبه‌ده. فقرانک درد و المته چاره ساز
اولق آرزوسی. — مشقت مرحتک اسلسیدر

«مشقت نیمی جلب ایدر»
«مرحتک»
مشقت، انسانلرک رابطه‌سیدر.

— خواجه افندی، دنیاده فقرانک موجود اولسنی پک
مشوم، و انسانلردن بعضیلری هیچ بر ایش یایمقلری
حالده، بونلردن بر طاقنک بر چوق زحمته قانلانمقله مجبور

محبوبه‌ده فقرانک درد و المته چاره ساز اولق آرزوسی ۷۵

اولملری عایت حزن آمیز بولورم. زوالی بیوک پدرم. مالک
اولدینی تروقی آکتساب ایچون، التمش سنه نچالشدی.
مع مافیه مشهوداتو کوره، بو ترونده نادرادن صابور. زیر عینی
اوقدر سنه چالشدقن صوکره، راحت یوزی کوزمکسزین،
و هیچ اولمز ایسه، چوجوقلرنک اولدقچه مدار معیشتلرنی
واسمجه بر صورتده ندارک ایتمکله اولسون، متسلی اولمقسزین
هان ترک جان ایدن انسانلرده واردر. بو حال حزن
آمیز دکلدر؟ ایدمی بوکانه چاره واردر؟ بن ایسترمکه، بو
دنیاده هیچ کیمسه زحمت چکسون، و بوده بنم قدرتم
داخلنده بولنسون! انای نوعک بو یابده چکدیک زحمتاره
دوچار اولغله، بو حاله چاره‌ساز اوله‌یله‌جکی بیلسه ایدم
بوکا مرحتک التمشک موافقت ایدر ایدم.

فیزی افندی، یاوروچنیک بو شفقت پرورانه سوزلر ایله
کوزلرنک اشک تائر ایدینی کوره‌لک. متأثر اولدینی حالده،
کمال حل ایله، دیدی که:

«مشقت، بعضی شیر ایچون، فائده‌لی اولدینی شمیدین
ایکلا بوسکر: چونکه مشقت، وقف نفس، فکر عالینی،
اکا الهام ایتمک ایچون، بر آدمک، حتی بر چوجوغلک
بیله، قلبنده اولدقچه جانلو بر ترجم، وجوده کتوره‌بیلور.
مشقت، روی زمینده موجود اولان، اک کوزل شیرلک
منشاید، که بونلرده: مرحت، شفقت و محبتدر.

سزی بوقدر محزون ایدن مشقت، انسانلری مجتماً

ایشلمکه، یکدیگر به معاونت اتمکه، و بو واسطه ایله ده سویشمکه مجبور ایدرک، انلری ضبط و بند ایده بیلان، اتمکه قوی بر راپله در، کورمورمیسکر، مشقت ایله مجادله اتمکه ایچون، انسانره بتون قوتلری توحید ایلک لازم کلور؟ ربرا، بو دنیا ده مشقت، بالکر فقرایه منحصر دکدر، معلولیت، خستلیق، موت کی شیلر، رنکینلری ده متأثر ایتورلری؟ بو سله، فقیرلر کی، زنکینلرک دخی بی نوعک معاونته، مشاق و مزاحمی دهاملا، بر حاله قویهق، انلره تمهله مدار اولان ابنای جنسک محبتده احتیاجلری وارد، مشقت، اسلری رارجه جالشمغه اجبار ایدرک، انلری، بو واسطه ایله، دائرة اخوته ادخال ایدر، ایسته اولادم، مشقتک برخی فائده می بودر، یعنی مشقت، کره ارضده، اتمکه قیمتدار اولان، شیئی اظهار ایدر، که بوده، ایولک، مرحتدر.

مشقتک دهاملا بر جوق فائده ری وار ایسه ده، سزه بونلری، دهاملا سوکره، امانت ایده جکم.

۷۵ — نوع بشر، مشقته قارشو جالشمغه مجبوردر

مقبل — اکن، مادامکه مشقت فائده لیدر، اوخالده بونک قوتی تهوین اتمکه، یاخود اوکی المغه جاشمق لازم کلر، معلم — بالعکس، اولادم، مشقت، انجق قوای موجوده مزای

نوع بشر، مشقته قارشو جالشمغه مجبوردر ۷۷

استعمال ایدرک، اتمکه مصارعیه بزی تحریک ایتدیک، وقت، فائده لیدر، یوقسه بن، یروزنده، کونک هر دقیقه سنده، جان ورن انسانلرک وار اولدینی بیلنرک، ناصل توکل اولنیور ایسه، کندی اطرافده زحمت جکدری، کوره درک بوکاده اوپلهجه توکل اتمک لازم کله جکی هیچ بر وقت ادعا ایتیمورم، کورمورمیسکر، حکیملر هرکسک اوله جکی محقق بیدکلری خالده، یه مساعی، متوالیه اجراسدن کیو طورمبورلر، یک ای، وحسوده عارض اولان فالتلری، دفع و ارالیه جاشدیغیر کی، دیگر فالتلری ازاله و تهوین ایچونده اوپلهجه جالشه بیلور.

علل و امراضک تدقیقه وقف وجود ایدن حکم، مجرد افکار و اهویه وجود و برمکله، و بو کون یارین بتون اندلری زحمت چکدکن، اولمکدن قورتارمعه موفق اوله جقی تحیل اتمکله، اجرای صغته باشلامبور، خبر، اکن تداویسی ممکن اولان، انسانلرک امراضی دفع اتمک و بو وجهه موتک نفوذینی تقلیل ایلک امیدنده بولنیور.

سیی بونک کی، حمیده موجود اولان سالتلرله، بونلرک چاره لرینی، یعنی هیئت عمومییه عائد مسائل، تدقیقه وقف وجود ایدنلر، نه بحالی سببلامعه، و نه ده مثلاً، فقر کی، بتون فالتلر ایچون، ناکلی و مکمل ر دوا امید اتمکله، ایشه بیللامعه مجبور دکدرلر، علل و امراض کی، فقرکده قوتی ازاله اوله بیلور، بونک عددی تقلیل، و نیچسند بولان

قابل تخلص فلاکتده لک اڅو غی ده، اندن تقریق ایدله بیلور
بر سوزی بيله غائب ایتمان، فطین دبدی که:

— بونک وقوعی چوقدر! آه! خواجه اقدی، محسوبه
خانمک پکده قباحلی اولمدينی. ایسته تحقیق ایدمور، چونکه،
کندوسی ققراک مشوم طالعنه چاره ساز اولوق ایستور ایدی.
بو ایه وظیفه در (محبوه علی العجبه).

— اوت. اوت. بو بودر! خواجه اقدی. رجا ایدرم.
بو مسئله تعلق ایدن شیئی، بزه ایضاح بیورک. بونک فوقده
اولان شیلری ده بیلدیگکزی، پک ای کوریورم؛ یا بن، بن
هیچ بر شی بیلیمورم، هیچ بر شی طانیورم. ایحق دنیاده
محتکن ادملرک موجود بولدیقی بیلیمور؛ بده بی اوزیور،
بدبخت ایدیور. فقیرک مظلومه بی بی هر رده تعقیب ایدیور؛
یا لکر قالدیم ایده. آرزو ایگسیرن. آنی اوقوبورم؛ کیجه
روایده دخی آنی ابشیدیورم.

— اولادم. طب ایتمکگر شی. مکمل بر علمدر. که
بوک علم ثروت دیبلور. بر منده، ثروت تریید. و سفاتی تقابل
ایتمک. و سائنات تدقیق و تخصیصن عبارتدر.

چو جوقلر، اوچی بردن، هایقروب:

— او! خواجه اقدی، بولی اتمک نه بختی اولولور!
ایده! اکلامقلنه ده قدر چالشور، غیرت ایدر ایدک!
معلم تبسم ایدرک:

هایدی. باقمه. ککر و لشکر. خبری اقدیلک
آرزوسنه توافق ایتامش اولسه ایدی، سزی پک چوق رجایه
مجبور ایدرک. نظر اردن چو پیش اولمحق ایدم. معلومکر

اولسونکه، سزک ایله حقوق مدنیه، و بوکا مربوط اولان،
قوانین موضوعه مسائلی کی، بو مسائل مفیده دأرده،
مذاکره ده بولمقلمی، خبری اقدی، پکا قطعاً امر ایتمش
ایدی. کندوسی، زمامزده، اغنیایه، فقرايه، الحاصل هرکه
ترییه، اخلاقه، دینه عالم مواد اوزرینه تنویر افکار ایتمک
لازمه دن. وجهیه دن بولندیی فکر نه در.

بیم. یا لکر فرط دقتکره احتیاج وار. کوزلجه دقت
ایدرسه کر. اعلا بر نتیجه حاصل اولورز. بوندن امین.
زیرا، اڅو فائده لی شیلر، اکلاشلدینی اندن اعتبار آده، اڅو مهم
و شایان اعتنا اولورلر.

اوج چو جوق. فرط شادمانی و انبساط ایتمده ایدیلر.
فرداسی کونی ایچون، ایلمک مذاکره ن طب ایتمدار. ده
لشکره، آرژانتینک موقوف علینی. بالذات انلردن اول.
نظر معالعه ایتمش ایلان خبری اقدی به عرض تشکره
کتیدیلر.

۳. — انسان ترقی ایچون یرادلش. و مشقت دخی

کونی یورلا. — ایلک حصولیه توسیط ایدلشددر

اڅو کوزل شی، الی الابد فصورسنز اولمقدور؛ فقط
اندن صوکره، اڅو کوزل شی، متوالیا کسب کال ایتمکدر، که
انسان و جمعیته ده بودر.

«بر ایتم ماراره اوسد» یه تخصیصی نمده سم ایدرم»
(ارینتول)

فرداسی کونی. هوا صوغوق و به خورلو ایدی. حوله ده

درس المی ممکن اوله مدی. اوچ طالب، تحصیل سالونده، اجتماع ایندیله. فیضی افندی، چوققاری، بالذات، افکار سلیمه بی بولغه الشدرمق ایچون، استجواب ایدرک، سالونده اکنه بویته کرینور ایدی. ابتدا محبوبه دن باشلادی:

— محبوبه - مشقت بدن شات ایندیکی اوکرتک ایستان - می می محبوبه دفت ایدیکر: بر والده، چو حوونک یالکرجه یورو مکه مقدر اولدیفی، کوردیکی وقت، اندن اوزا فیه بر مسافیه چیکور، نه حرکتده بولنور؟
— اکا قوللری اوزاتور، تبسم ایدر.

— اوت، لکن، ایترکه یوروسون، و اکا طوغری بر قاج ایاق آتسون، بعض دفعه، چو جوق ایلرولکه جیسران ایدمه رله اغلار، اکن یوروپه ایدیکر، فح ادم والده سدن ایرلمش اولدیفی حالده، فوجنه اتلامعه موفق اولدیلدیکی وقت، نه قدر بخیاردر! یک اغلا، ایشنه بر، سوما جوقوق کچی بز، جناب حق، زره راه معیشتده، طریقی ترقید، بالکرسه یورومک، واسعه سی و فصیلت ایه، مکملته تقرب ایتک اوکرتککمری امر ایدیلور، بونک ایچون بر شینک زره نقصانیزی اخار، و اکا محضوط اوتمدن، بزنی منعه احیز ایغسی لازم کیلور: ایشه بوده، اغری، سبزدر، یعنی مشقتدر، مشقتک برنجی فائده سی، برده ایای جیس محبتی، و احزان سعادته چالشمق آرزوسی، او یاندرمق ایدی. بونی بیلورسکر. ایکنجی فائده سی ده، بزنی بالذات تحصیل کماله تشویق ایتسیدر؛

بزنی سعادت مخصوصه مزه چالشدرمسیدر.

کافه نواقصمزی، کافه احتیاجاتمزی، زره حس، ایتدیرن مشقتدر، فطین. مثلا: قوتلرمزی تمبیر و ترمیم ایتک ایچون طعام وقتی اولدیفی، هر کون، دفعات ایله، زره خیر ویرن کیمدر؟

فطین. — مشقت، اجلق.

معن - مشاغلک کرتی. باحود تنلک، باحود فقدان، غدا، انسانی اطعمه معاده سی یتکدن منع ایدر ایسه، اولا خفیف کورینن اجلق، بافکر، ناصل، چارچابک عجز و مبرم اولور. ارتق اکا، یشقه صورتله مقاومت ایتکککک چاره سی یوقدر: همه حال یمک لازمدر، که یاشامق ممکن اولسون، اگر انسان طیبام ایتکی اونوتدیفی وقت، بولهجه مشقت حکماش اوله ایتدیر، آتی متوالیا قراموش ایدر، نهایت بو یوزدن تلف اولوب کیدر ایدی. زره مشقت سابه سنده مستریم اوله بیلور، او، او، و غیره.
مقبل — او! خواججه افندی، بو یک تحفدر! سز زره تون کون ایچنده یاشادیمغر شلاردن، بحث ایدیلورسکر. حالوکه بن نولره اسلا دف ایتیمش ایدم. نه قدر عاقل ایشم!

محبوبه - سنده بوله ربر بونی قطعاً دوشونامش ایدم.

فطین — باق! سده از ششش دکل ایشم!

فصیحی افندی، تبسم ایله، سوزیه دوام ایدی.

— سز آج ایدیکر، بوندن طولای زحمت چیکور ایدیکر

فقط شمعی سیورسکر، در حال بر سعادت حال حس ایدرسکر.
دوداقلریکه کنورلمش اولان میوه، سزک ایچون موجب تلذذ
اولیور. احتمالکه فطین، سز اولوقت بو محظوظیته طالب، بلا
احتیاج، یکی دوشونورسکر. هیچ قورقیکر: مشقت اویانق
طوریور، او، یکیدن یشور، سزه اعتدالی توصیه ایدر.
طعام اتمک لطیف اولدی ایچون. چوق یدیکر. آکن، بلا
احتیاج، انان غذا، معده کزی یوزوب. حیاتکزی مخاطریه
القا ایدمکی جهته، در حال معدکراتی رد ایدر. و ایشه اول
وقت، سز هاضمزلقدن منبع، مشقتلرک، اغریلرک بجهسته
بولنورسکر.

اولادلرم، مشقتک، انسانلر نژدنده، موجب فلاح و
نجات اولان، تا نیراته دقت ایدیورمیکر: مشقت انسانی
تربیه ایدر، تضییق ایدر، اصلاح ایدر، رزومی، قودنیزوسی
اویاندر.

جوجوقلر، بوکاکوزلجه دقت ایدیکر، مشقت، بزه یالکر
وجودمزک احتیاجاتی اخبار اتمز، روحلر احتیاجاتی ده
خبر ورر، روحلر معلومه، تربیه احتیاجی وارددر، روح
حقیقه نشه در، مجهول، باعث کدورت، معلومه، موجب شطارتدر،
جسونه بزه، مجهولک مواجهه سنده، آجی حس ایدیورز،
هریکی اوکرندیکمر شیدن محظوظ ولیورر، بر ف حرکت
یادشی، مشقتاتی بزه اخبار، وندن استغفاره بری اخبار ایدر،
| عذاب وجدانی | دیبلان شی ده، ایشه بودر، حاصل، مشقت.

بزی ترقیه تشویق ایدن، بر تازیانه شوق و غیرتدر، مشقت،
اکتریا دخی بر امتحاندر، مشقت، لیاقتک، فضیلتک شرطیدر.
محبوبه — تشکر ایدرم، اقدام، ذات عالیگر نه قدر
قونوشیور ایسه گر، بنده، اوقدر جاهل اولدیفی اکلا یورم.
بنم عاجز فهم و ادراکم، اوکرنگم آرزوسنده بولندیم شینی،
نکا شرح و ایضاح ایستکجه، اکتریا فنا نتیجه واریور.
— اولیه ایسه جالشیم، اولادم، زیرا بزه قدر تحصیل
عم ایدر ایسه، حکمت و قدرت رانیه، نیک، برکت بخش.
وحیل و دساییدن عاری، تربیتاشنده، اوقدر حیرتله نگران
اولورز.

۳- اصنعت و طبیعت — یکی نوع فائده — خام

محصولات

طبیعت، انسانله مواد اشائییه حاصل ایدر، صنعت،
بولر شکلگیری، تبدیل الله، قابل استعمال بر حاله قور.

فردانی کونی، باغور کسلمش، هواکسب لطافت اتمش
ایدی، جوجوقلر، جابرله اوستنده اجتماع ایستدیر، آخفده
درس المندن متلذذ اولان محسوبه، یک زیاده، شته لی ایدی.
رفقلمیه ددی که:

— کولک نه قدر متیدر! هم بویه کوزل کولری، زه
احسان بیوران جناب حق، نه قدر کریم، نه قدر رحیمدر.

مقبل، معلم فیضی افندی به بر مندا به کتوره رک:

— اوت، بو فراخ فزا کونش ایله، هر شینگ نصفی،
دیگر نصفدن ده کوزل کورنیور.

صحرالردن زیاده، شهری ده اویو بیلان، فطین دخی
سوزه کیریشدی.

— محبوبه خانم، شو نازک اغاجک اسمی نه در؟

— بو بر کراز اغاجدر.

— لکن، ماشالله، بستیون چیچکلره مستور! بو یاز

چوق کرازیکر اوله جق.

— غالباً، فطین، فقط بن. چوق یاخود از کراز اوله جقی

دکل، کوچوک قار پارچهرینه مشابه اولان، بو بیکلرجه

چیچکلرک نهایت. پنبه و طاتلو کرازله تحول ایده جکی

دوشونیورم. بو بکا یک حیرت افزا کورنیور.

— اوت، محبوبه خانم، فقط بوندن زیاده یانغ حیرت

اولان شی، ارضک. بر کراز اغاجدن ده حرق العاده. دیگر

بر چوق شیلره مستور بولمیسدر.

مقبل — بکاده، اک زیاده، حیرت ویرن شی، بر چوق

کوزل شیلر وجوده کتورمک ایچون. جناب حقت غنوقاته

احسان ابتدیی قوت و قدرتدر. ببولک پدرمک فایزقسه

کوزکر دردکجه، و یالکیز، بر قرمزی مندیله طوقومق ایچون.

میدانه کتوریان اختراعاتک جمله سنی کوردکجه، جناب حقت

قوللرینه نه قدر دکا احسان بیوردینی دوشونوب، دریای

حیره طالورم.

— او! خواجه افندی، یک بیوک انسان، هیچ یوقدن

بر شی یاهمز، ذره بی خلق ایده مز،

— حقیقت، اولادم، خالق، یالکر الله عظیم الشاند.

انسان. نه ایش اولورسه اولسون. یایمق ایچون، دائماً کندوسنک

خلق ایده مدیکی، و طبیعتدن جر و استحصال ایده کلدیکی

بر خام محصوله محتاجدر. بناء علیه انسانک اتمک یایمق یاخود

بر خانه انشا اتمک ایچون. اتمک ماده اصلیه سی اولان بنده؛

و بر خانه تک ماده اصلیه سی اولان طاشه احتیاجی بدیمیدر.

بر لیره تمام محصولاتنی حاصل ایدن طبیعت، بزه فائده لی

اولان شیلرک جمله سی ایچدن چقاردیفمز. جسم بر مغازه به

بکزر. شو قدر که بز بر اشیانک اره سنده. بعضیاری،

هان خدمتمیزه حاضر و آماده بولیورز، بعضیاری ده، قابل

استعمال بر حاله افراغ ایدیوروز. بونردن برنجیسی، طبیعت

طر فدن بادعوا و بریدیکی ایچون. اکا [فوائد وهیه]؛ و

ایکنجیسی سی و امکه محتاج اولدینی ایچون بوکاده [فوائد جعلیه]

دینیلور. بونلرک اره سنده کی فرقک [هیتی، ده، سوکره

اوکرنوب تقدیر ایده بیلورسکر.

منافی ذاتی اولان شیلر، انسانک کافه احتیاجاتی دفعه

غیرکافی برلندینی جهته، نوع بشر، طبیعی احتیاجاته تابع

فلمق ایچون. داغما جالشمغه مجبور اولمشدر. ایشته انسانک
شومعله [صنعت] دینلور، که اجسام موجوده، وقوای طبیعی،
سی ایل، جمع و ترکیب ایدرک، اشیانک شکل و صورتی،
محلی و سائر کیفیاتی تبدیل ایتکدن عبارتدر.

بونره دائر برر مثال ایسترمیسکر؟ مادامکه، فقدانی
اک سریع موتی سوروب کتوریور، شو حالده، اک زیاده
متحکملردن بری صایلمق لازم کلان، نفس ایچون، طرفزدن
سی و عمل ایجاب ایدیور می؟

مقبل — خیر، اقدم، انک اجرانی دوشونمکسزین، بزه
یالکز اغزمزی آچق کهایت ایدر.

معلم — بناء علیه هوا، جناب حق طرفدن بزه احسان
اولمش، بر هدیه، سی و عملدن ورسته بر فائده، صرف
وهیدر.

منی می محبوبه، شمدی دیدیکم نبش، کوزله فهم
ایتدیکگری بکا اثبات ایلکم ایچون، ایراد ایتدیکم مثالک
بستون عبری اولوق اوزره، بکا دیگر بر مثال بوله یلورمیسکر؟

محبوبه دوشونمکه باشلادی. غایب مشکلات ایتدیه: فطین
ایله مقبل ده، کندنی طرفلرندن برر مثال بولوق غبرتنده
ایدی. اولرنده فوق العاده بر سکونت حکم سوریور ایدی.
محبوبه در حال باشی قالدردی. ایستیلان مثالی بولش اولمشندن
طولانی، حاصل اولان سرور ایله، سرور اولدینی حالده
دیدکی که:

طبیعت و صنعت — ایکی نوع فائده — خام محصولات ۸۷

— خواجه اقدی، انسان ضیایه محتاجدر. شمسک
ضیائی بادهودر چونکه طبیعتدن منبعدر. کونشک ضیائی،
بزه واصل اولدینی وقت، یعنی کجه، انک رینه قائم اولوق
اوزره، بر لامبه استعمال اولیور. شو حالده، صنعتدن منبع
اولان ضیا، مصرفله، امکله وجوده کتورلش اولیور.

پک اعلا آفرین، اولادم، پک کوزل بر صورتله افاده
میرام ایتدیکز. بیاناتی پک کوزل و شایان تحسین بر صورتله
اکلامش اولدیفکری کوریورم.

فیضی اقدی، محبوبه نك بوله کمال سرعتله بر مثال بولوب
ایراد ایتسندن طولانی، فوق العاده متعجب اولان، دیگر
ایکد چو جوغه عطف نظرله:

— ایتدیکز، یارسز؟

بر ایکنجی سکوت دها وقوعولدی. بزم کوچولک
ایتدیلرک هر ری. اعاب فکر ایله، مشغول اولیور ایدی.
متعاقباً مقبل سوزه باشلابوب دیدکی که:

توبت بزم، عرض ایده جک مثالم وار! ایچمک، استحمام
ایتدیک زنی یقائوق، ایشایک جله، احتیاجاتندندر، بوراده،
بانجه مزک اتندن کچن دره. بزه باد هوا صو حاصل ایدیور.
بو صوئی اورادن الموق ایچون، بزم یالکز بر حرکت احتیاجز
اولوب، بشقه هیچ بر صورتله، سی و عمله مجبوریمز چونکه
یوقدر. امدی بو صو، فوائد و هیسه دندر، لکن، یوک
پدرمک کویده کی خانه سی، یوسک بر محله واقع اولدینی

ایچون، اوراده مأجاری یوغیدی. درین بر قویو حفر ایتمک، بوکار طولیه وضع ایلمک لازم کلدی. نهایت موسم صیفده، بو قویودن باغچه لره صو سوق ایتمک ایچونده پک زیاده مصرفه محتاج اولان. قومالاسیندن معمول بورولر ایله، بشقه ر اصول اتحادی ایجاب ایتدی. ایسته بو صو، فواید جلیه، تعمیر آخرا له سعتدن مبعث ر نی اولمش اولدی.

مقل همان سوزینی اتمک ایدر ایتمز. فطین باشلادی.

— حرارت، ر حاجت، هم بیوک بر حاجتدر. چونکه صوغوقدن انسان هلاک اوله یلور. موسم صیفده، بزه بو حرارتی کونش وریور. ایسته ده هوا بر نی. فقط موسم شتاده، کوموردن اودودن، انش حاصل ایتمک لازم کلیور. ایسته بوده سعتله حاصل اولمش مصرفی بر نی.

— افرین، اولادم، پک زیاده نمون اولدم. هیکر گوزل حواب وریدیز. ایسته گوریورسک. جناب فیاض مطلق. زم ایچون لوایم ابتدائی یوقدن وار ایتدی. و بزه، الرم اولان بو ایلمک هدایای کراسانی، محانا احسان بیوردی. اکس حباب حق. قیه سی. سی ایله. آکساب ایتمکلمری، و اک گوزل ترو تلمتیز کار و کسمرک محدودی اولسنی اردو بیوریور.

۳۶ — صغ و صنعت انسانک دکاسنی ترفیعه خدمت

ایدر — ساغوتیه اغاجی — تره ام اهالیسی

ایسترنک د نغددور

معین — اولاد لره. کره ارسده اوله نکلتر وارد. که

اوراده. انسانلر ایچون، طبیعت، هر شیئی بلا نقصان مکملآ تهیه ایتدیکی ظن اولتور. چونکه طبیعت، نوع بشرک احتیاجاتی هر ندن عبارت ایسه، بوتلری اوراده، همان باد هوا حاصل ایدیور. بو مملکتده، صنعت هانده مجهولدر.

فطین — او! بویه مملکتدرده یاشامق پک لطیف، پک خوش اولسه کرکدر.

— حیر. فطین، بو مملکتلرک اهالیسی. اصلا، شایان غبط دکدر. چالشمه دها از احتیاجاری اولدینی ایچون، دها ار هرلو. دها از دکاوتلو قالمشدر. تهذیب اخلاقه عائد ترفیاتلری ایسه. همان صولده صفردر. مثلا، بحر محیط کیر اطه نرندن بری اولان تره ام جزیره سنده. ساغوتیه دینیلان بر نوع اغاج، کترله حاصل اولیور. بو اغاج، ساغو تعمیر



اولتان، و صوده، دها اعلامی، چورک شکنده، پیشوریلوب نیلان غایت فیس، بر ناشته حاصل ایدیور. بویه بر ساغوتیه اغاجی، ۱۸۰۰ جورک بایلاجق ناشته حاصل ایده یلور.

مقل — وای!

وای! ایشته بزم کرازلردن دها الورشلی، دها فائدهلی
بر اغاج!

معلم — اوت، اوغلم، زیرا بو ۱۸۰۰ چورك، بر آدمی،
تمام بر سنه، بسلمكلكه كفات ایدیور. ر ساغوتیه اغاجنی،
چوركه تحویل ایتك ایچون ایسه، یالکز اون کون چالشقم
اقتضا ایدیور. یعنی بر سنه ظرفده هر نه ایله یاشامق لازم
ایسه، انی ایکی هفته لقی ایش ایله، تیه ایلاری لازم کلیور.
حیفاكه معیشتك بو سهولتی، اك مكمل، بر قیدسزلی انتاج
ایدیور. سیاحرك روایاته نظراً، شه آم یرلی اهالیسی
ساغوتیه اغاجی بولمیان، جزائر سائر اهالیسك يك مادونده
بولنیور. بونلر اکثریتله تنبل، خرسز اولیورلر؛ و حشیر
كی، چیلاق كزییورلر؛ غایت پیس، مردار مسكنلرده بالوب
قالقیورلر.

محبوبه — خواجه اقدی، بولنه قدر غریب شی! —
معلم — اولادم. طس ایندیككز قدر دكل. ایشیزلک
انسانك قدر و حیثیتی اخلال و بر باد ایدر. بالکین، ایش
انسان ایچون باشلوچه مریدر؛ دکامزی تحریك و ترفیع
ایدن ایشدر.

۳۳ — صنایعه مشاغل ذهنیه، ازار ازار مشاغل

بدنیهی تقلیل ایدر

معلم — فطین، اگر سنی بر سیر و حرکت یاقق ایچون،

صنایعه مشاغل ذهنیه مشاغل بدنیهی تقلیل ایدر ۹۱

شهرک او بر اوچه قدر، کوندرمش اولسهم. سنده یورغون
بولسك. یولکی قیصالتقم. دکاک موقع فعله قومق ایچون. المنه
مجبور اولدینك اویولی، دوشونور، و بونك قیصالتقم
چاره سنی بولمه یلتورسین، دکی؟

فطین — البته! دها کسدرمه بر یول اولوب اولدینقی،
کچلردن بيله، صورارم.

معلم — يك ای، اولادم، سن، یولکی قیصالتقم ایستدیکك
کی، نوع بشرده. خلقت آدم نبرو. وظیفه لرینك ثقلتی کیندیکه
تقلیل و تحقیقه جهد ایدیور. سن، ناصل که، اك قیصه یولی
بولق؛ و ایقلرکی یورغو نلقدن اسیركك ایچون دوشونیورسك،
نوع بشرده کندی رینه طبعی، طبیعتك حاوی اولدینقی صو،
تجار، هفا کی قوتلری چالشمق ایچونده اوله چه دوشونیور.
[سی فکری] دنبیلار شی ده ایشته بودر. سن، ناصل که، یولی
شانیرمق خوفیه کلوب کچلری استجواب ایدیورسك، نوع
بشرده، طبعی؛ و علم و معرفت واسطه سیله. بالذات کندی
کندوسی ده استجواب ایدیور.

يك آدمك تحریك ایده میه چکی بر یوکی قالدیرمه قادر،
بر ماگه اختراع ایتك ایستیان، بر عثمانو عالی، ممالك سائر
علمای طرفقدن، علم جرافقاله دائر یازمش اولان، کتابلری
اوقور، کندی طرفقدن دخی دوشونور، انی احاطه ایدن هر
شیئی تدقیق ایدر، دکاسنی موقع فعله قور، نهایت آرزو
ایندیکی شیئی اختراع ایده بیلور.

وحشی آتلی تحت ابقاده افه. و انی. کمال اطاعتله،
یوک طاشیق خدمتده قوللانمه موفق اولان ایلک آدم،
سیر و حرکت زحمتی و اگر یوکلرک ثقلنی بر طرف ایتدی.
فطین، سن سویله او آدم بو آتی یالکر نفسی ایچونمی قرائش
اولدی؟

فطین — شبه یوق، انی، کندی فکرندن مستفید اولان،
اینای جستهده قزاندردی.

معلم — کدک. ردکرمک چرخنی دوندرمک ایچون،
صویرک ثقلتندن، یاخود یل دکرمنیک یلکنلری چورمک
ایچون، روزکارک قوتندن استفاده می دوشون ایلک آدم،
کندوسنک و کندوسندن صوکره باشابه جق اولان. دکر
اسانلرک دکرمن طاشی دو دمرک ایچون، اجرانسه خیور
اولدقلری ایثی. هوا به و صوبه کوردرمش اولدی.

اولادلرم. کوریورمیسکر، دکا نه مهم تأثیرات حاصل
ایدیور! فکرک مسابسی نامل. یواش یواش مساعی بدیه
برینه قائم اولور.

استعمال ایندیگلرک اشیا ایندیجی هلیج بر شی یوقدریکه،
دکا انی طبعندن فتح و تسخیر ایتامش اولسون. بیلکجه
انسانک حیاته مال اولان، قاتلی مظقرینلردن، یوز دفعه،
دها شانی فتوحات! نوع بشرک مشاق و مزاحمتی ثقلیل ایتکه
مخصوص، سکونتلی و طائی فتوحات!
لکن، بو فتوحاتی اکتساب ایچون دکانک همه حال

تربیه کوردمش اولسی شرطدر. بناء علیه تربیه و تحصیل
بتون انسانلر ایچون الزمدر. قیمتلی تحصیل زمانی سؤ
استعمال ایدن کنجلر، یک چسوق قباحت ایتش اولورلر،
مستقبلاً بر طاقم چاره و درمانلردن محروم قالورلر، و بونلردن
بتون اینای جنسلری دخی محروم ایدرلر. زیرا انسانلردن
اک عاجزینک، اک عادی بر اختراعی، بر مدت صوکره، هر
کسک باعث رفاهی اولور.

اولادلرم، بو بایده، سزه، کشفیات و اختراعاتی، مشاغل
ذهنیه تک، تربیه تک اهمیتنی یک کورل ارايه و اثبات ایده جک
اولان، زورر استفانسون نامنده، فقیر معدنیجی بر اکتیزک
ترجمه حالی حکایه ایده جکم.

۴۴ — زورر استفانسونک ترجمه حالی. صباوقی

تدارک معیشت ایچون اولان احتیاجات، اختراعاتی
تولید ایدر.

(الافان)

بر حکایه دگلک خاطرهمی چوجوقلری یک زیاده
سویندریور ایدی. کمال خواهشله درسه قوشدیلر. فیضی
اقدی شو وجهله سوزه باشلادی.

— اقدیلر، معدن اوجانی دینیلان شی نه در، بیلورمیسکر؟
معدنچیلرک الیه اویلمش، تحت الارض، بر نوع شهر، اوراده،

بر التده. بعض اراضینک حاوی اولدیجی کوموری یاخود معدنی
چقارمق ایچون، انسانلر چالشور.

ژورژ استفانسون، بر فقیر معدنچینک اوغلی ایدی. سکر
باشنده چالشغه باشلادی. پدرینک مشغول بولدیجی معدن
اوجاغنه جواره، قیدلرده اینکری کودیور، و بونک
ایچونده یومی قرق باره اجرت الوردی.

اون باشنده. پدری انی بالاستحباب معدن اوجاغنه
کتوردی. چوجوق، دهها اوقدر کوچوک ایدی که، معدن
مهندسینک کچدیکی بر صردهده. آراهه و مکنه لرنک ارقمنه
کیزلیور ایدی: پک کنج کوریلوبده، یومه سنک قطع ایدلسندن
قورقور ایدی. هم دواللی چوجوق. بو خدمت ایچون
انجی طقسان باره یومه الیور ایدی!

استفانسون، کندوسی اوقدر چاشقان. وطمه سنه اوقدر
دقتی کوستردی. که سنی ایلرولدیجه. اکا دهها کوچ اشلر تودیع
اولیور ایدی.

وفاکه، اون انی باشنه واصل اولدی. بخار مکنه سنک
نظارتنه تعیین اولندی.

ژورژدهده. مکنه لرنک ایچون، سبتون خصوصی. بر میل و
رغبت وار ایدی، نظارتنه تودیع ایدیلان، نه قدر مکنه وار
ایسه، بونلرنک کوزل بر حالده ایشلرکری درحال اکلاشلدی.
لکن، ژورژدهده، یالکر مکنه لرنک حسن حرکتنه منحصر دکل
ایدی، نظارت ایتدیکی مکنه لرنک، صنعتلو تربیاتی ده اکلامق

ایستیور ایدی. بناء علیه یومی اون ایکی ساعتق زحمتی ایشی.
انسان شکلنه قوللمش بر مکنه کی، قیدسزلق ایله اجرا
ایده جک ردهده. نظارتنه تودیع ایدیلان بخار مکنه سنک قاریشق
التیرینهده حصر دقت ایدیور ایدی.

نه چاره که، اولوقت دهها اون یدی باشنده اولان ژورژ،
نه اوقومق و ندهه یازمق بیلور ایدی. پک فقیر اولان
ایوی. کندوسی مکنه کوندره میور ایدی. ژورژ. فوق العاده
بر میل و محبت باغلادیجی بو مکنه لرنک. جاهل قالدیجه.
کندوسی ایچون. برر معما حالده قاله جفتی درحال اکلادی.
هان اوقومغه قرار ویردی. بر الیا ایدی.

افشاملری. کویک خواجه سنی بولیور. بوندن بر درس
الوردی و بو درسی. کوندوز طعام وقتده ازیور ایدی.
بر دفعه اختلاس وقت ایتدیجی، درحال جینندن بر قرائت
کتابی. واوزنده یازو و حساب تعلم ایتدیکی. بر اردو از طاشی
چقاردیجی کویلیور ایدی. بو. اوقدر عبرتی بر ایشی
ایدی که، کوندوزک خدمتی ایفا ایتدکن سوکرده. کتابلرنی
مابعیه. مقضی یازدی. اکتساب ایچون. ارقداشلرنک اسکی
قوندره لرنی تعمیر ایدرنک، گنجدهده بو صورتله چالشیور ایدی.
فطین — اوا خواجه اقدی، ایشته بنم ایچون، بر کوزل
اورنک!

معلم — اوت، اولادم. هم دهها زیاده بادی شوق و
غیرت اوله جق شی. اهالینک اک عادی صفتنه منسوب اولان

ایچون، میخانه ده اکا رفاقه موافقت کو سترمکن ایسه، موقعا مهندسك فوقده بولان، معدن مدیرینک اغبرارینی جلب ایلیمک تهلكسه کیرمکی کوزه الدروب، او بولده واقع اولان تکلیفه: — «موسیو» بنی معذور طوت. اصلا راقی ایچماکه عهد ایتیم» جوابی وردی.

بر کون، کندوسنك بولندینی بر صره ده، خانه سندن آتش ظهور ایدرک، اموال منقوله سندن ر طاقی کلبا، و ر طاقی ده قسماً محو ایدوب، استفانسونی بیولک بر ضایعانه اوغراتدی. حریفزده اولان اموال منقوله سی ارسنده، وقتی تعیین ایدن بر صمه ساعت، ارتق دهها حرکت ایتدیریه میجک بر صورتده رخنه دار اولمش ایدی. بوده اک زیاده موجب تأسف اولان نی، ساعتی به مراجع ایچون، استفانسونده پاره بولنامسی ششوسه سی ایدی. ژورژ، ماکه لرینه قارشو اجرا ایدمکک عملیان، بو قیمتی ساعتی اچموده موقع تطقیفه قویدی: بوی کمال احتیاطله سوکدی: بدقیق ایتدی. سیلوب تمیزلادی. بلفووان ابله عقرنی کرار طفقوره کتوردی. بو عملیاتی اوقدر مهارتله ایفا ایتدی که، هاب ساعت اولکندن دهها اعلا ایشامکه، شالادی. استفانسون کندی کندینه دیدی که:

اوخ! به اعلا، اتمکه بر یاع سوزلادی. بعدازین کچه لرلی ساده حه قوندره لرلی بامه لایحه حق برده. بوکا ساعتلرک تعمیرینی ده علاوه ایده جکم. هیچ اولنزه، شو صورتله تلاقی، مافات ایتمش اولورم.

بویه غیور بر عمله نك. عاقب باکتر سفته عبه ایتمکله دکل. ملکتنک مشاهردن و اک خبر حواهلردن بری اولغله ده تیز ایتمش بولمیسدر. لکن، نامی ایفا ایتدیرن کشفیه موقوفیتدن اول، اک بو موقعتی تأمین ایدن احلافه مائد احوالی ده سزه تعریف و حکایه نی لارمه دن عد ایدیورم. عقل و فراست، نه قدر حیرت افرا اولورسه اوسون، اک کوزل مثاللرنی استفانسونك بزه اراشه ایتک اورده بولندینی. سعی و عیرنك، جبارتک، نیاتک. قاعتنک فندانی تقدیرنده، هیچ بر شیشه نائل، واسل اوله مز.

بیت ۲ — (معدن) استفانسونك میخانه به کیمکن امتاعی — مساعی ابتدایه سی

معلم — ژورژ بیک کنج ناهل ایتدی. فاملسنك احتیاجا، معاونت ایتک ایچون، اولکندن ده زیاده چاشمه محور اولدی. بازار کونلری، لاشقطع مطالعه، و عملیات حسابه اجرا ایدرک، و بتون بیک ماکه لرک ترکیات و تشکیلته مائد رسملر اوزیرنده تدقیقاته کیریشه رک، و اک مناسب اولدیی و حمله، اک زیاده صنعتده جاری اولان شبرله مشغول اولدق. حالی وقتلرنی، ایشه بویه حه استعمال ایدیور دی.

استفانسون فوق العاده پرهیز کار ایدی. کندوسنی، هیچ بر وقت میخانه ده کورن اولدی. حتی، بر قدح راقی ایچمک

حقیقه، او آندن اعتباراً، بتون کوی اهالیسی، آسمه
و جیب ساعتی انک دست مهارته تودیع ایتدی.

۳۹۱ (مابعد) — استفانسونک پدر و فرزندى —

محبت پدرانه و محبت فرزندانه

ابویه فرط محبت و انرژى او امریه اطاعت،
جو جو قوت فنی و رفعتنه دلالت ابدن وسائط معنویه دندر.

مع مافیه استفانسونک صبت مهارتی، اطرافه منتشر اولدی.
بوجهتله استفانسون، غایت مهم بر ماکنه تک تعمیری ایچون،
اسقوجیانک الک اوراق بر محله کوندرلدى. بر آراه استکرا
ایدرک انکله کیمکه بدل، الدہ بر باستون، ماشیا عزیز
ایتدی: «بو تصرف، او علمک مکتب القلیری
اودهمکه کفایت ایدر» دیور ایدی.

زورژک حقیقه، بر اوغلی وار
ایدی. وکا اختیار پدرینک اسمی
و پروپ، روبر چاغریور ایتدی.

زورژک، اوغلی ایچون الک ریاده آرده
ایتدی کی شی، اکا کوزل بر تربیه و
معلومات اکتساب ایتدره یلمکدن
عارف ایدی. و بو مقصدہ مبی، بر
حقوق زماندنبرو، کبجه مشغولیتی کوندوزک ایشه ضم و
علاوه ایدیور ایدی.



واقع کورکسل شیرر جوارده، کوله و

استفانسونک، ماینه سته کیتدیکی بوزوق ماکه، دوستمزک
اثر دقت و مهارتیه، ایشلمکه باشلادی. بوکا مقابل زورژ
دفعته ۷۰۰ فراقق اجرت الدی: — ایشه بکا بر جوق باره!
بابا کلدیم. بو بنم ایچون، ارابه راکبا، عودت ایشلمکه مساویدر.
خزینمه ال سورمش اولماق ایچون، ینه ماشیا عودت
ایده جکم، دیور ایدی.

استفانسون، اختیار پدرینک اقامت ایتدیکی کویه اوغراق
عزم و یتیه حرکت، و بورغونلقدن قوتی توکنمش اولدی
حالده، بو کویه مواصلت ایتدی.

اولجه دهشت انکتر بر قضا وقوعولمش ایدی. بو ائنده
بر ماکه تک اکا فرلاتدی بر بخار صدمه سیله، فنا حالده
یائمش اولان استفانسونک پدری روبر، اعما اوش و بوندن
بشقه، بر سفالت بر زخته دخی دوشمش ایدی.

یدی یوز فراققه ال سورمکدن ایسه، اوزون بر بولی
ماشیا بورومکی کوزه کیدرمش اولان استفانسون، اختیار
پدرینک دیواتی تسویه ایشک ایچون، او یدی یوز فراققه
تصفی همان صرف ایتدی.

مؤخرأ، عیاریتی، مدت مدیده ایچده اقامتله صراروب
صولدی کله دن الهرق، کیدی اقامتکاهک جوارنده واقع،
کوزل بر خانه جکه نقل ایتدی، ذواللی اعما، اوراده بر حق
سنه لر سعادت حال ایله باشادی.

محبویه — عالجباب، حیرلو اوغل! حقیقه، جناب حقت
لطف و کرمنه شایسته ایش!

معلم - اوت. خانم قیزم. جناب حق. ابو اولادی حایه.
و توفیقات صمدانیسه مظهرتله کامیاب ایدر.

مع مافیہ بیجاریه. دها بر طاقم یکی فلاکتلر. انتظار ایدیور
ایدی. استفانسون. مقدا زوجہ سی غائب اتمک مصیبتہ
اوغرامش. و کندوسنه بالکثر هنوز بک کنج اولان کوچوک
روبر ایله اعما اختیار پدري قالمش ایدی.

او ائشاده. فرانسه ایله محارب اولان انکلتره دولتی.
دوچار نا امید اوله رق. بتون کوچلی قوتلی آدمیری. حتی
قالمبارینک اعاشه لری و جودلرینه منحصر اولان قلملری بیه.
سلاح آتیه دعوت ایدیور ایدی.

بالذات کیتیمکه. و یاخود بدل شخصی تدارک اتمک.
مجبور ایدلمش اولان زوروز. پدر و اولادینک تاملین
اعاشه لری مقصد بیه. صولک تصرفاتی ده. خدمت عکریه دن
استنا اغورنده. صرف و فدا ایتیری. || |

بو جهته بر جوق سی و امکل. ر جوق کیجه
اویقوسزلغنک ثمره سی اولوق اوزوره. استفانسونه هیچ بر شی
قالمش ایدی. کندوسی بر دهشتلی سقالته باتیرمق ایچون.
اکا ر تعطیل یاخود بر خسته لق کفالت ایدر ایدی. کندی کندینه
دیور ایدی که « اندیشه استقبال ایله یورک بازجه لهرق
بلمش. اغلا یهرق قاج دفعه قوبه مدن معدنه سفر ایتدم»

۴۷ (مابعد) معدن مهندسی استفانسون

مع مافیہ استفانسونک یأس و قنوری بک از دوام ایدی.

اولکندن زیاده بر اشتیاق و کرمیله. ایشه قویلدی. سی ایله
مطالعه. حزن و کدیری تخفیف وازاله ایتدی.

زوروزک چالشقمده بولندی معدنک جوارنده واقع. دیگر
بر معدن اوجاغنه. یکی بر ماکنه وضع اولنش ایدی. بو
ماکنه نك. دائمی صورته معدن اوجاغی چقورلرنده مترآم
صولری جزب ایله حارجه نقل ایتمی لازم کلیور ایدی.
لکن برینه کوزلجه وضع ایدنامش اولدینی ایچون. حرکت
ایمبور ایدی. بونک تعمیرینه بر جوق متفن مهندس لر نشت
ایتدیلر. لکن نافه. موفق اوله مدیلر. ارده دن بر سنه کیدی.
هیچ بر کسه بوکا مناسب بر چاره بوله مدی.

استفانسون بو سرکش آله تقرب اتمک ایچون. و سائل
تمکنه یی استحصالدن کیرو طورمیور ایدی. فکری. ارتق
حضور و آسایشدن بری ایدی. ماکنه یی حرکتدن منع ایدن
انکلی بولوق ایستور ایدی.

انی. بر جوق زمان. تدقیق و معاینه ایتدکن صوکره.
بر جمعه ایرتسی کونی. فوق العاده مسرور اولدینی حالده. —
«بولده. بونی نصل حرکت ایتدرمک لازم کله جکی بیلورم!»
دیو هایقردی.

کیفیت معدن مدیرینه نقل و حکایه اولندی آتده. تعمیراتک
استفانسونه حواله سنه بلا تردد قرار ویردی. بر قاج کون
صوکره. ماکنه اوقدر کوزل بر صورته حرکتک باشلامش
ایدی. که معدن اوجاغی قیامان صویک کافه سی. بوشاتلمش

و ایشجار بئکرار ایشه قویلمش ایدی. بونلر استفانسونی،
(ماکنلر حکیمی) لقیله تلقیب ایتدیلر.
استفانسونه متدار اولان درکتور ایسه، اولدقجه زیاده
بر ضم معاش ایله، اتی معدنه مهندس تعین ایتدی.

۴۸ (مابعد) استفانسونک مطالعات جدیدیه سی — روبر گوبونک کوچوک مرکبی

استفانسون، براز استراحت اتمک ایچون، بو مبدأ سعادتن
استفاده اتمکلی اصلا خاطرینه کتورمیه رک، دها زیاده بر
عبرته، مصالحته یو یوقی دوشودی. ایش ناندن عودتده
اوفوق ایچون یکیدن کنابلر ایدی.

بو همت، نفسه محصر دکل ایدی. اه غلی روبری ده، درس
المق اورده، شهره کوندردی. چو جوخی ببتون کندوسدن
آرمق ایستدیکی، و معصوم قصه بجاقلرینه کوره، بول
پک اوزون اولدینی ایچون، آکا برده کوچوک مرکب الدی.
روبر، مرکبک اوزرینه قونلمش، الخیه نواله سیتی، اراقه سندن

کتاب طولو چانطه سی اولدینی حالده، علی الصباح مکتبه کیدر ایدی
اقشاملین عودتده، اوغل، بابا برلکده وظیفه لرینی ایفا
ایدیورلر ایدی. روبر، خواجه لرندن الدینی درسلی پدرینه
تکرار، پدری دخی تحصیل، بو صورتله، صرف ماحصل اقتدار
ایدیور ایدی. تحصیل محبتک، یو حیرت افزا مثالی، علمک

نه قدر قیمتی، نه قدر سوملی اولدینی چو جوغه اکلایور
ایدی. بو جهته روبر، سعی و تحصیله پک مفتون و دلداده.
علمک علویتی، قیمتی تعریف وارایه و ساطت ایدن پدری
حققده دخی چو جوغک حرمت و رعایتی فوق العاده ایدی.
بیوک پدرلری، هر نه قدر، بوایی سوکیلو اولادینی
کوره بیلیمک، سعادتن محرومیت کی، دواسی ناقابل بر مصیبه
اوغرامش ایدیه ده، انلرک اره سنده اغورلو و سکوتلو بر
شیخوختدن محظوظ اولور ایدی.

استفانسون، علوم و فونه متعلق تقدیر کتب و رسائل
مطالعه ایدیسور ایدیه، ماکنلرک اصلاحاتنه عائد کشفیاتده
اوقدر مشغول اولور ایدی. خانه سنده بر کوچوک دستکاهی،
و بونک اوستده دخی هر نوع ماکنه مودلاری بولنیور ایدی.
بر جوق ساعتلی، بو مودلاری مختلف ماکنلرله تطبیق
ایتمکله، یکیه یور ایدی.

استفانسون، بالذات ماکنلر ترکیب اتمک قویادی. و
بوتلردن جوار کومور معدنلری ایچونده، بر قاچ عدد اعمال
ایتدی.

ایشته بو ائشاده، صابوتدنبرو کندوسنده موجود اولار بر
فکر تجدد ایدی. بو فکر، یوکلری نقل اتمک ایچون مستعمل
اولان بخار ماکنلرینی حد کماله ایصال ایدرک، بو واسطه ایله،
بارکیه استخدامی مجبوریتی ازاله ایلیمک، و مسافه نی ده
زیاده بر سرعتله، قطع ایده بیلیمک املندن عبارت ایدی.

اولوقت لوقوموتیفلر موجود، و فقط غایت ناقص ایدی. بونلر ساعتده، انجق ایکی فرسخ پول الیور، و پک چوقده کومور استهلاک ایدیور ایدی.

مع مافیه اوله بر کورتلی حاصل ایدیور ایدی، که بوندن آنلر و سائر حیوانات اهلیه اورکوب دوچار دهشت اولیور ایدی. بر قیون سوریبی یاخود بر آراه کوردیکی آده، بر قضانک وقوعندن اجتناباً، بو قورقونج لوقوموتیفک توقیفنه مجبورت حاصل اولیور ایدی. بتون بو حاللر، پک زیاده جان صقتیسنه سبب اولوب لوقوموتیفلر بسبتون نظردن دوشور ایدی.

استفانسون، بر نوع بورو ایجاد ایدرک، بو دهشتلی شمانیه چاره بولدی. و بوده احتراعاتنک باشلاسیجی اولدی. لکن تصور ایتدیک شئی، تمامیه قوهدن فعللم چقارمقلنه دفتتم موفق اولهمدی.

۳۸ (مابعد) معدن اوجاننده حریق — غریزوو آتشی —

استفانسون، هب لوقوموتیفلرک اصلاحی ارقهسنه دوشدرک، معاشنی المقده بولندینی مأموریته عالم و ظاهشی احوال ایتیمور ایدی. استفانسون، معدنچیلک صنعتدن دها زحمتی، و مخاطره سی دها سریع، دیگر بر اسباب معیشتک نادر بولندینی بیلیور ایدی. فطین. — خواجه اقدی، غریزوو نه در؟

معدن. — غریزوو بر غازدر، که موسومک ضیاسنه تشبیه اولنه بیلیور. بوکارر اتده تصادف اولنور. فورانی غایت خورفدر. غریزونک فورانه یالکز بر موسومک شعله سی کفایت ایدر. حالیه ایکن، معدن اوجاقلرنده ایدینقلسز چالشمق قابل دکلدر. ائمیدی مقدا بیچاره معدنچیلر، مشغول بولندقلری بر محله، غریزوو حاصل اولور اولمز. بونلر محقق بر موته عرض اولمش بولنیورلر ایدی. ایشته استفانسون بو تهلکهنک اوکنی المق، چاره لرنی محجری ایله، چوق و قدنبرو مشغول اولیور ایدی.

بر کون، عمله دن بری، استفانسونک خانه سنه کلور — «هوا بورولرندن بری آتش الیور» دیو هایقرر.

ژیورژ، درحال یرندن فیزلار، دهشته دوچار اولان قادینلر ایلر طاقم چو حوفر معدن قویوسک مدخلنه طوبلاتمشل ایدی. تهدد اتده بویان طریقه اینه جک آدم ایچون. اولوم مخاطره سی وار ایدی.

استفانسون تردد ایتمر، درحال اینر. قویونک دینه طوبلاتمش، و دفعته یوقارو جقله مدیمی ایچون، فراره عدم موقتله دوسبر وله و حیرت اولمش اولان. عمله یه خطاباً: — «اینگرده سی تعقیب ایده جک. جسور. یالکز الی آدم وار ایسه، آتشی اطفایه موفق اوله جقمزی تأمین ایدرم» دیو یاغزر.

استفانسونک، ساکنانه و شایکارانه صداسی، معدنچیلرک غیرتی اوایندردی. کمال غیرتله چالشمقه باشلانیدی. استفانسون

باشده، ماله الله اولدینی خالده، آلونش اولان بورونك
اوكنه بر دنوار قالدردی. هوا، آوی بسلمكدن فارغ اوله رق
هان آتش سوكدی.

مع مافیه، یه بر قاج آدم محو و تلف اولش ایدی.
بونلرك جسداری قویودن چیقاریلور ایکن، ایشجیلر
استفانسونك اطرافنی قوشاندیلر. استفانسونك ذکا و فراسته
نهایتز امتیازی وار ایدی. اكا دیدیلر كه:

— آه! بوكی فلاكتلرك، عدم وقوعی و ساطنی بولق
ایچون چالشیورمیسك؟

— اوت، اراشدریورم.

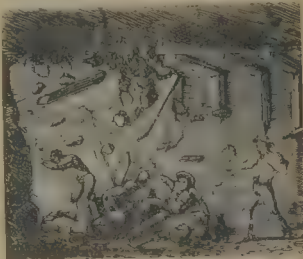
— لکن، اوله ایسه، تعجیل ایدیکر! (ارقداشلرینك
جسدلرینی ارانه ایدرك) باقكر، كومور، معدخیلارك حیاته مال
اولور!

۳۹ — معدن لامه سنك اختراعی (مابعد)

استفانسون خانه سنه عودتله، آوی سپره المنش، محفظه لی
بر لامه اعمالك و ساطنی، بولكندن زیاده بر غیمت و
متاتله، تحرییه قوندی.

اکثریا، تحت الارض بوللرده، اجرای تدقیقات ایدیور
ایدی. و ایشجیلر، الله بر موم، انك اك خاطره لی محله ره
تقرب ایتدیكنی کوریورلر ایدی. حتی استفانسونك، اوسته
اتلمقده بولدینی تهلكدن اوركدرك، انی توقیه بیله یلتندورلر

ایدی. بوكا مقابل، استفانسون شایان تقدیر بر متاتله — «ینی
بر افكر! ارادیغ شی، بیکرجه ایشجینك حیاتی محافظه ایدمك
بر شیدر. نفسی خاطره یه عرض ایتمكلك نه اهمیتی اوله ییلور.
بو بولده، دهاییوك فداكارلق اختیارنی لازم كلور.» دییور ایدی.
خانه سنده، دائماً غریزویه مشابه غازلر ایلله، تجربه لر اجرا
ایدیور ایدی.



بر خیل شی
تحصیل و مطالعه
ایتمكله برابر،
دهایك چوق
شیلری ده بیلمدی
ایچون، بو تجربه لر
اكا كوره تهلكدن

خالی دكل ایدی، خنده کون. بر فوران وقوعبولدی،
طوانه چوکیدی. زوروك آتلی، نمونه لرینی تحریت ایتدی.
بالكر زورر قوریلوب، بویه بر قفسانن تخلیص نفس
ایده بیلمش اولسندر طولانی، کندوخی فوق العاده اختیار عد
ایتدی.

نهایت الامر، محفظه لی بر لامه اعمال اولنش اولدی.
بر متالك قفس، آوی غریزویه تماسدن منع ایده بیلیور ایدی.
بونك بالكر خاطره لی تجربه سنی اجرا ایتمك ماده سی
قلمش ایدی. استفانسون، معتبرنده کارازموده بر عمله اولدینی

حاله، معدنك مدير معاوني ايله برابر قويونك دينته ايندى.
معاون، استفانسونى كسكىن بر ايايلىق صداى ايله، بتون
يارىقلردن ظهور اينكده اولان، باعث موت غازلردن طولاي،
مقدما ترك ايديلان، تحت الارض بر يوله سوق ايندى.
بعده استفانسونى براغهرق كندوسى اللهه آيدىنلق
بولندرمسيزن، ايلرولدى.

معاون، زوروزك زدينه عودت ايدرك، نصل اولورسه
اولسون، ايجرويه بر شعله ايله كيرلديكى حاليده، دهشتلى بر
فورانك وقوعى محقق بولنديقى، صورت قطعيده، بيان
ايندى: دهشتلى فوران، موت ايدى.

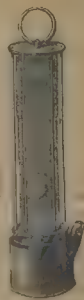
استفانسون كولومسيوب، ديدى كه:

— سز، امين بر برده طوريك، بن يالكرجه اكيره حكيم.
معاون ايله رفيق، جبارته مقتون اولدقارنى، استفانسونك
حياتي ايجون ديتيرهرك، تلهكدن مهور، بر حله خلكلير.
استفانسونك لامبىسى، انكين صابه بوللرده، هار كوزدن هان
اولدى.

استفانسون، او خوربز هوانك، آفتيسنه داخل اولديقى
آده، لامبىسك شعلهسى بردن بره پوكسلىدى. روايته كوره
آلت طوتشور ايدى. ده صوكره ازالدى، متعاقباً سوكدى.
استفانسون، ارقداشلىرىنك زدينه، عودت ايندى. وقوعانى
انلره حكايه ايله، كيفيتك بالذات شاهدى اولق ايجون، ممكن
مرتبه، تقرب ايلميرى. بو ايكي ارقداشندن، رجا ايدى.
بونلر استفانسونك شوالماسى قبول اينديلر.

اوچى بردن ايلرولدى. ايلك دفعه وقوعولان حال، بلا
تخلف تجدد ايلدى. زوروز، لامبىسك حاصل ايلديكى نتيجهنى.
كمال دقتله، تدقيق و معاينه دن صوكره. بوكا علاوهسى لازم
كلان مكديتى، ايكي رفيقه شرح و ابصاح ايندى. مؤخر آيشنه
قويلىدى. و ايكنجى دفعه اولهرق اعمال ايديلان ديكر بر
لامبىسك تجربهسى ده، تشرين ناپيك دردنجى كوني اجرا اولدى.

بو لامبى مكملى ايدى: قصد ايديلان هدفه
يك كوزل اصابت ايدىوردى. متتدار اولان
ايشجيلر، بوكا درحال موجودينك نامنى و برديلر:
زوروز ديديلر.



او اشناده، استفانسونك پامش اولدينى لامبىسك
تجربه سندن بش كون صوكره، داوى نامنده بر
الكليز عالمى، لوندهره انجمن قنوننه، اميت بخش
بويكر بر لامبى، عرض ايدىيور ايدى.

داوى، مشهور بر عالم، استفانسون جاهل.
فقير بر عمله اولديى ايجون، داوينك لامبىسى
شهرت قزاندى. سون اىكلزدهده، و همانده بتون كره ارضده
يالكر بو لامبى بيلنوب، بوقاسل معدنچيلرىنك زوروزى. انلرك
زددده معلوم قالدى.

ايدى. اكر استفانسون، يالكر بو شانلى عنوانه نائيلتله قالمش
اولسه ايدى. نامى اصلا احتجاده انتقال ايتش اولمز ايدى.

لكر زوروز او قطعده قالدى. طالعنك، بو عدم

مساعده سندن طولای. یاس و قوره دوجار و مغلوب
اوله جق یرده، بالعکس، فکرینک، بر انکیز عالتک فکرله بر
نقطه ده اجتماع ایتش بولمسندن طولای حیرته قالدی. و
دائما دها یوکسک مرتبه واصل اولق ایچونده دها
زیاده چالشقلقه بالذات کنیدی کندوسنی تشجیع و تشویق
ایندی.

۵ (مابعد) — استفانسونک الک کوزل لوقوموتیفلر

تخری ایتسی

استفانسون، لوقوموتیفلرک مکملتی، و شمدوفلرک
اختراعی حقنده کی، مشاغل قدیمه ذهنیه سحرکار مباشرت
ایندی. روبر، بیودجه، پدرینک ایفلریدن بصله الوار ایدی.
بز. بو ایکی استفانسونک اجرلرینه مجبور اولدقلری کلفه
مجادله و مناره لرده، ازمه نری صره کبود، باخدا
مشهوداتمیزی حکایه ایتیه جکیز. سزک ایچون شو قدرتی
اکلامق کفایت ایدر، که لامه نلک کشندین صوکره ایه دکن
اون درت سنه کچدی. زحمتی ایشلر، مخاطرلی تجربه لرله
مرور ایدن بو اون درت سنه ظرفده، ژورژ، و طندایشلرندن
معاونت و تشویق کورمدکن بشقه، بونلرک حقارتلرله،
مخالفتلرله ده مکدر و محزون، و حقنده مجنون کی معامله
ایدلش اولمسندن طولای ده دلخون اولدی.

وقتاکه. حریصه لری ترسیم ایتک، و تجمور چوقلری
یرلشدرمهک مجبور بولدینقی زمین معاینه ایلک ایچون، اکا
جفتجیلرک اراضیسی اوزرندن کچمک لازم کلیور ایدی،
بیچاره آدم اک شدید مخالفتله تصادف ایدیور ایدی. زراع،
بو یکی ماکنه لرک وضع و تأسیسی، کندولرینی خراب ایتک
پورودیکنی تخیل ایدیورلر ایدی. بونلر: «لوقوموتیفلر
هویای افساد ایدر؛ ارتق طیور مونسه بسنبله من؛ اغاجلر
ایقده قورور، دوجار دهشت اولان حیوانات اهلیه بو طرق
ایلسانه جوارنده جویانلره انقیاد اجز اولور، لوقوموتیفلردن
چیقان قعاجملر محصولاتی یاقوب کول ایدر،» دیورلر ایدی.
الحاصل بو لغت، و کین و عداوتدن مرکب بر قونسر ایدی؛
هر قناد بر لیس ایشیدیلور ایدی.

دعا صوکره، استفانسون، بیک درلو تهیدیات ایله،
کندوسی منع ایدن، ر. بونلرک جفتجیلری طرفدن حقارتله
طرد ایدلری.

شمندوفلرک نقلیات نهریه ده تخریب ایده چکنه ذاهب
ایلان چوایو بر قتالک سامورلری دخی ژورژ طرفدن تنظیم
اولنه جق، بیلانلرک حصونه مانع اولق ایچون، عقد اتفاق
ایتدیلر، خریطه لری ترسیم ایتکدن انی منع ایچون هر طرفده
آدملر بکلتدیریلور ایدی.

استفانسون، بو شایان خنده نظارتدن قورتلحق ایچون،
جلبه هایدی. خریطه تنظیم ایتک ایتدیکی وقت، بولدینقی

نقطه به مخالف بر طرفه تفنگ اتوریور ایدی. محافظان بر
تفنگ آو خرسزلی طرفدن اتلایفه ذاهب اوله رق و جودینه
حکم ایندکری خرسزلیک اوزرینه وارمق ایچون، موقعلری
ترک ایدیورلر ایدی. ایشته بو ائشاده استفانسون اکا مقتضی
اولان خریطه لی، علی العجله آی ایدی بنفنده ترسیم ایدیور ایدی.
قطین — سبحان الله! دیمک اولیور که انکلیز لیک کیرو
قالمش بر ملتدرا!

معلم حیرت اولادم، بۇده و دنیانک هر طرفده
اولدینی کی. انکله دهده دخی جاهل آدمار یوق دکل. حوقدر
جهالت، بکی اولان هر شیدن. دوچار دهشت اولور. جهالا
ادراک ایندیکی بر شیدن. مشکلات جفاده مغه طور انور. ترفی
ایسه، دایما انک عکسه. حضور یزر اولور.
ایشته. جو جو قارم. تحصیل علمک فوق الاماده سهم اوست
سی بودر. زیرا، شاد تحصیل ایندکری نعم. ری. بر سی
اخترع اینکلکه مقتدر. بر حاله فوئیمه جی اولسه یله. هیچ
اولمز ایسه، دکیه اکل اولان شیلری طایفه غمیره ماع اولور.

۱) (ماعد) — الک کوزل لوقوموتیفک اختراعی

— ۱۸۲۹ قونقره سی — فوزه

۱۸۲۹ ده. بر فونقره کتد اولندی. ساعده اوچ فرسخ
بر سرعتله جسم بر ثقلی نقل اینکله. مسعد بر لوقوموتیف
اختراع ایدنلره، مکافاة وعد اولتیور ایدی.

الک مکمل لوقوموتیفک اختراعی. — فوزه ۱۱۳

عاقبت، اشتغال ایده کلدکری مصلحتک، مشکلاته غلبه ایتش
اولان، ایکی استفانسون (فوزه) نامی ویردکری بر لوقوموتیف
قونقره به عرض ایندیالر. بونک تجربه سه کیریشدی: فوزه
یوله چیقیدی. مناسب بر ثقلی ساعده الی فرسخ بر
سرعتله نقل ایلدی.

مؤخرآ، حمله سی بوشالتمش اولدینی حالده. بر اینکجی

دفعه اوله رق، حرکت

ایندی. بوکرده، ساعده

اون فرسخ یول الدی.

دیگردت لوقوموتیف

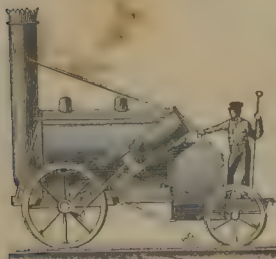
فوزه الله مسابقه

کیریشدی. فقط بونلر

شرائط لازمه بی ایشا

ایده میورلر ایدی. بو

جهتله ترل اولدیالر.



الک مکمل لوقوموتیفک اختراعی

او کوندن اعتبارآ. موقعیت عظیمه به مظهر اولش. بر
کون اول کندوسی استهزا ایدنلر طرفدن ییله فوق العاده
القشلاشمش اولان زورر. ملتک مدار افتخاری اولدی.

مقدما، لوقوموتیفلر ایله یالکر امتعه نکل نقل دوشولمش
ایندی. عاقبت استفانسونک — «انسانلره، بخار واسطه ییله.
همه حال قره ده سیر و سیاحت میسر اوله جقدر» یولنده

وقيله اورتيه قويدىنى، و بونك ايجونده يكرمى سنه چالشدىنى
فكر ك اصابتى تحققتى.

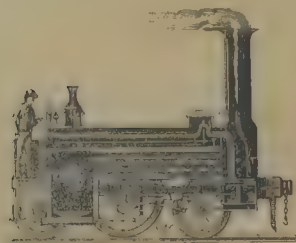
بو اسكى معدنيك شهرتى، رقيز ايدى. عادى معدن،
مهندسلكندن شمدوفرلر ك متعهدلكنه ترقى ايتدى. انكلتره ده
ايك تيمور يولى تأسيس ايدى، و فرانسه ده دخى متعدد
شمندوفرلر انشاسنه موفق اولان بو ذاتدر.

۴ — استانسونك قاعده حركتى

استانسون، سى و دكاسندن منبع، نهايتىز، بى ترويك
صاحبى اولور. صنايعه عائد خدمتلىر نه دوام ايتك ايجون، اربى
كندوسده بى زياده بى يورعائى حسب ايتدى. بونك
بقيه سنى اوغلنه ترك ايله، همت و غيبتى تاليفات خيلى قىلى
و تحويل ايتدى. عمللىرى ايجون مكشور بىرلر، كى حافله
اجدى، اعانه صندوقلى تأسيس ايتدى. ايشچىلر ك زرينه
كيدوبده. اورنه لر نه كيردىكى زمان، بوندره متوالا برونه.
اختراعاتنه دكل، انحق ثبات و مناتنه بورجلى اولدىنى بيان
و اخبار ايدىيور ايدى. بونره دىيور ايدى كه:

• — و كندمه قاعده حركت اتخاذايتدىكم شى ثبات ايدى.
بن آنسز هيچ بى شيه نائل و موفق اوله من ايدم. قىر

و ضرورته، و بوندن منبع مشكلاته، رغما تحصيلده ثبات ايتدم.
بر طاقم اوكونلره،



چيدى لوقوموتيف: (۱) معدن كومورنىك يادىقى اودى - (۱)
سوى دها كوزل تىللىن ايتك ايجون. سانكه ايتنده بى شىل اودى
وار ايتىكى اوستنه آك چى بى چوق بورورى جارى قرغان - ۲ -
غارى، اشاليده. صناع طرغه قوشنى اولان و توكلىرى حركت
ايدىون، پستوك اوزور بىصال ايتيان جواز.

بر طاقم كوتو
اورنكلره، رغما،
هيچ بروقت ميخانه بى
اياق آتامقده ثبات
كوستردم. بىل چوق
دفعه، بى باتىروب
محو ايدى، طالملك
مصيتلىر نه رغما،

اصلا قاعده حركتى اخلاخل ايتمه رك ثبات ايله نجات بولدم.
ثبات، بى بتون فلاكتلره غالب ايتدى. دوستلرم، اكر
سزده انى قبول ايدىلر، كره، حقمده دريغ ايتدىكى بى لطفى،
سزك ايجونده ابدال ايدر. سزى بختيار قىلار. عاقبت سزده
نخىكى، مسعود اولورسكز.

استانسونك، فصاحت و بلاغندن غارى. شو كوزل
سوزلرى، دائما ايشچىلر ك قلبنده بى عكى مىدا حاصل
ايدىيور ايدى. زيرا، بو آدملىر پند و نصيحتدن اول.
استانسونك ارايه مثال ايله، سوزه آغاز ايلدىكى بىليورلر ايدى.
زوروز استانسونك ترجمه حالى هان سىبك، ثباتك،
عنتك شاين عرض و تذكار نمونه لر ينك لكوزلرلرندن بريدر
۱۸۴۸ ده، ۶۷ ياشنده اولدىنى حالده، وفات ايلدى.

۴۳ — استفانسونك اوغلى روبر. دكر اوزرنده كوبريلر

فطين. — يا استفانسونك اوغلى نه اولدى؟

معلم. — روبر، پدريتك او كوزل مثالرينه امثال ايتدى. پدريتك كندوسنه ترك ايتش اولدى او جسيم تروته مغروراً اصلاً چالشمقدن فراغت ايتدى. پدري كې اختراعات جديده صرف ذهن ايتدى.

نهرلك حتى بوغازلك اوزرنده، ايچنده يولچى و اشيا قطارلى كېن. جسيم كونكلردن ياخود دوكة بورولردن. مشكل مشهور كوبريلرى اختراع ايدن روبردر.



دكرى آشان. و آناهىزى اطهسى انكترتبه ربه ايدن. و اتندن اك بوكسك سمينه كچه ييلان. برتانياك تيمور كوبريسى ده روبرك اثريدر. روبر، پدري كې الى الايد تامنى ابقا ايدمك، دها بر چوق عمليات جسيمه وجوده كتورمشدر.

۴۴ — صنعت، نوع بشرى يكديكريته تقريبت و صلاحى تايد ايدر.

معلم. — شمندوفرلك، عاقبت بين الملل، حرب وقوعنه مانع و انكل اوله جقارى حقتده، اوتهدنبرواورته ده پروايت دوران ايدىور. حالا دوام ايدن محاربه لك كترتبه برابر، هر حالده شايان قبول اوله ييلان بو فكرى. ذهنه القا ايدن سبب عقلاً بوله بيلورميسكر؛ بوى نكا بيان ايدىكر، كوردهم.



استفانسونك اوغلى روبر. دكر اوستنده كوبريلر ۱۱۷

چو جوقلر يكديكريته باقديلر. مقبل ديدى كه:

خنواجه افندى، حقيقتده بنده: بخار، نهايت ملترى يكديكردن تقريبت ايدن، سدرلى مدم و تخريب ايدم جكدرد.

ديتدككى ايتدم؛ لك بو منلق كلامى، هيچ اكلاه مدم.

يكى بر سكوت وقوعولدى، محبوه دوشونبور ايدى. فطينه باقوب ديدى كه:

— ظن ايدرم، اكلا بوم. مقبل ايله هم كى. بر برادر ايله بر همشيره بالطبع سويشورلر. زير برلكده ياشامق. برلكده دوشونمك الفت و عاقدى، قىليرنى توحيد ايدر. لك يكديكرينى طامنايان — فصل كه، اولجه فطين ايله زده اويايه ايدك — ايكي اجنى

فامیلانك چو حوقلری بربرلرینه محبتز قالورلر. حتی اگر برینه، دیکریك فالتندن بحث اولنور ایسه، بعض کرده، بربرلرینه بغض و عداوت ایده بیلورلر. بونلرک یئنی تألیف ایتک ایچون ایسه، یکدیکرینی دها ایو طایق کفایت ایدر ایدی... چو حوق مېهوت اولوب توقف ایتدی. معلم فیضی افندی دیدی که:

— دوام ایت. منی منی محبوبه، دوام ایت: قیاسکر پک طوغریدر. سز بزه دیمک ایستورسکر که، یکدیکرینه دشمن اولان ملئر، اگر بربرلرینی دها کوزل تشخیص ایتش اولسلر ایدی. بیلرندکی عداوت، مبدل محبت اولور ایدی.

— اوت اقدم: هم بو قدر سرعتله، اورویانی یاروب کچن شمندفرلر، اوروپاده بولان اقوام مختلفهک ایر و کیچ بربرلری طایققلغه، و سوشمکلکنه واسطه اوله جقاردرد. احتمالکه، بو پک چوق وقته محتاج اولسون، لکن، بو شبهه سز واقع اوله جقدر.

همشردسک افاده سنه مغرور اولان مقبل، انی وار قوتيله، فوجا قاپوز ایکن، معلم دخی محبوبه یی تحسین و تقدیر ایدیور ایدی.

— آفرین. محبوبه خانم، فی الحقیقه، شمندوفرلرک ازاله غرض و خصومت، نشر و تعمیم مدنیت بولنده حاضر ایلدیلری اهمیت فوق العاده در. اشیانک، بر مملکتدن دیکر مملکته تعاطیسیله، طریفک افکاری ده مبادله اولنور. وقوفسزلق

اورتدن قالقار. هرکس بربرینی طایر: اوتکی، بریکینک زراعتدن، بریکی، اوتکیک صنعتدن مستفید اولور: منافع مشترکه ظاهره چیقار. واهی فکرلر، مناسبتز روایتلر، زائل اولور.

فطین، کوزلرینی اوکنه اکش دوشنیور ایدی. محبوبهک مطالعه سی ذهنه توسیع و تفسیر ایتدیکی ظن اولنیور ایدی. فیضی افندی، بونی فرق ایله، دیدی که:

— فطین، هایدی باقم، سنده دها اعلاسی بول. بحثه ر بیتجه و برده کوردهم.

فطین کمال ادیشه ایله:

— او! بو پک کوچ! زیرا بن، دفعته، پک چوق شیری ذهنه کتوریورم.

— پک اعلا! عیسه سویله.

فطین قزارور دیدی که:

— اقدم، ملئرلر بر کون، حریدن فراغت ایده جکلرینه دائر اولان کلامکری دیکلیرک، بویه اوبقوسزلق و بورغونلق سیه سده، تحصیل کمال ایدوده، بر کون انسانلری، یکدیکرینه بعض و عداوتدن منعه خدمت ایتش اوله جق اولان، بنم کبی فقیر، او معدیجی زورزی تحظر ایتدم، بوقدر بیوک شیرلی، بر فقیر عملهل مسوق فغله کتوره بیلیمسی ملاحظه سی بنی تحنیر ایتدی. سعی و عمله محبت کوسرتمکه، دیله دیکمی عریض و عمیق فکر تمکه، حسارته اوقومق اوکرمکه، و تحصیل

مشكلاتندن صقيلمقسنين، مقتدر اوله بيلديكم قدر، ايلرو
كيتمه قطعاً قرار وېردم. دها صوكره، وظيفه لري كوزلجه
ايفا ايتك ايچون، بكا قوت و قدرت احسان بيورمسي ده،
جناب حقدين تمخي ايتدم.

— آقرين، فطين، سندن نمونم. سي و عمله دائر اولان
مطالعاتمه بك كوزل نتيجه وېردك.

مقبل. — بو كون سويله بك هيچ بر شي بوله مدم
لكن بشقه بر دفعه، دها ابو يايغه چالسه جقم. تمهد ايدرم.

۵ — پاسقال و بونك بر تكرلكلي آرابه سي —

مدنيتك فائده لري

فيضى اقدى. — چو چوقلم، بن سزه، بر طاقم فقير عمله لر
طرفندن، وجوده كتورلش اولان اختراعات حسيه دن بر
مثال وېردم. بو كونده، بر بيوك عالمك اثر معارف اولان
دها ساده بر اختراعندن بحث ايده چكم.
دها بك كوچوك ايكن احتمالكه او بونجملر برك اره سنده،
بر كورك ايله ايچنه قوم ياخود طاش تولدروب، بعده چكرك
اكنديككز بر كوچوك تك تكرلكلي آرابه كر وار ايدى.
مقبل. — او! بونى بيلورم. حتى بيان بيورلدينى وجهله،
چوق دفعه ده اكنمش ايدم.

فطين. — ايشجيلر هب بو آرابه لري استعمال ايدسيورلر.



بو، ايكي تكرلكلي
آرابه لردن دها
خفيفدر. الله
كوتورلسى ياخود
ارقه ده طاشينلمسى

لازم كلان، شيلر ايچون غايت الور شيلدر، لكن، خواجه
اقدى، بو ذاتا معلوم بر شي دكللى ايدى؟
معلم. — خير، اولادم، بو كون بزه بك قولاي كورين
بو كبي شيلر، وقتيله عالى فكرلري، بك دقيق حسابلر اياه
بك چوق بورمشلردر، بونك مسوجدى «قلمونت» ده تولد
ايدن مشهور باسقالدر.

سن، پاسقال بيلورسك، دكللى مقبل؟ سي و عمله اولان
محبته. بون چو چوقلر، نمونه، امتثال اولدرق، عرضه شاين
دكليدن؟

مقبل. — اوت اقدم، پاسقال دها بك كوچوك ايكن،
علوم رياضيه مفتونتيه، اوينى حيرته برافش ايدى. اون درت
باشندو، هنوز هندسه اوكرنمكسن، يالكر جه شكللر چيزمك،
و بونلري حساب ايتك ايله اكنسور ايدى. قوم ياخود كاغد
اوستنده، چوق و يوازلاق نامنى وېرديكى، خطلر و دائرلر
بايوسور ايدى. و مشهور مهندسلر طرفندن وقتيله بولنش
اولان، غايت چتين شيلري، يالكر باشنه يكيدين اختراع ايتش
ايدى. اون اتى باشنده اختراعاته باشلامش، مدت عمرنده بر
چوق شيلر ايجاد ايتشدر.

معلم. — اوت. اوغلم. ال ارايه سنك احتراعی ده اوکشیانی
میاند بولبور. اویله برالت که اعمال ایدن طوغرامه جیلر
ایچون، بک زحمت اولدیگی کی. انی اشترا ایدلر ایچونده بک
بهالی دکلدر. مشکلات بونی اختراع ایتکده ایدی.

بز بوندن بادهوا مستفید اولیورز. زیرا بر ال آراهیسی
صاتون الدیغیز وقت، بدلی اوده دیکمز شی، بر اودون
یارچه سیله طوغرامه جینک امکندن عبارتدر. یوقسه یاسقال
فکرینه، اینجه حسابلرینه مقابل، هیچ بر شی ویرمیورز.

اشته دکانک نعمتلی بویله در. هر نه قدر منشائده بر
چوق مساعیه مال اولمش اولسه ییله، بو کون بز اندن بز
احاطه ایدن هوا، بز تنویر ایدن ضیا، طبیعتک ترویج امانزه
آماده قیلدیگی کافه اموال و اشیاگی بادهوا مستفید اولیورز.
بز، اجداد مزك سیندن انتفاع ایتدیگمز کی، اولاقو
احفاد مزده، بزم سی و علملزدن مستفید اولو جقلردن. بومه مدینت
دینیلان فکرک، حرف و صنایع و ادبیات، قیادن عبارتدر.

۱۲۳ — انسان جمعیتله یاشماق ایچون برادلسدر.
روبصون و بونک فلاکتزده رفقاسی. — پالطه
کورماش اورمانلر. قرون جدیده

انسان مدنی الطبع اولدیقتن سائر حیوانات کی
متفرداً بشایه میوب بسط بساط مدینت ایله بکدیگره معاونت
و مشارکنه محتاجدر.

مقبل. — خواجه افندی، دونکی کون، بزه مدینتک

فائده لرندن بحث بیورمش ایدیکر. بن، فی الواقع، بونلری
بک، کوزل بولیورم. فقط دمنجک، قضاء بحرئ ایله، بر اطیه
اتلمش اولان، روبصونک حکایه سی اوقیور ایدم. روبصون
کبی، غیر مسکون بر یرده یاشماق، بکادها اکنجه لی کورو نیور.
روبصونک اغاج یاراق لرندن قولنه سی، و یو صوندن یتاغی،
بزم بو جسم فابریقه تر جیح ایدیورم. بوندن بشقه، حساب
و علوم سائر تحصیلله توغل ایده جک یرده، بتون کون،
سمور ایله قوش و یاخود بالی اولامق. نه قدر ذوقلی نه
قدر اکنجه لیدر! هم ایشجیلر مثلاً، بتون کون بر التده

بولان معدنیلر،
اوکوزلم اورمانلرک
اورتسمه بولنسلر
ایدی، دهامسور
اولتر می ایدی؟
کیمدی، ایتک
شهرلر بنا ایدمده،
اوراده اجتماع
ایتکدن ایسه،
نیچون اراضیسی
ر طاقم میودلر.

شکوفه لرله مستور



پالک کورماش اورمان — پالک کورماش اورمان وچ بیورم سون پالک
ایله کورمیش اورمانه اطلاق اولور. او الله اورمانک مرکزنی ستر ایدن بر
کی اورمانک الوم امرئاده بک چوق یولور.

اولان، او کوزل غیر مسکون، مملکتلره چکلمورلر؟ بو صورت ده خوش اولزمی ایدی؟

معلم. — اوغلم، سن ممکن اوله ییله جک بر شیدن دکل، خوشه کیده جک بر شیدن پک کوزل بحث ایدیورسک. روبصونک سرگذشتی کوزل، او قونسی غایت اکنجه لی بر حکایه در. فقط یالکر بر حکایه دن عبارتدر.

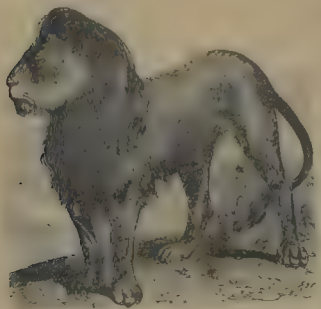
محبوبه. — لکن، روبصونک سرگذشته. بر بری علامتی کورلیور. روبصونی. حقیقی تاریخلرده کورلیدیکی کی، بر تقریب تخیلیه واسطه اولان شی. محضاً کندوسنک یکانه جبارتی، فوق العاده مهارتی ایدی.

معلم. محبوبه. بوندن پک امینیسک؟ مزونک آلتیری. سلاحلری. حتی البسلری ییله. کندوسنی فرطونه اطویه آدینبی اده می، انک اثر مهارتیه حاصل اولشلردر؛ ده طوغریسی. بونلر او کوزل مدنیت پرینسک. افی اولو مدن قورنارمق ایچون. ییچاره فلاکتزده اولجه ترک ایتدیکی خزینه لر دکلدر؟

غیر مسکون اطهسه کنجه قدر. آلتیری. سلاحلری. البسلری اعمال. و کندوسنی کندولریله هم حال ایدن نابدید رفقاسی یوقی ایدی؟ ورطه دن انی تخلص ایده بیلان تدبیرلری، هر خطوده اکا الهام اتمک صورتیه. روبصونک دکاسنی میدانه چقارمش اولان مدنیت دکلدر؟ اسان. لازم اولان هر شیئی بالذات و منفرداً یاغنه مقتدر دکلدر. بر مدت عالم مدیتده یاشامامش. و مدنیتک عطیه لرینه. مظهر اولامامش

اولسه ایدی، غیر متمدین، بر اطویه آتمش، چلاق، سلاحسز، واسطه سز، آلتسز، سفینه نك صاحبسز قلان اشیاستدن محروم، غیر مسکون اطهسی اوزرنده اندن نه ظهور ایدر ایدی. فرض ایده لم که، نه اجلقدن، نه ده صوغوقدن تلف اولاماش اولسون؛ اول امرده بریحی جنوارلرک پیچهنده هلاک اولمش بولنور ایدی.

— واقعا طوغری. شهسز یاشایمز ایدی. لکن بو جهتی بن اصلا خاطره کتورمامش ایدم.



— اویله می؟
پک ای. سزاو جهتی
ده شوکر. مقبل.
سنده بکا. مزوی
بر آدمدن ده
شیف. جسته
یاشایان آدملردن

دها قوتلی. هیچ

بر شی وارمیدر. سوله؛ حمینسز. محال اولان یالکر علمک. صنعتک ترقیبی دکلدر؛ حتی اسان ییله منفرداً یاشایمز ایدی؛ انسان طبعاً مدیندر. سائر حیوانات کی. بکدیگرینک معاونته محتاج اولقسنزین. باشلو باش. تأمین حیات ایدمز. زیرا کیه جک البسه. بارینه جق خانه ایستر.

کره ارضك، قرون جدیده کی حانی، هیچ بر شی ده
حال حاضرینه بگز تماملیدر. بو کون زه ارفاقزی استحضار
ایدن، محصولدار اووملرک ریخی، و قیلله شعاع شمسك نفوذینه
غیر مساعد، نهایتس اورمانلر طوبیور ایدی. اغاجلرک،
غایت صیق اولان، دالارنده، کیتله بیانی میوهلر صارقیور،
و بوکا مقابل، بو قوتلی اشجارک کوکسندده. چیانلر، یلانلر
قاینیور ایدی.

ارسلانلرک، قاپلانلرک اولوشمه لری، اطرافه طین اندان
اولور ایدی. وحشی کیکلر، قره جهرلر، متعدد، سوریلرله،
سرسریانه، طولاشیورلر ایدی. هر خطوه ده، طاعونی بظاقلقلره
تصادف اولئیور ایدی. سیلرلر، طاغلر، اوچوروملر، هر طرفه
علیه سی مشکل. انککلر، مانع لرکز و نصب ایدیورلر ایدی.



بالک کورماش اورمانلرک حیواناتی: مایان - - قاپلان بوزک و کدیو، مشاییر، طغلی طوق ادا کوزل
پوستلردن ساییور. ارسلان قدر توکی، ایدن دها ریخیدور. ادا زاده جاقی اسباده پولور.

انسانک - چیللق، ضعیف، ملجأ و مسکندن، اللرندن
بشقه ده آلت مدافعه دن، محروم اولان - انسانک، بو محصولدار،

و فقط قورقج، طبیعی نحت اطاعته المق ایچون، دکاسندن
بشقه هیچ ر شبنی یوغیدی.
بو دکا، نه قدر کوزل اولورسه اولسون، اگر انسان
منفرداً یاشامق آرزو ایتسه، طبیعتک، حیواناتک قوای
وحشیانه لرنده مغلوب اولور.

معرفة الله دخی. انای جینک جمعیتی تعحص و تجسس
ایتمک ایچون انسانه میل و رغبت احسان بیورمشدور. هر نه
قدر روبصونک موقی، مجرد ملاحظه سزک اثری اولورق،
سزه لطیف کورونیور ایهده. بو حال غزلت، بالذات سزک
ایچونده درحال موجب ملال اولور ایدی. چونکه
یاغورک ایلک صاغناخی، سزک او کوزل یوصون یتاغکزی
کوقع ایدر، یاخصوص ریجی جنوارلرک او مهیب سسلی.
لستزک ایچون سبانی سات ریینه کچر ایدی.
جو حرفلر کو سمکه و نلادلر.

۷ - نوع بشر شریک سعی و عملدر. - درت
و وحشی و طاش پارچه سی. - مرجان - جلاطویراغی

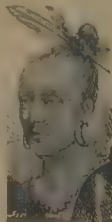
انسان، اعتدال مزاجی حسبیلله، بقاده، غذا و لباس،
و مسکینه امور صنایعه به محتاج اولور. بو دخی افرادی
پیشده تعاون و تناصر و اشتراک حصولنه توقف ایدر.

(۱۲۷)

فیضی افندی. - انسان، انای جنسی ایله یاشامق

محوریتی، و اندن استحصال ایدم بیه چکی منفعتی، هر زمان،
حتی عالم و حشده بیه، تقدیر ایتمشدر.

اشته، طاعدن ایرلش، جسم بر طاش یارچه سی فرض
ایدیورم. بو طاش، بر هندلیک، یاغموور و
صوغوغه قارشو، یاریق ایچون، بولدینی بر
مفاره نك مدخلی قبار. و حتی، بو طاشی
قالدرمغه طورانور، فقط نافله، اتی یرندن
اویاتامز. دیگر بر وحشی کچر، بوده او ایشه
یلتور، لکن بوش، الحاصل، بو آنکک اوکندن،
بویله جه برر برر بیک و حتی یکمیش اولسه



بر مندر

بر فائده حاصل اوله میه جنی اکلاشیلور، اولوقت ایلک و حتی،
دیگر اوچ رفیقته — «برلشم» دیر، بونلر اتفاق ایدرلر، در حال
طاش بووارلور: مفاره نك مدخلی ایلیمش اولور، اوزهانم
و حشیر، مساعی، مشترکه لرنک اجر بی اولقی اوژده، هر
دردی ده، مفاره دن استفاده ایتکه قرآ و بررلر.

چو جو قارم، حمیت شریه، حتی بعض دفعه بیه یکدیگری
تشخیص انکیزین، بر برینه معاوت ایدن و هر کسک بو مساعی
مشترکه نك لذائذ مستحصله سندن بر حصه مالک اولمسی
آرزو ایلان ایشجیلردن مرکب واسع بر شرکندر.

حتی کائناده بیه، هیچ بر شی حال ازواده ترقی ایده مز.
دها کوزل نتیجه لره واصل اولقی ایچون، بتون قوای طبیعیه نك
اجتماع و اتحاده محتاج بولدینی اکلاشیلور.

نوع بشر شریک سی و عملدر. — مرجان، جلاطو پراخی. ۱۲۹

بیکرجه کوجوک حیوانچقار، بر لرینه یاشه رق، و
بعده مرجان دینیلان
ملکون دریلری
ترک ایدرک، اظهار،
جسم، واسع جزائر
مجمعه ل تشکیل
ایدیورلر.



مرجان بحر سفیده بولور. کوجوک بر اناج شکله، دو، ۲۰ مقودن
۲۰۰ مقوی قدر قدر دراده مرجانلر مشکلی ایشقی اوزمانلر بولور. مرجان
ایلیان و جزائر ساحلری اوژده سید اولور.

ایچیه قومی تشکیل
اییدن و اویله ایچیه که
ار بوس جلا طاشی، اوزر بیکرجه سی حاوی اولان، دیگر
بر طاقم کوجوک حیوانچقار

دسی نکر ایدرک عظیم
طاغلو و جوده کتور سیور.

و یه السانلر، حتی

سویلی اولان، انسانلر عقد

شرکته امور و مساعیلری

باشه جیقارمغه مقتدر

دکیدر؟

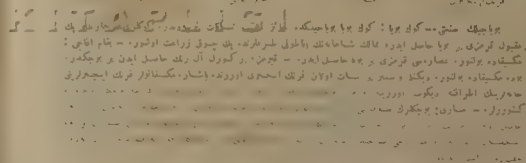


مرجان دگری باخود خارلر، دگر قشقی، — مرجانلر حله
و ک... باخود خارلر، دگر قشقی، — مرجانلر حله
ایدرک، ۵ برنور اوزده، هر مساعی یارچه سوز، حق تلاوت و ک
ساحلی اوژده، ۲۰۰ فرسخ طولته، سینه بر سد وارده، رسده
کوریلان الله، جزائر سیکده واقع و واریرا ایشیدر.

۸۷ — ضایعده تقسیم اعمال و بوند نتایج خیریه سی

فرداسی کوئی فطین دیدی کہ :

— خواجه افندی. بن مقبل افندی کی بالکر جہ یاشامق ایچون، غیر مسکون اطہلرہ کیتک ارزوندہ دلم. هب بر محله مسند اوله رق یاشامقلک اولئله خلی فالقاری کوردلرکی حس ایدیورم. بن یالکز. عالم بر طرزده یعنی هرکست بر دوزیه، عینی بر ایش ایشلمک صورتیه. چالشعلقی غایت نیل و تحملکداز بولیورم. مثلاً بن ر دکرم جور بیورم؛ حسین اندی چهلری قرمز یاخود کؤک بویاکونه باتیریور؛ والدہم دائمی صورتیه جوراب طوقور.



قومشومز اتمکچی، صاحبدن اقشامه قدر. اتمک پشیریور؛

نوع بشر شريك سعى و عملدر. — مرجان، جلاطو پراغى. ۱۳۱

فارشوده کی قوندره جی بتون کون بر چفت قوندره ایله یوز
بوزه اوتور یوز. ایاق قابلیتی. اتمکی، الطوبی. الحاصل لزومی
اولان هر شیئی بالذات یا بقی ده خورش اولمز می ابدی؛
نه زمان یکی بر شی یاپلور ایسه. ایشک بو تحددی دائما اکامجه لی
اولور.

معلم. — فطین. اگر بودیاد. بالکر کندیزی اکندر مکن
بقعه. احتیاجز اوامش اولسه ایدی. و حسابکره بک که نزل
دینیه ییلور ایدی. انبیلر ال اکنجهلی سورمه دکل. ممکن
مرتب. از بورونلقه ال حقوق ایش حاصل اده جک و طبرده
حالمقفلک و سائلی تحسه محور اوشاردر.

فطین، اگر اتمکزی پیشورم. البسه ریکرک جهه سی
 صمک، دیکمک، اباق قابریکزی اعمال اتمک. جورا ریکزی
 اورمک. بدیکر سزدی. اتمک اعمال ایتدیگزر بغدادی زوع
 اتمک/ و سزنی ایضا آودنی کسمک، یاغور ایراث خلل
 ایتدی وقت، جانی تعمیر ایتمک. الحاصل خوشکزه کیدن
بقون تیلور دوزتمک والدکزه لازم کسه ایدی، همشیره کزک
 مظهر معاوی اولسه بیل، هر شیئی یاغور ایچون نه وقت و
 بده قوت بوله بیلور ایدی. نصل وقتی قونی اوله بیلور،
 البسه کزک یاغور، کتانی یاخود کنورنی، اشیای منقوله کزک
 و خانه کزک اعمال اولدینی مواد اصلیه یی والدکز نصل
 تیه و استحصال اید بیلور ایدی، شهسز بو صورت محال
 و والدکز قورقیز رفاهاته دوچار اولور ایدی.

بک اعلا! اولادم. اشته بتون بو شیلر صنایعک نفسیهی

قومپانیه لرك فائده لری. — ایکنه. بو بر، طوز، قهوه. ۱۳۳

بر ایکنه، اعمال اولغازدن اول، نه قدر الدن کیور؛ بر ایکنه هر بری بر خدمته مشغول اولوبده، انی دها کوزل و دها چاپک اعمال ایدن، اون سکر عمله نك الدن چیقور، بر ساعت عقری، اره لرندہ عملیاتک منقسم بولدینی ایکی یوز الی عمله الدن کیور. ینہ بر طوپلو ایکنه قابریقہ سندہ، اون عمله، اون سکر نوع عملیات اجرا ایدرک، قرق سکر بیک ایکنه وجودہ کنوریور — که بهر عمله باشنه، درت بیک سکر یوز دانه دیکدر. اگر بو عملیاتک کافسنی بر آدم اجرا ایدہ جک اولسه، کوچ ایله یکریمی دانه اعماثه مقتدر اولور. انک کوچوک شیلر، هر بری کندی صنعتی ایفا ایدن بر آلا ی خلق اره سنہ تقسیم اولمش، بر ایشک نتیجہ سیدر. مع مافیه هرکس هر شیئی یالکز باشنه یا مغه عبور اولماسندن طولانی ده بک مسعودر. ممالک شاهانه نك انک اوزاق محفلرندہ طویلاشم اولان طوزی؛ اور واده اعمال اولمش اولان شکری؛ ینده هندوستانده



چیک و میو لریه برابر قهوه اما چنک والی. ایکنه
ایریش اولان میو لریه ن بری؛ ساری اولدینی قهوه دانه لری
اولانه ایدییور.

حاصلہ اولان قهوه لری

بری ایلمریقہ طاغرندہ چقان

قاری؛ سر یاده اعمال ایدیلان

ریاضی؛ اسحق یار ایدن قال،

بتون بو شیرلی، طوغریدن

طوغری یه اورالره قدر کیدوب

اراشدرمه، مستحصلرندن المغه

عبور اولماسندن طولانی البتہ

کندوسنی بختیار عد ایدر.

سایه سندہ تسویه اولتیور. والده کزنه همشیره کنز، الفت و محبت ایتدیکری مسلکی اتخاذ ایتدیلر: طوقومق اوکر ندیلر. کوزلرینک قوت و متاتی، ایکنه لرك دیشلری اره سنہ کچورلمسی لازم کلان ایپلک لرك صره سنی پک چاپک تفریق ایتک و یازمقلرینک مهارتی، بو ایجه ایشی سرعته اجرا ایلمک مساعددور. بونلر، شو صورتله اعمال ایتدیکری شیئی تبدیلاً هر ایکسی، یومی گاه اون، گاه اون بش، غروش قزانورلر. و بو یاره ایله کندولرینک یا مغه موفق اوله میه جقلری ایتکی. غایت نفیس طبع ایدلمش اولدینی حالده، تدارک ایدرلر. بونلر کیندیک کوملکی، چورابلری و تحته یابوجلری هب یابلمش مبابه ایدرلر. و بر قاج یاره ایله ده چاشورچی قادینه چاشورلری بیقاتورلر.

هرکس انتخاب ایتدیک صنعتہ دوام ایله برابر بولکا رفیق و شهرت و بر مکملک و ساعلی تحریدن دخی بر آن خالی قالمایدر.

۴۹ — قومپانیه لرك فائده سی — بو بر، طوز،

ایکنه، قهوه.

نفسی ایچون جالشان. آخری ایچونده جانسنس اولور.

معلم. — فطین، - حفظ ذاتی تحویل و تبدیل ایتک ایچون کافه صنایعی اجرا ایدوب باشه چیقارمق آرزوسندن بولان فطین. — اگر سکا عادی بر طوپلو ایکنه یی یالکز جه اعمال ایتک لازم کلسه ایدی، بک زیاده صیقلشم اولور ایدک. بلیور میسک؟

اوج چوجوق بردن هاقربوب:

— نه ۱ خواجه اقدی، شکر، بور،

قهوه اوقدر اوزاق برلردنمی کلیور

اوت، اولادلرم، چورباکزه لذت ورن،

او بر قاج دانه بور، پک اوزاق برلردن،

دکزلرک تا اونه لرندن کتوریلور. بونک

ایچون برکمی به، سفره خواهرشکر کیچیلره

لزم کورنیور. و اصول مبادله، کمال

سربسته اجرا اولونه یلمک ایچونده، اوریا اهللسیه قطعات

سائره اهللسی ییتنده عقد اتفاق لازم کلیور.

محبوبه. — بونه قدر کوزلدر. هم یکدیگری،

عقلانه بر صورتله اصلاح اتمک ایچون، علی العموم

السانلرک بر برلریله متحد و متفق اولماری الزم

معلم. — حقکز وار، اولادم، سبک، یو حیرت افرا

نتیجه لرنی استحصال اتمک ایچون، بین البشر اتحادیک حکیم

فرما اولمسی مقتضیدر. هرکس استعداد و قابلیتیه یا خوف میل

و رغبتیه کوره، کندوسه بر ایش انتخاب ایدر، جالشور.

و هیچ بر وقت هیچ بر صورتله، ترتیبی بوزمدنی ایچون، الت

ایله ده اوایشده دها ماهر اولور. هرکس بویه چه کندی ایچون

چالشورق آخری ایچونده چالشمش بولور. یالکز بر شخص

بوز بیک آدمک ایشندن مستفید اولور، و بوز بیک آدمه انک

ایشندن حصه مند اولور. اشته شرکتک و ضایعه تقسیم اعمالک

فائده لری بویه در.



مندی بادی امانی

قوپانه لرك فائده لری. — ایکنه، بور، طوز، قهوه. ۱۳۵

• — دقتك حكم و تأثیری. — بخار ماکنه سی.

— کنج پوته رك حکایه سی

چوجوقلر، دقتی اولغه و هر شیش دوشونمکه

الشکر. دقتی بر فکرک، طاعتیق یکر می فکرک دها

زیاده قوتی واردر.

معلم. تقسیم صنایعک، اک خیرلو، نتیجه لرندن بری، هر

ایچینیک دقتی عین بر ایش اوزرینه جلب و جمع اتمسی، و بو

واسطه ایله اکا دها زیاده قوت ورمسی قضیه سیدر. زیرا

انسانک کرک الی، کرک ذهنی، دائماً بر سیاقده تکرر ایدن، ساده

بر ایشده فوق العاده ملکه کسب ایدر.

چوجوقلر، دیکلکز، شعاع شمس کره ارضه یابادیقی و

سربسته ساحیه صاحبول طالع دینی وقت، جو هوایی تسخیر

ایدر. لکن آنس و الو حاصل ایدم من. بویه دکلی، پک ای! مقبل

ایچون مایه ایدلمش اولان، حکمت طبعیه آتلیرینک اره سنده

— (علمه) — دینیلن شو سرچه

باقیکر، بو آن شعاع شمسی

بر قطعه جمع اتمک خاصه سی

حائردر، بو اجتماعک، شعاع

شمسه ناصل قوت ووردیکی

شمعی کوره جکسکز.

نفسه. — قوی بر جامدو مرکب شگفتی مثابه اولمسی
ایچون نوکا عدسه درخشند.

معلم فیضی اقدی، ائنه بر قو قویه رق. آتلی کونشه طوتدی.



بر دقیقه ظرفنده، قاو آتش الدی. فطین الیرنی چاریدی.
محبوبه ده «اشته حیرت افزا بر شی» دیدی.

معلم. — اتفاقه دقتک نتیجه لری ده از حیرت افزا
دکدر. هر طرفه صاحبوب مصروف اولان پریشان بر فکر،
قوتی ضایع ایدر. بو فکر، عینی بر شی اوزرینه، نه قدر حصر
دقت ایدر ایسه، بیک دفعه دها زیاده قوتلو اولور.

بر چوجو غک ذهنی، اگر دائماً عینی بر ایش ایله مقید
اولور ایسه، بعض دفعه عالمک بوله مدینی شیرلی کشف
ایدر. اشته بوکا دائر سزه بر مثال.

بخار ماکنه لرینک بدایت اختراعنده، ایکی موصلفی متوالیا
اچوب قیامق ایچون، بر چوجوق استخدام اولنیور ایدی.
بو چوجوق، ماکنه بی بتون بتون تهلیکه عیاض ایتمیش
اولقسزین، وظیفه سی باشند انفکاک ایده میور ایدی.

انکله ره فابریقه لرینک برنده، بو ایشه مأمور اولان پوتور
نامنده بر چوجوق. بو خدمتی قیل و باعث قسوت بوله رق ناصل
حرکت ایستد کفرنی کورمک ایچون، موصلفقارله ماکنه یه دقتله
باقیور ایدی. و کندی کندینه دییور ایدی که:

«نه بلا! مادامکه، دیگر پارچه لر بلا واسطه باشلو باشه
یک کوزل حرکت ایدیورلر. ایچون، موصلفقارده او یله جه
ایشامیورلر. اگر بونلرده دیگر لری کبی، بنم معاومه محتاج
اولقسزین، ایشلمش اولسه لر ایدی، بنده قوللری قوشدره رق
استراحت یاخود دیگر شیرله مشغول اولق ایچون اغتام

فرصت ایش اولور، و نظارت ایچون یالکر وقت وقت ماکنه یه
بر کوز کزدرمک احتیاجنده بولنور ایدم.

شو دقت سایه سنده بزم کوچوک صاف دل، کوزل بر فکر
حاصل ایتدی: پوتور، بر قناب ایله، ایکی موصلفی ماکنه ک ایکی
قوللرینه باغلادی. و خدمتی، ماکنه ک بالذات کندوسندن
دها اعلا ایفا ایتدیکنی کوردی. ماکنه ک حسن حرکتندن
امین و مطمئن اولدی حالده، بر قاج دقیقه ارقداش لرله اوینامق
ایچون، اورادن مفارقت ایتدی.

درحال معاون کاور، ماکنه ک پارچه لاتیق مخاطره سنه
عرض اولدینقی کورده ک. دهشت و حیرته فریاد ایدر. ماکنه یه
یاقلاشور. هر شینک علی العاده حرکت ایتدیکنی کوروور.
بوگا شجیه ایدر. نهایت، پوتورک عاقلانه تدبیری اکلار. کندی
کندینه «کوزل فکر» در.

چوجوق حقیقه مشهور موجدلرک. قدیم مهندس لرک
بوله مدقلری بر شینی مجرد کندی دقتیه اختراع ایش ایدی.
فطین. — خواجه افندی، بنده او چوجوق قدر دقتی،
ذکی اولقنقی. و بنم جوید دکرمنمک ده یالکرجه حرکت
ایده بیلسی ایچون. بر واسطه بولقنقی قدر آرزو ایدرم.

معلم. — بو ایش او قدر قولای دکدر. لکن، بویه بر
واسطه یی، شاید سن بوله مز ایسه ک، شه سز، انی بر بشقه سی
اختراع ایده جک، و از زمان صوکره، بو قسوت بخش ایشی،
بر ماکنه ک ایفا ایتدیکی کوریه جکدر. بوندن امینم.

۵۹ - دقتدن منبعث کشفیات. - قریستوف قولومب. - پیر مناسترینک لامبسی و چالار ساعتلك رقاضی.

تاریخ اختراعات؛ هر شیه دقتك لزومنی اثبات ایدن، دها بر چوق مثالری حاویدر. اختراعاتك چوغی، یا ذکی بر عملهك، و یا خود متفن بر عالمك، نظر دقته تصادف ایدن صورتا مناسز بر شیدن نشات ایدر.

دکتر. ساحله بر طاقم اولترایله رابر اورویاجه مجهول بر نوع دکتر یوصونلری اتار، قریستوف قولومب. انلری طویلار، دقتله معاینه و تدقیق ایتدیکدن صوکره، اولرک قطعات بعبدهدن کلدیکنه حکم ایدر. بونکله بحر محیط اوتسنده، یکی بر دنیا کشفی تحیل ایدر. بوکاده موفق اولور.

پیر نام مناسترده، قبهیه اصلمش بر قتلایل اوزتهده ساللانوور. غالبله نامنده مشهور بر عالم. بو قتلایل عینی وقتده دائم مطرد بر صورتده ایشیدیلان حرکتلرینه دقتله: بر، ایکی! بر، ایکی! دیرک تعقیبه قبولور. منهج خانهسه عودت ایدر. حکمت طبیعیهك اك مهم فواعدنن برینی یعنی رقاضك حرکات مطردهسنی کشف ایتدی. صالتان هر معلق جسمه ترازو یاخود رقاض تسمیه اولتور.

مقبل. - بواسم. ساعتلی تعیین ایدن رقاضلك اسمنه موافق کلپور.

معلم. - بدیهی، اوغلم، حاوی اولدقلری ترازودن و دائمی حرکتدن طولای بونلره رقاض دینیلور. وقتی حقیقه تعیین ایدن آسمه ساعتار غالبلهك بو کشفندن صوکره، اعمال اولته بیلمشدر. چالار ساعتلك حکومت اسلامیهك ظهوریه میده جیقدینی نه اورپاولرک دتیقایلیه ثابت اولتور. حتی فرانسه مورخرلندن بر چوغی، اوروپاده چالار ساعتك خلفای عباسیهدن هارون الرشید طرفندن قرال شارلمانه کوندریلان هدایا میاندده کورلدیکنی بیان ایله بوکا دائر تفصیلات وریسورلر: بو ساعتك برنجندن معمول الون ایکی کحد پووارلیم، یته برنجندن منبوع بر طاسك اوسته، حساب معین ایله، برر برر دوشوب. بو صورته اوان ایکی ساعتی تعیین ایتدیکی روایت ایدیلور.



طوبی بر آسمه ساعت رقاضی. - (۱۱)

۵۴ - اسکی زمان ساعتلی. - وحشیلرک ساعتلی. - هندوستان جویری و بونك اغاجی.

فطین. - خواجه اقدی، اوائلده، وقتی بیلیمک ایچون، ساعت یرینه نه استعمال اولتور ایدی؟

— معلم. — او غلم، او ائله. بر ریکدانه قوم طولدیریلور. و بو قوم ریکدانک دینده بولان. کوچوک بر دلیکن اقوب تامیله بوشانجه. بو دور بر ساعت اعتبار اولور. و یاخود قوم برینه صو قوللانیلور ایدی. الیوم بحر محیط اطهرینک برنده. یک غریب بر واسطه استعمال اولتیور: صو



کلیه فیه سندن نایت جسم بر آقاچه. ارتفاع وسی ۳۰ مترود. کارور چاشته اولان سیورینک کاسه و سائر ادوات یاسنه یارایان نایت سیرت ییگرکاری وادور. بر سیور شکرلی بر نوع قشای سادده. قشقری ستر ایدن لوقا انا خللات. و آچیک بیراقره بیت و حجر اعمال اولتور.

طولو. بر قوغه اوزرینه. دینده صو یک غایت بطائنه داخل اولدیغی کوچوک بر دلیکی بولان. غایت دوز و جلالی بر هندوستان جوزی قوغنک بضمی و ضعی اولتیور. بو قوق از ارم از ارم، طولار. و در حال قوغه تک دینه

جو کرک. و بو ائنده حاصل اولان شمانه. ساعت کدراتی

اعلان ایدر. بونک ارتفاعی اوقدر کوزل حساب اولمشدرکه. اره دن تمام بر ساعت کیمکمزین. بو قوق



قوم ساعی

نه طولار و نه ده سائر صورتله قوغه تک دینه دوشر. ملل متمده نه. حرکتی غایت مطرد و منتظم. حیب ساعتیله آسمه ساعتی ۸۰۰ تاریخندن صو کره اعمال اولندی. اشته تاریخه عائد سزه بر خیلی معلومات. شمعی صدد محه رجوع ایدلم.

۴ — نوتونک کشفیاتی. — هیئته عائد کشفیات. سمانک غریبه لری

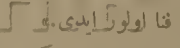
معلم. — بیکر کچی. چو قوقله دهه یک الزم. اوصاف مدوحه دن اولان تقید و تأملک. درجه تأثیر و قوتی یکیدن انبات ایچون؛ شمعی سزه. اغاجدن دوشه رله. نوتونه حیرت افزا بر کشف القا ایدن. بر المانک حکایه سی نقل ایده حکم. فطین. — بر المانک خواجه اقدی. بو ممکن دکل. بن چوق دفعه ایدم. و آتی بر چوق دفعه ده. اغاجدن دوشوردم بو اصل بر کشفه واسطه اوله ییلور.

— معلم. — او غلم، هر کورین و اجرا اولنان شیدن استفاده ایملک ایچون، بر معلومات صحیحه اساسیه و تجارب عمیده لازمدر. اشته تحصیل علمک. هر کسه اوقدر نافع اولمنک سبیله بودر. بر جاهلک هیچ رخی کورمه مدیکی بر یرده. معلوماتلو و درایتلو ذوات، یک مهم و فائده لی شیلر مشاهده ایدر. شاید بونلر، نوتون کچی. غالبه. کچی فرط ذکا ایلر متصف ذواتدن اولماسلر بیلر. هیچ اولمازسه فائده لی انسانلردن اولش اولورلر.

نوتون باغچه‌سندد بر افلاک الله یابلوب تفکرات عمیقہ
طالبدنی بر کون، بر المانک یرہ دوشدیکنی کورور. بو الما
افلاک تاپه‌سندن دوشمش و اکا قانلق ایراث ایتمشه از قالمش
ایدی. زیرا معلومکدر که بر شی نه قدر یوککدن دوشر
ایسه، سقوط ایدرک او قدرده سرعت وقوتی تزیید ایدر.

مقبل. — طوب اوینادیغ زمان بوکا یک چوق دفعه
دقت ایتشم. وقتاکه طوب از یوکسک ایلور. اله غایت ملائقہ
النور. لکن فوق‌العاده هوایه فیرلادیلور ایسه، بر طاش کی
دوشهرک الی ایجتور.

معلم. — شهبه‌سز، اولادم. اشته بو‌حاله واقف اولان
نوتون دیدی که:

— «اگر افاج اون دفعه دها یوکسک اولمش اولته ایدی،
بو الما بنی اولدرمش اوله‌یلور ایدی. یا افاج بر قاج فرسخ
یوکسک اولسه؟ بو دها فنا اولور ایدی. 
بو ائنده ماهتاب افقه طوغری یوکتمش، و نومرانی
قنادلرینی کره ارضه قارشو کرشم ایدی.

«اگر قره قدر یوکسک ایتشم. اعج کای درجه‌ده مرتفع
اولسه ایدی، الما دائماً ارضک مرکزیه طوغری دوشمش
اولور؛ و اوقدر بر مسافه‌دن سقوط ایتدیک ایچون، دهشتلی
بر سرعت آکتناب ایتشم بولور ایدی. لکن شو
حالده، بالذات آی نیچون دوشمیور؟ حالبوکه آی اغیر، بر المادن
دها اغیر اولمالیدر!»

بو فکر نوتونه تأثیر ایتدی. و قری ساحه‌ده بویله‌جه
معلق طوته‌یلان سبی نحریه باشلادی.

او آندن اعتباراً، مشکلاتی انجق ریاضیونک تقدیر
ایده‌بیله‌جکی، حساباته قویلدی. نوتون بر علم هیئت عالمک یعنی
ذاتاً فقیر بر میخانه‌جینک اوغلی و بالذات کندوسی‌ده میخانه‌جی
چراغی ایکن، مجرد سعی سایه‌سندد، بیوک بر عالم اولان المانیالو
مشهور قبلرک کشفیاتندن استفاده ایتدی.

نوتون، بر المانک سقوطی اوزرینه، تام بکرمی سنه، مطالعات
و تفکرات ایله مشغول اولدقدن صوکره، ایدی الاشهار اولان
«مبادی علم هیئت» نام کتابی نشر ایتدی. نوتون بو کتابنده
سازاتلیدور و حرکتلرینی شرح و ایضاح ایدر.

افلاکک سیوریقشاسی، جناب خالق الارض و السماوات
حقده. نوتونه غایت درین و متین بر اعتقاد الهام ایتشم ایدی.
جناب حقت وارلی ایچون ایدن بر دلیل و برهان ایتدیک
بر کورته نوتونک باشی اجدی و هیچ بر شی سویلمکسرن
یلدیزلرله مزین اولان سیمائی کوستردی.

حبوبه. — اشته عیت کوزل بر جواب! بن بو عالمی
یک سودم.

معلم. — مادامکه بو کون بتون درس سزه تاریخ
حکایه‌سیله کچورلمشدر. بناء علیه بو درسه، سزه دائماً نفسه
دقک بر مثالی ایراد ایتمکه، نهایت ویره‌جکم.

۱۴۴ — فراقنك دفترى.

فراقنك. تا كنج كنديرو. ممكن اولديني قدر. قصور سر
اولق ايجون قلنده بر علوى ارزو بيلور ايدى. دقتسزلك
ابه هيچ بر شينه موفق اولتمه جغنى يك ابو بيلورك. نفسى
اوزر نه شدتى بر نظارت اجراسنه قرار ووردى.
بولك ايجون. اون ايكي تحيفه لك بر كوچوك دفتر اوزر نه.
اون ايكي فضائل مهمه فدا ايدى. هر اقشام وجدائى قنيتش
و تدقيق. و فضائل محروم لك هر رينه قارشو ارتكاب
ايدى بيلديكي قصور لرى. هر بر تحيفه لك ذيله. قيد و توثيق
ايدى بيلور ايدى.

سوملى بر نواضع ايله بالذات فراقنك حكايه ايتدى كه:
« وقتكه بولايلى اجرايه ناسلامد. كنديمه تصور
ايدى مديك ده ياك چوق قصور لر بولورق حيرته قائم»
بو حالده فراقنك غيرتى كسر اتمكدن بشقه. اولوقته قدر
دقت اتمديكي نفسى اورر نه ده زيارده مقيد اولمقلقه اتى تشويق
و تحريك ايتدى.

« در حال كتمان اورر دن يوقى قصور لر مى ازانه ايدن
اشارتارك ازالديغي كورمك سعادت و محفوظ طيقنه نائل اولدم.
اشته شو تحيفه لرى يازديغ زمانه يعنى تمش باشنه كلنجيه دكين.
تون مدت حياتك سعادت دائميسته مظهر شته كامياب اولمقلغم
مجرد جناب حلق عون و غنائى. و بو واسطه لك محسانى
جمله سنددر.»

فطين. — او! اشته بر اعلا فكر! نه وقت كوزل يازو

يازه بيلور ايسهم، بنده فراقنك كي بر
دفتر طوتوب، بوكا كفه همق و بلاهتى
اشارت. و بو وجهه كنديمى اصلاحه
مسارعت كوستره جكم.

مقبل. — بن. بنده بو اقشام كمال
دقته وجدائى تدقيقه كيريشه جكم.

محبوبه. — بنده هر حالده
سزدن كير و قاليله جغم.

معلم. — باق. نه كوزل فكر لر.



پير سائده
ده افرقنك
پوشون شيرازه توله و
ده افرقنك
پوشون شيرازه توله و
ده افرقنك
پوشون شيرازه توله و
ده افرقنك
پوشون شيرازه توله و
ده افرقنك
پوشون شيرازه توله و

۱۴۵ — و زنده دار و تجارتده اصول دفترى. — افلاس

هر نحر ايجون اوج دفتر طونق مجبور بدر:
روزنل تغيير اولدن بوميه دفترى. محرومده مخصوص
قوبه دفترى: بلانچو دفترى.

حيلهلو مجلس اولنلر و قانون تجارت حكيميه
بونلره تربيت نيت اولدولرى تين ايدلر موقت كورنه
جرايميه تجارت ونسور.

(اجرا قان)

عادى افلاس ايله منه اولنلر يعنى نسيب ايله افلاسه
چيقتلر بر آيدن ايكي سده قدر حبس اوسور.

(اجرا قان)

معلم. — فراقنك. بويلاجه هر كون حركاقتى قنيتش و
تدقيق ايدرك. احلاقه عائد انتظام ايجده مافع ماديه دائر

مستقیم تاجر لک بزه اراڻه ایتدیگری مثالی تعقیب ایدیور
ایدی. فصلین. هر بخشه کوئی یومیکی تأدی ایدن و زنده دار.
هر کون بازه سنک حسابی طوتوب، واردات و صرفیاتنک
یکوئی طویلا میور می؟

مقبل. — خواجه افندی، بیوک بدم کندوسه ویریلان،
یاخود انک طرفدن تأدی ایدیلان کافه مالیاتی یومیه دفترینه
قید و بتون مکتوبلری دخی قوبیه دفترینه استنساخ ایتدرو.
تمتع و قوعبولوب بولمیدی اکلایق ایچون دخی بهر سنه. پلانچو
تعیر اولنان دیگر بر دفتر تنظیم ایدر. او زمان فی راحتسز ایتک
جائز اولمیدی بر زماندرا او ائشاده جزئی بر سبیله منفعل اولور.

معلم. — بیوک پدریکز، بو وجهه حرکتله، قانونه اطاعت
ایدیور. هر تاجر دفترلری تنظیم طومغه قانوناً مجبور دیو
چونکه دفترلری دقتله تنظیم اتمان شخص. اریق دیوانی تأدی
ایده مامک تهکمه کیرد. مقبل بولم حاله نه دینیلور؟

مقبل. — [افلاس ایتک]. بیوک بدم دیور که اظهار
افلاس ایدن شخص. تاجرانه عائد ناموسی غائب ایتدکن بشقه.
رأی ویرمک حقیقه ضایع ایدر.

معلم. — اوله. — هم افلاس غیر اختیاری فلاکتوردن
دکل، محضاً دفترلک بولسز تنظیمندن منبعث ایسه، قانون دها
شدتیدر. اولوقت بوکا [تقصیراتی افلاس] دینیلور. کندی
خطاسیله بویه جه دایرلرینک ضیاع تقودینه سبب اولان
احتیاطسز یاخود قیدسز تاجر، بر خرسز کی، بر ایدن ایکی
سنه به قدر حبس جزاسیله مجازات اولور.

اگر افلاس، حبله ایله وقوعبولش و دفترلر سؤنیتله
تنظیم ایدلش ایسه. اولوقت بوکاده [حبله لی افلاس] تعییر اولنور
و مرتکبی موقت کورکه قونیلور.

مقبل. — موقت کورک نه دیمکدر؟

معلم. — موقت کورک جزاسیله محکوم اولان مجرم قانوناً
اوج سنه دن اون بش سنه به قدر تیمور بند اوله رق خدمات
شاقده استخدام اولنور. اشته بو جهته صاحب ناموس اولان
هر تاجر، نه کندوسنی و نه ده آخرنی عمو ایتک مخاطره سنه
قویماق ایچون، انک جزئی تمتعات و صرفیاتنک بیلله، حسابی
طومغه مجبوردر.

چو جو قلم، ناموسی بر آدم ایچون. اخلاقه عائد ثروت و
فصلینک، مادیاته متعلق ثروت و ساماندن دها ازمی قیمتلی
وارددر؟ خیر، اسلا. هر بریکز فراتقان کبی بهر کون.

اخلاقه عائد لومغز ایان ضایعات و اکتساب اولنان تمتعات
ایله نه قدر مشغول اولور. ایسه کر، کسب کمال ایتک ایچوننده
او قدر غیرت و انهماک حاصل ایتش بولور سکر، که بوکا بر

تاجرک منفعبه سنه غیرت و انهماک اسلا تفوق ایده مز. هر
کیجه وجدانکزی تدقیق ایدرک، کندی کندیکزه شو وجهه
سؤال ایدیکز: «اگر هرکس بو کون بنم یایدیغ کبی بایمش
اولسه ایدی بو حال، عالم انسانیت ایچون، بر ایلك بر ترقی
صایلور می ایدی؟ حرکتلرم، نمونه امتثال اولیق اوزرمه بتون
انسانله عرض اوله ییلور می؟»

۵۶ — {بصیرت} و {تصرف} — احتیاطسز و حشی.

معلم. — ایش، حتی اگ دقلی و اگ هنرلی بایلان ایش، کافه ثمراتی محافظه ایتک ایچون، دیگر بر مزیتک معاونته محتاجدر. باقلم، لازم غیر مفارق قیلندن اولان، بو فضیلتک اسنی بوله بیلور میسکز؟

چو جو قار بر برینه باقدیلر. فقط نافله. بوله مدیلر. معلم
فیضی افندی بونلره معاونت ایتک ایچون، دیدی که:

— فطین، سنی و عملدن بشقه داننده هیچ بر مزیتی اولیان بر آدم فرض ایده لم: بو آدم نیه نائل اولور؟ اشته مثلاً کندوسنی بسلمک ایچون، هر کون نهرده بالق اولایان بر وحشی تصور ایدیورم. بو آدم چالشقادر. هیچ بر شی یا تمسزین بوش بوشه اوطورمق ایستیمور! بعضی دفعه اول کوزل اولور. اگا بر کونلک احتیاجتدن زیاده غدا و پر سور. اولوقت فضله کلان قره کوز و یان بالقاری تلف ایدیورم و فرداسی کونی ینه عین مقصد ایله تکرار چالشمق باشلاورم.

فطین. — او! بو قدر ازل بر حاله ایله چالشمق نیه بررار. اگر شمدی صحنه بولندینی و کنج اولدینی حالده سینک ثمره سنی بو صورته محو ایدر ایسه، خسته، اختیار اولدینی یا خود آو بولندینی وقت نه ییار.

مقبل. — بدیهی، اگر انسان دوراندیش اولماز ایسه، چالشقان اولق هیچ بر شیئه یرامن.

محبوبه. — علی الخصوص قره کونلر ایچون بر شی ادخار اولنر ایسه.

معلم. — پک اعلا اولادم، هر حال و زمانده سنی و عمله رفاقت ایتسی لازم کلان فضیلتی سز ایشه اسمی ایله یاد ایتدیکیز، که بوده ام التصرف اولان [بصیرت] در. تنقید فضیلتنه مالک اولکیز، که حالدن مستفید اولورسکز؛ بصیرت صاحبی اولکیز، که ماضیدن متفع اولورسکز؛ قوه حافظه صاحبی اولکیز، که استقبالدن امین اولورسکز.

۵۷ — ایشچی ایچون بصیرت و تصرفک لزومی.

معلم. — چو جو قارم، حس بصردن محروم و انحق تماس ایتک حسنه مانک اولنلرک حال سفالت ایشمالی معلومکدر. اعما، انحق ایتک یوشه ییلدیکی شیلری یاقه لایه بیلور. او، غایت محدود بر مسرفه تک آشنا سیدر. بالعکس بصر، اوزاق بر مسافه به حتی ژدن میلار لرجه فرسخ یرلش اولان سیاراته قدر توسع ایدر. اگر آن ایله طوقومق ایچون، بزه بو سیاراتک یاتنه قدر کتمک لازم کلسه ایدی، بو سیاحت یک سندن و بعضی سیاراتک ایچون، یوزیمک سندن زیاده دوام و امتداد ایده جک ایدی. لکن بزم بو سیاحتی یا بقمه احتیاجز یوقدر: کوزلرمنی آچارز بو کافیدر.

پک ای، اولادلرم، بصیرتسز ایشچی اعما کیدر: انحق حاله آشنا اولور. دور اندیش ایشچی، اوزاغی کورن کوزلر کیدر: استقبالی احاطه، استیعاب ایدر.

اعماکی. بصیرتیز اولان. صانکه بشقهرینک اسپریدر. زیرا
بشقهری اکا ال ایله دلالت ایترلر ایسه، بالذات حرکتیه مقتدر
دکدر. کافه آنکله به چاربار، و کافه تهلهکله عرض اولنش
بولور. بالعکس، صاحب بصیرت اولان آدم کندی کندینه
کیدوب کلهیلور. نفسک صاحبدر. چونکه زمانک و
استقبالک آشناسیدر.

بصیرتک ثمره باهره سی | تصرف | دره. تصرف. استقبال
مهماتیدر. فطین، سن ده کنج بر عملک، بونی اونومه.
تصرفیز ایش، استراحتیز دائی بر بورغونلقدرد، فقر حالدر.
تصرف، اختیارلق و خستهلق ایچون تأمین اولنش استراحتدر،
ثروتدر.

ای! تصرف ایتمکی بیلان دور اندیش ایشی! اختیار،
سکا دیتملیدر.

۵۸ — هنرلو بر وحشینک حکایه سی. — {تملک}
— بالقی آغی

معلم. — وحشیاک حکایاتی، سزه بنم تعریفاتی ده
سهولته فهم و ضبط ایتردیکنی اکلادم. صنعتک، عالم بشریتده،
ناصل نشو و نما بولدیفنی ده سزه اکلتمق ایچون، ایسترسه کز،
ینه انلردن بحث ایدیم؟

مقبل. — او! خواجه افندی، بزم ایچون نه بیوک لطف!

انلرک حکایه لری، بنی همانده، روبصونک سرگذشتی قدر،
اکلندی بیور.

محبوبه. — بنی ده.

فطین. — بن، روبصونک سرگذشتی او قومدم، که انی
توصیف ایدیم. بنجه، معلم محترمز فیضی افندیکن حکایه لری
انلرک جمله سنه مرجحدر.

معلم. — پک ای! آویله، ایسه، تکرار دنیانک ایلمک
دورلرینه طوغری چیقلم. حکایه مزی تشکیل ایدمک اولان
اشخاصک، باشلوجه سی اولق اوزره، اوزمانک آدملردن،
ایسترسه کز امریقه و حشیلردن، برینی اله الالم! اسمنده

سر بولدیقه

باقی اولامنی دوشونن ایلمک آدم، بالقهری ال ایله
طوغتمه محجور اولدینی ایچون، نو یولده بر چوق وقت ضایع
ایدیور ایدی. و حشی بولده. یالکز باقی اتیه یاشار،
و بولری اوده. ال ایله. اولار ایدی. نهایت حس ایتمکی
بورغونلغه مینی. دکاسنه مراجعت ایتمی. دوشندی. طاشندی.
ارادی طرادی. عاقبت بر کون کندوسنده. آغ ایله صویک
اورته سنه قونلمق، فکری حاصل اولدی. کندی کندینه
دیدکی: «بو آغی، صاری صابریک قوتلی لیفاری کبی، قوری
نباتات ایله طوقورم، صویه ائارم، بالقار، بر چوق اللر ایله
طونلمش کبی، کوزلره یاقه لنش اولور.»

پولک عالمی، بو قیمتو آغک حین اعمانده اکا معاونت

ایندی. ایشته اعمال
اولان بو آغ ايله، مسلح
اولان پول، بشقه دفعه، تمام
بر کونده آولایه یلیدی
بالقاری. بو کره ر قاج
ساعت ظرفنده یاقه لار



آی الله بولن کج ایتی - آغ ایتک ایشور. بانی آری
ایچون اشکال خفته ده - آغ حساب اولتور. آغ - اولتور
سورت منظمه و دوک منش سبیلرون احوال اولتور.

ارزاق دهما مبذول اولور، بونکله برابر هر کسک زحمتی ده

ازالور. بو حال، اوزمان پول فاملیاسلندی
صاحب ثروت اولمسندن نشأت ایشدر.
بونلرک ثروتی آیه، آغلر ایدن عبارت ایدی.

فطین - شمدی سوله، بو آغک بوله
عائد اولدیغدن بک امین دگلسک

فطین - خواجه اقدی، یا بشقه
درلو ناصل آوله ییلور؟ آغی اختراع و
اعمال ایدن بولدر. پول اولماش اولسه،
بو آغ وجوده کله مز ایدی. بوله، آغک صاحب نظریله،

بالقندن زیاده، بکا هیچ بر شی طوغری کورنیمور.
معلم - ایشته. اولادلرم، انسان ایچون. قید اعتراضدن



سروین
ایرمانک ساری میری باشور
(سیر قی) بو اولک املای قیاسل
ایدن دیکل و بر متون اوزون
بیر اولک املای قیاسل

وارسته بر حق: [حق تمک] یعنی انسانک کندی سعی ايله،
حاصل ایتدیکی بر شیئی تصرف ایتسی حق.

۱۵۳ - مال صاحبی فطین. - ملکیتک انواع مختلفه سی.
- ملکیت شخصییه، اموال منقوله و اموال غیر منقوله.

ملک انسانک مالک اولدیغی شیلدر کرک اعیان
اولسون کرک منافع اولسون.

(۵۴)
مال طبع انسانکی مائل اولوب وقت حاجت ایچون
ادخار اولنه یلان شیلدر که منقوله و غیر منقوله شامل
اولور.

(۵۵)
چو چوقرله ملکیتک باشلوجه اوج نوعی واردور. محبوه،
بولرک برنجیسی هانکیسدر؟ بزه سوبلر میسکر؟ بونک ایچون.
پولک آغی تصرف ایتکمن معنی بالقی آولامزدن اول، مالک
اولدیغی شیئی خاطرده کتیر میسکر. چو چوق بسم ایدی:

- پول - بشقه بر شیک دکل، انحق شخصک متصرف
ایدی: چالشمق ایچون. املا قولاری، ایشی اداره ایچون،
دکاسی. اراده و اختیاری وار ایدی.

معلم - حقیقه بو، جناب حقک، متساویاً، هر کسبه
احسان ییوروب، دیگر انسانلر ایچونده، مقدس اولسی
لازم کلان، قوای طبیعیه مزدر، که بز بو واسطه ايله حصوله
کتوردیکمز شیلرکده صاحب اولیوزور.

فطین، بنده بکا، پولک مالی اولوب تصرف ایتدیکی
ایکنجی شیئی سوله.
فطین. — خواجه افندی، بوانک آخی، و بونکله اولادینی
بالغیدر.

معلم. — بونار، اموال منقوله | دینلان ملکیتک ایکنجی
نوعه داخل اولورلر.

فطین. — خواجه افندی، اموال منقوله نه دیمکدر؟
معلم. — اوغلم، منقوله، حرکت بیان ایدن، نقل کله سندن
مشتق اولوب، بر محلدن، محل آخره نقل ممکن اولان شیرله /
اطلاق اولور. که نقود و حیوانانده شامدر، حتی بتون کون،
حرکتده بولندقلرینی بیان ایتک ایچون، فرانسهده چوجوقلره
(مخولات منقوله) دیمک عادت اولمشدر. بک ای! محل آخره
نقل اولنه بیلان، کتاب، البسه، صندالیه کی شیر، اموال
منقوله دندر.

فطین، قرق پارهک کوچوک بیجائی، طقسان پارهلنده
تخته قوندره سی، کوستره رک:

بن بواخلده، دیمک شمعی بن، صاحب ملک، بونارده
بن اموال منقوله؟

معلم. — البته، سن، اموال منقوله دن اولان، او شیرلک
متصرفیسک: فقط ملکیت شخصیه کی و سبکی حساب ایتیمورسک.
فطین کوله رک: — او! ذاتاً اناره هیچ شبه ایتیمورم.

معلم. — شمعی مقلزمده، ملکیتک اوچنجی نوعه [اموال
غیر منقوله] دینلدیکنی سویلر، و فقط بونار نه کی شیر

ملکیتک انواع مختلفه سی. — اموال منقوله و غیر منقوله ۱۵۵

اولدینی. آدن سؤال ایدر ایسه ک، البته بزه جوانی ویرمه یلور.
مقبل. — اوت، اقدام، غیر منقوله، منقولک ضدی
اولدینی کی، منقولهده غیر منقولک ضدیدر. شو حالده شبهه سز،
عین محله مربوط قلاق شیردن بحث اولنیور: خانه لر، ترلار
کی، بناء علیه، بیوک پدرمک فابریقه سی، چقلکی، کویده کی
کوشکی ده [اموال غیر منقوله] دندر. تصرفله بریکدی بریکم پاره لر
ایله، قومبارم، اوزرنده اوطوردیغ صندالیه، یازو یازدیغ
یازو خانه، اوطه نک ساعتی، قنار یاسیله برابر قفسی، بیوک پدرمک
قرمزی بالقلمرینک شیشه سی. اشته بونارده [اموال منقوله]
معلم. — اوت، بو طبقیدر.

۱۵۵. — معرفتی و حشی (مابعد). — {مبادلات}،

{مقاولات} — بر ایکنجی آنگ اعمالی. — بر قبوله

نشانی ر = آصه شاق.

کرک در سعادته و کرک طشهر لرده هر کیم اولور
ایسه اونسون خانه دکان وارضی و چفتیت کی ر عقاری
ایجار ایدن اولدنده مستاجر ایله یینلرنده بر مقاوله نامه
تنظیمنه مجبوردر.

(ایجار عتار نظامنامه)

معلم. — بز پولی بالی اولامق ایله مشغول بر اقدیق.
او ائشاده، پولک اوزرنده دیگر بر و حشی کلور، بوده بز
بالقی و فقط دهها از معلوماتی اولوب، حالا اللریله بالی
اولایور ایدی. بوکاده بی بر اسمی ویرم، بی بر، نه رک کنارینه

تقريب ايدر. بولك آغى صوبه ايدىغى. و بك از مدت صوكره،
بالقترله طوب طولو اولدىغى حالده. چكوب چيقاردىغى كورر.
هان يى بر باغروب دير كه:

— او! بونه حارق العاده‌شی! پول، سن مشقکی نه قدر
ازاتدک! پول، دوستم پول بکا بونی اودنچ ویر.
بو طلیه قارشو، پول جوابا دیدی که:

آگر بونی سکا اودنج ورر ایسم، نزد کرده بولندی
مدتجه، بن هیج بر شی بایمه جم. بناء علیه عالم سابق کی
ققدانی، غذا ایله، دوجار ریشانی اولور. مادامکه بر آغ ایدنک
استورسک؛ سنده، آندن بر دانه اعمال ایت.

دها از معرفتی، دها از ذکی اولان پییر، بوکا مخالفتله:

— لکن، او المدن کلز۔

— نه قدر چرکين سوز! دوستم، نه ايجون بر آغ اختراع
ایتمک لازم کلدی: سن دهبا بختیار سږک. چونکه کوزلریکم
اوکنده بر مودل. بر نمونه بولنیور. اگر نو سکا کفایت ایتبور
ایسه. بن نه یاپه بیلورم؟ ائرکه طوت! اگر بکام اطمینانم
یاشایان بالقجیار ايجون، اغر اعمال ایتکم لازم کسه ایدی.
بوله بر اغیر وظیفه التده. جان ورر کیدر ایدم؛ او حالده
عالمم نه اولور ایدی. واقعا، بونی دوستلق صورتیه، بعضیری
ایجون، یاپه بیلور ایدم. لکن، بوکا هیچ بر وقت مجبور دکم و
شو اندهده محور اولهم.

پی، بو عدم قبول اوزرینه، چکلمکه قرار ویرمدی.
حتی بر اراق یولک اوسته اتمق، انی یره یاترمق، اغنی

آشیرمق، فکر خاشانه‌سنده بیله بولندی. لکن، پول قوتلی،
پی‌یر ایسه، قوتندن امین دکل ایدی. مع مافیه پی‌یر، بر
حسزلق ارتکاب ایده‌جکئی حس ایتدی. چونکه، کوز
دیکدیکی بو آغ، قوکشونک سئی وغیرت و صنعت و مهارتک
ئم‌ه‌سیدر. صورت مشروعه‌ده اکتساب اولنش بر مالدر.
بونئی جبراً و قهراً ضبط اتمک، بر (سرقت) بر (جانی)
اوله‌جق ایدی. پی‌یر آئی، اک کوزل بر واسطه ایله، اله
یکورمکی دوشوندی. بوله دبدی که:

— بی دیکله، واقعا شمدی دیدیکک بک طوغریدر.



بزم ایچون. یاکنز هفته ده بر کون. جالشمغه دوام ایدرسک.

بندہ بو صورتله امکک قارشولغی
المش اولورم.

مقاوله، مان، منعقد اولور.

زیرا پی، بو یکی قونطورات، پول

ایچون نه قدر فائده ایسه، کندوسی

ایچونده اوقدر استفاده لی بر شی

اولدغی اکلار.

اشته، شو حالده، بو ایکی وحشی، زمانزده جاری اولان

مقاولاته مشابه، قونطوراتلر بایش اولدیلر.

پی، معین بر تمس واسطه سبله، ایشتی پوله [ایجار] ایتدی.

شو حالده، پی، پولک عملیه سی یاخود اجیریدر.

دیگر طرفدن، پول متصرف اولدغی قولیه نی، بیره ایجار

ایتدی. امک ایله، شماها الی اباقی بر مقواله یایدی. بو حالده

پول، [آجر] اولان بر صاحب ملکدر، پی، برده، امک

[مستاجر] ایدر.

چو جو قلمر، بو بولره کورجه دقت ایدیکیز. زیراعتم ثری

وقوانین موضوعه دولتی اکلامق و ایجار و استیجار مقاوله

نامهلرینی بیلیمک الزمدر.

پول ایله پی، اراده سنده جریان ایدن معامله ده مبادلاتک امکله،

ابتدائییه سی کورمش اولورسکز. باقکز، ایکی وحشینک هر

بری، بالذات نفسی ایچون فائده لی بر شی، باهرق، ارقداشی



وحشینک قولیه سی - مان کانه وحشینک
قولیه لی اولستری سبانه اولتیش آناج دارلر
انفاس اولور. ایچونده بختلری ده اناچاره
و بر اناچارده بایرالری اورت شده کندورنه
تخصص یازار باپار.

ایچونده فائده لی بر شی بایش اولدی. بونلر سی و عمللری
یاخود انلرک ثمره لرینی مبادله ایدرک، مشارکت مقابله ایله،
یکدیگرینه خدمت ایتدیلر. چو جو قلمر، بر شخصک منفعت
حقیقه سی. دیگر شخصک دخی منفعت حقیقه سی دیمک اولدغی
کیندکجه ده زیاذه اکلایه جقسکز.

۶۶ — بر معرفتی وحشینک حکایه سی (مابعد) —

اغلرک فروختی. — [تجارت] و صائیش قونطوراتلری.

تجارت ایله مقولات، انسانلری یکدیگرینه تقرب
ایدن بر آلتدر.

معلم. — بر کره پولک صنعتی تصوری قوه دن فعله
جیقش. فاملیای اغلر ایله تسلیح ایدلمش اولدغی ایچون
بونلرک، بنون حیوانانه قارشو تحت امنیتده بولنده لری حالده،
لزومندن زیاده، باقی اولادعلری واقع اولور.



چون امریکان حیوانات سامیه سی. — (۱) صدوری آرایان امریکان یکی بکر کدسی. — (۲) امریکا بکن
ی. چشده در. — (۳) همان کانه قشادره بولان قورک کورک ششده آکل القسم و حیواندر.

شبهه سزدر، که بوبله بر حالده بولنه حق اولان احتیاطسز بر
طاقم تبیلر. — «ارتق یان کلوب کیفزه باقلم» دیمش اولورلر

ایدی. لکن پول ایله بی برکنج. دینج و جسور اولدقلری ایچون، حضور و راحتی دوشونمورلر.

بولک آغی استعمال ایله یك زیاده مسعود اولمش اولان بی بر، بو دفعه بر بدل واسطه سیله، آغلاری اطه نك دیگر بالقجیلرینه اراثة ایتمک ایچون، اورابه قدر کیمکلیکی پوله تکلیف ایدر. تصور کوزل اولدینی ایچون، پول انی قبول ایتدی. بر کون، اثر دست مهارتلی اولان آغلارله مجهز بولندقلری حالده، وجوده کتوردکلری شیئی اراثة ایتمک اوزره، انای جنس لر بی تحری به کیتدیلر. ایسته بوا یکی وحشی، شو حرکتلریله، [تجار] اولمش اولدیلر.

بونلر، هیچ بر شی ویرمزدن اول، ال ایله بالق اولایان بالقجیلرک اوکنده، بالقلری کمال سرعتله یاقه لایان لمصنع آغه طور ائورلر. وقتاکه، حامل اولدقلری اختراعلرینک بوسویرتله، ائدقلری اراثة ایدرلر. در حال کدولری به یاشیدرق آغلار ترکی رجا اولدینقی کوردرلر. جواباً بالقجیلره دیرلر که: «ش اوسته! ذاتا سری کورمک کلک کمرده ناهات» بولک ایچون ایدی. بکر شوکا دقت ایدر. که بر سزه دفعه بر آلت، بر فکر کتوریورلر. بر، بو خدمتی سزه یاقی ایچون، اوزون بر پول یورودک، آغلاری اعمال ایتمک ایچون، خیلی کونلر کچیردک. بزه امکمزک بدلی ویریکر: ایچکزدن درت کشی، بزم ایچون، یکر می کون جالشون. بی بر ایله پول طلب ایتدکلری شیئی، بعد الاستحصال،

منوئا عودت ایدرلر. منوئیلرینک اسباب موجه سی میدانده در: چونکه، مبادلانی مسافه بعمده به توسیع ایدرک، ده بر چوق کیمسه لره خدمت ایتش؛ و بناء علیه عودتده، بالذات کندولری ده ده بر چوق شیرله ناثل اولمش اولدیلر.

چو چوقلرم، انسانلری، بالذات منفعت ذاتیه لر یله، یکدیگرینه تقرب ایدن، جناب حلق حکمته دقت ایدیورمیسکر؟ طانیوب بیلمدکی بر طاقم آدملرک مملکتده دخی کندی فکردن. کندی اختراعندن، مستفید اولق ایچون، دیگر وحشیلره تقرب ایلمکه، پولی سوق ایدن، شبهه سز، انک منفعت شخصیه سیدر. مع مافیه دیگرلرینک ده پول ایله تجارته کیریشمکده، هنرلو فکردن مستفید اوله بیلمک ایچون، انکله عقد مقاوله ایتمکده منفعت ذاتیه لر ی یوقیدر؟ بو منفعتلرک حله سی حسن اتفاق و اتحادده بولور. نوع بسر. بشقه ر شی ایله دکل، مساعیلر بی یاخود مساعیلرینک ثمره لر بی تعاطی ایدرک خدمتلری بولمچه مبادله ایلمکه مشغول اولورلر. [صحتک] اختراع و حاصل ایتدکی شی ایله [تجارت] بتون جهانی مستفید ایدر.

۶۳ — (معد). بر صندالک اختراعی.

ایکی وحشی، عودتله، منفعتلری ایچون، اضافی تعهد اولئان؛ و همان سته نك ربی دیمک اولان، سکسان کونلک ایشی، نه به استعمال ایده جکلر بی اکلامق اوزره مذاکره به باشلادیلر.

فکرلی بول، فضله بر چوق بالغه مالک اولدیجی جهته .
اکا لزومی اولیان بو بالقلمی . بعدما . بر طاقم قوشلر . ایله
یابانی قویونلری اولیان وحشیلرک آتالریله مبدله ایدم بیلیمکی
آرزو ایدیور ایدی .

بی بر دیدی که :

— لکن . آویچلر . اطهک تا
هابتند کورین . میمونلرله طلولو .
جسم اورمانلرده اسکان ایدیورلر .
اموزده بر باقی یوکی ایله . اوقدر وزاق
بر محله کیمک ناصل ممکن اولور ؟
فی الواقع زحمت فوق العاده ایدی .

شاید اورایه بشقه بر واسطه ایله دکل . انجق ایقارلی ایله کیمک
ایجاب ایتسه ایدی ، انلر ایچون بو ایشدن صرف نظر ایلمک لازم
کلور ایدی . لکن بول ، نه رک ، روزگار ایله سوکولمش مده طلقم



جنوبی امریکا اورمانلریک حیوانکی . - موفون
عقاب قطعده تصاریف اوشان و صلا بر
کونکی کون اورپاده و باخوسو ساردیا
و نورسپاده بوشان بیاق بر کورکودر .



جنوبی امریکا اورمانلریک حیوانکی . - پایانلرک دایت لطفلی : شیل . قزمی . مادی . یاش تپری
واردر . برتار پاشوپ میوهلر بشتور . - عا قوشلری دخی برتوشان تپریله مشهور چیاندر . اورپاده
کادیر بر قوشلرک اوزون کوروقلرک پاشلری تپری ایدر . - سینک قوشی دخی ایللاق و تکلیله شمه یاش
اولان طپور مشهور دندر .

اغاچلری ، الوب کتوردیکی ، و بو اغاچلرک ، آویچلرک مرکزی

اولان سیدکاهه قدر ، چکیلوب کیتدیکی کوردی . بر کون بول .
درده ییقاندیغی ائنده . ایتی ایله کوتورلمش . بر اغاچک
اوزرینه یاترق تجربه یه کیریشدی . اغاچ انی الوب کتیردی ؛
و کندوسندن ده ااغیر بر شیشده . الوب کتیرمش اوله جق
ایدی . بناء علیه بول . ایجروسه بالقلمی برلشدرمک صورتیله ،
بر اغاچ اوپوخی ترتیب ایتدی . و کندی کندینه «اغاچک
اوسته . بالذات بن . اوتور . و بلاجهد اورمانه قدر کتورلمش .
اولورم ؛ هدیلر می اوجیلره ویرر ؛ و انلره ویرمش اوله جقم
بالقلمک رینه . انلردن آتالری الوب کتیرم .» دیدی . بولک
بو تصوری ، پی بر طرفندن فرط شادمانی ایله قبول اولتور .



جنوبی امریکا اورمانلریک حیوانکی . - تپون بزد . بوشلریکی امریکاده دخی واردر . قش ایچون اوزاق استحضار
ایشک یلان کزک و دایت چولک بر حیواندر . - سارخ ساکار جشندور : کارنده الچیرکی بر چنگده یاورولنک
سینک قلمی بر چبی واردر . - پادوسو باشور امریکا شلی . بوزد دایت اچج بوری و قش اغاچلره دایت چولککه
طرماشوب چیقان بر حیواندر .

اول امرده ، لوازم معیشتی تدارک و استحضار ایتمک ایچون ،
بلا فاصله اوتوز کون چالشیلور . زیرا بامک ینلمکسزین ،
صندالده چالشلق ، بر طرفه ارزاق قوللمقسزین ، طعامه

حاضر لفق قابل دكدرد. اقوات يوميه ي تداركه مخصوص اولان
ايئي. بر قاج كون ترك و تعطيله مساعده ايده جك، اورته ده
ر تصرف بولمق سزین. نفی بالنفس واقع اولمیه جق اولان.
ديكر بر ايشه قويمق محالدر. كافه حرف و صنايعك ترقيسى
ايچون، تصرفك الزم ولايد حكمنده بولنديقى هيچ بر وقت
اونوتكميز.

ناله — (سعد) اورمانه سياحت. — پاپاغانلر و ميمونلر.
— تجارتك فائده لرى.

بر جوق مشقت، و بر جوق تجربه لردن صوكره، صندال
تهيه اولتور. پول ارقداشلىرىك هورا صداريله صنداله اتيلور،

و اقتى. بلا جهده.

كندوسنى آهسته

آهسته سوروب

كتورر. عودت

ايمك ايچون.

دره ده يوزديكى

وقت، ايكي

قوللرني تحريك

ايتديكى كى. بر اوزون تخته پارچه سيله ده كورك چكر:

تجربه نتيجه پزير اولور، پول ساحله چيقار؛ مسرت عموميه



صندال - وحشيلر خشف باشلرني اوق اياج كوتوركدن ايجود اياج
قوتوركدن ايتا ادرار.

عكمنده. رده عمومى ر صيافت و يريلور. و بو صره ده
رسم و داع ايفا اولتور.

فرداسى كوني حركت اولتدي. صندال، پول ايله پي پرى،
پاپاغانلرك، ها و سينك قوشلرينك چكه چالديقلى، تيوتلرك
صيچرادقلى، ساريغلرك و هر بويده ميمونلرك صالديقلى.
اورمانك حسم اغاچلرى الله قدر سوروب كتوردى.



صندال - وحشيلر خشف باشلرني اوق اياج كوتوركدن ايجود اياج
قوتوركدن ايتا ادرار.

مؤخرأ عودت ايتديلر. ايكي عالم. اولوقت درلو درلو
ارراق ايله منع اولديلر. بو دن شقه، پول برابرده، وحشيلرجه
مستعمل اولان. ر طاقم فائدىل شيلرده الو كتوردى.
كوتوريوز مبسكر: اولادلرم، پول ايله پي پرى، تروتلرني نه قدر
جوغالتديلر، بو حال، مبادلات و روابط تجاريله لرىن دها
اوزاق يرله توسيع ايتش اولمزلدن نشأت ايدييور.

[تجارت] انسانلرك يكديكيرنه ايتدكلى خدمات متقابله
واسطه سيله، انلرك تروتى تزييد و بو تروتى، بر شخصدن

درهجه اصال ابدن کفالت مشترکدن، دها حقیق، دها کوزل، دها مرغوب نه واردرا نوع بشرک استعداد فطریلری

ارهنده، موجود

اولان عدم مساوات،

بو واسطه ایله،

ازالتمش بولتور.

پول، قوکشورلی

اولان بالقجی

قبائلندن و/

اجدادندن شبهه

دها زکی، دها

متفکر ایدمه یکه

ای! قوانین الهیه نه قدر حیرت افاددر، بو شیان نبطه

دادحقندن تمتع امتیازی ایدن، انکله آخرتیه

ایدر، اخوت ایچون نه کوزل بر درس!



مور انجی

انجی

مور انجی: یاقوتی پایت یوک. ۱۰ دن ۲ متره قدر ارقاق اولان بر انجیور، وحشیلرک عاده کاهه احتیاجاته کات ایدیلور. موز، اما جانشین واردور. شامسدهن انجی، سوبدن شراب باییلور. انجی سیمک بیلور. یاقوتلرک بالکتر بری بر آغی ستر ایدیلور. حق طوقه اصال ایدیلان بر لیک حاصل ایدر. اما انجی یوهری واردور، یوق برده حاصل اولان اما نه بکوزلک لازم کدور.

۶۶ — (مابعد) حقسنزلفک نتایجی

معلم. — اقدیلر.

فرض ایدیکیز، که بیر، بولک محصول فکرینک بدلی اوده مکک تزار ویره جک یرده، جیراً آغی غصب ایتمکی دوشونمش اولسون، و بوله قتل ایدلش بولسون.

بو جانیله آغ، پی یرک یدضبطه کجی، بو یوزدن اون

شکونک ایش قزادی، بو طوعومریدر، لکی، بولک دیگر فکرلری ضایع ایتدی: مثلاً قولیهی، صدالی، آویجلره مبادلانی، الحاصل حقیق بر ثروتی.

بوندن بشقه، اختراعی اولان او آغی، جوارنده کی

بالقجیره ناصل کیدوب عرضه جسارت ایدیلور ایدی؟

قارشولتی ویرمکسین، آغی ضبط، و کدوسنی ده قتل و تلف

ایدیه جک لری دوشونمکک مجبور اولیه حقیقی ایدی؟ بناء علیه

لکی، اراهه ایتمکک بدل، انی کمال دقتله، کتم و اخفایه مجبور

اوله جق، دایما وسوسلی، دایما راحتسز اولدینی حالده، انی ال

التدن استعمال ایدمه جک ایدی. اشته شو حالده، پی یرک

حقسنزلفی یالکیر، اکا دکل، بولک قولیه سندن، برانده سندن،

سنداندن، آغندن، محروم اوله جق اولان کافه قباله ده مضر

اوله جق ایدی.

نوع بشرک فیر وشرده اتحادینک اشته یکی بر رهانی دها!

اگر بر ادمه موعه دکا احسان اولمش ایسه، بو عموم ایچون

یر روندن هرکیس ایچون نافع اولور.

۶۷ — (مابعد) حق تملک

پول ایله پی یرک منفعته چالشمق ایچون، کلش اولان،

دوت اوچی، قبیله لرینه عودت نرند، پول ایله پی یرک

بریکدیردک لری ثروت حقنده همشیریلرینه غریب بر حکایه ده

بولدیلر، بونلر دیدیلر که:

— سز همان چپلاقسکز، حالبوکه انلرک دکل، یالکیر کینمک،

حتی اوستلرینه باقی، زمینک برودتی دفع اتمک ایچون بيله .

حیوان پوستلرندن اشیلری

وار، سز، کیجه رطوبتلو

برطاش دلیکنه صوقولور.

باخود آچقده اوپورسکز؛

انلرک کیجه صیجاقی .

کوندوز، شمسک حرارتیندن

امین، سرین قوبله لری وار.

بو قوبله بر طاقم ما کولات

و مشروبات ایله مخلودر: طسوزلاشمش بالقار، دومانه

قورودلش آلور، کونشیده قورودلش

میومر، تایوقا و مانسیلاکن اتمک،

تریه کرده لری اولان طورنم قوشلرله

تحت محافظه الائی قویون و کچی

سوریلری، طاشدن یچقلری، پالطه لری

هر نوع مطبخ ادواتی، بالقری محافظه

ایچون نه صوقولور، هندوستان

جوزیدن کاسه لری، موز، صاری صبر

اغاجلرینک یاراقلرندن حصیرلری، سبترلری وار. الحاصل

بونلر حقیقه، یک مسعود، یک بخیاردرلر .

اولوقت، قسقاخچقله اورته یه اتمش اولان، بری سوزه

باشلار، هایقروب دیر که :



عصاره و مرلی نشانیسی هندی اناجیر - - کیوه
اکاجان بیجکی، بو اناج دفته شدتی بر زهر و بر فدا حاصل
ایدر، کوکی کیوه ایله سیلان بر نشانیسی حادور، - مانسیلا:
بو اناجک میومری دئی کیوه کی هندی بر نشانیسی حاصل ایدر.
قط صمدوسی عایت زهرلیور: پودن کوز، اتلان، بر کاج طبع
الائی کور ایکن ایکن کایقور، مانسیلاک کوزل مایه
الته، اورمن بیه تیک ایدر.



ککین سعادت سب بورون
دیلان امیرا طوره سی: مایه دکی
و اختیاره انسان نسیب ایکن و
جواندور، کوپلرک کوروه کچی خدشتری
ایضا ایله، سبور، انار کی قدیم
سوریلریه نظارت ایدر.

— ایشه بیوک بر حقسزلق! بزم هیچ بر شیشمز اولمدیق

حالده، نندن بو ایکی آدم او قدر مالی تصرف ایسون! بز

انلردن ده قوتلی دگیز؟ ناصل؟ بو آدملرک، او قدر ثروقی،

بزم مصرفزه استملاک اتملرینه صبر ایده جکیمز؟ اوله یاه بزم

مصرفزه! زیرا بر اجاج کوتونکندن صندالدری، اوپان کیمدر؟

ملکله بری محافظه ایکن، هزاران اغاجندن شارپولی کیم یاپدی؟

خدمتلرنده استخدام ایتمکری آدملر، بز دگیز؟ بز ده

قونویز، هایدی، کیده م، مالک اولدقلری شیلری ضبط ایده م.

بعده مالدری عموماً تقسیم ایدرز، بری طرفده، بتون ثروقی

بد انحصاره الان انسانلر، اوته طرفده هیچ بر شیلری

اولیان یچاره لر کورلر.



چالاقی ناشتهدلر، سوارته قدیمه انسانلر اصلا تیوری و ساز معدنری میلیمور ایوی، بو اثر کله دینه
سملارنی یقیناً صحنای زاهدان کایت برت بر طاشان اصال و بیکه ایچون حیوانلک کیکری انه انلارک
سجیلر و سمسال آخیزور آدی.

ریخی بویه قونوشود مایسه، بوکا جواب و بر مک ایچون.

در حال بشقه بر آدمک انک قارشوسنده ظهور ایش اوله جفی

مأمول ایتمورمیسکز؟ نا، ایشه جواب و بر میور:

— بی، حسود! چالشقان، ذکی، دور اندیش، بو ایکی

آدمک مساعی، مصروفه لرینک ثمرات مشروعه سنی ادخار

ایتمش اولملرنده نه حقسزلق کور میورسکز؟ بو ثروقی اکتساب،



مراد آنکه - فاك خارده
حاصل اولان چير البته كاشن روشن
بر آكاييدو - بر اناج موجود اولان
اك قينتل اناجيدون برادر - كاره
قيلوي بيور، نماز، سي شكر شانه
قار اورور، طياقي و خليف اولان
اودون هر شيله اسمال اولتور.

و عاقله لرينك استقبالي تأمين ايتك ايچون، استراحتدن محروم
اولقلني اختيار ايتكله سزه نه حقسزلي يامش اولديلر؟ انلري تقليد
ايتك، انلر كي چالشمق، انلر قدر ذكي
و دور انديش اولق، عقد شركت ايتك،
سي و عملي بينكزده تقسيم ايلمك،
قوكتورليكنز ايله قونطوراتلر، مقاوله لر
يايق، الحاصل بتون بو شيلري موقع

اجرايه قوميق خصوصارنده سربست
دگليسنز؟ انلر بختيار اوله رق سزه نه
قالتق يابورلر؟ برينك سعادتي ديكرينك
فلاكت و مصيبتني موجب اولورمي؟ «سيميزك نفعيله متفع
اوليورلر» ديمكي ايتيورسكز؟ لكن، مقابله سزه و ير موق
اولدقلىرلى اغلردن انتفاع ايتيورميسكز؟ اخذ و اعطا،
حسن رضا و ارادته، اجرا اولمديني؟ حقسز بر كيميك وار
ايله، اوده سز دگليسنز؟ ايچامو اختراعنه نقدنواوله مدد فكر -
اكلاشيلان و آرزو ايتديگنزر حالده، بالذات سزي دغيجي زنكن
ايده بيله جك اولان و ساطط عمليه اخذ و استحصال ايتدكدن
صوكره شو ساعته نطلم و نكايت ايند سزه سز دگليسنز
بونكله برابر بو آدملر سزه فعاليتي، ذكاوتله بصيرتي جمع
ايده بيلان شيئي ارايه ايده رك سزه غايت كوزل بر درس،
كوسترمش؛ سزه، سزي ده مستفيد ايده بيله جك اولان كوزل
بر تعليمات و يرمش اولديلر مي؟

مني مني محبوبه، بو ايكي وحشينك شو سوزلرني استماع

ايتدكدن صوكره، سز هانكي طرفي التزام ايتمش اوله حق ايديكز؟
— او! خواجه افندي، بو بديهي! البته پول حقيدر،
بونك، ايچون تردد بيله جائز اوله من.

۶۸ — (مابد) ميراث و وصيتنامه. — {حق فراغت} -
— حق وصيت. بر معرفتي وحشينك حكايه سي
اوزرينه نتيجه

مع. — فطين، ديكله، بالقيلردن بري جيقوبده پوله:
«برادر، مساعيكزك عمره سي تصرف ايتكزي ايترم، لكن
لني. اولاد و اعضادكزه ترك و فراغت ايتكزي هيچده آرزو
ايتم.» ديتمش اولسه، جواب اولق اوزره، بوكا سن، نه بولوب
سويلر ايدك؟

فطين. — خواجه افندي، بن او قدر بيله م، فقط اكلا ديغمه
كورده بير شي ايتسيلان آدمه، باخصوص اك زياده سويلان بر
آدمه، ترك اوله من ايله، بوكا مال تصرف ايتك دنيله من.
الله بكني بر الماني ميلو بور كي، تماميله بيله جك رده، افني
كوجوك بر آدم ايله تقسيم ايتك حقم واردر.

محبوبه. — ظن ايدرمك فطين حقيدر. بوندن بشقه،
خواجه افندي، اكر انسانلر اولاد و احفادي مال و ملكنه
حصه دار ايتك، حق و صلاحيتي اولماش اولسه ايدى، هر كس
يوم جديد، رزق جديد، يونده كوني كونه كشمكي دوشونوب..

استقباله صرف افکار ایتمک لزوم کورمز لر و مساعی
واقعه لرینک ثمراتی دیله دکترینه ترك و فراغدن، بو وجهه،
ممنوعیت لرینه واقف اولسولر، امور ذاتیه لرینه قارشوده دوچار
یاس و قور اولور قالورلر ایدی. بیوک پدرم، هر زمان، بکا:
«قیزم، اگر سزك، سنك ایله مقبلک، برکون آدن مستفید
اوله جفکزی بلمیه ایدم، کندیمده بو قدر زحمته قاتلامق
جسارتی بوله من ایدم.» دیور.

معلم. — ایشته اك كوزل جوابده بودر، اوت؛ حق تملك
ایستر حیایده اولسون، ایستر بعد الوقات اولسون، تملك
اولان شیئی آخره ترك ایتمک حقنی استلزام ایدر.

قطین، بعد الوقات آخره ترك اولمق ایستیلان شی، تحریراً
بیان ایدیلور ایسه، بوکانه دینیلور؟

قطین. — خواجه افندی، انی پاك ای بیلورده بوکانه
[وصیتنامه] دینیلور. بیوک والدیم آکیر دیور که: «بر و دیگر
فقیرلر، وصیتنامه تنظیم ایتمک غایه سندن وارسته یز. او غایله
زکیملرک ایشیدر.

معلم. — عمر و سننامه حسب ایتمک او قدر کوچ ری
دکادر، بو ایکی صورتله اولو: «مالدن شو قدر شی
فالانه. شو قدر شی ده فالانه ویرلسون.» زمینده یازیلوب
حکمیچه ده حفظ ایدیلور. و دیگر یه ده با | حجت سرعیه | تنظیم
اولور. که اك ریاده شایین اعتبار اولانده بودر، چونکه،
بعد الوقات ظهور ایدن وصیتنامه تكم مضمونی، ورته طرفدن

تصدیق اولمز ایسه، او وصیتنامه تكم حاکم طرفدن تدقیق
لازم کلور. زیرا مرض موده یازلش یا خود بستون
تصنیع ایدلش اولمق احتمالی واردر: مرض موده یازیلان
وصیتنامه ترك ایسه اصلاً حکمی یوقدر.

قطین. — اویله ایسه، انسان هر ایستیلان آدمه مالی
ترك ایتمکده مطلقا حررد؟

معلم. — شبهه یوق؛ شو قدر که حال محضده بولنشی
شرطدر. برده بوکانه وصیتنامه لر ایله بر آدم مالی بستون
آخره ترك ایله ورته شی تمامیه محروم ایدم. ترك ایتمه
بیله شرعاً معتبر اولم. انجق مالک [ثانی] ویریه یلور.

محبوبه. — بو ناصل اولور، دیمک بر آدم مالی تماماً
و کاملاً آخره ترك ایدم یور؟

معلم. — خیر. قیزم. ترك ایدم یلور. فقط بوکا [نفی ملک]
دینیلور؛ بو وصیتله اولم. صاحب مملک دائرة مخصوصه شه
مراجعتله تقریری اقتضا ایدر.

یاد و حشیره کلم. بولر اصلاً وصیتنامه تنظیم اتمورلر
ایدی. باشلوجه سبی ده یارو بیامامزندن عبارت ایدی.
بو قدر صحیح ایسه، انلرک بینه جریان ایدن شیلرک الوم
جمعتمرده جاری اولان اصوله موافق بولندی ده او قدر تحقیقدر.
کور میور میسکز، نوع شر تهوین احتیاجات، استحضار
و تدارک لوازمات ایچون. ایوه صرف مساعیدن کبرو
ضرمیور، ایچلرنده اك زکیملری. بول ایله بیترکی.

بر طاقم اختراعات ایله، عالم انسانی ایا ایدیورلر، ثروت،
واسطه [تصرف] ایله طولانیور، ینه پول ایله پی یرک
یایدقاری کبی، [تقسیم عمل] اصولی اتخاذ اولهرق، بو عملک
بیله محصولاتی تزید ایدیور، [مبادلات] و [مقاولات]
هر فردی مساعی عمومی دن مستفید ایدیور، الحاصل [ملک]
سی و تصرف ایله تشکیل ایدیور، [وراثت] ایله ترک و فراغت
اولیور. بر وجهه که ثروت عمومی نسلدن نسله تراید و
ترقی ایدوب کیدیور.

یونکله برابر مشروعاً قزانلمش، و ترک و فراغت ایدلمش
اولان بر ملک هر حالده تعرضدن مصوندر. هر کسک ایا
رعایاتی واردر.

۹۹ — روماده اسارت. — اوائلده اسرانک
اوغرا دقاری مظالم و مصیبت — بابلك معلق باغچه لری.
مصرک اهرام لری.

معلم. — انسانلر، منافع حقیقه لرینک عدالتله هیدیم.
اولدییی هر زمان فهم و ادراک ایتماشلردر. اوائلده، ایکی
ملت بیننده وقوعولان محاربات، مغلوب اولان ملتك چولق
چو جوغیله غالب کلان ملته، اسارتی استنزام ایدیور ایدی.
مقبل، ارقه لزنده مظفیرت آراه لری ایله بابله سوق ایدیلان
اسرای موسویه پی تحظر ایدیورسك، دكلی؟

مقبل. — اوت، اقدام، بونرك اك اغیر ایشلرده استخدام
اولندقاری ده درخاطر ایدیورم.

معلم. — حقیقه اك جسیم عملیات، مثلاً: بابلك معلق
باغچه لری. مصرک اهرام لری، یوللرینك كنارلری، ابوالهول
دینلان، جسیم الیكل بوتلره چورلمش مبدلری، الحاصل
اسکی زمانك زبازرد اولان، بتون بو کبی، غریب و عجیب
شیلری، هب اسرانك ال ایشلری ایدی. بو ایشلر نه قدر
زحمتلره، نه قدر ترلره، نه قدر وجودلره مال اولمشلدا

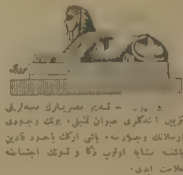


اجتناب مناسی باجه لری. — والیه سراسیمس اووردو (موسول و وادیگر طوقنریك نام قدیمدر) اجراء سگومت
ایتنیك آساره بر طاقم لایاه فاشینه مرکز سگومت عدوت ایدی. نك اسارتله ایلی دشمن ازدهور بده سینه.
کهوری، بو اسرای ثابت جسیم ایشلر یایدقاری که بونرك اولمشده. غرابل سینه عالم دن بری اولان بابلك حلق
یایدقاری داخلدر. بو یایدقار طومره کور برلر اوزوبه ییگنیش قات قات سهار ایدی، بو سهار جسیم اتاجیلر سنق
یایدقاره جولانیلان بر طاقم حقیقتلر ایله دروگنیش ایدی.

اسیرک قولی، اسکی زمانك یکانه آلی ایدی: هان هیچ
بر ماکنه بینمیدیکی ایچون [جانی ماکنه لر، انسان ماکنه لری]

یعنی اسیرلر قولانیلیور ایدی. عملر، اشیاکی، النوب
ساتیلیور ایدی.

بو صورتله، رومالور هر طرفدن اسیر نقرلر جلب ايله،
قوماندانلره تسلیم ایدیورلر دی.
جنراللر هنگام غالیته، بو انسان
سوریلری رد واعاده ایدیور، و
شهرلورده بالیایه، خدمات
ذاتیله رنده قولانیورلر دی.



روماده، بر قوندردی عملیه مالک اولان دریدر، فرازی



مصرک اهراملری - عت اساره اتان طیلورله بوغ مشر - قديم مصر حقله ایزی طرفندن - قوشته -
اهراملر انباشته - استخدام اولدیلر - حالا بو یارک اچنده - موسیای - تیسر ایتله یکنجه سنه و تیسر یشت -
طام بارنده حطوط تان - تنظیم اولقی سنلر بوتور - سن بوتور - یلازی - و صیاحلای طاری - بو یکنجه سن ایتدین
طولای - مصر یارک طیلور استرای اولان قره ککلی - یکن حوالتک سنلر اولقی حیداری یکن شهر ایتدور
اهراملر ای چیسسی - یکنی سنلک حیاتیه مال اولدی - و مصر امارتیکلنن بو ایش ایه اشتال اولدی - و اهرامک
... مورو و سنی - ... مورو ازانای واردر - دوت طری طیلورین طیلوریه حیات ارییه - شره - غریه
شاهه - چنوه قاطور

احتمالی رفع و ازاله ایچون، بیچاره اسیرک بالدرلرینک سکیلری
کسر ایدی: قانون بوکا مساعده ایدیور ایدی. ایش، بغدادی
طحن ایتک ایچون، دکرمن طاشی چویرمه تعلق ایتدیکی وقت،

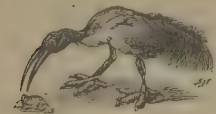
بوکون دکرمنه آت قوشلیدی کی، اوزمان اسیرلر قوشیلور
و ذواللولرک کوزلری اوپولور ایدی. اک خفیف
بر قباح ایچون، صاحبک کیفینه اتباعا، بیچاره
اسیر دیکنکر اتنده یاخود جارمیخلر، هواده معلق
چنکر. اوستنده تمامیه بر حیات اولدی حاله
یرتیی قوشلره عرض اولنوب، بو صورتله، جان
ویرمه چیور ایدیلوردی.



اهراملر و شهر

محبوبه، صراروب صولهرق، دیدی که:

— وای! نه قدر مدهش شیلرا نج، بویه شیلری
اوکر ممکن ایسه، اوکر نامک



عظم قره ککلی

کرده اولادر.
معلم - فی الواقع، جهل.

بعض دفعه، علمدن دهه لطیف
کوریتیهیلورلرکن بجهل غیر مشر، زی دهه ایو بر حاله
قویقه، دهه عالی بر مرتبه ایصال ایتکه غیر مقتدردر، بالکس
علم نه قدر سرت، نه قدر صرب، کورینور ایسه کورینسون
ایزیت قییمه یکنک ظلم و ستمدینسی بزه ارانه ایتدیکی وقت،
کثیرالمحصلدر، علم، واسطه افعال ایلر، زی ایولکه تشویق
و تحریص، تبلیکمه دخل و تعرض ایدر، سکونتلی انایتیزی
اخلال ایدرسده، بونکله برابر قدرمنی ترفیع ایدر،
زی اخلاق و آداب متعلق ترقیاته سوق ایدر، بکرچه
یورکرمنی بارهله، لکن، انک قدر و شرفی ابرتر، الحاصل،

معلم . اوت . اولاد . لکن هر ایکی ده دائماً
کوکلمزده اجتماع ایتمش اولالیدر .

«حقکزه اجرانی آرزو ایتمدیگکز شیئی آخره یایمکزه»
عدالتک قاعدهسی بودر . «اینانی جنسکزی ، بالذات نفسکز
کی ، سویمکزه ، و حقکزه اجرانی آرزو ایده جگکزه شیئی
آخره یایمکزه» مرحمتک تعریفده بوجهله مشهوره دن عبارتدر .
عدالت . یالکر فالقدهن اجتناب ایتمر : اولجه یایلمش اولان
فالقی ده اصلاح ایدر : مثلاً حقکزه لقاها اتخاذ اولنش اولان بر
شیئی حال اصلینه ارجاع ایله اکیال ایدر .

عدالتک معنایی . حقوقه رعایتدر : بر فوکشوکز وار .
سز بونک | مائه | و بو مالک ثمراته رعایت ایدیورسکزه :
| ناموسنه | حرمت کوستریورسکزه : حقکده هیچ بر فنا سوز
سولیمورسکزه : اکا بر وعد یاخود بر مقاوله ایله مربوط
ایسه کزه . کافه شرائطی . کمال اعتنا ایله . ایضا ایدیورسکزه .
بونکله . سز . نه از . نه جوق . تمام عدالت . تهیر آخرله حقوقه
رعایت . فقط سنده بولنش اولیورسکزه .

مرحمت . مرحمت حقوقه رعایت ایتمکله یاخود فالقلمری
اصلاح ایلمکله اکثفا ایتمر : ابولت یایار . انعام و احسان ایدر .
الحاصل مرحمت . آخره محبت دیمکدر .

۷۱ — عدالت و مرحمتک نتیجه لری . — عدالته قارشو

جائیلر

بر کیسه تک تعمداً قاتل اولدیغی تحقیق ایلمر ایسه
قانوناً اعدامنه حکم اولتور .

(جزا قانوننامه مایور)

بر کیسه من غیر تعمد بر شخصی اتلاف ایتمش ایسه
اؤن بش سنه مدته کورکه وضع اولتور .

(جزا قانوننامه مایور)

حایثه متعق مواند ایله مته اولان کیسه تک کرک
لهده و کسک علبنده سیلان شاهدکی ابدن شخص
بعدن شهر موفقه کورکه فوبلور .

(جزا قانوننامه مایور)

دعوی عادیده بلان شاهدکنی ارتکاب ابدن شخص
ایلی بدن بر سنه قدر حبس اولتور .

(جزا قانوننامه مایور)

بر کیسه بر شخصی حرج و یا خرب ایله بر عضوئی
قطع یا تعطیل ایدر ایسه مسارف حراجهسی و حکم
اوند جوق دیی استبد اوسمبله برابر اوج سنه مدته
کورکه فوبلور .

(جزا قانوننامه مایور)

مع مافیه . عادل اولمق . هر کسک عیبی حقوقه مالکیتیه
جایلدن . ماللردن مقسویاً امین اولمشی اقتضایدن . مساوات
حقیقیه رعایت کوسترمکدر . حضرت (علی) رضی الله تعالی عنه
اقدمز حضرتنریک . بر یهودی ایله حصوشرع آورده
محکمهلری معلومدر . مساواته رعایتک بوندن بیوک . بوندن کوزل
مثالی اوله مر .

شمدی . عدالته قارشو ارتکاب اولنان جنایت و قاحتلرک

اسملرنی بيلمك ايسترميسكز؛ يك اي! جنابت دينلان قالفار:
 قتل، سرقت، رشوت، قونداچيلق قېلىنلك كې فعللر، جنحه
 و قباحث دينلان شيلرد: يلان شهادت و
 يمين. سرقت عادى، هتك عرض كې، خوركين
 حركتلر اولوب، هر ايكي سېده عالم انسانيت
 ايجون، اك بئوك برر آقندر. اوج سنيه
 قدر حبس جزاسى استلزام ايدن افعاله
 جنحه، اوج سنده زنده بر جزاي مستلزم
 اولان افعاله، جنابت دينلور، كه بونك آخرى جزاي اعدامدر،
 مفاير عدالت حال و حركته جرات ايدنلر، حضور
 محكمه يه جلب ايله مجازات اولتورلر.



مرحمته عائد اولان و ظافه اصلا رعايت ايتيانلره كلنججه
 بونلر، يالكز جناب حق عنديده مسئول و خلق نظرندمه
 مرموم اولورلر. مع مافيه حضور بارى ده، و وجدانمرك
 اوكنده، مرحمت، عدالتدن ده از مجبوري دكلدر.
 اگر انبای جنسكزى، يالكز اساساً حائر اولدقلرته بر
 حقوقه مظهر ايتش اولسه كز، بوندن طولاي نه مزيت
 اكساب ايتش مابولورسكز. هندوچين، مملكتكتر هر نرسي
 اولورسه اولسون، زنكېن ياخود فقير، بياض ياخود سياه،
 عفيف ياخود متهم، حلتز هر نه درجده بولورسه بولنسون،
 مادامكه انسانز، يكدېكر مزمه معاونت ايتلر. زيرا بربرلرمزى
 سومك، يكدېكر مزمه معاونت ايتك ايجون خلق اولندق.
 ديهلم كه، اصلا يلان سويلميورسكز، انبای جنسكزى

اغفال ايتيورسكز. لكن بو، بياخيلمك، طولاندر بيلمك،
 عدم اتشبارى ايجون اصلا كافى دكلدر. مرحمت، سزى
 حقيقتك، بگانك، علم و معرفت، تربيه و فضيلتك نشر و
 تعمينهده مجبور ايدر. طوتهلم كه، انبای جنسكزه عائد اولان
 شيلردن هيچ برينه ال سورميورسكز، لكن بوده كافى
 دكلدر. مرحمت، تصرف ايتديككز شينك بر قسمي ده انعام.
 يا خصوص اتى حال سفاوته دوچار اولنلره، انعام ايتكزى
 ايجاب ايدر.

عدالت، انحق فضيلتك ميدآيدر، اتى انعام ايله درجه كماله
 ايصال ايدن مرحمت و اخوتدر.

۷۲ — مرحمت و اخوتك لطافتى

او! محب مرحمت، تقدّر سويلى، تقدّر كوزلدر! قلنده
 بنم، توكنمز خزينه لرى واردر، انك ال بئوك رتوى تشكيل
 ليتن شي، تصرف
 ايتديكي ثبوت و
 علمانى دكلر، عطايا
 و احسانيدر.
 زيرا، نه قدر ورر
 ايسه، او قدر
 زنكيدر: ده
 جوق ويرمك، دائماً ويرمك، هر شينى ويرمك ايستر، انك



ايك مرقوم قدر بربرلرى واردر، بالتر ياخوس آرم بالقره بيلور.
 و بربرلر ياخوس ايجون اكتر ياخوس دورايه طالان.

و یردیک شئ، حقیقهٔ یالکز مادیاته عائد بر ثروت و سامان
دکدر: بونلر، غیرله احتلاط ایدرک بشقه بر شئ حصوله
کتیرمیوب، آتیق توسع و ترقیلری حاصل ایدن، دکا و
قلب خزینهلری، علمک ضیائی، محبتک کر میتدر.



شالی اسرافیه حیوانی. - آیم یالی یاخود دکر بر ایللیسی: دکی ساکن و انسانه بین بر دات...
یاخود دکر یقی قولاسیر اولوب دکر بر ایللیسی چینه تدوره مجوم و قوشه شته شاموت...
اولان دیشاری ییق دیشدن وما قیشیدور. - قوشه: قوشه: حیوانه یاخود و سیرور...
ما ایدور، قوشور اناجیلری کسکی و یوقری آلا مریضه قوشه قوشه...
تافته سولای بیورور. - و جیبه بر کول تشک ایدور. - آله قوشور و زکری ایدور...
ایچون دنگری سونک اوستده آله ایتدگری آلی کالی قولای بر کولده یولورور...
بر مثال ایه بر ده کابودر و اورد. - همداری نیل کابل همدار سوزیلک اسرافیه...
سمیایی: کیک چینه تدور. - شالی اسرافیه اورما نلرکده و یاتاقی موقارده یولورور...
وار ایلک ییلاقت ساکدر. - طایر: کورک کشفده اوزاقش و یوقیه خنیر، شامی و اوردور...
یوییدور. - آلی نبات حیواندن اولوب اورما نلرکده یاشار. - یوییدور: یوییدور...
تربیزله بیلندور. - طایلو: قاپوقلو: ایزی بر نوع کرکنده اولوب قاپوقلریک زمریه مشهور دور.

بر مشعله، ضیائی دیکر بر مشعله یه قتل و اعطایله شعله سنی
اصلا ضایع ایتمز: مرحمتک تصویر یودور.

ایمدی بتون انسانلره محبت ایدیکز، اک ادانسانی، اک ایوسی
کبی، سویکز، و: «ایچلرکده اصلا شایان محبت بر حالی اولیانلری،
یاخود، بی اصلا سومیانلری، و بندن نفرت ایدنلری،
یاخود اصلا ایولکی سومیانلری، بن ناصل سوه ییلورور؟» دیمیکز.
زیرا، جناب حقتک هر مخلوقده، دائما ایه و شایان محبت بر شئ
یولورور. قلب ناسک اک درین بری کورن، او خالق کافه
مخلوقات، سزه اک زیاده شایان تحقیر کورین قلبلرک ده ایچنی
کور سوزور.

نه قائله بدل قاتلق، نه ظلمه مقابل ظلم یایکز، بالکس
ایچق ایلک یاهر ق اخذ نار ایدیکز. قائله ایولکله غلبه ایتمککک.
و سافنی ارایکز، ماکر سز بشقهر لینه محبت ایتمکی بیلسه کز،
انلره ایولکی سز درر و سزده انلرک سوکبوسی اولور ایدیکز.
بر چوقر آدملر واردر، که بیکر لری علیه اسناد قباحث
ایمزدن اول. بالذات نصاری ایتمام ایدرلر.

۷۴ - زنکین و بونک قوکشوسی. - تأسیسات

زنا خیریه، اخوت عمومی

معلم. - زنکین بر آدمک بر باغی وار ایدی. بو باغک
آناجیلری، اکا زلومندن زیاده، میوه و یریور ایدی. زنکین،
بونله کندوسنی و عائله سنی طوبورد قدن صوکره، قصورنی
آناجیلرک و طوبرا قارک اوستده چورومک بر اگیور ایدی.

بر کون، قوکشورلندن بری، بو زنکین آدمی کلوب بولور.
و اکا کمال افغاله ایله دیرکه — بر جوقلرینک میویه
احتیاجی وار ایکن، سن، فضله کلان میوه لری چوروتوب
محو ایدیورسک، مالکی حسن استعمال ایتمورسک؛
قوکشو افندی، بو سوزلره اکتفا ایتمیرک، زنکینی تعیب
و تکدیر، و کیتدجه پارلایرق، انی فقرانک انتقام و اهانتیله ده
تهدید ایدر.

لکن، بو تهدیدات ایله قلی منکسر اولان زنکین، جواباً دیرکه:
— بشقه لرینک ماله ال سورمکیزن، مالی صرف و
استهلاک ایدیورم؛ شو حالده بن حقوق دأره سنده بولنوب،
انک خارجه چقمیورم. بن ملکده قالدیغ کی، سزیه
ملککرده قالوب خارجه چقمکیز، و ماله طوقونمکیز؛ نه سز
و نه ده هیچ بر فرد، زیر ااولوقت حقسراق یان سز اولورسکیز.
قوکشو، حقیقته مرحمت، بویه تهدیدات ایله جلب
اولده یه جفی اکلایرق. دهها هیچ بر شی سورمکیزن؛
خاله سته عودت اشدی. لکن، زنکین یالکیز قالدیغی و ارتق
دهها او آدمک نداسی ایستمر اولدیغی وقت، اول امرده
ضعیف کوریتن و موخرأ کیتدجه قوت و تحکمی اریروب،
مقاومتی غیر قابل بر درجه یه وارن، بشقه بر صدا چقیدی؛
بوده وجدانک نداسی ایدی. زنکینه دیورایدی که:

— اوت، شه سز، سن حقوقک دأره سنده بولنیورسک.
لکن بونکله وظیفه کی تمامیه ایفا ایتش اولیورمیسک؛ ابنا

جنسکک ارتق سندن هیچ بر شی طلبه حق اولدیغی بر
بر وقته، جناب حق ایله وجدانک، سکا خیر خواهلق امر
ایغزلری؟
فرداسی کونی، بو زنکین آدم، کیدوب قوکشونی بولدی.
اکا دیدی که:

— دونکی کون، واقع اولان، نصایحکزی رد ایتدم.
چونکه سن، انلری بر امر شکنده و بر حقسز تهدید طرزنده
وبریور ایدک، مع مافیه دون، بی پایغه مجبور ایتک ایستدیکک
شیئی، بو کون حسن رضام ایله یایق ایستورم. هایدی،
میوه لریمک جمله سنی الوب، قفرايه تقسیم و توزیع ایدیکیز.
بعدازین دکا و مساعیمزی توجید، و مرحمتک نعمتری
طراطرافره قشیر ایدم.

چو جوقلرم، اشته کورپورسکیز. بعض شیرل واردر که.
بشقه بر اکمک خیراً طلب ایتمک حق و صلاحیتی یوغبکن،
انلری یایق نرم ایچون برر و طیفه در. بولر، اولای بی و عمره.
کاینأ نفسمه، لکلا جناب حقه قارشو اولان شیردر.
قانونک، بزین اجرایی طلب ایده مدیکی بتون بو وظیفه لر،
و طائف سآزدن اوقدر دهها کوزلدیر که. بز بونلری اییلک
سوداسی ایله، بلا جبر ایفا ایدیوروز.

مقبل — خواجه افندی، قانونک بزین مرسته عائد
طلب ایده مدیکی شیرل هانگیردیر؟

معلم. — بونلرک برنجیسی اخوته رعایتدر.

دوکیلان، اسپانپول اردولریله او بنای معارف، اساسندن تخریب ایدلدی. ایوم مشهودمز اولان معارف غریبه، او سرای علم و هنرک انقاصندن تشکل و تأسس ایتمشدر.

ایشته، صانکه وحشتله مدنیت تجسم ایتش، یکدیگریله پنجه لشیورمش کی، چیفتجیلری بیله هیئندن، حکمتدن درس ویرمک استعدادی انان عربلرله، کتابلری یاقاق، مکتبلری یقمق ایچون، میدانه اتیلان اسپانوللر، اوتوده بروده، چارپشدقاری صروده، قرال فردیناند دخی مالمه شهرنی تحت محاصرهیه المش ایدی. طرف اسلامایندن واقع اولان هجمات غصفرانه، زنانه قبیله سندن ابراهیم نام ضابطك، تدایر صفدرانه سیله، اجرا اولتیوریلیدی. بر کون بو مرد دلیر، بر متاد خارجه هجوم ایله لشکر اعدایی پوسکوردن کدن سوکره. چایرلق بر محله بر ظالم خرسیتیان چو اوجو قاریتیه تصادف ایدر. و بونلرک قشتاله کار زاده برندن اولوب، اوراسنی امین بر یر ظنیه کله رک، او بونه قوبولدنلری اکلار. هان الک کوچکلری قوجاغه الور. دها بیوکلری اوکنه قاتار. آنای راهده: «یاورولرم. بز بو یرتری بسلیوب، بو کوزل جنلری وجوده کتوردک. شمدی بالاریکز بونلرک رینه دیکنلر دیکمک ایستیور، بزده بوکا موافقت ایتیوروز، اوغراشیوروز. باقیکز، بالاریکزک هجومیه یامال اولان شو ییادیه چیچکلرینه باقیکز: بر کون اول، یاسمینلره رقابت ایده جک بر اندامه مالک ایکن، بو کون طوبراقرله صیغمنش بولتیور. بلکه بونلر کی، سزی ده

مقبل، فرض ایدم که، سوراق اورته سنده قالمش بر خستهیه تصادف ایتدیکز. قانون بو خسته نك طرفکزدن النوب، تدایوسی ایچون سزه جبر ایده مز. زیرا بو، حسن رضا ایله، اجراسی لازم کلان. مرجه عاثر بر شیدر. فقط، قانون بو کبی بیچاره لره معاونت، و او خسته نی یالکز سزک پاره کزله دکل، عمومک اجه سیله تأسس ایدیلر جک اولان خسته خانه لرده تدایو ایلمک ایچون، طرفکزدن بر ویرکو ویرمکه سزی عبور ایده ییلور. زیرا بو کیفیت یعنی تأسیسات خیریه خدمت یالکز بر ذاتک وظیفه سی دکلدر. تأسیسات خیریه خسته خانه لر جنونلر ایچون شفاخانه. طول و یکس قادیلر ایچون طولخانه کبی شیلردر، که بزده. بونلر اکثریا سلاطین عظام خطر اتنک هجمات دیندارانه و اعانات خدا پسندانه لریله وجوده کتور ییلور.

۷ — مالمه محاصره سی. — بر ضابطك نمونه عدالتی

معلم. — چو حوقلم، عدالتک فائده سی، بعض سکرمر دفته رؤیت اولته مز. دون سزه، قابلمک موافق عدالت بز حرکتیه بوکا قارشو درحال نائل اولدی موفقیّت و عالیتی حکایه ایتش ایدم. بو کونده طبق او معاملهیه مشابه اولان، و فقط ظاهرده غمزه سز قلان، بر وقعیه نقل ایده جکم. اسپانیا قطعه سی، که بر زمان حکومت اسلامیه نك ایادی؛ عدالتک کچرک، مدنیتک مرکز انتشاری اولش ایدی؛ مؤخرأ طرف طرف هجوم ایدن، اهل صلیب فرقه لری، آقین آقین

ایخته جك بر حال وقوعولور. هایدی کیدیکز، بر دها بورالره کیکز. دهرک، چوققلری اسپانیوللرک اردوسی جوارینه قدرکتوروب براغور.

عودتنده عساكر اسلامه دن برینك: — یا ابراهیم، بونلر دشمنك اك متحیز، اك اصیل فامیلارینك چوققلری ایدی. نیچون اسیر ایتدیکز؟ بوللو واقع اولان سؤالنده: — «بیقلری اولدینی ایچون» جوانی ویرر.

مقبل. — فقط نه کوزل جواب!

معلم. — شمدی ابراهیمك شو حرکتدن نه فائده حاصل اولدی؟ اوجهتی تدقیق ایدم.

چوققلرك اعاده سی متعاقب، شهر فردیناندك اردوسی طرفندن استیلا اولدی، ابراهیم اسیر دوشدی، قرالک حضورینه چیقاردی؛ هر نه قدر چوققلره قارشو اولان معامله سی، مقربانی طرفندن قراله اخطار ایله عقوی رخا ورتالتماس اولتمش ایسه ده تأثیری کورلمدی، الحاصل ابراهیم شهید ایدلدی.

محبوبه. — ایوا! فقط نه قدر حق ناشنلیق نه قدر باربارلق!

معلم. — ابراهیمك حرکتی یعنی عدالت رعایتی بر فائده حاصل ایتدی، دگی؟ خیر، بالعکس ابراهیم قاملیدن بیک قات زیاده مستفید اولدی: مرتبه شهادتی احراز ایتدی، مدح و ستایش، بخصوص عدالت رعایتی ایله نامی هر ملک تاریخی

ترین ایتدی. باقکز. ارده دن یوزلرجه سنه کلوب کیدیک حالد، نامی خیر ایله یاد اولتیور. بیکلرجه عصر کچمش اولسه، بو حال ینه باقی قاله جقدر. اشته بوده عدالتك غیر مرئی فائده لری اقسامنه داخل اولور.

۷۵ — سرمایه نه در؟ تیمورچی شاکر.

فرداسی کونی. وقتاکه فطین تحصیل سالونه داخل اولدی، معلم فیضی اقدینی طابله باشنده، علم حساب دایر بر درس ویرمکله مشغول بولدی. محبوبه، فطینی کوردیکی آنده، درحال بوکسک سسله:

فطین، چایك کل. معلم اقدی، سرمایه و تمنع نه دیم اولدینی بزه تعریف ایتلا. ایچون. سکا انتظار ایدیوردی. فطین اوتوردی، فیضی اقدی تقرره باشلادی.

اول اهرده، مثال اوله رق، شاکر نامنده بر عمله فرض ایدم. بو آدم سینه لر انشا ایتک اوزره، ترسانه عامره تیمور فاریقه لر آنده مستخدم اولوب. بو خدمتدن هر کون ۲۰ غروس قزاندینی، و تصرفه رعایت ایدر بر آدم اولدینی ایچون، ۲۰ غروشدن هر کون ۲ غروس ایروب بر طور به وضع ایدر. سنه نهایتده، عندالحساب، ۳۰۳ کون خدمته دوام ایتدیکي اکلایشیلور. زیرا، عیدین ایله جمعه کونلری ایچون، ۶۲ کون

تعطیل اشغال آتش ایدی. اولوقت، تصرفنك درجه سنی اكلامق ایستیه رك، طور به سنی بوشاتور، موجود پاره نی تعداد ایدر، ۶۰۶ غروش تصرف ایتدیكنی كورر.

شاكر، در حال شویله بر مطالعه ده بولنور: — اگر پاره می بو طور به ده براغور ایسه، بر سنه ظرفده ۶۰۶ غروشدن فضله بر شی بوله میه جفم. زیرا بو طور به محافظه ایتدیكنی پاره دن زیاده بر شی حاصل ایده مز. لکن، بو ۶۰۶ غروشی امنیت صندوقه تودیع، و بر سنه صوكره استرداد ایدر ایسه، اولوقت امنیت صندوقی بكا ۶۴۲ غروش ۱۴ پاره بر ائجه و برر. بو حالده، پاره حس استعمال اولمش اولور. بئ ایچون ۳۶ غروش ۱۴ پاره بر ائجه قاضی حاصل اولمش بولور. بو پاره، همان ایکی یومیه مه معادلدر. بونکله، ایستر ایسه، برمه آخری جالشدر بوب. بر ایکی کون استرجح ایده میلورم.

بو معاضه اوزرینه شاكر، ارتقی پاره نك الله طویلما سینه قرار ویره رك ۶۰۶ غروشی كئوروب، امنیت صندوقه اعطا ایدر.

اشته بر کره حاصل اولوده، یکیدن تمتع حصوله کئورر. بو ۶۰۶ غروشاق تصرف [سرمایه] در.

سرمایه یکیدن ثروت تولید ایدن بر ماله، غیر مشمر قالمه بدل بالذات تمتع حاصل ایدن بر تصرفه دینلور.

کسب معلومات ایتدیکن، بوندن مستفید اولیورسکن، پاره کز وار، اتی قومبارده حفظ ایده جک یاخود بر خسیسک یایدینی

کبی، بر دلیک کیزلیه جک یرده بوندن تمتع حاصل ایدیورسکن، یاخود اتی تمتی موجب بر صورتده استعمال ایتک ایچون، بشقه لرینه ویریورسکن: مثلا بر

شمندوفر متمه دینه یاخود بر
فابریقه صاحبه تودیع ایدیورسکن،
اشته بولنر هب سرماییه در.

[سرمایه ایتدیك]، ائجه
بیکسومك، و بریکدیریلان
ائجه دن استفاده ایتك دیمكدر.
و بوده شایان امتثال عادتلك اك
کوزلیدر، طوغری دگی؟ اندن هیچ بر شی حاصل
ایدرمکسین علمی. آتی، نقدنی اویومتق یعنی استعمال
اچامک. ترلارنی زراعتسز براغن بر آدمه بکر دمک دیمکدر.

۷۶ — امنیت صندوقی

فطین. — حواجه اقدی. امنیت صندوقی ندر؟

معلم. — امنیت صندوقاری اساساً ایشجیلری قاعده
تصرفه الشدرمق ایچون یعنی احتیاجات حاضریه قارشو
محافظه سی متصرف بلکه ده محال اولان بر قاچ غروشی بر یرده
بریکدرتمک، و بریکدیریلان بویاره دن ده انلری مستفید ایتک
ایچون، احداث اولان تاسیسات نافه دندر، فرانسه نك هر طرفده
امنیت صندوقاری، و خلقه سهولت اولق ایچون ده بو صندوقلرک

پوسته خانه لوده، مکتبلوده، و دهاسائر بر طاق محللرده شعبه لری وار در. بونلر بر فراقدن ۲۰۰۰ فراقه قدر بر میلی قبول ایدر. درسمادنده بولنان امنیت صندوقی ایسه ۵۰ غروشدن ۲۰،۰۰۰ غروشه قدر قبول ایدیور.

نخارت نظارت جلپه سنک تحت نظارتنده، و با اراده سنیه منصوب بر مدیرک اداره سی التده در.

اگر بر آدم ۲۰۰ غروشی اوراده بر سنه براغور ایسه. او آدمک، سنه نهایتده، بهر یوز غروش ایچون ۶ غروش تمتع المغه حق واردر. اشته [فائض] یاخود [کذشته] دینیلان شی ده بودر.

محبوبه. — خواجه افندی. بو پاره. اوراده بر سنه براغلمیوبده. الی آی صوکرده اله حق اوور ایسه. بوکا عینی او فائض وریلور می؟

معلم. — اوت. اولادم. لکن الی آی. بر سنه نك نصفی اولدینی جهته. الی آلیق فائضده تام ۱۲ غروشت نصفی اولیق لازم کلور. تعمیر آخرله ۶ غروش فائض الثور. یالکز بر آی ایچون، الی دفعه ده از الثور. یوه ۱ غروش ایدر. و بر آیده اوتوز کون اولدینی ایچون ۲۰۰ غروش سرمایه دن کونده ۱ پاره بر اجه فائض استحصال اولتور.

فطین. — خواجه افندی. بویه بر اجه قی حساب ایتمکدن نه حاصل اولور. تفاوت وقوعنه قائل اولقدن ایسه. ییچون تام ایکی پاره وریلور؟

معلم. — اوغلم حدذاتنده بر اجه از بر شیدزه فقط ۱۰۰۰ کره، ۲۰۰۰ کره، ۳۰۰۰ کره تکرار اولتور ایسه ۸ غروش ۱۳ پاره بر اجه، ۱۶ غروش ۲۶ پاره ۲ اجه، ۲۵ غروش بر مبلغه بالغ اولور. دفعاتله تکرار اولتوبده کلیتلو بر یکون حاصل ایمان هیچ بر عدد بوقدر. بو حسانی، قوکنوکز اتمکچی پک ایو بیلور. مثلاً بر قیه اتمکی ۴۱ پاره صائدینی زمان، بو پاره یی مشتری لری نه ترک ایدیور ملک لطفنده بولنه من. زیرا کونده ۳۰۰ قیه دن زیاده اتمک صائدینی ایچون، بو دکر سز بر پاره. کونک نهایتده، کندوسنه ۷ ییچ غروشدن زیاده بر ضیاعی موجب اولور. شمعی اوج درت یوز غروشلق بر معامله ده، بر پاره نك فونی، بویه بر یکون حاصل ایدر ایسه. بو حال بیکلرجه لیرادور ایدن امنیت صندوقچه نه درجه لره واره بیلور.

محبوبه. — حقکز وار. افندم. لکن بر سؤال دها ایراد اتمک اوزره بکا مساعده بیوریکز. فائض اله بیلیمک ایچون، صندوقه همه حال ۱۰۰ یاخود ۲۰۰ غروشی قویق ایجاب ایدر و فضل ویره میوبده یالکز ۵۰ غروش قویه بیلان یه او فائضی اله بیلور می؟

معلم. — شه سز. اولادم ۱۰۰ غروش ایچون نه فائض وریلور ایسه ۵۰ غروش ایچونده او وریلور. فائض سرمایه تعمیر آخرله [رأس المال] کوردر: سرمایه چوق اولورسه، فائضده طبیعی چوق اولور. از اولورسه فائضده از اولور. فقط امنیت صندوقچه دائماً فائض یوزده ۶ حسابله یوریدیلور.

۷۷ — ایشچینک سرمایه سی. — کونده اون ساتیم بر
تصرفدن حاصل اولان شی.

طلحه طلحه کول اولور.

فطین. — خواجه اقدی، بر سنه ظرفده امنیت صندوقه
تودیع اولتان ۵۰ غروشک نه تمتع حاصل ایتدیکنی کوزلجه
اکلامق ایستورم.

معلم. — بونک حسابی بک قولاید.

فیضی اقدی تحتہ باشنه کجهرک تباشیری الله الی :

۱۰۰ غروش ایچون ۶ غروش فاض وریلیور.

۱ غروش ایچون یوز دفعه دها از ویرملک لازم کلور.

تعییر اخرله ۶ غروش ۱۰۰ ایله تقسیم اولتیق اقضا ایدر. (ب.ب.)

۵۰ غروش ایچون ۱ غروشدهن الهحق فاضک ۵۰ مثل —

اخذ ایدیلور یاخود ۶ غروش ۱۰۰ ایله تقسیم ۵۰ ایله

ضرب اولور (۵۰ × ۶). (ب.ب.)

بر سنه ظرفده صندوقه وریلان ۵۰ غروش. سنه نهایتده

۳ غروش فاض حاصل ایدر. (ب.ب.)

فطین. — بو چوق بر شی دگل، بتون سنه ۳ غروش ۱

معلم. — واقعا طوغریدر. لکن دقت ایدیکنو. امنیت

صندوقه ۵۰ غروش ویرن عمله ۳ غروش استفاده ایتدکن

بشق ۵۰ غروشی مناسبتر یره صرف ایتک تمهلهک سنه ده

کبرمیور. بوده کندوسی ایچون بر منفعت صایلیور. اگر بو ۵۰

غروش چینده قالمش اولسه ایدی، احتمالک بونی صرف

ایتمک آرزوسنه مقاومت کوستره میوب، انی الدن چیقارمش بولور

ایدی. بونی نزدنده بولندر مافله صرفیاتک اوکنی المش اولور.

چونکه آرزو ایتدیکی آنده اکا ال سوره من. بالعکس. بو جزئی

پارهنک تزییدی واسطه لرینی دوشونور. زیرا پاره بریکدیرمیه،

ایلمک تصرف قدر کرمیت ویرن هیچ بر شی یوقدر. دها

صوکره. ۵۰ غروش دها کتورر. یوز اولور. و بو سورتله

سرمایه سی تزیاید ایدرک تمتعی چوغالور. کونده ۱۰ ساتیم

یعنی سنه ده ۳۹ فراق بر تصرف حاصل ایده بیلدیکی شی

اوزرینه غایت فائده لی بر حساب یایلمشدر. پاریسده. بهر

سنه، امنیت صندوقه ۳۹ فراق براغان و یکیدن تمتع حاصل

ایتمک آوزره. فاضی المیوب صندوقه ترک ایدن بر عمله.

۴۰۰۰ غروش نه نهایتده. تخمیناً ۴۰۰۰ فراق استحصال ایده بیلور.

زده دخی هان بو نتیجه خیره نک حاصل اوله جفته شبهه

یوقدر.

امنیت صندوقه قویه بیهلجکی ۲۰ پاره بی بهر کون فائده سز

برلره صرف ایدن بر چوق عمله یوقیدر؟ بونلر ۴۰ سنه نهایتده

کندولرینی سفالتدن تخلیصه مدار اوله جق ۴۰۰۰ فراق بر

مبلغه نائلیتله نه قدر بختیار اولمش اولورلر!

بر عمله نک، الک بسوک مقصد و نیقی، تصرفله سرمایه ایدنمک

نقطه سنه مطوف اولمالیدر. زیرا، سرمایه نه قدر کوچوک اولورسه

اولسون، قره کونلرده اوغرائیلان فلاکته قارشو. بر امنیت

عرض ایدر، تسلیت بخش اولور. تصرفه رعایتله پاره بریکدیرن
بر ایشی، استقباله آسایش بال ایله نکران اولور: خسته‌لق،
تعطیل اشغال، عارضی برحادثه انی اصلاً قالدیرم طاشی اوزرند.
براقز، و هیچ بر وقت تسکله مجبور ایتز. بالعکس [چانطه‌ده
گگلک] ضرب مثلاًجه هر وقت ایچون، هیچ اولماز ایسه.
خیلی اوزون بر مدت ایچون، زمانک آلام و آکدارینی دفع
و ازاله‌یه مساعد، اتده برشی بولنور.

۷۸ — {تمتع} ایجار اولنش بر صندال. — {رهن}.

— مراجعه — مقاولات محررلی.

داین ایله مدیون یئینده پالمش اولان سندمدن نظام‌هستندن
زیاده قانقن مقاله‌سی مندرج اولدنی صورتده اشیو
مقاله محام نظام‌هسته معمر طوتنیوب سند نظام‌هسته
نزول ایدله جکدر. سند سند نظام‌هسته

فرداسی کونی، محبوبه دیدی که:

— خواجه اقدی، امنیت صندوقی ناصح اولیورم،
الدینی بر پاره‌نی سه نه‌ایتمده مع زیاده هر گه اعاده ایدله‌یلور؟
بوراسنی پک ایو اکلا‌میورم.

معلم. — اولادم، امنیت صندوقی ده تیمورچی شاکر کی
ییار. پاره‌نی طوربه‌لرده براقز. [پاره پاره‌نی قزانور] ضرب
مثله توفیقاً، پاره‌یه پاره قزاندر. یعنی یوزده ۸ قانقن ایله آخره

تمتع. — ایجار اولنش بر صندال. — رهن. — مراجعه ۲۰۳

اقراض ایدر، استحصال ایتدیکی بوقانقن ایله استقراض ایلدیکی
مبالفک گذشته‌نی ورر. سزه بو مسئله‌نی قولایلقله اکلانق
ایچون، وحشیلره نقل کلام ایتکلکی ایسترمیسکر؟
چو جوقلر. — اوت، اوت، تشکر ایدرز.

معلم. — پک ای ایکی وحشی، یعنی پول ایله پی‌یر، بر
صندال تصرف ایدیورلر. فقط انی دائماً استعمال ایتدکری
ایچون، صندال آکریا بوش قالور. جایک اطرافنی احاطه ایدن
سازلرک ارمه‌سند، ناز و ادا ایله صانوب طوریسور.

جوارده کی قیلهدن بری کلوب پولی بولور، و اکا در که:
— پول صندالکی عاریته، اتی کونلکنه، بکا ویر. بکا بر
بیوک خدمت ایتش اولورسک.

— ناصح خدمت؟

— طوز لامش، کلیتو بالغ وار. بونلری نه یاه جمنی
یلمیورم. اگر صندالکی عاریته بکا ویر یلمور ایسه، بو بالقری
اوتانریله مبادلله ایتک ایچون، اورمانده کی آویجیلرک زردینه
کیدله جیم. عودتمده، الا کیک پارچه‌لرنی بوراده صاته جیم.

بالق یتکدن اوصانلدینی ایچون، بو

تجارتدن پک جوق مستفید اوله جمنی
امید ایدیورم.

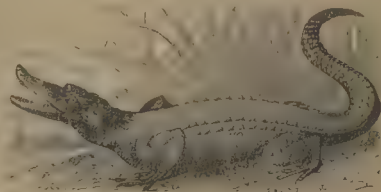
— دوستم، سکا بر خدمت

ایتمکی ایسترم، حتی، بن بو خدمتی

امین اولدیم اقرایمدن یاخود دوستلردن بری حقد، بادهوا
ده یاپارم؛ لکن سنی پک اتی یلمیورم. بناء علیه طلب ایتدیگک



شی ایچون، طوغریدن طوغری، بر ضرر و زیان بدلی ایستمه حکم واردر. چونکه انی وجوده کتورمک ایچون، خواب و راحتدن، بعض دفعهده، یك و ایچمکدن محروم اولدم. بو صندال، سمیک ثمره سیدر، انی الدن چیقارمامقه غیرت ایدیورم. اگر بونی، سکا الی کون ترک ایدر ایسم، کوزکوره مالی تهلکه به عرض ایتش اولورم: چایده اقتیلر وار. شاید مانوره بی مهارتله اجرا ایده من ایسه، صندالم الت اوست اولور؛ طاشلره چاریلوب پارچه تور یاخود آتی ضطه موفق اوله منسک، ایتی به قایلور. اگر بالذات غرق و تلف اولماز ایسه، یاخود نفسکی نهرک تمساحلردن قورتاره بیلور



ایسه، بو سنک ایچون بر مختیارلر صایلور. شیو حالدی سمیک کافه ثمره سی ده بر کون ایچنده، طرفکزدن محو ایدلش اوله بیلور. بالذات شخص ایچون، بر منفعت امیدنده بولمق سیزن، نه اقربام نه ده دوستم اولان بر آدمک خاطری ایچون، کنیدی اوقدر بولک بر تهلکه به ناصل عرض ایده بیلور. — پکی، نه کبی فائده، ناصل منفعت آرزو ایدیورسک؟

تمتع. — ایجار اولمش بر صندال. — رهن. — مرابجه ۲۰۵

— صندالم، سنی دیزلریک مقتدر اوله میه چی بر سرعتله، نقل ایده جک، و بوندن بشقه، اوج آدمه مخصوص اولان بر یوک ده یوکله جک. شمدی، انی سزه و یرمکه سزه، صانکه امریکزه آماده اوج آدم و یرمش اولورم. بناء علیه بالکزجه نقل ایتک ایچون اون سکز کونه محتاج اولان بر یوک بو وجهه الی کونده نقل ایده جکسک. یك ای، سکا صندالی و یرمکه موافقت ایدرم. لکن بوکا مقابل عودنده بکا درت کونلک ایش بورجلی اولمالیسک. بو درت کونی، سیاحتک ایچون صرف ایده جکک. الی کونه ضم ایدر ایسه، بنم صندالمن بنه سکز کونلک تمتع ایتش اولورسک. بناء علیه تبین، بو مقاوله ده، بدنن ایکی قات زیاده قزانش اوله جقسک. — لکن درت کونلک ایش، بو چوقدر، سکا هیچ بر ایسه مال اولیان، بر شیئ بکا بو قدر بهالی و یرمک، فقر حالدن استفاده بی آرزو ایلک دیمکدر.

اصلاً لکن ناصل؟ صندالی خدمتکده قوللاندمک ائاده، بکا البدن فراغت ایتک لازم کیه جکی؟ هیچ بر وقت بلا بدل کنیدی آندن محروم ایده م. بوندن بشقه، اگر بو کون انی سکا عاریت وزیر ایسم، سکز کون صوکره، بر بشقه سی طلب ایدر؛ بو حال تسلسل ایدوب کیدر. بن، بو صندالی اعمال ایچون بر خیلی چالشم. اگر تکلیف ایتدیمک شرائط، سکا الیرمیور ایسه، آویچلره اخذ و اعطا ایچون

بکله، که بالذات بر صندال انشا ایدہ سک. بوق. اگر عرض اولنان
شرائط، سکا اویفون
کیور ایسه، طاشدن بالطاهر،
هندوستان جوزینک
پار اقلرندن سنلر یایمق
ایچون، بکا درت کون
معاونت ایدرسک.



لانی یونان ویت اورن وحشیر.

اولوقت وحشی، پول-
ایچون درت کون چالشمق مجبوریتله، صندالک استیجارخی/
ترجیح ایدر. بوندن ماعداء، شاید صندال اثنای سفرده ضایع
اولمش یاخود تخرب ایش بولنور ایسه، متصرف اولدیقی بر
کوچولک ترلانی تأدییه صورتده بوله ویرمکلی ده تمهد ایلر.
ایشته [اموال غیر منقوله] اوررینه بوله ویرلش اولان بو
ترلایه [رهن] دینیلور.

شو حالدده بولک حندالی، اکاکار یعنی [تمتع] حاصل ایدن
[سرمایه] سیدر. حتی بو صندال، انی ایجار ایبلادن ایکی قات
زیاده استیجار ایدن ایچون کار حاصل ایدر. بر بیلگدن بحث اولمش اولسه، نه
اکر بو صنداله بدل، بر بیلگدن بحث اولمش اولسه، نه
طبقی بو وجهله معامله اولمش اولور. چونکه تصرف ابتدیی
بر پارینی، آخریتیه ویرمکله، الدن حیقاران، اکا بر خدمت
ایتمش اولور. بناء علیه، پاره صاحبی ده، صندال صاحبی کبی،
تمتعاتک بر حصه منه کسب استحقاق ایدر. مع مافیه. بو حصه

تمتع. — ایجار اولمش بر صندال. — رهن. — مزاجه ۲۰۷

یعنی [فائض] افراط درجهیه وار دیرله من، حد نظامیسی
اولان یوزده ۹۰ ی تجاوز ایتملیدر.

چوچوقلم، بولره کوزلجه دقت ایدیکز. چونکه [سرمایه]
و [تمتع] تجارتک باشلوجه معاملاتی تشکیل ایدر.

فطین. — لکن، خواجه افندی، اگر وحشی، قلبی بوزوق
بر آدم اولوبده، صندالی غائب ایتدکن صوکره، عودنده بوله
— بن سکا، هیچ بر زمان، ترلامی ترهین ایتدم. دیمش
اولسه ایدی. بیجاره پول بک زیاده مشکلاته دوچار اولمش
اولور ایدی.

معلم. — البته، اشته شفاهاً عقد ایدیلان مقاولاتک محذوری
بودر. مقاولات، زمانمزده تحریراً اجرا اولتیور. و حتی غایت
مهم ایشلره تعلق ایتدیکی وقت، مأمور مخصوصی یعنی [مقاولات
محذوری] حضورنده عقد ایدیایور. مقاولات محذوری، مقاوله
موضح بر صورتله تحریر و تنظیم و بعده قلم اوطه مننده علاقه
داران ایله برابر امضاء و تحمیل ایدر. اشته سهو و خطالره
فنا فکرلره قارشو مقاولاتک احکامی بو صورتله محافظه اولمش
بولنور.

۷۹ — هر ایشجی ایچون بر کوچولک سرمایه تدارکنک
امکانی. — قوتون و کثیر المصرف القتلر. — فطینک
اوغورسز تجربه سی.

فطین. — خواجه افندی. تعرفه دایر بزده اوکرتمش

اولدیفکز شی پک طوغریدر. لکن لوازم ضروریه نك فقدانی تقدیرنده، پاره بریکدیرمک، پکده قولای بر شی دکلدیر ظن ایدرم.

معلم. — اوراسنی بنده بیلوروم. مع مافیه اونومیکز. هر کون تکرار اولان الک جزئی بر مبلغ، عاقبت بیوک بر یکون تشکیل ایدر. بئون سه. بهر کون بریکدیرلش اولان اون پاره، سه نهاییته ۹۰ غروشه بالغ اولور. بو پاره کونده ۱۲ غروش قزنان بر ایشچینک هفته لغیدر. ایستر احتیاجات ضروریه لرینه متعلق اولسون. ایستر توتون ایچمک، قهوه خانه دوام ایتمک کی فنا الفتله، عادتله قایلیمه رق اولسون. کونده اون پاره تصرف ایده میان نه قدر ایشچی واردر؟

بتون کنج چوجوقلرک، اون بش یاشنه وارر وارر کون چارچابک راقی، هیچ اولمزسه. توتون ایچمک الفت ایتمکری کورمک. باعث حزن و کدر بر شی دیکدر؟ مع مافیه چوجوقلره. بیودکری وقت. زنهار کندوسنی تقلید ایتمه لری. صبی صبی توصیه و تنیه ایمان هیچ بر تیراکی ده یوقدر.

مقبل. — او! بو پک طوغریدر. زیرا بیوک ایدرم هر توتون ایچمکجه. بونک غایت فنا بر الفت اولدیغی اقرار و اعتراف ایله برابر، بوسن شیخوخته کندوسنی اصلاح ایده مه مستندن طولای ده بیان و اظهار تأسف ایدیور.

فطین. — خواجه افندی، توتون ایچمکدن فراغت

اوله من می؟

هر ایشچی ایچون بر سرمایه تدارک نک امکانی. — توتون الفتی ۲۰۹

معلم. — هر وقت دک، بو الفت، حقیقی بر اسارتدر.

توتونه مبتلا اولان کیمسه، اگر بقته آندن محروم اولش بولور ایسه، خسته لفه نتیجه ویره بیلان، بر رنج و کدر حس ایدر. حیائتک محافظه سته متعلق، بونجه احتیاجاتی رینه کتیرمک ایچون، اورته ده یوقدر مشاق و مزاحم موجود ایکن، فضله

اوله رق، بلا سبب، برده بویه احتیاجات جدیده وجوده کتیرمک نه قدر شایان ناسفدر. اگر باشلانغچنده، توتون ایچمکده

بیوک بر لذت حس اولمش اوله ایدی، باری بویه بر عادی اتحاد ایتمکک محصا فیه قارسو طورمق مشکلاتدن منبت بولتدنی آکلاشلور ایدی. حالوکه قضیه بشتون عکسدر. ایلمک دفعه توتون ایچمک باشلایان چوجوقلر، ونک سؤ

تألیفه خسته لورله

فطین. — خواجه افندی، بو بیوردیفکز شی تمجیددر. بر دفعه اسماعیل بابا جوغی — فابریقه ای احرار ایده حک اولان او معهود جوغی — بر کوشیه براقش ایدی. بونک اصل شی اولدیغی اکلامق ایچون، بر ایکی، نفس چمکک ایستدم. بو او قدر فنا، اوقدر آجی ایدی، که بئون کون فی ایده حکم کلوردی. هر کس فطینک شو مشوم تجربه سته کولشمکه باشلادیلر.

معلم. — بو بجه محققدر. چونکه، اگر بر آدم چو جوقلره،
رضای خلاقه اوله رق، مجازات بدیهیه مانند بر اشکنجه
تحمل ایتسه، انلرک بوندن مغبر و منفعل اولسی طبعیدر.
یا توتون نه در؟ توتون حقیقه موجود اولان زهرلردن ک
مؤثر، ک شدتلی بر قسمنی حاویدر. بو زهره، توتونی، ک اول،
فرانسهیه اداخل ایدن، زان نیقوت نام شخصک نامنه نسبتله
[نیقوتین] دینیلور. صافی بر طمله [نیقوتین] یاخود [دخابه]
بر قاج دقیقه نظر فنده، انسالک باعث موتی اولور. نیقوتین،
آیون و لفاع کبی اویقو کثیر، شاشقلق ویرر، اویوشدور.
توتون، فرانسهده، قرالجه اوقی نامیله منتشر اولدی.
ممالک شاهانه یهده فرانسه یاخود اسپانیادن سربایت ایلوب
اوائل ظهوری ۱۰۱۰ تاریخیدر. سلطان مراد رابک
اواخر دورنده، شرب دخان ممنوعیت قیلعه تحتله اندی.
فقط منی قابل اوله مدی.

۸ — توتونی سؤ استعمالک مادی و معنوی تهلکه لری

بلا تأمل، توتون ایچمکه الق ایدن کنج بر آدم، بون
سؤ استعمال درجه سنه وارد می جفی هیچ بر وقت بیله مز،
زولی نام مشهور بر حکیم، فرانسه انجمن طبیعی حضورنده
توتونک سؤ استعمالندن طولای، صحت اوزرینه حاصل
اولان نتایج مشومینی، بر تفصیل و صف و تعریف ایتشد،
که بونلرده: تحریب اسنان، مرض معده و عسرت هضم

هرایشی ایچون بر سرمایه تدارکنک امکانی. — توتون الفنی ۳۱۱
علل صدریه، کورتورملک و جتنه استعداد کبی قورقچ و بر باد
شیلردر.

بک ای، اولادم، توتونک ذکا و اخلاق اوزرینه اولان
تأثیراتی ده، دهها زیاده آفت انکیزدر: توتونک افراط درجهده
استعمالی، ذکاتک الک مهم خاصه لرندن اولان، قوه مفکره ایله
قوه حافظه یی، یواش یواش، رفع و ازاله ایدر. توتونی سؤ
استعمال ایله بتون عمرینی بوکا حصر ایلیانلر، بر نوع خلیا
ایچنده یشارلر. کوزلری چقورلرده غائب اولش. کوز قیاقلری
یاری قیانش، خللدن مصون دقعه غیر مقتدر، قیدسز و
خودبین اولورلر.

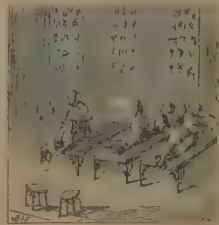
بر حکیم «یوک تیراک، کوجوک قوه حافظه» مقدمه سیاه
حکایه ایتدی: — «بن، بر تیراک کوردم. بونک قوه
حافظه سه اوله ضعیف طاری اولش ایدی، که بر کون، کندی
نامنه بر مکتوب طلب ایتمک ایچور. بو سه حاضره کاودد
کندوسندن اسمی سؤال اولندیی وقت جواب ویرمه مقتدر
اوله میه یق کیکیلوب، نهایت اسمنی تحطرا ایدمه یه رک کیکیلوب
کیمش ایدی. بو آدم توتون ایچمکی ترک ایتدیکی قدر، قوه
حافظه یی ده حال ایلیمسه رجعت ایدی.»

توتونی سؤ استعمالک، آخلاقه عاید، حاصل ایتدیکی تهلکه لره
کنجیه، بونلرده: تبلیک، قهوه خانه لره الفت، مطالعه و تحصیل
کبی، جدی شیره عدم رغبت علنلردن عبارتدر.
بر اهالی، نه وقت دهها زیاده معلوماتی اولور ایسه، توتونی
سؤ استعمال ایدن ده دهها از بونلور.

۸۱ — دخانك باعث اولدینی ضیاع نقود

معلم — اگر توتونك استعمالی ترقی ایدیور ایسه، بو حال تیراکیلرک حتی کی، کیسه لرینک ده ضررینی مؤدی اولیور. ممالک شاهانه ده، توتون ایچون، بر سنده (۸۱,۷۰۰,۰۰۰) غروشدن زیاده بر ثروت استهلاك اولیور. یا هوا به صاورولوب کیدن، بو ملیونلره، نه قدر فائده لی شیلر یاپیله یلیور ایدی! مجرد عدم بصیرت سیئه سیله، بو کونکی کون، بخاره مقبل اولان بتون بو ملیونلره، نه قدر جهالت، نه قدر سفالت تخفیف و تهوین اولتور ایدی؟ دوشونکنز.

هم، بن سزه یالکنز ممالک شاهانه دن بحث ایدیورم. حالبوکه کره ارضه موجود اولان، توتون ایچنلرک عددی ۰۰۰ ملیون آدمه و آقون یاخود بو نوع اجزای طبیعی استعمال ایدن اشخاصک عددی ده تخمیناً او مقدار بالغ اولیور. حالبوکه شمدی ایچنلرکی بو شیئی و قیله نه عثمانلر نه فرانسلر نه ده ساتر ملتر بیلیور ایدی. فطین، کوره نك. و تیللک



چنده ایون هیلاری.

سیئه سیله، بو قدر عظیم بر ثروتك كول اولوب کیندیکنی کوروده، یه پاره بریکدرمك و سرمایه ایدنك بك کوچدر دیه بیله جکمیسنر؟

فرض ایدیکنز، که بتون سنه، بر قاج میارلق اموالی یاقق صورتیله، اورمانلره، شهرلره آتش ویرلسون، بو حال، توتون ایچنلرک، دوشونمکسین، و آرزو ایچمکسین. یابدقاری شیئه مشابه بر ماده اولش اولور.

یاقین آکریا چوق یاخود سیفاره لر دن ظهور ایتدیکی حالده، تیراکیلر اوقدر بر ثروق یاقه بیدکرینی تصور ایچیلورلر. بوله تراکم ایدن اوافق توفک مصرفلرک بر چوغی. نوع بشرک یهوده یره، اختیار ایتدیکی عظیم بر مصرف تشکیل ایدر.

۸۲ — شرب دخانی ترک ایتمکدن نه حاصل اولور.

— سرمایه نك صورت استعمالی. — تقلید جنتی

پاره آخر وقت صرف اولنه جق بر بولور. سرمایه نك فائده لیز ایشلره استیمالیدن ایسه، امور نافعه به صرف دهه ایچنلر.

مقبل. — خواجه اقدی، توتون زراعتی، بك چوق، ایشیلری چقدر بیور. اگر توتون ایچمک ترك اولمش اولسه، بو حال صنعت ایچون، بر جمعی نتیجه ویرمیزی؟

معلم. — عزیزم، بوکا مخصوص اولان طویراقلر، پاره لر، اللره، ازار، ازار، دیگر شیلر ایچون استعمال اولتور ایدی. توتون یرینه، بغدادی آکلش یاخود توتون فابریقه لرینه بدل، مکتبلرنا، کتابلر اشترا، اولمش، جاهلر تربیه ایدلش اولسه، بوندن نه ضرر حاصل اولور ایدی.

مقبل. — حقیقه نوع بشری بسلان، بندای بچمک یاخود
چو جو قاری او قوتوب یازدرمق ایچون مکتبای اچق، اوله
فنداسر بر سنی زرع ایتمکدن دها فائدهلی اوله جتی اکلایورم.
معلم. — بک کوزل، شو حالده امید ایدرم، که بیودیک
وقت، عزت نفسکی، فطین کبی، هرکسک یابدیغنی تقلید ایتمک
بولنده دکل، بویه مصرفلی بر عادتق عدم اتخاذ ایله، اراده
و اختیارکزک قوتی اثبات ایلمک جهته اارارسک.
مقبل ایله فطین بر اغزدن:

— خواجه افندی، ذات عالیکزه وعد ایدرز. بز توتولمه
القله کندییزی هوئی آدملمر میانه داخل ایلمک آرزوسه
قارشو طورده جفز.

معلم. — اشته بو، ارتق دها چو جوق اولمدیغکزی اثبات
ایمکلکک اک کوزل بر طریق اوله جقدر. زیرا چو جو قارده،
غاید جتی واردرد دینلور. هر نه اولورسه اولسون هر شیئی
غاید ایتمک ایستلر. بوده، قوه میزه لرینک هنوز تشکیل ایتماش
اولمندن ناشیدر. قوه میزه حاجی اولان بر آدم، یابیلا
شیئی تقلید ایتمدن اول بونک عقله و منفعته موافق اولوب
اولدیغنی تدقیق ایدر: اگر بو فعل و حرکت، موافق عقل و
حکمت ایسه، انی تقلید ایدر. دکسه، آئی احاطه ایدن انسانلرک
— ایستر ۸۰۰ میلیون اولسون — حرکتی او شیئی قبول
ایتمک ایچون، اکا کافی اوله من. دفعته دکابه دلالت ایدن وقعی
اولان بر آرزو، قوت قلبه اک بیوک نشانه در.

۸۴ — تحدیث نعمت. — معارف اخلاقه عائد بر

سرمایه در — سرمایه مادی، سرمایه معنوی

معلم. — بونی اونونمیکر، چو جو قارم، بر ملککتک
باشلوجه ثروتی تشکیل ایدن معارفدر. بوکا [ثروت معنویه]
دینلور. زیرا کشفیاتک، خیرعاتک مبدأ ایدر. ثروت مادیه نک
توسعه واسطه اودر. علوم و فنون، و انجق بونلره حاصل
اولان تهذیب اخلاق کبی، سرمایه معنویسی منقرض اولان
اقوامده. سرمایه مادی دخی تراید ایده من: اغاجلر فیه تطبیقا
کسلمز، اورمانلر محو اولور، معدنلر مناسی و جهله ایشلندیر یله من،
معطل قالور، بر طرفدن جدوللر کشاد اولنه من، شنبت اووه لک
سرقوملرک، دیکر طرفدن سدرل یابیله من، محصولدار طور اقلر
بطاقللره تحول ایدر. الحاصل منابع ثروت، یواش، یواش، توکنمکه
یوز طونلار. اشته بو جهته، معارف، خزان مادیه دن دها قیمدار
بر سرمایه تاسیس ایدر. سرمایه مادی تدارکی ایچون،
تصرفه رعایت، قدر لازم ایسه، سرمایه معنوی ته و استحصالی
ایچونده، مکتبلره رغبت اوقدر ازمدر. بو حقیقت، هان دین
مین محمدینک انتشار یله منسرم اولمشدر. لیلی مکتبلر، مکلف
و منتظم مدرسه لر، اک اول ممالک اسلامیه ده تأسس ایتمشدر.
اندلسده، هر درت خانلی بر کویده، جسم بر مکتب عمومی
بولنور ایدی. سلاطین عثمانیه، قبضه تسخیره الدقاری هر
ملککته، درحال بر جامع شریف، یانی باشنده برده مدرسه

بنا ایدییوردی. حتی فاتح (سلطان محمد خان غازی) حضرتلری
یادردینی بو مدرسه لرك بر طاقنی فقه و حدیث کبی، علوم
شرعیه، و بر طاقنی دخی ریاضیات کبی، علوم عقلیه تحصیلنه
تخصیص ایدرک، یقین وقته قدر اوروپاچه معلوم اولیان [تقسیم
مساعی] قاعده سنی ده، دها اولوقت، اتحاد بیورمشلرایدی.
بو کونکی کون، شرق و غربده کتبخانه لری ترین ایدن کتب
نقیسه، اشته او مکتبلرک، مدرسه لرك، یشدر دکلی علمی
اسلامیه طرفدن ترک ایدلمشدر.

فطین. — او! درت خانلی کویده بر مکتب! ارتق کیم بیلر،
شمعی نه قدر چوغالمشدر!

معلم. — فطین، یا کلیورسک. علم و عرفان ایله جهانی
کلزار، خلقی خواب جهل و نادانیدن بیدارلیدن صبرلرله
او کوزلم اناری. اسپانیولرک حرکات و معاملات انتقام جویانه لریله،
سبتون کوزدن نهان اولدی. اسپانیایی یکیدن جهالت بلوطلری
احاطه ایدی. فرانسه کبی، المانیایی، انگلتره کبی. شمعی الذابلرو
کیدن ملکتلر. او شجره معالی ثمره اسلامیه نک قیبتیلرله ترقی
ایتمشلر ایکن. اسپانیولر، بو فوکشورلی قدر اولسون، مستفید
اولمیدیلر! هر کوشه سی بر ثروت اوجایی اولان معموره لر،
شمعی دلجی یتانی حکمی الدی. بو حاله سبب نه؟ چونکه
عربلر، بر اله دین مبین اسلامک موضوع علیهی اولان
عدالت، دیگر اله سیف جلا دتله، او ملکه کیروب، طاغی باغ
ایتدیلر. اسپانیولر ایسه، بسبتون دائره عدالتدن انحراف ایله،
عربلره یامدقلری غدر و ظلم بر اقدیلر.

مقبل. — خواجه اقدی، دیمک اولیورکه، عربلر سرمایه
معنویه لریله ترقی، اسپانیولر بو سرمایه دن محرومیتله تدنی
ایتدیلر؟

معلم. — آفرین او علم، افاده می پک کوزل خلاصه ایتدیکنز.
بو خصوص بزده دخی نظر دقت و اهتمامه التفامش دکلدرد.
هله ملوک عثمانیه نک مقعر و تمتازی اولان سوکولی
پادشاهمز اقدیمز حضرتلرینک، ملک و ملت تازده حیات ویرن،
جولوس هایونی، علوم و معارفک نشو و نمانسه ده قوه الظهر
معنوی اولمشدر. عصر جدید ترقینک مبدأ فیوضات نشانی
اولان، زمان مسعدت اقتران هایونلرنده، و با خصوص یونجه
غوائل و مشاغل فوق العاده هیکامنده، پای تحت سلطنت
سده لرنده: [حقوق]، [تجارت]، [ملکیه]، [لسان]، [ضایع
نقیسه]، [اورمان و معادن]، [تجارت] مکتبلی کبی، بر طافم
مکاتب عالیه، و ولایات شاهانه مرکز لرنده دخی بر [اعدادیه]،
و قرا و محلاتده، ذکور و آناته مخصوص، یوزلرجه [مکاتب
ابتدائی] تأسیس و کشاد اولدی. الحاصل. پادشاهمز اقدیمز،
اولاد وطنه بالاخره کندولرینی مسعود و بختیار ایده جک اولان،
بر ترقی استحصال ایچون. بو معارف قبولرینی، بالذات دست
الهام بیوست هایونلرله، فتح و کشاد بیوردی. بر مملکت
ایچون بوندن شانی، بوندن کارلی، بوندن دواملی، بوندن امین
قنوحات اولهمز.

فطین. — خواجه اقدی، پادشاهمز بزی نه قدر سویور!
عمرینه برکت.

معلم. — اوت. اولادم، لکن حق ناشاسلق ایدن
چو جو قلی سومز. او قومی، یازمی، دعا ایملی.
فطین. — او! ذاتا بولور وظیفه.

مقبل. — شبه یوق، حتی بیوک بدرمز بزه دائما: —
چو جو قلی، پادشاهمه دعا ایدیکز. زهار بو وظیفه یی اونو تمیکز. که
وظائف سائر کزی ایقابه موفق اوله بیه سکز. دیو تیه ایدیور.
محبوبه. — اوت، اکثر وقده، کندوسی دعا ایدیور. بزه
آمین دیورز.

معلم. — آفرین، بیلیم، سز، هم حق شناس. و همه
وظیفه شناسکز. شوکتنام افدیمز سزی دکل، مکتبه کتیمان
یاخود کیدوبده چالشیان چو جو قلی سومز. چونکه انلر
نعمت ناشاسلق ایتش اولورلر. سفاتلک، ذلک چه سینه طوغری
اتلمش بولورلر.

اگر بعض آدملرک وقیله قهوه خانه لرده کچورمش اولدولری
زمان، تحصیل کمال ایچون، استعمال اولمش اولسه ایدی
او آدملرک بی قیدانه یاشادقلری حال حاضر ایله، اکتساب
ایتش اوله جقاری تهذیب اخلاقه عائد علویت ارسنده نه قدر
فرق کوریلور ایدی.

مکتبه دوام ایمان چو جو قلی، برآز سوکره. همه حال،
قهوه خانه لره، دها سوکره ده. معاذالله میخانه لره دوامه باشلارلر.
ولو بر صنعت سلوک ایتسون. بر کره اورالر دادامش. ارتق دها
کندولری کبرو اله مزلر.

کیجه لر یی قهوه خانه لرده، دها فناسی، میخانه لرده کچیرن

تحدیث نعمت. — معارف اخلاقه عائد بر سرمایه در ۲۱۹

ایشی، آکزیایکسه سنی بوشاتوب بعض دفعه، عقلی بیه، ضایع
ایده کلشدر. بویه بر آدم خانه سته یوقسوللق و فنا مثالر کتیرر.
یا بو قدر فائزله مقابل میخانه دن، قهوه خانه دن نه ذوق اله ییلور!

۸۴ — عمومی کتبخانه لر

کتب نفیسه نت جمعی اولان، بر کتبخانه به کیردیمز
وقت، فکر بشرله حقیقت و فضیله ترفع ایتش، بر موقعه
کیرمش بولورز.

مقبل. — خواجه افندی، او قومق ایچون کتاب لازم.
واقعا زتکین اولنلر ایچون، کتاب الحق، حتی کتبخانه ایدمک
بیه، ممکن. فقط ایشجیلرده کتاب اله بیه جک یاره بولنر ایسه
بولر نه یاه بولورلر؟

معلم. — مقبل، رجا ایدرم، دقت ایت. کتبخانه لرک فقدانی،
جسور و مقدم ایشجیلر ایچون، هیچ بر وقت تحصیلدن کبرو
قلمغه سبب اوله ماشدر. ایش باشند عودتنده کتاب الوده
او قومق او کر نه بیلیمک ایچون. کیجه نک بر قسمی اسکی
قوندره لری تعمیر ایتکله کچیرن، فقیر معدنجی اسفانسونی
دها شمیدین اونو تدیکز می؟

فطین. — خواجه افندی، کتبخانه نه در، بن ذاتا بونی
بیلیمورم؟

معلم. — کتبخانه لر، اندلسده اریکه نشین حکومت اولان،
ملوک اسلامیته نک زمان سلطنتنده تأسس ایتش، غایت فائده لی

شیلردر. اولوقت، ملک عبدالرحمن ثالث سرانیده کی کتبخانه ده
۶۰۰،۰۰۰ کتاب جمع ایدلش، و بوکا مائل اندلسده ۷۰ عدد
کتبخانه وجوده کتورش ایدی. حیفاکه، قرال فردینانده،
غریاطه بی حین استیلاده، بر میلیونن زیاده کتب عربیه بی،
مجرد رقابت ملیه و خصوصت دینه اثریه، آشله اتوب
احراق ایدی. مع مافه بیه بر خیلی کتاب اله کجیدی.

زمانمزده، ترقیات حاضره ایله برابر، کتبخانه لر تاسیساتی ده
یک ایلرو کیتشدرد. اسویجرده، هر ناحیه نك بر کتبخانه سی
واردرد: بو مملکتده اوقومق بیلیمیان یوق کیدرد. بلجیقادده،
بهر درت ناحیه ده بر کتبخانه بولنیور. فرانسه ده، عمله یئینده
طوبلانیلان پاره ایله کتابلر مبیاعه اولوب، متعدد کتبخانه لر
تاسیس ایدلشدو.

المابالور طرفدن
ضبط اولیان السس
ولای، - هنوز
فراسه نك تحت
اداره سنده ایکن.



بیانن هم نام بر
واحد اولنیور یو لوسل کتون، یازینده ۱۱ کتبخانه واردر. کتون
اذا جیسی ملت کتبخانه سیدر که ایچده، بر میلیون جلد مطبوع
جلد ال یازوسی و ۱۰۰۰۰۰۰ جلد طائی یازوسی اولورق کتاب بولنیور.
اوزرینه اون ایکی کتاب قونلمقده باشلانیلان عمومی بر
کتبخانه نك. الیوم ۳،۰۰۰ موجودی بولنیور. بو ناحیه نك
جوارنده واقع. دیگر قشش ناحیه. دخی بو مثاله امتتالاً برر
کتبخانه وجوده کتوردیلر. فرانسه نك هوترن نام شهرنده

بهر سنه عاریته ویریلان، و الدن اله دور ایدیلان جلدلرک
مقداری ۴۰،۰۰۰ عددده بالغ اولوب بوراده ۱،۸۰۰ آدمک بر
سنده [۹۰،۰۰۰] جلد کتاب قرائت ایدیلکی حساب اولنشدرد، که
بهر شخصه بحساب متوسط ۵۰ جلد کتاب اصابت ایدیور.
بزده ایسه، همان هر ولایتده، بر ایکیشر، کتبخانه موجود
اولدینی کجی. دارالخلافده دخی ۴۵ کتبخانه واردرد. معارفه
اولان فرط میل و محبتلریله ده، اسلاف عظامنه بحق تفوق
ایدن شوکتلو پادشاهلر اقدمز حضرتلرنک جمله تاسیسات
جلبلرندن بری ده، کتبخانه عمومیدرد. که دروننده ۷۰۶۲
عدد کتب نفیسه موجوددرد. بوندن بشقه فتح جامع شریفی
کتبخانه سنده ۴،۸۸۵، ایصوفیه کیر کتبخانه سنده ۴،۸۶۴
کتاب واردرد. کرک بونلرک و کرک لاله لی و یایدید کجی.
امالی کتبخانه لرک، هر ری، صلاب علوم ایچون دائماً کشاده درد.
خلی و قتلری. کتبخانه ده کتب مطالعه سیله، کچورک
ایشی، عقائی غائب و یازمسی اسراف ایتمک بدل، دکاسنک
شایقی تربیت ایدرد. ذاتی مشاغل ذهنیته نك، شو مراتب
عالیه سنه. تسلیم ایتدیکجه، بشقه بر آدم اولدینقی حس ایدرد.
و ظائف بومیه سی ایفا ایتمک ایچون غیری اولور: زیرا
دها زکی. دها ایو اولور. عیال و اولادینک ذهته ده حرمت
و رعایت القای ایدرد: چونکه کندوسی فامیلیسی ایچون شرفلی بر
مثال اولور.

فطین. — حقکنز وار، خواجه اقدی، کتبخانه لرک

فقدانی مانع تحصیل اوله من. بیوردیشکز کی، متین بر آرزو
ایله بیوک شیلر یاییلور. بونی بنده اکلایورم. بئآ علیه جدی
بر ایشه تشبث ایتدیکم وقت، بکا نه قدر زحمتی موجب
اولورسه اولسون، اصلا اتی ترک ایتیمه جکم.

معلم. — پک کوزل، عزیزم. بونکه برابر با خصوص
ستی مطالعه دن، ایشدن یقویه جق اولان، فنا مثالره قارشو
طورمقی ده اونومه.

۸۵ — عصر مزده اجرا اولنان عملیات جسیمه.

سویش قتالی. — هندوستان وآسیا. — سویش قتالک

عملیاتی، حصه دار خیری افندی

علم، علم، سرمایه طبیعی تحت اطاعته الامم اوج...
بیوک قوتدره

فرداسی کونی، مقبل ایله محبوبه و فطین، معلم فیضی افندی
طرفدن اعطاسی معناد اولان درسک تقریریه مخصوص
بولنان، سالونده اجتماع ایتیلر ای. و. که فیضی افندی
واصل اولدی، دیوارده اصیل بولنان کره مسطحه طوغری
توجه ایتدی. محبوبه، خریطه یی اشارتله دیدی که:
— محبوبه خاتم، سنک جغرافیاده قوتک واردور. باقلم.

سؤاله نه یولده جواب ویره جکسک؟

محبوبه یزندن قیام ایله خریطه به تقرب ایتدی.

عصر مزده اجرا اولنان عملیات جسیمه: سویش قتالی ۲۲۳

معلم. — اولاز میری بولده، بزی بو مملکت حیقار کوردم.



آسیا حیوانی. — پاریس: پستی سیاه بنگره مسنور اولوب آکل الهم حیواندهور. — ایک چشمدن آسیا ووس.
— مسلک کدیمی: قارنده، قایت رابله یی بر مایع واردر. — بولسون: بوش کرکته کوشه دن، اولنده، یوگا ایستلک
وقت زکی تبدیل ایتمک خاصیه اسناد اولتورور ای. — سنسور: حیوانات زافعه دن، یوگا الهه، یاشاق
قالین اسناد اولتورور ای.

محبوبه، بارمقی خریطه نك بر نقطه سی اوسته قویه رق:
— اشته را قدم.

معلم. — اعلا ارشتمدی فرض ایدم، که کتان یاخود
خیری افندی نك فابریقه سنده اعمال ایدمش و هندک بیوک بر

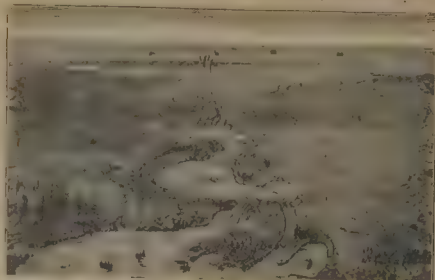


تاجرینه ساتلمش
منسوجات حریری
محمول بر سفینه کز
وار. آسیانک متنوع
محصولاتی الوب
کتریمک اوزره
سزک ایچون بو
امتمعی، ممکن مرتبه سرعت و اهونیتله، بومبای شهرینه

نقل ايتك لازم كليور. بناءً عليه سفینه كزی هانكي طرفدن
سوق ايده چكسكز. سويله باقلم.

بر پارمنی ازمير اوزرنده اولان محبوبه ديكر پارمنی بو
مباي شهری اوزرينه وضع ايله دوشونمكه باشلادی.

محبوبه. — يول پك اوزون اوله جق! : بزم ايجون جبل
طارق بوغازندن كچه رك. بحر سفیدی ترك ايتك. و مؤخرًا



طريقه اوزرنده اولان محبوبه دوشونمكه باشلادی

فورطنه سی مشهور اولان. اميد بورتی دونه رك. افریقای دور
ايتك لازم كليور. اگر فورطنه یه طول نماز ايسهك. سفر مزه
بو مبايه مواصلته نهايت ويرمش اوئورز.

خریطة یه مدنظر دقت ایدن مقبل، محبوبه تك سوزنی كسی:
— همشیره جكم. دهها قیصه بر یول یوفیدر؛ در حال هند
دكتر لینه وارمق ايجون. بحر سمیددن بحر احمره ایتلمه مكلكت

سبی نه در؟

محبوبه كوله رك: — یا بحر سفیدی بحر احمردن تفريق

عصر مزده اجرا اولنان عملیات جسيمه. — سويش قتالی ۲۲۵

ایدن بو كوچوك قره پارچه سی یعنی سويش بوغازنی سفینه كز
ايله. ناصل ياروب كچه بيله چكسكز؟

مقبل خطاسندن محجوب اولدنی حالده:

— صبح! بو بوغاز ده اوقدر كوچوك، اوقدر كوچوك
كه يالكزجه كورمك، بنم ايجون ممكن اوله مدی.

معلم. — پك كوچوك! مقبل، بيلورميسكز، آرزو كز
وجهله، سفینه كزی، اراضيك اورتەسندن كيچروب بر دكز دن
اوبر دكزه نقل ايتك اوزره، بو بوغازی ياروب كچن بر قتالك
طولی نه قدر اولق اقتضا ایدیور.

مقبل. — بيلمیورم، فقط خریطه ده پك كوچوك كورنیور.
معلم. — یا اویله می؟ پك ای! قتالك ۱۶۰ كيلومترو
طولی. ۱۰۰ مترو عرضی و ۸ مترو عمقی اولق لارمدر.

خوبه دوشه رك: — نكس. خواجه افدی. بو قتال
تامایله كشاد اولانامشید؟ بیوك پدرمه. بویله بر شیتك
سویلندیكنی تحظر ایدیورمه.

مقبل همان آیلهرق:

— اوت. اوت. اویله! عجایب! سويش قتالی ناصل
اونوتدق. ذهنمز نروده ایدی؟

محبوبه. — حتی بر كون پدرمز زه: — «سويش قتالی
انشا ایدن فرانز قومبايسه ایکی بيك فرائق اقراض
ايتك ايسيتورم» دیدی.

معلم. — اویله ايسه. بیوك پدرمكزه، پارسنه مقابل، بر

مصر و افریقا. — طاتی صو قالی. — نیل ۲۲۹

صوکره اقطاع اوله بیه جک بر جوق سنه ک عملیاتک

محسناندن بریدر.

بونکه برابر،

سرمایه لک ککرت

و میذولیتی سایه سنده،

اغورنده بر جوق

مصرف اختیار

ایدیلان عمله نک،

صحتی ده اودرجه

محافظه و اولنیش

ایلی، که سوسیده

و قوعولان و قیات،

فرانسه اوردو

مرکز لیمده کی و قیاندن ده از ایدی. درت بیک سنه اول مصر

حکمدارترندن برینک بو بوغازک حفرینه تشبث ایتدیکنی و بو

اعورده ۱۲۰.۰۰۰ آدمک

تیجه سز یوزغو نقدن.

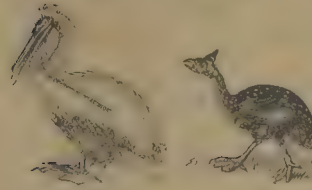
سفالتن محو و تلف اولدیفنی

کوزلجه فکر ایدر ایسه کز.

عدالتک فائده لرینی، منفعت

حقیقیه ایله اتحادی دهاکوزل

اکلار سکر. عمله نک صحتی دوشوئیمان مصر حکمداری،



قالتی قوش
قالتی طایر
افریقا سیرالان. — وحشی حار باخود زرد، پوستی چرمی کوی بیانی باریک
جسده کهر. — لوال: نیم و چیشدر. کیت یومدن اولوب ادرلان و لیلانک
قالب اولدیکلری بر حیواندر. — قالتی قوش: بر جیب ایل چیمز. اوزون
قالتی کجولایط طایر دکر. — بی طایر.



۲۲۶ فطین

نوع حصه سندی اعطا اولنمشدر. بناء علیه شمدی، بیوک بدریکز

سویش قنالتک حصه دارانندن صایلور. بهر الی آیده بر کره

باقیه کیدر. قنالتک تمتعاندن حصه سنی الور، بو حصه، قنالدن

مرور ایدن سفایه کوره، کاه آز کاه جوق اولور. زیرا قنالدن

مرور ایتک ایچون، هر سفینه قومانیایه بر مبلغ تأدیه سنه

عجبوردر. و بتون افریقایی دور اتمکدن ایسه، بو وجهه بر

مبلغ تأدیه ایدوب قنالدن کچمک، کیلر ایچون دهاکارلیدر

چونکه سویش قنالی هندوستان طریقی ۴.۰۰۰ فرسخ

قیصا لشمدر.

فطین. — دیمک، هندوستانه کیدن کافه سفان، بحر سفید

اوزرندن کچور؟

معلم. — اوت. اشته بو یوزدن، بحر سفید لیمایتنک

تجربتی بک زیاده

رقی اتمشد.

فطین. —

لکر و قالی

اجق ایچون.

ر حاشیو سو قالی این بیکه افروز. — قاهر. ۱۸۹۰ مظمی رسا بیکد

قنالتک سوری سبط ایدن و مضمی عالی پرن صاحب بر نوع کوزله دروغشدر.

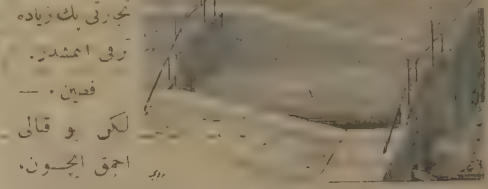
(۱) — موسسه ملی حوضی که برک (سارک) و حیواندر. — کبیری چیمز ملک ایوان اولور

کوزلک (۱) و طاهر آتکینی کوزلک (۱) قناری آتکیندر.

چکمش اولمالیدر. مع مافی، قنالت نه دیمکدر؟ بک ابو

اکلابه میورم؟

معلم. — بنده سنک، بر جوق دفعه، قنالت یایلدیفنی بالذات



۱۲۰،۰۰۰ آدم فدا ابتدی. همدہ باشلادینی ایشی ترک ایتمکے
 عجور اولدی. زمانزده، بوغازک حفری واسع بر انسان
 سالخانهسی اولغه بدل، ایشجیلر ایچون، عملیاتک اجرا اولدینی
 مملکت ایچون، سرمایه لری اقراض ایدنلر ایچون بر کار وکسب
 منبئی اولش اولدی.

دها یکریمی اوتوز سنه اول، کاملاً بیابان اولان بو ارضک،
 اوزرنده، سیاحت اولنه جینی وقت، اوج سیاحک وجودینه
 مقتضی، ماکولات و مشروباتی نقل ایتمک ایچون، لاقل، یتیش
 دودن مرکب، بر کاربانه احتیاج کوریلوردی. بو کوئی کون
 اسه، وارک هر طرفده، پوسته و تاغراف خدمتی کورن
 اماکن میریه، جوامع شریفه، هوتلر، خسته خانه لر بولنیور.
 ایشجیلر کتون قوناق برلرنده، نیات صوب اوقدر کترله وزیر
 و تقسیم اولمش ایدی. که هر بری بر کوجو، باغچه مایه
 اوله یلور ایدی. بو کوزل مملکت، تحویل شکی و هیئت ایچون،
 انجق صوبه محتاج بولندی جهته، ریه، الواح کنیره ایله
 اورتیلوب، چتراره دوندی.

۸۷ — سویش قتالی (تابع) بر دکر ریختیمک انشاسی.
 — جسیم طاشلر اعمالی. — یوک قالدیرمغه مخصوص
 ماکنهلر. صواتنده عملیات

معلم. — سویش قتالک مبدائی پورطسعددر. اوله، تلاطم

بر دکر ریختیمک انشاسی. — طاش اعمالی. — تحت الماء عملیات ۳۳۱

دریاتک شدته مقاومت ایچون، دکرک اورتسند طاشدن
 [ریختیم] لرانشاسی لازم کلدی. فقط، بونلری باقی ایچون، طاش
 اقتضا ایدیور ایدی. حالبوکه، اوراده قومدن بشقه، بر شی
 بوغیدی. بناء علیه، قوم و کیرج ایله، غرابت ماهیتده طاشلر
 اعماله کیریشیلور. پورطسعدده، جسیم فابریقه لر ترتیب اولنور.



ایان عملیات. — ریختیم. لوانه، کیرک سیر الدلاری بر نوع
 ویران دور. قیاز. چارون طاشلر اولنور قوشیمک ۱۰۰۰۰ کیلو
 نقشده شده طاشلری بردهن چیتاردی کورلشور. طاشلر بر
 مائه تصادفی ایشغری وقت سق دله ۱۰ متر بر ازانگاه
 قدر یوکسور.

دائی صورتله. اون ایکی

ماکنه ایشلدیریلور، که هر

چینک جوهرلری ازن.

و بونلری معبود حاله

تحویل ایدن، تیموردن اوج

عدد چرخنی یوار ایدی.

۱۰ متر یوکسور

و بنسخته تحته قابله روض، اولنور. هر بری ۲۰،۰۰۰ کیلو

نقشده طاشلر تشکیل ایدر. بو طاشلر، دائی صورتله

قوروتلمیته قویلان دیگر ۲۰۰۰ طاشک بولندی ساحله نقل

اولنور. ایکی ای نهایتده طاشلر تمامیه قورور. اولوقت بونلر،

بر [ماچونه] واسطه سیله قالدیریلور و لیماک مدخله نقل ایدلمک

اوزه و اغوتلره وضع اولنور. بو طاشلری مؤخرأ واپورلر

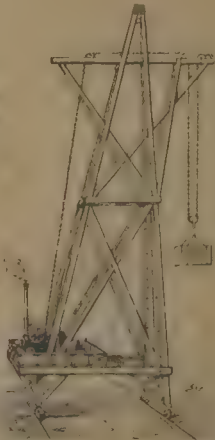
الوب ایلر و کتورر. بونلر اوراده چنکدن چیقاریلوب دکره

دوشوریلور. اشته ریختملر بوله جه طبیی بر صورتله شکل ایدر

و تمتع الاندراکس بر حاله کیرر. بو ریختمک پورطسعدک

شرقد ۱،۸۰۰ و غربنده ۲،۵۰۰ مترو طولی واددر.

فطین. . . ۲,۵۰۰ مترو ایله ۱,۸۰۰ مترو بر فرسخدن
زیاده بر مسافه باغ اولور. که بوده ریختنک طولی دیمکدر.
بویه بر شینی وجوده کنورمک ایچون نه قدر طاش لازم!
معلم. — مع مافیه بو ایش. انجیق لیانه هاند عملیاتدن



بری ایدی. قتال ایچون. ده‌ها بر جوق مزاحمه قاتلانق
لازم کشیدر. روزگارک. متحرک طاغیر کی. سوق ایدوبده.
قالتی شه‌دین قوم تیه‌ره اوغراشامق ایجاب ایتشد. قالت
مرور اشدیجی بر کولاب دینده. عصر لردنبرو مدفون اولان

بر دکور یختیمک اناشی. — طاش اعمالی. — تحت الماء عملیات ۲۳۳

جامور بناقلری، طالعیج کوزلکیه صوالنده جالیشله‌رق تمیزلک
لازم کلدی. ده‌ها صوکره ۲,۵۰۰ مترو مکب جسامتده.
غایت سرت. بر طاش باروتله بر هوا ایدلدی.
محبوبه. — او! خواجه اقدی، بتون بو شیلر بکا حارق
العاده کورنیور!

معلم. — اوت. اولادم، لکن ده‌ها زیاده شایان تعجب
اولان شی. بو ایشترک بیچاره اسرانیق قوللریله دکل، حر،
وظیفه‌لرینه مقدم اولان. قسمت‌لرینک مبدائی بو ایشک مکافات
حقیقه‌سنده بولان ایشجیلرک اقدامات‌لیه اجرا ایدلش اولسی
قضیه‌سیدر.

حضرت (عمر) رضی الله تعالی عنه اقدمز حضرت‌لرینک
خلافتی هنگامنده. مصرده وکیلی بولان عمرو. بو صنع اعظمی
اولوقت وجوده کنیرمک آرزوسنه دوشه‌رک. کیفیتی خلیفه‌به
عرض ایله استیزان ایش ایدی. لکن حضرت فاروق.
پونانولورک بحر احمره مسوقولسنه بر یول اچامق ایچون.
تاخیری تصویب بیوردی.

قانونی (سلطان سلیمان) خان غازی حضرت‌لرینک وزراستندن.
مشهور صدر اعظم صوقوللی محمد پاشانک جمله مشاغل
ذهنیه‌سندن بری ده. بر طرفدن بو سویش قتالی آجوب
بحر سفید ایله بحر احمری برلشدرمک و دیگر طرفدن تن و
ولغا نهرلری اده‌سند. بر جدول کشایدیه بحر سیاهی بحر حزره
ربط ایتنک ماده‌لری ایدی. نه چاره که برینه خصمای

سیاسیه سنک غرضکارانی، دیگرینه قزاقارک بد خواهانی مانع اولدی.

فطن. — شمعی، بحر حرز ایه بحر سیاه دخی یکدیگیرینه ربط ایدلشد، دگی، خواجه افندی؟

معلم. — خیر، اوغلم، لکن، متصوردر، حتی بونک ایچون، روسیه حکومتی بر لایحه ویرلدیکی روایت اولئیور.

۸۸ — دیگر بر عملیات جسیمه: تنس طاغنگ تونلی.

سن غوتارتونلی

معلم. — اقوامک ارتباطنه اک بیوک موانعدن ری ده، صعب المروور اولان طاعلردر. ملا، فراسهیی ایالیادن تقریبی ایدن آلب طاغاری.

و بونلرک اوره سند.

بولوب اورویانک اک

یوکسک ذرومنی

تشکیل ایدن مون

بلان طاغی، اوائلده

انواع محن و مشاق

ایله آشیله بیلور ایکن، بو کونکی کون، بر شمندوفر واسطه سیله،

تخمیناً بر چاریک ساعتده قطع اولئیور. شمندوفر، اولا طاغلرک

اره سنده واقع، تیمور کوبریلر اوزرندن، و مؤخرأ ۱۲

کیلومتر و طولنده، بر تونل ایله طاغک التندن یکیور.



طاغاری یکدیگیرینه
شینه و بونلرک روسیه حکومت ایدر. و حقیقی ده خدمت ایدن مویدلرینه یکور.

دیگر بر عملیات جسیمه: تنس و سن غوتارتونلری ۲۳۵

فطن. — خواجه افندی، ناصل؟ بتون طاغ باش اوستده می بولئیور؟

معلم. — اوت، اولادم، تنس طاغی باش اوستده قالئیور. فرانسرلرله ایالیالوردن مرکب، ایکی قومیتیا، بری فراسه، دیگرى ایالیال طرفندن، بو طاعی دلمک تشبث ایتدیلر.

طاش کس جسم

ماکه لرله مساح ایشجیلر،

تحت الارض، بوللر

اچهرق، طاغک وسطنده

یکدیگیرینه ملاقی اولانجه

قدردر. فارو قار سوه

ایرولوبور ایدی.



مقبل، بلاتخاف

عینی استقامته کیتدکری

ناحل الکلاه بیلورلر ایدی.

معلم. اولادم، انلر بونی، اجرایی غایت کوچ، غایت

مهم اولان، ریاضیاته عاید بر حساب ایله، بیلورلر ایدی.

حساب، حقیقه متسر، و واجب الاعتنا ایدی، چونکه بر

سائیمترو سهو و خطا، طاغک اوره سنده، یوز مترولق بر

صافلق حاصل اتمک کافی اولور، و ایشه یکدن باشلامق لازم

کلور ایدی. لکن، علوم ریاضیه اوقدر ترقی ایتشد، که بو

حسابک طوغریلفته هیچ بر وجهه شبهه اولئیور ایدی.

ایشته علم ایله عملاک اجتماعندن حاصل اوله بیلان نتیجه یه

بوده بر کوزل بر هادر.

فرانسه نك شواثرینه اقتفاً.

ایتالیالورله اسویجریه لورل دخی

بالاتفاق. سن غوتار طاعتك

التدن دها جیم بر تونل

حمرینه باشلادیلر. ایتالیانك

شمالده واقع لورن. میلان

و ونديك شهرلی بو صورتله فرانسه و اسویجریه ربط

ایدلشردر.

اون دردنجی لوتی، اعضای خاندانندن، بریخی اسپانیا

سندالی، قرالیسه اونورتمه موفق اوله رق. فرانسه ایله اسپانیا

بینده، دواملی بر صلح امیدنده بونوب معرووانه: «ارتق دها

پیرنه یوقدر.» دیو باغرمش ایدی. لکن بو ایکی مملکت بینده

امید اولتان صلح و صلاح. چوق وقت پایدار اوله مدی.

بونلرک اتحادی قوده قالدی. علم و فنك. او قارلاردن دها

قوتلی اولدیفی، اشته بو تونلرله ده تحقق ایدیور. چونکه

بو کون «ارتق دها آب یوقدر.» دینله یلور. و هر نه قدر

شمدیکی حالده. بو مملکتلرک اهاپسی دائرة صلح و مسالمتدن

بعید اولسلر بیله. بونلرک ینلرنده. از و کبج. صلحك تقرری

ده امید اولته یلور. زیرا علم. صنعت. تجارت اهلی بی یکدیگرینه

تقریب ایده جکدر. بو قریت ایسه. جالب محبت. و محبتده

صلح و صلاح ایچون. الك یوک بر آلت اوله جقدر.



اقوام و مللی یکدیگرندن تفریقه باعث اولان، طاغلردن

دها یوکسک مواعندن بری ده. نامعقول عداوتلردر. لکن

علم کیتدکجه منتشر اوله رق. افکار عدالت و اخوت. بو مواعی

ده. مواع متدفعه کی. محو و ازاله ایده جکدر. که بوده الیوم

مملک متمدنه اجنیه ده. دین مین احمدیه نك علویه دائر تألیفاته

باشلانلمش اولمسیله استدلال اولته یلور.

۸۹ — {سکه}. — افریقا زنجیری تزدنده مبادلات.

— قارلده التون طمرلی.

سکه مبادلاتی تسبیه خدمت ایدر.

فطین. معلم فیضی اقدینك درسلینه دوام ایده لیدنرو

اوقدر مکورک، اوقدر اغیرلی، اوقدر نازک، و اوقدر چالشقان

اونش ایدی. که بتون خانه خلق کبج چراغه محبت و ربای

ایدیور لیدی. حتی دکاسه، فکرینه، اسقامته کوستر دکبری

آمینت فوق الکادهیه دلالت ایدن بر طاقم سپارشلر دخی،

اکتریا اکامیل اونیور ایدی. خیری اقدی. اون بش یاشنده

بر دلقانلویه. تودیع ایده بیله جکی. اولدکجه کلایو. بر مباحی.

فطینه تسلیم ایدیوردی. زیرا. فطینك شاشقنلغندن اندیشه

ایده جک. اورته ده هیچ بر حال بولمیدیفندن امین ایدی.

بوندن طولای فطین جبارتنلرک. بو آمینته دها زیاده شایسته

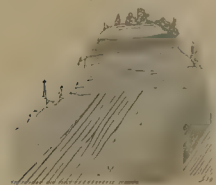
اولقلغه کیتدکجه حصر دقت ایدیور ایدی.

تس طاعی تونله دائر اولان درسك فرداسی، عمله
اجرتلریك تأدیاته مخصوص اولان بر پنجشنبه کونی ایدی.
خیری اقدی ۲,۰۰۰ فراقلق بانق نوطك، ایکی بیک فراق
التون ایله مبادله سی آرزو اولتوب اولغدیغی، سوروب اوکرمك
اوزره، فطینی قاریقه لك جوارنده
واقع، بیوك برمغازیه کوندردی.
فطین، کندوسنه حواله
اولتان شو خدمتی، ممکن اولدیغی
قدر، کوزجه ایفا ایده بیلیمك
ایچون، درحال علی المحله عزیمت
ایتدی. فطین بو صورته، بر تاجرك تزدندن دیگر تاجر تزدینه
کیدبور ایکن. خیری اقدینك، کندوسنه بو ایلی حواله
ایتدی صرده. تلفظ اتمش اولدی [مبادله] مونوی درخطر
ایدیور ایدی. بو سوز، معلم فیضی اقدینك درسلی و
کندوسنی بك چوق اکلندرمش اولان و وحشیرك مبادلاته
دائر اولان حکایه لرلی تکرار وخته انما ایدیور ایدی. بدن
بره، فیضی اقدینك بیان ایلدیکی. مبادلاته سکدن اصلا بحث
ایتمش اولدیغی عقله کلدی. بالقجی اهالی، بالقلری آو اتلریله،
آغلری ایش ایله مبادله ایدیور ایدی؛ لکن اصلا پاره ویرمیور
ایدی. بو مطالعه اکا تأثیر ایتدی. کفیتی معلم فیضی اقدین
استفسار اتمك اوزره، درسه یتشمکه تعجیل ایدیوردی.



خدمتی ایفا ایدوبده. درس سالونه کیردیکی، و مقبل ایله
محبوبه نك باندنه و معلم فیضی اقدینك قارشوسنده اوتوردیغی
آنده دیدی که:

— خواجه اقدی، سز زره، وحشیرك حکایه لرده، آو



چو ایلان طوقی و بر قسی مال
دیگر قسی ایلان ایشناسی ختلف مدهیات
طوقی حادی اولان زیم.

اتلریله بالقلری مبادله ایدن. پول
ایله پی بری اراشه اشدیکز. اوزمانده
سکه بوغیدی، دگلی؟

معلم. — خیر، عزیزم. جمعیت
باشلانغجده، انسالر وحشیرك
مبادلاته مشانه، مبادلات ایله اخذ
و اعطا ایدیورلر ایدی. بو

مبادلاته، سه شینه مقابل دیگر بر شی ویریلور ایدی. اورته ده
اصلا پاره بولمییور ایدی.

بو کونکی کون دخی اقونم وحشیه بینده مبادلات طبعیه
یاخود [زامه] اصولی جاریدر. افریقا ایچرو طرفلرنده
سیاکن اولان زنجیر، همجنس لریدن بك چوقلریك تحت اسارته
الدولرینه واقف اولدولری جهته. انلر کی. یاقه لاق و
اویله بر فلاکته اوغرماقدن بك چوق قورقارلر. حتی بونلره
اخذ واعضا اتمک ایستلیدیکی وقت. تقرب ایتمک ده زیاده سیله
دقت. و انلره صالتمق ایستیلان شیرك بر چایك ساحلی
اوزرینه قونلمسنی اوزاقدن اشارت ایدرلر. تجار تزدنده کی
ایشایی اشارت اولتان محله و ضع ایله تباعد ایدر. اولوقت
وحشیر اغاج کو توکندن عبارت اولان، سریع الحركه قایلری

التون و خواصی. — تصفیه ماکنه لری. — سیلندر و حده ۳۴۱

هجره سنده کشف اولندی. دکر منده چالشان بر عمله، بر کون، صوبولنده صاری بر ماده کورر، معاینه ایدر و نهایت التونی طانیان اقدیسته کتورر.

فطین. — یا اقدیبی بونک التون اولدیغی ناصل اکلا بهیلور ایدی؟

معلم. — اول التون صاری، پارلاق، و غایت اغیردره.



سیاض التون یاخود [بلا تین] دینیلان معدن

استنا ایدلدیکی حالده، التون ثقلته حده سائر

معدنلرک فوقده در. التون هوا ایله سرکه

یاخود زاج کی، هوضاتله قابل تغیر دکلدرد.

یا لکنز، حامض آزوت ایله حامض قلور مادن

سرمه گ اولوب، [مازین] دینیلان بر مایع

التونی بوزمق، اریتمک خاصه منی حائر در.

بوندن بشقه، التون اوقدر، تندر، که بر ملیتمرو اجهلکنده بر

التون تلر، قیرلیق سزین ۳۴ کیلو ثقلته در بر یوکی نقل ایدر.

التون [تندر] واسطه سیله، اجهلک تهره تحویل

اولته بیلور، اگر مؤخره بو تهرلر بر چکیج ایله دوکلون ایسه،

بر ملیتمرو نک بیکده بری اجهلکنده، یاراقلر استحصال اولنور.

مجدلرک، کتاب قابری اوزرینه و ضع استدلری، التون

حروفات، اشته بو ورقار ایله یالیزلور. التونک، بو وجهله،

چکیج التنده یایلمق خاصه سنه، حکمت طبعیه اصطلاحه

[قابلیت انطراق] دینیلور. التونک قابلیت انطراق، (یاخود تل

اوزرنده، نهرک قارشو یاقه سنه مواصلت، و المی استدلری
شیئک یانه، بر کوچوک طاس التون توزی قویه رق عودت
ایدرلر. بو دفعه تجار کلور، اگر التون توزینک مقداری کافی
کورر ایسه ائی، عکسی تقدیرنده کندی اشیائی الوب عودت
ایدر. اشته اخذ و اعطائک الک عادی اصولی بودر.

محبوبه. — عجیب! خواجه اقدی، دیمک التونی توز
حائده اولان مملکتلرده وار؟

معلم. — اولادم، التون دیگر بر جوق معدنلرکی یوکلک
قیارلرک و طاعلرک طمرلرنده بولنور. شدتی یاعمولرلر. بورالر
بو قیارلرک قیرتیلرینی. چاقلر طاشلرینی، قوملرینی و بونکله
برابر التون بوللرینی سوروکلیوب چاپلره دوکر.

۵. — التون و خواصی. — معدنلرک تصفیه سنه

مخصوص ماکنه لر. سیلندر و حده. التوندن ورق

احمالی. — قالیفورنیا التون معدنلرینک کشفی. —

قالیفورنیا و اهالیسی

ا س ک ی ک ا ر ل ر التون باقی و بونکله زنکین اولقی

ایچون اسرار خفیهی حاوی بر واسطه بحری ایدیلور

ایدی. بونک ایچون یک عادی، بر واسطه وارددر؛ چالشقی

معلم. — الک زنکین التون معدنلری امریقهده و باشلوجه

قالیفورنیاده بولنور. اشبو قالیفورنیا معدنلری ۱۲۶۵ سنه

حالده اوزائق خاصه سی) اوقدر عظیمدر که بر حده واسطه سیله، بر غرام التوندن، بر قاج کیلومترو طولنده، التون تالر اعمال اولنه بیلور.

مقبل. — بونک یک غریب بر معدن اولدیفنی اکلا بورم.

لکن بو معدن قومدن ناصل تقریق و استحصال اولتور؟



معدن عیالان — التون وولتری روکن بر حده — و دو شکله، بری اوسته کوشش اولان بر وولتر چنگ
توربین و توربین ادوب اینجه لندور.
معدن سیمی. — معدن سکاکی — معدن علی حاله قریب ایون اولان یونان ایشیه بر چیلوق (۱۱) ایلور. — چنگلیک بر
اوجی حده ناله دایمت کچیرور. دیگر اوجی اولورده بولان شپوره (۱۲) ریتل ایلور. بو شکله دووولور، قی شکله
اینتیلان معدن چنگر.

معلم. — بر زمینک التون حاوی اولدیفنه ایشیه ایدیلوسیه، اول
اول امرده، بوندن بر قاج آوج قوم التون، صوبه ایلور، ابر،
طباغه قونیلور، طبیق، ساعه و سوله میل ایتدیر یاهریک،
تحریرک اولتور، بو حرکت، آزار آزار، اک خفیف سده تی،
یعنی طوبراق ایله قومی، سورور، چقارور، نهایت طباغک
دینده بولار، ایکه لر، اولجه قومل ستر اشدیکی، بر التون
توزی کوریلور.

حرکتی، طوبراق ایله قومی سورورکایوب، التون دینه
دوشورن بر نوع کچرول درم دخی استعجاب اولتور،
قالینور اید التون معدن، ریتل شپوره، معام اولور اولماز،

درحال اوروپا، چینلو، هندلو هر ملندن، و دنیانک هر
قصبه سندن بر جه ق آدملر، بونی اقتطاف ایچون،
اورایه قوشش دیر، کال سرعتله، بر طاقم یکی شهرلر
تشکل ایتدی، سحر بازقله حاصل اولش کی،
کلیسائر، مکتبر، مطبعه لر بنا اولدیفنی کورلیدی،
بدایتده، اوراده بعض قاریشقلق وقوع بولش
ایسه ده، سی و شرکت سایه سنده، اسایش وانتظام درحال ققرر
ایتدی، کافه تروی ایشیلور، هند اولان، ق بولور، بو کون
حکومت مجتمه ناک مسعود، اک زنکین قطعه لر ندن بریدر.

۹۱ — سکه (مابد) مسکوکاتک الش ورشه اولان
فایده سی. — فوندر دجی و اتکچی

سکه، انکله هر شیئ استحصالی ایدیلدیکمز نقل
اسال بر متاعده.

عجبه سی. — خواجه اقدی، قاعده مبادلات، نیچون اقوام
قیدی، ییتدیه چاری، اولان [ترانیه] اصوله توفیقاً اجرا
ایتلیوبده، مسکوکات استمالی تصور اولدیدی؟

معام. — ولاده، دن ایشیه مسیت حواله سی، مبادلات
دخی اوقدر مشکلاکله، هر شیئ، سکه اولماش اولسه، اورینه ده
بولک بر محدود حکم، سده، سی، مالا، فو، ناک ایددی
اتکک ایددی اودیه مسیت حواله سی، فو، ناک ایددی، هر سندن



زیاده، قوندره یا بیش اوله حق ایدی. بو آدم، فروغچی به یکی بر جفت قوندره کتوروده — «بونلری آل، مقابله بکا، یدی یاخود سکر، اتمک ویر» دیش اولسه، اتمکچی — «دوتم، قوندره کزه ارتق دها احتیاج یوقدر، بالکس بکا فروغی قزدرمق ایچون اودون، اتمک یاغی ایچونده، اون لازمدر. بناء علیه، سن بونلرک تجارخی کیت کور. انلر لزومی وار ایسه، قوندره کزی بغدادی و خطب ایله مبادله ایت، و مقابله اله جفک بغدادی ایله اودونی بکا کتیر. اولوقت، بنده سکا اتمک ویره ییلورم.» دهرک، طولانی اچوب، فصله اوله رق موجود بولتان قوندره لری اکا اراشه ایده ییلور ایدی.

چو جو قلم، بو کیدیش کلیشک،

قوندره جی به نه قدر وقت غائب

ایتدیر جگنی اکلور سکر، ککلی

بوندن بقیه قوندره لرینک وکرنده

اولق لازم کلان، بغدادی یاخود اودون



قوندره اولور ایدور

تقدیر قیمت، نه قدر کوچ بر مصلحت اولور ایدی.

کذلک بر جوان، کیلرینک یاغیسی وروب، مقابله قس

آل مالی، بونلرک فسجی، کتورمان

مجبوریتده بولنور، فقط فسجی به بیاغتنک کزومی اوکازا

قوندره به احتیاجی اولور. یاغی بی قوندره جی به وروب، اندن

اله جنی قوندره بی، فسجی به کتورمک، و بو صورتله ایتدیکی

فسی المی ایچون، قوندره جی به مراجعت ایتسه، قوندره جینک ده

یاغی به ذک، البسه به احتیاجی بولنور. الحاصل بیاغی چوبانک

صرتنده قالور. ایشته بو سیلردن طولانی، نادر و قیمتدار بر



ماده، هر کسک متصرف

اولدینی شیشه مقابل، اخذ

و قبولنه آماده اوله جنی بر

متاع، تحریشه مجبوری

حاصل اولدی. ایشته التون

ایله کومش، بو خدمتی ایفا

ایچون، ملل متمدنجه

بالاتاق، قبول اولنیش بر

متاعدر.



۱۸۸۰ سنه مجریته خلاء ماسیدن سلطان پور ۱۸۸۰ سنه ضرب اولتان سکا

اوائلده، اسپارته ده

تمیزدن، آینه ده قلایدن

سکا/ضرب اولندی و

روسیه ده، بیوک پتله



مهرت نوبته کی ۱۸۸۰ سنه شقای قاشیدن مستقر ۱۸۸۰ سنه ضرب اولتان التون سکا

دورینه قدر، سکه مقامنده

مشین استعمال اولنور

ایدی، نهضت جملر ده شکر،

آمریقا ده توتون، اجه کی،

الدن اله کزیوردی.



۱۸۸۰ سنه مجریته ملاح الدن ایوی ۱۸۸۰ سنه ضرب اولتان سکا

الیوم افریقانک اقوام

وحشیه سندن بعضیری، سکه یرینه صدق، بعضیری طوز، و

بر طاقی ده اوکوز استعمال ایدیورلر.

و

مقبل. — ناصل! خواجه افندی، سکه کتاب و قوندرو
کبی بر متاعیدر؟

معلم. — شبهه سز، اولادم، چونکه، سکه قیمتلو معدنری
طوبراقدن چیقاران، ائی نقل ایدن، ایشلیان، سی بشرک بر
محصولیدر.

۹۶ — سکه (مابعد) التونک دیگر معدنره اولان

تقوئک سبی — باتق نوط

دولت علیده نداولی نظاماً مقبول و معتبر اولان
التون و کوش مسکوکانه تقلیداً مسکوکات قطع ایدن
اون سنه دن اسکات اولماق اوزره کورکه قویلور.

مقبل. — خواجه افندی، سکه اعمالی ایچون، تیمور یاخود
سائر معدنلر انتخاب اولغوبوده. نهین التون تراجم اولندی؟
معلم. — عزیزم، بر کیلوگرام گناص التونک ۳۰۰۰

فرائق ایش واردر. بیا علییه بر کیلوگرام التون سهولته
نقل اولوب، بونکه بر جوق ایشانک بدلی ناده اوله ییلور. اگر
بو سکه، اوقدر نادر بر شی اولدوغو ایچون، قیمتی التونکون
هون اولان، تیموردن اولش اولسه ایدی، ۳۰۰۰ فرائق دکک
ایچون، بر جوق تیموره لزوم کوریلور ایدی؛ و شبهه سزدرکه
۳۰۰۰ فرائق قیمتده، یعنی بر کیلو التون دکرنده اولان بر
تیموری اوچ آدم قالدیرمه مقتدر اوله من ایدی. صدفرله
کنجه ۳ فرائق قیمتی بولق ایچون، ۲۰۰۰ صدف لازم کلور.

التونک دیگر معدنره اولان تقوئک سبی. — باتق نوط ۲۴۷

فطین. — او! ۲۰۰ فرائق التون برینه، بو صدفرلی
طاشیمق لازم کلسه ایدی. بن نه ییار ایدم!

معلم. — بونکه برابر، التون و کوش قولایقله بوزولیان،
پارچه لاقسزین، اکسیلوب ازالمقسزین، دائمی صورته، تجارتده
تداول ایده بیلان، غایت سرت بر معدنره، بالعکس، سکه چینی
اولسه ایدی، ارتق ضایعات دائمه و مشکلات عظیمه بی سیر
ایدیکر! مبادلاته واسطت ایچون، التون و کوشک، دیگر
شیاردن زیاده مناسب و الورشی اولدیغی اکلا دیکر.

شمدی، مبالغ جسیمه ایچون، سکدن زیاده نقلی قولای
بشقه بر واسطه مبادله وارمیدر؟ ائی سولیکز.

فطین. — اوت، اقدام، سکدن دها زیاده، نقلی قولای
اولان سبی، [باتق نوط] در.

معلم. — حقیقه، باتق بوطلر، معاملات تجارتی بیک جوق
تسهیل ایشدر [بو] اورتاق تقدیه [بی هر کس کمال، امتیثه، قبول
ایدز. زیرا بونکه الله بولمشی، التون و کوشک کسه ده
بولمشی کیدر، چونکه، بونرک، هر زمان، تقدده تحویل
اولته بیله چککن عالم امیدر.

تقوئک سبی — مابعد التونک قیمت و فیشاق

مترو، ایشانک طولی مقایسه ایتک ایچون، ناصل بر
اولجو خدمتی کوریلور ایسه، سکه ده مبادله اولنان
شیری مقایسه، وانلره فیات تقدیر ایتک ایچون، بر مقیاس
وظیفه سی ایضا ایدیور.

اقدیلر، تجارت، بین البشر یابیلان خدمتک متمادیاً

فیاتلرک تحویلی. — تجارک عرضی مشتریک طلی ۲۴۹

سزده — دیگر آدمیره یا پیش و مقابلته بش مجیدی المش اولدیغ، دیگ بر خدمت واسطه سیله، طوغرامه جینک یا پیش اولدیغی خدمتک بدلی اوده دم، دیه بیلورسکز.

اشته مسکوکات سایه سنده، انسانلر بویه جه، دها قولایلق و دها جابکله یکدیگرینه خدمت ایدر. جمعیت بشریه نك انتظامنه اك زیاده خدمت ایدن سکده ر.

فیاتلرک تبدیلی. — تجارک عرض ای و مشتریک {طلب} ی. — کراز دمتلری

فطین. — مبادلانه سک نك تأثیرینی، شمعی، پك ابو اکلایورم. لکن اشیا نك فیتی تحویل ایدن شی ندر، مثلا وقت اویه... فطین. ایچی باغی هایلیدر. انی اداره اله قولایلق لازمه. دیر و وفوت جورده دها از باغ قوپور. که جور، او قدر بدی اولیور. زما کور که. «بزرک فیتی تری ایستی. جامه شوی صتون المی ایچون، بوندن استفاده ایده کج. دیدیکنی. ده ایشیدیورم. اشیا فیتانک بویه جی قزل و یا تری آسمه ندن نشات ایدیور؟

معلم. — بونک سینی، از بر مطالعه ایله، شمعی اکلارسک. فطین، مثلا، مایس ابتداسنده مناولرک سرکیلرنده، اوچ درت کرازدن مرتب، کوچوک دمتلر دقت ایتمدیکی؟

— اوت، اقدام، حتی بو دمتلر پك هایلیدر. بونلریکری و بعض دفعه ده، فرق یاریده ساتیلور! لکن او صروده، کرازلرک

تعاظیندن عبارتدر. بونی اکلایورسکز. پك ای، سکده بو خدمتله قیمت تقدیرینه خدمت ایدیور.

فطین. — ناصل، اقدام؟

معلم. — بر چفت قوندره یا یان، قوندره جی، انی کین آده، بر خدمت ایتمش اولیور می؟

فطین. — بدیی.

معلم. — اشته عزیزم، بو حال دنیانک هر چارشو و یازارنده بویه در، بر بایع ایله مشتری یتنده، دائماً بر مبادله دن، و عینی بهاده اولمی لازم کلان خدمتلرک قیمتدن بحث اولنور. فطین، — اوت، اوت، خواجه افندی، بونی بزه و قتیله ده سویلمش ایدیگز. شمعی اکلایورم.

معلم. — اوبله ایسه، سک نك مبادلاتی نه قدر نسبل ایتدیکنی ده اکلایه بیلیرسک. هر خدمتله سک ایله تقدیر اولنش اولتان قیمته [فیات] دینیلور.

بر مثال کتورم. بر طولابه محتاجسکز. طوغرامه جیک یانه کیدرسکز «یا هو. شو طولاب بکا مناسیدر. انی بکا ترک ایت. فقط شو آده مقابلته سکا بر خدمت یایمه مقدر اولدیغ ایچون. بوش مجیدی بی آله بیرسکز. طوغرامه جی یارده قبول ایدر. سزده طولای قفل ایدرسکز. طوغرامه جی بر کره یارده کوز کردر، و چکچه سته قویه رقی: — «اشته شمعی یا بدیغ خدمتک قیمتی بیان ایدن، و انک فیتی دیمک اولان سک پارچه لری. ایستدیکم وقت، بو یارده ایله، بالذات محتاج اوله جیم خدمتلی صتون اله بیلورم.» دیر. اوتنه طرفدن

بو قدر بهالی صاتملمسک سببی پک ایو بیلورم. چونکه، کراز موسی، هنوز تمامیله حلول ایتمامشدر. او ائنده، قرارمش کراز پک از بولور. موسم ایروولسجه، کرازلرده کاملاً قرارده نهایت، بیوک بیوک کوفه لرله، هر مناوک دکاننده بولنور. ویکرمی پاره ایله، بر تپسی طولوسی کراز الئور.

معلم. — فطین، موسمک ابتداسنده، کرازلرک او قدر بهالی اولسی، بولرک مجرد نادر بولمئسندن می ایرو کلیور، ظن اییدیورسک؟ او یله ایسه، کراز موسی کچدیکی، و اغاجارک اوزرنده، تک توك، کراز قالدینی وقت، مناولر نیچون سرکی، صوک طور فنده اولمق اوزره، اوچ، درت کرازدن مهتب یکی دمتلر قوعبورلر؟

فطین. — لکن، خواجه افندی، او وقت هم کس کرازدن طومئشدر. بوندن بشقه، قیسی، قزلک اوزومی، حق مصطفی پک ارمودی کبی، کماله ارمش میوه رده بولنور. شو حالده، هیچ کیسه ارتق دهه کراز غایه سی جکمز. حالوکه مایس ابتداسنده، هر کس کراز طامق ایچون تک سموک بر آرزو و خواهش کوستر. زیر کراز، چیلکه برار بهارک ایلک میوه سیدر.

معلم. — پک اعلا! اشته طولون بر فیات بولمق ایچون، بر شیک ندرتی کافی اولمديقی کوربیورسک، بونک بر چوقاری طرفندن [طلب] و آرزو اولمش اولسی ده لازم کلیور. فطین، دیدیک کبی، میوه موسمک ابتداسنده، علم کراز یمکه خواهش کوستر. اولوقت کراز طلبی ده پک چوق وقوعبولور.

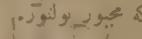

معلم. — شمدی بحث ابتدکمز شیک نتیجه فعلیه سی، عمله یاخود آجیر اولسی لازم کلان. هر آدمک، اصلا راست کله بر صنعت اتخاذ ایتمسندن عبارتدر. بر آدم بر

نه — بر مسلك انتخابی

ایو بر مسلك انتخاب ایتمک، اله کوزل بر آلت کچورمک دیکدر.

معلم. — شمدی بحث ابتدکمز شیک نتیجه فعلیه سی، عمله یاخود آجیر اولسی لازم کلان. هر آدمک، اصلا راست کله بر صنعت اتخاذ ایتمسندن عبارتدر. بر آدم بر

صنعت انتخاب ایتمزدن. بر دکان اچازدن اول، کندی کندینه:
 — «یایق ایستدیکم شیئی، شمیدین یایق ایستیان بر چوق
 آدم یوقی؟» دیو صورملیدن. و مؤخرأ نظری دیگر جهته
 چویرمک، وولو اوکر نلمسی دها کوچ اولسون، رقابتک دها
 از حکم سوردیکی بر صنعتی ترجیح ایتک لازمدر.
 اقدیلار، هیچ بر شی یوقدرکه دانته بر ایش انتخابندن
 زیاده حساب و کتابه محتاج اولسون.

مثلاً، وقت باغ بوزومی، بزده از میرده برلئوروز، شاید
 باغلی بوزومق ایچون. اوراده لزومی قدر عمله بوغیسه
 بر چوق باغلی اولان از میرلورک هر طرفدن عمله [طلب]
 ایتمک کیتدکاری کوروروز. بو حالده [عرض] اولنان اللردن
 [طلب] اولنان اللر دها زیاده اولور بناء علیه یایق صاحبجاری
 عمله نک یومه شی ترید ایتمک مجبور بولورم. 
 بالعکس، اللری عرض ایدن عمله چوق، وایشه محتاج
 باغ صاحبجاری از ایسه. شهسز. او عمله دها آز بومه
 ویریلور. 

ایمیدی، دائماً قارشو کزده دها. آز رقیب بوله جفکز و دها
 زیاده لایق و مقدر اوله جفکل بر صنعت قهرک ایدیکزده.

۹۹ — ضیافت و راغیک یایی.

چو جوقلر او بولورنده صنعت معیشتک جراقلق
 وظیفه شی ایفا ایدرلر.

فطینک، فیضی اقدینک درسلینه، دوامی هان اوج آی

اولیش، و حزیرائک صیحاق کونلری ده باشلامش ایدی. بر
 جمعه کونی، خبری اقدی، رفیقلیله برابر مقبلی، برای تفریح.
 جفتلکه کوندرمکه قرار ووردی.

فطین دخی بو جمیته دعوت اولنش اولدینی ایچون، جمعه
 کونلریته مخصوص اولان، اک کوزل البسه لری کینوب
 گلش ایدی.

سوک بر آراهه علی الصباح، بو نشانی جمعی الوب، جفتلکه
 کتوریدی. درحال چو جوقلر جفتلک میدانده جنبه
 باشلادیلر. جفتچینک اک کنج اوغلی و مقبلک سود قرداشی
 محمد، تکلیف و رجایه لزوم کورمکسزین، هان جمیته داخل
 اولدی.

چو جوقلر، هر یی دیکرندن دها ابو یایق غیرتیه،
 قوسو بورن ایدی. محبوبه، بود همشیره سی عایشه رفاقتده
 بولندینی حالده، آهسته آهسته تورسیور ایدی.

عایشه، ذاتاً جالشقان و عاقله بر چو جوق اولدینی ایچون،
 اولجه ر سبت و برده بچاق ندارک ایش ایدی. محبوبه دیدی که:
 — کو چوک خانم، سیکله هم گرینوب و همد صلاطه لقی
 اراشدرمق ایستیورم، طوبایه جفم صلاطه لقلر یاریکی بازار
 ایچون تمیه ایدلش اولور.

— بنده سکا معاونت ایدرم. نه وقت بتورر ایسه ک، بزده
 اولوقت اوینارز.

ایکی چو جوق ترلایه کیروب، کولکلی محللرده دفته

صلاطه لقاری اراند رفته باشا دیار. محبوبه صلاطه لقاری فوت
ایتماکله برابر. کوزل پایاده چیچکری ده طویلامق آرزوسنه
مقاومت ایده میور ایدی. بو جهته، منی منی قزک سیتده،
سبزله لوله چیچکردن مرکب، طنطله و بر انتظامسزلق مشاهده
اولیور ایدی.

طویلامه خدمتی بتمش، آرمه عملیاتی اجرا ایتمک،
صلاطه لقاری تمیزلوب دمت پایمق لازم گلش ایدی.

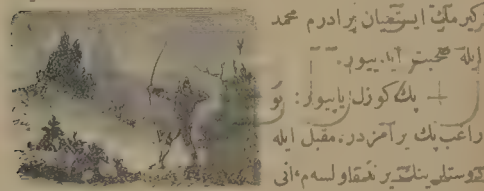
اولوقت، محبوبه ایله عایشه، بو ایشی ایفا ایتمک ایچون، معلمک
یاندیله اوتورمغه کادیلر، فیضی اقدی، دیگر چوققلرک شماتلی
اویونلرینه، کوز اوچیله، عطف نظر دقت ایدیور ایدی.
درحال محبوبه قارشو دونه رک دیدی که:

— قیزم، بر دقیقه جک خدمتکزه فاصله وریکیز ده بر آوی
ده قرنداشکیزک داخل بولندی شو کوبجولک جمعته جریان
ایدن شیئه باقکز.
محبوبه باشی قالدردی.

اعلا! بو اقدیلرک ارسنده، اشته ده شمدیدن کوزله بر
تفرقه! همشیره جکم بونلرله اویونه کیرماملککیز، پک آسابت
اولدی.

— او! شبه یوق. ارهلنده منازعه وقوع بوله جفته ده قائل
اولیور ایدم. بو اقدیلرک ارسنده، مقبلک بر دوستی واردرد.
بو چوجوق، بیولک بر کوزل یای ایله بر طاقم ده اوقلر الو
کلدیکی ایچون، پک مغرور اولیور. یالکیز انک یانی واردرد. بو
جهته، بتون ارقداشلرینه حکم ایتمک ایستیور. دقت ایدیکیز،

شو اشانغی ده بولنان، بیاض کاغد ایله اینجه دکنکه باقکز.
بو، ایچلرنده دهاییو نشان الان کیم اولدیقنی اکلامق ایچون،
بزم اقدیلرک ترتیب ایتدیکی بر نشاندر. هر رینک، هدفه
اصابت ایتدیرمک ایچون، اوج آیم حق واردرد. پک ای! هر
کس کمال حقانیتله منتظماً اوج دفعه ایتور. لکن یایک
صاحبی اولان، بو عظمتی راغب هر اوینادجه، طریق حیلله
صایور. بو آنده، بلا فصله درت اوق اتقی ایستیور. دمنجک
خمسیدیکر لرندن زیاده نشانک یانه صوقلیور ایدی. سز ترلاده
چیچک طویلا دیگیز آساده دخی. اصلاً اصلی اولمدی حالده.
فطنه حیلله کارلق اسناد ایدرک، چوجوغنی اوج اوق اتمقدن
منع ایتدی. شمیدی فطین ده اوینامیور. باقکز، ده اویونه



یورکانی اسکی زمانک باشوچه صلاطری ایدی. کانکده
و مودری عایشه ایدن منقر. و مودر ایله ستور ایدی

کریمک ایستیمان پر ادرم محمد
ایله محبت ایدیور.
پک کوزل یاییور: بو
راغبک بر آمنرد. مقبل ایله
کوسلرینلر نهقا ولسمه، ای
یانی ایله، یایلکیز راغبور ایدم.
— آه! کوچولک خاتم. اشته بو بر مشکل ایش! یانی
پک اکلنجه لیدر. بونکه اوینامقدن پک زیاده محظوظ اولدقاری
ایچون، بو اویونی ترک ایتمکدن ایسه، او یرامن راغبک جور
و جفاسته قاتلانغی ده کارلی بولورلر.

نهایت عایشه معلمه دونه رک:

لکن خواجه اقدی، بو راغبی. ارقداشلرینی راحتسز
ایتمکسزین، یانی عاریته انلره ویرمه مجبور ایتسه کز، بو
طوغری بر شی اولمازی؟

— قیزم، او بونده اختلاف و اعتراض چو جوقلرک ایشیدر.
بو حال منازعاته، جبری معاملاته تحول ایتمکجه، مداخله جاثر
اوله من. انلری حس رضالریله او پوشمه ترک ایتمک، عدالته
دها موافقدر، چو جوقلر بو صورته، صنعت میشتک چراقلق
وظیفه سنی ایضا ایدر لر. بوندن بشقه، راغبک یانی اکا عائددر
حقسزلق یا پشم اولقسزینانی، آرزوسی وجهله، استعمال ایتمکدن
راغبی منع ایده تم.

معلم بو سوزلری سویلدیکی ائتاده، شهبه سز، سوزی برایش
اولان. محمد ایله فطین دخی چرک آت طرفده. قورقه مرک
واق واق ایتمکری، بر حاکم کسه ده دیکلمش اولان قامشلره
طوغری، سرعته ائلدیلر.

محمد بجاعنی المش ایدی. ونگه قولی بر نامش کیدی؛
فطین فرلداغی چور دیک یی حیدر چهرمش ایدی. بوی
متانتیه قامشه اویدردی. و کمال مهارتیه آراتمیش، در حال ری
وجوده کئیردی. او به ضررشدن محمد، جوارده کی اعطاردن،
تازه و قامشلردن ده سرت دایر کسور ایدی، از بر زمامده
او قلری ده یونئوب نهیه ائدی.

بونلرک هر ایکسی ده «علمه؛ دبو هاقربوب، ارقداشلرینک
یا نه قوششدیلر و؛ اقدیلر. نا! سهه بر بشقه یای. اشته او قلری
ده!» دیدیلر.

یای ایله او قلر موقع تجربه قوندی. بو قامش یای ایله
راغبک یابندن، ده طوغری، ده اوزاغه، نشان اله بیلدیک
کورلدکده فرط شادمانی و انبساط تعم ایتدی.

بونلر، کمال شطارتله، یکدن کندیلرینه چکی دوزن ویردیلر.
ارتق آرقه داشلرینه آمر مطلق اوله مامسندن طولانی، ناخشوند
قلان راغب، اولای یوزی اکشیتدی و کندی یایی ایله، یالکزجه
بر طرفده اوینامقه یلئتدی. لکن در حال، بو حال عزلندن
صیقلیدی.

بناء علیه سابقی مثللو، خلقی بر طاقم شرائطی قبوله مجبور
ایده جک یرده، بو دهمه، رققاسی طرفندن در میان ایدیلان
شرائطی قبول ایتمک لازم کلدی. راغب، شرائط واقعه یی
سر مردانه قبول نایتدی. و بو صورته بلا واسطه، یینلرنده
کوکک بر آریفونلق حاصل اولدی.

کوچوک قیلر، بر حرکات و معاملاتک جمله سنی، نظر
تفتیش و دقیقدن چور مشار ایدی. مجبوره، معلم فطینی اقدینک
اولجه دیککی شینه، صرف دهر ایدیلور. و بونگه برابر، کچن
دریسلری ده خاطرله کئیریور ایدی. بر مدت سوکره، معلمه
دوتیرک سیدکی که بر...

— خواجه اقدی، فطین ایله محمد، راغبی ذات عالیکزه
شکایته لککدن، و انک حقسزلقنه قارشو، حایه کزی رجا
ایتمکدن ایسه، کندوسه کوزل بر درس ویرمک اوزره، هنر
و مهارتلیته مراجعت ایلمککی، دها کوزل دوشمنش اولدیلر.

محبوبه نك درس تقریری. — فاحش فئات. — سربستی اعمال ۲۵۹

— اقدیرا هر ایکیزده طوغریلی یك زیاده سوپورسکز،
اولیه دگی؟

محبوبه نك، بو جدی طور واداسی، مقبلك یك زیاده
خوشنه کیتدیکی ایچون، کولهرك، دیدی که:
— البته، خانم همشیره جکم.

— اولیه می، یك ای! شمدی سکا بر مسئله ایرادیده جکم.

بافلم، انی حسن صورته و. بو حقیقی وجهه، حل ایده یله جکمسک.

فرض ایده لم که، شهر مزده یالکز بر قوندره جی بولنسون؛ بو
قوندره چنک: «مادامکه بوراده قوندره یابان، بدن بشقه کیمسه
یوقدره بناء علیه یلدیغ قوندره لری، دیه دیکم فئات ایله. صاته
بیلیم. نیا، بو قوندره لرك ده اهور فئات ایله تدارك
اولا یله چکندن قورقور یوقدر.» دیه یله جکی ظن ایتمز مسک؟
قردانم. شو حاده، قوندره چنک طلب ایتمدیکی فئات ایله.
قوندره لری مسون المی ایچون، کنایت مقداری باره می
بولغوبوده. آقاری آجیق کزیمکه محبور اوله جق اولنلر ایچون
نه چاره بولنور؟

مقبل. — نیکو همشیره می. او سنک قوندره جی. عاقلانه
حرکت ایتمش اولماز ایدی. آتجق بر معامله نك و قوعنه میدان
ورمش اولور ایدی: شهسز، قوندره لرینی، بویه دکردن
زیاده، صاتمفه یلتتدیکی آنده منع اولنور ایدی.

— اولیه اولسون، فقط نه واسطه ایله؟

— سبحان الله! بنم زیاده سنه عقم ایرمز. لکن شو قدر

معلم. — ماشاالله! اولادم. مادامکه، کوردیککز شیلردن
بر معلومات ایدمکلکی یك کوزل بیلورسکز، یاریسکی کون
برادریکز مقبل ایله فطینی ده، بو عاقلانه مطالعه کزدن حصه مند
ایتمکزی آرزو ایدرم. شمدی سکا، غایت مختصر، بر تعریفاده
بولنه جقم. بو تعریقات سایه سنده، سن بنم یریمه، بالذات کوچوک
بر درس یایه ییله جکین.

محبوبه. — او! خواجه اقدی، بنی استهزا ایتمه!

معلم. — خیر قیزم، استهزا ایتمیورم. بونک یك قولای بر
شی اولدیغی، سنده کوروب تصدیق ایده جکین. شو قدر که،
بو کون. یایغره جی چوجوقلرك اره سنده، جریان ایدن شینی
اونوعه. زیرا بو بر مثالدر که یاریسکی درسکزک اساسی اوله جقدر.

۱۷: — محبوبه نك درس تقریری. — فاحش فئات

طلب ایدن قوندره جی. — سربستی اعمال

اگر دقتی اولمش اولسه، اگ عادی شیلرك بری مستفیف
ایده جک، بر جوق معلوماتی حاوی اولدیغی کورقور.

فرداسی کونی. اوچ چوجوق. حاشق اخون. سالونده
اجتماع ایستیلر. معلم فطینی اقدی. کسه وکته. درس
اعطاسنی محبوبه حواله ایتدی. محبوبه، مقبل ایله فطینک ابراز
ایندکیری فوق اعاده حیرت و استغرابه قارشو. اوقدر اغیر
بر وظیفه دن طولانی، اصلا خوف و اندیشه ایتمدی. جسورانه،
و بر طور معلمانه ایله، چوجوقلره طوغری دونوب، تقریره
باشلادی:

محبوبه نك درس تقریری. — فاحش فیثات. — سربستی اعمال ۲۶۱

مسئله ده قوندره چنك معاملاتیه، يك زیاده مناسبتی اولان راغب نامنده بری وار ایدی. ایچكزده بر یایه صاحب اولان یالکز او ایدی. هر کس انك یایی ایله اویناق آرزوسنده بولنیوردی. راغب، آرقه داشلرینه انك اغیر شرائطی قبول ایندیرمك ایچون. بو یادن استفاده ایندیوردی. بناء علیه یا. راغبك مستبدانه معاملاتیه. حقوق شكنانه حرکاته قائلانق؛ و یاخود او یوندن محروم اولوق لازم کایور ایدی. بو حالدن يك زیاده دلکیر اولان، سود همشیرمه عایشه، معلم افندیك، اجرای نفوذ ایله، راغبی بانی عاریت ویرمهک مجبور ایتمی ایندیور ایدی. لکن معلم افندی. اختلاف و معارضهك، طرفینك حسن رضا و ادا داتیله. حل و فصل لازم کله چکنی بیان ایله. معاونتی دریغ استدی. يك ای! فطین، نیم یرمه سن سوله. و نتیجه یی ویر. فطین. — اوت. بزم دونکی کون. راغبك یایی. توقات ایله. چکوب المغه حمقز او ایدی کی. هیچ کیمسه. بر حقسزلق ارنکاب اتمش اولمقسن. مالی اولان قوندره لر ی اهون فیثات ایله صائمندن طولانی. قوندره چیی ترك خدمته مجبور ایده مز. مع مافه. راغب بر یای باقمندن زری منع ایدمه دیک کی. قوندره چیی دخی. بر حقسزلق ارنکاب اتمکسن. بالذات قوندره یا یوب صائمندن قو کوشولری منع ایدمه مز. در حال: — مادامک. قوندره چیی قوندره لر ی یالکز کندوسی اعمال اتمسندن طولانی. فاحش فیثات ایله صائمق ایستبور. آرتق انك تحت تحکمند قلامق ایچون. زده قوندره یا یق زحمتی اختیار ایدم.» دیه چك چارچاك چوقاری بولور.

بیلر مکه. ملکته حکومت وز: تجار ضرر دیده: و فتراده. آياقلى آچيق كزه رك، ريخیده اولماق اوزره، قوندره لك، مناسب بر فيثات ایله. صائمسنه قوندره چیی مجبور ایدیه یلور. محبوبه کوله رك. — برادر افندی. اخطار ایدرم. اگر سن. بر ایشچی یی. رضایی خلافته اوله رق. ترك خدمته مجبور اتمك ایچون. استعمال قونه کیریشور ایسه ك. هر كسك چالشمق و ایستدیک کی. سعی دستدن مستفید اولوق. حقنی اخلاق؛ و شو حرکته. آياقلى آچيق كز نره مرحمت وسیله سیله. بر ایشچی به قارشو. بیوك بر حقسزلق ارنکاب اتمش اولورسك. فطین. — یا ناسل یا بملی. حاتم قیز؟

محبوبه. جدی بر طور ایله:

— فطین. معلم افندیك حقوقه و منفعت دائر اولان درس لر یی اونودکی؟

دونکی کون. همان بوکا مشابه. بر مسله یی حل و فصل اتمك ایچون. ابراز و اظهار اتمش اولدیغكز فکر و حرکت، بو کوکی فکر و مطالعه کردن دها زیاده. موافق عدالت ایدی. مقبل ایله فطین. بوندن. هیچ بر شی اکلامور لر ایدی. بوکست سله:

— ناسل مسئله. دون جمعه ایدی. درسه کدك. بتون کون کزوب اوینادق.

طوغری! اشته سز اوینور ایکن. زده خواهه افندی ایله. حرکانه دفت ایندیور ایدل. ارده کرده. معاملاتك

رقابتك تجارته فائده‌سی. — مناوك شكایتی ۲۶۳

۹۸ — رقابتك تجارته فائده‌سی. — مناوك شكایتلری.

— باغی ایله باغچوان

منفعت عمومیه هر كسك، كندی فائده خصوصیه
ایچون، صرف ایتنیكي مساعیدن تولد ایدر. بناء علیه، بر
شخصك منفعتی عمومك منفعتی، ديك اولور.

فطین. — محبوبه خاتمك افاده‌سندن، بین التجار رقابتك
مشتربل حقتده، يك خیللی بر شی اولدیغی اكلایورم. لکن
تجار رقابتدن شكایت ایدیور. مثلاً: محله ادرلرندكی مناولر،
هان هر کون: «زمانمزد» معیشت ر بار تفتندر. رقابت تجاری
محور ایدر. آرتق ایش یایق محال اولدی. اخذ و اعطاده،
اسکی یته ركن قالدی. «یورلر» ایدی بونك سبی نه‌در،
محبوبه کیم؟

محبوبه. — اه! اشته بولا جواب وردهم. بیلدکرمك یعنی
معلم افدندن اؤز کدکرمك هبسی سوبلدم. سر مايدم تو کندی.
فضی افندی، تبسمله، دیدی که:

«فطین! اشته بولا، بون کون، هوانك زیاده برودت
یاخود فوق‌العاده حرارتندن شكایت ایتدکیرنی ایشتمدکی؟
لکن، بری طرفده باغچوان، جزئی بر یاغمورك باغچه‌سنگ خدمتی
کوروب، روق و امانتی تربید ایده‌جکته قانع اوله‌رق. یاغمورك
ظهورینه ل اجوب دعا ایدر ایکن، اوته طرفده، هر کلمک کوزل
یاغراق و یاغری صالقمعلر اتده، نهان اولدیغنی کورن باغی،

معلم. — آفرین! فطین. عاقبت الك ابو قاعده‌نی بولدك، که
بوده، عموم ایچون لازم اولان سربستی اعمال قاعده‌سیدر.
بناء علیه هیچ کیمسه نك شكایته حق بو قدر: مادامکه، آرزوسی
وجهله، چالشق و صائمده حروسربستدر، ارتق قوندره‌جی‌ده
سویله‌جک سوز بوله‌ماز، اوته طرفدن، مادامکه، ایتدکیری
کبی، چالشغه و اختیارلرینه کوره، یا ککندولرینه عرض
اولنان قوندره‌لری صاتون المغه یاخود خوشلرینه کیتدیکی
طرزده، ال و یا ماکنه ایله، بالذات بو قوندره‌لری یاغنه مقتدر
درلر، آرتق بشقه‌لرینک ده آغز آچغه صلاحیتی اوله‌من. بو
صورتله عمومأ عدالته رعایت اولنش اولور.
محبوبه، شمدی‌یه قدر، پک کوزل تقریر ایتدیكک بو درسه
دوام ایت.

محبوبه، کمال بشاشته، سوزه باشلادی:

— افندیلر، دمنجک بحث ایتدیكمز قوندره‌جی کبی.
تجارتده، احوال نادردهن اوله‌رق، بر نیئی بالکیز بر ادمت
یاغلقنه یاخود صائمقلنه نه نام ویریلور، بیلورمیکمز؟
مقبل ایله فطین. — خیر، بیلیمور. فقط مادامکه، محبوبه
خاتم بو قدر عاله‌در، بزه اتی‌ده اوکرتک لطفندرمولور. —
محبوبه، — پک ای، اشته بو [انحصار] دینلان شیدر.
تجارتده بونك، ممکن مرتبه، منعه چالشلور. فقط نه مقبلک
طلب ایتدیکی وجهله، حقسز قانونلر یاغلقه، و نه ده بر انحصار،
صاحی اولاری تزیل فیائته مجبور طومغه. آنجق انلره رقابت
ایچون، هر کسی سربست تراغلقه رفع اولنق ایستیلور.

بالمکس بو حرارتک باغنه فائده لی اولدیفنه حکم ایله، دوامی
تقی ایتمور می؟

فطین. — اوت، اقدام، بو یک طوغریدر.

معلم. — بو نه قدر طوغری ایسه، بو متاقض سوزلردن،
هیچ کیسه نك راحتسز اولدیفنی ده، اوقدر صحیحدر، چونکه
بونلرک، ازو چوق باخود هیچ اولماز ایسه، بر طمله حق یاغور
یاغدرمه قادر اولدقلرینی عالم بیلور. حتی قوراقلقدن شکایت
ایدن یاغچوان بيله، شکایاتک باغچه سنی صولامغه مداری اولدیفنی
اکلاهیرق، قوغه سنی اله آلور؛ و شدت حرارتک کورپه بزیلرینه
ایراث ابتدکی خساری تعمیر قالدشور. مع مافیه. اگر بو
طوغری بر آدم ایسه، حالی کوزلجه دوشونور، و هیچ بر وقت نر
«کونشک قوکشومک باغله رینه بخش ابتدکی کار. نیم انجون بر
خساردر». دیمز. بالمکس: «شدت حرارتک باغچه ایکی ضرری.
کمال غیرتله باغچه می صولامغه تعمیر ایده بیلور. دیگر ضرفدن
قوکشومک باغیری کوزل اولور ایسه. اورومده، بر کلی اولور.
اوزمک فیض و برکتی. اهو اتقی. اهو اتقی. جمله نك معنی؛
موجب اولور. باغچه شکایت نیلیم. قوکشومه توجا ایدن
کار، نیم ایچونده، بتون عالم ایچونده، بر کار اوور.»
مطالعهنده بولنور.

یک ای، فطین، رقابت عالمک شکایت ابتدکی، وینه عالمک
مستفید اوله کلدیکی هوا کیدر، واقعا، سربستی رقابت قاعده
سنه معترض اولنار، هوانک حرارت و برودتندن شکایت

ایدنلره نسبتله، بر آردها چوقدر. زیرا یاغور یاخود کونشی
نظام الله المی ایچون، هیچ بر قانون اختراع اولنمه جقی یک
اعلا بیلدکاری حالده، یته رقابتی منع ایده بیلیمک آرزوسنده
بولنان افکارلدنیه صاحی انسانلر واردر.

فقط رقابتک، رفاه و سعادت عمومییه، فوق العاده، موافق
اولدیفنی، نه وقت هر کس اکلامغه مقتدر اولور ایسه، هوایه
قارشو اتحاد اولنان حرکتک. رقابتیه قارشوده اجراسندن کیرو
طور نماز. مرلدا تقی ایله تنصیع اوقاته بدل. کمال غیرتله رقابتک
ضرری تعمیر اولنور. و هیچ بر وقت، قاله الخدیفی حالده،
اولوقت هر کسک دیلنده: «هر فردک کاری، عمومک کاریدر.»
سوزی دوران ایده بیلور.

تحققدر، که مناو الماء، ارمودو سائر میوه لری صائمقلک
یا لکیز کندوستم منحصر اولسنی دهها خوش بولور ایدی.
احتمال، که انلری دهها جمالی صائق ایچونده، او حالدن مستفید
اولور ایدی. و بلکه ده طلب ایده جکی فیثاتلردن شکایت
ایده یکنر وقت، سزه: «ایشلر نه قدر کوزل کیدرسه، تجارتیه
او بقدر اوینون اولور»، کی سوزلرده بولنور ایدی. لکن
فطین. س سوبیه. «و مناوک قوکشوسی اولوبده. صنعتی شخصنه
منحصر بولنان، بر قوندره جی، قوندره لری دکرندن زیاده، بر
فیثات ایله. اکاصاتقی ایستمش اولسه. مناو درحل تحویل لسان
ایتمز می ایدی؟» «قوندره جی عالمی صویوب صوغانه چوریور!
جامه! بو حریفه رقابت ایده جک بر آدم ده بولنور می؟»
دیمز می ایدی؟

فطین. — حقکز وار، اقدام. تجار کندولرینه قارشو رقابت اولور ایسه. بولدن خوشود قالدقلربی؛ لکن بالذات بر شی صاتون المغه کیریشدکلری صرده. رقابتک وجودینه مقنون اولدقلربی حس ایدیورم.

معلم. — یک طوغریذر. او علم. الحاصل تجار اولسون. عمله اولسون. هر کیم اولورسه اولسون. عاقبت الامر. مال اشترا ایمان هیچ کیمسه اولمدینی جهته. رقابت هرکس ایچون. حتی گوشه مناویری ایچون یله. بر نعمت. بر سعادتدر.

۹۹ — رقابت ترقیاتی ترویج ایدر. — فطینک یانی

معلم. — حقیقی رقابتک، بشقه بر فائده سی دهیا وارزدو. رقابت، بزی متوالیا بر شیئی دها اویایغنه تشویق و تحریک ایدن. غبطه بکنر. رقابت. ترقیات فکره مزی ده ترویج و تأمین ایدر. زیرا. زکی رقیلره تصادف اولمدینی وقت. تفوق و مسابقت ایچون. انار قدر. یاخود اناردن دها اوی. یا بجه جهه و غیرت ایتمک لازم کلپور می؟ مثلاً: پانبوق معمولاتنده، کندوسنه قارشو. یا بلان رقابته معاونت ایچون. خبری اقدینک صرف ایده کلدیکی مساعی بی کوریورسکز.

مع مافیه دونکی کون، راغبک یانی ایه. رقابت ایده یله جک، بشقه بر یایک تنظیمه قرار و پردیککز وقت، بوکا موفق اولوق ایچون. صرف مساعی اتمدیکز می؟ یا یاکز، حقیقت، یک کوزل اعمال اولمش ایدی. دقت اتمدیکز می؟ جمعیت بر دفعه،

عقد اتفاق ایدنجه. راغب کندی کندینه. اویونه کبرمکه. اطوار خود پسندانه سنک مناسبتیزلکنی فرق ایتمک، نفسنی اصلاحه، الحاصل اک اویو بر آرقه داش اولمغه مجبور ایدلش اولمدیمی؟ مقبل. — واقعا یک طوغری. اقدام. عجایب! بیوک آدمیرک امور و خصوصیات مهمه سیله. بزم چوجوق اویونلرینک. بو قدر مناسبتی اولسون! بوکا ششیورم.

معلم. — اوغام. بوکا تعجب ایتمه. بالعکس. هر صنعتک بر چراقلق زمانی اولدیمی کی. صنعت معیشتک چراقلق زمانی ده وقت صباوت و شبابت اولدیفنه دقت ایت. بناء علیه، دها صوکره. اویو بر عمله اولوق آرزوسنده بولان. غیرتی بر چراغک، اکا ویر بلان الک کوچوک شیلره. یک زیاده، حصر دقت اتمدیکی کی، بسز طه، سیزدن ناموسلی اولاد وطن بتشدیره جک اولان، فضا ئی آلتسه. صباوتکزدن اعتبارا، صرف اعتنا اتمدیکز. فطینی. درنکی حال و حرکتندن طولانی. تبریک ایتمک ایسترم. بر آرقه داشک حقیسنه ایه. اویو بدن خارجه جیقارلش اولدینی حالده. نیشم و تحقیر و نه ده ضرب و تکیذر کی. بر معامله ده بولن. قور حواییده مراجعت ایتمک بدل. معاونته دکاشنی دعوت اتمدی. حلمی، فکری سایه سنده، بر منازعه یاخود مضاربه یه بدل، بین الاخوان، کوزل بر اتحاد حکم فرما اولدی. حقسر راغب، قباحترینی، آچیقدن آچیفه، بالذات کندوسی اعتراف اتمدی. و هیچ کیمسه نک مداخله سی وقوع بولمسزین، کندی کندینه اصلاح اولمش اولدی. فطین.

حقیقتہً یک کوزل یابدک. دائما بویہ یاپ. اک کوچوک شیلر ده،
آخرک [حقوقه] رعایت ایت.

۱۰۰ — حسد انسانی حقسنزلفه سوق ایدر. فقیر،

اصلا زنکینه حسد ایتمه‌میلدر

معلم محبوبیه بر کتاب ویره‌ک:

— قیزم، شوندن بزه ایکی فصل اوکو.

محبوبه کتابی الہرق. آجیق سسله او قومغه باشلادی.

» بر جوجوق، کندوسدن ده زنکین اولان. رفیقک ائنده حوشنه
کیدن بر شی کوردیکی. وای ایدمک ایجون. درحال بنجره بر میل و هوس
حسن ایدیکی وقت. و جوجوق حق نحقدن آبران. بر حدود اوزریده
بولمش اولور.

نونک ایجون. آرزو ایدیکی طوبک یاخود چاقینک صاحبی اولغلقک
مشروع یالکز بر واسطه‌سی وارد. بوده کال
صفوکه. رفیقته: «حسنی بک» سنک لاستیق
طوبکه، یاخود چاقکه مالک اولق ایستور.
ائی، بکا عائد اولان، بو ایوجاق یاخود سکا
ایده‌جکم، شو خدمت الیه مبادلہ به موافقت
ایدرمیسک؟» دیمکدن عبارتدر.



لاشیل چناریلان ۹ جوجوق اعی

اقدی. بک طوبی و بده چاقی، هیچ بر اجر و خدمته مقبل. ترک

حسد انسانی حقسنزلفه سوق ایدر. فقیر زنکینه حسد ایتمه‌میلدر ۲۶۹

ایده‌مم. جوانی ورمش اولسون؛ و فرض ایدم، که بو جواب اوزرینه،
شکری اقدی، درحال بر حدت اولوب، حسنی بکه قارشو بر فکر اهانته
یاخود بر فکر انتقام بسلیره‌ک، رفیقی توبیخت و تہدبدهات الیه ده عزون
و مکدر ایتسون: شکری اقدی، بو طور حقوق شکنانه الیه، بر خطای
عظیم ایشلدی. زرا مکتده آرقه‌دانلریک حقوقته رعایت ایتل بیلپان
جوجوق. بویوده اولاد وطن صرہ‌سنه بکدیکی وقت. ابی جنسنک ده
حقوقته، مالنه، ملکنه رعایت ایتزه. حقوقه، رعایت ایتکه جوجوقلقدن
الشلیقی کی، حقسنزلق یاغفه ده ینہ جوجوقلقدن الشیلور.

کندوسنده بولپان، بر طوب یاخود بر چاقینک صاحبی اولسندن
طولای، آرقه‌داشته عداوت یاخود شتم و حقارت ایدن، بر جوجوق الیه،
کندوسنده بولپان ظریف بر آراہه و کوزل بر آت صاحبی اوندیقی ایجون.
قوکشوسنه عداوت یاخود شتم و حقارت ایدن بر ارکک ارسنده، نه فرق
واردر؟ بوند اولان بکا نه فرق. او آدمی جوجوقدن تفریق ایدن سن
و ساندو. بر آت الیه بر طوب. بر چاق الیه بر آراہه یننده موحد اولان
فرق. ق. بر سیندن عبرتدر. بوقسه جوجوغل حقسنزلفه، او آدمک
حقسنزلفی ارسنده اصل بر فرق بوقدر.

بالعکس حسنی بک زنکینه کلان، و انک طوبی یاخود چاقینسی آرزو
و طلای ایدوبیه. رد الیه جواب الان، دیگر بر جوجوق، حسنی بکه عداوت،
ناموسی آخلاله مجاسرت ایتکه بدل، کندی کندینہ: «واقعا» نه بر چاقینک
و نه ده بر طوبک صاحبی اوانمیدسندن طولای متخفم. مع مافیه حسنی
بک ائری بدن دریغ ایدہ‌رک، کندی موقعده یاغش اولہ‌بله جکم بر شی
یاغش اولدی: او بوجوقلری پدردن ایدینی بر مکافاتدر. بولتری بدن
درج ایتل. ایستدیک کی قولای حقنه ماکدر. سم ائدن طولای
شکینہ حقم بوقدر. اکا شتم و حقارتله معامله ایدہ‌جک یرده. دها ابوسی
تده چالشوب، بدرمک مظهر مکافات اولق ایجون. امتحانده کورل بر
موقع استحصانته صرف ذهن ایتلم. دیدی.

اشته، بویه بر مطالبه دهن جوجوق، رفیقش حقوقه رعایت
ایندی. مقبول اولان بر حسن خطه اینه، مخمس اودی، و کندوسنی
غرض و حیده تسلیم آنکه مقابل، کریمانه بر قرار اتخاذ ایندی. استقبالده
بو جوجوق ناموسی بر اولاد وطن اوله جفی همان محققدر.

حسنی بک کجی، اقدام و غیرتک مکافات اولوق اوزره، بر طوب یاخود
بر جاقی تصرف ایجت. انک موجب تعذیب غیرت و فعالیتی نقید
اینگی دوشون جوجوق الله، فوقکوسنک تصرف آنکه حر و سربست
بولدیغی، کوزل اینه، و سوسی آراهسه معنون و آرو کش اوله رفی،
بشغه بر بیثی دکل، آجیق بر مدت محسوسه، انله مائل کورل بر آت
ایله سوسی بر آراه ایتمک ایچون، قوت شب ایله، چاشمعی آتوزه الدران
آدم ارسنده به فرق واردر؟

شبهه سز، بونتره پینده کی فرق، یانکر سلفیت درجه سندن عبارتدر.
بوقیه جوجوق طوع و نهیله، اولدمک استقامت ارسنده، و هر ایکسندده
آخرت حقوقه رعایتی بینه، هیچ بر فرق بوقدر، بونکر سعادت
حالیغی حقیرلقده دکل، سعی و محله ارایر حق بدلی، سحبت وجدان
انسانلردر.

[حسد] قلب قدر و فیهی نثرین. [عطفه] ای نزع ایدر.

محبوبه، براده بر آتوقف ایندی. ایلك فصل بمش آیدی.
فیضی اقدی افی تبریک و تقدیر ایندی. چونکه جمله لایم - آ
آخرنده براز توقف ایدرک، فصلی، کمال میل و هوسله،
اوقومش ایدی.

معلک تشویقاتندن فوق العاده مسرور اولان، محبوبه
دها کوزل اوقومته، اولکندن زیاده، حصر دقله آتیده کی فصلی
ده قرآنه باشلادی.

حسد انسانی حقیر لغه سوق ایدر. فقیر زکینه حسد ایتمه لیدر ۲۷۱

(۱۰۱) - کبر. انسانی حقیر لغه سوق ایدر. زکین اصلا

فقیری تحقیر ایتمه لیدر

نه قدر زکین اولورسه کن اولکر، نه قدر فقیر اولورسه کن اولکر،
دائیس اینیر حکم فرما اولسی لازم کلا، مساوات حقیقیه حسنه
مات اولکر.

آخر زکین بر جوجوق، مکتبه: «و فقیر خیری، عادی بر کاتک
اوعیدر. وسنده روغنی بیه و نجان، بر تحت فوندره ایله مکتبه کلپور.
حق! ارمزده نه قدر بیوه بر فرق وار! مع مافیه آنکه اویامغه نزل
ایسه، درحال بکا، عاتله مفتخر اونور، بن، بن ایسه، آکا آمر و حاکم
اونور» دیدر، کندی کوزل ابسه سنه معنون و حیران، و رفیقنک
بیزد معقول، حرفه سنه نظر، استغاف ایله نکران اولور ایسه، بو
جوجوق حرکتی تحسین ایدله مز.

زبان یخود فقیر، هرکس زاد الیهیده مسوبدر، بآء علیه جمعیت
نشریده دخی، مذم قابوده، عسکت حقوق و وفاقنده مساوی اولسی
لازم کلور.

الیه لایم عائد عادی بر تقیض ایله، آرقه داشلرک حقوق بیتده
بر فرق تأسیس ایدن، بویه بر جوجوق، دها صوکره، ابای جنسیله پیدا
اینگی آتیه و مسندده، حقیر بر اولاد وطن اولور، زبرا
جوجوقلقده اتخاذ ایدیلان عادلتر، اختیارلقده افراطه وارد پرلور.

شمدی بحث ایندیکن جوجوق ایله، زکین اولوبده، کندی کندیته:
«فوکشوم عبدالله اثاثک، جکجه سنده، بر منفری بوقدر، بن، بن ایسه
میدانده بوقدر ثروت و سامانه مالکم، البته آنکه ارمزده بک بیوک بر
فرق وار، عبدالله اغا بکا، کال تعظیم و احترام ایله، سوز سولیمکه

مجبور در. بنم ایسه اكا قارشو هج بر مجبور بنم یوقدره. مع مافیه، بولك
اوزرنده طور ویده، بنی سلاملادیقی وقت، ایستر ایسه، اكا ال بيله قالدريم.
«مرحبا» دیوب کچرم. او ایسه، بنی بر ایله برابر، سلاملغه مجبور اولور.»
دین بر آدم یئننده نه فرق واردر؟

البته اولجه بحث ایندیکن، احق چوجوق ایله، شمدی بوراده تصویر
ایندیکن، حقسن زنگین ارسنده، هج بر فرق یوقدر. بولرنه ایکسینه بدن،
شو وجهله خطاب اولنه یلور: دوست، کوزل البسه کزه، پوسکولی ایکلی
فسکزه مفرور اولمکزدن طولای، قباحتنر واردر. هر نه قدر، البسه کز
زینتی ایسه ده، محفوظه ایدیک وجودن ایچندکی تب بوزوفدر! فسکزه
پوسکولی ظریف ایسه ده، اوزرنده بولندیقی باشدکی، بین پک قوفدر! دین
اولور که، سز بر انسانی، دیکرندن زیاده رعایه شایسته قیلان، یگانه شینک
او آدمک کندی فضیلتی، کندی عقل و فراستی، کندی استقامتندن عبارت
اولدیقی بلیسورسکزه. الله شکر! فضیلت نه البسه، نه ده، فیه
پوسکوله مربوطدر. مع مافیه، مبالغ جسمیه ایله ده، هج بر وقت بازارده
صاتون الله من.

بشقرلندن زیاده، مظهر حرمت و رعایت و لوق ایستر سه کر، دها ابو
اولغه جهد ایدیکر. او حانده ییه، ذکر و فیکرک تعیین درجای دیکر
حاکمه ترک و حواله ایدوب، زهار، شخصکزه اهمیت و زیرکزه زینت هج
کیمسه نفسی، کرک دخی اولقسزین، بشقرلندن دها فاضل، دها عادل
یاخود دها عاقل عد و اعتبار ایدمن. [] [] [] [] [] []
بناء علیه، هج بر وقت: «قوکشودن دها اویم» دیکر. بولک بویه
اولوب اولدیقی اقلام ایچون، قوکشورک قلینی اسفانیدیل ایندیگر می؟
و فلیکرک، بشقرلرنک قلبندن زیاده، شفقت و مرحمتله متعسس اولدیقی
اعلان حقکر وار می؟

فطین. — اشته پک کوزل مطالعات، بو کتاب، حالی او قدر

کوزل تعریف ایدیور، که بعدازین فقر و احتیاجدن طولانی،
بری بکا حقارتله معامله ایده جک اولور ایسه، ارتق اكا سرفرو
ایتمه حکم. درحال متسی اوله جف، زیراکندی کنیده: «بو
متکر بکا دکل، انجق ذاته فنانق یایور. مادامکه، حقسن بن
دکم، اودر، بناء علیه محبوب اولق دخی اكا یاقشور.

معلم. — فطین، دنیاده البسه لریله تفاخره مستعد اولان،
نه قدر جاهل و احق وار ایسه، سنده او قدر حقلیسک.
مع مافیه، بوکی انسانزه، نه حدت و نه ده افعال و برودتله،
مقابلهده بولمق لازم کلور: ابر بشقه بر شیئه دکل، آنجق
مرحمته لایق و مستحقدرلر.

۱۰۶ — صنعت. — اسکی اصناف اصولی. — (الونجه)
— چراق و اوسته لقی. — کباچیلر

فردانی کونی در سخاوه اجتماع ایدن، اوج چوجو غک
یئننده، اولدیقه جدی. بر مباحثه جریان ایدیوردی. فطین
دیوردی که:

— وقتله، بین الاساف، صیق صیق، ضیافتلر ترتیه
قیرلره کیدیلور، بر طرفه درلو، درلو، چالغیلر سازلر، کمانلر،
نیلر، دفلر، طاوللر، زورنارله اجرای آهنگ اولندیقی ائشاده
کهیارله اوسته باشیلر محبته، کنج چراقلره قافله لرده، نشئه
و شطارتله، جنبشه قویولور ایش. بو جمعیه داخل اولنلر
یلانچی طوللر، حواللر، و بعض دفعه ده، قوزیلر، کوللاجلر،

ممالك شاهانه ده و فرانسه ده اصنافلق. — كدك اصولی. ۲۷۷

شیشی چوپروب. مهارتی اوسته باشیلره تصدیق ایندیرمدیکه،
دكان آچهماز ایدی.

محبوبه کولهرك:

— فسبحان الله! اوسته اولق ایچون، سته لرحه کباب شیشی
چوپرمکه مجبور طوتملق!

معلم. — حتی بیه اوسته اولق ایچون، اوسته باشیلرك ططیب
خاطری ایچون، بعضی تکلفاته کیرمک: نمونه مهارت عرض
آتمک، ضیافت ویرمک، صندوقه اغانه ایلمک لازم کیلور ایدی.
فطین، آرزو ایندی بک اکلنجه لرك مصرفی کیملرك کیسه لرندن
چیقدیقی، شمعی اکلایورمیسک؟

محبوبه. — فقط، خواجه افندی، نمونه مهارت نه در؟
معلم. — گوزلجه پشمش، یومشاق، یاغلی، اعلا بر کباب!
چو جوقلر کولشمکه باشلا دیلر.

محبوبه. — عجیب! ظل اتمم، که ایو بر کباب بشورمک
بو قدر کوچ برشی اولسون!

معلم. — یواقا بو کوچ بر شی دکل ایدی. لکن نمونه
مهارتک یکانه تیزلری. کبجیلرك اوسته باشیلری ایدی. بونلر.
کبجیلک صنعتی کی بر اوسته قبول اتمکله، فضله بر دكان
کشانینه، مشتری لرنی ازاته حق، قارشولرنده بر رقیق اجرای
رقابته، میدان ویرمش اوله جق لرنی يك اعلا بیلورلر ایدی.
ایشته بو جهته، نمونه مهارت اولق اوزره، کندولرینه عرض
اولنان کابلره، بر قصور بولنه فوق العاده غیرت ایدیورلر
ایدی: بو چوق پشمش؛ شو ایو پشمه مش؛ بریکی يك

۱۰۳ — ممالك شاهانه ده و فرانسه ده اصنافلق. —

كدك اصولی. — نمونه مهارت

مثلا: جزای نقدی اوله رق، اخذ و استحصال اولنوبده
بریکدیریلان پارملر ایله، اصنافک خسته کانی تداوی، و بیکن
و بیوايه قلان ایتمی اتفاق ایدیلور؛ و فوق العاده بر مصینه
اوغرایوبده، آئنده، آوچنده هیچ بر شیشی قالمیلره سرماییه
دخی ویریلور ایدی. الحاصل، بونلرك خط حرکتی: حقوقه
رعایت، بیچارکانی صیانت، صنایعک ترقیسنه خدمت ایدی.

حیفاکه بونلر، یواش یواش، بر طاقم امتیازات استحصالیه؛
حقیر یوللره صادیلر: هر صنف ازیب صنعتک. ایشلمکه
مأذون بولندیقی صنعت. نظاماً محدود و معین ایدی. مثلا:
بر صنف خاق. منحصر آکباب بشورمکه مأذون اولوب.
انک بلاو بشورمک حدی دکل ایدی. کبجیلک اوغلی. قصاب:
قصابک اوغلی، کبابچی اوله ما ز ایدی. دیگر طرفدن [كدك
اصولی] اقتضاسنجه، هر صنعتک اجرائیه مخصوص اولق
اوزره، بشقه بشقه، محللر تعیین اولمش ایدی: بر قوندره جینک
بولنه جتی موقع، معین و محدود اولوب، انک خارچنده اجرای
صنعت ایدمهز؛ کذلک بر پاپوشچی، تزیلر صره سنده، دكان
آچهماز ایدی. هیچ بر کیسه، بر مدت چراقلق، بر مدت
قالقهلق ایندی بک، اوسته اوله مز: کبابچی ایسه، بر قاچ سته کباب

قزارمش، اوتکی بک بیاض قالمش دیورلر؛ الحاصل رقابتہ محل ویرمه مک ایچون، بوکا بیک درلو بهانه بولیورلر ایدی.
مقبل. — لکن، بر دفعه اوسته اولان، ارتق شہسزہ، بوکچی قیدلردن وارسته قالیور، تمامیلہ سربست اولیور ایدی؟
معلم. — پاککشکز وار، عزیزم. اوستہ لرہ عائد اولان شرائط و تکالیف دخی دیگرلرندن بکده خفیف دکل ایدی:
بر آدم آنجق بر صنعتده، حتی یالکز بر شہرده، اوستہ اولہ یلیور ایدی. بر قوندرہ چی اوستہ سی، ترک یامغه، مأذون دکل ایدی. بشقہ مملکتہ کیتمش اولسہ، اوستہ لئی، اورادہ، کائنم یکن حکمنہ کیرر ایدی. اورادہ اوستہ اولہ رق، اجرای صنعت ایچون ایسہ، ر مدت یکیدن قالفہ لقی یامغہ سی لازم کلیور ایدی.

خلاصہ کلام. سربستی، صنایع محید ایدلمش، قصابلق، بقاللق کچی، احتیاجات ضروریہ متعلق صنعتلر، همان بر قاج شخصک یئدہ، بیانی انحصار حکمنہ کیرمش ایدی.
اصنافق اصولی. یالکز بزده دکل، اوروپادہ، با خصوص فرانسه دخی جاری اولوب، بو باده بر چسوق نظامات شدیدہ وضع اولتمش ایدی.

هر صنعتک، قانوناً معین، بر امتیازی وار ایدی. هر فصل اولورسہ اولسون، بر صنعت اجرا ایتمک مثلاً: اسکجیلٹ کچی، الہ مادی، بر ایشده بولتمق ایچون، اصناف جمعیتک کافہ، مطالبہ قاننامق، ویرمک، دالم ویرمک، قاننہ اولمق ایچون، ویرمک اوستہ

اولمق ایچون ویرمک لازم کلیور ایدی. قوافلر، موسم صیف ایچون، خفیف آباق قابلری یامق امتیازی حائر ایدی. لکن، قیش ایچون، قالین آباق قابی اعمال ایدہ میوب، بو امتیاز الحبق قوندرہ جیلرہ مخصوص و منحصر ایدی.

موسم شتادہ، قوافلر ایش بولہ میوب، آجلقدن، سفاتندن تلف اولدقاری کچی، موسم صیفده، قوندرہ جیلرده بو حالہ اوغرا یورلر ایدی.

مع مافیہ، قیشک قوندرہ جیلر ایشدن او قدر صیقیشورلر ایدی. کہ ایش ایشلمک طاق و قوتلری قالمیوردی. حالوبہ ایکی، قوافلری استخدام ایدہ میورلردی: اصناف نظاماتی، بر آدمک بالادت، هم خفیف، و ہمدہ قالین آباق قابی یامققلنہ **سرمایع اولیوردی.**

محبوبہ. — فسبحن الله! نہ غریب اصول!
معلم. — اوت قیزم، بوندن طولای بتون ایشجیلر، سفاتنہ عمر کچوریور ایدی. اوستہ اولمق همان محال ایدی. نونک ایچون بر چوق سنہ لر، بر چوق پارہ لر لازم کلیور ایدی. فصین، ظن ایدر ایسہم، بو حال ترقیہ، مخالف ایدی، دکل، خواجہ افندی؛

معلم. — هر شخص، آخرک حقوقہ تجاوز ایتمہم شرطیلہ، سربستجہ جاشمق حق حائزدر، نظامات مزکورہ صنایعک ترقیسی تأمین ایدہ جت یردہ، اتی بسبتون محو ایدیوردی. مثلاً: فرانسدہ قویون اتی سوچوغی صائنان

۱۰۴ — فرانسه ده بین الاصناف وقوعبولان دعاوی.

— ترزیر ایله اسکچیلر. کابجیلر ایله طاو قیلر. سوقاق

اویونچیلری

مقبل. — خواجه اقدی. بیان بیوریلان احوال،
اصنافک مخالف نظام حرکتلری تحت حکمه المی ایچون. بر
چوق دعوارک وقوعنه سبب اوله بیلیور ایدی، دگی؟

معلم. — البته؛ امتیازات. و بونکه برابر اصنافک رقابتی.
بر چوق مناسبتز لکلرک
وقوعندن زیاده، باعث اضمحلال



شایک کیک. — کیک ایندکی ماسوره ساراش
اولان تی کیکدی بول اوزوب برانه رق (آذربایجان)

تولید ایدیوردی. مثلا: ترزیر
ایلله قوتو قیلر پندولتجی لوفی دورنده باشلاوب، آخیر
دردنجی لوشنک زمانه اداره سنده ختام بولان.

بر دعوی ظهور ایتدی. ترزیر قوتو قیلاری
یکی البته ساندقلر دن طولانی. — کیک استکری

خالده. قوتو قیلر دره ترزیری. — اسکی البته
صاندقلری ایچون، اتهام ایدیورلردی. تمامیه

یکی، بر البسه، از بر زمان استعمال ایدلش،
دیگر بر البسه دن تفریق ایتک، اولدجه مشکل

بر کیفیت بولندی ایچون، محکمه دوچار مشکلات
اولیور ایدی. اشته بو جهته، دعوی او چوز سنه امتداد ایتدی.



ارگ و چیتوق —
اینگلیس کن و یاخود
کدردن چیشاریلان
ارگ و چیتوق ده مکر
و آتالری چیتوق

بر آدم، صغیر اتی سو جوغی صاته میور ایدی. بیلکری، اسکی
پوسکی ایلله، قابلامق، و یکی ایلله اسکی بی برینه قاتمق، ترزی
ایچون ممنوع ایدی. نظامات موضوعه دن بری، نساچک
طوقومه بی ترکیب ایدن [آریش] ایچون استعماله مجبور بولندی
ایلیکلرک عددینی تعیین ایدیور ایدی. شاید بر ایلیک نقصان
قویوبده اتی ماینه مأموری کوره چک اولسه، قوماش دستکاه
اوزرنده کسلور، یاخود ضبط و مصادره ایلله چارشو ایچنده
یا قبولور ایدی. بو حالت تکرری تقدیرنده، نساچ. بر جانی کبی.
بوغازنده تیمور حلقه اولدینی خالده، طریق عام اوزرنده

باغلانوب تشبیر

ایدیلوردی. بر

قویوبجی. ظامانه

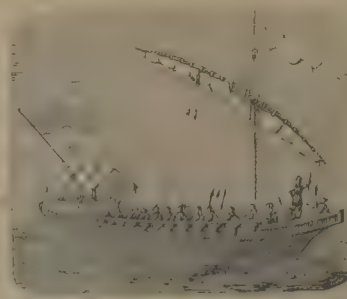
مخالف حرکتندن

طولانی، اوج

سنه مدته

ددرغه نه قوی

بله بیلیور ایدی.



خواجه اقدی، قدرغه نه ایدی؟

معلم. — قدرغه، یلکن و کورک ایلله حرکت ایدن. بر
نوع سفینه ایدی. زنجیرله بونلرک بوردارینه باغلانمش اولان.
برانه لولر، کورک چکمک جزاسیله، محکوم اولنلر ایدی.

باشلوجه بر اصناف اولان اسکیجیلر. اسکی آباق قابلیری
تعمیر ایتک حقی حائر ایدیسهرده، بونلرک یکی آباق قابی
یاقمه صلاحیتلری یوغیدی. بر کون. بونلر عائله لرینه مخصوص
اولان آباق قابلری، بالذات اعمال ایتک، نیتده بولندیلر،
در حال قوندره جیلر ایلوو آتلهرق: «یکی آباق قابی یاقمه ناصل
جسارت ایدیورسکز» دوب باغرشدیلر. بوندن، اوزون
بر دعوی نحدث ایتدی. اسکیجیلر، بو اغورده، بر چوق
پارلر صرف ایتدکن صوکره، عاقبت دعوائی ده غائب ایدوب
یالکزر، اسکی آباق قابلری یاقمه لامفه مجبور اولدیلر.

طاو قیلرده، کباچیلر علیه، بر دعوی اقامه ایتدیلر.
چونکه شیشله یالکزر قویون، اوکوز، صغیر اتی دیزمک
لازم کلور ایکن، کباچیلر طاوق اتی ده قومیقه جیشارت
ایدیوردی. بر خیلی اوغراشدقن صوکره. کباچیلر شیشله
طاوق اتی قومقدن منع ایلدی.

زوقاق صوشاریلر بک دخی بر دعوائی ظهور ایتدی.
بونلر بر کون. جوو قار ایله عوام مایی اکندرمک ایچون.
عادی [قومدیلار] اوینامفه یلتندیلر. [پیس] لری تکلمه اجرا
ایتک مساعده سه مظهر اولان، فرانسه تیاروسنک اووچیلری.
در حال اقامه دعوا به مسارعت کوستردیلر. صوشاریلر پیساری
تکلمه اجرادن فراغت ایدرک تنفی ایله اوینامفه باشلادیلر. لکن
بو دقمه ده [اوپرا] خاندنلری در حال امتیاز لرینه تعرض اولدیفی
اعلان ایتدیلر. و ذواللی صوشاریلر یکی بر دعوا به دوشدک لری
کور دیلر. بناء علیه پیساری نه تکلم، و نه ده تنفی ایله اجرا

ایتمک بر یول بوله مدقلری ایچون، بر طاقم اشارت لرله افاده مرام
ایتمک و [اندوسنا] دینلان اوپون اجرا ایلیمک مجبور اولدیلر.
نه چاره که، بو اشارت لر پیسک تیجه سنی هر کسه بیان ایتک
ایچون، کافی دکل ایدی: بونلری حضار هر وقت اکلا به مور
ایدی. دوچار مشکلات اولان صوشاریلر، بر تقرب قورتلیمق
ایچون، غریب بر چاره بولدیلر. بونلر اجرا اولنه حق پیسی
اول امرده تعریف ایتک ایچون، قوده سیرجیلر بر کوچوک
کتاب توزیع ایتدیلر. خلق اکنمک، بلکه ده اصناف نظامائی
استخفاف ایتک ایچون، هان یک تحف بر اکنجه به قولدی:
اقتورلر، هیچ بر شی سولیمک سزین، [سخنه] اوزرنده بر طاقم
اشارت لر یابدقلری صره ده، سیرجیلرده تدارک ایتدک لری کتابله
یاقه رق. تنفی ایدیورلر ایدی. اشته بر دعوی وقوعدن اجتابا،
نظامنامه مذکورک حکمی بو وجهله صاوشدریلور ایدی.

مقبل. - لکن هر حالده، بو دعوالر بر چوق پاره لره
میل اولیور ایدی؟

معم. - اکا شبه اتم! یکدیگری نه حسود اولان، اصناف
هئتلرک دعوائی. یالکزر یاربس شهرنده، هر سه ۸۰۰،۰۰۰
فرانکین بزه ده، بر شرقی، محو ایدیور ایدی.

۱۰۵ - حسن معاشرت. - {استاستیق}. - جانیتمک
تناقصی

فطین. - خواجه افندی، اوائلده وقوعولان دعوالرک
نوع و مقداری نصل تعین ایدیور؟

معلم. — او غلم بو کی شیرلی بیلمک، آتجق [استاتستیق] ایله قابل اوله بیلور. حالبوکه اولوقت بزجه استاتستیق هانده مجهول ایدی.

فطین. — خواجه افندی، استاتستیق نه در؟

معلم. — بونی سزه اکلاتق بر آز کوجدر. فقط ممکن مرتبه تقیمه چالسه جقم. مقبل، بر خسته نك نزدیکه جلب اولان بر حکیم، اول امرده نه حرکتده بولنور؟

مقبل. — خسته نی معاینه ایدر.

معلم. — اوت، لکن ناصل؟

مقبل. — اولان نبضك ضربه لر ی تعداد ایدر. وجودینك

درجه حرارتی اکلا؛ نهایت رجه سنی یازار.

معلم. — يك كوزل! فرداسی كونی كلوبده یانه عینی اوت- معامده می بولنور؛ یوقسه، نبضه مراجعت ایتمکیزین. هان علاج تریشنه می گیریشور؟

مقبل. — البته؛ خسته نك حال سابقه حال حاضرینی موازنه

ایتمک ایچون، نبضه مراجعت ایتسی لازم کلورم. — اوت، یعنی ضربه لرک عددنی تنزل ایتش بولور

ایسه. علاجی ده اکا کوره یا تعدیل یا خود تبدیل ایدر؛ العکس

ترقی ایتش بولور ایسه. علاجك مقدارنی تربید یا خود بونی بستیون بشقه بر علاجه تحویل ایدر. الحاصل حکیم ایچون نبض خسته لئك میزانیدر.

اشته استاتستیق دخی طبق حکیمك مراجعته مجبور اولدینی بو نبض کیدر: نبضه مراجعت ایتمکیزین، بر خسته لئك

درجه سنی اکلامق قابل اوله مدینی کبی، بر ایشك، استاتستیقی طوتمق سزین، احوال و تأثیرات فعلیه سنه حقیقه کسب وقوف و اطلاع ایتمک ده ممکن دکلدر. الحاصل استاتستیق سفایی طوغری یوله سوق ایدن [بوصله] کیدر.

استاتستیق ممالک متمده ده فوق العاده بر اهمیتی حائزدر: معارف عمومیه نك تعمیم و توسیعه، معاملات تجاریه نك تکثیرینه، منابع طبیعه نك تعین درجات حقیقه سنه، دلالت ایدن استاتستیقدر.

فرانسه ده، یتش سنه اول، وقوعولان جنایاتك عددی، نوعی، حتی اسباب وقوعی بیله، استاتستیقدرده کوستریلور؛ حبسخانه لرک بوشالمقده اولدینی اعلان اولنیور.

مقبل. — عجائب! خواجه افندی، محبوسینك محافظه سی ایچون، اوراده غلام دیانلر، پولیس لر، زاندرمه لر یوقی؟

معلم تبسمه. — خیر، اولادم، بو وظیفه نی شمعی مکتبلر

ایفا ایدیور! او غلم، ظنکر کی، محبوسینك فراریله حبسخانه لر

بوشالمور. یا عکس معارف و کمالات علمیه سایه سنده جنایات ازیلورده حبسخانه لره کیرن نادر بولنیور. فرانسه ده ۱۸۷۹

سنه سنده جنایتله مهم اولان اشخاص ۱۱۷۶ نفره بالغ اولدینی

حالده، بو مقدار ۱۸۸۱ ده ۶۵۷ شخصه تنزل ایتشدر. اسویجره ده،

مکاتبك اصلاحندن صوکره. اوائلده اصحاب جنایتله طولش

اولان، حبسخانه لر تهالشمش؛ حتی ۱۸۳۷ تموزده، بعض

حبسخانه لرده، هیچ کیسه کورله مشدر. کذلک بادغران

دوقه لقمده، مکتبلرک اصلاحی تاریخندن اعتباراً، سکر سنده

محبوبینک عددی ۱۴۲۶ دن ۹۹۵ نفره تنزل اتمشدر.
مادامکه سایه معارفویه حضرت پادشاهیده مملکتزده
دخی تکثیر مکاتبه همت اولیور، بناء علیه عن قریب الزمان،
بزده نوکی، نتایج خیرینی استاسبقلمزدن استبشار
ایده حکمری قلعیا امید ایده یلورز.

مقبل. — خواجه افندی، شمعی بزده دخی استاسیق
تنظیم اولمقدده بولدیغی افاده عالیکردن اکلایورم. عجب بر
سنهده به قدر دعوی وقوعولیور:

معلم. — اولادم، ۱۲۹۶ سنهسنده، ممالک شاهانده
وقوعولان حقوق و تجارت دعوالرینک مجموعی ۹۶،۰۰۰
عدددن، و جنجه و جنایت دعوالرینک یکونی دخی ۵۱،۵۶۰
عدددن عبارتدر.

مقبل. — او! بو نه قدر دعوی!

معلم. — اوت، اولادم، شهرلرده اویدی کچی، کویلرده
دخی دائمی صورته یکدیگری، علینه دعوالر آجوب سلهلجه
اوغراشمی کندولریه عادت ایدیش بر طائفه اسایلر واردر.
بونلر، اکثریا اهمیتسر را ایش ایچون جنتی، چپوغی ترک ایله،
همان محکمه به فوشلرلر، عاقبت هم کندولری و همد علینه
دعوی اجدقلری قوکشولری متضرر ایدرلر.

عاقل، منصف و تربیلی ر آدم، دائما قوکشولریه حسن
امتزاجک واسعهلری بولور، و شاید بر او یغولسزاق ظهور
ایدر ایسه، اصلاح ذات الینه مداری اولان، شیلری ده یلور.

دشمن حاجی اولمقدن ایسه، دوست قزاقق دها اولو، دها
مرحج دگیدر؟ قزانلش یاخود غائب ایدلش بر دعوی،
معارضکزی سزه دشمن ایده جکته شهه می اولنور؟
دعوانک مصدری حقسزلق؛ حقسزلقک مصدری ده
جهلدر، بناء علیه انسانلر ارهسنده جهالت آزالدیجه، دعوالرده
بالطع تناقص ایدر.

۱۰۹ — اسکی اصناف اصولنک ترقی صنعته مخالفی
— صدف و قاش دوکهلر. — باصمهلر تعییر آخرله
بیانمش بزلر.

سرسیتی اعمال، صیعت ترقیاتی ثامن ایدر.

معلم. — اولادم، سرسیتی، اعماله عارض اولان موانعک
مضرتی، لایقابه اکلامق ایچون، اوائلده فرانسهده جاری اولان،
اسکی اصناف نظامینه، ایوم مرعی بولنان، اصول وقواعدی
نظر مصلحهیه الحق کافیدر، بناء علیه بو ایده سزه، دها بر
حافه، معلومات، عقلانی لازمهدن عد ایدیورم.

چوققولر، اختراعاتی منع و استعدادی محو ایده کلدیکی
ایچون، اسکی اصناف نصایک ترقیات صنایعینی هان عدیم
الامکان حکمنه قویدیغی، اولجه سزه بیان ایش ایدم.
حقیقه فرانسهده اصول وقواعد قدیمیدن یرلق منوع ایدی.
کافه اصلاحات تحت تنظیقه الشمس، مخترعی ظلم و تعدی به

اوغرا دلش ایدی. زیر او کبی شیلره. قواعد قدیمه به امتال ایدنله قارشو اتحاد اولنش، مضر بر رقابت نظریله باقلیور ایدی. هر کسه بشقه درلو، و دیگر لرندن ده ایا، یایق یساغ! فرط دگا ایله متصف اولان بر آدم ایچون. استعدادی محدود اولنلردن زیاده بوکسامک یساغ! بونک قادلری کیلور، بوکسمه دن بو سورتله منع ایدیلور ایدی: بوکا منافع عمومیه دشمنی کبی. نظر اولیور ایدی.

فراسه ده امتیاز صاحبی اولان اصنافله امتیازلری محافظه ایچون. هر درلو حقسزلق ارتکاندن کیر و طور میورلردی. فطین. نیتنک اوزرنده اولان. شو قوماش دوکمه لره دقت ایت. اوائلده. یالکز التون و صدف دوکمه لر استعمال اولیوردی. صدف. ایچویه مشابه بر ماده اولوب. [دردار] دنیلان پک نادر استر دیارده بولندی ایچون. بونک دوکمه سی ده بالطبع پک بهلی اولیوردی. بر فایقه جی. صدف دوکمه رینه قوماش دوکمه. اختراع ایتدی. درحال حاظر. بو دوکمه لرک اعمالی و البسه لرده استعمالی. منع ایتدیلر. و هر کیمک اوزرنده قوماش دوکمه کوریلور ایسه. سوقاق اورتسده قوبارنسی ایچون. محافظله امرلر و ردیار. فطین، اگر سن پاریسده بولنوبده. بو میتن. ایله سوقاغه چیقمش اولسه ایدک. اوه، دوکمه سز میتن ایله. عودت ایتک محاطره سنه کیرمش بولور ایدک. فطین. — لکن قوماش دوکمه طاشیمقله بر کیمسه به فالق بایمش اولمز ایدم.

معلم. — طوعری! لکن اورمان. معاملاتک یکی شیلر ایله اصلاحی، صنایعه مضر بر شی کبی، تلقی و تصور اولیور، و بو قدر حقسزلقه کیریشلمسی ده بوندن نشات ایدیوردی. فطین، اطراف کزده موجود اولان اشیا ایچنده، بر طاقم دعوالره، و این الاصناف، غیر معقول، بر جوق رقابتله محل ویریمان، هیچ بر شی یوقدر. مثلا. جمه کونی همشیره کزک کیندیکی. قیرمزی چیچکلی. البسه ک بویالی زینه باسمه دینیلور.

ایشته بر جوق نوعلری

اولان، باصمه لر، شو

سوک عصرده. اختراع

اولنش شیلدر. بونلر،

کرتک کوریلور. و کرتکی

قدرت اولان شهرلر

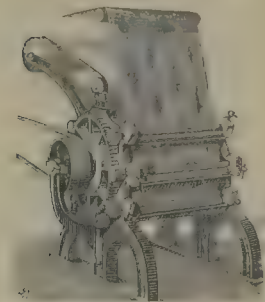
ایچون. اییک و بونک

شاشلردن ده الیرشلی،

دها اداره لسدر. بو

فائدلی اختراع دخی

اسکی اصنافه هئیلرلنک



بۇ ماشینی ۱۸۰۰-۱۸۱۰-۱۸۲۰-۱۸۳۰-۱۸۴۰-۱۸۵۰-۱۸۶۰-۱۸۷۰-۱۸۸۰-۱۸۹۰-۱۹۰۰-۱۹۱۰-۱۹۲۰-۱۹۳۰-۱۹۴۰-۱۹۵۰-۱۹۶۰-۱۹۷۰-۱۹۸۰-۱۹۹۰-۲۰۰۰-۲۰۱۰-۲۰۲۰-۲۰۳۰-۲۰۴۰-۲۰۵۰-۲۰۶۰-۲۰۷۰-۲۰۸۰-۲۰۹۰-۲۱۰۰-۲۱۱۰-۲۱۲۰-۲۱۳۰-۲۱۴۰-۲۱۵۰-۲۱۶۰-۲۱۷۰-۲۱۸۰-۲۱۹۰-۲۲۰۰-۲۲۱۰-۲۲۲۰-۲۲۳۰-۲۲۴۰-۲۲۵۰-۲۲۶۰-۲۲۷۰-۲۲۸۰-۲۲۹۰-۲۳۰۰-۲۳۱۰-۲۳۲۰-۲۳۳۰-۲۳۴۰-۲۳۵۰-۲۳۶۰-۲۳۷۰-۲۳۸۰-۲۳۹۰-۲۴۰۰-۲۴۱۰-۲۴۲۰-۲۴۳۰-۲۴۴۰-۲۴۵۰-۲۴۶۰-۲۴۷۰-۲۴۸۰-۲۴۹۰-۲۵۰۰-۲۵۱۰-۲۵۲۰-۲۵۳۰-۲۵۴۰-۲۵۵۰-۲۵۶۰-۲۵۷۰-۲۵۸۰-۲۵۹۰-۲۶۰۰-۲۶۱۰-۲۶۲۰-۲۶۳۰-۲۶۴۰-۲۶۵۰-۲۶۶۰-۲۶۷۰-۲۶۸۰-۲۶۹۰-۲۷۰۰-۲۷۱۰-۲۷۲۰-۲۷۳۰-۲۷۴۰-۲۷۵۰-۲۷۶۰-۲۷۷۰-۲۷۸۰-۲۷۹۰-۲۸۰۰-۲۸۱۰-۲۸۲۰-۲۸۳۰-۲۸۴۰-۲۸۵۰-۲۸۶۰-۲۸۷۰-۲۸۸۰-۲۸۹۰-۲۹۰۰-۲۹۱۰-۲۹۲۰-۲۹۳۰-۲۹۴۰-۲۹۵۰-۲۹۶۰-۲۹۷۰-۲۹۸۰-۲۹۹۰-۳۰۰۰-۳۰۱۰-۳۰۲۰-۳۰۳۰-۳۰۴۰-۳۰۵۰-۳۰۶۰-۳۰۷۰-۳۰۸۰-۳۰۹۰-۳۱۰۰-۳۱۱۰-۳۱۲۰-۳۱۳۰-۳۱۴۰-۳۱۵۰-۳۱۶۰-۳۱۷۰-۳۱۸۰-۳۱۹۰-۳۲۰۰-۳۲۱۰-۳۲۲۰-۳۲۳۰-۳۲۴۰-۳۲۵۰-۳۲۶۰-۳۲۷۰-۳۲۸۰-۳۲۹۰-۳۳۰۰-۳۳۱۰-۳۳۲۰-۳۳۳۰-۳۳۴۰-۳۳۵۰-۳۳۶۰-۳۳۷۰-۳۳۸۰-۳۳۹۰-۳۴۰۰-۳۴۱۰-۳۴۲۰-۳۴۳۰-۳۴۴۰-۳۴۵۰-۳۴۶۰-۳۴۷۰-۳۴۸۰-۳۴۹۰-۳۵۰۰-۳۵۱۰-۳۵۲۰-۳۵۳۰-۳۵۴۰-۳۵۵۰-۳۵۶۰-۳۵۷۰-۳۵۸۰-۳۵۹۰-۳۶۰۰-۳۶۱۰-۳۶۲۰-۳۶۳۰-۳۶۴۰-۳۶۵۰-۳۶۶۰-۳۶۷۰-۳۶۸۰-۳۶۹۰-۳۷۰۰-۳۷۱۰-۳۷۲۰-۳۷۳۰-۳۷۴۰-۳۷۵۰-۳۷۶۰-۳۷۷۰-۳۷۸۰-۳۷۹۰-۳۸۰۰-۳۸۱۰-۳۸۲۰-۳۸۳۰-۳۸۴۰-۳۸۵۰-۳۸۶۰-۳۸۷۰-۳۸۸۰-۳۸۹۰-۳۹۰۰-۳۹۱۰-۳۹۲۰-۳۹۳۰-۳۹۴۰-۳۹۵۰-۳۹۶۰-۳۹۷۰-۳۹۸۰-۳۹۹۰-۴۰۰۰-۴۰۱۰-۴۰۲۰-۴۰۳۰-۴۰۴۰-۴۰۵۰-۴۰۶۰-۴۰۷۰-۴۰۸۰-۴۰۹۰-۴۱۰۰-۴۱۱۰-۴۱۲۰-۴۱۳۰-۴۱۴۰-۴۱۵۰-۴۱۶۰-۴۱۷۰-۴۱۸۰-۴۱۹۰-۴۲۰۰-۴۲۱۰-۴۲۲۰-۴۲۳۰-۴۲۴۰-۴۲۵۰-۴۲۶۰-۴۲۷۰-۴۲۸۰-۴۲۹۰-۴۳۰۰-۴۳۱۰-۴۳۲۰-۴۳۳۰-۴۳۴۰-۴۳۵۰-۴۳۶۰-۴۳۷۰-۴۳۸۰-۴۳۹۰-۴۴۰۰-۴۴۱۰-۴۴۲۰-۴۴۳۰-۴۴۴۰-۴۴۵۰-۴۴۶۰-۴۴۷۰-۴۴۸۰-۴۴۹۰-۴۵۰۰-۴۵۱۰-۴۵۲۰-۴۵۳۰-۴۵۴۰-۴۵۵۰-۴۵۶۰-۴۵۷۰-۴۵۸۰-۴۵۹۰-۴۶۰۰-۴۶۱۰-۴۶۲۰-۴۶۳۰-۴۶۴۰-۴۶۵۰-۴۶۶۰-۴۶۷۰-۴۶۸۰-۴۶۹۰-۴۷۰۰-۴۷۱۰-۴۷۲۰-۴۷۳۰-۴۷۴۰-۴۷۵۰-۴۷۶۰-۴۷۷۰-۴۷۸۰-۴۷۹۰-۴۸۰۰-۴۸۱۰-۴۸۲۰-۴۸۳۰-۴۸۴۰-۴۸۵۰-۴۸۶۰-۴۸۷۰-۴۸۸۰-۴۸۹۰-۴۹۰۰-۴۹۱۰-۴۹۲۰-۴۹۳۰-۴۹۴۰-۴۹۵۰-۴۹۶۰-۴۹۷۰-۴۹۸۰-۴۹۹۰-۵۰۰۰-۵۰۱۰-۵۰۲۰-۵۰۳۰-۵۰۴۰-۵۰۵۰-۵۰۶۰-۵۰۷۰-۵۰۸۰-۵۰۹۰-۵۱۰۰-۵۱۱۰-۵۱۲۰-۵۱۳۰-۵۱۴۰-۵۱۵۰-۵۱۶۰-۵۱۷۰-۵۱۸۰-۵۱۹۰-۵۲۰۰-۵۲۱۰-۵۲۲۰-۵۲۳۰-۵۲۴۰-۵۲۵۰-۵۲۶۰-۵۲۷۰-۵۲۸۰-۵۲۹۰-۵۳۰۰-۵۳۱۰-۵۳۲۰-۵۳۳۰-۵۳۴۰-۵۳۵۰-۵۳۶۰-۵۳۷۰-۵۳۸۰-۵۳۹۰-۵۴۰۰-۵۴۱۰-۵۴۲۰-۵۴۳۰-۵۴۴۰-۵۴۵۰-۵۴۶۰-۵۴۷۰-۵۴۸۰-۵۴۹۰-۵۵۰۰-۵۵۱۰-۵۵۲۰-۵۵۳۰-۵۵۴۰-۵۵۵۰-۵۵۶۰-۵۵۷۰-۵۵۸۰-۵۵۹۰-۵۶۰۰-۵۶۱۰-۵۶۲۰-۵۶۳۰-۵۶۴۰-۵۶۵۰-۵۶۶۰-۵۶۷۰-۵۶۸۰-۵۶۹۰-۵۷۰۰-۵۷۱۰-۵۷۲۰-۵۷۳۰-۵۷۴۰-۵۷۵۰-۵۷۶۰-۵۷۷۰-۵۷۸۰-۵۷۹۰-۵۸۰۰-۵۸۱۰-۵۸۲۰-۵۸۳۰-۵۸۴۰-۵۸۵۰-۵۸۶۰-۵۸۷۰-۵۸۸۰-۵۸۹۰-۵۹۰۰-۵۹۱۰-۵۹۲۰-۵۹۳۰-۵۹۴۰-۵۹۵۰-۵۹۶۰-۵۹۷۰-۵۹۸۰-۵۹۹۰-۶۰۰۰-۶۰۱۰-۶۰۲۰-۶۰۳۰-۶۰۴۰-۶۰۵۰-۶۰۶۰-۶۰۷۰-۶۰۸۰-۶۰۹۰-۶۱۰۰-۶۱۱۰-۶۱۲۰-۶۱۳۰-۶۱۴۰-۶۱۵۰-۶۱۶۰-۶۱۷۰-۶۱۸۰-۶۱۹۰-۶۲۰۰-۶۲۱۰-۶۲۲۰-۶۲۳۰-۶۲۴۰-۶۲۵۰-۶۲۶۰-۶۲۷۰-۶۲۸۰-۶۲۹۰-۶۳۰۰-۶۳۱۰-۶۳۲۰-۶۳۳۰-۶۳۴۰-۶۳۵۰-۶۳۶۰-۶۳۷۰-۶۳۸۰-۶۳۹۰-۶۴۰۰-۶۴۱۰-۶۴۲۰-۶۴۳۰-۶۴۴۰-۶۴۵۰-۶۴۶۰-۶۴۷۰-۶۴۸۰-۶۴۹۰-۶۵۰۰-۶۵۱۰-۶۵۲۰-۶۵۳۰-۶۵۴۰-۶۵۵۰-۶۵۶۰-۶۵۷۰-۶۵۸۰-۶۵۹۰-۶۶۰۰-۶۶۱۰-۶۶۲۰-۶۶۳۰-۶۶۴۰-۶۶۵۰-۶۶۶۰-۶۶۷۰-۶۶۸۰-۶۶۹۰-۶۷۰۰-۶۷۱۰-۶۷۲۰-۶۷۳۰-۶۷۴۰-۶۷۵۰-۶۷۶۰-۶۷۷۰-۶۷۸۰-۶۷۹۰-۶۸۰۰-۶۸۱۰-۶۸۲۰-۶۸۳۰-۶۸۴۰-۶۸۵۰-۶۸۶۰-۶۸۷۰-۶۸۸۰-۶۸۹۰-۶۹۰۰-۶۹۱۰-۶۹۲۰-۶۹۳۰-۶۹۴۰-۶۹۵۰-۶۹۶۰-۶۹۷۰-۶۹۸۰-۶۹۹۰-۷۰۰۰-۷۰۱۰-۷۰۲۰-۷۰۳۰-۷۰۴۰-۷۰۵۰-۷۰۶۰-۷۰۷۰-۷۰۸۰-۷۰۹۰-۷۱۰۰-۷۱۱۰-۷۱۲۰-۷۱۳۰-۷۱۴۰-۷۱۵۰-۷۱۶۰-۷۱۷۰-۷۱۸۰-۷۱۹۰-۷۲۰۰-۷۲۱۰-۷۲۲۰-۷۲۳۰-۷۲۴۰-۷۲۵۰-۷۲۶۰-۷۲۷۰-۷۲۸۰-۷۲۹۰-۷۳۰۰-۷۳۱۰-۷۳۲۰-۷۳۳۰-۷۳۴۰-۷۳۵۰-۷۳۶۰-۷۳۷۰-۷۳۸۰-۷۳۹۰-۷۴۰۰-۷۴۱۰-۷۴۲۰-۷۴۳۰-۷۴۴۰-۷۴۵۰-۷۴۶۰-۷۴۷۰-۷۴۸۰-۷۴۹۰-۷۵۰۰-۷۵۱۰-۷۵۲۰-۷۵۳۰-۷۵۴۰-۷۵۵۰-۷۵۶۰-۷۵۷۰-۷۵۸۰-۷۵۹۰-۷۶۰۰-۷۶۱۰-۷۶۲۰-۷۶۳۰-۷۶۴۰-۷۶۵۰-۷۶۶۰-۷۶۷۰-۷۶۸۰-۷۶۹۰-۷۷۰۰-۷۷۱۰-۷۷۲۰-۷۷۳۰-۷۷۴۰-۷۷۵۰-۷۷۶۰-۷۷۷۰-۷۷۸۰-۷۷۹۰-۷۸۰۰-۷۸۱۰-۷۸۲۰-۷۸۳۰-۷۸۴۰-۷۸۵۰-۷۸۶۰-۷۸۷۰-۷۸۸۰-۷۸۹۰-۷۹۰۰-۷۹۱۰-۷۹۲۰-۷۹۳۰-۷۹۴۰-۷۹۵۰-۷۹۶۰-۷۹۷۰-۷۹۸۰-۷۹۹۰-۸۰۰۰-۸۰۱۰-۸۰۲۰-۸۰۳۰-۸۰۴۰-۸۰۵۰-۸۰۶۰-۸۰۷۰-۸۰۸۰-۸۰۹۰-۸۱۰۰-۸۱۱۰-۸۱۲۰-۸۱۳۰-۸۱۴۰-۸۱۵۰-۸۱۶۰-۸۱۷۰-۸۱۸۰-۸۱۹۰-۸۲۰۰-۸۲۱۰-۸۲۲۰-۸۲۳۰-۸۲۴۰-۸۲۵۰-۸۲۶۰-۸۲۷۰-۸۲۸۰-۸۲۹۰-۸۳۰۰-۸۳۱۰-۸۳۲۰-۸۳۳۰-۸۳۴۰-۸۳۵۰-۸۳۶۰-۸۳۷۰-۸۳۸۰-۸۳۹۰-۸۴۰۰-۸۴۱۰-۸۴۲۰-۸۴۳۰-۸۴۴۰-۸۴۵۰-۸۴۶۰-۸۴۷۰-۸۴۸۰-۸۴۹۰-۸۵۰۰-۸۵۱۰-۸۵۲۰-۸۵۳۰-۸۵۴۰-۸۵۵۰-۸۵۶۰-۸۵۷۰-۸۵۸۰-۸۵۹۰-۸۶۰۰-۸۶۱۰-۸۶۲۰-۸۶۳۰-۸۶۴۰-۸۶۵۰-۸۶۶۰-۸۶۷۰-۸۶۸۰-۸۶۹۰-۸۷۰۰-۸۷۱۰-۸۷۲۰-۸۷۳۰-۸۷۴۰-۸۷۵۰-۸۷۶۰-۸۷۷۰-۸۷۸۰-۸۷۹۰-۸۸۰۰-۸۸۱۰-۸۸۲۰-۸۸۳۰-۸۸۴۰-۸۸۵۰-۸۸۶۰-۸۸۷۰-۸۸۸۰-۸۸۹۰-۸۹۰۰-۸۹۱۰-۸۹۲۰-۸۹۳۰-۸۹۴۰-۸۹۵۰-۸۹۶۰-۸۹۷۰-۸۹۸۰-۸۹۹۰-۹۰۰۰-۹۰۱۰-۹۰۲۰-۹۰۳۰-۹۰۴۰-۹۰۵۰-۹۰۶۰-۹۰۷۰-۹۰۸۰-۹۰۹۰-۹۱۰۰-۹۱۱۰-۹۱۲۰-۹۱۳۰-۹۱۴۰-۹۱۵۰-۹۱۶۰-۹۱۷۰-۹۱۸۰-۹۱۹۰-۹۲۰۰-۹۲۱۰-۹۲۲۰-۹۲۳۰-۹۲۴۰-۹۲۵۰-۹۲۶۰-۹۲۷۰-۹۲۸۰-۹۲۹۰-۹۳۰۰-۹۳۱۰-۹۳۲۰-۹۳۳۰-۹۳۴۰-۹۳۵۰-۹۳۶۰-۹۳۷۰-۹۳۸۰-۹۳۹۰-۹۴۰۰-۹۴۱۰-۹۴۲۰-۹۴۳۰-۹۴۴۰-۹۴۵۰-۹۴۶۰-۹۴۷۰-۹۴۸۰-۹۴۹۰-۹۵۰۰-۹۵۱۰-۹۵۲۰-۹۵۳۰-۹۵۴۰-۹۵۵۰-۹۵۶۰-۹۵۷۰-۹۵۸۰-۹۵۹۰-۹۶۰۰-۹۶۱۰-۹۶۲۰-۹۶۳۰-۹۶۴۰-۹۶۵۰-۹۶۶۰-۹۶۷۰-۹۶۸۰-۹۶۹۰-۹۷۰۰-۹۷۱۰-۹۷۲۰-۹۷۳۰-۹۷۴۰-۹۷۵۰-۹۷۶۰-۹۷۷۰-۹۷۸۰-۹۷۹۰-۹۸۰۰-۹۸۱۰-۹۸۲۰-۹۸۳۰-۹۸۴۰-۹۸۵۰-۹۸۶۰-۹۸۷۰-۹۸۸۰-۹۸۹۰-۹۹۰۰-۹۹۱۰-۹۹۲۰-۹۹۳۰-۹۹۴۰-۹۹۵۰-۹۹۶۰-۹۹۷۰-۹۹۸۰-۹۹۹۰-۱۰۰۰۰-۱۰۰۱۰-۱۰۰۲۰-۱۰۰۳۰-۱۰۰۴۰-۱۰۰۵۰-۱۰۰۶۰-۱۰۰۷۰-۱۰۰۸۰-۱۰۰۹۰-۱۰۱۰۰-۱۰۱۱۰-۱۰۱۲۰-۱۰۱۳۰-۱۰۱۴۰-۱۰۱۵۰-۱۰۱۶۰-۱۰۱۷۰-۱۰۱۸۰-۱۰۱۹۰-۱۰۲۰۰-۱۰۲۱۰-۱۰۲۲۰-۱۰۲۳۰-۱۰۲۴۰-۱۰۲۵۰-۱۰۲۶۰-۱۰۲۷۰-۱۰۲۸۰-۱۰۲۹۰-۱۰۳۰۰-۱۰۳۱۰-۱۰۳۲۰-۱۰۳۳۰-۱۰۳۴۰-۱۰۳۵۰-۱۰۳۶۰-۱۰۳۷۰-۱۰۳۸۰-۱۰۳۹۰-۱۰۴۰۰-۱۰۴۱۰-۱۰۴۲۰-۱۰۴۳۰-۱۰۴۴۰-۱۰۴۵۰-۱۰۴۶۰-۱۰۴۷۰-۱۰۴۸۰-۱۰۴۹۰-۱۰۵۰۰-۱۰۵۱۰-۱۰۵۲۰-۱۰۵۳۰-۱۰۵۴۰-۱۰۵۵۰-۱۰۵۶۰-۱۰۵۷۰-۱۰۵۸۰-۱۰۵۹۰-۱۰۶۰۰-۱۰۶۱۰-۱۰۶۲۰-۱۰۶۳۰-۱۰۶۴۰-۱۰۶۵۰-۱۰۶۶۰-۱۰۶۷۰-۱۰۶۸۰-۱۰۶۹۰-۱۰۷۰۰-۱۰۷۱۰-۱۰۷۲۰-۱۰۷۳۰-۱۰۷۴۰-۱۰۷۵۰-۱۰۷۶۰-۱۰۷۷۰-۱۰۷۸۰-۱۰۷۹۰-۱۰۸۰۰-۱۰۸۱۰-۱۰۸۲۰-۱۰۸۳۰-۱۰۸۴۰-۱۰۸۵۰-۱۰۸۶۰-۱۰۸۷۰-۱۰۸۸۰-۱۰۸۹۰-۱۰۹۰۰-۱۰۹۱۰-۱۰۹۲۰-۱۰۹۳۰-۱۰۹۴۰-۱۰۹۵۰-۱۰۹۶۰-۱۰۹۷۰-۱۰۹۸۰-۱۰۹۹۰-۱۱۰۰۰-۱۱۰۱۰-۱۱۰۲۰-۱۱۰۳۰-۱۱۰۴۰-۱۱۰۵۰-۱۱۰۶۰-۱۱۰۷۰-۱۱۰۸۰-۱۱۰۹۰-۱۱۱۰۰-۱۱۱۱۰-۱۱۱۲۰-۱۱۱۳۰-۱۱۱۴۰-۱۱۱۵۰-۱۱۱۶۰-۱۱۱۷۰-۱۱۱۸۰-۱۱۱۹۰-۱۱۲۰۰-۱۱۲۱۰-۱۱۲۲۰-۱۱۲۳۰-۱۱۲۴۰-۱۱۲۵۰-۱۱۲۶۰-۱۱۲۷۰-۱۱۲۸۰-۱۱۲۹۰-۱۱۳۰۰-۱۱۳۱۰-۱۱۳۲۰-۱۱۳۳۰-۱۱۳۴۰-۱۱۳۵۰-۱۱۳۶۰-۱۱۳۷۰-۱۱۳۸۰-۱۱۳۹۰-۱۱۴۰۰-۱۱۴۱۰-۱۱۴۲۰-۱۱۴۳۰-۱۱۴۴۰-۱۱۴۵۰-۱۱۴۶۰-۱۱۴۷۰-۱۱۴۸۰-۱۱۴۹۰-۱۱۵۰۰-۱۱۵۱۰-۱۱۵۲۰-۱۱۵۳۰-۱۱۵۴۰-۱۱۵۵۰-۱۱۵۶۰-۱۱۵۷۰-۱۱۵۸۰-۱۱۵۹۰-۱۱۶۰۰-۱۱۶۱۰-۱۱۶۲۰-۱۱۶۳۰-۱۱۶۴۰-۱۱۶۵۰-۱۱۶۶۰-۱۱۶۷۰-۱۱۶۸۰-۱۱۶۹۰-۱۱۷۰۰-۱۱۷۱۰-۱۱۷۲۰-۱۱۷۳۰-۱۱۷۴۰-۱۱۷۵۰-۱۱۷۶۰-۱۱۷۷۰-۱۱۷۸۰-۱۱۷۹۰-۱۱۸۰۰-۱۱۸۱۰-۱۱۸۲۰-۱۱۸۳۰-۱۱۸۴۰-۱۱۸۵۰-۱۱۸۶۰-۱۱۸۷۰-۱۱۸۸۰-۱۱۸۹۰-۱۱۹۰۰-۱۱۹۱۰-۱۱۹۲۰-۱۱۹۳۰-۱۱۹۴۰-۱۱۹۵۰-۱۱۹۶۰-۱۱۹۷۰-۱۱۹۸۰-۱۱۹۹۰-۱۲۰۰۰-۱۲۰۱۰-۱۲۰۲۰-۱۲۰۳۰-۱۲۰۴۰-۱۲۰۵۰-۱۲۰۶۰-۱۲۰۷۰-۱۲۰۸۰-۱۲۰۹۰-۱۲۱۰۰-۱۲۱۱۰-۱۲۱۲۰-۱۲۱۳۰-۱۲۱۴۰-۱۲۱۵۰-۱۲۱۶۰-۱۲۱۷۰-۱۲۱۸۰-۱۲۱۹۰-۱۲۲۰۰-۱۲۲۱۰-۱۲۲۲۰-۱۲۲۳۰-۱۲۲۴۰-۱۲۲۵۰-۱۲۲۶۰-۱۲۲۷۰-۱۲۲۸۰-۱۲۲۹۰-۱۲۳۰۰-۱۲۳۱۰-۱۲۳۲۰-۱۲۳۳۰-۱۲۳۴۰-۱۲۳۵۰-۱۲۳۶۰-۱۲۳۷۰-۱۲۳۸۰-۱۲۳۹۰-۱۲۴۰۰-۱۲۴۱۰-۱۲۴۲۰-۱۲۴۳۰-۱۲۴۴۰-۱۲۴۵۰-۱۲۴۶۰-۱۲۴۷۰-۱۲۴۸۰-۱۲۴۹۰-۱۲۵۰۰-۱۲۵۱۰-۱۲۵۲۰-۱۲۵۳۰-۱۲۵۴۰-۱۲۵۵۰-۱۲۵۶۰-۱۲۵۷۰-۱۲۵۸۰-۱۲۵۹۰-۱۲۶۰۰-۱۲۶۱۰-۱۲۶۲۰-۱۲۶۳۰-۱۲۶۴۰-۱۲۶۵۰-۱۲۶۶۰-۱۲۶۷۰-۱۲۶۸۰-۱۲۶۹۰-۱۲۷۰۰-۱۲۷۱۰-۱۲۷۲۰-۱۲۷۳۰-۱۲۷۴۰-۱۲۷۵۰-۱۲۷۶۰-۱۲۷۷۰-۱۲۷۸۰-۱۲۷۹۰-۱۲۸۰۰-۱۲۸۱۰-۱۲۸۲۰-۱۲۸۳۰-۱۲۸۴۰-۱۲۸۵۰-۱۲۸۶۰-۱۲۸۷۰-۱۲۸۸۰-۱۲۸۹۰-۱۲۹۰۰-۱۲۹۱۰-۱۲۹۲۰-۱۲۹۳۰-۱۲۹۴۰-۱۲۹۵۰-۱۲۹۶۰-۱۲۹۷۰-۱۲۹۸۰-۱۲۹۹۰-۱۳۰۰۰-۱۳۰۱۰-۱۳۰۲۰-۱۳۰۳۰-۱۳۰۴۰-۱۳۰۵۰-۱۳۰۶۰-۱۳۰۷۰-۱۳۰۸۰-۱۳۰۹۰-۱۳۱۰۰-۱۳۱۱۰-۱۳۱۲۰-۱۳۱۳۰

۱۰۷- ارغان و وسائط تنويره نك مكمليت.

- اوائله و زمانزده مستعمل لامبه لر. دكر فنادرلى

سربستى اعمال، صنايعك ترفيضى تأمين ايدر.

معلم - اوجاك اوزرنده بولان. شو لامبه. ۱۷۸۰
تاريخندن اول. معلوم دكل ايدى. اوائله ياكز زينون ياعنه



ارغان طرشدن اشواغ ايدان لامبه

برج - قنديل - ارگانك لامبى - بر لامبىك شيل معور اولوب شيشه اولوب ايدى
چريان هوا حمزه كنورمكه لامبه شيشه كرور - ارگانك مكل لامبى - مادي بر ديك (۱) بر
پشتو براني پوانى اشويه ايدور - بر بوى (۲) واسطه شيل زينون ياعنه بركارده چينارور.

بارلمش - بر پينوق قنديل عبارت. اوسى آجبق، قنديلر
استعمال اوليوردى.

۱۷۸۰ شهسده. جنوره نك ماهر بر حكمت طبعيه عالمى.
شعله يه فوق العاده بارلافاق ويزن. شيشه دى بر اوجاق اختراع
ايدى. بويدن طولاني بر حدت اولان. قنديل فريشه جيارى.

همان دعوايه فائقشديلر. ارغان. ايشه بر حسن نتيجه و بر مكل ايچون.
طوغر بدن طوغرى يه، قراله مراحته، بويكى ايشه كيرشمكه
مساعده، بر امتياز اعطاسنى استدعايه مسارعت كوستردى.
كرچه بوده، بر حقزلى، ديكر بر حقزلق ايله، رفع ايتك
ديك ايدى. لكن، قدرت عموميه دن، و با خصوص، نظامات

موجوده نك معين ايدى. مخابرات

جديده دن، تحليص كيريبان

ايدنه بيلمك ايچون، بوندن بشقه ده

چاره بوغدى. ارغان، آجبق

اخذ امتياز ايله، اختراعى نشر

و تدعيمه بولم بوله بيلدى. ودها صوكره،

سركيشفته تسيلات بخش اولان،

دكر فنادر نك استحصال مكمليه ده

موفق اولدى.

مجموعه - خواجه افندى، بو

سورجيكوشى شيشه بر فكر حاصل

ايدى بوز، اكره اهر اسكى اصناف

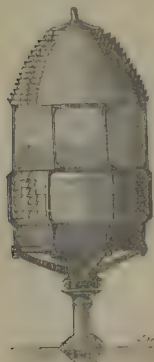
نظاماتى، مرتبى آلاجر اوله ايدى؛

واكر سربستى اعمال، حقوق

مشروعه دن عدالتميه ايدى، شهسز،

اسفانسون، عالم انسانيتيه پايش

اولدني خدمتى باشه چقارمش اولميه جق ايدى.




دكر شازى مادي آتاشلار
واسطه شيل نور ايدوردى. و مافوده دكر
صورتيه مخصوص اولان لامبه - دوي
دولاب ياش ايدور كورن بر شيشه مكل
ايدور نك آتاش شيشه لره سى ايدور
قنديل - مع مادي بر ايت حصفى
الجرافنده دويون كيجيك قنديل على ايتال
تخيب ايدن حصف شيشه عرض ايد -
يلور. بوتره ايت شاز - دوي شاز
يچون اولان - ايت شاز - دوي شاز
تبات ساهسه كيجيك. داندلارى ساق
دو حان شير ويزدور.

معلم. — حقنر وار. قزم. سرستی. اعماله عارض اولان
موانع، اورته دن قالدیرلماش اولسه ایدی، بو کونکی کون،
اوروپاده، جیرت بخش عقول اولان، ترقیات صناعیه حاصل
اوله من، واهالی، بله خط وغلادن قورتیله من ایدی.

۱۰۸ — و قتیله فرانسه ده حکم سورن سفالت.

— مقنن قحطلر. — قحطزدکان

معلم. — حقنر لقدن، هیچ بر وقت، خیری تیجیلور
بکلنیه من. جمعیت بشریه، هر نه وقت، بر حقوق اخلاص ایتمش
ایسه، مرتکب اولدینی بو حرکتک، اکثر یا عینی نتیجه لر یله،
مجازات اولدینی کورلمشدر. فرانسه ده، صنعت و تجارتی تحکیمه
ایتمک بهانه سیله، حقنر نظاملر، قانده لر وضع و تکثیر و اتمش
وایشجیلردن، سرستی، اعمال رفع ایدش ایدی، بوندن نه
نتیجه حاصل اولدی؟ دهشتلی بر سفالت! — 
اوت، فرانسه اهالیسی، حقیقته دهشتلی، وایقینی بر قور
و ضرورت ایچنده یشاپوردی.

قرال اون دردنجی لوئیک، لایوکه، جبرالدرندن بری، یرمش
اولدینی برادرده: «فرانسزلرک اوند بری، قوت لایمونه محتاج»
بشی، اولیه جک درجه ده آج، اوچی، فقر و ضرورتله یاشار؛
آنجق بری، اتمک تدارکنجه صاحب اقتدار ایدی. «دیمشدر.
۱۷۴۰ سنه سنده، اون بشنجی لوئیک وکلاسندن بری دخی:

«ضررسز بر محصول ایله برابر، آسایش داخله و خارجیه نیک
حکم فرما اولدینی برزمانده، خلق، اطرافزده اوت اولتایه رقی،
طولی کی، یکدیگرینی متعاقب دوشوب اولیورلر. بر چوقلوی
اکرلی اوتندن اتمک ییورلر. ایکی سنه دنبرو، سفالتدن اوقدر
فرانسز تلف اولمشدر، که اون دردنجی لوئیک کافه محارباتنده
بو قدر و فیات وقوعبولامشدر.» دیو بیان ایشدر.

— اون یدنجی عصرک، الک مشهور، محرلرندن بری ده،
فرانسه ده موجود اولان احتیاجی، شووجهله تصویر ایدیوردی.
«محرالره یایلمش، قراوب مورارمش، بسبتون کونشده
قاورولمش، قازیدقلری، وعقل ابرمن برئیات ایله، چالشوب
چیلادقلری طوپراغه باغلانمش، بعض حیوانات وحشیه مشاهده
اولیور. بوتلرک مظاهرده برصداسی، آفاق اوستی قیام ایتدیکری
وقت، قحشر، مشابه، برده سیماسی وارد. وحد داننده
بونلرده آساندر.»

— قحط وقوعینده، شدت شتاک، اورمانلردن خارجه سوردیکی
قوردرلرکی، آج قالمش اسان سوریلرینک، اوتده بروده، کروب
طولاشیققلری کوریلور. و یوللر اوزرنده اغزلری، دفع جوع
ایچون قوپاریلان اوتلر ایله طولمش موتار بولیورودی.

محبوبه، فوق العاده متأثر اوله رقی:

— وای! نه دهشتلی حال! خواجه افتدی، بوکی قحطلر
هر حالده پک نادر وقوعبولور ایدی، دکلی؟

یا کاشکر وار. اولادم. بالعکس. غایت کثیر الوقوع ایدی. صنعت و تجارتک حشر و قسردن مقصد. عمدهن حمایه. و قحطی منع ایتک ایدی. اوله می. یک اعلا! واصل اولتان. و دائماً سربستی اعمالک و یونک اساسی شکل ایدن عدالت. فائده لری حساب ایده جک برده. جازده سلامت لری بر طاقم امتیاز لرده. انحصار لرده تجری بده جک اول اولارک دخی واصل اوله جفاری بدی بولتان بدی کور کور. بر قحط مدفع اولدقن قاح سه سوکرده. دیگر بر قحط ظهور ایدیوردی. بدور میسکر. درت یاخود بش سه سوکرده. اوت. قحط. هر درت یاخود بش سه ده. مقن بر بلا کی. تکرار ظهور ایدیوردی. مد و جذر کی. تغییر آخره مواسمک دور و تعاقب کی. قحط دخی مقن و غیر قابل تحول ایدی. یک ای. بو قدر فالتک سبب حقیقی سیلنک لارتم کاور ایک. بالعکس. یونک جازده سی. رتالار کی تعلیم لرده نظامنامه لرده اراسدیر یوز ایدی. خلق قدر سهیل و ریشان اولیور ایدیسه. انلری رهایب ایده جک یکانه جازده و تدیردن می سربستی عمدهن ده. او قدر خوف و تباعد اولتیوردی. بر چوق جیدلری. یوز و دار عده کتورن قحط لارن مشفه. بر قحط لاری دها زیاده تکثیر ایدن. محریه لک دخی هر آیده ناسلادینی کورمک محقق عد اولتیوردی. دها طوغریبی. محاریه دائمی ایدی. بر حدود اوزر زنده و قوعبولز ایسه. دیگر بر حدود اوزر زنده و قوعبولز ایدی.

محبوبه -- نه غریب زمان! عصر من اوله دکلدرد. دکلی. خواجه افندی؟

معلم. -- محاریه لار حالا و قوعبولور. هیچ و قوعبولماسی قابل دکلدرد. لکن قحط لارک. ترقی. مدنیت سایه سنده. عن قریب الزمان. بسپتور کوزدن نهان اوله جیفنه شبه یوقدر.

سربستی. صنعت و تجارتی منع ایدن. نظاماتک فسخ و الفاسله. یرینه قوانین عادلّه وضع و تأسیس اولته لیدن و زراعت فرانسه ده بر عصر حاصیلات و وارداتک درت مثله بالغ اولمش. و تجارت دخی ترقی تکثیر ایله بیکلرجه آدمی محو ایدن. او قحط لارک عودتی محال حکمه قوعمشدرد.

۱۰۶۰ سیر فرانسه ده عمرک حد وسطی

حلیه معارفه، الک زیاده زینت ساز اولان ملکنلر. عمرک حد وسطیسی الک زیاده عمد اولان برلردرد.

فرانسه اها لیسنک مساعیسی. یالکر محتاج اولدقلری ارزاکات استحصاری خدمت ایتکله قالمشدر. رفاه و سعادت محالک حصول و ترقیات سایه سنده. عمر لرینک بیله ازدیادینه وسیله اولمشدر.

اعصار ماضیه ده. طوغش اولان بر چوق. بحساب متوسط. آنجق ۲۷ یاخود ۲۸ سه لک بر حیات امنیت ایده بیلور ایدی.

بمضیاری ده‌آزاده، بمضیاری ده‌آزیش‌پور ایدی. فقط، معلوم اولدنی وجهه، بونلر یکدیگرینه ضم وعلاوه ایدلدیکی حالده، حیات ۲۷ یا خود ۲۸ سندن عبارت قالور ایدی. بو کونکی کون‌ایسه، فرانسه اهالیسی، بحساب متوسط، ۴۳ دن ۴۶ سنه قدر یشاپور، و بو مدتک، فرانسه‌ده اولدنی کی، نعمت معارفله متم اولان، بلاد سارنده دخی، ترقی ایده‌کلدیکی کوریلور.

فطین. — خواجه اقدی، انسانلر، ترقیات سایه‌سندم، اولماکه دخی بر چاره بوله‌بیله‌جکرمی؟

معلم. — خیر، اوغلم، موتک ساعتی تعویق اولنه‌بیلور. لکن بو، همه حال، واصل اوله‌جقدر. چونکه بوزنیا، بزیمه ایچون، حقیقی وابدی بر وطن دکلدیر: ساقیدر، روحز، بو کونکی کون مقتضی، و فقط، الی الابد. دوام ایتمک ایچون، مکملیتی غیرکافی اولان، برطانیات ووسائنه، دائماً تخییریند اولمق اوزره، یارادلامشدر. ذاتاً دنیاده حیات ابدی، شیایان آرزو بر شی اوله‌من ایدی. جناب شی لایزال، بزی، هر حالده ده‌ا عالی اولان. عالم عقابیه دعوتله، حکمت ربانیه‌سی برقادها ابراز و اظهار بیورمشدر. مع‌ماقیه، آکرو بوزنیانک وارلفی، بزه عمر هنرک آتیسنی، قسماً فراموش ایتدیرمه‌مش اولسه ایدی، اندیشه موت، بزی بو دنیانک اموال و اشیا سنه بند؛ و وطن و عائله مزه ربط ایده‌من ایدی. یاشادجه هم، کندی حالمزی.

وهمده ابنای جنسمزک احوالی اصلاح ایتمک ایچون، چالشمه مجبورز. زیرا جناب حق، بزی چالشمق و وظیفه‌منی ایفا ایتمک ایچون، خلق ایتشدر.

۱۱۰ — آعاضم امت و مشاهیر وزرای دولتدن بری:

رشید پاشا

مقبل. — خواجه اقدی، بزه اسکی اصناف نظاماتی، نه صورتله فسح و الفا اولنه‌بیلمشدر؟

معلم. — بزه اوکی، قواعد عتیقه‌نک، تنظیمات خیره‌دن صوکره، وجودنی قلامشدر. تنظیمات خیره، والد کثیر الحمد جناب پادشاهی جتسکان سلطان **عبدالمجید** خان غازی حضرتلرینک، دولت وملتله بخش و احسان بیورمش اولدقلری عطایای جلیله، تبعه برورانه‌ربنک الک قیمتلورلدن بری، ورشید باشاده تنظیمات خیره‌نک مرتب و مستحضری ایدی. بناء علیه سزه، مشارالیک ترجمه حالی‌ده، مختصراً، حکایه **ایده‌حکم آچو جوقلر اظهار یشاشته:**

— تشکر ایدرز، افندم.

معلم. — رشید پاشا، اوقاف هایون روزنامه‌جیسی مصطفی اقدی نامنده، بر ذاتک مخدومی ایدی. ۱۲۱۵ سنه هجریه‌سند، در سعادتده قدمه‌اده مهد وجود اولمشدر.

زماننده. مکتب سلطانی کی. مکتب ملکیہ کی. مکتب عالیہ یوغیدی. اولوقت تحصیل ایچون بکانه واسطہ مدرسہ لرایدی. رشید پاشا، پدر ومادرینک ہمتیہ، خانہ سندنہ، وذا و فراسنتک سوق و دلاتیلہ، آز بر زمانندہ، بر چوق شی، تحصیل ابتدی، فقط تحصیل، علوم عربیہ، لسان فارسی یہ منحصر دکل ایدی. موسیوہ قورہ نام ذاتندن، قرآنسزجہ بی دہ اوکرتمش ایدی. واقعا بوکونکی کون، سایہ مافروایہ حضرت پادشاهیدہ. اولسان مر مکتبہدہ او قونیلور، مخصوص تکمیل وتسہیل تحصیل ایچون، کوزمزاک اوکسندہ، بردہ [لسان] مکتی بونیور. لکن اوزمان، قرآنسزجہ او قومق نوادر دن صایلوردی.

رشید پاشا، انشتہ سی صدر اسق اسپارطلی. سید علی پاشا معیتلہ بعض ولایتی کرش. ومؤخرأ یوان وقہ سندنہ، مشارالہ علی پاشا موریہ سہر عسکری تہمین اولدینی اتادہ. خزینہ دار صفتیلہ ۱۲۳۷ دہ انگلہ موریہ عزیمت ایتمش ایدی. ایشہ بو مأموریت رشید پاشا ایچون بر مکتب سیاسی اولدی. یالکز امور مالیہدہ دکل ادارہ عسکریہ و ملکیہدہ دخی. عی پاشا سہر رفاقتلہ محبتی، نظریاتہ و نظریاتی، عملیاتہ، تطبیق ایلہ، توسیع دائرہ معلوماتندن کپور طور مودی.

بر مدت سوکرده. علی پاشا انفصال ومتعافاً برحال ایندی. رشید پاشا، بر کون بیلہ، آچققدہ براغلمیوب،

در حال مکتوبی، صدر عالی اوجہ سہ مأمور بیوردی. چونکہ مزنی، علی پاشایہ اولان صہریتندن عبارت دکل ایدی. رشید پاشا، اہلیت و درایت فطریہ سی اقتضاسزجہ، آز وقتندہ، بین الاقران، مشارلیان اولدی. ۱۲۴۲ دہ، سرزدہ وقوع اولان، روسیہ محاربہ سندنہ، اردوی ہایون میتندہ، بولندینی حالہدہ آمدی خلفالغہ التحاق ایتمش، و مؤخرأ ادرنہ مکالمہ سی سرکتابتی دخی ایضا ایلہ درسعادتہ عودت؛ ۱۲۴۳ دہ، بر تو پاشا رفاقتلہ، مأمورأ مصرہ عزیمت؛ و ۱۲۴۷ دہ آمدی دیوان ہایون مسند رفیعہ مأمور اولوب، ۱۲۴۸ دہ، بر تو پاشا، مأموریتلہ مصرہ کیدر ایکن، یتہ مشارالہ رفاقت ایلمشدر.

۱۲۴۹ دہ، مفری ابراہیم پاشایہ، بعض تبلیغات اجرانہ مأمورأ، کواہیہ عزیمت ایندی. رشید پاشا، اولوقت ہنوز ۳۴ پاشا ایڈی. فقط دلاتلندہ بر دیپلمات حال وشانی مشاہدہ اولیوردی. نظری. فردہ دکستی افشا ایڈیوردی. زانکی، انتظار ایلہن ذاتہ حصر ایڈہ جک. بر جاذبہی حائر ایڈی. ہیئت جسمانیہ سی، مکملیت شخصیتہ دلات ایڈن، راسدقت مجسمہ ایڈی. اورتہ بولی. اوزونجہ سیمالی. آجیق جہلی ایڈی.

ایشہ بوزمانندہ، فردوس آشیان، سلطان ﴿محمد﴾ خان مازی حضر نری — کہ حقیقتہ مجید دوندہر — اصلاحی قابل اولیان، یکچیری آذغلرینی، بر حملہ غضقرانہ ایلہ، تہلیوب،

فرستاده . دواتی همچون . بر منفعت استحصالندن بر آن خالی
 قالدی . ۱۲۵۲ ده ، مأموریتی لوندرد سفارته تحویل . و بر
 از سوکرده خارجیه مستشاراتی علاوه عهدہ سنہ توجیه
 اولندی . رشید پاشانک ، لوندرد ده اکتساب ابتدکی صیت
 و شهرت ، و دولت و وطن ایچون استحصال عایدیکی منفعت ،
 دها عالی ، و دها پلاق ایدی .

الحاصل ، رشید پاشا ، مدنیت غربیه نك بر مثال محسبی
 اولان ، لوندرد ايله پاری کوروب ، قوای بریه و بحریه نك
 مکملیت و مکاتفی ، و بونلرک اسباب و واسطاتی تحقیق و تدقیق ،
 و عمالک محروسه شاهانده قابل اجرا کوردیکی اصول و قواعدی
 اخذ و قبول ايله ، تنظیمات خیریه نك ایلک بلاتی تهیه و استحضاریه
 ایتدی .

۹۹۰ - (مابعد) رشید پاشا

معلم . برتو پاشا طرفین کلان بر تخریرات . رشید
 پاشانک . لوندرد سفارته مانا . استغلا لاند جمعه چکدی .
 برتو پاشا ، بو تخریرانده ، رشید پاشانک ، رتبه وزارتله ،
 خارجیه نظارته تعیین بیورلدیغی بشیر ایدیوردی . رشید
 پاشا . در حال لوندرد دن حرکتله . ۱۲۵۲ ده ، در سعادته
 واصل اولدی . فقط برتو پاشانی وفات ایتش بولدی .
 رشید پاشا . جناب حلق توفیقات صمدانیه سنه توکل

و اعتماد ، و امداد روحانیت جناب سید المرسلینہ استناد ايله ،
 خارجیه نظارته عائد امور مهمه بی کمال استقامت و فرط اهتمام
 و دقتله رؤیتہ باشلادی . مؤخرأ ، یعنی ، ۱۲۵۴ ده ، خارجیه
 نظارتنی بحول عهدہ دریای اولدیغی حالده . ایکنجی دفعه ،
 لوندرد سفارته تعیین بیورلدی ، رشید پاشا بو مأموریتده
 مؤخرأ ثمراتی اقتطاف ایتش اولدیغی . شرق بلاتی ترتیب .
 و دولت علیه ايله انکثره اتفاقیات ایلک تملری تأسیس ایتشدرد .
 او زمان ایچون ، دولت معظمه عثمانیه به بوندن بیوک خدمت
 اوله مر ایدی .

رشید پاشا ، روسیه قارشو انکثره نك رقابتی بسله رک ،
 دولت اید مدتی ، بر قاج صورتله ، اوروپا اتفاقده ابقا ایتدی .
 راز زمان اول . وجودی بر اوروپا حکومتیه متنع الامتراج
 عد اولدیلان . دولت عثمانیه ، در حال اوروپانک موازنه سی
 ایچون . لاره غلبه مفارق حکمته قونلدی .

نه چاره که . مورد فتنی . بونلک استقلالیتی . یکچریلنک
 الفانی تر و رتبه محاربه سی . کبی وقایع جسیمه نك هنوز
 تأثیرات طبیعی سی زائل اولماش ایکن . اردهن برده مصر
 وقعی ظهور ایتش ایتدی . رشید پاشا اولوقت لوندرد ده
 بولنیوردی . بو وقوعاتی ، سلطان ﴿ محمود ﴾ خان غازی
 حضرتلرینک ارتحالی خبری تعقیب ، و رشید پاشا ، در حال
 لوندرد دن حرکتله ۱۲۵۵ ده در سعادته مواصلت ایتدی .
 تحت عالی بخت عثمانیه ، والد کثیر المحامد جناب

جهانبانی. سلطان (عبدالمجید) خان غازی جلوس بیورمشلر
ایدی. اورته ده ایکی فرقه موجود اولوب، هر ایکسی ده



سلطان (عبدالمجید) خان غازی حشرلری. — ۱۲۰۰ شمسده، حاشی تحت ششانی ۱۲۶۷ تاریخده
واصل قرب یزدانی اولمشدر. عامه جلیله. یاق پشده آتکده، رحمانی کیمه ازانلر تئازی و ائتاقی تئازا اولمال
میدار یوزمده. ایله، محاسنت برورده. ایله، محاسنت برورده. ایله، محاسنت برورده. ایله، محاسنت برورده.
اوسکرا دو قتریه کارکو: و دولت علیه ملک باب شایسته میقلان بیجاوگانی وده و تسلیم اچمک م ایچون قایل و قندر.
مقد الاقتضا اشتیاء حرب ایچم. فقط افری ۴۰۰۰ م. ۱۲۰۰ زینبده. واقع اولان جنوب عادلانی مشهور و مر
دولت تاریخده. کال شایسته مرکوردور.

زمام ادارمینی اله المغه خواهشکر، و بوناردن برینه خسرو پاشا،
دیگریته ده خلیل پاشا ریاست ایدر ایدی. رشید پاشانک، خسرو
پاشایه بر آزار غبراری وار ایدی. فقط بوضره ده انفعالی

فراموش یله. هر ایکی طرفه قرشو ایتلا پروورانده برمعامله ده
بولنمغه باشلادی. زیرا، حکمت حکومت بویه اقضا ایدر ایدی.

چو حقرلم، غرض و نفسانیت، هر کس ایچون،
باخصوص، هر بر افعال و حرکاتی اهلاییه بر حسن مثال
اوشی لازمه کلان، مامورین حکومت ایچون، الک مضر، الک
مهلك، الک سری بر علتدر، اجرای غرض و نفسانیت
ممثل و منهمک اولانلر ایچون، موفقیت یوقدر. ذاتاً، قناله
قابل، قنایق یایق، بر قنایق صابور ایکی، برده، پادشاهک
اکا و یردیکی نفوذی سؤ استعمال ایله، اجرای غرض
و مرام اچمک، رضای شاهانیه مخالف بر حرکتدر، کفران
نمییدر، دناشهر.

۱۱۱. (بعد) رشید پاشا. — تنظیمات خیریه

معلم. — الحاصل، رشید پاشا طرفدن — مجرد حامی
ملک و مملکت، ولی التعمت ییتمی اولان پادشاهنک امال خیر
شمال نیمه پروانلرینه یوقنلا، اورویا قایده لرینه وقوعبولان
نیایعات قلاصور پسندانه، و اخبارات راستگویایه اوزرسته.
مسئله مصریه نیک حل و فوسی ایچون، او درده ده بر «قونفرانس»
عقد اولمش و ممالک محروسه شاهانه نیک بر قسمی استیلا
ایدن محمد علی پاشا، عاقبت عکاده انکلیز دونمانسک آتشنه
اوغرایه رق، عقلی باشنه کلوب، همان مرحمت پادشاهی به

دخالت و بالذات دربار معدلتفراده که در آن خاقان مشارا
حضرتلرینه عرض عبودیتله، سیئات واقعه سندن طولانی
استغفار مسارعت کوسر مشدره.

لکن بوموفقیتله دولت استقبالی تأمین ابدلش اولیوردی.
ذکا و فراستک، ثبات و متانتک، حلم و نزاکتک، با خصوص
شفقت و مرحمتک. مثال محسی اولان، خاقان مشارا
حضرتلری، رشید پاشاک، بو خدمتی تقدیر ایله برابر
کندوسندن، دها بیوک بر خدمت استیوردی. رشید پاشا
ولی نعمت بی منتک، بو اراده حکمت و تدبیر و وفادارینه
امثال آتش اولوق وزرد، طرز اداره بی تبدیلیه لزوم کوردی.
یوکده موفق اولدی: ۱۲۵۶ سنه سی شعبان ۱۰ کحاحه
میدانسه قوریلان برکسی عالی اوزیرینه چیقراق، سخونه
عدالت اطلاقه البی اولان، سمیت حیریه خط هابوق
قرانسه، پادشاه نامتاهک، مقابله جلیله برورانه، و او امر
سنیه خسروانه لرخی جهانه اعلان ایلدی.

رشید پاشاک، هر مسئلهده، اتخاذ اینیکی خط حرک
آلتون قلمله قید و ضبط اولمحق، بر نونه جمیع و ذوات
ابد مدت ایچون، برر حجت سلامتدر، قریب مسئله سنک
دایتمده، افق سیاسی، قره بلوطلره بروغش ایکن، بو
مبادیه، رشید پاشا طرفدن اتخاذ اولان تدابیر مصیبه نک هر
ری، برر صاعقه کسپلرک، پارسدن، لوندیده، لوندرددن،
پارسه، دونه طولاشه، عاقبت، فرانسه و انگلرزه طولایر

آتش و یروب، طونه ساحلی، نور مظفریه غرق ایتشدیر،
که خاقان مشارا یله حضرتلرینک، تدابیر جهان پسندانه، و وزیر
فلاطون تدبیرینک، خدمات حجتمندانه سنه، بوندن بیوک
برهان اوله من، زیرا، بو مسئله، انگلرزه و فرانسه کی، ایکی
بیوک دولتی، دولت ابد مدتک، تمامی ملکیتی اغورنده،
یوز میلیونن زیاده ایرا صرفه، یوز بیکنن زیاده عسکر
سوقه مجبور ایتشدیر.

بو موفقیات عسیمه خرجدهدر بشقه، داخلی،
برجوق اصلاحات وجوده کتیرلش: مکتبلر آچمش،
پوستلر، قرتلر، تأسیس اولمش، اردولر تنظیم و تنسیق،
خدمت عسکریه تمهید، دول اجنبیه ایله، تجارت معاهده لری
عقد ایلدیش، وایشه، سکی تصاف نظاره کی، شیلرده، بو
صهرده محمولوب کیتشدیر.

سلطنت دولت علیه ایله اوروپا بیتنده، عقد معاهدات
ایله سیاست سیاسی حوصله کتورن، جرمکال فاتح سلطان
محمد خان غازی حضرتلریدر.

رشید پاشا، بو اصلاحات داخلیه هیکامنده، ایکی دفعه
خارجیه نظارتیه بکام بیورلش، و ۶۲ ده، مقام فخام اتسام
صدارت نظمایه نائل، والی دفعه، بو مسند جلیلی احراز ایله،

۱۲۷۴ ده . هنوز الی طفول . سده اکبر . قرب حق واسل
اولشدر .



۱۱۴ . (مابعد) رشید پاشا .
معلم . — رشید پاشا . معارفه اولان خدمتی ده .
شایان تذکارد . معارف افاری شکی . مکاتب رشیدی .

اسکی طرز کتابت . — رشید پاشا . بر تذکره سی ۳۰۹
تقوم وقایی . انجمن دانشی تأسیس ایدن . رشید پاشا .
طرز کتابی ساده لشدر و ب . خلقت اکلاهی جنی بر درجه به
کتورن . ینه او نمونه ذکادر .

وقتیله بش الی سنه مکتبه دوام ایدن بر طلبه ، یالکر
علوم عالییه مقتضی مقدمات ایله مشغول اولوردی .
تعارفیه . تاریخ اوقومز . حسابی حساب قانمز ، ترکیه
ملای ینه . لوازم کتابتدن عد ایتمز ایدی . زیرا ، جغرافیه .
تاریخ . حساب مقبول دکل . مقبول اولان . شعر و انشا
ایدی . فنی بر کتابی اوقویورده ، آدن معنا چیقارمق ،
حق ، خطاسز ، بش اون سطر مکتوب یازمق ، سندهرجه
درس اوقویانلره میسر اولان بخشار اقلردن دکل ایدی . ترکیه
دنیلان بر مکتوب . اویه منلق یازیلوردی . که بیسکه بر
کیمی ترکی . قصوروی عربی ، فارسی ایدی . مع هذا
یونان نه عرب ، نه عجم بیسکه اکلاهی ییلوردی .

رشید پاشا . اسکی اصول کتابت حقنده درمیان
ایدرکی معاینی . کلامی ایستریسکر . پک ای ! فطین !
سؤندکره اولوق .

فصیل . ورقه بی آوب فرائه بنلار .

« مستفی » بیان اوردی اوزره . هر شیده . دانش و عرفانک جهل
و نادانید رحمتی . بحث و اشتباه قبول ایدر مواددن اولوب . هر
حاند . یلان به تبیین « عقلا و ثقل » بیان اوله میه جنی . وهیولای

معموریت و مدنیت، نشر معارفدن بشقه، بر شیله صورت حصول
 یوله میجی، حکمت علیه ک برشلوچه مسئله سی اولوب، بو خصوص
 خیریت تصوصل حصولی ایسه، دولتک هم عالیته متوالیه سته متوقف
 و محتاج بولندینی، وارسته کلفت احتیاجدر، حتی، کوکب کوکبه
 دولت عثمانیه ک، مشرق شان وشوکتدن طلوعی هنگامده، آفتاب
 علوم وفنون، دیار شرقیه ده اشعه نار اولوب، طرف سلطنت سینه دن
 دخی، اول وقتلر، نشر انوار علم و معرفت امرنده، ابراز همت
 بیور یاهرق، قنون متنوعه دن تألیف اولمش اولان بونجه مجلدات و آثار
 اخلاقه برکدار براغلیش اولدینی حالده، اکثر مؤلفین اظهار بلاغت
 و یکدیگره مسابقله، حائز قصب السبق آفرین اولغه حصر امل، ویتون
 بتون تزیین الفاظ و عباریه بدل ما حاصل ایدرک، اکثر مؤلفانی
 کلیات علومک بر فرعی اولان، شعر و انشایه حصص ایلدیریدن،
 شانوران بحر معارف اولان، هنوران اسلامک، ساحل محضوله کشور مملکت
 اولدقلری در معارف، اصناف اصطلاحات عقیقه، و معدرات معانی
 حجب میراث، نقد تحسین فخر، غرض، هر سه خیریت
 اوله میجیه، و جایزه ک، بو مطالبو تشبیر، واصل اید ایچون اولوب
 عوام ایدن استفاده مرام ایدمه یجی بدیداندن، و لایحه عمومی فضیله
 خبریه سی ایسه، حصراً و قسراً، نشر و نیم قنون متنوعه مقدمه
 مسئله سله، استحصا و استنتاج اولنه یجی، مسئله یین بولندیقله بدل
 خواصک استیفای حظه ایدمه یجی طرز بیانه ک ایلر و دللسنه، دقیقه
 شش دور کارک مشرق (نسبه برابر، قون و بعد دتر اولان
 اترک دخی، عامه ناسک اکلا یوب، حصه یاب منفعت اوله یسه یجی
 سورنده یسی، و بر طرفدن دخی، امر تحصیلک تسبیله جاشلی اهر و
 انزمدن، »

فصیح سکوت ایدی. بر آرز صیقلش اولدی اکلانلیور
 ایدی: بوری قرارمش. دوداقلری دیر یور ایدی.

معلم. — فصیح. صل باقم.

فصیح. — کوزل! فقط بونکده عربجه سی چوق!

معلم. — واقعا! سزه کوره بر آرز منقدر، فقط،
 رشید پاشا، بوتد کرمی، بر انجمن دانش هیئته خطاباً
 برمش ایدی. اگر عمومک استفاده سی ایچون، بر اثر قلمه
 اش ولسه ایدی. هر خالده. او ده اچیق، ده ساده
 یازلش بولنوردی. مع مافیه، هر نه اولورسه اولسون،
 بر شیک بدایتده مکملیت ارا نیله من. رشید پاشانک، سزک
 ایچون، موجب استفاده دیگر ر اثری ده واردر. انیده
 بون مقلاً اوقوته یجی.

۱۱۲. (مابعد) اسکی طرز کتابت. —

رشید پاشانک بر نطق مرتبی

معلم. — اوائلده، بر مکتوب، و یاخود پر کتاب اوقومق
 ایچون، اول امرده، اکا بردقه کوز گز دیرمک، بیانی
 تقرر ایش بر قاعده ایدی. چونکه بر مکتوبدن دفعه مال
 سوبلا مق، صرف ذهن ایتکسزین بر معنای حل ایتک قدر

مشکل آید. شمدی مقل، سنده بو ورقنی، او قاعدۀ عتیقه امتثالاً، اولجه مطالعه ایت ده سوکره جهراً، او قو دیکیلم.

مقل، ورقنی آلوب مصالحهیه باشلار. واکلایه مدینی لغتاری معلمدن سوزار. ده سوکره قرائته بدا ایدز.

«عالمه علم و معرفت کی بر شرف اوله من، و انسانک مطالب ذاتیه سنک اسباب تحصیلیه سی صنایع و معارفدن بشقه برشیله حاصل اوله من» وهر نید دائر اولورسه اولسون، وهر زده بوسورسه بوسسون، هنر و معرفت قدر و قینی انکار اوتشمه من. و اولورده هر مؤسسه حسد، و انتظام احوال اید، و حسن معشرت حواس و عواد، هب علم و هنره حصوله کیش بر اثر دکلیدر؟ و مشهودمن اولان بونجه محاسن امور، و صورت آسایش و حضورن نظر امعن ایه باقبوب، میر آن دقت حسیقت نشیمیه اولردفده، دانش و معرفدن ششقه رسیمی واریمیز؟ بوک ایچون فتح ابواب علم و حکمت، و ترتیب اسباب هنر و معرفت ایه بریشیمیه نفسیه حیرتسنک اشهر و انتشاریه صرف همت اینین دوشتره جریده حالتی، شیرازه کیر سلاک النظام، و رعایت سنک، ششقه دانش نازی، سوزیدیر شو دوام اوله کلدیکی بحث و اشتبه قبول ایدر مواردن دکلیدر. و سنک ماهیتی حیوان ناطق اولدیفندن ایکی جهتل اولوب: حیانتک امر محافظه سی، و حسن و حیاتی حسیله احتیاجات حسیله سنک حصره کلی و سالتاتک اختصاصنده؛ و مدنی انطمع اولدیفندن امتیازده ضروری الاحتیاج اولان اسباب تسهیلده استکتمده فنون طبیعییه و ریاضیهیه محتاجدر: جهت

روحانییه یعنی طبع و کلیت اموری مبرر، و انسانی حسیله دخی استبدادی لذائذ روحانییه سیچون باطبع مسائل حکمت الهیه به مائل و سالتک، و غدای روحانییه منابه سنده اولان شعر و انشا، و نکت و مزایا استقامه یلک آشوری راغب و متیالک اوله کشتدر. بوک ایچون قی، و حکمت الهیه به به دائر بر حوق کتب دایر بر مدنی ایچون دخی حسد نکر بونجه اثر و محدث. تسبیح رشید بحریت محسن، و ربی و نهید بلاد ایچون، فوق العاده و سوزدیرن لایزاله من، و احسن و احقر و امشدر. و بر سوز ایچون بو قدر امک صرف ایلک عبت ایه اشتغال دیمک اولورمی؟ دیمسون. زیرا بو عالم مظاهرده نفس ناطقه انسانیه به سوزدن مؤثر برشی بو قدر. و سوسیدر. ایه معرکه و حکمت برششده، جان و رش نلشده یلی بر سر ایه میرد ایلدیر. بشکلت اید موقع فداکاریده استعداد و همت منبده ایدر بر سر وید و ان حسی بر سوزده ششدری، و بر سوز ایه روح، و حق مایه، و ان حسی بر شوق و ششدری کیم ایدیه کلدیکی بو چوقدر.

سوزدیر رفعت قدری تاسل انکار اولته یلور؟ انسانک حیوانات سزیدن مابه الامتياز اولان سالتک حاحه سی، و ترجان القلب، و دلال عیال غیب اولان زینتک اولانجه بضاعه و سرمایه سی سوز دکلیدر؟ و سوز کی نالده ایدر و نکتی بر ایه سوز ایدر مایه سنده لغت یکیش. و جمیع اتاری منسوب ایدر دایر ویداری او تودلش نیجه صاحب کال و قوت آدمک ادبی یاد ایدر آن، و بونجه اصحاب دانش و عرفانک نامی، انجمن عالمه، داستان ایدن سوز دکلیدر؟ و طوقازده فنا اولان اتم سالفه ک اختراع ایش اولدقلری بونجه صنایع غریبه، و آثار عجیبه بتون بتون محو اولوب کیش ایکن اولوقلر بر شاعرک سوزیلدیکی سوز محو اولیه درق، بو قدر امواج حوادث ایچنده پوارلنوب کلور. سوزک یوکککنه وندن پیوک دلیل استری؟

اولان فرانسه وکلا سندن مشهور ترغونک ده ترجمه حالی
حکایه ایتمکی مناسب کوریورم . لکن فطین ، علم ثروت نه
دیگه اولدیفنی کوزلجه تحظر ایدیورمیسک ؟

فطین . — یك ای بيله میورم .

معلم . — حالوکه مذاکره اتمزده انکله اشتغال ایتمش ایدک .
اوغلم ، تحصیل چوجوقلر ایچون مجبوری اولان علم ثروت
[ثروتک منافع] و صورت استحصالیه [حسن استعمالی]
تعریف و تعلیم ایدن برعلمدر . اولاً ، [اجرای صنعت ایچون]
نوع بشرک نه صورته چالشوب ، وظائفی یتیلرنده نه وجهه
تقسیم ایتمک لاری ؛ واصل ماکنلر . و سائمه نقیهلر وجوده
کتوردکلرینی ؛ و الحاصل استحصال ثروت ایچون نه بولده
اتحاد ایتمک لاری کورمدمکی ؛ نو حالده ز . [اصول اداره
صنعت] ایله اشتغال ایتمش اولدق ، که بوده علم ثروتک رفیعی
قسمدر . کذلک ثروتلری [مبادله] اتمک ایچون نوع
بشرک [تجارت] ده نه کی شباته کیرشوب . اصل اتحاد
و اتفاق ایتمک لاری ده کورمدمکی ؛ ایسته بوده علم ثروتک
ایکنجی قسمی تشکیل ایدن [اصول تجارت] در . ده
صوکره ، سزه منابع ثروتدن ، زراعتدن بحث ایدم حکم .
بوده علم ثروتک اوجنجی قسمی تشکیل ایدن [اصول
زراعت] در .

شمعی کلام ترغویه . ترغو . صوابنده . حلیم . سالم .
متفکر . عییف . و بجنوس فوق العاده محبوب بر چوجوق

ایدی . بر آرزو حینی و سکونی اولسندن ملولایی اکثریا تمییب
و تکدیر اولیور ایدی . ترغو ، خانه سنه کلان زواردن فرار
ایدیوردی . و بعض دفعه ده ، برقابه یاخود بر پرده آرقه سنه
کیزلیور ایدی .

مکتبه دوام ایتمدیکی ائشاده . ترغویه وریلان یاره مک . جار
چاپک ، محو و ناپدید اولدیفنی کوریور و فقط صورت و محل
صرفی اکلانیله میور ایدی . بون طولانی فامیلیسی یتنده
خیرت و اندیشه حاصل اولدی .

کندوسنک نه اوپونه ، و نه ده صرفاته
میلی وار ایدی . غایت چالشقان
اولوب . بتون سکون کتابلر ایله
اشتغال ایدیوردی . شو حالده یاره سی
نه یارم ییلوردی ؟ آناه علیه ترغو
تحت نظارته الندی . نهایت .

یاره سی کتاب مباحیه ایتمک ایچون . فقیر مکتب چوجوقلر نه
توزیع ایتمدیکی میدانه چیقارلادی . بو چوجق . علمک قدر و
قمتی ده صابوتنده تقدیر ایسیوردی . خیر حواء کولکی ،
نادی صدقه لرله خشنود ایدم حکم برده . فقرایه . خزینه لرک
اک جیبی کی کوردیکی شیئی ورییوردی ؛ بر کتاب اهدا
ایدیوردی .

ترغو . اکمال تحصیل ایتمکدن صوکره ، شایان مطالعه بر
چوق اثرلر قلعه الدی . کندوسی امور عدلیه ایله اشتغال



ایدیوردی . فرط غنّی . و عرض و نسیانیدن برائی توحه
عمومیّه مظهریتی ایجاب ایتدی .

محکمه ریاستده بولندینی ائئاده ، ترغونک موافق عدالت
بر حرکتی روایت اولتور . بر مأمورک جنایتله اتهامه تعلق
ایدن ، غایت مهم بر ماده نك تدقیق اكا تحمیل اولمش ایدی .
مظنون علیهت مجرم اولدسه و بنا علیه ایضاً لازم کلان
وطیفهده الزام شدت مقننی بولدمه قناعته کنج حاکم بو
ایش ایله کندوسنی یورمغه لزوم کورمدی . حالوکه بر
چوق تأخراندن مسکره . بورفت بدقیقه اشغال . و نهایت
مظنون علیهک نی کناه اولدیغه دائر بر طاق بر اهین قاطعه
اخذ و استحضال ایتدی . ترغو فوق العاده متأثر اولدی .
بشقّه بری . بلکهده بوکی احوالین منون قانور . و بویه
بر چوق زمان مسکره . بر ائئت تحقیق ایتسندن طولانی مظنون
علیهک بختیار لغتده قائل اونور ایدی . کی ترغونک مطالعاتی
بویه دکل ایدی . او دیور ایدی که :

« ایسته نیجه آیلر بو آدمک ناموسی . ثابت قضا بر
افترا ایله یا مال اولمشدر . قدر آدم نیم کی بیش . ایسی
اکلامقیزین . ذوالی آدمی . بروجه بیش . محکوم آمشدر !
بولدن بشقه . بیچاره توقیفدهده بولمیدیمو ایشندن .
کوجندن اولمش و مأموریتّه عائد معاشندن محروم قالمشدر .
بوکا سیبیت ورن بن ایم . شو حالده ضرر و زیانی تضمین
ایتمک ده بکا عائددر . »

بناء علیه ، دعوانک دوام ایتدیکی مدتیجه ، مظنون علیهک
محروم قالدینی معاشی ، ترغو ، کندی معاش ذاتیسله ، کاملاً
تسویه ، و بو حرکتک اثر ساحت اولیوب محضاً عدالت رهایتدن
عبارت بولدیغیده اعلان و اشاعه ایتدی . ایسته اقرانی
اولان چوققلره قارشو عالیجنابلق ارائه ایدن بر کیمسه ،
سیودیکی وقت دخی ، هم سنی اولان آدملره قارشوده
او بولنده معاشدن بریتدن کیمو طور مز .

بر مدت مسکره . والی تعیین اولنوب . علم ثروته دائر
تألیف کرده سی ، اولان ~~کابلرک~~ نصیقتی . اداره سی محول
عهده درانی اولان ولایتده احرا و تکلیفی تعدیل و تخفیف
ایله برابر آغاز به اصولی لغد . و سؤ استعمالانک منع وقوعنده
فوق العاده اعتنا ایتدی .

۱۱۷ — ترغو (ماعد) پتاتس — قرال لویئک

بر خدعه سی .

تقی بر شیشی . بکی (دینگی) بیدور . اسکی بر شیشی .
سی بر شیشی . بیدور . ر . انبیر . بعد فوّه میره نوری موقع
فعله قویکز : ای بر شیشی . ای اولدینی ایچون قبول ؟
کونو بر شیشی . کونو اولدینی ایچون رد ایدیکز .

معلم . — ترغو . اولجه سزه بحث ایتدیکم ، دهشت انکیز

خوبه فارسی و مسیحی و سایرین که در صورتی که
ولایتی داخلند واقع متعدد ناحیه‌ها را اراضی، تخم‌لق
ایچون اقتضا ایند پاره نك قداندندن طولای، زراعتدن
بستون خالی قالمش ایدی. ترغو، سفاتك اوكنی آلق
ایچون، حیات انسانیه القایله بر طاقم تدبیرل اتخاذ
ابتدی. از جمله، اتمك برینی طوتمسندن طولای، غایت نافع
اولان پتاس زراعتی ولایته ادجن مل ترغودر.

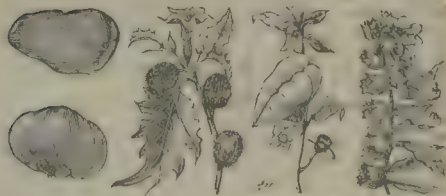
مقل. اولوقت فرانسه ده پتاس بولموردی ایدی
معام. حیر. ولاده. پتاس. وقتیه فرانسه ده
ونه ده مالك شاهانه ده معلوم ایدی. پتاس، اون التنجی
عصرده، امریقادن اورویاه كتیرلش اولان پر شیدر
مالك شاهانه یه ایه ده یقین وقده قلع اولوب، الیوم
اورویای عثمانك اشقودره. یانه چیلرلنده آسیای عثمانك
دخی شمال طرفده واقع. طرزون ولایته سیوس ولایت
بعض قصابلنده كاشیه زراعت اولوبور. فقط شوره، قویه
كی بعض ولایتلرده حالا مجهولدر!

فطین. خواصه افندی. وفیر غاده لی اولان
شینی. آرهدن بوشه سنلر كوپ سرقی جاده. مولده امتدع
كوسترمكلكك سبی ندر

معام. سببی نمدی اكلارلار. زحكابه مرده دوام
ایدهلم. پتاسی ایلب اون فرانسه ایچون ایس "پارماتیر"

نام ذاتدر. اون دردنجی لوئی، فرانسه ده پتاس زراعتك
تعمینه، يك چوق، غیرت ایش وحی رغبت عمومیه یی جلب
ایچون، پتاس چیلگرینی موده قویوب، دوكله لرنده ییله،
طاشیمش ایدی. اهالیله عادت قدیمیه فرط رعایت، جهالت
اومرتیه وارمش ایدی، كه ده صوكره لری، فقرايه اتمك
اولان بو كوزل شی، اولوقت اصلا قبول و آرزو اولموردی.
اهالی، بونكله كندولرینك تسمیه تصور اولندیقی تخیل
ایدهدی!

فطین. - سجان الله! نه غریب شی! بویه ال عادی
شیلری خلقه قبول ایدرمك ایچون، تقدیر مشكلاته تصادف
اولوبور مش!



پتاسی نمدی اكلارلار
پتاسی نمدی اكلارلار
پتاسی نمدی اكلارلار

معام. سببی ندر. پتورمیسك. فطین؟ سببی
جهالتدر. دندبه. جاهلیری افعال اتمك قدر. قولای هیچ
برشی یوقدر. برشینك صحیح و غیر صحیح اولوب اوله میه جفی

مسجدن اقصیه قدر حالشور . کچه لری دخی اهانیک
 حاجی اسلاحه مدار اوله بق سبب و وساطتی نحری ایله
 کچر ایدی . متیزلر مکت فسخ اولدیمی کوره دن هر ری
 بر آتش باره کیلان بخار . ترغوی اهانیه دشمن یلدریوب .
 ساده دلاان اهانیه ایغال و حتی وقوعه لان حصت مسیسی
 رغو اولدیمی اعلان ایله . انلری اختلاله سوق ایدوب بسبتون
 اختلال ایدی . هر قدر قوال . بر آراق . ترغونک خصمانه
 قارشو « اهانیه نه ایله ترغودن شقه سون یوقدر » دیمش .
 و ترغوده هیج قور فیکر . سزی هر وقت محافظه ایده حکم .
 رمینده تأمینات و برمش ایسه ده . سوزنده ثبات ایده مبوت . اتی
 بر مدت صوکره عزل ایدی . ترغو اختیار عزتله ۱۷۸۱ ده .
 الی درت یاشنده اولدیمی خالده . وفات ایشدر .

۱۱) — تلغرافک مبدائی نمو اوآنک اشارت لری .

قرون وسطانک کوشک آتشلری . — سیاح
 کوکر جینلر . — بالون ایله مخاره

زمان ایله مسافه . اسلر آمچدن آتی . مسافه حلاملر
 روز یولر . سابلری . دندلریدن تفریق . جود دندر
 تعداد واریطی عروق ایدور . مع معینه . مسافده . هر
 ایشده مسافه حلاملر یهد پیور .

فرداسی کوی . وقتا که . مع فیضی فدی . محصل

تلغرافک مبدائی . — سیاح کوکر جینلر — بالون ایله مخاره ۳۲۵
 سالونه داخل اولدی . چو جوقلری کریمته تحفه یولامش
 بولدی . مقبل . فضیه . دیور ایدی که :

اوت . عزیزه . بونک پدرمه و برلدهکی کوردیک
 او مکتوب . امرشدهن کشیده اولسان ر تلغرافنامه ایدی .
 بو مکتوب . او قدر اوزای برخلیدن . آتجق . ر قاج ساع
 طرفنده کش . وونک انجون تام اوچسور فرانق اجرت
 ایشدر .

فضیه بر پامغنی . خریطه نک اوسته قویه رق . واورویانی
 آمرقدهن تقریق ایدن بحر محطی اراه ایدرک :

لکر . یا هو . مقبل اقدی . بو ناصل ممکن
 اوله یلور .

محبوبه . — « ایشته . حواجه افندی کلوره ذات
 «البرندن رجا ایدهلم . بونی زده تعریف یورسون .» دهرت .
 تلغرافک ناصل بی اولدیمی . کسدورنه تعریف انسی
 انجون . معلمه صوغری قونوب . رجاه انشادی .

مع . سرمدن لزوم کوسر مسکرم . بو باده
 طرفکرذن طلب وقوعه تشکر ایدرم . چو جوقلرم . بو کوکی
 کون . اکتسابی الزم اولان معلوماتدن بری ده . بو تلغرافدر .

فطین . سنده هیج . برخلدن محل آخره . ممکن اولدیمی
 قدر سرعتله کیشک . آرزوسی حاصل اولماشمیدر ؟

فطین . — اوت ، اقدم ، پک چوق دفعه . حتی ،
کیجه رؤیاده ، قوش کی قاد آچهرق ، اوچدیفمیده کوروب ،
اوباندیم وقت ، بونک صحیح برشی اولدیفنی اکلایهرق محزون
اولدیفده وارد .

مقبل ایله محبوه بدن :

— فطین ، بو حال ، عینله بزده دخی واقع اولمشدر

معلم . — چوجوقلم ، نوع بشرده ، طبق سزک کی ،
اویله بر میل و آرزو حاصل ایش ، وبوی ممکن اولدیفنی قدر
موقع فعله چقارمق ایچونده ، اک سریع واسطه لر اراشدرمشدر .
یا لکر ، انسانک ، وایشانک نقلی ایچون دکل ، حتی فکر
ولسانک دخی ، سرعت نقل وایصالی وساطتی ده تحری
وتجربه دن خالی قالمشدر .

اولا ، دشمنک تقریبی جلدیرن ، بر غایت یاخود مغلوبیتی
خبر ورن حوادث کی ، اهلانک آسایش و آسینه تعلقی
ایدن وقوعاتی ، سرعته نقل ایتمک چاره سی دوشونلدی .

فرانسیرلک اجدادی اولان عویدر ، تخرالده مانعروب .
حوادثی واسطه ندا ایله ، نقل ایدیورلر ایدی . قریه دن
قریه به تکرار ایدی لان بو صدار ، قطع مسافه ایله ، مسرت
یاخود مصیبت بخش حوادثی ، آز بر زمان ایچنده ، تمامیه
مملکته اشاعه ایدمیلیورلر ایدی .

تلفرافک مبدائی — سیاح کوکر جینلر — باون ایله مخاره ۳۲۷

قرون وسطاده ، دشمنک تقریبی ، قوله لر یاخود طاعنر
اوزرنده یاقیلان آتشلر واسطه سیله ، اخبار اولتیوردی . بو
تلفرافک بشقه بر اشارتی یوغیدی . یا لکز ، بر اشارتی وار
ایدی : بوده «سلاح باشه» اشارتندن عبارت ایدی . بشقه
بر حوادث نقل ایتیوردی ، آنجق ، حربی خبر ویریوردی .
زیرا ، اولوقت غریبه باربارلق حکمفرما ایدی . حرب

دائمی ایدی . لایتقطع

بر دشمندن خوف

اولتیوردی . نه ر

ایالت ، جوارنده کی

ایالت ، نه بر شهر

قریه ده که شهره

نه بر شاتو . یاننده کی

شاتو به قارشو

تحت امنیت ایدی .

بونلر دائماً یکدیگرینه

توقیف ، لور بر لریله محارب لیدی . مجرد معارفک انتشاریله ،

ایوم حکمفرما اولان آسایشه مقابل ، هر طرفده ، عدم

امنیت ، وخوف ودهشت ، حکم سوریور ، واکثریا ،

قوله لررنده ، طاعنرنده ، علامت جنک وجدال ، آلوریز

اشتغال اولیور ایدی .

یا شرق نه حاله ایدی ؟ تلفراف کی ، شمندوفر کی ،

نام قرون وسطا ، پوناورد ، آتش یاخشیت وقت کوبور سیتور
اسر ایشکوری علی کیدوب حاره اینک ایون یاشارتی وراشدری
توق ایله سلاح ساریور ایدی .

و اپورکچی، مؤخرأ اختراع ایدلش اولان، وسائط نقلیه استثنا ایدلنجه، بو کونکی کون، اوروپاده مشهور اولان آثار انتظام، اولوقت، ممالک اسلامیهده، مع زیاده موجود ایدی. خلفای عباسیه دن، هارون الرشیدک زمان سلطنتدهده زیر اداره سنده بولنان بلاد جسمه ایله، اجرای مختاره ایچون. مکمل نوسهل اوزرینه بنا ایدلش. منتظم مترخانلر وار ایدی. اوروپاده، آنحق عصر اخیرهده تأسیس اولنان پوسته نظارتی، اولوقت بغدادده تأسیس اولمش ایدی. بر طرفدن، تاتارلر دیگر طرفدن، سیاح کوکرچینلر واسطه سیله، اجرای مختارات اولتوریدی. اوروپالولر، صریلری اولان، قوم نجیب عربک، بو فکرندن دخی، استفاده نک یولنی بولوب، فرانسه لروم آلمانیه محاربه سنده، پارسک خارجده کی اردو تزیله، مختاره ایتمک ایچون. سیاح کوکرچینلر استخدام ایدیلر. ایوم کرک آلمانیاده، و کرک فراسدهده انشای مختاریده استخدام اولنق اوزره، بر جوق کوکرچینلر بسنیلور. محبوبه. بونلر، مکتوبلری ناسل نقل ایده یلورلردی ؟



تلفرافک مبدائی - سیاح کوکرچینلر - بالون ایله مختاره ۳۳۹

طوغریجه بووه لرینه رجعت ایدیورلردی. اولیه بر سرعته که بونلردن برینک. دوت ساعت طرفده. ۱۲۰ کیلومترو. یعنی. ساعتده بدی فرسخدن زیاده بر مسافه قطع ایتدیکی کورلمشدر.

یتنه. او مختاریده. وبارسک تحت محاصره ده ایدیمی بر سردهده. مکتوبلری نقل ایتمک ایچون. [ملاح الهوا]

واسطه سیله. بونلر استعمال اولنیدی. مکتوبلری. بر طاقم اعلانیامه لری حاوی اولان و بالونلر. پروسیا عسکرینک ناشاری اوزرنده. هوایه طوعری فوق الماده بوکسیورلردی. و سادف ایدمکسکری بر دوست ماکتبه وارمخ قدر روبکارن سو قه بیعت لی. یک نهاکیه قانوجرکت ایدسورلردی.



واریتورده اصل ایدیلان مودلر. واسطه ده تیشوریلور بالون طرفده تیشور. هارون و صا حیل اولور

۱۱۷. شاب قرندا شلر. اوچ مکتبیلک

اختراعاتی. هوئی تلفراف

عصر اخیرک نهایتسده. بر علم هیئت عالمک اوغلاری.

شباب قزنداشلار . هواى تلفرافى اختراع ايتديلر . بونلر ،
دورت برادر ايدى . ايجلرندە ، اك بيوكلى اولان «قلودە»
بررهبان مکتبندە بولتيور ، وديكر اوج برادریده ، او مکتب
قارشوشنده ، تخمیناً ۳ كيلومتر و مسافده واقف ، خصوصى
وللى بر مکتبه تحصيل ايله ، توغل ایدیور ایدی . بونلر ،
شو صورتله يکديکرن اولمزلدن طولانى ، کندولرى
يك بد بخت بولهرق ، ساحده مخاره ايتملکک برواسطهسى
اختراع ايجون ، اعاب فکرة باشلاديلر .

بونلرک پدرى ، کندولرینه ، کره ارضه عائد خريطه لر ،
پوليسر ، سکتانلر ، و مخصوص . کورل
و . و . و . لک دوريلر عبر آخره کمجى
دورينسلرى ترک ايتمش ايدى . ايجلرندە

قلودە بونلر ولى اوج جدول تحت و واسطه سیه ، برادرلرینه
اشارت ياتماقلى تصور ايندى . نو جدوللردن
برى اورته قونسلوب ، ديكر ايکيسى انک
اوجلرندە ، ايکي متحرک قول تشکيل ایدیوردى .
بو اوج تحتەنک . اوضاع مختلفه سى ۱۰ معين رت
۴۰۰ اشارت تشکيل ایدیوردى ،

محبوبه . — لکن ، برلسانده ۴۰۰ دن
رپده که وار .

معلم . — البته ، عزيزم . فرانسز
لسانده . ۴۰،۰۰۰ که اولوب . بونک ۲۰،۰۰۰ ی دائى

صورتله مستعملدر . لسانز ايه . تخمیناً يکرمى . يکرمى
بشيبک کلبى حاوى اولوب . بونک همان اون بيبکى دائى
صورتله استعمال اولتيور .



دورينسلر و سکتانلر بى آت ايتده بوشلان دلى . ساز
سکتانلر اوشک ساحطرى . دگر شارلر بيشدن کورمه
تحت ايدر .

محبوبه . — نه ! ديمک
بن . اون بيک که بيلورم ،
بن ؟ اوج ايارى ! طوغرى
کندى بو قدر علمه طى
ايت ايدم .
معلم . — خاتم قزم ،
سز يالکر بو ۱۰،۰۰۰ که
فکل ، آونلر تشکيل ايدم
بيلان يکارجە فکرلرده واقفکر . مع هذا ، بون طولانى
مظور اولمده ايجاب ايجر زيرا ،
بيلدککرى . بيلدککرى بونک يانده بک
چونى قلور رت
شابک بولتراقدن ، ۲۰۰ اشارت
تکيه تاولتلاق و بولوله بوجوق که لر
نقل ايديله بيلوردى . فرانسه حکومته
عرض اولسان بو اختراع ، درحال قبول
اولوب ، شمال حدودينه قدر قلهدن .
قله اشارتار تاسيس اولدى .

هواتلرافى کيجه لرى ايشيله ميور ايدى .



بونك اشارتلىرى كورلار برحاله قويان سىسلر، اكثريا حوادتك
بولردە تاخيرنه سبب اوليور ايدى . بو محذورلر الكتريق
تلفرافده يوقدر .

۱۱۸۰ - الكتريق . - الكتريقك سرعتى

فكرك قوت سیر و حرکتی

علك مختبرات حارق العاده سندن دها كوزل برشي واردر، كه
بوده . او اختراعاتى حصوله ككتورن فكرك خواص
فوق العاده سيدر .

معلم . - صاعقه، فجر شمالى سن الم اثنى
واسطه سيله ظهور ايدن،
و زمينوت بالغيله تورپيل كبي .
بعض حيواناتك آلت مدافعه سى
حكمنده بولتان الكتريقدن
- كه قوائى طبعيه نك اك
مؤثرلردن بريدر - بحث
اولنديقى البته ايشتمسكردر .
اشته انسان، بوى ايستيدى
وقت . تحت اقتياده المقلقل
واسطه سنى بولشدر .

معلم الم اثنى و سلال سى نورطه قى اولورد .
كى ديكترىك تپسند يانود قلمبك اوچسده
كورس الكتريق عيودر كه بوك نام و الملاق

الكتريق - الكتريقك سرعتى . - فكرك قوتى ۳۳۳

الكتريق ، اويله برشيدر . كه نه كوريلور ، ونه ده تماس
اولته ييلور . شكل
و صورتى ، حرارتى دخى
== ريله من . الكتريق .
اخى ، بجه ريدن ييليور .



الكتريق . شپان حيرت
برسر عسكه حركت ايدر .
الكتريقك بايلم آلتلر كندوسى مدافعه ايدن بر ...
الكثريق ، طرفة العينده .

يى كوزوك ر قاپوت اجلمه سندن دها آز بر مدت ايچنده .
تخمينا ۴۰۰۰۰۰ فرسخ بر مسافه قطع ايدر . بر ، ايكي ،
دينيله جك بر زمان ، سكر دفعه كره ارضى دور ايتك ياخود
يوز كره امريقادى اوروپايه سفر ايلك ايچون اكاكافيدر .

مجموعه . - له حارق العاده سرعت ا

معلم . - شهباسر ، اولادم ، لكن سرك ايچون موجب
حيرت اولان بر سرعت . فكرك قوتنه نسبتله . او قدرده جاى
حيرت دكلدر . فكر ، برآنده ، ساحه ارضدن سمايه قدر
- واسطه لولوبه . ينع برآنده سبتون دنيايى احاطه ايتيورمى ؟
بودر شفه . فكر . يانكر اويله محدودر بر مسافه ي احاطه
ايمكدهه قالميور . : حدس ، حسابسز ، نهايتسز بر مسافه يده
كس يقين حاصل ايديور . بوايكنجى سياحتى بايق ايچون .
فكرك . جسم كى . بر محالدين محل آخره كچمكه احتياجي

یوقدره سز الکتریک غریبه لرینه تعجب ایدیورسکر. لکن
فکرک حارق لرینه، ده ا زیاده، تعجب اولمالیدر.

۱) : - مقناطیس . - مقبلک قوغو قوشلری

- الکتریک تلغرافی

الکتریک الک زیاده شایان دقت خواستدن بری دهه. بعض
اجسامی جذب ایتمی کیفیتدر. بوکا ایسته بر مثل .

معلم . - بر بال مومی چوغی الهرق، بونی بر چوقه
پارچه سیله، برقاج دقیقه اوغوب، مؤخرأ طایفه ک اوزرنده
بولان. کو چوک کاغذ پارچه رینه بناشدر دینی آنده کاغذ لر
در حال بال مومه سوغری آتیاوب اطرافده اصلی فالیدر.

بال مومنک، شمعی حائر اولمیشی.
قوة جازیه، او و سدرمه ک حاصل
ایلمکی شیدن، حرارتدن، جریان
الکتریکندن نشأت ایدیور. [بال مومنک]
بوکاغذ پارچه لرینی جذب ایتمی کی. تیموری
جذب ایدن اجسامه [مقناطیس] دینیلور.

مقبل . - اوت : طور. فیلین. اویرنجاقلمک اره سنده.
بر مقناطیس واردر. شمعی انی سکا کوسترهیم.

مقبل . معلوم اولان بر جوجوق اویرنجاقی اراشدرمه
کندی. بو اویرنجاق، ایچی صو طولدرلش و بوضوئک
اوزرنده آلیدن معمول قوغو قوشلری وضع ایدلش،
پورسش لنگردن عبارت ایدی. بوقوشلرک ایجارنده بر پارچه
تیمور دینیلوردی. مقبل. بولره مقناطیسلامش بر چوئک او جتی
عرض ایددی. قوشلر بوجوئک کافه حرکاته بعیثله قوششدیلر.
وصانکه در روح ایش کی. صوئک یوزنده کرئمه باشلادیلر.



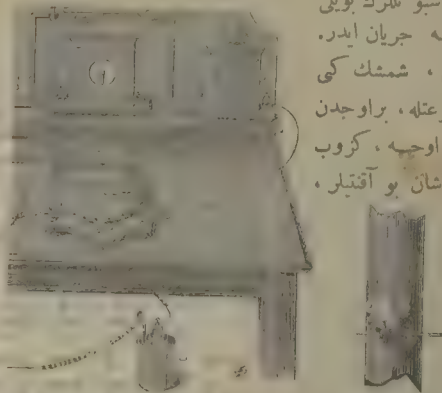
الکتریک مقناطیس . - بورت آت
شکله دورک بونک اداشه
الکتریک آتیشی
آده تراوونک کوری ده طور
یلمسی ماده سیدر . بونک ایچون .
بر قبالت [اقلوز] لری تاصل
آچلوب قبا سیدور ایسه، جریان الکتریکی دهی. اوله جه بفته
احق یاخود قامق کافیدر .

فیلین بوشیئ بستیون حارق
العاده بولیلوردی .

معلم . - جوجوقلم،
[مقناطیسیت] دینیلان شیئ
ککوریورسکر، بک اعلا
الکتریک واسطه سیله صنی و
نایت قوتی مقناطیس حاصل ایدیه
سیدور. بونده الک زیاده شایان

دقت اولان شیئ تیموری جذب
ایتمک قوتنک بر آنده تیموره نقل
یاخود ایدن نه بر آنده رفع اوله
یلمسی ماده سیدر . بونک ایچون .
بر قبالت [اقلوز] لری تاصل
آچلوب قبا سیدور ایسه، جریان الکتریکی دهی. اوله جه بفته
احق یاخود قامق کافیدر .

یونک جادولرده . و تیمور یولورده بونک دیرکله اوزرینه
کرمش شو معدن تلره دقت ایدیکر . ایسته ، بونلر ، تلغراف
تلریدر . الکتریک ، غیر مرئی آفتیلری ، قال آفتیلری
کی ، اشبو تلرک بویل
بوسنه جریان ایدر .
تلری ، شمشک کی
بر سرعتله ، براوجدن
دیگر اوجیه ، کروب
طولاشان بو آفتیلر ،



تلغراف تکرر برقرارده مخصوص
دیکلان آکابلده دیرکله و بیل اود
نیشلرود . پروستدن موصول طایفه
تلری دیرکله طایفه و بونلر ایستدن
موتوریا کلوب بون الکتریک دیرکله
آکابلده خارج اوتندن منع ایتمک
خدمت ایدر .

نوبته آچیلور قانون . بو صورتله ، ایستلیدیکی وقت ، بر
کوچک تیمور زنبک ، غایت اوزاق برمحلدن ، مقاطیسلانیه ییلور .
وبن ، دمنجک ، کوچوک کاغد پارچه لرینی ، حرکت مجبور

ایستیکم کی ، بوسورتله او تیمور زنبکده ، حرکت مجبور
ایدیه ییلور . حرکت کتوریلان زنبک بر ایکنه یی ایلور ایتر .
آنی الفبا حرفلری اشارت اولمش ، برینه اوزرینه دوندرور .
ایسته تلغرافک اک ساده تعریفی بودر .



فرض ایدیکر ، که بن استانبولده بولتیورم . سزده
اخر رومده اقامت ایدیورسکر . سزه بر تلغرافنامه کشیده
ایتمک ، « بویاه کلیر » دیمک آرزو سنده بولیم . بونک

ایچون . اعراف مأموریه . یا نکر جریان الکتریک اضروم
خطی اوزرینه توجیه ایتمک لازم کور . مأمور . بو واسطه
ایله ، ایکنه اضروم تلفرافخانه سنک . ماکنه ماصه سی
اوزرینه قونلش اولان مینه دوندرمش اولور . وایکنه ،
سانکه یارمق ایله اشارت اولمش کی ، موجود اولان ،
« بورایه کلکیر » کله رینگ مختلف حرفری اوزرینه ، توقف
استدیرمش بولور . مکتوب . استنول ایله اضروم ازمسده کی
مسافه یی ، حارق العاده برسرته ، آشمش اولور . بو مسافه
الکتریک ایچون او قدر حزیدر . که الکتریک . او مسافه یی
طرفه العینده . بیک دفعه دن زیاده . قطع ایده بیلور .

۱۶۰ . — کرید ایله ازمیر واوروپا ایله امریکا بیننده

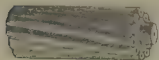
تحت البحر تلفراف { ترانس اتلانتیک } قابلو سنک

تاریخ تأسیسی . — برالته بالغمک مصادمه سی

ماده . خدمت کارلری خدمتده نفع وایتمک
ایچون امر . بر دفعه کسب ایدور . ارتق استلر
اولنده بیدارلی غیر . بر پرید فروش بیلدیشده نر .

معلم . — کافه اوروپا دولتری اراسنده ، خطوط
استخافه افرافیه تأسیس اولندی . تحت البحر قابلولر ، یعنی ،
لاستیکلی دکر تلاری . یا لکر اوروپی عثمانی . مرمره

دکری آلتدن ، آسیای عثمانی ربط ایتبور . کریدی ،
ردوسه ، ردوسی ، ازمیره بند ایدیور . دها غریبی ، اسکی
دنیا ایله ، یکی دنیا بیننده . یعنی ،



بحر محیط ماموریه قابلو — بو
تلفراف تلاری ماموریه

اوروپا ایله امریکا اراسنده بر ارتباط
حاصل ایتمک تشبث اولندی . بو ایکی
قسمتی . یکدکرینه ربط ایتمک

کفایت ایلمه جک تلفراف تلاری حاوی بر قابلو ، بحر محیط
تقریه آتلدی .

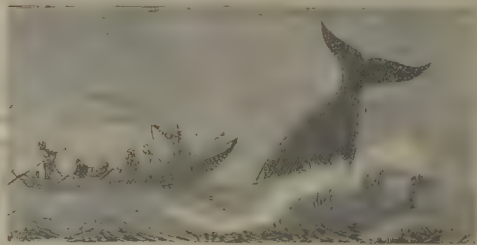
محبوبه . — خواجه افندی ، بونک ایچون تقدر اوزون
بر تل لازم !

معلم . — مجموع طولی ۱۰۰۰ فرسخدر . ثقلتنک
بکونی ده ثقلتنک بش مایون کلوگرامدر . بو جسم قابلولی
شمعدو غره نقل ایتمک لازم کسمه ایدی . بونک ایچون اک
قوی ۱۰ لوفومونیت واسطه سیله چکیلان ۴۵۰ واعودن
مرکب برترین اقتصاد ایدر ایدی .

فطیس . — او ! بونی جوزوب جیقار مقده قدر کوچ .
قدر ورون برایش : . . . لکن قابلولی . اوروپادن
آمریکایه نقل ایتمک ایچون نه ییله بیلدی ؟ بو یونک نقل
ایده بیله جک واپورلر وار می ؟

معلم . — اولاً ، هر بری قابلونک بر نصفی یوکلن ،
او زمانک ، اک جسم سفینه لرندن ایکی کی استعمال اولندی .

انسانای راهده پک چوق قاجمه لر ، حادثه لر وقوعبولدی .
ازجمله ، برکون ، غایت ایری بر بالته بالئی ظهورایدی . کینک یانته
یناشیرسینه نک آرقه سنده آصلان قابلو ایله اوینامغه باشلار .



بالته عولی بر توج بالته دکه ۱۰ پاشود ۱۰ مترو سطح بدنه لیدنه ۲۰ پاشود ۲۰۰ امتد طول (آرآرآرآر)
۱۰ پاشود ۱۰ مترو ارتامنه لیدنه ۲۰ پاشود ۲۰ مترو عرض رازور ، سطح قورویق سوره عقیقه وسره
برقاریر چیشانه خدمت ایدر .

بالق قوروغنی صوبه چاریسور ، اطرافه کوپکیر فشقیر تیور ، صولری ،
فسقیه کی . بر قاق مترو هوایه فیر لایوردی . بونک . بر
فوریر ضربه سیله . کمی بی پارچه لامه سندن . پک ریده
فورمایوردی . برکت ورسون . بر مدت صوکره ، دکره
طاوب . کوزدن نهان اولدی .

بشفه بر دفعه ده . کال سرعته کجه کده اولان بر آمریقا
سینه سی طرفدن ، قابولک کلمسه رمق قالمش ایدی .
کیفیت ، درحال طویلر آتیله رق ، اخبار اولمسی اوزرینه ،
سینه توقف ایدی .

بو سیاحتی ، آسریقایه مواصلته نهایت وریلوب ، برنجی
دفعه اولق اوزره ، بحر محیط اطلاسی ایچندن ، اوروپایه بر
تحریرات ارسال ، تعمیر آخرله بر [تلغرافنامه] کشیده اولندی .

مسرت عمومی ، وقط مدتی قیصه اولدی ، قابلیوه بر
علت عارض اولدیی کورلدی . صانکه خسته ایدی . شبهه سز ،
انسانای راهده آچیلان بر جریحه ایله الکتریک قوتی غائب
ایدی سوردی ، زیرا ، کوزل کوزل تکلم ایدن قابلو ، برآی
صوکره ابکم اولدی .

بونجه امیدلر اوزرینه ، بو عدم موفقیت ، امنیت عمومییه
سکته ویردی . ذکا ومهارت لری ، سی وغیرت لری توحید
ایدرنه . والدکی سرمایه لری ویره رک . بو جسم ایشه تشبث
ایدلر صفت رسمیه یی حائر اولمان بر طافم آدملا ایدی . بونلرک
افراض ایدلر کی یاره . قمر دریایه باتش بولئیوردی .

حال بویه ایکن ، قومپایه نک رئیس لری ، بو خالدن اصلا قنور
کتورمیه یل . کنجی بر تشبث ایچون . کیدن سرمایه وریوب
ویرمه حکمرانی حسه داراندن سؤال ایدیلر . وحقیقه کی
تجربه لره کیریشمک ایچون علماً شایان وثوق واعتماد برخلی
ذوات بولدی . شو قدرکه ، ایجاب ایدن ملولری طویلامق
ایچون . یدی سنه لازم کلدی .

نهایت الامر ، ۱۸۶۵ ده . یکی بر قابلو تهیه اولندی .
بو دفعه ، ایکی نقلیه سفینه سی استعمال اولمغه بدل ، ایشه بر

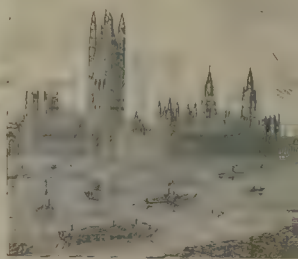
۱۲۲ — لوی آتاتک ایکنجی سفری. — فطینک

مطالعہ سی. میری صندوقلری. • اشخاصہ مخصوص

صندوقلر •

فصین. • اگر، بن اولہ ایدم. شبت و التزام اولنسان
اولہ برایشک بو قدر تدبیرلر. احتیاطلرہ قارشو. باشہ
چقاریلہ مدینگی کورہ درک فوق العادہ دوچار یاس و قور
اولور ایدم •

معام. — اوغلم.
هیچ بروقت. یاس
وقتورہ دوچار اولما.
ملیدر. قومانیہ نک
آدارد. •
لوندردہ عقد اجتماع
ایله. امنیت غائب ایتک
شویله طورسون
حقیقتہ شایان حیرت،



لوندردہ شهری • ملین نفوس وارد •

برثبات و متانت اثبات و ابراز ابتدیلر. سرمایہ لری قومانیہ
اقرض ایدنلر اصلانلرک استردادی بولہ کیتیموب، حتی یکیدن
ملیونلر ویردیلر! یالکز بر آدمک ذاتندہ بودرجه ثبات همان

میری صندوقلری — اشخاصہ مخصوص صندوقلر ۳۴۵

شایان تعجب صایبور اکن. الک مشکل ر اینی حسن نتیجه
ایصال؛ و بونک اتمام و اکالنه مقتضی مالبی جمع و استحصال
ایچون، حسن رضا و ارادتلریله، عقد آفاقہ موفق اولان، برچوق
حصہ داران ارہ سندہ بودرجه ثبات و متانت، دہا زیادہ شایان
حیرتدر •

فطین. — لکن خواجہ افندی. بوایش ایچون اقتضا
ایدن پارہی نیچون در حال حکومت اعطایا تیمور ایدی؟
اگر بن. انکلیز حکومتک یرندہ اولہ ایدم. انی چار جابک
ویرمش بولنور ایدم •

معلم. — یا، اولہ می! لکن بو پارہی نرہ دن المش
اولہ جق ایدک؟

فطین. حکومتلر خزینہ لری یوقی؟

معلم. — فطین، بر حکومتک خزینہ سی، ویرکو،
اعشار و رسم نامہ افراد اہالینک تادیہ و اعطایا تبدیکی مبالغدن
سجارتیدر بونک صرف اولہ جق محللری معلوم و معیندر •
اگر سن؛ دیدیک کجی، انکلیز حکومتک یرندہ اولمش اولہ
ایدک. اسایش داخلہ و خارجہ ک محافظہ سہ مخصوص
اولان، بر پارہی قمر دریایہ آتمش اولہ جق ایدک. اہالینک
محافظہ مال و جانی، حصول سعادتخالی، تربید ثروت و سامانی
و سیانلک استحصالہ قارشولق اولان، خزینہ دولتی، بولہ تہلکلی
برایشہ صرف ایتکدن ایسہ، او ایشی اجرا ایتک ایچون •

حسن رضا و اختیار لایه . عقد اتفاقه میل و رغبت کوسترلره
ترك ايلمك دها اولاد كيدر ؟

فطین . — خواجه اقدی ، بو طوغریدر . شمدی بنده
اکلاپورمکه بوککی صنایعه عائد تئبات جیمه بی حکومت
درعهده ایستندن ایسه ، انی طالب اولان شرکته حواله
ایدیورمی دها مناسبدر . فقط بوده برآز اوزون اولور .

معلم . — بوده برخفا . عزیزم . شرکته حواله اولدن
ایشلرک دها سرعت و سهولته باشه چقارلایفه بررهان .
اوائله نسبتله زمانمزدده بر جوق تأسیسات جسمیه و ترقیات
عظیمه نك وجوده کتورلش اولسی قضیه سیدر . باخصوص
بوایشلری موقع فعله چقارایلر صفت رسمیه حاکم اولمیان
برطاق افراد اهالیدر . قولوم بکی دنیای تحری به غزم ویت
ایندیکی وقت . حکومت متبعه نك معاونه مظهر اولمه برق
جنوره ی — که وطنیدر

— ترك ايله سياحته
مقتضی باره ايله کیلری
تدارك ایچون اوروپا
حکومتلری همان اون
سنه دن زیاده بر مدت
کروب طولاشیور ایدی
قولومك مراجعت ایتمه

یکی ذوات . اوله صفت رسمیه غیر حاکم ایدر . هرالر ایدی .

بوندن طولای ایشلر دها چاککی کیدیور ایدی : نه کرر !
عکسنه کیدیور ایدی ! ازقضا ، قراللز ایدن معاونت لری ،
مساعده لری دریغ ایتش اولسه ایدی ، قولومب تصورندن
فراغته محیور اولش اوله جق ایدی ، و آمرقا دخی کشف
اولنه میوب حالا مجهول قاله جق ایدی .

عزیزم ، اک ایوسی ، بوکی ایشلری ، بالذات یاخود
کیدی رایتزده بولسانلرک . و هنر و معرفت لریله ایشه اشتراک
ایشلرک آرزوستنده اوللرک معاونت لریله یاقمقدر . ایشه ، صنایع
جدیده نك قواعد کیمسندن بریده بو ماده در .

فطین . — بوکک طوغریدر ، اقدام . بنده ، هوپه
چو جوقلر کی برسوز سولدم .

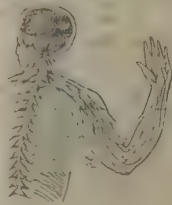
معلم . — ایستاد لری قریه یه نئست بعهدی وجهله .
ز سه حاضره یکی بر فبونی حمل اولان لوی اتان حرکت
حاضر لیش ایسی ، لوی اتان ، تموزک اون اوچنجی جمعه کونی
حرکت چوخ حاضره ودرمه وداغ تندی .

حتی : ۱۴۹۲ سنه یی اغتوسنك اوچنجی جمعه کونی
ایدی . که قریستوف قولومب . ارضی جمهوری تحری به
کیدی ، وینه بر جمعه کونی ایدی . که قریستوف قولومب ،
یکی دنیایی مشاهده ایتدی .

قریستوف قولومب رفاقت ایدن ، جاهل ، ظنون باطله یه
تابع ، کیجیلر ، اکا قارشو عصیان ایتشلر ، و یچاره می

اولدرمك ايستمش ایدی . لوی آتاك ایچنده بولتانلر ، اوله
یاغیدیلر . مقدما اوغرا ایسلان انزامله قارشو ، بالعکس هر
کس امیدوار ایدی . علم و هنرک غلبه سته ، جله سنک ، امنیت
و اعتمادلری برکال ایدی . تموزک یکریمی یدنچی جمه کونی ،
حرکتدن ۱۴ کون صوکره ، افکک انجره مائه سنده ،
آمریقه قطمه سنک ، سیوری قیالری مشاهده ایتدیلر . برآز
صوکره ، یکی قابلو . ساحله ربط اولندی . برآی صوکره ده .
برسه اول دکرده غائب اولمش اولان . اسکی قابلو دخی بولندی .

بهر محیطک قهرنده ، بری دیکرینک یاتنه سرلش .
واوروپایی آمریقایه ربط ایدمش اولان . بو ایکی قابلونک
ایچروندن ، سریع الحركه و غیر مرئی بر جریان الکتریقین
کیرلشدر . وجود مزده کی سکرلرک غیر محسوس تللی ،
ناصل حساستری ، استک وارادامتری . الدن دماغه ،
ودماغدن اله دور و ایصال ایدیور ایسه . ایسته دریاه بارتلش
اولان ، بو ایکی قابلو دخی ، طبق
انک کی . سوزلرمزی ، فکرلرمزی ،
آرزولرمزی ، اوروپادن ، آمریقایه
آمریقه دن . اوروپایه نقل و ایصال
ایدیور . بو صانکه ، بعدازین بحر
محیطک بر اوچندن ، دیگر اوچنه
اوزاتمی ایچون ، کفایت درجه ده
اوزون بر قوله مالک اولمق کیدر . وقیله ، ایکی دنیایی ،



دماغ و سکر

یکدیگرندن . تفریق ایدن نهایتیز مسافه . شمدی فکر
بشرك غلبه سیله ، هان هیچ مرتبه سته ایندی .

آمریقایه ، ظهور ایدن مهم بر وقعه دن ، او کون
اوروپا ، واوروپاده بایبلان هر شیدن ، درحال آمریقا خبردار
اولور . اوائلده ، بونلر ایکی بیانچی ایدی : بری دیکرینک
وجودندن بی خبر ، شمدی ایسه ، بونلر ایکی همشیره در
رینک دیکری ایچون صاقلنه جق کیزلو هیچ بریشی یوق .

۱۶۶۰ . — حکومت . — قانون و بوکا مجبوری

اولان اطاعت

معلم . — دون قطبن مردها هنوز نه دیمک اولدیفنی
بیلکسین . بزه حکومتدن بحث ایدیوردی . شمدی انی
سزه تعریف ایدمچکم ، دقت ایدیکر ، که اکلاهیله سکر .
چو جوقلرم ، اگر انسانلر . کچنده سزه حکایه ایتدیکم
و حشیلر کی . سیرسری و متزوی بر حالده یاشایه بیلمش اولسالر
ایدی . اصلا حکومت تشکیله لزوم کورمز لر ایدی . لکن
فرض ایدم که بحث ایتدیکمز بو وحشیلر ، اوله منفرد
و هر بری ، کندی قوای مخصوصه سته مربوط و مستند
قاله جق یرده ، برکون بالاتفاق « قاتلره ، خرسزلره ،
و بتون حقیر آدملره قارشو . یکدیگرمزی وقایه و محافظه

ایچون، عقد مقاوله ایدم. هر کسی، اكا اطاعته مجبور
 قیله جو. قواعد مدله وضع و تأیس ایدم. اگر انجمن
 بری، بو قانوناره مخالف بر حال و حرکته بولنور. یا خود
 خارجدن، بزه تعرض و تسلط و قوعبولور ایسه، هم او
 آدمك محكومیت و مجازاتی اجرا ایتك، و همده ملحوظ اولان
 تجاوزدن کنديزی محافظه ایلمك ایچون اجتماع ایلیم.»
 دیسولرده، شو قرارلری ده موقع اجرایه قومنش اولسونلر.
 ایشته، هم یکدیگریه اولان تجاری، و همده خارجدن
 ظهور ایدمه سله حك دشمنك بعدیاتی منع ایتك ایچون عقد
 اتفاق ایدن نوو حشبلرده، بر حكومت تشکیل ایتش اوله یلورلر
 ایدی. ایشته، حكومت، مجرد اهالیك حسن اداره لری
 ایچون تشكیل ایتش ره هیئتدر. حکمدار ایسه، بو هیئت
 ریاسته، خارجی و داخلی دشمنه قریب، بیعتنك، بی
 جای، عرضی، امنونی مخافیه ماسوردن، بو جهله
 حکمدار، ملنك پدر مشفق و معنوی، ایلور، شاه، علایا
 واقع اوله جق هر امریه اقتدار ایتك مجبوریدر. بخصوص
 بزم ایچون، اولی الامرله امتاعت، فرائض الهیه دندر،
 پادشاهر، حایمه روی زمین شمس مر حضر نلری، بالکر
 عثمانلورلر دك، خلافت مقدسه لبر جهله، کرده ارسده
 بولشان كافة مع حدیث دخی مع؛ حکمدار ذیشانیدر
 امیر المؤمنین به عنوان جایل شنی، سب دفتر مراتب
 جلیله خسروانیدر.

۱۶۶۰. — تکالیف. طوغریدن طوغریه اتان

تکالیف. بالواسطه اتان تکالیف

فصین. — خواجه اقدی، دیمك اولور، كه مأمورین
 ا حكومت، اهالی به خدمت ایدیورلر؟

معلم. — شبهه یوق، انلر بزی، خارجاً دشمندن.
 داخلأ، قاتلردن، خرسرلردن، یا کسیجیلردن محافظه
 ایدیورلر. اگر زاندارملر، پولیسر اولماش اولسه،
 کیجه لری راحتجه حك اویقو او بویه من؛ عسکر بولتماش
 اولسه، ظهور ایدمه حك خارجی دشمنه، مقابله ایدمه من
 ایتك ایشته، بولنور بزم استراحتمه، دیگر بر قسمی ده
 حصول سعادت حالمه خدمت ایدیورلر. شو حالده،
 بلر اعاشه لری ده تأمین ایتك بزه تأددر، ایشته، بزه
 بو وضعیه منی، دولته بر ویرکو ویرمكه اکتفا ایدیورلر.

فصین. لکن، بو جوق شیه بالغ اولور!

معلم. — واقع بویه، لکن، برکرده، دولتک مصرفی
 حساب ایتنی، فصین، اهالیدن بر قسمی ده همان سن اعتقاده
 بولنور: ویردیک پاره یی جوق، صرفیاتی هانده یوق کی
 کورر. مصالح عمومیه سنك جسامت و اهمیت تقدر ایدمه من،
 فصین. — شو حالده، تکالیف، هر کسك حقوقی

محافظه ایسون ایچون، خلقك حكومتیه ویردیکی بر باره
دیگدر .

معلم . — اوت، بو، بویله در . تكالیفك ایکی نوعی
واردد : بری [طوغریدن طوغری به الثان تكالیف] که
طوغریدن طوغری به وبالذات هر شخصك ثروت و قدرتی
نسبتجه اخذ اولور . بوکا، سادهجه [ویرکو] دخی دینیلور؛
دیگری [بالواسطه الثان تكالیف] که طوز، شكر، قوتون،
شرابکی، اموال مختلفه و متوعه دن استحصال اولور . بوکا
[رسم] نامی ویریلور .

بالواسطه الثان تكالیفی سزه اكلامقه مدار اوله حق بر مثال
ایسترمیسکر ؟ يك ای . طرزوندن فاضولیه مساون المفه
کیدن بر تاجر . اوراده مایه ایدوبده . استابوله نقل ایچون،
مركه كتوردیکی بو ماله . هر بور عروشهده . سكر عروشه
رسم ویرر . اگر بو فاضولیه، كدوسه . اولجه و غره سه
مال اولمش ایسه . بو دفعه مرك رسمی اولان سكر غروش
ایله برابر . فاضولیه ویرلان یزه بور سكر عروشه بالغ
اولمش اولور . سو حاده اگر مایه راقمت ایسه من ایسه .
بو فاضولیه ۱۰۸ عروشه اشتی ویرده مر . وهر تاجر
شی فراغجه مجبور بولندیی ایچون . فاضولیه ۱۰۸ عروشه
دكل . بر شی فصله سه دمار . بنا، غایه تجردن طب واخذ
اولتن او . سكر عروشی تأدیه ایدجك اولنر . نهایت الامر
استابوله فاضولیه آوب یایلر اوله حقدر . تاجر . آرده

واسطه اولور . شمعی بورسك [بالواسطه] تأدیه اولندیی
اكلا دیگدر . دگی ؟ يك اعلا ! بیان ایلدیگمز شو تكالیفدن
بشقه، افاسته مجبور اولدیغمز برخدمت دها وار، که بوده
اك شرقی، اك مقدس، اك مهم برخدمتدر : [خدمت عسکریه]
فطاین . — صحیح . بن یگرمی یاشنه واردیغ آمده، عسکر
اوله جنم .

اسمقبل . — هر قدر بیوك پدرم بنم ایچون بدل تقدی
ویره چکنی سویلوب، بی محزون ایدیورسده، هیچ اولمازه .
آلی ای اولسون، او خدمت مقدسه بی افا ايله شرفاب
اوله جنمی ده تبشیر ایدیور .

۱۲۵ . — (حفظ الصحه) . کویلر ایله شهرلر
هواسی . — انسانده نفس . نظافت . ملبوسات
— انقطاع نفس .

عالم بجه معتبر بر سه یوق دوت کی
انلیم خونیجه یانه بر نفس بحث کی
(مصطفی کیم)

مخنوق اولنرك تداویسی، بولری هوا دار برله كتیرك،
برون دلیكترین پوقش توبك صافلرله تحريك اتمك،
نفسی تازه ایچون، انجمنكیزن، كوكسیرینی واش واش
تضیق اتمك و آنقرینه هوا او فورمك علیتدن عبارتدر .

نموز ختامه ایریور، سنهك اك كوزل كونلرینی تشکیل

ایدن بر موسمه بولور ایدی. چو جوقلر اقداماتندن فوق العاده نمون اولان معلم فیضی اقدی. بکنله جک سورته، دوستانه بر هدیه ترینی دوشندی. بر صبح، چو جوقلره، هر اوچن ده کویه کتوره جکئی تبشیر ایدی. محبوبه. غایت کفلی اولدی حالده. باش اورتینی المه. مقبل یکی قوندره سی. فطین جمعه کونه مخصوص البسه سی کیمکه پوشدی.

بر آز سوکوره. عودت ایدرک بوله قویلدیلر. مقبل ایله فطین بر برلره مصاحبت ایدرک. معلمک بر قایق خطوه ایلر سنده. ورودکاری حالده. محبوبه کمال ادب ایله معلم مومی الیهت بنی شده کیدیور ایدی.

قیرلره توجه اتمک ایچون چار جاپک شهرک سوقاقلری ترک اولدی. نصی فدی. سکور آماجریله سانه دار، سکوزل بر یول انتخاب ایتش ایدی. شعاع شمس. بر طاقم یشلکردن یول بولوبده. یولچیلر مزی ایخته میور ایدی. هم بویه کوزل آناجلر کولک سده. و غایت لطیف قوقولر نسر ایدن چیچک لره دونتمش اوژون چیتار ارسده. یول یورومک، حقیقه بیوک بر ذوق ایدی.

طریقک بولماقته حیران اولان فطین دیدی که:

— کویلری نقدر سورمه! چونکه بوراده قابریقه دن دها ایو بر هوا تنفس اویور!

معلم — اوت، عزیزم. دها ایو، دها صاعلام؛ زیرا بر جوق انسانلرک اجتماع ایتدیکی هر یرده، هوا بوزلش بولور؛ و بوندن بر نوع نفس طارانی حاصل اولور.

فطین. — نیحون، خواجه اقدی؟

معلم. — بونی اکلامق، سنک ایچون بر آز کوجدر. مع مافیه، بن بونی سکا شرح و بیان ایتکه جالبه جم. هوا اجسام غازیهدن مرکب بر مخلوطدر. بو مخلوطی تشکیل ایدن غازلردن برینه [مولدالموضه] تغییر اولور. و بو مولدالموضه تنفس ایچون الزمدر. آتشی، آلوی بسلیان مولدالموضه اولوب، بونک فقدانی تقدیرنده، آلومطقی اولور. بک ای! عزیزم، بزم آق جکرلرمن. یاتاق ایچون مولدالموضه به محتاج اولان، طقی بر اوجاق کیدر.

وجود مزله قانمز. یواش یواش صرف و تجدیدی لارم کلان. بر نوع کموری تغییر آخره قاربونی حاویدر. تنفس ایتدی کمز وقت، هوانک مولدالموضه سی اقی جکرلرمنه داخل اولور؛ قانمز نفوذ ایدر. اوراده، حیاتی قری محافظه ایدن، آلوسز بر حرارت حاصل ایدرک [قاربون] دیدی کمز کموری یاقار.



مولدالموضه [مسامه] دینلان، لایمده ولایحصی، کوجوک دلیکلر واسطه سیله، قانمزده داخل اولور. بونک ایچودر که.

[قانون حفظ الصبحه] تعبير آخره صحی بحافظه ايمك قاعده سی ،
 بزہ هر شیدن اول ، مسامك طيقانسنه مانع اولغله برابر
 قانك صافيتي ده محافظه ایدن [نظافت] ی توصیه ایدیور .

نماز ایچون بزہ امر اولتان طهارت ، علم طبك شو توصیه سنه
 قدر موافق قدر ! ایسته نمازی ترك ایتیلر . هم جناب حقه
 عبادت و همده قانون حفظ الصبحه رعایت ایتش اولورلر .
 گرچه بزہ ، نمازی مجرد سعادت اخرویه نائل اولق ایچون
 ادا ایلورلر . لکن بونکله اعمال مفروضه سازه کی . سعادت
 دنیویه دخی حاصل اولور . مع مافیه فرائض الهیه و سن
 سه نبویه . همه حال . حقه عبادت مقصد و یتیه ایفا ایتلیز .
 یوقه یالکر « وجود مزه نفی وارد » دیو نماز قلاز ایسه
 خطا ایتش اولورلر .

فطین . - عجایب ! لمر اوکر یورلر ! نماز وجود مزه ده
 نفی اولسون !

معلم . او علم . نماز مدی . معنوی دخی بر جوق
 فائده لری وارد . مسازده . بر مؤمن جسم کعبه . قلا ده
 جناب حقه منوجه اولور . بو حصه آده کدورات دیویه دن
 اثر قلاز .

نمازده ، فسام . فمود . رکوع . سجود و قرئت .
 وجودی . بر حرکت دانتهده بولدر یور . اوله دکلی ؛ پک
 اعلا ! حرکتک . وجود نفی ده . قانون حفظ الصبحه
 حله مدعیانندن بریدر . الحاصل ، قوانین اسلامیه هپ حکمت

و مصلحت اوزرینه مؤسدر . سعادت دارینی آرزو ایدنلر .
 او قانون حکمت مشحونه . تبعیت و اطاعت ایتیلرلر ، که
 قوانین مشروعه سائر مهده ، حقیقه رعایت ایتش اولسونلر .

۱۲۵ . — حفظ الصبحه (مابعد) مأکولات

و ملبوسات

مقبل . — بیوک پدرم . نمازك هضمی یله . تسهله
 مداری اولدیتنی سوبیور .

معلم . — شهسز ، فقط معدمهزه . آور جور شیرلی
 طولدروب . بعده نماز طور ماملیز . واقعا . حیاتی تأمین
 ایدن موادک برنجیسی طعام ایسه ده . بونک جوغیده حیاتی
 تهذکبه القا ایدر . دائما . ترکی فائده لی . هضمی سهیل
 غذا انتخاب ایتلر . وقت طعمی تحدید ایدوب ، مجبوری
 کورمدکجه . یمه مک ؛ یواش یواش یمک . کوزل چکنه مک .
 صفره دن اشتها یله قالمق ، یمدن اول اشتها . صوکرده ده ،
 هضم ایچون بر آزرکتمک . طعامک عقبنده ، مطالعه یه
 باشلاماق لازمدر .

فطین . — والده مک ، اک زیاده اهمیت و یردیک شیردن
 بریده اویقودر . صباح نمازی وقتی ، اویقوده کچیردیک
 واقع اولماشدر . بکا دائما — « فطین ، چوق اویومه ، تنبل
 اولورسک » دیور .

معلم . — اوت ، والده كرك ديدېكي كيدر . حقیقه
چوق اویقو . وجوده رخوت و بطائت ویرر . فقط ، آز
اویقوده مضررر . اویقونك مدتی ۷۰۶ نهایت ۸ ساعتدن
عازت اولمالیدر . مع مافیة ، معدة طولفون ایکن یاقماق ، بتاق
به سرت . نه یومشاق . نه صوغوق . نه صیجاق اولق
اقتضا ایدر .

قانون حفظ الصحة . البسه لك . باخصوص ، قادین
البسه لربنك . تنفسه ثقلت ورمهك ایچون . كفايت درجده
كنیش اویسی امر ایدر . الحاصل . بر [التهاب رئه] حاصل
ایده بیلان ناكهائی صوغوق المدهن صاقمق ایچون . بو البسه لر
خیلوجه صیجاق ، و هوایی افساد ایله انسانی كوكس
خسته لیرینه عرض ایدن اسبایدن بری اولان [رطوبت] دن
صاقمق ایچونده . خیلوجه صیق اولمالیدر .

تحت قدرینی . حقیقه تقدیر اتمك . باخسته لنده یاخود
اخیارلنده ممكن اوله بیلور . انشالله سز . اختیارلنده تقدیر
ایدنلردن اولورسكر .

مولد الحوضه نك . نه صورتله آق چكرلرمنه داخل
اولوب . نه تأثیر حاصل ایتدیكنی . اولجه سزه بیان اتمش
ایدم . شمدی بونك اوغرادینی تحولاتی درمیان ایده كیم .
وقساكه درونمزه داخل ایچون . هوایی جذب ایله . بعده
خارجیه دفع ایدیوروز . بو . آرتق ایجروه كیرن هوانك
عینی دكددر . عودنده بر ارجه [حامض فحم] دینیلان .

نه تنفسه . ونه ده . محافظه حیاته الویرن یکی بر غاز كتیرر .
شراب فوجیلاری . اكشیدیكى وقت . حاصل اولان غاز . ایشته
بو حامض فحمك عیندر .

اكر شراب فوجیلرله طولش . وقابل تنفس هوایی .
یواش یواش . حامض فحمه تحول ایتش اولان . بر حزنه ، بلا

احتیاط . کیریلور ایسه ، حریرك
قابل تنفس هوایی ازاله ایتش
اولدیعی بر محله . آلتسز . احتیاطسز
اییلوده . مخوق اولق نهلكه سیه
کیرلیدیكى کی . اوراده دخی
و غوغوق محاطره سیه عرص
اولمش بولنبور .



ایشته ، فطین ، محقق بیل
كه ، بوك سهرلر . هوایی
یورلش او محزنه بكرر .

برجوق آدم . عینی رموققده .
دفعه تنفس ایدرك . هوانك
مولد الحوضه سی راز آراز
جذب و بلع ایدر . و خارجه
یاكتر حامض فحم چیقارلر .

بر وجهله . كه هوا بك آز قابل تنفس اولور . و هوا حخته

مضر اولان توتون دومانی . شراب بخاری ایله طولش بولان
میخانه لوده ، قهوه خانه لوده دها قنادر .

فطین . — بن ، شایورم ، ناصل اولورده قهوه خانه لرك
او مردار هواسی ، صحرالرك بوكوزل هواسنه ، توتون ایچمك
نشسته سی ده . شوله صحرالرده بر آز قرجك ذوق و صفاسنه
تر جیح اولنیور !

معلم . — بك حقلیسكر ، فطین ، اك كوزل وصافی
هوادن بر نواله تدارك ایتك ایستیلورسه ، كنه چك بر ، قیرلردر .
فطین كوله رك :

— یا ! خواجه افندی ، اوله ایسه ، مساعده کرله ،
نده بوكون شو هوادن بر كوزل نواله تدارك ایده چكم .

چوجوق ، بویه سویلیرك ، فیضی اقدینك تعریفاتی
اكلامش اولدیفنی کوسترمك ایچون ، توقف ایتدی ، آغزنی
آجیدی . وار قوتیله هوایی تنفس ایتدی . کوكسی قالدی .
وعلاوة دیدیکی :

— باقكر ، شمعدی قائمی تصفیه ایتك اوزره اولان .

مولدالموضه فی تنفس ایدیورم ، وایشته ، شو آنده ، تمامیه
حامض فحمه تحول ایتش اولان هوایی . افراز ایدیورم .

مقبل ایله محبوه . فطینی تقلید ایدرك ، كولشمكه باشلادیلر .

۱۶۶ . — حفظ الصحه (مابعد) — نباتاتده تنفس —

آغاجلرك حفظ الصحه عائد فوائدی — حیوانات

واسطه سیله افساد ایدیلان هوایی ، آغاجلر نه

صورته اصلاح ایدیور ؟

كائنات ، جناب خالق حكمت و قدرتی اظهار و اثبات ایدن ،
انظمةا حیرت افزا ایله علو و منهندر .

معلم . — اولادم ، شمعدی چیقاردیغكر ، بو حامض فحم
نه اوله جق بیلور میسكر ؟

چوپ و قفر ، حیرتله یكدیكرینه باقیدیلر .

معلم . — ایشته اسان ایچون ، تنفسه غیر صالح اولان
حامض فحم . زری احاطه ایدن اشجار ایله نباتات ایچون ، لاند
والزمدر .

فطین . بو ناصل ، اقدم .

معلم . — نباتات باشماق ایچون حامض فحمه
محتاجدر .

فطین . — غریب شی ! دیمك اولور . كه نباتات بزى
ازعاج ایده چك اولان بر شی ایله بسلنیور ؟

معلم . — اوله : نباتاتك دخی تنفسی وارددر . آنلر

ایچون . آق جکر خدمتی کورن . پیراقلیدر . بو پیراقلر .
 هواده اولان حامض فحمی . یواش یواش جذب ، و
 مولدالموضیه صافیتی اعاده ایدرلر . نباتات ، هوایی تصفیه
 ایدر . فقط بولرک . حانه الحیده دکل . آجقده بولمیری
 شرطدر . سات . سان یله حیواناتک عکسی ایشلر .
 باقکر . حامض فحمت ثقلتدن نفسکری تخلص ایدرک .
 نباتاته نافع اولان شیلری آنلره بخش ایش . و سزه مضر اوله حق
 شیدن کیدیکری قورزمش او یوزسکر . مشارکت مقابله
 . ایله ، کندیکره خدمت ایدیورسکر .

فطین ، — او ! خواجه اقدی ، بتون بو شیلر ، تقدیر
 نایان حیرت بر صورتله تحب انتظامه آتشدیر .

مع . اوت . اولادم . کانتک قانونلری حب بویله
 حیرت افزادر . قدر تدقیق بدلولر سه . بولرک انتظامه
 ریاست ایدن . حکمت فوق العاده سس ایدده . او قدر مشاهده
 اولتور . مع مافی . و علم جمعی قبلرمزی رفیع . و زری بالطبع
 جناب حقه توجیه ایدر .

محبوبه . . بو بت صوغردر . ن . دهب اول . الله
 عظیم الشانی . حقه . و سالی جسمی . لایقیه سوه میور
 ایدم . جهانم آرا بدشقه . جناب حقه . حیوانیه ده . کدتمده
 او قدر تحت حس اتمک ناشلادم .

مقبل . — همسیره حکم . سده . عینی اوله بر حس ایله .
 متحسن اولیورم . مع . فیه . بی احاطه ایدن شیلری ده . دها

زیاده سویورم . مثلا . اولجه چیچکله . بالکر کوزلک لکرندن
 طولانی . عطف نگاه ایدیور ایدم ؛ شمعی ایسه ، آنردن
 دها زیاده مستفید اولیورم ؛ نه صورتله باشدقلری . و کائناتده
 نه فعل و حرکتده بولندقلری بیلیورم ده . هر برینه فوق العاده
 مقنون اولیورم .

۱۶۷ . — آغاچلرک صنعتله زراعته اولان فائده لری

— اورمان یایعه — اورمانلر مزک محصولاتی

کراسته ، کور ، چام ساقزی ، قیوق

دست . میوه دار اولسون اولسون ، کافه اشجار ، بزم ایچون بر

یار وفاداردر

مع . بر آغاچک اشغال ایتدیکی موقع ، صانکه
 ضایع اولمش کی . کرک کویلدده . و کرک شهرلرده . بر طافم
 آدمار . آغاچلرله . باغی دشمن کی . محاربه ایتدیکری کوریلور .
 بولرک شو حرکتی . شبنم ناسف بر جنب اولدیفی . البته
 شمعی اکلا یورسکر . آغاچلر . بزه دشمن دکل . بر
 دوستدر . بزه بر طافم کوزل خدمت یاییورلر ؛ بودن بشقه .
 هوایی اصلاح ایتک خدمتی ده ایضا ایدیورلر . طوبراغک
 رطوبتی محافظه ، و آتی علی السویه احاطه ایتدیکی ایچون ،

نباته غایت نافع اولان، جو هوانك سیسلرنی جذب ایله،
ملكتك قوهٔ اثباتیهسه معاونده بولئورلر.

بوندن ماعدا، اورمانلر محروقات ایچون، كافةٔ انشآت
ایچون، دولاب، ماصه، صندوق، صندالیه کی، اشیای
بیتیه ایله برابر، دها بر جوق معمولات ایچون، غایت قیمنداردلر.
شو حالده، انلك تحریب ایلاماسنه دقت اولئیدر.
معافیله، باشلوجه محصولی آخاج اولان بو اورمانلر، نه
زفت، قطران، قیوق، جام ساقزی، ترمتی، اخلامور
چیچکی، کور کی، دها بر جوق فائده لی شیلرده حاصل
ایدیورلر.

فطین، — خواجه افندی، بو تعداد بیوریلان، شیلردن
بر چوغنك اسمنی بیلیمور ایدم، یشمدی ایشیدییورم،
بونلر نه ایشه یرار؟

معلم، — او غلم، میشه وکسته ناجیرنك فوقری
دباغنده، وجام آغاجندن حاصل اولان، ترمتی باجریلقله
بو باجیلقله استعمال اولندی کی، اخلامور چیچکی ده طبایند
قوللانیور. کور....

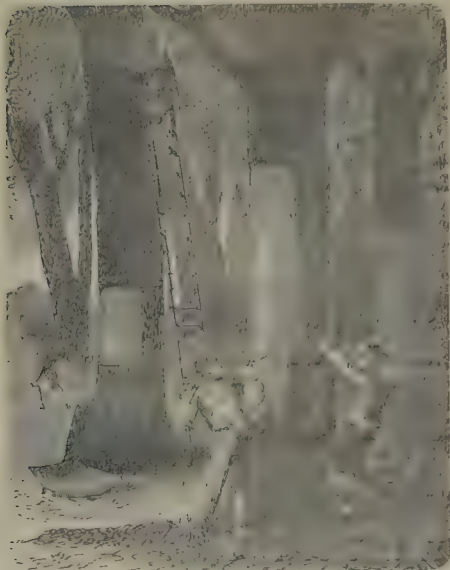
فطین معلمك سوزینی کهرک:

— آرتق، آتی بیلیم: اوده منفالرده؟

معلم، — یالکز منفالرده می؟

فطین کولهرك:

— بعضاده او جاقلرده.
معلم، — او یله ایسه بیلیمورسك.



... ای محمول — منظر حوس صیلده، قویارلور، بر ال زدهائی اوزرت
چیلان بو گم منظر آخاج، لوشده، بوروک شکله، کرتلره اجرای صلیات ایدر، دیکرری بو قیدی
... منظر باشلوجه طایه امانه یرار، طایچی پوشوردن دوت
کوشه کوچوک پارچیلر ... پارچیلری ثابت کسکین بر یشانه کورسورپ کال مهارتک مدور
یاز، منظر و طایچی کزده بکرتجه طایه یازینور.

مقبل ایله محبوه کولشمکه باشلادیلر.

معلم، — او غلم، کوردن بارونده یاسلور، فقط ایجه

معلم . — بو ، شایان قبول بر معذرت اوله من ،
اوغلم ، بو هر حالده دوشونمیهرك ، حتی ، اوینایهرق برقصور
ایشلمك دیمكدر . مع مایه ، حركتلینك نتیجهلری تفكر
ایتمك آلتیق ، بیوك آدمیر قدر ، چوقوقلر ایچونده لازمدر .
فطین . — بن ، بنده برچوق دفعه ، باغلرده آغاچلارك
الته دوشمش اولان الماردن طویلامش ایدم ، حتی ، بونلری
دوشورمك ایچون . آغاچی سلكدیمكهده واقع اولمشدر .
معلم . — دوشم . بو ده عیبی بر سرقددر . اك كوچت
شیلرده ، آخرك حقوقه وماله رعایت ایلمك الیشم . زیرا .
بر ایشه كوچوك قصورلرله باشلانیلور ، بیوكلریله ختامه
ایرشدیریلور .

فطین . — او ! بوتك ایچون ، بر دفعه ، يك آغریج
سوریه نادیب اولمدم . ناخچی . قوشوب ككدرك . بنم ایله
ارقداسلرك قولافلری چكوردی .

معلم . — ناخچی . مدافعه مشروعیه مجبور بر حالده
بولور ایدی : اكر سره كرچكدن برقدیق یامش اوله ایدی ،
بر حذرراق ایشلمش . حنوقی نبوز ایش اولور ایدی .
قولافلرك بر آر چكلمسه كنجده ، باخچیل برده اولسم .
بنده اوله یامش اولور ایدم . شو قدر كه ، فضله اولهرق .
آخرك مالی غصب ایتمك الشقفلنك نه دن غایت قنا برشی
اولدیقی ، سزه اكلامقه چالشور ایدم . فطین ، اكر
آرقداشلركدن بری ، انحق اون ایكی الما دكرنده بر میوه دار
آغاچه سسپته . لاشی مثابه بنده اولان . بیخاچی سندن المق

ایستمش اولسه ایدی ، باقم ، بوكا سن نه دیهك ایدك ؟
فطین محبوب اولهرق باشی اكدی .

معلم شمدی بك كوزل اكلاپورسك . دكلی ؟ بو بر
حقسزلق ایدی : سن ، سكا یاپدیقی آرزو ایتیهكك بریشی
آخره یاپور ایدك .

فطین . — بونی بشقهلری ده یاپور ایدی . بنده انلركی
جو حركتده بولندم .

معلم . — نه چركین معذرت ! اوغلم ، بشقهلری کی یایق ،
بلاحتیار خفیف مشربك عرض و اظهار ایتك دیمكدر ،
عزیزم ، هیچ بروقت . بشقهلرك یاپدینی شیلری یایق
آرزوینده بولسم ، وظیفهك نه ایسه ، آتی یاپ .

فطین . — بعدما بووجهله حركت ایدمكی وعد
و تعهد ایدرم .

۱۶۸ . قوشلر و حشرات . مماثل شاهانه ده
{ زراعت } . — { اصول تفجیر } . — آفریقانك
بریه لری ، بر صنی والواح صمیمه .

هپ بو صورتله محبت اولهرق بلبلرك ، هدهدرك ،
اوتلكنلرك ، داری قوشلرنك اوچوشوب اوتوشدكلری ،
سایه دار ، برچفرده یوله نهایت ویرلش ایدی . معلم فیضی اقدی .

ایسته . محصولات مخزنی اولان . هوام و حشرات ایله
حیوانات قاضیه قارشو . بون کون بحاربه ایدن چفتجیلرک
دوستری .



چفتجیلرک حیوانات قاضیه قارشو هوام اولان حشرات

ذیور اییدی . درحال چیقیدن چیقیلرک اطراف آجیق
برطریقه کیرلدی . بو طریقک یمن و یسارنده زمردی بغدادی .
یولاف ، یونجه ترلاری کورنیوردی .



ترلاری کورنیور حشرات و حیوانات

معلم فیضی اقدی . بو زورلرک تقدیر دقت و مهارتله اجرا
اولدیفنی و برقرارش محک ایله حلق برانگامور محصولات
تقدیر مبدول کورنمکده بولدیغنی چوجوقلره بیان ایله اطر
دقتلرینی جلب اییدی . مقبل دبدی که :

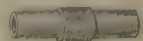
— خواجه اقدی ، ممالک شاهانهک هر طرفده ،
بولدیغیز بو شهرک اراضیسی کی ، تمامیه زراعت اولتمشیدر ؟

— خیر . عزیزم . ممالک شاهانه غیر مزروع بریوق
اراضی واردر . حتی ، یالکز خداوندکار ولایتده ۳۰۳۳۸۶۹
دوئم مرعا و اولاق بولنور . قونیه ، حلب ، آنقره ، دیاربکر ،
موصل ، بغداد ولایتلریله دهاسا ولایتلرده دخی برخیلی اراضی
خاله واردر . سببی ایسه ، بر قسمک قوتیز اولوب یک آز
محصول یئشدرمهسی ، و بر قسمکده شمدو فرکی وسائط
تقلیهک فقدانندن طولانی ، یئشدریلان محصولک الله قالمش
اوله می قضیه لرندن عبارتدر . فرانسه ده اوکی قوتیز اولوبده
آریه ، بغدادی و چودارکی محصولاتی یئشدر . که مساعد اولمان
اراضی یه برطاقم آغاچلر و باخصوص غایت قوراق وضعیف
یرلردن حظ ایدن چام آغاچلری دیکلوب اورمان یئشدریلور
بوتون برحق استفاده اولور .

ممالک عثمانیه ده برخیلر ده بطقا قتلر واردر . بونلر نباتاتک
کولکری چوروتوب غایت فنا رتمنن ظهورسته سبب بولور
ایچون ، هم هوایی اخلاص و همدد طورانی ابطال ایش اولیورلر .
سو جهته بو بطقا قتلرک قوریدلمسی تحت وزراعت اشخوس
فوق العاده فائده لیدر . که بوده رجوق واسطه لرله باخصوص
[فن تفجیر] یعنی یارمق اصولک قول و اجرا سببه من
اوله بیلور .

تفجیر . بطقا قتلرده بولان مولری بر طرفه جاری قیله
زمنی قوروتقی یعنی بر آلتده برطاقم لغملر آچهرق بو واسطه ایله
صوبی محل آخره سوق و اجرا ایملک عملیاندن عبارتدر .

بویرونوع لغمدر . که بعضاً طاشلر ایله مخلو ، و اوستی طورباق
ایله مستور چقورلر ؛ و بعضاً دخی اوج اوجه وضع اولتمش
طورباق کونکترلره وجوده کلمر . آنجیق بو کونکتر بروجله
ترتیب و تنظیم اولنور ، که اوزرلرنده بولان طورباقلردن صیزان
سولر ، کونکترک اوجلرنده واقع آراقلردن
کجه ترک بویونک دروننده سیلان ایدر
کدر . بو اصول کرک انکترده وکر
فرانسه ده قبول اولنوب ، یک چوق
فانده سی کورلمش ایسه ده بزده هنوز
اتخاذ اولنمیشدر .

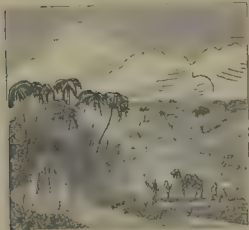


شهر کونکتری . — اراضیک
ایله . کم اهر بون کرک
کدر و بون عقده بونکتر
بونکتر و بون اهر و بونکتر
بونکتر و بونکتر و بونکتر
بونکتر و بونکتر و بونکتر
بونکتر و بونکتر و بونکتر

چوجقلم . یالکز ممالک عثمانیه نیک
دکل ، کره ارض قیم اعطلی بیله . هوز
غیر مرورعدر . مثلا . آفرقای اسعیاب
ایدن صحرای کیرک بریه لری کی . نقدر اراضی ترک اولنمیشدر !
مقبل . - حواجه افندی . طوغری ؛ لکن بو .
اسانلر ایچون . بر خطا صایله من : او اراضی ای اعمار ایتک
قابل دکلدر .

معلم . - خطا ، اوغلم . چولک قوملری ایتده ، هان
تحت الارض بردکر کی . بر چوق آفتیلر واردر . بوکونکی
کون اعمال اولنه ییلان و [بر صنی] دیبلان درین قویولر
واسطه سیله . بو سولر . فسقیلر کی . صح ارضه فشقیلر یولوب .

بوکله حقیق چاپلر وجوده کتیره ییلور . بوسایه ده ، آتاج
نورتمک . بواش بواش بر چزار وجوده کتیرمک . الحاصل
محصولسز اوقومی . نباتاته .
الواح صنعییه تحویل ایلمک ده
ممکن اوله ییلور .

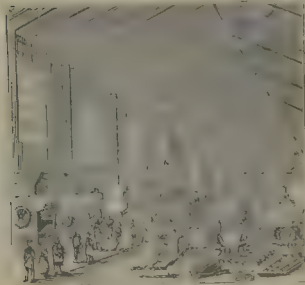


بر صنی و بونکتر

فطین . — شوخالده ،
بونلر نیچون درحال یالیمیور ؟
معلم . — اوغلم . چولی
محصولدار قیلمق ایچون . بر
چوق بارلر . رجوق دقتلر

ایجاب ایدر . دها قولای . ودها زیاده شایان اعتنا برشی وارسه ،
اوده یانی باشمزدکی اراضی بی ، دها کوزل اعمار ایتک . اکا
حاصلاتی تزیید ایتدیرمکدر .

ثروت عمومی نیک
تزییدینه . زراعتک
اسلاخندن . قتالکر .
شیمند و فرلر کی
تایسیانک کتیرندن
کوزل واسطه اوله من .
فرانسه زراعت
مکتلرندن برینک .
سرکی ، عمومی به وضع



بر صنی و بونکتر

ایله . شمیر ایتدیکی محصولاتک بولندی صالونه شو سوزلر

بازمانش ابدی : « طوبراق وطن دیمکر ؛ اتی اصلاح ایلمک ،
و ملته خدمت ایتمکر .

۱۶۹۰ . — (چفتجیلک) صپانلر . سورکی . طومار

محبوبه نك چچك ساقسیسی . فطینك

قرار قطعیمی

طوبراخی دربشدرمك ، قوه انبایه سنی قاترلشدرمك دیمكده .

فیضی افتدی ایله جوجوقلر ، خیری افتدینك چفتلكنه
تقرب ، وهر طرفده ، كویولورك ایشاريله مشغول بولند قارغده
مشاهده ایدیورلردی . فطین ، بزاع پشندم حکم فرما اولان
بوفالته حیران اولمش ایدی . در حال دیدی كه :

— کویولورك دخی . عمللر کی . بر جوق ایشلری
اولدیفنی اکلایورم .

مقبل . — بنده ، افتدی بیلیمك دائما بوسله سویلر یکنی
ایشلریورم ؛ لکن . خواجه افتدی . طوبراغك محتاج
اولونده . کویولورك . متوالیاً مشغول بولند قارلی بو ایشلر .
کی . شایلدی :

معلم . — زراعتك ایلك عملیاتی ، تخم آتمزدن اول ،
زمینی حاضرلق ؛ اکیله جك اراضی ، نو اصول صپان ایله ،

چفتجیلک — صپانلر — سورکی — طومار ۳۷۵

اولترنی یولوب تمیزلك ؛ زمینی ، هوانك وشسك تاثیر نفوذینه
عرض ایتك ایچون ، الت اوست ایلمك لازم كلور . اكر
طاشلرده طوبلانیلوب

اونسه . بروسته

کوبرده سرپشدریلور

ایسه ، طوبراغك

قوت وبرکتی قاتر-

لشدرلش اولور .



بو عملیات ، نباتاتك فقهه سنی ایکی قات ایتك کیدر . مع مافیه

شو قاعده عمومییه ده رعایت لازم

طبرین : « تولاکی بزمی دها بیوتلیمك

ایستیمسك ؟ یکی دیمكن ایسه آتی

بر فاندھا دربشدرمك حالش ؛ بو

صورت . هانده آرزو كرك سولته دلالت ایدر .

محبوبه . — بونی بك كوزل اکلایورم ، زیرا ، دوشونیورم

كه . ساقسیرمه دیکدیمك چچكر ایچون

نه یایلمق اقتضا ایدیور ایسه ، زراعت

ایچونده . اولنه جه یایلق لازم كلور .

ساقی بك كوچوك اولدی . وفدان

اوراده كوکاری اوزاتمه میدان بوله مدیی

وقت . بویسك نصفی کاله ایره میور .

وبونك چچكری ، طوبراخی جوق اولان دیکر یوك

سورکی . — صپان سورلرکدن

مکوردیورک اولمالور . طراک

پاکلارده سکوردی شیمی بو

سورکده ترلارده کورد .



ساقی دهی فدانك چيچكلردن دها آز اولدینی کبی ، او
قدرده کوزل اولیور .

معلم . — الدانیورسك،

قیزم . زراعتده دخی طبقی

بويله در .

فطین . — بونی اوکرنده

یکمندن طولانی بك نمونم .

هان بوندن استفاده ایتمک

چالیشه جفم .

محبوبه کوله رك . —

ناصل فطین ؟ چتجیبی اوله جفسك .

فطینده تبسم ایدرك . — اوت . کوچوك خانم ، بزم

اولك صاحبی . باغچه سندن بزه کوچوك بر سزه ترلاسی

ویره چکی وعد ایدیور . بیوك والدم ، بوزلانی ، خالی

بر وقتده باله به چکیزی و بوكا صلاطهلق ، فاصولیه ، قوزی

قولای دیکه چکیزی سویلیور . بن ، که طوبراغی درینشدرمك

لارم کله چکی یلیورم . سز مسترج اولکر ، آنی قوت قلب

ایله ، آلت اوست ایتمک چالیشه جفم .

معلم . — کوزل تصور ، شو حالده سن ، اکا صرف

ایندیك دقت و غیرتك . مظهر اوله جفك مكافاتی کورمکه

ناصل انشراح درون حس اولدینی اکالایه جفسك .

۱۳۰ . — ادیکلندرمه و زراعت متناوبه . —

نباتات کاسر القوه . نباتات مصلحه

زراعتك ايسوك هنری ، زراعت متنوعه یی عینی بر
طوبراق اوزرنده تعاقب وتوالی ایندیرمکدر .

فطین . — ناصل ، خواجه اقدی ؟ عینی بر طوبراغه

دائماً عینی بر نبات اکلیوری ؟

معلم . — خیر عزیزم . بونك حکمتی ایسه بك بدیدیر .

فطین . متنوع حیواناتك ارزاق مختلفه ایله بسندکری

بیلیورمیک .

فطین کولسه یه رك :

— او ! بك اعلا بیایم ! نه آت . ات . نه ده کدی

یولاف ایله بسنور . کدینك یدیکی آت . آتک یدیکی . کدی به

الورمزم

معلم . بکی ! نباتاتك دخی حیوانات کبی اولدینك

فرقه اولمشدر : هر برینك متنوع نفقه سی واردر . و بونلرده

ارض ایله هواده بولنیور . مع مافیه ، باشلوجه کوکریله بسلتن ،

واك زیاده ، طوبراقدن استفاده ایدن بقدا ، وجودار کبی .

برخیلی حیویات واردر . شمعدی ، بو نباتاتك دائمی صورته

زرعی . طوبراغت قوتی . هان محو ایخش اوله حقی البته

اکلارسك : بونلره [نباتات کاسر القوه] دیمیه یلیور .

طوبراقدن زیاده . هوادن مستفید اولان . و باشلوجه
پیراقریله بسلتن یونجه ، و قبا یونجه کی . دیگر بر طاقم نباتات
دها وارد . بونلرده [نباتات مصلحه] اطلاق اولته یلور .
اگر عی بر زمینه . دائماً عی بر نبات دیکلمش اولسه .
طوبراغت بو سانه مناسب اولان فوی . در حال توکنور :
و بو نباتک . آرتق او طوبراقدن ، ایشی ایلرو کیمز اولور .
لکن ، بر نبات . اکا اویفون اولان شی ابله بسلندکدن
صوکره . آتک پرینه عی حواصی حائر اولمان . و طوبراقدن
بولان اغدیهک . دیگر بر نوعی صرف ابدن بشقه بر نبات
فوییلور . دیلم که . آت . اونی بدکن صوکره . کدی به
جکری ویریلور . ایشته . رراغتک بو نعاقله [زراعت
مناوبه] دیلور .

زراعت مناسوبهک بکاه قاعدهسی . نباتات مصلحه ابله
نباتات کسرافقونی . یکدیگرینه تعاقب ایتدرمکدر . اگنشی
قاعدهسی ده [نباتات مدکیه] ای [نباتات معشبه] به نوالی
ایتدیرمکدن عبادتدر .

[نباتات مدکیه] اول ساتته اسلاق اولته یلور . که ابلهک
زرعی . خو بر اعاتق او بسلدن شهرینه سبب اولور . زیرا .
اکلدکری ترلا چاپهاتور : مصر بغدادی . بتانس . پانجارکی .
محبوبه . — اوت . اقدم . پک طوغری ؛ سود
همشیره عایشه ، بنا دائماً بتانس ترلاسی چاپهلفه کیتدیکندن
بحث ایتددر .

معلم . — تمام . بالعکس . بغدادی وجودارکی . [نباتات
معشبه] تسمیهسی مناسب اولان بر طاقم نباتات دخی واردر .
محبوبه . بونلره نیچون نباتات معشبه دینیلور ؟ معلوم آ .
« معشبه » اعشاب کله سندن مشتق اولوب . اوت بتورجی
معنسانه کلور .

محبوبه . — چونکه انلره چاپه اوریله من .

معلم . — اوایل ؛ بونلر خرمن وقتدن اول تخملمری
دوکرک طوبراخی تلویت ؛ وسنه آیه ایچون بر وجه پیشین بر
موقع ضبط ابدن بر طاقم مضر اولتر ابله بیومکه بر افاق مجبوری
حاصل اولور .

فطین . — خواجه اقدی . ایشته . شوراده بر بغدادی
ترلاسی . بونده . اکیندن اول جیقارلمسی قابل اولمان رجوق
مضر اولتر کوریورم .

محبوبه . — لکن ایچیرنده پک کوزل جیچجکدرده وار!
باقکر . قمرزی کلنچک جیچجکری بده طبعلمی !

معلم . — اوت . قیزه . حیفاکه بو جیچجکر زراعت
ایتمیشی کورمن . بونلر ، حیفا ابلدلیکی تقدیره ، فائدهلی
مزروعائی محو و تخرب ایده بیلجک اولان کترلی بر طاقم اولتردر .
فطین . — خواجه اقدی . مادامکه هر بر نبات کندوسنه
مناسب اولان غذائی مناوبه برر برر طوبراقدن اخذ و قلع
ایدیور ، شو حالده طوبراغت دخی . یکدیگرینی متعاقب
مختلرندکی بر قاچ درلو طعام یتلدکدن صوکره ، آرتق نهاییه ایرن

بر سفره کئی . حاسبات و بر مک قوتی بسبتون ضایع اجمعی لازم کلمی :

معلم . — بدیعی . اوغم . لکن ناصل که صفره یکیدن نیره اولتور . طبقی اتم کئی . طور اعلق قوتلری ده برلو برینه قویله بیلور .

فطین . — نه صورتله ، خواجه افندی ؟

معلم . — طور اقدن رفع ایدلش اولان ثبئی . اکا اعاده ایدن هر نوع کورهرلر ابله .

فطین . — بو ناصل سی . خواجه افندی . طور اقل هیچی دیکلمه جک ؟

معلم . — خیر ، اولادم ؛ اگر زراعتی تنوع ایتدیمک ؛ و طور اقدن رفع ایدلش اولان قوه البانیه ، کورهرلر واسطه سیاه . نه سوراعه اعاده ایدلش اصولی بیلور ایسه . زمینک دیکلمه احتیاجی یوقدر .

مقبل . — حق ! طور اعلق دیکلمه محتاج اولدیغی دفعاله ایشتمش ایدم . زم چفتلکک اصالنده بولنان بر چفتلکک صاحی . متصرف اولدیغی اراضی نالاحره زرع اتمک ایچون ، بر . و بعض دفعه ده . ایکی سنه حالی بر اعور .

معلم . — زراعتلر بو بعضله [دیکلدرمه] دینلور . بو یک فنا ایدور . که وکا اتحق طور اعلق قیمتی اولدیغی . وانی زراعت اتمک و کورهرلر ایچون پاره بولمدیغی وقت مراجعت اوله بیلور .

فصین . — بر یاخود ایکی سنه . هیچ برشی حاصل ایتیمان بر اراضیه مالک اولوق ، حقیقه ، جان صقتیمنی پاره ابله ساتون المق کیدر .

معلم . — شهسز . حتی فن ذراعتلر ترفی ایتدیگی ملککلرده . دیکلدرمه اصولی . کاملاً ذراعت متناوبه قاعده سنه تحویل اولنمشدر .

ذراعت متناوبه اصولی فراسسه به ادخال ایدن منهور [اولویه - ده - سرس] « طور اعلق حقیقی دیکلمه سی ذراعتلر تحویل و تنوعدن عبارتدر . » دیور ایدی .

۱۳۱۰ - { حیوانات اهلیه } . — کورهره و معدنی کورهرلر

غوانو کورهرسی

جیغچیک ابله بیلاجیجی بر ملکک ایکی مدسدر

فیضی افندی ابله اوچ چو حوق . چفتلکه واصل اولدیله . وقت . حیوانات اهلیه مک ، نصیق حرارت سینیله ، مرعادن آخوره کتیرلیدیگی رزمن ایدی . حیواناتی یک زیاده سون فطین . فوق العاده ردقته . سوریه عصف نظر ایدیوردی . حتی . اوکوزلری تعداد اتمکله اکثرن . بدی که :

وای ! وای ! خواجه افندی . بو قدر کوزل حیوانلری بسلمک ایچون ، کیم بیلور تقدیریم لازم کلپور !

معلم . — يك طوغری ؛ لكن ، حیوانات اهلیه نك يك بيوك بر فائده سی اولدینی جهتله ، چققی بونلك انفاق ایچون ، اختیاری لازم کلان فداکارلقدن اصلا چکنمز .

حیوانات اهلیه ،

کوبره نك باشلوجه

محصلیدر شو حالده

طویرانی اصلاح

ایدن ده بونلدر

زیرا بر طویراقدن

زیاده حاصلات

آلق ایچون ، بونی

[اصلاح ایتمک] و

کوبره نك لازم

کلور . « سگری صرف ایتمک که طوغری آلق ممکن اولسون »

ضرب مثلی . سزجه معوم دکسه . چنجیلرجه يك مشهور دردر

فطین . — خواجه افندی ، طویرانی اصلاح ایتمک نه

دیکدر ؟

معلم . — طویرانی اصلاح ایتمک . کفایت درجه ده

موجود اولسان کرچ ، کیل ، آلی کبی ، مواد معدنیی

وضع ایله ، طویرانی دها مثبت بر حاله قویق دیکدر . بر

خیلی اعتراضله ، مناقشه له اوغراقدن صوکره ، نهایت

آلی استعمالی مملکته قبول ایستدین ، اولجه سزه بحثی

ایندیکم مشهور [فراققلن] در . روایت اولدینقه کوره ،

فراققلن ، آلی بی ، بیوک حرفلر ایله طویرانی اوزرینه شو

[آجیلاش] لفظی محرز اولق

صورتیه ، واسع بر یونجه ترلاسه

یادرمش . آلی ایله خلوط اولان

بو طویراغک یونجه سی ، جوارده

وانان خلیسه طویراغک یونجه سی

دها جابک . ده قونلی ظهور استکی

ایچون ، انظار عمومیه ده [آجیلاش] لفظی تعین و تحجم ایش .

مقبل . — شو حالده ، طویرانی کوبره نك ایله اصلاح

ایتمک . غیر برشی دکدر ؟

معلم . — خیر ، طویرانی کوبره نك ، نیاتی و حیوانی

ترتیبی ماده و و سه سیله رمسی سمیروب حوالا بدمرق دیکدر .

حیوان بیدار و سه اولدینی و خدقلر واسطه سیله

کوره صورلر نك منتهی بولندینی شو چقوره دقت ایدیکر ؟

ایشنا و جفتلک الک قیمتی ککوره لرنددر . اورپاده

ویاخصوس فرانسه ده اختیار کلفت و مصرفله خارجدن کوره

جاب ایدیکر کوز یوب ایشدیلور . حب اونان کوبره لر ایسه .

یاغش کیمک توزی . قوری انسان کوبره سی ، علی الخصوص

اک قوتلوسی اولان (غوانو) کوبره لریدر .

۱۲۸۷ ده ارباب زراعتک قوللاندقلری هر نوع کوبره

مستسا اولق ، وامتیار یالکر غوانویه منحصر بولنق ، بوله جق

غوانونك امتیازی اراضی امیری به مخصوص اولوب، اهالی عهده‌لرنده کی اراضیده ظهور ایدر ایسه، اصحابی اراضیه صاحب امتیاز عبور طوئلق، و اخراج اوله‌حق غوانونك، رسم‌کری‌کی اندقدن شقه، هر طوئلا توی ایچونده بر عدد بوزلك آلتوی آلتق نرعلریه، و بکرمی بش سنه مدته، فرانسه تبعه‌ستدن برینه امتیاز ویرلش ایدی. شمعی بولك ایچون ۵ ملیون فرانق سرمایه ایله برشرکتک تأسیس اولندی خبر التور.

فطین. - بش ملیون فرانق!

معلم. - فطین. بر قوش کوبره‌سنه، باخصوص هنوز اسمعی بیلمدیک بر قوشک کوبره‌سنه، بش ملیون فرانق، بک چوق دکلې؛ خبر، غوانو کورهمی بحر محیط غربی به قدر کیدوب آرامق کلفت و مصرفه سسته یل آز.

محبوبه. - نه! کورده ایچون اورابه قدر کیدیولری!

معلم. - اوت، قیزم، اوزرنده مبارلرجه دکر قوشلرنک بووه‌لری بولان بحر محیط غربی اطهرینه قدر کیدیولرک بو قوشلرک کوبره‌لری، بعض دفعه، اوتوز سنه یاغور کورمیان، او یاس اقلیمک آتیده، عصر لردنبرو تراکم ایدرک، حقیقی طاغر وجوده کتورمشدر.

فطین. - خواجه افندی، مادامکه او قدر اوزاق بر محالند کتوریلور، او حالده، بو کوبره فرانسلره جوغه مال اولور.

معلم. - شهسز، اولادم، لکن، او اوغورده صرف ایدیلان یازمک، کورده‌نک محموله ویردیکی ویش ویرک سابه‌سنده، بر قاج منلی آتور.

چفتجیلر، بیوک شهرلردن تباعد ایتدکلی، یاخود کورده تدارکی ایچون یازملری بولمیدی وقت، نسیمی کورده‌ککرکی، حیوانات اهلیه بسله‌رک، بالذات کورده تدارکنه مجبور اولورلر، ووده اک کوزل بر واسه‌در.

۱۳۱. - زراعت ایچون پاره ایله برابر برکوزل

حسابک لزومی

بلا احتیاط اراضی ساتون ایشیدر

فطین. - خوجه افندی، بو کوکی کون احراسی

مجبوری اولان، مکمل زراعت ایچون، فوئی قول.

کوزل آتور کحات ایتیموب، بولك ایچون بر چوق پاره، بر خیلی مهارت کمالی ایتدیکی کلا بولوم، معلم. - بک حقیلک، اولادم؛



فقط بو حقیقت، هنوز بر چوقلرنک نزدنده، دهاپک مجهولدر، بر چوق آدم همان اراضی ساتون آتور، آتی کوزلجه اعمار ایتک

فی زراعت: مریوس - استانبول.
نشن بوجی کوزل توبان سیتی ویرمی
تورچین و لطیف پانیسی ایل مشهور.

ایچون ، کفایت مقداری پاره‌سی بولنوب بولندینی دوشونمز .
فن زراعت معلملرندن اولوب ، نامه برهیکل رکزایدلش
اولان ماتیو نام بر فرانسیز : «طوبراغک قیمتدن هیچ ،
اولنزه ، درت یاخود بش کره دها زیاده ، برپاره مالک
اولکر .» دیمشدر . زیرا ، طوبراغه مالک اولقی ، هر شینه
صاحب اولقی دیمک دکدر . فطین ، طوبراغی اعمار ایتمک
ایچون ، بشقه بر شینه ده مالک اولقی لازم گلزمی ؟

فطین . — اوت ، اقدم ، بونک ایچون ، ابو آتلا ،
کوزل حیوانلر ، قوتلی کوبره لده لازمدر .

معلم . — پکی ، موافق و اویتون اولقی شرطیله ، بتون
بو شیرلر ، طوبراقدن اوچ ویاخود درت دفعه دهار زیاده بومال
اولور . ایمدی ، دوشونمکسزین ، اول امرده ، الک صاغلام
بر حساب کیریشمکسزین ، هیچ بر وقت اولقی صلون المقی
جائز دکدر . فطین ، شمیدی ، ویره‌سی به اراضی صاتون
الان احتیاطسزلره نه دیرسک ؟ بولنده ، والکر طوبراغی
اعمار ایتمک ایچون دکل . حتی . او طوبراغک بدلی ویرمک
ایچون بیله ، اقتضای ایدن پاره بولنمز . بویله ، همانده محقق
اولان بر تهلکویه آتلمقی نه به یار ؟

فطین . — اضمحلاله !

معلم . — اوت ، زیرا ، محصولک بر سنه فقدانی ، هر
شیکک محو اولسنه کفایت ایدر . مع مافیه ، همان بر کوچوک

زراعت ایچون پاره ایله برکوزل حسابک لزومی ۳۸۷

مالکانه به صاحب اولنلر دخی . ویره‌سی به اراضی صاتون الابر
قدر احتیاطسز صایبورلر . بولنلر ، بشقه بر شینی دکل ، یالکر
اراضیلرینک توسیغی دوشونورلر ایسه . بک فنا ، یک یاکلش
بر حساب کیریشش اولورلر . ینه او فرانسیز دییوردی که :
«کوزل کوبره لیش یالکر بر ترلا . لایقيله کوبره لیمش ایکی
ترلادن دها زیاده حاصلات ویرر . زیرا ، کوبره نک تأثیری
واسع بر ترلاده غائب اولور .» ایمدی ، ترلارک حدودینی
توسیمه صرف ذهن ایتمکدن ایسه ، کوبره یغینلرینک تکثیرینی
دوشونمک ، واکا ممکن اولان شینی حاصل ایستیرمک ایچون ،
کافه مساعی بی تصرف اولنان اراضینک اوزرینه جمع ایتمک دها
اولادر

۱۳۶۰ . — زراعت ایچون ذکا و معلوماتک لزومی

زراعت مکتبلی — نمونه چفتلکری

فطین . — خواجه اقتدی . شو حالده ، اراضی بی
مکن اولدی بی قدر حصو لدار قلمق . یک فائده لی بر شیردر ؟
معلم . — کوزل سؤال ! فطین ، زراعتدن استحصال
اولسان تمتمک زراعه بقدر فائده لی اولدینی کورمورمیسک ؟
یا کندولری ایچون . بر جوق بغدای تهیه اولدینی کورمکله ،
خط وغلادن خوف واندیشه ایتیمه جک اولان . بشقه آدملر
ایچونده آز فائده لیمدر ؟ فطین ، شاید بزاهون حاصلات

چقارمق یولنی یلمز ایسهک . آمریقا کی . انکتره کی .
حتی . روسیه کی زراعتده ترقی ایدن مملکتلر . بزه قارشو
نه حرکتده بولنورلر ؟

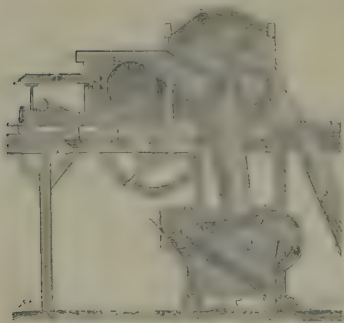
فطین . — محصوللری بزدن دها اهون صاترق ، بزه
رقابت ایدرلر .

معلم . — اگر ایکی ترلاده حاصل اوله بیلان بر محصولی
بر ترلاده حاصل ایتدر مملکتک واسطه سی بولنش اولسه ، ایکم
دوئمدن الثان حاصلات اولوقت بر دوئمدن چقارمق اولور .
قزانیله جق بو بردونم یرده [مرج صنای] بایله هرق قوبولنر ،
بیانی کیلر تکثیر ایدیلور . بیانی تجارتی ، باشلوجه بر تجارتدر .
حتی ، آنقره بیانیسی ، دنیانک هر طرفده مشهوردر . اگر
زراعتمز ، وبخصوص واسط قلیله من مکمل اولنش اولسه
ایدی . بزه هر ملتنن زیاده زکای و مس اولور ایدک .

مع مافیله . فطین . صقیق بو سورلرمدن . کوچوک چقناک
صاجلرینک . کوبزه . حرمس . مکته سی . بو اصول صیان
کی . بر طایم آلات وادوات تدارکی ایچون . مصارعت کایه
اختیارینه مجبور اولدقیرنی استنتاج اتمه . آبلر ایچون تحریه
وجسارته برابر . طوغری ز حساب طومتق لازم کایر . —
مقبل . — لکن طوئیه جق حسابک طوغریلفنی کیم
تعیین ایدر ؟

معلم . — بو جهت ، صنعت و تجارتده اولدینی کی ،
زراعتده دخی بیوک بر تاثیر حصوله کتورن ذکایه عائددر .

اگر زراع منافع حقیقه لرینه حقیقه واقف اولمش اولسه لرایدی ،
تمکن اولان کافه واسطله مراجعتله ، تحصیل علم و معرفت
غیرت وبخصوص ارکک و قیز چوقولربنک تعلیم و تربیه لرینه
مسارعت کوسرترلر ایدی .



زراعتک درجه

کاله واسل اولد .

بی انکتره ده

کوبولرک همان

کافه سی اوفو .

بوب یازمق و

حسب عومتق

یلور . انکتره

ده . معماری

اونیک فراتق

اجرت اخذیله

زراعتک

اصول و قواعدی

تعلیم ایتن

غایت جسم

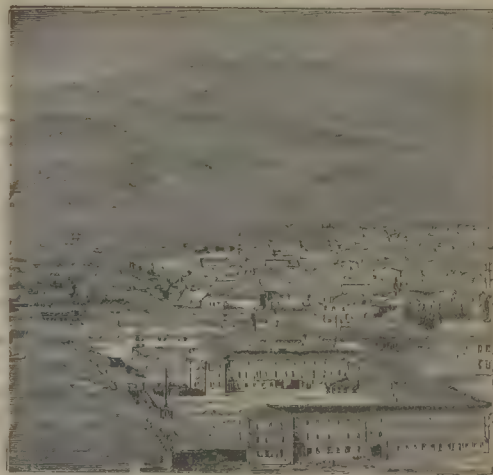
غایت رنگین زراعت مکنتری وارددر . بوندن بشقه . زراعت

وحراشته مخصوص لایعد ولایحی زراعت غزنه لری ده نشر

اولنیور . بونلر زراع طرفدن مطالعه وتدقیق ایدیلسور .

در این کتاب بر پنج باب تقسیم شده است . باب اول (۱) در بیان کلیات زراعت و اهمیت آن است . باب دوم (۲) در بیان اقسام زراعت و اشیاء زراعتیه است . باب سوم (۳) در بیان اشیاء زراعتیه و اشیاء زراعتیه است . باب چهارم (۴) در بیان اشیاء زراعتیه و اشیاء زراعتیه است . باب پنجم (۵) در بیان اشیاء زراعتیه و اشیاء زراعتیه است .

كذلك فرانسه ده دخی جسيم زراعت مکتب لریله بر جوق ده
زراعت غزنه لری وارد ر. هله آمریقه ده زراعت فوق العاده
ترقی ایتشد ر.



اداره ایتشدر

فن زراعتك شو مكمليت و ترقياتدن بالاستفاده ممالك
شاهانه ده دخی اسكى اصولك تركيله ريئه اصول جديده نك
وضع و تأسيسى جمله آمال خير اشتغال پادشاهيدن بولندينى

زراعته ذكا و معلوماتك لزومى — نمونه چفتلكرى ۳۹۱

ایمون از میر کبی ، سلانیک کبی ، ادرنه کبی بعض ولایات
شاهانه ده [نمونه چفتلكرى] احداث اولمشدر مملکتیزك
استعداد و قابلیت انبایه سی بدیهی بولندينى جهته منابع ثروت
ملدن اولان امر فلاحتك سایه شاهانه ده بزده دخی آرز
زمانده درجه کاله واصل اوله جنى مأمول قويدر .

۱۳۲۰ . { طرق و معابر } لك فائده لری — دكرل

وسير سفانه مساعد نهرل — واپورل وكيلا

— { سورم محلى }

« نهرل منكره بوللردر »

جيت / چفتلك اينده توجه ايتدى . مقبل ايله
محبوبتك سود والدهنى اولوب . بونلری اوز اولادى كبی
سون ، چفتلك زوجه سی خدیجه ، درحال چوجوقلری
قار سوزوق ، كمال اشتیاقله قوجا قلايوب اوخشادقدن صوكره .
بونلره قهوه اتی اولق اوزره . ركسه قیاق ايله بر طاقده
میولر عرض ایتدی . فسین دخی ، سود والده لریله ایکی
چوجوق آره سنده تعاطی اولتان ، مراسم محبت اشتراك ايله
برابر . او كوزل هدیه لردن دخی حصه مند اولدی .
طعامدن صوكره ، چوجوقلر كوشكه عزیمت ایتدیلر .

بو کو شکک محافظی اولان کوزل بر (ترنو) کو بیکی دوستانه رفتار ایله بونلری استقبال ایتدی. چو جوقلر، بر زمان بونکله، و بر زمانده بونک رفیق اولان وان کدیسی ایله، اوینایوب اکلدیلر. دها صوکره، معلم اقدی، وظیفه لرینی ایفا ایچون اقتضا ایدن وقتی غائب ایلمامک اوزره،



ایندی
کوی

شهره عودت اینک لازمکله چکنی خبر ویردی. خدیجه، فطینک جیلرینی میوه لرله طولدروب، محبوبه نك اللهده بردمت چیچک ویردی. مقبل ایسه، کندوسنه برکوزل ساز دمتی تدارک اتمش ایدی. طاقلی بئسم لرله و داعلا شوب مفارقت اولندی. عودت، حرارتیله بر زمانه تصادف ایتدیکی ایچون سیر بر یول ایچان لازم نکش. و بعد المذاکره ساحل جهتی ترجیح اولمش ایدی. مقبل ایله فطین، بونک بونسه یعی طاش آوب شیچر ایتمک یول بولدق لری ایچون، بو طریق دین مستقیم

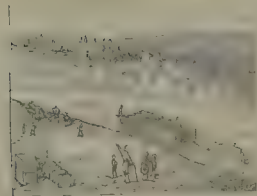


ایندی

اولدیار. بو او یون آباری پک چوق اکلدیریوردی. لکن بر آراق او یونه دوام ممکن سز اولدی؛ نهر، کال متانتله یکدیگرینه ربط ایدمش، متموج کراسته لرله هان قیغش ایدی. برقاج ایپ، بو صال لری بیوک برکمی به ربط ایدیوردی. کچی کال هیئتله ایلر ولیوردی. وکیجیلر ده فوق العاده بردقته، مناوهری

اجرا ایدیورلردی. زرا، کچی آقبتی به قارنیو کیدیور. و آرقده کی صال لر ایله ده اوغراشمق لازم کایوردی. قوتلی دوت بارکیر، غایت آغیر بر صورتده یونکمش اولان، بو کچی، بر ایپ ایله، چکهرک نهرک کنارنده کی طار یولی تعقیب ایدیوردی.

چو جوقلر بو منظره به تمایله متوجه اولمق ایچون توقف ایتدیلر.



محبوبه. — ایشته بکا وحتی بولک صندالی تحضر ایتدیرن برکمی. فطین. — اوت. لکن

بر آتاج او بو عتدن ییادش اولان. او صندال ایله امتعه متوجه شومل بو طریق و جسم سفته نك اره سنده تقدیر فرق وار. مقبل. — فطین. اگر س. معلم فیضی اقدینک، اثنای سیاحت مرده، بکا اراده ایتدیکی واپور لری کورمش اولسه ایدک، اثار ایله بو کمیت ارسده ده بیوک بر فرق بولور ایدک. سرعته حرکت ایدن بو دکل. اودر.

فطین معلمه طوغری دونه رک:

— خواجه اقدی، مادامکه اوقدر سرعتله حرکت ایدیور. یا ایچون او کیلردن بوراده استعمال اولنمور. معلم. — عزیزم بوحال، نهر لک عمومیته سیر سفائنه

مساعدا اوله مسندن نشأت ایدیور. واپورلر، قومه اوتورمقدن
خوف اتمکسین. کال سهولته آمد وشد ایدیه بیلک ایچون.
صویک هر طرفی مرتبه کفایه درین اولوق لازمدر. بوندن
بشقه، سفائنک سیر وحرکت مساعدا اولان نهرلرکده، دکره
سفر ایدن جسم واپورلری بارندرجق، بک آذ عمقی واردر.
دکر واسع برطریقدر. هر جهتی، الک کوچوک بالقجی صندالندن
اک جسم گیره دک. هر جسمتمده. لابد ولایحی برطاقم
مراکب بحریه ایله قابالتمشدر. بحر محیطک غایت ایشک
ساحلاری اوه سنه صیقمش بعض جهتلری. اوقدر کیتلو
گیرله قوشالتمشدرکه. غایت ایشک بر جاده ده آرایه لک
یکدیگرینه چارشمسندن قورقولدنی کی، اورالده دخی
کدرک [مصادره] سندن خوف اولور. انکدره ایله فراسه نک

غایت تجارتگاه لیمانلرله محدود

اولان مانرا دکر نیک قالی

ساحلی ده بویله در

فطین. اوک دکر

کورمکی قدر ارزو ایدیورم.

مقبله فطین، سن

بحر سفید ایله بحر سیاهک

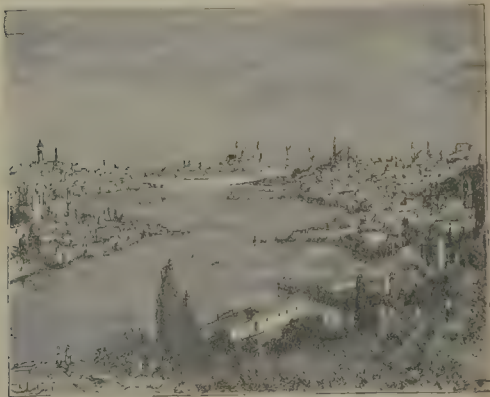
قوجاقلاشدقلری موقی: کره ارضک هیچ بر نقطه سنه میسر اولمان

بر لطافت حارق العاده ایله بر توفشان و مرکز خلافت کبرا اولوق

حیثیه ده بر قاندها حاشرف و شان اولان استانبولی کورسه ک!



بری ده، اورتمسند کوجوک کوجوک آطله لیه مرمره دکر ی؛
اوتده، انکدرنده اوبک اوبک قوروقلریله چاملیجه تپه سی، دها
ایروده، کشیش طائغک، یاز قیش قارلر بورتمش، بیاض
زروه سی تقدردلریا، تقدرد حیرتفازدر بیلسه ک! یا بوغازلر!
زهر دین شریدلرله جویرلمش اولان روم ایلی واناطولی یاقملرنده،



فره دکرک بوسه لریله تشکل ایدن کوجوک کوجوک کورفرلره ؛
صرتلریه برطاقم مکلف ومنتظم کوشکر. ساحلخانه لریوکنتمش
اولان منی منی بر وولرک حاکمی اولان او بوغازلر! تقدرد زنگین،
تقدرد دلنشیندر!

محبوبه. - نهرلری، واپورلرک سیر وحرکت مساعدا

اولان ملک تارده. سمدی کوردیکمز شو کی کی. بار کیرلره
چکیلان سیهلر و امایدر. دگی. حواجه افندی؟

معلم. — آلدانیورسک، اولادم، نقلیاتک بوراده
کوردیکر شو طرز و صورتی. کرچه بطی ایسه ده فائده لیدر.
قولای و مصرقی آردر. تک برار کیر. صویک اوستده
۶۰.۰۰۰ کپلو ز حواله ای چکه یوز. حابوکه برار کیر قرده ده
آنحق ۱۰۰۰ کپلو ربوکی شسته بلور.

صرف و معمر. ز جوق (سورم محلی) به محساج ولان
تجارت. زراعت و صیص بخول. عیب مهندر.
چا حواری. معمر فیعی امسیتک شسته قارب غمشار
ایدی. بخونه دی لد:

— حواجه افندی. سورم محلی ندو؟

معلم. — منی می بخوبه. حیری افدیتک. جیحایی
هر صباح. شهره سود. تردیی. مود و سزه کتور میوری؟
— اوت، اقدام، حتی، هنوز صاغیلوبد کتورتیلاند

بو سوددن هر صباح برکسه اچهرک متبذ اولیورم.

— اویله می: یک اغلا. ایشته اقامت ابتدیکر شهر.

بدیریکر جیحایی ایچون. تجارت و معلا حجه ز سورم
مخلیدر. محصولات ارضیه. و معمولات صنایع ایچون.
مشتربارک موجود اوندیی ز برذر. شاید. چیتکن
سهره کلک ایچون. مناسب بر یول بولدمش اولسه ایدی.

طرق و معابر. — سیر سفائیة مساعد نهرلر. — سورم محلی ۳۹۷

بیچاره چیتچی. اینکلیمنت اکا ویردیکی سودی و کمال دقتیه
سپتره استیف ابتدکی سبزه بی، باغدن طویلادینی میودی
زویه صرف ایده چک ایدی؟

محبوبه. — حقکر وار اقدام، و سمدی پک کوزل
اکلا یورم: شهرلر. کوبلر ایچون. بر سورم مخلیدر.
واورابه کیدن بولدرده. یوردیکر کی. وسائط ارتباطیه در.

معلم. یک ضوعری. عزیزم. یاشادبغیر حال
مدیتده. رفاه و سعادت عمومینی تربید ایدن نی. محتاج
اوندی معمر کافه اشیا تک فانی تزیه سبب اولان وسائط ثقیله تک
سهولتیدر.

۱۲۴. — اوائلده فرانسه ده سیاحت. مروریه

معلم. — مقدمه فرانسه ده تجارت و امتعه تک سر بسیت
نقلیه لیرا ایدیلان موانع، اسکی اصناف نظاماتیه صنعتیه
ایتلش اولان موانعدن ده آزدکل ایدی. مروری قابل
ریولوزیونک تدبیرین حیولایی، اجرت نقلیه غایت اغیر ایدی.
مع مافیه، بو یوللرک بوینده، هر آن تجارتک ماللری توقیف
و معاینه ایدیلوردی، و حق مروری اکتساب ایچون، بر
رسم ویرمب لازم کلبوردی. فرانسه ده. ایکی یوز سه اول.
وسائط ثقیله تک فقدانیه. و سیر و سیاحتک درجه مشکلاسه
دئر بر فکر حاصل ایتمک ایستریسکر؟ پک ای! اون درد بخچی

لوی، بوربون قابیلجه لرته کیتک ایچون، دبدبیلو ورسای سرانی ترک ایتدیکی وقت، بوکون اون ساعتده کیلان بر مسافینی، اون کونده قطع ایده ممش ایدی. باخصوص قراک ده سرعت و سهولته سیاحت ایده بیلمی ایچون، اول امرده، اوچ آی یوللر تنظیم اولنمش ایدی: چقورلر اودون و جاقل طاشلریله طولدرلش ایدی. طولاشیق یوللره تصادف اولندیقی وقت، چیتلر قوباریلوب، خندقلر طولدرلقدن سوکره، ترلارک اورتھ سندن یکیلوردی.

مقبل. — اگر قرال لوی یاشا یوبده، شمندوفرلی، واپورلری کورمش اولسه ایدی، قدر تعجب ایدر ایدی. فطین. — خواجه اقدی، کیلاره ماکنه اختراع ایدن ده استفانسونیدر؟

معلم. — خیر، او غلم؛ واپورلر، لوقوموتیلر دن اول اختراع اولمشدر. موجدی، آمریقالی مشهور [فولتون] در. فطین. — اوده بر عملی ایدی؟ معلم. — اوت، اولادم، اسکر آرزو ایدرسه کر، یارین سزه ترجمه حالی حکایه ایدیم.

۱۳۵۰. — فولتونک ترجمه حالی. — واپور

معلم. — فولتون، ۱۷۶۵ ده، آمریقاده تولد ایتدی. پدر و مادری غایت فقیر ایدی. برکوی مکتبده اوقویوب

یازمق اوکرنکدن سوکره، چراقلقله شهرک قیوجیلرندن برینک زردینه ویرلدی. دها سوکره انکلتزمه عزیمتسه، اوراده، ماکنه فنی تحصیل ایتدی. ایشته او آدن اعتباراً، اختراعاته باشلادی. بو اختراعتسه، آمریقا جمهوریتی ایله انکلتزه حکومتی، او قدر اهمیت و برمدکلری ایچون، فرانسه ده دها زیاده رغبت و توجه مظهر اوله جتی امید ایدرک، ۱۷۶۹ ده، پارسه عزیمت ایتدی. اوراده، اول امرده، حکومتک بعض کونا معاونتته مظهر اولمش ایسه ده. مؤخرأ، کندوسندن ال چکلمش ایدی. بونک اوزرینه، فولتون، نومید اوله رق، انکلتزمه عودت ایتک اوزره ایکن، تصادف ایتدیکی ههشهریلرندن برینک معاونت تقدیسنه نائل اولدی. ایشته بو معاونت سیاهسنده، کندوسندن یوز سه اول، یابنک موقع تجربه وضع ایتدیکی بر تصویر. فولتون موقع فعله قویدی.

۱۸۰۳ ده، کمال موفقیتله تجربه سی اجرا قلنان برواپوری انشا ایتدی. لکن او زمان، ناپلیونک، هان عموم اوروپا دولتلرله پیچلشدیکی بر زمان ایدی. فرانسه بشقه بر شیخه دکل، اتحقق امپراطوره حصر نظر ایدیوردی. حتی، تجربینی بالذات مشاهده ایدنلریسه، آتی درحال فراموش ایتمکدن کبرو قالدیلر.

بناء علیه، فولتون، آمریقاه عودت ایتدی. نو یوق شهرینه مواصلتی متعاقب، درحال [قلرمونت] نامی ویردیک

رواپوری اشد، اشدی. لکن وحیدانسلرینت نزدنده امید
ایندیکی تشویق وترغیه دل، آنلرک عدم امنیت وسؤنیتیه
تصادف ایدی.

اختراع ایش اولدینی

واپوری نو یورقد

بتون خلق «دلی

فولتونک کمی»

دیهرک وصف و اشد

رت ایدیوردی

نهاب بحریه

ایچون تعیین اولنان

کون کلدی. فرمون صوه. ذکی مهندسی ده. عمومک

قیقهلری. و سروری حاجت اهراری آرمسده قلمونک

ایچنه آندی.

قرغای صوب اشدی آده. قلمونک نهرک شدلی

آفتابنه فارشو حرکت باغلادی.

در حال منتهیلر سکوت ایدلر.

هله فرمان تدبیه فیرونه. واپور سده سکر مینه تقرب

ایدن بر سرعده حرکت سلالدی و فخریه ده. کورلر

نتیجه حاصل ایدی. قیقهلر. سوکلی آفتسلره تحول

ایندی.

باقکر. جوجوقلم. یانسان ترشینی استهرايه ائق



تقدر کولنجدر. ابای جسته فائدلی اولوق. و عالم انسانیه
بر خدمت یایق تصور و تشبیه بولنان بر آدمک غیرتی کسر
ایتمه ملیدر.

۱۳۹۰ — فولتونک ترجمه حالی (مابعد) واپورک ایلک

سفری. — ایلک اجرت ثقلیه.

برنجی واپورک تجربه سندن بر قاج کون صوکره. نو یورق

غزتلری. قلمونک. بعدازین نو یورق ایله آلبانی یاشنده.

دوامی و مطرد بر سر اجرا ایده جکی اعلان ایدیورلدی.

قلمونک ایلک سفری. بر طاقم وقوعاتک مصدری اولدی.

نهرک کدرنده ساکن اولان بتون قایقچیلر. اوجانی. هوایه

آتش ایله دومان پوسکون. جسم بر ماکنه تک. کجه اشناسنده

ایلرولدیکی کوردرک. دوچار دهشت اولدیله. کمی.

دائر تصوردن خارج بر سرعده ایلر و کیدن. مجسم بو

قورقچ بریدن قورتلوق ایچون. فرار ایله اختفا. کمی.

دیز اوستی حوکرک. جناب همه دعا ایدیوردی. بو اشد.

واپورده بولی طومش کیدیوردی. ۳۲ ساعت صوکره.

آلبانیه واصل اولدی.

مقبل. — قلمونک قیچنده. پک چوق یولخی بولمنش

اولمالیدر، دکی خواهه ائدی؟

معلم . — خیر، او غم، اولجه غزتلرله اعلان اولمش
ایکس . واپور، بو ورقدن حرکت ایتدیکی کون، ینه ایچنده بر
یولجی بئله بولمیش ایدی . حین عودنده . بر شخص .
یولجی بر شخص بو اندریو نامنده بر فرانسز ایدی (یولجی
اوله رق، کندوسنی عرض ایش ایدی .

بو آدم، قبودانک قره سنه کیدرک، اجرت نقلیه نیک
قچ عروش اولدیغی سؤال ایدر . فوالتون — آلتی دولار .
جوانی و پرر، اجنبی، درحال آلتی دولاری صایار، و بونری
فوالتونک اته تسلیم ایدر .

فوالتون، هیچ بر سوز سولمکسزین، الدینی بو پارهیه،
بلا حرکت، حصر دقتله اختیار سکوت ایتدی .
دوچار تعجب اولان اجنبی، بر قصور ایشلمش اولمیشدن
فورقاره ق . — « موقعک اجرتی دگلدیر، دهامی و برمک
لازم کلیر . » دیو صورار .
فوالتون، بو سوز اوزرینه، باشی چویرت، و کوزلرینده
یو وارلطان، نخود دانسی کی، باشلری اظهار ایدرک . دیتک
بر صدا ایله :

— « بی معذور طوت . بن، بو آلتی دولارک، نیجه
و قندنیرو صرف ایتدیکم مساعینک هنوز نائل اولسان ایلمک
اجرتی بولدیغی تفکر ایدیورم . » دیدی، ودها صوکره .
یولجینک اتی طوته رق :

— « شو زمانک خاطره سی اولق اوزره، بنم ایله
نعاظمی اقداحه رغبت یورمکری . بر دوست کی، سرددن
رجا ایلمک آرووسنده بولیورم، لکن، غایت فقیرم، شمدی
حالم بویک مساعده دگلدیر، امید ایدرمک، ایکسی دفعه ملاقاتمده
بو آرزومک حصونه موفق اولورم . » دیدی .

فی الواقع، بونلر درت سنه صوکره، یکدیگریته تصادف
ایتدیلر . فوالتون، وعنده قصور ایتویب، اندریویه مکمل
بحضیافت ویردی .

الحاصل، قرق سنهک مثقت وعدم موفقیتدن صوکره،
فوالتون، بین الاهالی، معروف و معتبر اولق مکافاتنه مظهر،
و آیز بر زمانده، عمومک تحسین و تقدیر، و حرمت و رعایتنه
ناائیلته ده نهم درلو حقسنر لقلردن آزاده سر اولدی .

فوالتون، کرک آمریق حکومت مجتمعه سی ایچون، کرک
بلادات نفسی ایچون، هابسبر بر نرونک منبی اولان ر چوق
واپورلر ایش ایتدی .

معلوم کدرک، حکومت مجتمعه اوروپا قدر مسکون
دکلسنده، او قدر یوکدر، بو واسع مملکت مختلف شهرلری
آره سنده، وسائط التصاقیه تاسیس ایلمک غایت مشکل ایدی .
واپورلر نقلیه نیک مدتی تنقیص ایدرک، مملکتک ترقیاته
وباخصوص تکثیر نفوسنه، یک زیاده یارديم ایتدی .

فوالتونک بو احتراعدن، یلکر آمریق مستفید اولدی .

بتون دنيا مستفيد اولدى . فوتون ، ۱۸۱۰ دە ، وفات
ايمشدر .

فطين . — مقصدلرینه واصل اولق ايجون ، بتون
بيوك آدمارك ، بو قدر مشقتره اوغرامش بولمغلى قدر
غريبدر .

معلم . — اوغلم ، فراست . يالكر ثبات ومتاستدن
عبارتدر . دنيله نيك سبيده . ايشته بودر .
كورن بر فكره نيك ايلان . رومنى انى ايلان خيلوده
ترك ايدن ، بر آدم هيچ بر نى وجوده كتوره من ، بناء عليه .
اكر بزده موفق اولق ايستر ايسه ، اك جزئى ايشلرده بيله ،
ابراز ثبات ومتانتته جهد ايجلنر .

۱۳۷ . اما كنهلر پاپنك كيسى

محبوبه . — خواجه افسدى . ذات يالكر بزه .
فولتوندن يوز سنه اول . واپور ايله اشتغال اولمغلى . بيان
بيورمش ايدىكر . ناسل اولدى . اولوق ندر ايله سير
سفائن تاسس ايجدى .

معلم . اولادم ، بويه مع الحركه وسائط نقله نيك
تاسس وسفارا نسه مانع املان شيلر . اوللده ماكنهلر
عابنه حكمران اولان ناسل فكرلر ايدى .
مقبل . — بو ناسل . اقدم .

معلم . — شمدى اكلارسك .

فولتوندن يوز سنه اول ، پاپن نامنده مشهور بر فرانسه ،
بر واپور انشا ايتدى . مملكتك قايقچيلرى ، بوندن خبردار
اولهرق ، پاپن عليهنده فوق العاده حدت ايتديلر . بونلر : —
. بويه اولوقون ماكنهلر استعمال اولورسه . تجارتمره اولور .
آرتق دها كمچيلره لزوم قلمز . بتون بو ماكنهلر . قوللرمزى
قائده سز بر حاله قويهرق . بزي اتمك پاره مى تدار كنسندن
محروم ايدر . « ديديلر . ولى المذاكره منعترينه مغاير



سنانج محو — پاپنك كيسى حركتى كورك دوى طوفان ده نجه چوخه متنى كوچوك ده بحار

كوريش بويه براختراعك استعمالى حبرا معه قرار وبردلر .
كيجه لير ، پاپنك سفينه مى . مال مشروعى بارجه لير محو
ايتديلر .

بو صورته دوجار فلاك اولان پاپن . نقه عمرى عزلت
وسفالت ايجنده كچيرمشدر . حقى ، هانكى تاريخنده ، وزده
وفات ايتدىكى بيله مجهول قالمشدر .

مقبل . سويله ، بوجيچارك شو شدي ، محق و حقوقه موافقي ايدى ؟

مقبل . — البته دكل ايدى .

معلم . — فى الواقع ، ولو كندولر يله آخريشك منفعته مخالف اولسون ، قوه جبريه ايله حريترى استعمالدن ، ديكر آدملى منع اتمكه حق و صلاحيتمز يوقدر . بز ، آنلى آتجق عدالته مخالف حركت ، يعنى ، حقوقزى اخلاصه جرات اشدكلرى وقت منع ايدميليوز . كيچيلر ، بالكر پايته قارشو تعميرى محال ، برحقسزلى يامش اولمديلر . عالم انسانيه بويوك بر قاتلى ياديلر . شايد ، بشقهرلى ، او واهى مخالفتله اعتراضلره ، او ناطل فكرلره عبه چلنامش اولمهلر ايدى . كيچيلرك ، حقوق شكنانه حركتيه ، عالم انسانيت ، كوابورلرك فائده لرندن محروم قالمش اوله جق ايدى .

١٣٨ . ماكنه (مابعد) معارف انسانى متعدد

صنعتلره مستعد قيلار — سيلاب — صنايعده بحران

فطین . — كيچيلرك ، پايته قارشو بويوك برحقسزلى ارشاك ايدملىكك كهرل اكلايوزم . مع مافيه ، واسعه معيشت . بويه بردنره ، مدن جينديغى كورمكده نفسه بك كوچ كدير . بوده انكار اوله من .

معلم . — بردن بزه ! عجيب ! فطین ، ماكنه لرك . ايشجىلر ديكر بر تدبير قوللانمغه ، ووقوعاته قارشو ، حاضر و آماده بولنمغه ، سوق ايدميه جك برسرعته ، منتشر اولدقلىرى ناصل تصور ايدميليوزسك ؟

فطین . — لکن ، بوكانه سورتله قارشو طوريله ييلور ؟

معلم . — ماكنه لرك استعمالنى اوكرنمكله . ياخود صنعتى تبديل اتمكله . عززم ، جدى معلومات صاحي اولان بر ايشجى ، هيچ بروقت . مدت مدیده ايشسز قاله رق . دوچار اضطراب اولمز .

فطین ، بوكا دائر بر قياس يابه جف ، دقت ايت . طاغردن نزول ايدن . وهر مملكت ايچون ، بر منبع فيض وبركت اولان ، جسم صولر واردر . مع مافيه ،

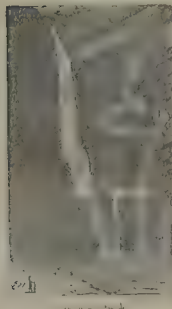
بو صولردن ، ابر بولدا زهنايتنده ، ياخود ، قارلرك اومه ستموه . بولنه

تصادف ايدن هر شينى سوروب ككريمكه حاضر بر طيفيان ظهور

ايدميليوز . بويوكلرك جواننده اسكانه عيوز اولان آدمك ، خانه لرى بالاخره

سيلازده اوله جق برصورتده ، تماميله صويك كنارينه بنا اتمزلر . بالمعكس ،

حياتلرى تحت امنيتده بولندرمق ايچون ، بر طاقم تدبيرلر اتحاد ايدرلر .



بك اى. طاغك سيلرى كي، صنعتك دخی طیفانی وقوع
 بولور. صنعتك حاصل ابتدیكى قابلیت. بعض دفعه جالب بحران
 اوله یولور. مدبر ایشجیلر. بوكا قارشو برطافه تدبیرلر اتخاذه
 مجبوردر. فطین. تحصیل علم ایدن ومعلومات مکتسبه سی.
 کندوسی متنوع ایشلر ایه اشتغاله صالح قیلان بر ایشجی. بو
 واسطه ایه هر شیئه غلبه جالار. الحاصل. چور باجیری
 طرفندن رخضت و یریلان عملر. عقد اتفاق و ذکالری.
 سرمایه لری توجید ایه. متقابلاً یکدیگرینه معاونت ایدیلر.
 شو حالده، عملی اضرار ایدن ماکنهلر دکل. تحصیل
 نقصانی، تصرفك فقدانیدر. یوقسه ماکنهلر، آنلره دائماً
 فائده بخش اولمش. واحوال وموقعلری اصلاح ایده گلشدر.
 اویله یا، ماکنهلر. نالکر بنه اشوب حرکت اتمز.
 شاید. نونلر بر طرفندن. رفاق عملی اشدن منع ایدر لسه،
 اوتیه طرفندن. بشقه لریك استخدام لزووم کو. زور.
 ماکنهلری یایق ایچون. قولاتاق ایچون. صرف ایلار کیری
 کوموری چقارمق ایچون. لازم کلان آراهلری وجوده
 کتیرمک ایچون. بو آراهلرک کچه حکمی یولاری انشا اتمک ایچون.
 عمله لازمدر.

الحاصل. ماکنهلر. الک کوزل پیاسهیه مالک اولدقلری
 ایچون. دها زیاده امعه صانیور. بناء علیه. بو امعه دن
 کلنبه اعمال ایلیم. و بوبک ایچونده. دها زیاده عمله استخدام
 اتمک لازم کلور.

۱۳۹۰. — بو کونکی ماکنهلر — اسکی زمانک
 اسیرلری — ایلک ماکنهلر و آتله — صنعت بشرک
 صباوقی تعیر آخرله بدایتی — طاش وطونج
 دورلی

معلم. — محبوبه. اوائلده الک آغیر ایشلری ایفا ایدن
 اسراپی تخصر ایدیور میسکر؛

محبوبه. — او! خواجه افندی. حکایه بیوردیفکر.
 او حزن آمیز زمانی. هیچ بروقت او بوندهیم.

معلم. — بك اى. اولادم. ایشته. زمانزده اسراک
 رینه قام/اولنلر، الک کوچ ایشلری کوریلر ماکنهلردر.
 بونلر بعض ایشجیلرک طش زامور ایشکلری کی. عملک
 عددینی قیص اتمیورلر؛ فقط آنلره. آنجق زیاده ذکای.
 و جزئی متاعب جسمانی. ایجاب ایدن. دها قولای ایشلری
 ترک ایدیورلر.

صنعت قدر ترقی ایدر ایسه. ماکنهلر و هر نوع آنلرده
 او قدر اکثر ایدر. انسان ایچون. الک مصیبتی زمان. هنوز
 ماکنهلرک. آتله و وجودی اولدی بی زمان ایدی. ایلک
 ماکنهک اختراعی. انسان ایچون. ر شانه نجات
 اولدی.

قبل التاریخ، انسانلر، ققدائی آلت حذیله، اقامتگاهلر
انشا ایدهمیوب، مفارله رده اختفا ایدیورلردی .



طوبیت منت بشر : فرانسه اوریانی مغارس - فرانسه اوریانی نام فرانسه، کویتلر
واسطه لیب دیلا آت طارنارک الیا ایلدری طاشلر ایشله خبر اولش بر دیک
وار ایدی - برجه آتی بولیک سوزوق ایشله بر بشار کیک چیشاردی، بحال مراقب حرکت
ایشل اوردی، کاره ایل دیکلک اطرافلر قدر و بریاق طاشلر کشف ایشله طاشلر و متاهل
اولدیلر شیه بریجی، قیاق قالدردی، اکتله و متاهلک آیدیلر کوردی، برشته ایل مسلح
اولدیلر حالدله متاهلک ایشله ایدی، و اختله انسان اکتلرک نشلش اولدیلر کوردی، حکومت
نوقالماور، برحیجان حاصل اولدی، یولک برحیجان روقی شن اولش ایدی، بلده ناموری کیکلر
طوبیلا یوب قورساکلر بر حکومت دمن اندردی، بر استلرک مایته طاشلر نظر روقی حاف
طاشلر و مدتهن بر یوق قیاق یولته، بر طاشلر متاهلر یولکوب آیدیلر، ایلله، حیوانلر قلدیلر
سیدری طاشلر آلتلر ایل رده قلدیلر براداسل آتی بولدرلر، اوریانیلر مغارس طاشلر ایلله زمان
آوردیلر اوللا اکتله، و سوزولده، قورساکلر خدمتی کورمش ایدی.

اک اول حیاتلر آلتلر ییدیلر.

فصلین، لکن، حواحه فدی، او وقتک انسانلری
یحیون شقه ریشی استه، ل ادوب، یالکر طاش قوللانیورلر
ای؟

معم - آتله اولوقت له هنوز مدتلری طایور و نه ده
بولری ایشلمک بیلورلردی، ایشته بوندن طولایی، بشریتک
بو ایلک دورینه [طاش دوری] اطلاق اولتیور.

دها صوکره، انسانلر، طونجی کشف ادوب، آلت
اولرق، آتی استعمال ایتمک باشلادیلر، دها سفالت آمین.

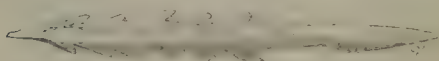
ودها هنرلی اولان، و یکی دورده (ضونخ دوری) دینلور.
بو دورده، انسانلر، معدن آلتلردن، و بو ایلک ما کنه لر دن
مستفید اوله رق، اقامتگاهلر انشا ایتمک قویلدیلر، لکن،

هنوز، محفوظ و مضبوط
اولیان بو اقامتگاهلری،
جهارده کزینن بریحی
حیوانلر دن محافظه ایجون
ایله یایدیلر بیلور میسکر؟
بو نلرخانه لر ی، آطلر ده
اولسون، کوللرک



طوبیت منت بشر : بافاق طاشلر دن مسول بر داحتو و سایلر
باله، اقامت قلدیلر سرت بر طاشلر باقدو طاشلر بافاق ایشله
تکله، یوب بولکدن سوزکر، کار، بر ایلک کورکده سی باریزور،
طاشلر لکلی ایلله سوزور آتلیک یوقس، کورکدن
طاشلر کشف، سیشقه روسته سیر وکل ایل انتظار ایدیلر
و سوزکر سیر بر باله و چوده کتوریلور ایدی، ایشته یوب
ایلمک باقق ایچون بر یوق سوز ایلک ایدیلر، و سوزکر
طاشلر طاشلر بر داحتو ایچون و حقیق رشتله آت بر سایلر طاشلر
ایتمک لازم کله چکنی دوشندیلر.

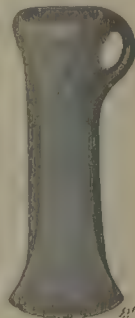
سو [تساکین غدیره] دینلان بنالر دشمنلردن، و بریحی
حیوانلر دن محافظه نفس ایجون آشاملری قار، ریلان آتاج
کوبریلر واسطه سینه ساحه مینی اولیوردی.



طوبیت منت بشر : و سوزکر، و تانلرک بر سوزور اولله

انسانلر، بو صورتله امنیت بخش مسکنلر انشا ایتمکدیر

صمره ده، اوته طرفدن، موتاری ایچونده، [دولان]
دینلان، ازمنه قدیمه مغاره لرینه مشابه، واسع قبرستانلر انشا
ایدیوزلردی.



اکر بز، بو آدملرک شو حال
و موقعه رحمت ایتش، بشقه آتله،
بشقه اقامتگاهلره مالک اولماش اولسه
ایدک، کندیزی تقدیر بدیخت بوله حق
ایدک ا

فطین، زمانمزده، ماکنه لک وهر
بوع آتله کتدکجه نعد و تنوع ایتسدن
طولانی، بعض دفعه، ایشلرک سکت
بیدگاری، ایشیده چکسک، لکن ماکنه لک
و آتله قالدیرلنی آرزو ایتک، بار بارلقه، طباشیرم خوم
طونج دورنه عودنی ایستمت دینک اوله جفی اکلایلسک.

ماکنه لک ابطائی دیله میک،
هر آتله بدل، اسانک آلرینه،
ص، ویرنه مراجعتی، آره
ایتمک دتمکدر، کافه آلات
وادوات، ولو عادی چاقاق
طاشدن اولسون، فکر شرله
وجوده کتش، واسن ایچون
هاندۀ عضلات جدیده حکمنه کیرمش اولان برطاقم ماکنه لردن



عبارتدر: چکیچ. سرت وانهزامی محال بر یومروق،
کوروک، یورماز بر آق جکر، کریتین، قاتی بر پارمقدرد.

کفجه، ال

او یونجی خدمتی

کورک، وفضله

اوله رق سبجاق

صوغوق هر

یره طالدیرباه.

سیلور، یچاق.

دیشلردن ده

کوزل کسر،

پازو، فکری

مدت/مدیده

عفاظظه ایدن ثابت، سوزدر، طباعت، کلام ایله فکری
ذوالی محال بر حاله قومقلغک واسطه سیدر.

صنعت بشرن بدائی، عالم انسانیت ایچون، ان بیوک
بر مصیبت دوری ایدی، صنایع جدیدک مکملیتی،
بین البشر، مشقت و سفالت قلیلنی نامین ایتشدرد.

۱۴۰. — ماکنه لک کوزلی: {طباعت}

کوزل بر کتاب، ان زنکین بر خریهدرد

معلم، — چو چوقلرم، ماکنه لک کوزلی، آلات



صنعت بشرن بدائی، عالم انسانیت ایچون، ان بیوک
بر مصیبت دوری ایدی، صنایع جدیدک مکملیتی،
بین البشر، مشقت و سفالت قلیلنی نامین ایتشدرد.

و ادواتك ال اعلاسی هكسیدر . بیلورمیسكر : ایشه بو
 كتابد . باخصوص ، طباعتك اختراعدن صوكره ، فوادی
 تمم ایتمک باشلامشد . وظیفه لیکری استساخ ایستیکر
 وقت ، ناصل یایور ایشه کر . اوائلده ، کتابلری ده او صورته
 ال ایله استساخ ایدن میضلر ، باخصوص ، قرآن عظیم الشانی ال
 ایله یازان خطاطلر وار ایدی . بو تقدیر کوچ بر مصلحتدر ،
 بیلیرسکر ؟ ایشه بعضاً تحمل کداز بولدی فکر بو ایشه ، او وقت
 حیاتی وقف ایدنلر وار ایدی . و بولره ، ایش زحمت و صعوبتله
 متاسب اجر تدر ویریلوردی . اوائلده اولدینی کی ، قرآن
 و سواده بر کتاب غایت قیمتدار ایدی . و هر آرزو ایدنده
 بولموردی . بر کلام قدیمک هدمی ، لاقلا اوچوزدن
 بشیوره ، و شاید ، شیخ ، حافظ عثمان ، شکر زلفه کی مشهور
 خطاطلر طرفندن یازلش ایسه ، هشیگدن اوتوز قیرم بیک
 غروشه قدر تیلوردی . و سینه . قرآن کریم . دکل هر
 خانه ده ، حتی بعض . و یادکده . کتر فریده بولموردی .
 بو کونکی کون ایسه . مسمه نه نه ده . غیت نفیس بر صورته ،
 طبع ایدیلان کتاب الیهک هدمی ۲۵ ، ۴۰ عروش اده سنده
 بولدی ایچون ، فرقان مین ، هان هر مؤمنک حجه گاهی
 تنور وترین ایدیور .

بو حال ، دنیانک هر طرفده موجود ایدی . اوروپاده
 ال ایله یازلش بر کتابک ۶۰۰ فراق دکری وار ایدی .

بوم بای خرابه سنده ، بو قیمتدار ال یازولردن پک چوق
 بولمشد .



دور حاشک بورانیه بر . کولش و اشانی رمانو .
 آتیوب سیدانه پیشارلش اولان روساده . یومک شهرسک
 خرابه .

اوائلده . او قومق
 بیلانلر ، کتابلری
 او درجه ده محافظه
 عیور اولیوردی . که
 بولری ، آنجق سنده
 بر . یاخود ایکی دفعه
 اله آلفه جسات
 ایده بیلوردی . بولر .

آکیر یازیتنی طولایله

بر یاخود غایت تکلفه او بولش منتظم صندوقله قونیلور ، بو
 صورته نوزدن ، وقف مطالعه دن دخی محافظله اولوردی .

بودن به نتیجه حاصل اولوردی . هیچ رکوبلی . هیچ
 بر عمله او قومق بیلوردی ، شهر لولرک ، حتی ، ایچارنده
 بکرک . آغارک آکریسی ، آنک جاهلی ایدی . بو جهالت
 عمومی اورنه سیده . تر وایک تقدیر بقائنه حاصل اوله بیله جکی
 البته آکلار سکر .

صنایعه حاصل اولان اک نافع اختراع ، طباعتک اختراعدر ،
 دینیه یلور ، که بوده اساساً بر ماکنه اختراعندن عبارتدر .
 بو ماکنه ، یالکر بر قاج آدمک یاردمیه ، ساعته یکرمی

بیک ورق طبع ایده بیدر . بو قدر چابک . بو قدر کوزل
استساخت ایتمک ایچون ، قدر خطاطه یا خود میضه لزوم
کوریله جک ایدی .

۱۵۱۰ . طباعتک تاریخ اختراعی . - الماس

تراشچی و حکاک کوتانبرغ

بر صنعت دیگر صنعتی دعوت ایدر

معلم . - ژان کوتانبرغ ۱۴۰۹ ده مایه نس شهرنده تولد
ایندی . فامیلای اصیل ، فقط فقیر ایدی . مشغول اولدیفی
متوع ایشلرک حکایه سی . کافه صنایع اصل یکدیگریته مربوط
بولندیفی . و ذکی بر ایشی ایچون . بر صنعتک حاصل دیگر
بر صنعته مبدأ اولدیفی ، و بردن زیاده صنعت تحصینک قدر
فائده لی بولندیفی بکرار سزه اثبات ایده جدرک .

مایه نس شهرنده بین الاهالی بر طاقم اغتشاشات و منازعات
وقوعه کلدیکی ایچون . کوتانبرغ . ملکنی ترک ایله ،
استرازبورغه عزیمت ایندی . ایشته بز کوتانبرغی ، بوراده
الماستراشچلیق کبی ، غایت کوچ بر صنعتی . تحصیل ایله مشغول
بولیورز .

فطین . - الماستراشچلیق ندر . اقدام ؟

معلم . - الماستراشچلیق ، الماسلری پوستان آدمک
صنعتنه دینیلور . الماسک ذاتنده اولان پارلاقلی ، تمامیه اظهار



الماسلری پوستان آدمک
صنعتنه دینیلور

ایدن شی . آنجق و قتمه . و حالا بیزمه
عملماندن عبارتدر . اگر بدکرده ایشامه مش
ایمی حال طبعیستنده فاشش راماس و لاش
اولسه . پونک قمتدار بر حاش اولدیفی
نصور ایده مز دیگر . مع مافیه . الماسلری
پوتمه نك امکانی . آنجق اون بشچی عصرندن سوکره
پولنه ییلمشدر .

بو عملیات ایچون بر چوق مراق . و علی الخصوص
ریاضیاته عائد بر حینی معلومات اقتضا ایدر . ایشته کوتانبرغ



الماسلری پوستان آدمک
صنعتنه دینیلور
الماسلری پوستان آدمک
صنعتنه دینیلور

استرازبورغ شهرنده ، مشغول اولدیفی نازک ایش بودر . لکن
دها مهم بر ایشک تصویری . کوتانبرغ ، خیلی سنه دنیرو ،
ذهنده نشو و نما بولیوردی : کوتانبرغ ، طرز تجربری تحویل

صوکره، کوتانبرغك سوق ایدلش بولسیدنی بول، یعنی .
ایلك فكر طباعت، بوندن عبارت ایدی .

کوتانبرغ، بو تصویری تمامیه، قومدن فعله چیقارمق
ایچون، فوق العاده برعنائته، تام اون سه چالشدی .

زنگین اولمیدنی
جهتله . بو ایشك

اغورسه . پاره لرینی .

محوهرلرینی، بدر-

لرندن قلان اموال

موروثیه وارغیه

قدر، کافه ثروتلرینی

قداسلیدن لاش کیمانی

اوچ آده الله عقد

شرکت ایتدی .

لکین، یونلر و

کوتانبرغك موقعیتی

کوزمکسین وفات

ایستدیکو کوتانبرغ

بر جوق بورجه

کرفتار اولدینی ایچون، دایسلری طرفدن، علیهنه اقامه

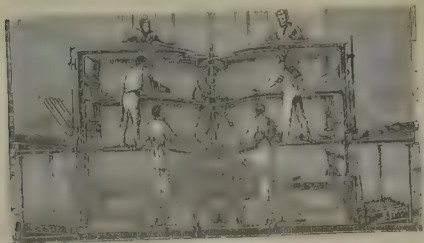
دعوی اولقش، وختی، بر زمان دخی تحت توقیفه القش

ایدی . کوتانبرغ، مؤخرأ استرازابورغی ترک ایله، تکرار



مؤلفک اشیات وائر قلمه الیدی شایسته مسودسی بولسور، عرب
ساح الله و...
طوبختی (قومیاس) اوزبیه طوبلاز : سطراری آه سوزگه لکین
ایر شایسته طوبلاز : سطراری آه سوزگه لکین
طوبه اوزبیه جمع ایله : باغور بر جرویات و سطراری : و سطراری کاله
بیواقری اوزبیه طبع ایله چک سیدار بایکور .

مایه نسه عودت ایتدی . بوراده، یکیدن ایکی شریک بولدی :
برینک اسمی فالوست و دیگرینک اسمی شفر ایدی .



طباعت : کوتانبرغ طرفندن اختراع ایدیلان مطبعه دستکای اوله برعنائت کاله
ایصال ایلشدرکه یولردن یسار ایله حرکت ایدن یسار غرض دستکای سامته
موروثیه قدسیستاروز . دو حال بایلسق بیقارل بچیم غرض یولدری بر ماکنیه و سطر
الون و سطراری کاله کیمانی .

فقط یونلر، اصلاً دیکورلرینه بکرمیورلر ایدی . تجربه لر

ایچون، اقتضا ایدن بارینی . اول امرده مع الممنویه اقراض

ایتمیشلر سده . تصور قومدن فعله چیقیدنی آده اقراض

ایستدیکری ایچنی طلب . و بیچاره نك فقر حالدن بالاستفاده .

کندوسنی حایلرندن طرد ایشدیلر . و مؤخرأ کوتانبرغك

اختراعی، خفیا کندی منفعتلرینه اوله رق ایشلدیلر . لکین،

بو اهانتلری، چوق وقت آنلری مستفید ایتدی : بری

علت و با ایله محو، و دیگرکی ده انشای محاربه ده تلف اولدی .

محبوبه . — یا کوتانبرغ نه اولدی ؟

معلم . — اولاد . کوتانبرغ . فوق العاده بر سفالته
دوچار اوله رق ، تمام اون سنه کروپ
طولاشدی . و آنحق آخر عمرینه
طوغری ، بر آرقاه حال ایله مسعود
اوله بیلدی . کوتانبرغ ، کوجوک بر
مطبعه آچوب ، حیاتنک صوک سنه .
لرینی ، فن طباعتک استحصال مکملیتیه
وقف ایندی . مایه نسیده بر مطبعه جتک
کشادی ، ۸۳۰ سنه هجریه سنه متضاف
اولوب ، اون سکر سنه صوکره
پارسیده ، ۲۲ سنه صوکره انکلتزده ،
۲۴ سنه صوکره روسیهده ، ۲۸
سنه صوکره یعنی ۱۱۶۰ هجریه
دولت علیوده بر مطبعه آچمیشدر .
ترکیه حروفاتی ال اول وجوده کتورن مهتدی ابراهیم
افندی اولوب انی اصلاح ایله درجه مکملیتیه ایصال ایدن ده
عصرم هنروراندن مهندسین اقدیدر .
۱۵۴۰ . — کوتانبرغ (ماعد) طباعتک نتیجه لری . —



استرابوغده کوتانبرگ میکلی
— یو میکلی عصرمک مشهور
میکلی شریک داود طرمدن
اولانده .

ایشجیلر اختراعات جدیده دن و یکی ماکنه لردن

شکایت ایتلمیدرلر ؛

معلم . — کوتانبرغ خانگی . خارجاً رسماره ترین

اولنیش ایدی . سوقاق قپوسنک اوستنده : « بکا هیچ برشی
مقاومت ایده مز » کتبه سیله ، بونک بالاسنده ، برده سیاه
بوغا رسمی کوریلوردی . بو علامت ، طباعتک آرمه سی
ایدی . حقیقه ، طباعتک اوکنده ، جهالت کتدیکجه تزل
ایدر . بالجه خرافات ، و کافه ظنون باطله ، محو و نابید
اولوب کیدر . واسطه طباعتله ، حسن اخلاق ترقی ، صلاح
حال تراید اتمش بولور . طباعت ایله معارف سایه سنده ،
حیایات کوندن کونه آزالور . طباعت ، زکیان اولسون ،
فقیر اولسون ، هر کسک علی السویه ذکاسنی تنبیره بر واسطه
مؤثره در . ایشته کوتانبرغ ، جهانانه ، قیمت تقدیر اولنه میان
بولور بر خدمت بیامش اولدی .

کوتانبرغ . اختراعتک باعث اولدی و اوله
آرسنده اتمت پارسی کد اولسون . جز قاله حقیرینه حکم
ایله بوکا لعت حوان اولان مستسجلردن . عملهلر استجدانه
محور اولدی . بونلرک بر چوغی ، شاید ، مقتدر اولسولر ،
کوتانبرغ اثری محو و تحریب . وانسانلری ، طباعتک
فائده لردن محروم ایدم جکر ایدی . بافکر . جهالت . انسانه
نیر . واصل حقیر معامهلر ارتکاب ایتد بره بیلور !

واقعا . مستسجلر . اسکی صنعتینه . ولو ده کوزل
استنساخ ایتک صورتیه اولسون . دوام ایتک استمش اولسولر
ایدی . بونکله اصلا معیشتلرینی تأمین ایدمیه جکر ایدی .
بو بدیدر . لکن بونلر ، آرتق ال ایله استنساخه مقتدر

اوله مہرق، مطبخہ حیلغہ قویلدیر. اولوقت. طباعتک
اختراعی، آناری اضرار ایتک شویله طورسون، بالعکس
فوق العاده مستفید ایتدی. زیرا، کتابلر اھون صاتلدیقی
ایچون، بتون عالم کتاب آلفہ باشلادی، اولکندن بیک
کره، اون بیک کره دھا زیاده کتاب صاتلدی. بناءً علیہ،
بولنری طبع ایتک ایچون، دھا اون بیک عملدیہ لزوم کورلدی.

فطین. بعض ایشجیلر کی. سقین سندنه ماکنهلردن
شکایت ایتہ. بوندن اجتناب ایت. زیرا. ماکنهلردن
شکایت ایتک، ذکای بشردن شکایت ایتک دیمکدر. اگر
ماکنهلر، عملہ صنفی ایچون، بشقہ بر شی دکل، آنحق جور
ومشتق آلتاری اولمش اولسلو ایدی، ذکای بشردہ عینی
صدمہ ایله محکوم اولمش بولنور ایدی.

محبوبہ. — بو نمکنی؟

معلم. — حققر وار قیزم. بو نمکن دکادر. مصنوعات
الہیہ ایچندہ. حد ذاتندہ مکمل اولوبدہ، برہ نقصان کی
کوریش بر شستہ تصادف ایندیگر وقت. کندی کندیزہ:
نمکن دکادر. صانع حقیقتک اودہ ہمہ حال رحمتی
راردر. خدمت بزدن غرار ایدیور. آتی آرایلم: متوالیاً
آرایلم. زحمتدن اولورمیز: وقتی کلیرسہ. اوله جکر،
لکن. جناب حنک حکمت صدایسہ ترددلہ دکل. کندی
چہلزدن شکایتلہ اوله جکر! دہلیز.

فطین. — تشکر ایدرم، خواجه افندی، بو کوزل
درسی هیچ بروقت اونوتیہ جنم.

محبوبہ. — اوت، اوت، بو درسدن، بندہ حصمی
آلورم، وجناب حنک لطف واحسانہ دلالت ایمان،
دنیاہدہ هیچ بر شینک موجود اولمیدیغہ قناعتلہ، بونی مدت
عمرمدہ خاطرندن چقارمہ مقننی دہ آرزو ایدیورم. شاید
بو الطاف خدانک ضیائی، کوزلرمزی تنور ایتز ایسہ. بو
ایتم کورلکمزد، والسلام.

۱۴۴۰. — {اعتبار} فطینک خیری افندیہ اعتباری

معلم. — افسوسلر، بون ایله فولتونک سرکدشتلری
آرہ سندنہ، بیوک فرق واردر. سز بو نقطہ دقت
ایندیگیزی؟ پان. سفینسک خرابیتی کوردکدن سوکرہ.
بردیگری اشا ایدہ بیلک ایچون. نہ اعتبار ونده پاره
بولور: سقبل و ذلیل فوت اولور. غیر متمر رطافم تجرہ لرلہ
خراب اولمش اولان فولتون ایسہ. فکر موحدکارمستہ اطهار
امیت ویکیدن تجرہ لرہ ناسلامق ایچون. عرض تقدیسہ
معاونت ایدن دوستلر، همشریلر بولور. شان وشہرت ور
بیوک ثروت اورتہ سندنہ فوت اولور.

محبوبہ. — صحیح، بن بوکا هیچ دقت ایتہمش ایدم.

معلم . — بوحال ، اساساً ، شایسته اولئره اراشی لازم کلان ، اعتبارک حاصل ایدمه یلیدیکی نتایج خیریه به برمالدره جو جوقلرم ، [اعتبار] دینلان شی ندر ، بیلورمیسکر ؟
فطین . — بونی بندمک بک ای بیلورم . حتی ، بیوک والدم ، بر جوق دفعه ، اتمکچینک اعتبارینه نالیتله مسعود اولمشدر .

معلم . . . ناصل ، فطین ؟ بونی بزه ایضاح ایت ، باقم ؟

فطین . — بک ای ، افدم . اتمک آلق ایچون پاره من اولمیدی وقت ، آقسام طعامندن صرف نظر ایدمک یرده ، اتمک آلمه کوندر بیلور ایدم . من طوغر بحیه فرونه کیدوب — « والدم اتمک استیور . پشیمه کونی . هفتلغنی خیری افدیندین الیدی آئده . پارهسی وره حکدر . » دیور ایدم . اتمکچیده بکا — « سزه ویرمهسی اتمک ویرمکی آرزو ایدم . لکن هفتهدن زیاده ر مسدت ایچون دکل . والدم کزه سوبلیکر ، هفتسه باشی بی اونوته سون . » جوانی ویریور ایدی ، بنده اتمکی آلوب عودت ایدیور ایدم . برهفته صوکره اتمکچینک پارهسی ویریور ایدی .

معلم . . . اولادم . بو حال ، اتمکچینک . والدم کزه ، ووالدمک بک دخی خیری ایدی به امیتی اولدیفته دلالت ایدر . فطین اطهار حیرتله :

— خواجه افندی . ناصل امیت :

معلم . — والدمکزه ، اجرتی آلمش اولقسزین ، بر هفته خیری افندی ایچون چالشمیورمی ؟ شو خالده ، والدمکزه یومیهسی کونی کوننه آله جق یرده . بروجه پشین ، خیری افندی به ، برهفته ایش کوریور . وحتی ، یومیهسی کونک نهایتده تأدییه اولمش اولسه بیله ، ینه بروجه پشین اون ایکی ساعت ایش کورمش صایلوردی .

فطین . عجایب . بو نقدر تحمدر . من بونی اصلا دوشونمشم ایدم .

مقبل . — بنده !

محبوبه . — شو خالده . سندم بیوک پدرمه امیت کوسترمش . اعصار اتمش اولیورسک .

فطین کوله بک . — ختم قیز ، بو بحیه مساویدر . شمیدی بوندن طولانی مغرور اولمتم ، دررا . من آدن دها زینکین دکم .

معلم . — بو اعتبار مادهمسی ، متباداً تجارتده حاصل اولور . زینکین یاخود فقیر هیچ بر فرد یوقدر ، که اعتبار اتمک . یاخود مظهر اعتبار اولغه مجبور اولمسون . خیری افندی . نقدر زینکین اولورسه اولسون ، استخدام اشدیکی عملیه . خدمه به ، نه ساعتی ساعتیه ، ویده دقیقه سی دقیقه سه تأدیاده بولنه ییلور . شو خالده ، آنری ویرمهسی به چالشدرمش اولیور . [اعتبار] امیت دیمکدر . مادامک . بر خدمتک . حق اولان بدلی ، ساعتده طلب اولقیوبده ، استقباله

ایستایور. نو حال. شخص آخره کوستریلان امنیه بر
علامت مامور. مبسر جمع مکی دکلدر. محالدر. اگر
بز، بزم ایله تمهدات و مقاولاته کیشوبده، آنلره رعایت
ایتمیان بر طاقم امنیتز آدملا ایله قوشانمش اولسه ایدک، حلالر
نه اولور ایدی؟

ن ۱۰. — تمهدات و مقاولات صدق و استقامته

آلشیکز — حيله کارک سوزی قلب افجه کیدر.

امنیّتک سؤ استعمالی

هر ایم برشی غیر احتیاجت و ضعف هوا سی سؤ استعمال
ایله شریک اولورق آخه افریننده و اشب اندرسته و یا تجارت
و ستر نو. اورنج اقله. اثر تمهدات و یا ارای منتهن
ایس حید ایله هر عمل پیتش اوورسه و نسون بر سندن
نور ایسده بری آیدن ایی سیده قدر جیس اولور.

(جر قانون نامه میاوی)

دکان و مغازه سنده اکسک درهم و قایده قطار و قازو
و ناقص اولجی صافلابن و نظاما معین اولان وزن و اولجیدن
بشقه وزن و اولجی قوللابی ایضا صندن قاز و وزیر و اولجیلر
اخذ و ضبط اولندقدن صکره اون بشلکدن اون بش بشلکه
قدر جزا نقدی النور. (کذا)

معمر. اولاده. بوی هیچ بر وقت اونو تمیکر.
تمهداتده. عفو و مقاولانده. صدق و استقامت. هر
جهتک اساسیدر. ساخته سوزلر. یلان یمنسر. اصلسر

و عدلر ایله آلداتمش اولماق حقنه مالکر. ابدی، استقامته
چو چوقلقدن آلشیکر.

اک کوچوک شیر ایچون، یلان سویلکه آلتان چو چوق
در عقب، اک بیوک شیرلده دخی ارتکاب کذب ایدر. قلبی
بوزوق آدم، برنجی دفعه اوله رق، برنی اغفال اتمک موفق
اولدینی ایچون، کندوسنی غایت ماهر و درایتی ظن ایدر.

چو چوقلرم، محقق بیلیر، که یلانچی بشقه سی دکل، آنجق
کندوسنی آلدانور. یلانچی ارتکاب کذب ایله. کلامک کارلی
بر طرز استعمالی بولش اولدیفنه قانع اولور. سزی تأمین
ایدرم، که حقیقی سویلکه آلشوق، دیلسز اولق مصیبتنه

مشابه بر فلاکتدر. اوله یا، یلانچی، یلانلری میدان
جیقما سزین، چوق رمان خلق اغفال ایدرمز. ساء علیه
سوزلرینک. ردلسک سکوندن زیاده ذکر و قیمتی ده
اوله مز. یلانچیدن هر کس شوره مسرر ایدر. کندوسنه

هیچ برشی امنیت اولنوده سویلکه مز. سو حالده صاغر
کی برشی ده ایتیمز اولور. ایشته یلانچی، صاحب ناموس
اولان دواتک جمعیتمزدن، بویه جه خارجه چقارلمش بولور.
لکن بو، خارجه اویه دیلسر لک و صاعر لک کی. سار مرحب
بر فلاکتده دکل. یلانچیرک لایق اولدقاری بر حدیثله طرد
و دفع ایدلمش اولور.

فطین، سویلکه، بر سکه الیفک وقت، بوی یکسویه
آقزدن اول، ایومیدر، ونه قیمتده در اکلامق ایچون، بر
کره بوکا باقر میسک؟

فطین . - البه . اقدم .

معلم . - وشاید ، آلتون سکه برینه ، سکا آنک کبی
کسلمش ، بر باقر پارچه سی و برمش اولسهر ، بونی قبول
ایدر میسک ؟

فطین . - ناصل ، قبول ایده بیلیم ، مکرکه اعما

اوله ییم !

معلم . - اوله یی ! پک ای ، حیلله کارک سوزلری ،
وغد لری ، تمهد لری دخی ، برینک آلتون برینه سورمک
ایستدیک ، اوباقر پارچه لرینه بکزر . بونلری هرکس حقارتله آتار .

بوندن بشقه ، بر [مقاله ده] ، بر مبادله ده خلق اغفال
ایدن ور مشتری بی [آکسک وزن واولجی استعمالله] الداتان ،
پارده [استفراس] ایدوده ورمیان ، و [امینی سؤ استعمال]
ایدن قانوی بخدا اولور . خدای فرشو مایوسی شیب ایدر .
آرتق اولا کا ایرد بردن . وشقه درو اندلالت ایلدیوخی
یقه لامی دوسونلردن ماعد . ده بر آتد بولامز . که آنکه
مفاولانه . مبادلانه کیریشمک . یاخود اکا باره اراض بتمک
آرزوسنده بولسون .

شمدی . رجا ایدره . بولمه بر آتیش و بریشدن . یاخود
یکدیگرینه فرشو . دغا راحسیر . سکا اطراف دشمنلره .
پوسیلرله جورلمش آمرکبی حالت شمدری بچون . دیتدین
خرسیرر آرسنده بیلان بر مدده دن حاصل اولور ؟

فطین . - مصیبت !

۱۰ . - دیونات . - اعتبارک سؤ استعمالی . -

تحت حجزه النان اموالک فروختی . - صواواک

حبسی . - اوسقور واپورلر

داین حکمی حاوی اولان اعلاهی اراز ایدرک رئیس محکمک
امریله مدیونک نقود و اشیا و املاکی هر وفتده حجزه ایتره بیلور .
(اجرا قانوی)

مدیون مهل معین انقضاسنده ایقای دیتدن بته امتناع ایدر
ایسه او حالده ضبط اولتان نقودی دایته تسلیم و اشیا
وعقاری فروخت اولنور . (اجرا قانوی)

فطین . - نغواجه اقدی . انسانلر آرسنده ، امنیت
نقدیر فائده ای اودیمکی . شمدی پک آوزل اکلایورم . الر
ایف اولتان بو خدشک هر سلسقده : « همان اجرتمی ویریکزه »
دیمک لازم کسه ایدی . بو پک محمد کدار بر شی اولور ایدی .

معلم کولدرک . - . اوت عریرم ، اعتبارک . اخذ
واعطاده فائده سی یوکدر . لکن بونک . ولو جزئی اولسون .
سؤ استعمالک دخی . پک چوق ویک بیول محذورلری
واردر . اکزیتسه ویره سی به مراجعت ایتمک . [مدیون
مستغرق اولق] دیمکدر . ویره سی به اشتراکات اکزیا الان
ایچونده ، ویرن ایچونده ضررلی اولور . مشتری بونی بایه

زنجیر لاله باغلامش. آخره اسیر آتش مایلور. مادامکە یادیی
و قراندینی شی آخرک اوله جقدر. آرتق او دهانه شخصک
ونه ده ایشنک صاحی اوله ییلور. بر ایشی بو ایکی بولدن
هر هانکسنه سلوک آتش ایسه. کیردیکی بوله نظراً حقدنه
ظهور ایله جک اولان شی بوجه پشین اکا سوبنیه ییلور.

اعتبارك غفلته سؤ استعمالندن طولای، حاصل اوله بیلان
تایم مؤلمه نك تاریخده بک جوق امانلی واردر.

تدیرده خطا و استقبالی. رطافه دیوانله. مشکلاته التا
آتش اولمندن طولای. نفسی ایچون بک آجی تأثرلر نهیه
واسنحضر ایدن مشهور بر مخترع ییلور. اوسقور دیبلان
وابورلرک، بورعوشکنده اولان. پروامسی اختراع ایدن ذاتندن،
بولونیا ده ضومش اولان صووازدن تحت ایتک ایسنوروم.

فصیح. بوم، گنه حد شیر. افده د

معنی. بوم، دانه دودنه بیلان

وسیر سفارنده غایت فائده لی بر صورتله

تخریج ییستقامت اولان، بر نوع بورغودر.

تحریر نری اجرا ایرون صوواژ

بر جوق پاره استقراض آتش ایدی.

بو جهتله دیوانی فوق العاده در درجه واصل

اولدی. رستمده کرک زنده وکر. دول

متمدن سائرده. دان | مدون | ی ناده دین

ایدنجه دکن. حاس ایدرمک حق و صلاحینی خار دکدر.

تخو

باغلی اولمندن طولای، سؤ استعمال وقوعیه، مشتریك
اضرار اولفق احتالی واردر. و برهسی به مبايعات، مشتری ي
«ایستدیکیمی باد هوا آله ییلور» خولیا سنه دوشورمرك،
آقی تبیه، اسرافه، سفاهته میل ایتدیرر. و نهایتده، بتون
بتون خرابیتی اناج ایده ییلور.

فصیح. - او! والدهم بونی ییلور، حتی، بی

و برهسی به ایتک طلب ایتکه کوندرمکدن بک صیقیلور. مجرد

آج قالمقلمقر ایچون. مطابقاً لازم اولدی. ومع مافیه پاره سی

هفته نهایتده نادیه ایدیه جکدن امین بولندی حالد.

و برهسی به اوله رق، یالکر ایتک الور. لکن بو. مثلاً بر تلش

اولان کومسکه ملق ایدر ایسه. بونی

طیاتی بر سوز ایله تعمیر ایدر. و بکا

دیر که «فصیح. بونی حسن استعمال

ایت. بوقیه صوکره بونی ده بوله منسک،

زیرا، و برهسی به گوملک الهم.»

معنی. - عزیزلیم موالتمک که

بونکله سکا کوزل بر نصرف درسی

ویریور. تکریر ایشی پشین پاره

ایله مبايعات، آشور ایسه. او حالده،

استقباله بلا ایدیشه نکران اوله ییلور.

شاید، هنوز قراندینی برپاره سی صرف ایتکه. بورجه کیرمه

آشور ایسه. مستقبلاً دوچار پریشانی اولور. کندی کندینی



منابع بهره: ایتکی چرخاری،
فداده گوزلری اسرار و اخذ
بک درجه دیوان
حق چرخه در اصل ایتکی
وار ایدی.

اموالی [ججز] ایله [مزاده] ویردروب صادرته بیلور .
 سووازلک زمانده ایسه . مدیونک تادیه دین ابدنجیه قدر . قانوناً
 حبسی لازم کیلوردی . بوجهته سووازلک دایستری حکومت
 مراجعتله کندوسنی هاور لیانی حبسخانه سنده توقیفه
 مسارعت ایستدیلر .

بو اسانده . بشقهری سووازلک فکرینه واقف اولمشلر
 ونجیره نروده باشلامشلر ایدی . رکون هاور حبسخانه سنک
 ر یخیره سندن لمانده . بالداک کندوسلک احتراع ایش اولدیقی
 [...] ینک . روتل نام بر انکلین سفینه سنک
 کمال موفقیتله تجربه اولتدیقی کوردی .

فکرو تصورینک محصولی اولان و فقط طرفندن
 ... ایله ایمان . بونلر موفقتلک سنلرده سی . دهته
 شوقورین . ییره عقلی ضایع ایدی . ذوالی سووازل ۱۵۸۷ ده
 پارسده بو شفاخانه ده وفات ایشدر .

ایشته ، چو جو قلام [سینه غایت حزن آمیز بم مثال]
 مع مافیه سووازلک مزاجنده و چون حیاتی وقت وقتا ایدیک
 تبعات و مسایع جدیده سنده . ینه شایین قبول بر معذرت موجود
 ایدی . الذو غریبی سووازلی دکل . اوله بر معدنی اومقیزین .
 اعتداری سؤ استعمال ایدن آدملری طعن و توبیح ایتمک
 لازم کور .

۱۵۷۰ — صرفیات نافعه و استهلاکات مشمره —

محبوبه نك اوكله يكي . — زراعت اكين زمانی . —

صنعتده كومور صرفیاتی . — مقبلك تدریس مصرفی

معلم . — چو جو قلام . انسانلر نه صورتله جالشبورلر .
 صنعت و تجارت و زراعتله ناصل مشغول اولورلر ، بورالری
 اوكرندك . لكر اسلك بویهجه چالشمسك سبی ندر ؟
 احتیاجاتی تهوین وازاله ایتك . یومی [استهلاک] نه چاره ساز
 اولمقتر .

محبوبه نك اوكله يكيكه مخصوص ، بر جورك ایله
 برده یاقه پورتقالی : انسانك قیداتیله . اغاجك بر سنده
 حاصل ایدیک . وركبك باقه دن آلوب کتیردیک بو پورتقال
 ایله . یومرطه ، طوز . تره باغی . دقیق و سوددن مرکب
 اولان شو جورك ، کیجه حلول ایتزدن ییلوب ، کافه محو
 واستهلاک لیللمش اولمقتر .

[استهلاک] لك اوای چوق اولوب ، ناشلوجه ایکی قسمه
 تقسیم اولور : بونلرک بر قسمی . فائده لی و [منفر] در . که
 بوک [استهلاکات منمره] ، دیگر قسمی . هیچ برفائده حاصل
 ایتر . که بوکاده [استهلاکات غیر منمره] دینله بیلور .

محبوبه . مثلا ، خیری اقدینک چتجیسی ، طور اغه
نقدای درع یتدیکی وقت . بولک نخور دفعه ر قاج کیه
حبوبات صرف ایش اولبور . چتجینک یابدینی بونوع استهلاکه
نه نام ویرلک لازم کلور ؟ بو فائده سز بر مصرفیدر ؟

محبوبه . — خیر اقدم ، زیرا طور اغه آتلمش اولان
او نقدای دانه لری . سنه آیه محسوسی حاصل ایدم حکدر .

معلم . — بک اعلا قیزم ، دیگر بر مثال . صنعتک بک
بیوک مصرفلرندن بری کومورد . زیرا بتون ماکنلر کومور
ایله حرکت ایدیور ، هان کافه آلات وادوات ، کومورک
یاردیمیه اعمال اولتیور . فابریکلرک واسع اوجاقلرنده . تیموری
یاخود چلیکی ازیتمک ایچون . نقد کومور صیه فی الارض ! عم
به صرفیات ! محبوبه . سرک . او . بی وفایه چالند . ایدم
ارده سه کیرنجه غایب فائده لی اولان ، ایدم بری . همد فایه شون .
وفوعولان صرفیات . آنک یایده هیچ . انکی حاتمک شون
بو صرفی غایب انغایه [منور] در . محتاج بولور . ددن
زیاده حاصلات ویرر .

مقبل . بیوک پدرک . سکا درس اوفوتمق ایچون کتایر
مبایعه ایتدیکی ، وسنی چالشد رتمق ایچونده ، معلملره اجرت
ویردیکی وقت ، بو یولده اختیار ایتدیکی دیگر بر مصرفه سن
به اسم ویره چکسک ؟

مقبل بر آاز دوسو دکن صوکره . — ظن ایدرم ، که

بو در راع طرفردن یایلان . یاخود صنایعه عائد وقوعبولان ،
استهلاکات مشمره نك هان عینی بر شی اولمالیدر . شو قدر ،
که بونلر ، بیوک پدرمک ، بنم ایچون ، استحصال ایتمک املنده
ولندینی [تهذیب اخلاقه عائد] ثروتلردن صایلور .

معلم . — بک کوزل جواب ، عزیزم . علم ، حقیقه
ساقه عائد بر بورد . وودن شقه . دیگر ثروتلرک منعی ده
ایدر . رفیات حصه . علم الله حاصل وده مشمیدر ؟ نوع
شمیری . فقر به چهل کی . دهشت آموز ایکی شکل تحتیده
مستزاولان ، سفالتدن ، ازار ازار آزاده قیلان . معارف
گیدر ؟

مقبل . او . بیوک شئی . حسن استعمال ایتمک فی . قولای دکلدر .
بک کوحدر . ز . کتایر . ثروتلر می محبوبانه صرف ایتمکه
مستعد . اشمیری . پاره مری . یاخود وقت مری استعمال
استدیکه . بو مصرفات معبوت و مادیات نقصه نظرلردن مشمر
اولوب اولوب جمعی . عروقت کیدی کندیمره سؤال ایتلیر .

صاحب بصیرت اولان بر آدم ، حیوانی راست کله آتیمان ،
و بونلری دکل اویله بیهوده چورومک ، بلکه یوزمثنی کندوسنه
اعاده ایتمک ایچون ، کوزل بر زمینه تودیع ایلان ، مدبر ، کارگذار
راکنجی کی ، اولمش اولمالیدر .

۱۴۸۰ — فائده‌سز صرفیات . — { استهلاکات غیر

شمره } طولو ایله حریق

خارج شهر وقراده قوری واورمانه کندی مالی اولدیغی
حالده عداً آتش قویوب احراق ایدن کیسه مؤیداً
و کندی مالی اولوبده کذلک عداً احراق ایتسندن حریق
سرایله آخره مضری طوقوندیغی حالده موقه قلعه‌بند
قلنور . (جزا قانون نامه همایونی)

معلم . — مینی مینی محبوبه، بیوک پدریکرک خانه‌سنده حریق
ووقعه مانع اولان . فطینک احتیاطی تحظر ایدیورمیسک ؟
محبوبه . فطینه ناقوب کوله‌رل .

— آتی ناصل اونوده‌یلور : هیچ بروقت !

معلم . — مقل . سنده . آتشک تخمیناً ۲۵ کیلوغرام
یانبق استهلاک ایتش اولدیغی خاطر ایورمیسک :

مقبل . — شه‌سز . اقدام . حتی : یوش بدنه یونک
۲۵۰ غروشلق رضیای موجب اولدیغی‌ده سوبلمش ایدی .

معلم . استهلاکک یو یکی نوعه نه نام ویرلک ماس
اولدیغی‌ده بکا سوبله‌بیایرمیسک ؟

مقبل . — بو الهه . استهلاکات شمره‌ک عکسی

اوله‌جقدر . زیرا . آتش قضااً ایشک . یاخود ترونگ بر
قسنی عمو ایله . بشقه بر شی دکل . آنجق بر ضیاع حاصل
ایتش اولدی .

معلم . — ماشا الله ! مقبل . سن ، بیایغی تعمم ایتش
برظنون باطله قابلمیورسک . بر حریق وقوعندن ، جاملر طولو

ایلله قیرلق ، یاخود بحر کسزک ، دقتسزک
ایلله پارچه‌لقق کبی ، دیگر ماهیتده ، بر

تجسس‌ظهورندن صوکره ، اکثریا : « بو
حال ، ذواللو محسن اقدی ایچون ،

موجب المدر : آتش خاتماقی عمو ایتدی
بو وقعه ، ییچاره تحسین اقدی ایچون ،

کلیتاً تأثیرده : قصیرغه ، فابریقه‌سک
جاملی جیسنی تحریب ایتدی . مع مافیه .

بوقوعات ، تجارت ایچون ، بر فائده برسادتدر . انسانلردن برینه

عارض اولان بو کی بر مصیبت . بر رشقه‌سی ایچون . موجب
تجسس اولور . بو اقدیلرک اوغرا دینی خسار ، یا تیش اولان

جانینی بکدن انشایدیه‌ک اولان دیوارچی‌ده : طولو ایلله
قیریلان جاملری تحسید ایده‌ک اولان جامچی‌ده : رایش
حاضر لیور « دیندیلکی هیچ ایشتمدکی ؟

مقل . — اوت . اقدام : بویه سوبلندیلکی یک چوق
دفعه ایشتمد . بر قدح . یاخود بر صراحی قیرونده سود
والده‌مک . — « مقبل اقدی ، نه تلاش ایدیورسک ؟ بو

تجاره روح ویرد . مع مافیہ . یولک پدریکرک . آنک یرینه
بر بشقه سنی آلوب قویق ایچون ، پاره سیده یوق دکلدر . «
دیدیکنی ده ایشدیکم واردر .

معلم . — چوجوقلرم ، بو فکر نقدر منتشر اولمش
ایسه ، او قدرده قنادر . اگر بو فکر طوغری اولمش اولسه
ایدی ، بوندن ، بر خانی عمداً احراق ایدن شخصک — که
قانوناً اعدام ایله مجازات اولور — جمیته بر خدمت قطعیده
بولمش اولوق نتیجه سی چیقار ایدی . هایدی ، فطین ،
سؤال من جواب ویر . نیچون بعض ملاحظه سز آدم لر ، بر یانیفیک
خسار اتندن ، یاخود قیرلوب دوکیلان بر اشیانک خرابیتدن
جمیت ایچون بر کار حاصل اولور خلیاسنده بولئورلر ؟
فطین ، بر آز سکوتدن صوکره :

— اقدم ، شبهه سزدر ، که بوللر ایشته بولم تکرار
یابلمسی لازم کلان بر ایشدر . و این . ایشته ایچون مدار
تعیش اولدینی جیته ، ایشته بو . عمایه کوره ، آمین اولمش بر
اتمکدر « دیمک ایستورلر .

معلم . — بو بوله در عزیم ، فقط لیشچینک خدمتی
نه ایله اوده نیلور ؟

فطین . — پاره ایله ، اقدم .

معلم . — یا پاره آز اولور ایسه ، ایشجیلره او قدر
ایش یابدریله نیلورمی ؟ یاخود بولره یابدریلان ایشک اجری
او قدر طولون ویریله نیلورمی ؟

فطین . — شبهه سز . یابدریله من ، یابدریله سده طولون
یومیه ویریله من .

معلم . — ایدمی ، اولادم . بر شخصه پاره سنی غائب
ایتدیرن قضالر . ایشجیلره ده . ایشلری . پاره لری غائب
ایتدیرر . فطین ، فرض ایدم ، که بر یچره نك جامنی
قیر یورسک . . .

فطین . — او ا خواجه افندی ، بو بر سکون ،
بنده عینله واقع اولمش بر شیدر . تکدیر اوتوب اولمديقمی
اکلامق می ایستورسکر ؟ بک ای . اولام یرینه قائم اولوق
اوزره . یچره به بر بارجه کاغد یابشدرلدی . مؤخرأ والدهم
بکا ددی کی : « فطین ، بر چوق پاره من اولمديقمی نیلورسک .
هفته بنی سکا بر جفت قوندره الق ایستور ایدم . لکن .
مادامکه شمدی بنه بو جامی طاقدرمق لازم کلیور . بناء
علیه ، قوندره لدن صرف نظر ایدم . بوسنک ایچون نقدر
فتا : مالک اولدینک قوندره بی حسن استعمال ایت . زیرا
بکی قوندره لره ویرمک آرزو سنده بولندیق پاره ایله سنک
جولالفت ضرری تضمین ایدیه جکدر . »

معلم . — فطین ، شو حالده ، پک ای کور یورسک ، که
بر یچره نك جامنی قیرمقله ، حاجی به قزاندردینک پاره بی ،
پاوجی به غائب ایتدرک ، و بوندن بشقه ، سنده بکی قوندره دن
صرف نظراتمکه مجبور اولدک . پک ای ، بوهر وقت بوله در .

جمعیت شریده وقوعولان معاملہ کر والدہ کڑک خانہ سندہ حریان
ایدن عبی او حال کر کبدر بر جمعیتہ قدر پارہ تعبیر آخر لہ
قدر | سرمایہ | وار اسہ او جمعیت علمہ یدہ او قدر ایش
باید کر و اثرہ او قدر دہ طولفون اجرت ویرہ یلور
سرمیہ ہر و یرلک لارم کلور اسہ اورادن الن بر
کسہ کبدر

فدیس . بک طوعری . افدم .
 معیم . و شاید . بر حریقک نتیجه سیه . کیسه ده ،
 پاره نک صبی قالور ایسه . اشجیر ده ده . باری ایش یاید بریلور .
 یاخود پلره سمع اجرت ویرمکه مجبوریت حاصل اولور . واردات
 تناقص ایندیکه ، عینی صدمه ایله صرفیاتی ده تنقیص ایدر .
 قویورده صو مقدار از اوزر سه . صرف اوله جق صوده . او
 قدر آز بولور . شمسی . سر به به امت خوان اولارندن
 طولانی اشجار حقیر دگدگدرلر .

محبوبه . - شو خالدہ . بر شخصہ . یاخو ر مددہ
بر مصیبت عارض اولور ایسہ . نودن یون عالم . ذکالکر
مرحمت سائقہ سیلہ . حتی . منفعت ابقہ سیلہ .
اولادہ جات .

معلم۔ - اوت، ضروری، معافیہ بنوں انسانوں
روابط قویہ تربہ دھا طوغری رفکر حاصل ایندگی وقت،
واقع اولہ جق شیہ دودر، رینت کاری عمومک کاربرد،

مَنَّا، علیه هیچ و وقت و [خرابیه] و [منفعت]

[illegible]

— ۱۴۹ — اسپرتو ومسکرات استهلاک . —

سر خوشاق کیسہ خون و جگر امینہ الدار

«هر کیم بر محله کبره جگ اولوز ایسه، بوراده تروتی محو
اوتاقنا لیده جگ، حیاتک براق کون، براق آی، بلکه ده براق
سینه بی سحر، حیاتک حیاتک، حیاتک حیاتک، حیاتک حیاتک
حیاتک حیاتک، حیاتک حیاتک، حیاتک حیاتک، حیاتک حیاتک
حیاتک حیاتک، حیاتک حیاتک، حیاتک حیاتک، حیاتک حیاتک
اوزرکده اوقوبه ابدیکر، ایچکزده اوله بر محله کبره جگ
ایچکزده اوله بر محله کبره جگ، ایچکزده اوله بر محله کبره جگ
مخافه لک قیولی اوسته قید وحرر اولغنه لایق شیلدر.

فردوسی کیوں :
اولان فطین دیدی کہ :

— خواجه افندی • اولجہ بزہ بحث بیورمش اولدیفکر

نوبون دخی. دده سر دهم آخره. غیر منبر بر اسم هلاک
دگدر.

معلم. — شبهه سز، اولاد، حیفاکه بوندن شقه،
آلک دها بر جو قلی، وهم دها قناری ده واردر. هایدی،
فطین، بونردن نکا بر مثال بول، قهیم.

فطین، بر آزدوشوندگدن

دوکر. — خواجه افندی.

نوبون ایچمکن دها ف رشی وار

ایسه. ظن ایدرم، بوده ایچکی

ایچمکن.

معلم. — حقکار وار، اوغلر

حیفاکه، اسپتولی مشروبانک سؤ

سعدی گویند کون آرد ایسیور.

فطین. خواجه افندی. اسرتو ناصل شبدر.

شرانک اوزومدن یالیدیغی ایشدیورم، فقط اسرتو ته ایلک
اعمال اولتیور؟

معلم. — سراب ایلک. سراب بر مرغده فاساتیور.

اولوقت شرانکدن چقان ایلک نخار. که غاب حصه در. شته
اسرتو دینیلان سی ودر. سرتو یوقارونه چشارتیور. واوزون
بر بوری ایچده جولان ایدیریور. بوراده نبرد ایدر. نبرد
ایندیکه مایع حاله کبر. وبرز صله حق اولهرق، ککرا برزه



اینکه در این تصویر یک دستگاه مکانیکی به نام 'پمپ' یا 'موتور' نشان داده شده است. این دستگاه برای پمپاژ مایعات یا گازها استفاده می‌شود. اجزای مختلف آن به زبان فارسی نامگذاری شده است.

دوسر. فطین. ولده کر. آهشاه طاعمر ایچون. چوربا
پشوردیکی، وودمان چقاران تجره نک اوسته قباغی
قبادینی وقت، یوکا مشابه بر شیه دقت ایتمکی؟ سوله.

فطین. — اوت. صحیح، خواجه افندی. تجره
آجادیی آده. بحر. کوجوک کوجوک طمله جقلره تحول
ایتمش بولتیور.

معلم. — یک ای. بو بخار | نظیر اولمش | بر صودر.
اسرتو کاجه. دوده تقطیر وشمس سرب محمولدر.

اسرتو. بخاریده فوق اعدده بر احمیتی حازدر. لکن
عبدشدن. بی سواستع امتی. کیسه ایچون. صحت
ایچون. اخلاق ایچون. وحیم بر مصرف حصوله کتوریور.
و حیفاکه و مصرف کیدرجه جوعانیو. تداک منندهده.
عشیر نخور حران نیمین اولمش. و مساب اوزرینه. یک
ایچر ویریه بر. بر سلسله شرح ایدش این. ینه بو فالانک
کزامدینی کتوریور.

چو جوفتر. — اب حنده کی موعیت معلومکدر: بزه
آلک فطردینی حرامدر. دهب ایدیریور مسکر. ۱۳۰۰ بو قدر
سده اول. قران عصم الشن الله مع به لان شیلر. مجرد
علوم و قنونک ترقیسیله. منکر حقیقت اولئر نژدنده ییله.
شندی ناصل شایق ققیح کورمکه ناشیور. چونکه قران
کریم جامع حکمتدر. حکمت. زمان ایلک تقیر ایتمز. کوکب

اسلامك . اشفاقش مەنى . قەتە حجازىدە ،
 ۱۰۵ . - حفظ الصلحە ومسكرات . - سرخوشلق
 مغرب صحتر . سرخوشلق انسانك قدر وحيتتى
 اخلال وآئى انواع جنايەتە سوق ايله اضلال ايدر . -
 ميخانه وقهوه خانه . - مقبل ايله فطينك تعهدى
 افلاطون سرخوشمه « آيىه . قسوتلرودە صورتلريك
 قندس سرترليك فناعى . الايوب اصلاح نفس ايسوتلر »
 سوزلره نصحت وريپوردى .
 مع . - كافه اطبا وحيونك اخبارتە نظرآ . زمانمزدە
 اسيرتور . قولاردن زيادە اسان تلف ايدىيور . ذاتا قرآن كريم ايله
 متنوع اولان . واقوام وحشيه پيندە
 [انش صوي] ديپلان بو سرت مايى
 استعمال ايدن عيانش . يواش يواش
 معدەنى باقار . اشتها واويقوي غائب
 ايدر . [باش دونمى] البريدە ونيقلرندە
 رعتە حس ايدر . دها سورە . [ورد]
 [فلج] . [اختلاص] . فوق العادە .
 برحقافت . زكادە فوق الحيد بر تعير
 [صايقلامه] . [قرە سودا] . آردوى [اتخار] كى مخوف
 عتلىر ظهور ايدر . بكري ، مسكراتى اويلە بر احتياجلە
 فقيس . - اسيرتور .
 اسلامك . اشفاقش مەنى . قەتە حجازىدە ،
 ۱۰۵ . - حفظ الصلحە ومسكرات . - سرخوشلق
 مغرب صحتر . سرخوشلق انسانك قدر وحيتتى
 اخلال وآئى انواع جنايەتە سوق ايله اضلال ايدر . -
 ميخانه وقهوه خانه . - مقبل ايله فطينك تعهدى
 افلاطون سرخوشمه « آيىه . قسوتلرودە صورتلريك
 قندس سرترليك فناعى . الايوب اصلاح نفس ايسوتلر »
 سوزلره نصحت وريپوردى .
 مع . - كافه اطبا وحيونك اخبارتە نظرآ . زمانمزدە
 اسيرتور . قولاردن زيادە اسان تلف ايدىيور . ذاتا قرآن كريم ايله
 متنوع اولان . واقوام وحشيه پيندە
 [انش صوي] ديپلان بو سرت مايى
 استعمال ايدن عيانش . يواش يواش
 معدەنى باقار . اشتها واويقوي غائب
 ايدر . [باش دونمى] البريدە ونيقلرندە
 رعتە حس ايدر . دها سورە . [ورد]
 [فلج] . [اختلاص] . فوق العادە .
 برحقافت . زكادە فوق الحيد بر تعير
 [صايقلامه] . [قرە سودا] . آردوى [اتخار] كى مخوف
 عتلىر ظهور ايدر . بكري ، مسكراتى اويلە بر احتياجلە
 فقيس . - اسيرتور .

۱۰۵ . - حفظ الصلحە ومسكرات . - سرخوشلق
 مغرب صحتر . سرخوشلق انسانك قدر وحيتتى
 اخلال وآئى انواع جنايەتە سوق ايله اضلال ايدر . -
 ميخانه وقهوه خانه . - مقبل ايله فطينك تعهدى

افلاطون سرخوشمه « آيىه . قسوتلرودە صورتلريك
 قندس سرترليك فناعى . الايوب اصلاح نفس ايسوتلر »
 سوزلره نصحت وريپوردى .

مع . - كافه اطبا وحيونك اخبارتە نظرآ . زمانمزدە
 اسيرتور . قولاردن زيادە اسان تلف ايدىيور . ذاتا قرآن كريم ايله



متنوع اولان . واقوام وحشيه پيندە
 [انش صوي] ديپلان بو سرت مايى
 استعمال ايدن عيانش . يواش يواش
 معدەنى باقار . اشتها واويقوي غائب
 ايدر . [باش دونمى] البريدە ونيقلرندە
 رعتە حس ايدر . دها سورە . [ورد]
 [فلج] . [اختلاص] . فوق العادە .
 برحقافت . زكادە فوق الحيد بر تعير
 [صايقلامه] . [قرە سودا] . آردوى [اتخار] كى مخوف
 عتلىر ظهور ايدر . بكري ، مسكراتى اويلە بر احتياجلە

قولنامه مجبور اولور، که اگر آندن بردنره محروم اولمش بولنور ایسه، بردنره حیاتی ده تهلکیه قویمش اولور. بو جهته، بکری، ایکی فالق آره سنده بولنور: اگر ایچی به دوام ایدر ایسه، آنک قریبی، شاید آتی بغه ترک ایدرسه، بو حرکتی ده باعث فدای جانی اولور. بکری عادت یواش یواش، بوزمغه مجبوردر. وهر قدر بوکا موفق اولمقدن هیچ بر وقت قطع امید ایدیه منرسده، بونی یمیق ایچون لازم کلان متانت، پک آز ادمده بولنور.

بخصوص. صاحبان آج قارنه. ایچیلان مسکرات معده اوزرنده آت انکیز بر تأثیر حاصل ایدر.

فطین. — حالبوکه آج قارنه، ایچیلان راقی «صفولجان» ی تلف ایدر دینلور.

معلم. — خیر. عزیزم. صفولجانی تلف ایتمه؛ ریرا انلرده صفولجان یوقدر، فقط «برخوسی تلف ایدر» طوغریسی بودر.

فطین. — خواجه افندی. بونک ایچوندر که والدیم داگما اعلا بر صباح جوربائی یسوریو، نو یینوگ پدله عادت ایدمشدر.

معلم. — کوزل الفت! شایان امتثال و موافق سخت بر عادت!

جو جوقلرم. بیری سرخوشلقدن یلکرحسخت مختل اولسه!

سرخوشلق مخرب سخت مختل قدر حیثیت و سائق چنایتدر ۴۴۹

بو فالقک ذکا و اخلاق اوزرینه اولان تأثیرات مضره منی ده بیلورسکر. سرخوشلق ائنه سنده ارتکاب اولنان چنایتلرک عددی حددن افرودر. اکر ساحلین بر آدمه: «دوسم». بو آقشام انانی چنکزدن بری اولدرمش اوله حقسین. یازن صلوع ایدمک اولان آفتاب. ارتکاب ایدمککک او چنایتدن طولانی اشکریز ندامت اوله خفک حبسخانه بی تویر ایلیمه جکدر. دیلمش اولسه، بو بدن او آدمک ده چار دهشت اولسی طبعی دیکدر: بویه دهشتی بر بلادن نه واسطه ایله استعاده اتمک، لامکه حکمی او آدم سوال ایتمی: پک ای. میخانه به کیر بر کیمسه عفتی اوراده راقی وهر حیاتی ارتکاب اتمک تهله سه عرص اولمش بولنور. هر سینه سرخوشلر، پدرلری، وایده لرلی، و بر صافلکده زوجه لرلی. چو حوقلری قتل و تلف ایدمکری کور بایور، موقد، مشلر اوزرنده طورر ایکی ناصل اولیورده سینه بویه بر فالغه مبتلا آدملر بولنه بیلور. اکلاهم.

فطین. — خواجه افندی. سرخوشلر، عاقبت هپ بوکی چنایتلر اویکایله می ایشه نهایت بریرلر.

معلم. برکت ویرسون اویله دکل: فقط بونلر هر نقدر قتل نفس کی، منور و عظیم حیایتلر ارتکاب ایچورلرسده. و مایلرینک اتفاقه محروس اولان بر پاره میخانه صرف اتمک کی آرقابحه ایشلمیورلر. فقر و سفالت، مجر دکندی خطا و قباحتلرله، خانه لرینه داخل اولیور، اک زیاده آجه جق

شی، ایش آرقداشلی اولان کنج ایشجیلره فنا ماللر اراڤه
ایتملرله برابر کندی چوققلرینده فنا اورنک اولملری
قصیه سیدره چوققورم، سر خوشلغ و خامت آمیز نتیجه لرینی
کوریسور میسکر؟

محبوبه . — او! بیودیکی وقت، فطین اصلا میخانهیه
کتیمه جکندن امینم.

فطین . — بونی سزه قویا وعد ایدر، محبوبه خانم.

معلم . — مع مافیه، مقبل، بنده سنک، تبلیک واسراف
علی اولسنندن طولای، میخانه لره تشیی لایق اولان
قهوه خانه لره دوام ایتمک عادتق ایخاذه مکرری رجا و تمی ایدرم.
مقبل . — خیر، خواجه افندی، ذاتاً بنم اورالره
کیشمکلمه بیوک پدرم مساعده ایتمز.

محبوبه . — او! نه مناسب! اکابند قائل اولمام.

۱۵۱ . — پیاتقو . — فطینک فزاندینی عادی چینی

چوربا کاسه سی

تصادفه باغلی اولان شیشه دکل، نفسکزه، اویونه دکل،
ایشکزه کوکنکر.

معلم . — غیر شمر و حتی مضر صرفیات اره سنه قوماری
و پیاتقوبی ده ادخال ایتمک لازم کلور.

فطین . — باصل . غیر متمر! خواجه افندی . یا
قراچا بورسه؟ مثلا بن دکانلرده چکیلان پیاتقورک رنده .
سنی چیچکلره دوامش و کوزل بویالره بویامش اصلا
برجیی چوربا کاسه سی قزاندیم. والده آفتام،
صباح چورباشی بونده طاوولور.



ماده چی کاسه

معلم . — عزیزم، بونی سن او دفعه
قزاندک . یک اعلا! لکی سویله . آدن سکره یکیدن پیاتقویه
پاره قویدکی؟

فطین . — شبه یوق . بو، کرک بی و کرک والده می،
اوقدر تشویق و تجریص ایتمش ایدی، که والدهم بریکدرمش
الهدی باره می. هر جمعه، بکا وریور و دیوردی که: «هایدی،
هایدی، فطین، سن یک بخنلوسک. چرنخی سن چور،
کوره!» . بنده اولوقت چرنخی چوریسور ادم . بی
زیاده خیله اکشدرن هی ده بویادی.

۱۵۲ . — معلم . — او چوربا کاسه سندن صوکره، نه قزاندک،
آنی ده سویله؟

فطین . — خواجه افندی، اوراسنی آچه! آدن صوکره
هیچ رخی قزاندیم. طالعه سزک بو یا!

معلم . — فطین، سنی تأمین ایدرم، که والده که او چوربا
کاسه سی، پیاتقویه قونیلان، بتون بو پاره لر ایله چارشوده کی
قیانندن ده زیاده مال اولمشدر.

فطین. — طوغری، خواجه اقدی، بونی بالذات والدہم
دخی اگلا مشدر. وصو کہ دفعہ سنده اظهار حدتہ : « فطین ،
آرتق پیانقویہ دہا پارہ قویکزی ایستہم . قزانیلان برہ بدل ،
بیگ غائب اولیور . بو پیانقو دکالریخی استیجار ایدن آدملر
پارہی بزم صرتمزدن قزانیورلر . بوندن بشقہ اگر آنلر بواشدہ
بر منفعت کور مییدیلر . بوتجارتی یانیرلر ایدی . بوندن
امین اول . »

معلم . — کورل دوشوش .

فطین . — مع مافیہ . ردفعہ پیانقودن قزانیلان شی
تکرار قزائمق ایچون ر سرمایہ در .

معلم . — اوغلو . بو برناذر . ہم مادامکہ پیانقو بخارک
منعتلری اوزرینہ ناباشددر . آنلر بونی یک کوزل یینورلر .
بو بلہ شاذ اولان بریشہ کوکسک نفسہ کوکسک چیلریدہ ،
تصادفہ ، طالعه کوکسک دیمکدر . طالعه مراجعت ،
اخلاق و آدابہ یک آرتق اولان ر کیشتدر . قزانیلان
واختیاردن فراغت اتمک . صرف و حیثیت انسیاہدن . وطنشدن
وانزکیست دیمکدر . بوندن شقہ ، مادامکہ ویدہ قاعدہ عومہ غائب
ایتمکدر ، و مادامکہ قرائع ساذدر . شو حالده الک فنا حسابدرہ
کیریشلمش اولیور .

١٥٦ . — قومار . — بر قومار بازک حکایہ سی

قومار باز ، خرسزکی ، چالشقیزین آخرک ضررینہ اولهرق
زنگین اولقی آرزوسندہ بولنان برآمددر .

معلم . — پیانقو حقندہ سولیدیکمز شی ، اسقانیل کچی
کاف او بونلر ایچوندہ سولیسہ ییلور . بو بولده اویشانیلان
اویونلرہ . الف اتمک . اوتہ دنیرو . الک تہکلی مصیبتلردن عد
اولہ کلشددر . چوجوقلرم ، احتمال کہ بو سوز سزک ایچون
باعث تعجب اولور . لکن ، آز بر مطالعہ ایلہ ، سینی
اگلا ییلور سکر .

کسب ثروت حیاسیلہ بتون وقتی او بون ایلہ یکیرن
آدم تیکلرکن . اخلاق سزلقی اثبات ایش اولیور :
تیکلکی اثبات ایدیور . جوک . نوادم اهل ناموس ایچون .
آیلرجه سی و عملی ایجاب ایدن برکاری ، او ، بر دقیقه دہ ،
یاخود رکوندہ حاصل اتمک ایستیور ، اخلاق سزلقی اثبات
ایدیور . برار . بر قرائع . آخرندن اخذ و غضب اولمش
بر یازہ حکسہ کبریور .

قومار باز ، کندوسنی ، و کندوسلہ برابر ، عیال و اولادینی
خراب ایستدیکی وقت ، آنک ایچون ، خرسزلق ایتمکدن ،
جانہ قیقدن ، یاخود خطالرینہ اغلا بوب سزلاققدن ، بو
خطالرک تمیزی سی و عملدہ ارامقدن بشقہ ، پاہجق نہ قالور ؟

انکتره نك الك مشهور سیاسیونندن بری . کنجککنده کندوسنی قومار اوپونه قایدنش ایدی . قومارک بو ایلک تجربه سنده ، بخنی اکا او درجه ده مساعد اولدی . که خصمک کافه تروتی بر آده فزاندی . غایت سریع بواسطه محالی وغائبیدن دانده حاصل اولان فوق العاده یأس و ملالی کوره رک . کندی موفقیتدن بیله اورکوب ، دوچار دهشت اولدی . در حال ، بوکی بر قزائجده موجود اولان کراحتی حس ایدوب بر ده قمار اوینامه جغه عین ایدرک ، الدیمی شینک کافه سی خصمنه اعاده ایتدی . ومدت عمرنده ، بردها قومار اوینامدی .

چو حوقلم ، بوکا دقت ایدیکر . ضالمه کوکنمک . آنجق بزه قارشو فوق العاده بر قوی حائر اولان نوع بشرک الک بیوک دشمنلرندن رینه کوکنمک دیکار . زیرا . الک زیاده قورقدیمز شیر ، بخت ایشنه عائد قضالر ، واسلا انتظار اتدیکمز بر آده ، بزی متأثر ایدر ناکهانی بر طاقم فالتقلر دگیدر ؟ محبوبه ، سوله .

محبوبه . — شبه یوق .

معلم . — رمنال ایراد ایده بیلیمسک ؟

محبوبه بر آرزو شونکدن سوکره . — خسته لی ، موت قضاً بحری . حریق ، طولو کی متوع مصیبتلر .

معلم . — اوت ، باخصوص بو فالتقلر آبانسز ظهور

ایتدکلی ایچون ، غایت قورق حدرلر . اوبله بر دشمن ، که سزه « طورانه ۱ » دیکسین آرقه کزدن چاربار .

بونکله برابر ، الک بیوک دشمنمز اولان قضادن ، دائماً صاقمقلک ، و تحت محافظه ده برلققلکده واسطه سی وارد . بر چوق شیرده بونک ضربه لرینک دائره شمولندن خارج قالیله یلور .

مقبل . — بو ناصل ممکن اوله بیلور ؟

معلم . — بونک ایچون استعمال اولتان واسطه لر ، قمار بازلرک ، بیاقولرک ، امنیتسز ، تصادفه باغلی اولان شیرک بسبتون عکسیدر . بو واسطه لر ، انسانه محفوظ بولمق امنیت ویرر . بوکا مبنیدر ، که اوکی واسطه لره فرانسزجه امنیت معنانه کلان آسورانس (assurance) یاخود سیغورطه (surêts) نامی ویرلمشدر .

۴۳۱ . — {سیغورطه} انسان ، ظهور ایده جک

قضای قبل الوقوع ناصل رؤیت ایدیور ؟

سیغورطه ، طالعک ضربه لر به قارشو انسانلرک مشارکت متقابله ایه کندولرینی تحت امنیت قویدقلمی بر منفعت و مرحت شرکتیدر .

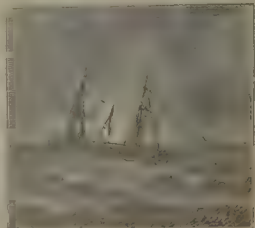
مقبل . — خواجه اقدی ، ذات عالیگر بزه ، انسانلرک

مستقبلاً وقوع بوله جق فلا کتره قارشو کدولر نی تحت امنیتده
بولندره بوله جکلر نی بیان بیورمش ایدیکر. لکن بو مصیبتلرک
وقوع بولوب بوله جق ناصل بولنه بیور؟ ناصل که بیوک پدرمک
خانه سنده بر حریق ظهوری بیلنه میور ایدی.

معلم. — اوغلم، فی الواقع مفرد عد اولسان بر شخصه
واقع اوله جق شی بیلنه من، لکن یوز، بیسک، اون بیسک
یوز بیسک شخص اعتبار اولدنی تقدیره قضیه بشقه لشور.

بر سنده اون بیسک

خانه ده، قریباً بر خانه نک،
دائماً حریق زده اوله کلدیکنک،
کذلک، بر سنده، قریباً،
یوز سفینه دن، بر بیسک
دائماً قصزده اولدیفنک فرقه
و اولمهدر. مع مافیه عدد
تقدیر چوق اولورسه.



حسابده او قدر صحیحدر. مثلاً، بشوز بیسک حله انجیده،
سنده، همه حال برینک یانوب کل اوله جفته شبه یوقدر، کرک
بو حسابی، و کرک بر ملتده، هر سه علی الدوام حاصل اولان
شیرک: مثلاً، یانغینلرک، قضا بحریلرک، وفیات و تولداتک
مقدار نی تعیین ایدن علمه [استاتستیک] دینلدیکنی، اوله
سزه بیلدرمش ایدم. ایشته استاتستیک بداهت درجه سنه
واران محسناندن بری ده، سیغورطه کی غایت فائده لی بر
تأسیساته واسطه اولمش بولنمیدر.

سیغورطه — قضالرک قبل الوقوع صورت رؤیتی ۴۵۷

فرض ایدلم که، بزهر بریمز بر خانه مالک، اون
بیسک صاحب غقارز. ایچمزدن برینک خانه سی، بو سته نک
یانغینلریله یانمش اوله جق. ایشته هار محقق اولان شی بودر.
لکن، آره مرده بو مصیبته اغراضه جق اولان کیمدر؟ ایشته
مجهول اولان جهت ده بودر. بو فلاکته، احتمال که سزدوچار
اولورسکر، بلکه ده بن، یک ای، کندیمزی، تمامیه تحت
محافظه ده بولندرمقفلک بر واسطه سی وارددر. اون بیسک صاحب
ملک، محترق اولان خانه نک بدلی، حاجی کیم ایسه اکا و بر مکی
تمهد ایدر. واقع اولان خسار، قضازده اولان آدم ایچون،
تمامیه بر قیم اوله جق ایکن، بو زیان، اون بیسک آدمه
تقسیم اولنه جق ایچون، هانده حس اولغز بر درجه نی بولور.
لکن سر دبه حکیمکر که بو زیان لکده نک واقع اولمازه
حالبو که سز بوی اصلاً بوله منسکر. بوندن بشقه، شاید،
بوزیان سزه عائد اولمش اولوسیه، سز مرحت و اخوت اغورنده
بر آز مصرف یانمش، و بونکه رابر، فسکری ده بر اندیشه دن
قورنارمش اولورسکر. شاید، حساردیده اولان سر ایسه کر،
بامامیکه، جزئی بر باریه مقابل سزه بر چوق مبلغ ویریه جکدر،
شو خالده، اعلا بر حساب یانمش، یک عقلا نه طور اعش
اوورسکر.

محبوبه. — واقعا، بو یک طوغریدر. حقیقه نه کوزل
دوشونلمش!

معلم. — بو اخلاقه عائد وغایت کوزل بر شیدر. زیرا،

سیفورطه منافع حقیقیه عائد اولفله برابر ، اخوت عمومیه متعلقده کوزل برآردر . تفکری تأمین ایتمکله ، هنوز مجهول اولان بر فلاکتزدهیه ، بوجه پشین مرحمت ایتش اولیورسکر .

فطین . — لکن ، خواجه افندی ، هر کسک ویرمکه مجبور اولدینی مبلغ ، سیفورطه قومپانیارنجیه ناصل ییلنه ییلور ؟ معلم . — بو بک قولاید . مادامکه اون بیک خاندم بری یانیور ، هر صاحب خانه ، خانه سی قیمتک تخمیناً اون بیکده برقمینی ویرمکه مجبور اولور . ایشته محرق اولان خانه کک بدنی اوده مکک کافی آقبه ، بو صورتله جمع ایدلش بولنور . مثلاً ، خانه کک ۲۰،۰۰۰ فرانک دکری وار ایسه ، سنه ده تخمیناً ایکی فرانک ویریورسکر . بو واسطه ایله ، ایستر سره نائد اولسور . ایستر آخره متعلق اولسون . بر خرابی ایزاله ایده یلمکدن امین بولیورسکر .

معمافیه ، بعض سنه لرده ، دیگر سنه لره نیتلک ، دهات زیاده قضا وقوعی ملحوظ اولدینی جهته ، سیفورطه قومپانیاری ده . نالدا ت کنولری ر انتمجالل تهلکده اوغرائماق ایچون . افراد کی ، بکدیگری تحت امنیت اولور . فطین . — خواجه افندی ، بو سیفورطه ، حقیقه ، بک کوزل شی ، بویه حزنی بر شی الان ، ومعافیه ، بشقعلر بکده تحت کفالتنده و لئان سیفورطه به رعیت کوسترمه مک بیوک بر احتیاطسزلق یابور .

۱۵۴ . — { معاونت متقابله شرکنتری } پیاتقویه

قویدینی پاره یی فطینک نه صورتله استعمال

ایتمی لازم کلور ایدی ؟

اگر انسانلر بربرلیه اتفاق ومساعبرلی توحید ایتکی بیلش اولسور ایدی ، کندولری بر طاقم فتالقدردن محافظه ایتش بولنورلر ایدی .

معلم . — پاره کی پیاتقویه قویه حق یرده ، برسیفورطه به ورده ایدک . ده کورل بایش اولور ایدک . دکی ، فطین ؟ فطین . — لکن ، خواجه افندی ، نه والده مک ونه ده بنم بر خانه من اولدینی . بک اعلا یایرسکر .

معلم . — حقار وار . اوغلم ، اساساً ، زده سیفورطه معامه سی بک محدود ، حتی . اکثر بخارده ییله . حالا مجهولدر . سیفورطه قومپانیازی ، بالکر حریق مخصوص زومیتحصیر دکلتیز رلور و یاده یی وازجه فرانسه ده ، شهری ۱ فرانک ۵۰ سانبیه مقابل . حسته لق وقوعنده بر حکیمک وزیته ، بر اجزائک معالجه اجرتی ، وفیات وقوعنده ، تجیز و تکفین مصرفی تأدیه وتسویه ایتمکی تعهد ودرعهده ایلیان [معاونت متقابله] نامنده بر طاقم قومپانیالر ، شرکنترلر دها واردر .

فطین . — او قدر جق بر پاره ایله بو قدر تمهدات ا

معلم . — اوت . عزیزم ، پیاقتوده قزانوبده اوقدر مغرور اولدیغک جور با طاسنه مرجدر ، دگلی ؟ بلا استثنا ایشجیلرک جلهسی بر معاونت مقابله شرکتی عقد ایده بیلور . فرانسه مشاهر ادباستدن بری دیورکه : « ایوا ! عدم بصیرت جهالت ، نقدر بیوکدر ، که بو شرکتلرک ، بتون فرانسهده » هنوز ایکی میلیون ریاده حصه داری بوقدر . حالوکه بو راقی ایچمکه ، قومار اوینامغه مرجح . وتوبوند بوزکره اهنودر . آرتق بزم ایچون نه دیمک لازم کلور ایسه ، اوراخنی سز دوشونکر !

« صحنم رندهدر ، واصلای خسته اولمچم » دیمکر . زیرا سز بونی اصلا یله مزسکر . حساب متوجع اوله رقی . بور آدم آرمسده بر سه طرفنده ، ۲۷ خسته وقوعوبیلور . که ربغندن زیادهسی دیمکدر . آکر سز بوسنه خسته دکل ایسه کر ، احتمال که کله جک سه ، یا خود ایرنی سه خسته اوله جقسکر .

بالعکس . خسته اولمامش بولور ایسه کر . بو حال . بر مصیبت سباله مز . ووبوند ضولانی یاره کره حسن استعمال اولتماشم دینله مز . زیرا . بالذات نفسکره خدمت اده جک رده . انبای جنسکره نصف یتیم اولور سکر .

۱۵۰ . — عارضه لره قارشو سیغورطه . — تقاعد صندوقلری . حیات سیغورطه لری . — هر ایشجینک یاپه یله جکی شی

معلم . — بوندن بشقه ، اوروپاده بر طاقم عارضه لره قارشوده سیغورطه قومبئالری واردر . هر سه سیغورطه صدوغنه باتیرلش اولان ۱۸ فرانقه بدل حسب الایجاب موقه تعطیل خدمت ایدن بر عملیه ، معاونت مقابله شرکتک ویرد بیلدیکی شی داخل حساب اولدیگی حالده ، بومی ۲ فرانق رده ساتیم وریلور . شاید ، او عمله ، آرتق دهه جالیمه جق بر صورتد معلول اولمش ایسه ، سنده ۳۰۰ فرانق بر تخصصاته کسب استحقاق یتیم بولور .

محبوبه . — خواجه افندی ، عمله ، یالکر خسته لقندن عارضه وین دگلی ، تعطیل اشغالدن دخی قورقور . بوندن آنلری دخی محفوظ بولندر لملقنک هیچ بر واسطه سی یوقیدر .

معلم . — عزیزم . تعطیل اشغال هنکمنده عملیه ایش بولمسه قدر ایلرو کیدن سیغورطه قومبئالسنک موجود اولدیغی یاهم بوز . حاله اش ولدیعی ادعا ایدن تبیلرک بولنه یله جکی و بو حال آنلر حقیقاتی یا خود زمانک الحاقی اثری اولوب اولدیغی تحقیق ایتمک حیل مشکل اوله یله جکی

معامله‌سی اولیه بر قوم‌بانیانک تأسیسه مانع اولیور . فقط تعجیل اشعاله قارشو محموط بولمقلنک ثابت ساده رواسطه‌سی واردر : بوده حال احتیاجده جوغلش بولق اوزره امنیت صندوقه ر آژ پاره فوئندن عبارتدر .

مقبل . — حواحه افندی . عماله احتیار اولنجه ارتق دها جالبشمیور . تعجیل خدمته مجبور اولیور . شوالده مع‌المجبوریه فاملیانه بار اولوب قالور .

معلم . — او علم . عرینه‌لره قارشو اولان سیغورطه قوم‌بانی‌ای آرتق دها جالبشمیه‌جق رزمان ایچون عماله‌یه سنوی ۳۰۰ فراق ویزمکه متعهد اولیور . بوندن بشقه مراکر اداره‌سی پارسده ومالیه نظارتنک تحت نظارتنده بولنن تقاعد صندوقی واسعه‌سیلده . ر آدم شیوخته قارشو کندوسی ومالیه‌سی تحت امنیتده بولندرسولور . بر عماله بوقاعد صندوقه اوتور سنه علی‌الدوام ۳۰۲ فراق نسیم اتمکله ۶۰ پشنده . سنوی ۶۰۰ فراق بر فاضل‌حدینه مستحق اولور . عدالوفات زوجیه‌سی دخی ۴۶۰ فراق اوز . و ملک وفاتدر سوکرده‌ده چوجقاری یاحود دیگر وارثلری ۱۰۵۳۰ فراق بر سرمایه مالک اولمش بولور .

فصین . زده بویه تقاعد صندوقی یوقیدر .

معلم . — وار . نکی بو . دولت خدمتده وانلرایچون آسپس یورلمشدر . وقیله امور دولته وقف وجود این بنددنک حانه‌سی نرنک وقوع وفاتیه . اکریا دوچار پریشانی

اولور ایدی . شمعی ایسه کیدولری حیللرده . مالیه‌لری ده مانلرنده سعادت حال ایله یاشایور . تقاعد صندوقی مؤسسات جلیله پادشاهینک الک کوزلاری میانه قونیمه شایادر . بیوک وکوچوک کافه مأمورین معاشنک یوزده نشی ماد بماه تقاعد صندوقه اعطایدیور . و اوتور سنه ایقای خدمته تقاعدافیه مستحق اولیور . فقط معلول اولور ایسه معلولنک درجه‌سه کوده یا نصف و یاخود تام معاشیه مدت معینه‌سندن اول تقاعد ایدیور . وفاتی وقوعده محل اولان معاشی زوجه‌سه یاحود یتیم و یتیمه‌سه تخصیص یوریلور . شومدرکه زوجیه یاحود کریمه‌سی اره وارر . محدودی ده یکرمی یاشنه بالغ اولور ایسه . معاشلری قطع ایدیور .

فراسه‌ده بیان ایتدیکمز سیغورطه و امنیت صندوقلردن بشقه حیات سیغورطه‌لری . نرنک نمالک شاهانه‌ده دخی شعبه‌لری واردر . اوتور یسده بیسایه‌رق . هر سه ۵۰ فراق ویرمش اولان شخصنک . وفاتی وقوعده . عیال و اولادینسه ۲۰۰۰۰ فراق بر سرمایه ویرمکی عهد ایدیور .

بر عماله بو سیغورطه‌لرنک حمایه‌ده داخل اولعله حسنه‌لک . قصانک . تعجیل اشعال حتی مولک نتیجه وارسو تحت امنیتده بومش اولور .

فصین . — بو سیغورطه‌لرنک عمومیه داخل اولقی ایچون سنه‌ده مقدار پاره ویرمک لاره کیدور .

معلم . — سنه‌ده تحمیباً ۲۰۵۰۰ فراق ایی کوده ۸۰

ساتیم. شاید بر عمله بوباری تماماً بومهندن تفریق ایده مز
ایسه رسمنی اولسون تفرق ایده یله ککنه شبهه بوقدر. بر
عمله توتون اغورنده، کونده هان ۳۰ یاخود قرق یاره محوایدر.
جمه کونی بر مسیره کیدرسه ۱۰، ۱۵ بلکهده ۲۰ غروش
یر. بوباره سیغورطه لر ایچون مطلوب اولان مبلنی هانده
تسویه کافیدر. یا فائده سز صرفیات، یا قومار یا بیاتقو،
یا بوباره لرك داخل حساب ایدیلان قافضی، یا قافضنك
قافضی ا

اگر ایشجی ایرکندن سرمایه تدارك ایتمک باشلامش اولسه
یا لکر بتون سیغورطه لره داخل اولق ایچور دکل. حتی
فضله سته بیه مالک اولق ایچون درحال اولدجه طولغون بر
سرمایه استحصال ایش بولور.

۱۵۶. — روجدالك منصف قازمه چیلری. — عمله نك

تعطیل اشغالی. — شرکت.

معدنن رهدت اولق ایچون بمیرت الله منات قلب لارندر.

معدن. — سیغورطه و معاونت متقابل قومپایاری شرکت
درجه قوت و تأثیری سیه کلاتیق ایچون برامته مخصوصه در.
شرکت ایشقه ماللری ده کورمش ایدکر. بونلری ده تحظر
ایدیورمیسکر؟

محبوبه. — ترانساتلانتیق قابولسندن بحث بیورلق
ایستیلور، دگلی، اقدام.

مقبل. — بلکهده سوش قائلدن.

فطین. — یاخود ونیس طاعی تولندن.

معلم. — البته. ایشته بتون بو عملیات جسمیه، مجرد
حسن رضا وارادته حاصل اولان مبالغ کلیه و باخصوص
کوچوک، کوچوک، سرمایه لره حسن نتیجه ایصال
اولنه یلمشدر.

چو جو قلم. ظن ایتمک که نتایج عظیمه حصوله کتورن
یا لکر بوکی جسم ثروتلردر، بالخاصه فقیر عمله لر طرفدن اداره
اولنوبده وجوده کتوریلان، و شرکتک فعلیات و تأثیرات
مارق الماده می آثار ایلده مشاهده ایدیلان برخی ایشلردخی
واردر. سزك ایچون بولرك الك مشهوری اولان روجدال
شرکتی طابق کافیدر.

محبوبه. — روجدال ندر، اقدام؟

معلم. — بو. انکتره نك معمولات صناعیه مخصوص
بر شهریدر. باشلوجه صنعتی اییک ایله پانبوق منسوجاتندن
و خوجه ایله قانیلا و کتن معمولاتندن عبارتدر.

ایچنده بولند یقمن شوقاریقه کی، سیاه دومانلر بوسکورن
اوزون اوچاقلری و بسبتون کومورله اورتلمش بوللری،
واعمال اتخانه لرك اطرافنه طولانمش عمله لری ایله قارشوکرده

بر چوق قابریقلر تصور ایدرسه کز . انکلهده کترله واقع اولوبده بونلرک بر جزؤنی ده ووجدال دینلان محکک شکیل ایلدیکی بلاد جسیمه صناعیه دأر بر فکر مخصوص حاصل ایتمش اولورسکی .

۱۸۴۴ ده . بولک نساچلری ییتده طول مدت بر تعطیل اشغال وقوعولور . بونلر برچوق اوغراشدقدن وبومیلهربنک کفایت درجده تریدینه موفق اوله میریق پیوده برچوق زحمت چکدکن صوکره . ایچارنده رفقاسندن ده جنور ودها دکی یکریمی سکر عمله مساعیلرینی توحیده قرار ویررلر . بو آدمیر منازعاتی متوالی الظهور اولان تعطیل اشغالدن ده ازخطره لی بروسه ایله ساتلندن تخایض کر بیان اتمک استیورلر ایدی . جوجونلره . معیل اشغال عمله دینلان حل بزده بوقدره . فقد اوروپاده ناحدوس ستمکاه شهرلر هان کافه سنده کثیر الوفوعدر . هر نفدر عملیه ک بوحرکتی بعض دفعه . فاده لی اولمش ایسه ده فقد اکریه مصرنی کوریشدر . اشته معیل اشغال ماده سندن پراز اولان بوکریمی سکر عمله برکود ددیبرکه : کرجه بزاقدر جوقلق دکبر . لکن دأر برابر چایشور . دایما حقوفه رعایت کوسرر ایسک اکس قوب اتمش اولورر . حور ایچلرک علمیه حرکت ادهجت برده . انلره عرض احتیاجدن وارسته فایق انجون . عند سمرک ایدله . یکدیگریمره فارسودوستلق . حلقه فار سوده تصاف ایله صوعرامق قاعده حد حرکتیمر اوسون . بشنه لریه ارانه صریق سدیق

و استقامتله ایلرولیم . وشرکتیمزه « ووجدال حقشناس قازمه جیلربنک شرکت دوستانه سی . » نامی ویرم .

محبوبه . — حسیات عالییه یی متضمن . نه کوزل عنوان ۱ . معلم . — اوت . خانم قیزم ۱

حقشناس قازمه جیلر غایت فقیر ؛ حتی ایچارنده بعضیلری ده بک بیچاره و ذلیل ایدی . حالوبله ایسکن . هر بری اولاه هفتده ۴ ودها صوکره ۶ صو (اون پاره) اعطاسنه مجبور اولدی . و اون سکر آی ظرفده تخمیناً ۷۰۰ فرانق جمع ایدیه بیلدی .

فصلین . . بویاره ایله نه یایمق استیورلر ایدی ؟

معلم . انلر بوی . کندی فامیلایرله . کذلک اموریتلهربنک نسوبه سی انلره ترک وحواله اتمک آرزوسنده بولنه حق اولان . دیگر فامیلربک اداره سته مقضی . اشبابی طوپدن صاتون آتی انجون استعماله قرار ویرمشدر ایدی . بونلرک مرام و مقصدی . الک نفیس و ممکن اولدی یی قدر الک اهون . ارزاق صاتون آتی و وناری بک حزئی برکار ایله صاتمق ایدی . اول امرده بانکر مهارت ایله دقیق . تره یایمی . برنج و داری کی شیلر مایعه ایده بیلدیلر . بو ارزاقک عمومینی نقل ایتمک برال آرابه سی کفایت ایدیوردی . کوچوک و طاربرسوقاقده واقع اولان دکالبری . بشقه وقت دکل . یالکر جمعه ایرتسی آقشاملری آچیق بولتیوردی . بونلر ماللرینی دائماً یاشین پاره ایله صاتیورلر ایدی

ایشك بدایتده، بو تمتع یالکر شرکا ییتنده یعنی هفتده ۶ صو ویرنر آرمه سنده تقسیم اولیوردی. شرکادنی بری، کندوسنده حاصل اولان پارلاق بر فکری، رفقاسنه عرض ایدوب. دیدی که:

«شرکتمزك تمتعاته بئون مشتریله ده حصه دار ایدم. بو واسطه ایله، مشتریله بزه صادق قالورلر. ویشقه مشتریله جلب ایتکلهده مستفید اولورلر، زیرا، بونلرک منفعتلری، زم منفعتله برلشمش اوله جقدر.» بو عاقلانه تکلیف، درحال قبول اولندی.

او آندن اعتباراً، هر مشتری، تادیاتی مشعر بر بوضه آلور. هر اوج ایده بر حساب یاییلور. صرفیانه تمتعات کوریلور. قسبانیه، تمتعاتک یگوخدن ایککی، کتبخانه و مکتبلرک منفعتنه افزاز اولغنه باشلائییلور. چونکه، شرکتمک مؤسسلری طرفدن تنظیم ایلش اولان پروغرامه شومعارفپروانه شرائط درج اولنش ایدی: «تمتعاندن بر قسمنک مکتبلر، کتبخانهلر، قرائتخانهلر کی تاسیساته صرفی تعهد ایدرز، زیرا معارف، مدنیتک و ترقیات حقیقیه نك مفتاحیدر.» ایشته مکتبلره مخصوص اولان بو ۲ حصه اول بول

تمتعاندن بالا فراض اخذ اولنور. بقیه سی، عمومیه تقسیم اولنه جق تمتعاتی تشکیل ایدر، که بونک دخی اولا بر قسمی حصه دارانه، بعده دیگر قسمی ده، بالذات مشتریله تقسیم اولنور. مشتریله بونتمعی ۱۰۰ ده ۱۲ به قدر ایلرو کیتمشدر. یعنی اوج ایده یوز

بو صورت کندولری ایچون موجب امنیت ایدی. زیرا ویردکری ارزاقک بدلی اله ماق قورقوسندن وارسته بولنیورلر، بونکله برابر مشتریله ده حقیقی بر خدمت ایتش اولیورلر ایدی. چونکه مشتریله بونج آلتیه کیرمسنه میدان ویرمیورلر. وانلری تصرفه مجبور ایدیورلر ایدی.

بوندن بشفه هیچ کیمسه یانلرینه کلکه مجبور دکل ایدی. هرکس اورایه حقیقی برکار کوردیکی ایچون، کیدیوردی: بونلرک اهون واک نفیس مال ساتیورلر ایدی. بونلر قاعده کابه اولق اوزره، اصلاً فنا ارزاق مبابعه ایتوب دائماً اعلا مال مبابعه سته بدل غیرت و مشتریله نه هروقت صدق واستقامتله خدمت ایتمککی درعهده ایتشدر ایدی.

چو جو قلم، ایشته تجارتک اک کوزل قاعده سی ده بودر. هرشی ده اولدینی کی، تجارتده دخی حقیقی مفعیت، اصلاً صدق واستقامتدن آریله من. صاحب وجدان اولان تاجر مشتریله نیک عودت ایتدکاری کورر. حبله کار تاجر ایسه کوجه مشتریله نیک برکوه آلدانه بیلور. لکن سوکره انلرک بردها دکاته اوغرادقلری کوره من اولور.

۱۵۷. — حق شناس قازمه جیلر (مابعد) شرکت

درحال مشتریله کعددی چوغالور. و بونلر ایله برابر، شرکتمک ثروتی ده تراید ایدر. تمتع کیتکجه زیادلشیوردی

فراخلق مال صابون آلانلر . بو اوج آی ایچون ۱۲ فراق
تممه نائل اولمشلردر .

مقبل . — بو شرکت . هر وقت چوق معامله یابهیلورمی ؟
معلم . — شهیه ! شرکتک اون بیک اعضایی واردر ،
سرمایه سی ۴ ملیوندر . سنده ۱۲ ملیون ایش یاپور .
فطین . — او ! بو تقدیر ملیون !

معلم . — اوت . سرمایه دارانک باشلادقلری ۷۰۰
فراقندن تقدیر اوزاق ! ایشته حسن استعمال اولمش پاره بوکا
دینیلور .

روجدال شرکتک بوموفقتی محض ایش باشنده بولنانلرک
حسن سیرت وفرط فراستلری سایه سیدر . یوقسه ، بربکنجی
روجدال شرکتی وجوده کتیرمک ایچون ، هفته ده ۶ سو
ورمک کافی اوله جغنی تحیل ایتمک جائز اوله مر . بویکرمی
سکر قازمه جی ، حارق العاده برذکا ایله حسن خصلته ، برعیرت
وهتمه . بر ثباب ومثانته . وهر ایشیده بر صدق واستقامته
مالک ایشجیلردن ایدی . ایشته موفقتیلرینک اسبابی بودر .

مع مافیه بونلر هر شیدن اول . شرکتلرینک تهذیب
اخلاق ایچون . بر مکتب ادب اوله بیله جکنی ده اکلادیلر .
کتبخانه لر ، مکتبلر . وحی میخانه لر یرینه قائم اولوق اوزره ،
کتبخانه لر تأسیس ایتدیلر . فخر وسفالتک الک زیاده معلوم
اولان اسبابی سه فسق ایله جهالتدو — اورته دن قالدیر یله جق

اولور ایسه ، سفائی ازاله ایتمک هیچ بر شی دیمک اولدیفنی
اکلادیلر .

انکلتزده بوبولده ده بر چوق شرکتلر تأسیس اولدیبی
کی بونلرک فرانسه ده دخی بر چوق اتمائی واردر . ولوجزی
اوسون هیچ برکونا مشکلا نه دوچار ایدلمک و حقوق
واخوتک الک طوغری قواعدینه رعایت کوسرتمک شرطیله بو
شرکتلرک استقبالی بک برلاقدر . شاید بر ایشجی نه کندوسنک
وفده عقد شرکت ایتمک آرزو سنده بولندی بی رفاستک ذکا
ومهارت لردن امین دکل ایسه . صنایع وتجارتنه مائد بر تشبک
تهلک لری نه آتلمه مق آتک ایچون ده اولو ودها مر جحدر .

۱۵۸ — امهاتک نفوذی ونسانک عائله ده وظیفه سی.

فطین . — خواجه افندی . شمعی به قدر بزه بیان
یوریلان نارنجیلر نیاستده . هیچ بر نسانک ترجمه حاله تصادف
ایتمک . هر شئی رجال ملیور . رجال اختراع ایدیور .
بولک سبی بدر ؟ حابوکه ارکک چوجوقلر تقدیر ذکی ایسه .
قیز چوجوقلرده اوقدر ذکیه کوریلور . چونکه . محبوبه
حاتم . سؤال یوریلان شیلره . بدن دها کورل جواب
وریور . واکثریا مقبل افندی دن دها چابک اکلایور .

مقبل . — او ! یک طوغریدور . محبوبه در حال اکلار ،

وبوندن طولاییده مغرور اولماز . همیشه جکی بوجهته ده
پک زیاده سورم .

معلم . — یا اولیهی ا پک ای ، محبوبه ، شمعی
سرعت انتقالگری برکه دها اثبات ایدیکر . ونیچون قادینلرده
پک آز عاله محترعه بولنیور ؟ بونک سببی بزه اگلاتکر . باقم .

غایت مشکلات ایچنده کورینن محبوبه دیدی که :

— الهی ! خواجه اقدی ، بنم اکلادیفمه کوره چوق شی
بیامک ، آز چوق برشی اختراع اتمک ایچون ، اوشیلره مشغول اولمی
لازم کلور . قادینلرک ، استفانسون کی ، لوقوموتیف اختراع
ایدوب ایدمه جکلرینی بیلهم ؛ لکن اوکی ایشلر ایله اصلا
مشغول اولدقلرینی پک ائی بیلیم ، زیرا ماکنلره نظارت
اتمک وظیفه سی هیچ بوقت قادینره تحمیل اولنماشدر .
هم آنلرک فن میخانیک یاخود ریاضیات تحصیلیه توغل
ایندکلرینی کورمک پک تحف و غریب اولور ایدی .

معلم . — خانم قیزم ، مطالعه کر پک طوغریدر . طاقت
نسائک جمعیده وظیفه سی رجاله عاید وثلائتک اصلاعی دکار ،
نسائک معیشتی بسبتون داخلیدر . جمیته عائد نفوذی ده همان
غیرمرتئی برصورتله جاریدر . بوندن طولایي نسائک وظیفه سی
دها آز ، ونفوذی دها اهمیتسزدر دنیله من . آنلرک ذاتی ده
مستورده در ، وظائفی ده ، وسلام .

نسائک حکم ونفوذینی . اولای چوققلرینه قارشو اجرا

ایدر . زیرا چوققلرک تربیه سی . پدرلرندن زیاده ، والده لرینه
عائدر . انسان ایچون بوندن بیوک ، بوندن مهم نه وظیفه
تصور اولنه بیلور . برچوقوغک ایلروده جمیته مضر یاخود
فائده لی اوله بیلیمسی کوره جکی تربیه دن حاصل اولور .

محبوبه نك دیدیکی کی ، هر تقدیر قادینلرک ریاضیات وسائر
علوم وفنون ایله اشتغال ایندکلری پک مادر کوریدلور ایسه ده .
مع مافیه ایچلرنده ینه بر چوق افاضل یکانه شهرت یاب ظهور
اولمشدر . ایسترسدکر ، مثال اوله رق ، سزه براینکیسینی
حکایه ایدیم ؟

چوققلر او ا تقدیر نمون اولورز .

۱۵۹ . — ام المؤمنین : حضرت عائشه الصدیقه

— سیده سائ عالمین : حضرت فاطمة الزهرا

معلم . — اولای قریحه سینک قوتی ، عقل ورائنک متاتی ،
کلامنک فصاحتی ودها بر چوق فضائل ومرتبی ایله کافه نسائه
رحمانیتی مسلم . وحديث نبوی ایله محقق اولان حضرت
عائشه والده مزك نامتی ذکر ایدم .

حضرت عائشه الصدیقه نك بیوکلکنه ، سلطان الانبیا
اقدمن حضرتلرندن ، کرک قولای وکرک فعلا ، ضبط واقاده

بیوردقزلی احادیث سیوه، و اوصاع پسندیده محمدیه ابله بر جوق احکام شرعی و مسائل دینی به مرجع و مستند اولش بولفسندن بشقه دلیل ارامق عبندر. بوندن بیوک علویجی اولور. که امر دینده محتاج الهمز اولان مسائل اکثری و معارف دینی مرک بر نصفی مشارالیهان مأخوذ و منقولدر.

کبار تابعیدن (غروه بن اذینه) حضرتلری: « بن کرک احکام قرآنیده. و کرک فقه و فرائضده. و طبعده. و عربک علم اشعار و اسبابده. حضرت عائشه دن اعلمه کیمسه ی کورمدم: « بیورمش: حضرت (مساویه) دخی: « بن، هیچ رحیب کورمدم. که عائشه دن بلغ. و آدن فصیح و فطین اولسون. « دیویمین ایش: (احف بن قیس التابی دخی: « بن، حضرت ابو بکرک. و عمر، و عثمان، و کنی و سائر خلفایک حبشله ی. یعنی مقالده، تصحیحله ی استماع ایشمدر: هیچ برنک آغزیدن کلام نائشه بدر جزالت و فصاحتلی سوز طویمده « دیشدر.

محبوبه. حضرت عائشه ی بیورسک. دکی؟

محبوبه. — او! البته: مشارائیه. حضرت خدیجه دن سوکره. ازواج طهارات خیرالموجوداتک اشره بدر.

معلم. — اوت. فیزم: یا کرشم سوبنک اک کوچوک. واک سوکیلوسی کم ایدی.

محبوبه. — جناب فاطمه الزهرا.

معلم. — او یله: ذات علیالرینه. حفیده لری فاطمه بنت الحسینه نسبتله، فاطمه الکبری دخی. دینلور، مشارالیه اقدمن حضرتلری. (سیده نسأ عالین) در. دنیاه اصلا رغبت بیورمز ایدی. دائماً حقّه متوجه اولوب، کیجه لری قائم، کوندزلری صائم ایدی.

رسول اکرم صلی الله تعالی علیه وسلم اقدمن حضرتلرینک ارتحالرندن الی آی صوکره، تشریف دار آخرت بیورمشلردر. فخر الانبیا اقدمن حضرتلرینک. مشارالیهان غیری اعقار قالیوب، بالجملة نسل محمدی، اول جانب حجة مناقبه منسوب و منتهدر.

مشاهر النساء: فاطمه بنت عباس. فاطمة الفقیهه، عائشه جی، فطنت

معلم. — چوچوقلرم. اسلاف زانندن علم و ادب ابله مشهوره اولشلر چوقدر. بن سزه یالکر بر ایکسی حکابه ایده جکم. سز صوکره. مشاهر النساء نام کتانی کوروب مطالعه ایدرسکر.

محبوبه. — عجایب! قادینلردن. عالمه، ادیبه لری اولسونده. برده بونلرک، تراجم احوالی حاوی کتاب

بولنسون! شمدی به قدر بو کتابی کوروب مطالعه ایدمه مدیکمه
قدر تأسف ایدرم!

معلم. — خاتم قیزم، واقعا. مشاهر النساء. شایان
مطالعه کوزل برکتابد. فقط بن، بو کتابی مطالعه کردن
زیاده، بر زمان صورکه همه حال یازیلحق اولان، ذیل کتابه
محبوبه نامنکده درجی ایچون، شمدیدن لازم کلان فضائی
اکتسابه موفیقتری آرزو وتمی ایدرم.

محبوبه. — بو قدر اوزاق شی!

معلم. — غیرت ایت! «توفیق اذل غیرته عاشقدر.»
فضل و فقاهاکله معروفه اولان نسادن ریده مشهور
(علاء الدین السمرقندی) نک کریمه سی فاطمه الفقیهه در.
پدرلری، کندوسنی مولانا (علی، الدین الکاشانی) به ترویج
ایتدیکی ایچون، کاشاده، اوچی بر خانه ده ساکن اولوب.
حلقه فتوی و بررلر ایدی. زوجی، شهسی اولدیقی مسئله
زوجه سنه حل ایتدیرر ایدی. نونلر مؤخرآ. حله نقل
خانه ایله، اوراده ارتحال ایتشلردر. فاطمه الفقیهه. حسن
خط ایله ده مشهوره ایدی. ررمضان شریفده، قولنیده
اولان بیلازکی چقاروب ساته رق. اتمامیه فقهیه هر کیجه
طائیلی بر افطار ترتیب ایتش ایدی. مومی الیهالک بوحرکتی
حلبه عادت اولوب. حالا بوکا رعایت اولنیور.

(عباس بن ابی الفتح البغدادی) کریمه سی فاطمه دخی،
فوق العاده علمه و عابده ایدی. قدینلره دائما وعظ و نصیحت

و صلاح حاللرینه یک زیاده اعتنا ودقت ایدر ایدی. بعضاً
منبره چیقوب، رجاله دخی نصیح و پند ایتدیکی کورلشد.
مقبل. — عجایب! خواجه افندی، یا بو ناصل تجویز
اولنیوردی؟

معلم. — اوغلم. فاطمه بنت عباس کی. یکانه دوران
اولان زنان ایچون، تجویز اولنه یسلور. چونکه مومی الیها
میدان بحث مناظرده مهرد رجال ایله ده. مباحث علمیه ده
بولنور ایدی. ۷۱۴ سنه هجریه سنده مضرده وفات ایتشد.

اندلسک قرطبه شهری اهالیسندن احمد نامنده بر ذاتک
کریمه سی اولان عائشه القرطیبه دخی اندلس ادیبه لری آره سنده
امثالی اولین رشاعه شهرتکیبر ایدی. ینه اندلس ادیبه لرندن
علم نحو و لغتی کاتب مشهور ابو الطرفدن اخذ ایتش و مؤخرآ
او علملرده انی کیش اولان عروضیه نامنده بر ادیبه وار ایدی.
عروضیه اسمی کدوسنک علم عروضجه تفریدی مشعردر.

بوخنه مقبل ایله فطین یکده او قدر اهمیت و برمیورلر ایدی.
فقط بالعکس محبوبه. محنت بر نقطه سی بیله، غائب ایتیه رک،
کورخی معلم کورندن اصلاً برمیور ایدی. محبوبه نک بو حاله
دقت ایدن مقبل دیدی که:

— ناصل، همشیره جکم، سنده بر ترک ادیبه سی اولغه
یلتنیورمیسک؟

— مقبل، سنده اکتنیورمیسک؛ زده ذاتاً بر ادیبه
یوق که ایکنجیسی بن اولغه یلتمیم.

معلم . — خام قیز ، الدانیورسک . بزده دخی بر خیلی ادیبه یئشمشدر . مثلاً ترکی ، فارسی ، غزلیاتی ، قصائد و مشویاتی و از جمله « خورشید و چشید » نامنده ، اوج بیک ییتدن زیاده ، برمنظومیهل مشهوره اولان عاشه حی کبی .

فطین . — فطنت خاتمه وار ایش معلم . اوت ، فطنتک والده سی ده کندوسی کبی برشاعره ماهره اری .

۱۶۹ . — مشاهر النساء (مابعد) سوفی ژرمن .

معلم . — چو جو قلم ، ملل احنیه میاننده دخی طائفه اسادن بر خیلی افاضل یکه ظهور ایشدر که و کون سزه ایلردن بری حکایه اتمک ایستورم .

رئسه علوم ریاضیه علماسندن معلم مشهور لایغر انتر درسخانه کبردیکی وقت اول امرده ششاهی بردش و تدریس و مؤخرأ بودرسی طایفه یازدر ایدی . طلمنتک قوه مسکه و تمیزبری تجربه اتمک ایچوده ، او درسدن حاصل اوله حق کافه ملاحظاتک . و طر فیز و فو عیوله حق اعتراضاتک تحریرأ کندوسنه بیان اولمشده هر وقت انلره تنیه ایدیوری .

بر کون ، اولجه اعلا ایش اولدیجی درسه دائر ، بر طاقم مسالعات عمیقنی حاوی بر مکتوب الهرق حیره مستغرق اولور .

مکتوبه امضا بولمیدیجه جهته بو کیمک طرفسندن یازلمیدی بیلیموردی . معلم درسخانه کبردیکی زمان بو قدر عالمانه ملاحظاتی درمیان ایدن ایچارندن کیم اولدیفنی طلبیه سؤال ایتدی . فقط هیچ برندن جواب آله میوب هرکسک سکوته واردیفنی کوردی .

فرداسی کونی دخی . کون اول بیان ایش اولدیفنی شیلره دائر ، بر طاقم بکی ملاحظاتی و نونلره رار . ده زیاده باعث تعجب بر جوق حساباتی و کندوسنی دریای حیره القا ایدن بر خیلی اختراعاتی محتوی دیگر بر مکتوب ده ایدی . درسخانه یه ورودنده مکتوبک معلوم اولمیان محررینی تبریک آله رار شخصی طامقادی ده رجا ایتدی . لکن طلبه مکتوبک محرری کندولری اولدیجی و غم بدارک کیم اولدیفنی یازو مندن آکلامیلمک ایچون . مکتوبی کورمک آرزوسی درمیان ایدیلر . بو یازونک انلر لایغر ده معلوم اولدیفنی بالمعانه تحقق ایتدی .

نهایت الامر ، درسک ختامندن سوکوره . طلبه دن بری معلمه یاتوب مکتوبک محرری ۱۸ یاسدر و — سوفی ژرمن نامنده رفیق اولدیفنی حیر و بردی .

لایغر انتر در حال کچ سوفینک پدری بولهرق وقعه نی حکایه آله آکا فارشوده تنجی اشهار ایتدی . سوفینک پدری دیدی که :

— نه غریب چو جوق ! ماهیتی غایت دیق ولان بوکی مطالعاته قویلمقدن کندوسنی منع اتمک ایچون . اقدار مزید

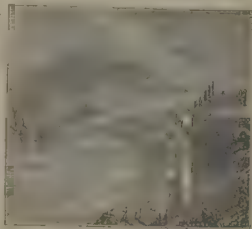
داخلنده اولان هر شیئی باقمقدن کیر و طورمدق . شومساعی
مصرفه مزك نتیجه سته باق !

اون ایکی یاشنده ایکن ، ازقضا الله ، ریاضیاته عالم بر تاریخ
کیرمش ؛ چو جوق بو تاریخده علوم ریاضیه علماسندن آرشیمک ،
حائز اولدینی علم قوتیه ، محصور اولان وطنه بایمش بولندینی
خدمتی وعدسه لر ، آینه لر واسطه سیله رومالورک کیلیرنی
باقورق بو یوزدن قزاندینی صیت و شهرتی اوقومش ایدی .

ایشته بو علمک نارحمی اولوقت
کوکنده شراره باش اولمسه
باشلامشدر .

کندوسنی تسخیر ایده سیله
جک اولان کتابلری دفعت
ایله الدن الوی قالمقدق
لیکن اول دایمیا آنلری اله
کیرمک و یاخود بشقه کتابلر

تدارک ایتک واسطه سی بولوردی . نهایت بو کتابلردن بری
بارجه ایوب ، او جر درد رخیفه لی : رجوق کوچوک ، جزوئر
وجوده کتورمکی دوشودی . و بو جزوئرک هر بری برحله
کیزلدی . کیزلیلان بو جزوئلردن بری بنه و یاخود والده سنک
الله کچور ایسه ، دیکرلری کندوسنه قلیور ایدی . و بونلرک
حاوی اولدینی هر شیئی حل و استخراج ایتمکه الله کین جزوئلردن
صرف نظر ایدیوردی . الله برکار ایله جدول تحتیمی بولندینی



ارشیتمک روما کیلیری صورت احراق

حاله کجه لرلی چایشمعه کچیردکی کوردک . ستون موملری
قالدردق . بکی ای اقدم . او ، بونک ده چاره سنی یعنی شمعدانک

دینده قلان موملردن استفاده نک واسطه سنی
بولدی . کچنلرده آیدنلق اطرافه منتشر
اولوبده یاقه نی اله و یرمک ایچون ، کیزلش
اولدینی برطولا بک ایچنده آتی مطالعه ایله
مشغول کوردرک حیرته قالدق . اقدی
یغتسکرار ایدرمک بوجو جوق تمتع الفله
برتمنده مالک ، غریب بر چو جوقدر ا

لاغر انز جواباً دیدی که :

تأسف ایتمک . تحصیله بو قدر محبت
کوستن چو جوقلرک حوقلقدن قورقلرن .
بسته چو جوقلرک آویته اطاعه ایتمه لری
ایته قوباقمدن زیاده تنبلیکه تسلیم اولق
ایستملردن نشأت ایدیور .

سوفی زرمک نامی در حال ستون اوزوییه منتشر و ریاضیاته
عالم احتراعاتی ، و بونلردن ده آزشهرت قزاعامش اولان تهذیب
اخلاقه مشعلق کتب و مقلان هر طرطفه معوم و مشهر اولدی .
محبوبه . -- حواجه اقدی . سم ایچون بک زیاده موجب
استفاده اولان ، بویه برشتی ده حکیه یورمکره عظیم شکرلر
ایدرم . زرا بن . ریاضیات کی غایت مه برشتی اکلا به یلمک
استعدادینک قادیلر دد بولنه بیلمسی هیچ بروقت تصور ایدمه یوردم .



موم ریاضیه آنلری .
ریاضیاته سلق علمیاک اچراشته
استمال اوقان آنلری باشوچیمی
برکار ایله جدول غنیه لر ، عاده
برکار اختراعی بک تمهیدر .
سوفی زرمک
برکار ایله ریاضیه آنلری
سوفی غلیات تراپیده ایله اهد
برکار آچاندن حصول اولوب

مقبل . — لکن ، خواجہ افندی . نرم اسماعیل بابا کنج
قیزلرک معارفہ آشنا اوندیری اصلاً تجویز ایتیمور . قیزلر
اوقویوبده کاتبی اوله جقلر ا . دیور .
محبوبه — آ . . . ۱۰۰۰ جز جاهلی قالمایشیز ۱۹

معلم . — نه واهی فکر ! مقبل ، قیزلرندن اوقومق
یازمق اوکر نمسونلر ؟ جهالتدن نه خیر ، نه فائده اوملور ؟ هر
فالق آندن ظهور ایتیموری ؟ تحصیل کورن قیزلر ایچنده
معلوماتی سؤ استعمال ایدنلر بولنسه بیلہ ، بوحال شہسزدیکی
انلرک تحصیللرندن دکل ، محضا تربیہجه اولان نقصانلرلن
حصوله کلور . حوسکه قادن اولسون . ارکک اولسون .
بالذات و بلا واسطه تربیہ نفس ایچون انلره یالکر بر فاج
سنهک تحصیل کفایت ایتمز . بوجهله کنج قیزلرک مکتبلرده
حسن محافظه . واورنده سؤقریدن وقایع تربیہ فوق العاده دقت
لارمدر . ذاناً بوجهت ارکک چوجو قار ایچونده هر وقت نظر
اهمیتدن دور طولیمه جق بر کیفیضر ،

چوجو قارم . معلومکر اولسونکه بیعبر من . فخر الانب
صل الله تعالی علیه وسلم افدمز حضر نری و علمی طلب ایتمک
کافه مسلم و مسلمہ یه فرضدر . یور یور . کور یور سرکه
آلمک وکی اولان شوکتلو پادشاهمز افدمز حضر نری ده
قیزلر ایچون مکتبلر آچور . نومکتبره مستوی معادلر معلملر
تعیین ایدیور . اریق اسماعیل ، دلمک او سورلرینه قولاهی
وریلور ! اوت . قیزلرمن ریاضیات اوکر نلک ایچون دکل .

عفت وعصمتک قدستی ، دینرک علویتی لایقيله تقدیر ایتمک ،
وطنه دیندار و تربیہ لی اولاد یتشدرمک ایچون ، بهمه حال معارفه
آشنا اولمالیدرلر . بو بر حقیقتدر ، که بونی انکار ایتمک ایچون ،
حقق اسماعیل باباکی ، جاهل اولوق لازم کلور !

۱۹۶۶ . حرکاتکزک نتایجنی دوشونکر . — شمندوفر

مقاصع جیلری — قاتل غیر متعمد . — حکیمک استقبالی . —

صویک طمله سی و دکرک صداسی .

حرکت کورن نتایج حاصله سندن طولای هیچ بر وقت تعیب و
تعبیه من و بر ممت ایچون دائم وظیفه منی ایفا ایدلم

فرداسی کونی سلم دیدی که :

کایدی قظین . بر آرده کتاب اوقویلم . فقط معنایه

دقت ، و نقطه لرده بر آز توقفه غیرت ایت .

قظین قراروب کتابی الله آلدی . آجیق برسس ایله اوقومغه
باشلادی .

تیور بوللرنده ، اوزرلرنده قطارک حرکت ابتدکی تیور چوقولره
برکت واسطه بیله ناصهری ، بر حرکت حصوله کتورن و مقصودی
دینیلان ، بر طغ آتملر استخدام اولتیور . بونلرک اجر ایشدکوری

حرکت کوره ، زن صاغه یاخود صوله توجه ایدینور . شاید بو آدمردن بری ، موقننده بولنیز ، خدمتی کورمز ، یاخود ایلی باشنده بولنویده طالقینلق ودفترک ایله وظیفه سی حسن



شسته وشر : مقامی . - شسته وشره براندن چقیریلان وایارک ایشاق مقامی ویشاور . مقامی بر سارلا واسطیه بو مقامی ایلرور سور . وسایه یاخود صوله سورست کوره اولدن کده اولان زن درو سار . - درو سار . - درو سار .

ایضا ایتر ایشه ، واقع اوله جق حالی ییلور میسکر ؟ رایلرک یعنی او نیور چپو فلرک ، غیر محسوس ، انحرافیه صاغ طرحه کتشی لازم کلان زن صول طرفه میل ایدر . اگر بو صول بولک اوزرنده ، و او زنک اوکنده دیگر بر زن بولنور

ایسه ، دهشتلی بر مصادمه وقوعه کلور . بو اغوزده بر طاق خلق تلف یاخود مجروح اولمش بولنور . ایشته نیور بولرنده وقوعبولان افضال ، همان بون بر صورتله حاصل اولور .



بر نیور بول قتلرک براندن چیتسی .

مع هذا مقامی چپو وشر رایلری انحراف ایتکون ایشاق حیرکی اهیتیز بر شیدر ا حایو که بر آلی خلقک حیات ا کا باغلیدر . مع مافییه بویه بر مصیبت ظهورنده ، او قیدسز مقاصی [قاتل غیر متهم] کی حضور محکمه یه چقاریلور . وتنبه لکندن یاخود طالقینلندن حاصل اولان بو فناندن طولای شدیداً مجازات اولنور .

پک ای 1 اوغلم ، بزده ، برآز تنبلک یاخود قیدسزلک اثری ، فقا بر رأی ومطالعه تک نتیجه سی ، یاخود جعبته منتشر اولمش چرکین بر عادت بلیه سی ایله مصالح عومیه مرک حرکتی ، صاغه یاخود صوله انحراف ایتدیره ییلور . اگر بزم ایچون قبل الوقوع رؤی ممکن اولسه ، دوجار دهشت اوله جقمز بلیسی بولنان ، بر طاق نتایج مؤله یی عالمه مز ، وطنیز حقنده حاصل ایده ییلور .

بناء علیه ، هر وقت ، باخصوص اداره ملکته عالمه معاملندن ، مصالح عومیه یه دائر مطالعاتندن بحث اولنشدیقی وقت ، حرکات ومقلاتزدن حاصل اوله جق کافه نتایجی کوزجله تفکر ایتلیز .

دیگر بر مثال ، تنبلکی یاخود خفت مزاجی حبسیله ، معلولنک وپردیکی دوسلری فوت ایدن مکتب طیه طلیه سندن برافتدی ، بلکه بوحالی ایله کیمیه دکل ، آنجق نفسنه ضائق یابدیقی نغیر ایدر . لکن بو ، برکون حکیم اولور . بر کون مهلاک یاخود ماهیتی پک آز معلوم اولان بر خسته لقی معینه یه دعوت ایدمش بولنور . بولک معاینه ایده جکی حسته لب ، وقتیه تحصیبتی فوت ایش بولندیقی خسته لقرندن اولوب اوله جق کیم ییلور ؟ وقتیه اختیار ایدیلان او قیدسزلک ، نمدی بو جا هن دوقورک پاکش تدابیریه ، حسته نث حیاتنه مال اولوب اوله جق کیم حکم ایده ییلور ؟

اعتقاد ایدیکز . ایشته بزده ، هب بو حکم کیمز : مصالح ذاتیه وعومیه مزده ، حیکر آدمیری - بیک صورتله ، جهانیه قربان ، و او بلیه جهانیه بالذات نفسی دخی محو وریشان ایده ییلور .

حرکات مرک ، الی غیر النایه نتیجه لری منکر دکدر . بونلر بیکلرجه عصر ایتچنده یا وطنه ، یاخود عالم انسانیتنه ، یا مضری ، یاخود فائده لی اواه ییلور .

مشاغل ذهنیه سیله فائده لی بر شی اختراع ایدن وفات ایتسه ده ، نمره فکری باقی کالور ، عالم انسانیتده انکله متعالی اولور .

فطین ایدن فوت اولسه ده، ینه ائک حرکتی، عصر لرجه نتیجه لرینی
چکوب کتور .

ایمسی، هیچ بر وقت، نه قیدسز ونده تئیل اولکن . و « بن،
پک کیم، حرکتلر مک دنیاده نه اهمیتی اوله بیلور . دیکرن . زیرا دنیاده
هر شی دیگر نسلک اوزرینه بر حکم و نفوذ اجرا ایدر . ناصل که بر
طائفه نسلک سوقله ایلر و آیلان طائفه، بحر محیط کیوه طوغری یایلوب
کبدیور ایسه . بزم ائک عادی حرکتلر من دخی استغنا به طوغری یایلان بر
سلسله نتایجیه میدان آچور .

اوغلم، دکرک کورلنسی دکیکن، صوبک هر کوچوک طمله سی /
آهنگ امواج آرسمده، کندی فصلی اجرا ایدیور . حالبوکه او طمله
یالکنز اوله ایدی، ایشیدیلرک بر صدا حاصل ایده مزدی . فقط یکدیگریته
منظم اولان بو صو طمله لری، دکرک او دهشت آمیز ایلکلیسی حصوله
کتور یور .

اوغلم، اینسته حرکتلر مک هر بری . بو صو فطره سی لیدر .
کاشاده عیناً خبری و بعضاً خبرسز بر تأثیر حاصل ایدر . مع مافیه، بزا هل
ادراک و فاعن مختار . حالبوکه صوبک فطره سی بونردن عاریدر . هر
حالده بزم نفوذ من، خیر و شرده، دهاییسوک اوله بیلور، اگر ایلیک
بیمجه جالبشور، بدشاهمه صادق، و طمداتلر مه فاذلی اولور ایسه ک،
بختیارز؛ شاید قتالقی یایار، بادشاهمه رنسانسته مخالف حرکتله و طنز
منصر اولور ایسه ک، بدبختز .

فطین قیام ایدرک، مجموعه یی معلم فیضی اقسدییه تقدیم
ایدی . فطین، مجموعه یی کمال شوق ایله قرائته باشلادی

ایچون، حقیقه شایان تقدیر بر صورته اوقویوب اتمام ایش
ایدی . مقبل ایله محبوه — « آفرین ! فطین . » دندیلر .

معلم فیضی اقسدی دخی فطینی تبریک ایدی، ویناغی
اوخشایه رق دیدی که :

— عزیز اولادم، باقم او قودنلک شیئه دقت آیتدکی؟
فطین . — او ! البته، خواجه افندی .

معلم . — پک اعلا ! بوندن اول، یعنی یانغین خیری
افدینک خانه سی محو و افلا ایده جک اولدینی کون، بالذات
سن، تفکر و بصیرته دائر، بزه کوزل بر مثال کوستردک . و بو
حرکتک شایع خیریه سندن بری، برکون آدن مستفید
اوه جفک . ائک کوزل بر تربیتی اخذ و اکتسابه سی دعوت
ایتمک قضیه سی اولدی .

۱۶۶ . — بین الملل منافع حقیقه نلک اتحادی . —

محبت وطنیه ایله محبت بشریه — احکام دینییه رعایت .

ملترک یکدیگریته قارشو اولان حقوق و وظائفی، افرادک
یکدیگریته قارشو اولان حقوق و وظائفک عینیدر .

حزیران نهایت بولیور، مقبل ایله محبوه نلک تعطیل
زمانی حلول ایدیوردی . تجارتک دغدغه لر یله بر آز یورلش

اولان بیسوک پدرلری، طیب مخصوصندن برآی قدر، کشیش طاغی جوارنده. وقت کچرمک توصیه‌نی ایش ایدی. مقبل ایله محبوبده آنک ایله سیاحته مجبور اولمش، معلم فیضی افندی دخی، خیری افندی عودت ایدنجیه قدر، برینه فابریقه نظارت ایده‌جکئی اکا وعد ایتش ایدی.

عزیمتک سکر کون ظرفنده وقوعی ایجاب ایدیور. وخوش قدم، هان تدارکات سفریه ایله اشتغاله باشلابوردی. سوکیلی پدرلرینک انحراف مزاجیه طالعین وانیدیشه‌ناک اولان بوابکی چوجوق. کیمسه ایله قونوشمزا اولدی. یا فطین؛ فطین‌ده آنلردن ده‌آز مکدر دکل ایدی.

معلم چوجوقله اجرای نصایح، واعطای معلومت ایچون. سوک کونلردن استفاده ایدیوردی. فیضی افندی، انسانلرک کافه منافع حقیقه‌لری، عدالتله هدم اولدینی کی. بومنافعک بین البشر اویغونلق و آهنگ حاصل ایمکده بولندیغه، وبرینک منفعت حقیقه‌سی. دیگرینک منفعت حقیقه‌سنک عکسی اولمدیغه دائر دفعات ایله درمیان ایلدیکئی افکار عالییه رجستدن تملذذ و محظوظ اولیوردی.

کنج طلبه‌لرمن، بو درسی، اولکی درس‌لردن ده‌زایده بر دقت. وجعیت خاطر ایله دیکلیوردی. فیضی افندی دییوردی که:

— چوجوقلرم، ملتارک هر بری، یکدیگرینه قارشو بر شخص معنوی کیسدر. بونارده، افرادک تابع اولدقلری قواعد عدالتله تابعدر. بر حقسزلق ملیونارله آدم طرفدن ایشلنمش، یاخود قبول اولنش اولدینی ایچون، طوغری برشی اوله‌من. بو ده‌آز بیوک بر حقسزلقدر.

مرحمت و اخوتک قاعده‌لری، افراد ایچون ناصل ایسه، اسقوام ایچونده عینیه اوله‌در. اگر نافعین فابریقه‌نی تحریب ایتش اولسه ایدی، بوندن خیری افندیکن فوکشوسی قدر مسرور اولیه‌جق ایدیسه، وظائف و منافع حقیقه‌لرینک دقایقه واقف اولان بر ملت دخی، دیگر ملتله عارض اولان مصیبتدن، او قدر مسرور اوله‌من.

بوندن بشتقور انسانلرک سعادت و سلامتی، یکدیگری پیننده محسن امتزاجیه حاصل اولور. ملتارده، انسان اولدقلری ایچون، آنلرکده، یکدیگرینه خوش کچملری، او نتیجه‌نی حاصل ایتش بولور. ذولتمزک شان وشوکنته، ملکمزک نروت طبعیه‌سنه حسد ایدن ملت کوریلور. بین‌الملل مژهور اولان بو جسد، افراد پیننده مشاهده ایدیلان قسقاخچلقدن ده‌آز شایان تقییح دکلدرد.

بوکا دقت ایدیکر. حقیقه بر قوم قدر دانشمند و عقیف ایسه، اقوام سائرک بوندن طولای او قدر بختیار و مسعود عدالتمغه بری واردرد: زیرا اکر بر قوم، علوم و قنون، صنایعه دائر برشی اختراع ایدرایسه، بشفه‌لری بوندن مستفید

اولور : ناصل که عربلار کالات علمیه و فضائل انسانیه لریه اورولورلر مستفید اولدی .

سزه قوکشو اولق ایچون ، دانشمند و صاحب ناموس بر ذاتیی یوقسه جاهل و خائن بر آدمیی ، بونلردن هانکیسنی قبول و ترجیح ایدرسکر ؟ انتخاب شهلی اولقدن وارسته در . بوندن بشقه بر قومک سعادت مادیسی ، اصلا اقوام متجاره حقده بر مصیبت صایله مز . بالعکس بر مملکتک تجارت و امور مالیسی حسن حالده اولور ، و خصوصات سائره سی دخی یولیه کوریلور ایسه ، بوندن اقوام سائره دخی باعث سعادت بر تاثیر حسن ایش بولور . بوحال ، اقوام مختلفه ییتنده روابط تجاریه و نقدیه نک دها صیق اولسنه کوره ، کتدکجه حسی اولنه کلان بر ماده در . مثلا بورسه در بر دولت اسهای کلیلو بر تنزله اوغریور ایسه . دیگر دولت بورسه لرنده دخی در حال اعتباردن دوشور .

ملتلر . منافع معنویه مناسبی نختنده . کفالت مشترکه رابطلرله ناصل یکدیگرینه مربوط ایسه لر . سعادت مادیه مناسبی نختنده دخی . ینه اور روابط قویه ایله یکدیگرینه باغلیدر لر .

بر زمان کله جکدرکه ، آرتق دها ملتلر ، حصول سعادت حاللری ، اولکلرینک وسعت و جسامته متوقف بولندیقی ظن و تخیل اتمیه جکدر در . عداوتلری . هابی کلیان محاربه لری تولید ایدن شی ده بودر .

ا کر بر ملتک سعادت حالی . اولکهنک وسعتیه نسبت اولنه ایدی ، روسیه فرانسه دن اون دفعه دها مسعود و دها زنکین و بختیار اولق لازم کلور ایدی . زیرا روسیه فرانسه دن اون کره دها بیوکر در . لکن اهالیسی فرانسه ماتق قدر مسعود دکدر . ملتلر ذراع کیدر : بونلر ایچون معمور ییدن خالی ایکی ترلایه مالک اولندن ایسه ، معمور بر ترلایه صاحب اولق دها اولادره . بر مملکتیه بیر ملک . ویرن شی . آراضینک جسامتی دکل . ادبیاتده . علم و هنرده ، ذراعتده ، صنعتده ، تجارتده حاصل اولان ترقیاتیدر .

پک ای . بتون بو ترقیات ، نفاق و شقاقی تولید ایتمه بدل ، صلح و صلاحی تولید و تأیید ایتمهکله نتیجه پذیر اولور . ایمدی جناب حقدن . بزم ایچون تقدیر خیرلی ایسه . دیگر اینسانلر ایچوئده اولقدن خیرلی اولان بوسعادت حقیقیه یه مظهر حمزی استرحام ایدلم . سعادت دارینه الک مؤثر و الک کوزل واسطه اولان احکام دینی مز . و اخلاق و آداب ملیه مزه کال درجه رعایت و باخصوص پادشاهمز . بدر معنوی و مشقممز . شوکتلو اقدمز حضرت تارینک اوامر و اوقه سنه اطاعتله اخلاق و عادات فرینک تهییجیدن بغایت مجانبیت ایدلم . هر زرده اولورسه اولسون ، هر کیمک الله بولورسه بولنسون . علوم و فنونه . صنایع و تجارت و الحاصل اعمار مملکتیه ، احیاء ملتیه عائد ، کوره جکمز فائده لی شیرلی ده اخذ و قبوله مسارعت کوستره لم . بو صورتله دینمز ، سوکیلو پادشاهمز ، قیمتلو وطنمز ، عالم انسانیتیه خدمت ایدوب وظیفه منی ایضا ایش اولورز .

۱۶۱۴ . — کتبخانه‌ی زیارت . — علوم عالیّه سطحی

بر نظر . — علوم ریاضیه . — هندسه و حساب

شهرک کتبخانه‌سندن بر قاج کتاب استعاره ایتمش اولان
معلم فیض افندی . تعطیل زمانسک حلوئه مبنی بونلری
کتبخانه‌یه اعاده و تسلیم اتمک آرزوسنده بولندی . بر جوق
کتب نفیسه ایله مزین اولان . بو کتبخانه‌ی چو جوقلره کوسترمک
ایچون انلری ده بالاستمحاب کتبخانه‌یه کیندی .

فطین . بو قدر کتابی برارده کورمسندن طولانی فوق‌العاده
متعجب اولدی . حین عودتده معلمه دیدی که :

خواجه افندی . بو قدر کتابی او قومغه ناصل وقت
بولورسکر ؟

معلم تبسم ایدرک . — لکن ، نورعینم کافه‌ی او قومق
بیم ایچون قدر اوزاق !

فطین . — حالبوکه ، هر اوقاق عالمسکر ، که بتون
کتابلری او قومش اولدینکره حکم اتممک قابل دکلدر .

معلم . — عزیزم ، حسن ظنکره تشکرا اولتور . او غم ، هیچ
بر فرد بو قدر ، که بونلری تمامیه او قومش اولسون . حتی .
بن بو کتبخانه‌ده بولان کتابلری ، تمامیه او قومش اولسم
بیله ، بونلردن بشقه ، کرک ممالک شاهانه‌ده ، و کرک ممالک
اجنبیه‌ده بولان دیگر کتبخانه‌لرده ملیونلره کتابلر واردر ، که
بونلری او قومق ایچون ، انسانه بوزلرجه سنه یاشامق بیله
کفایت اتمز .

کتبخانه‌ی زیارت — علوم عالیّه سطحی بر نظر ۴۹۳

فطین . — او ! آمان یارب ! او قونیه‌حق و او کر نیله جک
قدر شی وار ! بونلرک آرسنده ، علما ، یاه جقلری شی
ناصل دوشونه‌ییلور ؟

معلم . — یالکر بر شخصک باشه چیقارمه‌حق اولدینی
بر مصلحتی . نهایت واردرسق ایچون . ایشجیلر نه یاییورلر
ایدی ، اونوندکی ؟ بونلر عملی ییلرنده تقسیم ایدیورلردی
دگی ؟ ایشته هر ملک علملری ، یعنی حدسز ،
نهایتسز بر مالکانه‌ی — که مالکانه فضیلتدر — تسخیره ،
اعماره جهد ایدن فکرک بو بیوک ایشجیلریده ، او یله‌جه
یاییورلر : مساعی بیلرنده تقسیم ایدیورلر . هر بری ، دها
زیاده قابلیت و لذت حسن ایتدیکي خصوصی ، بر علم ایله اشتغال
ایدیور . اونونیکر . چو جوقلرم ، علوم و فنون بک چوقدر .
هیچ کیمسه جمله‌سنه آشنا اولمغه قادر دکلدر .

فطین . — آه ! بو علملرک باری اسملری اولسون
او کر نه ایدم !

معلم . — مشروع بر آرزو . بک اعلا او یله ایسه ،
حسن و صاف و حکمت و غیر ایشله ، فوق‌الحد صاحب ثروت
اولان ، مالکانه علم و معرفتی ، بر قوش کبی ، دور ایدم .
علوم جسمانی‌دن باشلایم .

اولا ، بزی احاطه ایدن بو خانلر ، بو باغچلر ، نوده
موضوعدر ؟ وبالذات بزی . وجود منزله نرده‌یز ؟ کر دیکمز
شی ندر ؟

مقبل. — حواجه اقدی. بز نروده بولنه جغز. ارض اوزرنده.

معلم. — عزیزم. یا بالذات ارض نروده در؟
مقبل بر آرزو شوند کدن سوکره. — حواجه اقدی، ارض فضا در.

معلم. — ماشا الله! ایشته کافه اجسام. بولنه جه فضا در واقع اولوب. بونلر، ایلك شكل اولوق اوزره، فکره بر [بعد] عرض ایدرلر. پک ای، مقبل، مربع، دائرة، مثلث کی، کافه اشکالک خواص و کیفیاتی تعریف و بیان ایدن علمه نه دینیور؟

مقبل. — طن ایدرم. بو علم. سنه آیهده بکا اوکرته جک اودینکر. علم هندسه در. (La géométrie) معلم. — اوله. و قیله آرانه ندن بحث ایتدیکمز باسقال بیوک بر مهندس ایدی. لکن بکدن ایشرا فیه عطف نظر ایدلم. ایشته بر آدم کیور. آرقه ندن بری دها کیور. بو آدمی ده بر بشقه سی تعقیب ایدیور. فطین، بو قاج اولدی؟

فطین. — اوج.

معلم. — لکن اوج ندر؟ $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{3}$ $\frac{1}{4}$ $\frac{1}{5}$ $\frac{1}{6}$ $\frac{1}{7}$ $\frac{1}{8}$ $\frac{1}{9}$ $\frac{1}{10}$ $\frac{1}{11}$ $\frac{1}{12}$ $\frac{1}{13}$ $\frac{1}{14}$ $\frac{1}{15}$ $\frac{1}{16}$ $\frac{1}{17}$ $\frac{1}{18}$ $\frac{1}{19}$ $\frac{1}{20}$ $\frac{1}{21}$ $\frac{1}{22}$ $\frac{1}{23}$ $\frac{1}{24}$ $\frac{1}{25}$ $\frac{1}{26}$ $\frac{1}{27}$ $\frac{1}{28}$ $\frac{1}{29}$ $\frac{1}{30}$ $\frac{1}{31}$ $\frac{1}{32}$ $\frac{1}{33}$ $\frac{1}{34}$ $\frac{1}{35}$ $\frac{1}{36}$ $\frac{1}{37}$ $\frac{1}{38}$ $\frac{1}{39}$ $\frac{1}{40}$ $\frac{1}{41}$ $\frac{1}{42}$ $\frac{1}{43}$ $\frac{1}{44}$ $\frac{1}{45}$ $\frac{1}{46}$ $\frac{1}{47}$ $\frac{1}{48}$ $\frac{1}{49}$ $\frac{1}{50}$ $\frac{1}{51}$ $\frac{1}{52}$ $\frac{1}{53}$ $\frac{1}{54}$ $\frac{1}{55}$ $\frac{1}{56}$ $\frac{1}{57}$ $\frac{1}{58}$ $\frac{1}{59}$ $\frac{1}{60}$ $\frac{1}{61}$ $\frac{1}{62}$ $\frac{1}{63}$ $\frac{1}{64}$ $\frac{1}{65}$ $\frac{1}{66}$ $\frac{1}{67}$ $\frac{1}{68}$ $\frac{1}{69}$ $\frac{1}{70}$ $\frac{1}{71}$ $\frac{1}{72}$ $\frac{1}{73}$ $\frac{1}{74}$ $\frac{1}{75}$ $\frac{1}{76}$ $\frac{1}{77}$ $\frac{1}{78}$ $\frac{1}{79}$ $\frac{1}{80}$ $\frac{1}{81}$ $\frac{1}{82}$ $\frac{1}{83}$ $\frac{1}{84}$ $\frac{1}{85}$ $\frac{1}{86}$ $\frac{1}{87}$ $\frac{1}{88}$ $\frac{1}{89}$ $\frac{1}{90}$ $\frac{1}{91}$ $\frac{1}{92}$ $\frac{1}{93}$ $\frac{1}{94}$ $\frac{1}{95}$ $\frac{1}{96}$ $\frac{1}{97}$ $\frac{1}{98}$ $\frac{1}{99}$ $\frac{1}{100}$
فطین. — بر عدد.

معلم. — علم عددده نه دینیور؟

فطین. — بونی پک ای بیلوم، زیرا، بزه تعریف بیورمش ایدیکر. بو علم حساب در. (L'arithmétique) بو پک قولای بر علم دکدر. اوزون عملیات ایستر.

معلم. — بو او قدر قولای دکلسده هیچ اولمزسه. پک فائده لیدریا. تنس طاغی دلمکه تشبث ایتک ایچون، بو علم هندسه ایله علم حساب سایه سنده طوغری حسابلر بایله بیلدیکنی تخطیر ایدیور سکر. دکلی؟ ایشته نه بوا یکی علم سایه سنده درکه. اراضی مساحه و مقایسه ایتک، خریطه بایق، شهرلرک جسیم جاده لرخی، شمنده و فرلرک دوز بوللرخی انشا ایتک ممکن اوله بیلمشدر.



اولئده حساب بایق ایچون حروفندن عبارت اولان لاتین رقمی استعمال اولیه زدی. علم حساب دخی اهل اسلام ایدر قی ایدوب. الیوم هر ملتده مستعمل اولان ارقاقی عربلر اختراع ایتشدو. شمدی. محبوه. بوا یکی علمک هیئت مجموعه سته نه نام ویرلدیکنی بکا سویلیه بیلورمیسک؟

محبوبه بر لحظ تفکر دن سوکره. — طن ایدرم، بونلره علوم ریاضیه دینیور. (Les mathématiques)

معلم. — پک اعلا، نورعینم؛ تعداد ایتک، اولچمک،

اشیائی وزن ایلک فلزنی تعریف و بیان ایدن بوعلملرک
تحصیل لزومی درکارد.

۱۰۶. علوم طبیعی. - فن میخانیکی و علم هیئتک
فائده سی. - مشتری کوکبک پیکری - سیر سفائن
- صیغله. - حکمت طبیعیہ، غالوانی و بونک قوربنه لری
- علم کیمیا.

نافع اولیان، یاخود ارکج علم انسانیته فائده فی برحاله وارمیان
برنی اصلا فکرک اختراعی دکلد.

معلم. - جسمک اولکیلرندن دها آلم مهم، دها آز
عمومی اولیان دیگر ر خاصه سی دها واردر. بونی بونغه
چالشکر، باقلم. بو آئمه آیاقلر منزله نه یاییورز.
فطین. - یوریورز.

معلم. - یورومک. وجودی حرکت کتورمت دیمکدر.
بک آعلا! هرشی اطرافزده حرکت ایدیور. حتی غیرمتحرک
کوربین شیلر یله: زرا معلومکر درک. کره ارض. کره
شمسک، کره شمس، دیگر برسیارمک. اطرافده. صره
ایله. دور و حرکت ایدیور.

علوم طبیعی. - فن میخانیکی - علم هیئتک فائده سی. ۴۹۷

مقبل. حرکت علمنه. یعنی هر نوع ماکنه لرک حرکتی
بیان و بونلرک صورت انشائی تعریف ایدن غلمه نه اسم
وریلیور؟

مقبل. - استفانسونک بک زیاده سودیکی علم میخانیکی
(La mécanique) اولمالیدر، دگلی، خواجه افندی؟

معلم. - اوت، لکن حرکت یالکر کره ارض اوزرنده
بولمیدنی کی، الک کوزل ماکنه لرده نوع سیرک انشائی
ماکنلر دکلد. مهندس حقیقی واذلی اولان، جناب حق،
انتظامنه اصلا خلل طاری اولمیان، بزم ماکنه لر مزدن دها
فوق الساده حیرت افزا، دها غایت الغایه جسم بر ماکنه
ترکیب و ملنشا بیورمأمشیدر، که انسانلرک بهوده ره تحری
ایندکری شی - لکر حرکت مستمره در - اشته بو ماکنه ده
موقع قصه چیقارلمش یوئشور. - ی. ب. بو ماکنه
ومتوالاً یکدیگرینک اطرافده ده یوب ماکنه حسیم
جرخلرینک یانی کیم خبر وبره جک؟

چو جوقلر دوشونمکه باشلادیلر. در حال. محبوبه سرعت
زرا تخالیه آیلر آیلوب قندی که:

- بو حیرت افزا ماکنه، ر جزوی کره ارضک تشکیل
ایندیکی [کاشات] اولمالیدر. و بونک جسم جرخلری ده.
بلا توقف، یکدیگرینک اطرافده دورایدن [اجرام سماوی] در.
معلم. - بک کوزل. میی مینی محبوبه: شمدی بکارصد

دوربینی (Le télescope) معاوتیلہ اجرام سماویہ تک حرکتلری تدقیق و تفریغ و واسطت ایدن بوعلمک استی سوبله؟

محبوبه . — بوقلر ایله نوتونک مشغول اولدقلری علم هیئت در. (L. astronomie) کیم بیور بوعلم قدر کوزلدرا! معم. — حقیقه پک کوزل

وغایت فائده لیدر. طبعیون

حرده بین (Le microscope)

واسطه سیه. فوق الحد کوجوک

اولان، مخلوقاتک محیه لرلی

فرق و تشخیص ایلدیکی کبی،

علم هیئت علماسی دخی،

تلسکوپ یار دیمیلک سمانک فوق

العاده جسم اولان مغریه لرلی

کشف ایلدیور

سیارات یزدن اوقدر

اوزاقدیر، که بوقلر قضایاتی

زیر آتقی بیکلرجه سنه دیه

واحد اولیور

علم هیئت فوق العاده

ایلرو کتون و عاقبت موازنه عالی کشف ایدن بغداد

علماسیدر.

مقبل . — لکن حواجه افندی . علم هیئت نه ایچون



علم هیئت : تلسکوپ . — تلسکوپ اون بعضی عصر میلادیک ابتدائیه اختراع اولمشور . تلسکوپ بر درجه مکلیته ایصال ایدتر نوتون و مرشلام ماللردر . تلسکوپ داخل، اصنامی یوزان سامانیه کیمیز. اولمش اوزون بر یارودن ترک ایشور که کوری بر بشور اوزونه دیکک ایچون هر طریقه چهره بیور . اولمش قنلر تلسکوپلر واردر که مشاکره قنله قیل یاخورد حیوانات کیم . سوزلری بولش اولمش بر تلسکوپلر آتیری اوانه ایلدیور .

اوکرنیلور؟ و بزى نه صورته مستفید ایلدیور؟ سیاراتده

جریان ایدن احوالی اکلامقلقدن نه فائده حاصل اوله ییلور؟

معلم . — اوغلم، علم هیئت، تمامیه عملیاته عائد اولق اوزره،

بزه بر جوق خدمت لر کوریور، حتی بو علمک، تجارتیه بيله،

فائده سی واردر.

مقبل . — تجارتیه ا بوناصل ممکن اوله ییلور؟ سیاراته

سیاحت اولمیور .

معلم . — خیر، البته، سیاراته سیاحت اولمشور . لکن

قرده و دکرده سیاحت اولمیور . بناء علیه کیچی بر طرفه

عزیمت ایتک ایچون، سیاراته عطف نظر دقت

ایتمک مجبور اولور و بونلرک وضعی لرلی

حساب ایتکله بوسایه ده سفینه سنک

بولدی موقی تخمین ایلدیور .

مقبل . — صحیح ! بنمده فکر

نرمده ایدی؟

معلم . — چوجوقلرم، علمدن بحث

اولدی بی وقت، بر جوق آدم لک دیدیکی

کبی، زنه ار سزده : « بونه یرار . » دیمیز .

زیرا هر حقیقی بیلک ای شیدر، حقایقک

کافه سی یکدیگر نه مر بوطدر . و اولو

فائده سز کورینن شیلر، ده صوکره،

بر جوق منافع عظیمه نک نتایج فعلیه سی حائر اولمش بولنور .



تاریخ شیمی : میکروسکوپ
اون آتقی عصرک نهایتده اختراع اولشان میکروسکوپ کوزانده کوروش قایل اوله بیان نایب کوجوک شیلری بونلرک بزه اوانه خدمت ایلدر . میکروسکوپ بوشه سونک انجمنه بره بر جوق دیروج حیوانات و بیتون بوشه بر علم بر حیات اوانه ایلدیور .

علوم طبیعیہ — فن میخانیکی — علم ہیئت فائدہ لری. ۵۰۱

بقوربہ لره، تصادفی اوله رق، باقرآلتلردن بری یاقلاشدردی.
درحال بی روح اولان قوربہ لردن بری بجه لری قلداتمنه
باشلادی. بوحال غالوائی بی حیرته برآقدی.

همان نظر دقتی بوغری به به حصرووقف ایدر، قوربہ لره
والکتریتک اوغرایه سیلیدی [نقص] ه دائر هر درلو
تجربه لری اجرا به کیرشور. قیدسز برآدم به: «بونه به
یاراز: بو عالم، بیوک برجو جوق کی، اکلشور! «دیه بیلور
ایدی. اوایل می: بو تجربه لرم مع الکتریتی. ومؤخرأ لغرافی.
ودها صورکه. تحت الجر لغرافی. وهایت دکر فازلری
تنور ایدن ضیای الکتریتی کشفه سبب اولدی. به: «بو
نیه یاراز» دیو سؤال اولته جقمی!

مقبل. حواحه افندی. بن شمعی اکلا بوم، که
حرکتلر مرک، الی غیرالنهاییه. نتیجه لری اولدینی کی. کافه
احترامات فکرتک دخی نتیجه لری واردر.

معلم. — ایشه کورل رمطالعه. مقبل. شمعی بکا.
الکتریتی. حرارتی. ضیائی. ثقلی. وجسمک خواص
عمومیه سی تعریف ایدن علمه نه اسم ویریلور، سوله؟

مقبل. — و حکمت طبیعیہ (La physique)
اولمالیدر.

معلم. — اوت، اوغلم، فرانقلن طرفندن کشف اولنان
سبر صاعقه بی (Le paratonnerre) وغالیله جانبندن اختراع

مثلا بوندن ۲۵۰ سنه اول علم هیئت علماسندن غالیله. ناصلکه
کره کره ارضک اطرافنده دور ایدیور ایسه. کیجه لری
پارل، پارل پارلادیغی کوردیکمز سیاراتک الک کوزلردن
اولان، مشتریک دخی اطرافندن درت عدد کوچوک آی
یاخود بیکک دور ایتکده بولندیغی کشف ایتدی.

بوکشی خبرالان برجوق قیدسزلر: «بونه به برار؟»
دیدیلر. بک اعلا! هر سهو خطایی برطرف ایتک.
ودکر قصالریک وقوعه محل ویرمه مک ایجون. اولدجه طوغری
دکر خریفه لریک تنظیمی ایشه آنجق غالیله مک بوکشدن
صورکه مک اوله یلمشدر. اوانده خریفه لریک سهویائی هر زده.
باخصوص بحر محیط کیر کی، ابحار بعدده بک جوق دکر
قضالریک وقوعه سبب او-
لوردی: بر محده بولندیغنه

فکرت بونریک. دیگر محله
بولندیغی کوردیلوردی. دکر

آلتده اولان قیالریک مخی بولندی تهلکلی ساحلاردن. واولجه
سزه بحثی ایتدیکم مرجادن متشکل صیقلردن صافیه مبوددی.
علم هیئتک ترقیسی کره ارضک تعرفه سی اولان.
جغرافیا (La géographie) علمک ترقیسی دخی
تأمین ایتدی.

بشقه برمثال. غالوائی نامنده بر عالم قوربہ لری تشریح
ایتدکدن صورکه. بونری بالقونه تعلیق ایتش ایدی. بو

ایدیلان راقصی تخطر ایدیورسک آ اشته بونلر حکمت طبعیه عائد کشفیاتند.

محبوبه - هوانک درجه حرارتی بزه اخباریدن، پایانک میزان الحراره سیله (Le thermomètre) بمض دفعه تحول هوایی بزه اولجه خیرورین میزان الهواسی (le baromètre) دخی حکمت طبعیه آلتلردن دکبدر ؟

معلم - اوت، قیزم، بونلر حکمت طبعیه علماسی ایچون، جمله دن اول، لازم اولان آلتلردر .

خواص عمومی لایندن ماغدا، اجسام یکدیگر یله ده ترکیب ایدرک، غایت عجیب، بر طاقم

خواص خصوصیه اکتساب ایدرلر . سویشیده عرایت طاشلری تشکیل اتمک ایچون، کرج ایله قومک ترکیب اولند- یقی تخطر ایتمورمیسکر ؟ کافه اجسامک ترکیبی تعلیم و تعریف

ایدن علمه نه دینیلور، بیلورمیسکر ؟ چو جو قار بو علمک اسنی بولغه جهد ایشلر سده موفق اوله مدیلر .



علوم طبعیه - کره ارضک ادوار قدیمه سی - نباتات ایله حیوانات ۵۰۳

معلم - بوکا علم کیمیا (la chimie) دینیلور . بونک

موجدی عربلردر .

کیمیا کر | معوجه |

دنیلان اکر تلماش

کسه سنده اجسام

متوعه ی قارشدر .

بونلری تحلیل، و تکرار

ترکیب ایدر . علم

کیمیا صنعته اک زیاده لازم اولان علملردن بریدر .



بیت : قرنی - آتشک تحت تاثیرت تویروب خطیر ایله ک ایستیلان مواد ایله طوهرش حامدن مسمول آکری برکسه دو بونک ایتمه کی مادورک یاری یورالاق برکت دورک اشد اولتور، اوساق ایله قرنی دیلان بونک کیمیا کرک باشونجه آلتلردن ساییور .

کیمیا کر - علوم طبعیه - کره ارضک ادوار

قدیمه سی - نباتات و حیواناتک تدقیق .

هر ذیروح مخلوق، برکوچوک عالمدر .

معلم - اقامکامهر اولان کره ارض . اولوا واسع بر فزون کی . آتشدن حلق و لندی . مؤخرآ آزار . آزار بو کونکی کون عرض ابتدکی شکلی الدی . مقدما محرق و آولی اولان سطحی بواش بواش تبرد ایتدی . بوندن دکرلر وجوده کلدی . فقط داخلی یارقاش . و واسع بر آتش بوری شکلی المشدر . اشته بوداخلی آتشک تاثیر یله درکه، طاعلر قاروب بوکسلمشدر،

اليوم ، اتنا ووزو کې . وولفانك اړه سندن آلورني ،
دو مانلري فيرلاتان ، وايسلاند آه سنده كورلديكي کې ،
تحت الارض صولري قايناتان ، فيشقرتان دخي ينه بو آتشدر .

بو احوالی شرح و
ايضاح ايدن ، وارضك
ازمنه مختلفهده حائر
اولدني شكلي ارايه
ويان ايدن ، علمه علم
طبقات الارض (I.a)
(geologie) دينلور .

وقتا كه كره ارضك
سطحي ، كفايت درجه
ده ، سلب وهوا قابل

تفيس اولدي ، مخلوقات

ذوي الايواح ظهور

ايتدي . اولانباتان

وذه نوح لشجر

ايه جسيم اورمانلر ،

عظيم آغاچلر وجوده

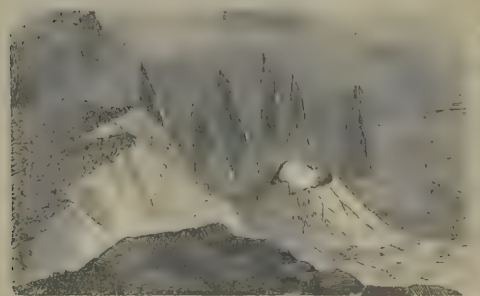
كلدي . چو جوقلم ، اكرلني اوتي دينلان شو بودور آغاچي
بيلورميسكر ؟



آرخ طبعي : وؤو طانك لوان . - ميلاد ييسان ۶۶
سنه موسكرو ، آري قريه واقع وؤو طاني برجوت شهرلي
يك برتوران دما وكونوروب وولفانك چيتان سكوفر انايت
لوه وؤي كيجه كوتل الله . حق بركورلي روزگار . استايتو
والرباده واقع طرايطي ، غربه قدر كشتوردي . وؤو طانك
يوسكوديك ووقان خيموري اوقدر چيم ايدى كه بولردن عركاچ
نك ۶۰ اوكر كفايت ايتو ايدى .

محبوبه . — اوت ، اقدام . بوني صوك قهرجزده كويده
كورمش ايدك .

معلم . — پك اي ، دنياك مبدأنده اكرلني اوتلرينك
۲۰۰ قديمدن زياده ارتفاعي وار ايدى . بولر سلاطين عظام
جوامع شريفه نك مناره لرندن دها مرتفع ايدى .



كارلني : وولفانك نلفدي — اتنا چيلانك هر وقت كارل ايه مشور اولان وواتا وومان
مادل بوسكون . - سرج رطاسور ۱۰۰۰ سنه ميلاديه شه لادور . كه يار طاهران كينار
يوسكي انايت سلاطين سلاطون — كارل اوسته اكرلر دوسال بولري اركوب عظيم سيجر وجوده
كندوردي . طانك برلسي چوكرود رسنه كوشتران اوچورملر لشكر ايدى .

لحجوبه — او طانك خواجه اقدى ، بو باصل
بيلنه بيلور ؟

معلم . — نورعيم ، حالا بوكونكي كون ، طوبراقده ،
معدن كومورى شكلي تحتنده ، اكرلني اوتلريله ديكر بيوك
آغاچلر بولنور . معدن قوبورلرينك طمرلري بشقه برشي دكل ،

آحق اسکی زمان آغاچلرینک کوکده لریله دالیریدر . جناب
حقه شکر ایدم، که زمانگزك آغاچلری انلردن بك چوق

کوچو کدر . زیرا بز

اویله بر نباتاتک اورتد .

سندد یشایه مز ایدک .

شمدی هر نوع نباتاتی

تعریف و بیان ایدن

علمه نه تمیز اولتور .

یلور میسک، مقل؟

مقل . — بوی

یلیم . اقدم؛

طایغرك اؤرتد .

کزندیکمز اوقت .

آرقه کزه قلاقلر

تیوز قوطی الوب؛

بولدیمز تحف نباتاتی

بونک ایچینه قویوم .

ایدیکر . وقوخی بی

بالذات بکاده بر قاج

دنع طاشتمش ایدیکر . کوزل چیچککاری طویلامق ایچون طاشلره

ترمالتیور ایدک . بن بولدیم چیچککرك جمله سنی سزه کتورور

ایدم ، وسزده بونلری دقتله تدقیق ومعاینه بیورر ایدیکر .

تاریخ طبیع : ایسلام آکادمیک سینجلی سو مندری . — مادی
وقارده یوز سو مندری . لکیش وده طایغرك ایلم
آغشلی کی بر طایف کورلیار اشته یوز . یوز سارییو
طبیان ایدر . وده سو مندری . ۲۰ یوز ارشاده . سو مندری
تفکیک ایدن قییار سو شادروانلری حاصل اولور . مؤسسه
بالکر یقارون چاش بر طوط کوریلور .

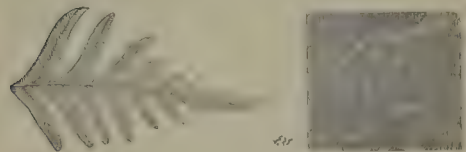
علوم طبیعیه — کز اؤزک ادوار قدیمه سی — نباتات و حیوانات ۵۰۷

اولوقت بکا نباتاتک بوعلمندن بحث ایدوب بوکا علم نباتات
دینلدیکنی بیان بیورمش ایدیکر .

معلم . — اوت ، اوغلم ، ایشته بو اودر (la botanique)

نباتات روی ارضده ، عظیم الجثه ، خانه لر کی جسم .

اولمغله باشلایان حیواناته آزار ، آزار ، میدان ویردی .



کری اوی بیروالی ایدک ادوار لده چتوار باشور . بر قورق
لؤ قوم و ایلدین مرکیب بر صوم طاشور و اوزورده شاده ایلان پیمه شاده لری

فطین . — ایلمک بونلر ، ترانساتلانتیق قابلو سنی ،

بر قورق ضربه سیله . بارجه لره حق اولان . بالسه بالی

کبی ایدی ایم

معلم . — اوت ، بونلرک کیکلری طور اراق ایچنده .

یچلر لیک ایزیری ده طاش و سنده و سور . حتی اعض دفعده

قطبک متموج بوزلرنده ، تمامیه محافظه اولمش ، حیوانات

اله کچور . بوکونکی کون جنسی منقرض اولوب [ماموت]

دینیلان جسم برقل ، ایشته بوصورته ، معلوم اولمشدر .

[مغاریوم] تمیز اولتان ، فوق العاده قوتلی ، دیگر حیوانلر ،

کوکلرینی ، میوه لرینی ، یراقلرینی یسک ایچون ، طرناق لریله ،

کاملاً. آغاچلری سوکيورلر ایدی. بونلرک رینه دها

آز جهلی، دها آز

قورقچ حیوانات قائم

اولمشدر. کافه حیوا

انک نوعی تعریف

ویسان ایدن علمده

علم حیوانات (zoo)

zoologie) تعریف

اولتور.

علم حیوانات ایله

علم نبات جمعا مهم

بر علم تشکیل

ایدرلر که. موجودات ذوی الارواح و بونلرک بوی



ارضده کی احوالی بیان و تعریف ایدن. بو علمده

علوم طبیعی — کر ئارضک ادوار قدیمسی — حیوانات ایله نباتات ۵۰۹

تاریخ طبیعی (l'histoire naturelle) اطلاق اولتور.

مینی مینی محبوبه. بوموجودات ذوی الارواحک اره سنده

انک مکمل طانیدیقمز هانکیسیدر؟

محبوبه. — انسان.

معم. — بک اعلا جسم اسات تدقیق ده تاریخ طبیعیات



برقسنی تشکیل ایدر. لکن انسان یالکر بر جسمدنمی عبارتدر؟

محبوبه. — خواجه افندی. انسان جوهر عقل ایله ده

متازدر، که جسم انک بر آئیدر.

معلم. — اوت. اولادم. عقل، روح دیبلان، دوشونمک
سومک. آرزو ایتک، استعدادی حائر اولان بر شیدر.
لکن، محبوبه سویه، بوراده بستیون یکی بر عالمه واصل
اولیور میز؟

فکر ایله آرزو، نه کوریله بیلور و نه ده تناس اولته بیلور:
بونلری تدقیق ایتک ایچون حکمت طبعیه عالمی کی، حکیم کی،
آلتیر قوللانمز. بو یابده درونی بر مطالعه، ساده جه بر
ملاحظه استعمال اولتور. بو واسطه ایله، غیر مرئی او عالمه.
عالم روحه کیریور.

۱۶۷۰. — علم اخلاق. — فلسفه — اجله فلسفه اسلامیة:

فخرالدین رازی، فارابی، بوعلی سینا.

معلم. — عزیز چو جو قلمه. طس، تجیدر. ده عالم سووچ
بزه بک مجهول و پک بیددر. بالعکس. زره حقیق و ظنیر
بودر. بز وجود مزله عالم جسمانی ده یاشایورز. لکن.
محبوبه، فکر مز ایله، حیانت مز ایله، است و ارادت مز ایله.
امید و آرزو لر مز ایله، یاشادیمز عالم بدر؟

محبوبه. — بوشه سز، غیر مرئی بر علمدر. عالم روحدر.
معلم. — اویله واسع بر افهام، که کافه ارواح بوراده
یاشار.

فطین. — خواجه افندی، غیر مرئی بو جسم عالمی
تدقیق ایتک هر حالده پک کوچ اولمالیدر؟

معلم. — شه سز، فطین؛ لکن علما بوراده دخی
مشغولیتی ینلرنده تقسیم ایتشلدردر. اولاً، علم روحه نه اسم
و بریلور، بیلور میسر؟ بوکا فلسفه (la philosophie)
دینیلور.

مقبل. — فلسفه اظن ایدرم، بزه سقراط، پلاتون،
ارستوتل، یونانستان قدیمک، چیچرون، وومانک،
باسقال، فرانسه نیک مشهور فیلسوفلردن اولدیفنی سوبلمش
ایدیکر.

معلم. — اوت، فخرالدین رازی، فارابی، ابوعلی
سینا، بوعلی سینا، فلسفه اسلامیة دندر.

فطین. — امان، خوجه افندی، لیسفا، بونلرک دخی،
بر نزه بک اوسون لرجه حاللردن بزى خبردار بیوریکر.

معلم. — پک اعلا! فخرالدین رازی، عبود، عقلیه و نقلیه نیک
گنه و حقیقته ایرمش بر ذات باهر الکمالات ایدی. اوروپا جه ده
مهوردر. حکمای یونانیه نیک اکثر اقوالی بحق رد و تمذیل
ایتشدر. مطالب العالیه، مباحث الشرعیه، برهان اربین
وامتالی لایعد تألیفات بی مثالی وابن سینانک اشارات و قانون
طیبه شرحلری، ونبض حنقده مکمل بر کتابی وارددر.

مشاهیر فلسفه اسلامیة دن اولان فارابی، ارستوتلک

کتابلردن مسائل فلسفه‌ی اخذیله. ابتدا عربلر یئینده نشر ایندیکی ایچون، معلم ثانی لقبیه مظهر اولمش ایدی. یتیش قدر لسانه وقوفی مرویدر. باشلوجه تألیفاتندن بری، کلیات علومه و دیگری، موسیقییه دائر اولوب کندی خط دستتیه یازدیغی نسخهلری، الیوم اسپانیا کتبخانه لرنده، محفوظ بولنور. آلات طربدن اولان قانونک موجدی بو ذات کالات صفاتدر.

ابوعلی سینا افامخ فلاسفه اسلامیهدن اولوب بالجله علوم حکمیه ده بین الملل کسب اشهار و تألیفات بی شمار ایله اقطار جهانی مالا مال اتمیش بر ذات برکال ایدی.

ابو یوس ایله ابوالبرکات البغدادی دخی قنون حکمیهده، مسلک فلاسفهده، قدرت و مهارت کامله لرله شهر اتمیش ذوات کرامتدیر. بونارک هر بری اعظم امتیک اشهر و مهتری و حکامی جدیدلک اسد و رهبریدیر. چو چوقلورده، دنیاده هیچ بر ملت بوقدرکه ملت اسلامییه قدر حکما و علما میدانه کتورمش اولسون.

فصیح. — خواجه اقدی. بیان بیوریلان بو علملرک اصل موجدلری کیملرد؟

معلم. — مهم سؤال! او علم. علوم و فنونک و مدنیتک اصل موجدلری فیکه لیلر ایله مصریلردر. فقط بونلری توسیع و اکال ایدن عربلردر. هله یوقازوده بیان ایندیگمز علملردن کیمیا ایله جبری هانده ایجاد ایدن و علم حساب،

علم هندسه، علم نباتات، علم حیوانات، علم طبقات الارض کی، علوم و فنونی فن شکله قویان یته عربلردر. بوزده تاریخ ایله مثبت و محققدر،

فلسفه حکمتی تحری دیمکدر. اخلاق و معنویاته عاند شیرلک مالکانه سی غایت واسع اولدییی ایچون، فلسفه متعدد قسملره تقسیم اولمشدر. بونک برنجی قسمنه مبحث الارواح (I.a) psychologie دینیلور.

چو چوقلور، ایلك مذاکراتمزهده، مشقتک. تأثیرات و فعلیات تدقیق ایندیگمزی خاطر یلور میسکر؟

محبوبه. — بک کوزل خاطر ایورم. زیرا، بکا بک چوق صرف نفس ایتیم. وحالده ایدیورم. کافه احتیاجاتنری بره ایستادن شولان. مشقت تقدیر فائده لی اولدییی. و مقدراتک الهیه، حتی برکاتک دهشتی مصیبلره قاتلانغه محبور ایندیکی وقف یته. حفرده تقدیر خیرلی اولدییی کوروب بک زیاده تعجب ایدیورم.

معلم. — بک ای! قزم، ایشته بز، مشقتک اوزرمزده حاصل ایندیکی کافه تأثیراتی. بویله جه، اوکر تمکله روحزی تدقیق اتمش اولبور ایدک: مبحث الارواح ایله اشتغال ایدیور ایدک.

محبوبه. — خواجه اقدی، بو علمی تقدیر سویورم. بیلسه ک!

معلم . — روح بشری او گردن صوکره . فلسفه
حقیقی کشف اجتماع کک ال کوزل و ساطی ، وقوة مدرکه
و مفکره ال کوزل قواعدی ایه مشغول اولور . مقبل ، باقم ،
یا ککش بر مطالعه بولسان آدمه نه دنیایور ؟ دینلمزی ، که
بو آدمک مطالعه سی

فیضی افندی ، سوزک اکائی مقبله براغریق توقف ابتدی .
مقبل . بر آرزو شدن صوکره . دیدی که :

— منطقه موافق دکلدر .

معلم . — اوت ، اوایه ، منطق (La logique) کوزل
دوشونک ، طوغری سولمک قیدر .

لکن . حقیقتک فوقده بر ایلیک واردر که روح بونک
ایچون خلق اولنمشدر . بویلیکنده . جوق زمان آرامغه خیور
اولیمچنکر ، براسی واردر . آید سوییکنر . باقم ؟
محبوبه کال سرعتله . — علم اخلاق (la morale)
دکلی ، خواجه افندی ؟

معلم . — تمام . بوزم ایچون کافه علملردن مهم اولوب .
الک زیاده والک کوزل بیامکه مجبور بولدیغمز بر علمدر .
زیرا بزه وظیفه لمزک اسباب موجبسی تفهیم ایدرک . وظائف
مزکورده نک ایفاسی سهیل ، وانلری دهالعلیف بر حاله وضع
وتحویل ایدر . معاً ایفا ایتدیکنر وطنداشلق و طاشنک تعلیم
ونتدیقه قواعد مدنی (la morale civique) اطلاق اولتور .

فلسفه نک . سزه ده صوکره بحث ایدمچکم . بر دردنجی
قسمیده واردر ، که بونده وجود باری حقنده عقلاً و آثار
موجوده دن استدلالاً حاصل ایدم بیلدیکنر اعتقادک اسباب
موجبسی تحری و تجسس اولتور ، اثبات واجب الوجود دن
بحث ایدیلور .

۱۸۱۰ . — صنایع نفیسه . — فن معماری . سنکتراشلق ،

رساملق ، موسیقی ، شعر ، بلاغت .

معلم . — فکرمز ، بالکر حقیقی . وایلیکی میدانه جیقارمق
ایچون خلق اولنمشدر . سومک وکوزله منتون اولمق ایچوده
یرادلشددر . محبوبه . جناب حق دنیایری ، شعله فشان
بر توزکی . اورته سنه سریشدر دیککی . سیارانه مزین
سپاه کیجه لری ، هیچ نظر حیرته نکران اولدیفک یوقیدر ؛
محبوبه . — اه ! قاج دفعه ! سما حقیقه تماشا یه
سزادر ! — — — —

معلم . — یا . فیلرده کی چیچکلرده کوزل دکلدر ؟ بر
جوق دفعه بونلرده نظر حیرته باقدکی ؟

محبوبه . — اوت ، اقدم ؛ زیرا چیچکلری یک سوره .

معلم . — سمانک سیار اتندن ، صحرانک ، الک کوچوک چیچکلریه

وارنجه قدر، جناب حَقِّک یراتمش اولدنی تون بو کوزل شیردن
مانعدا، انسانلرک ید مهارتلیله وجوده کلش اولان دها برطاقم
کوزل شیرده واردر، که بونلرده هنر و معرفتک آثار نفیسه لریدر.

مقبل. — خواجه افندی، سیاحتمزده، بکا بو آثار نفیسه نک
برطاقی کوسترمش، و بونلرک ایچنده و باخصوص سلاطین
عظام حضراتنک خیرات و میرات جلیله و جسمه لری میاننده،
جلیل الاحتشام جامعلری، متین و عالی مدرسه لری، طریف و لطیف
سییلری دخی ارانه ایدوب، بو کوزل شیرلی وجوده کتورمک
فتهده فن معماری دینلرکی بیان یورمش ایدیکر. حتی
سلیمانیه جامع شریف ایله سلطان احمد چشمه دلاراسنی حین
زیارتمزده، بونلرده کی ثنات و نظراف، عصر مزک الک مشهور
معمار لرینی ییله دوچار وله وحیرت ایده ییله جک، بدرجه
مکملیتده اولدیمی زردمزده و انار اچنی سیاحلر دخی تصدیق
ایتمش ایدی.

معلم. — سلیمانیه جامع شریفک موقع و منظره سینده کی
عظمت و علویتدن دها رفیع بروادی المقدسده واقع اولان، و کافه
اهل ایمان قدسته، و بتون انظار نفیس چوایی صیبت و لطیفه
جلب و دعوت ایدن، حمیدیه جامع نورلامی ده شایان تذکار
دگیدر؟

فطین. — اوت، مقبل افندی، یونی بزه اولجهده
سویلمش، و حتی او اتاده شوکتلو پادشاهمز افدمنر حضرت لرینی
کورمک بختیارلغته نائل اولدینگی حکایه ایلمش ایدی.

محبوبه. — او وقت، سن مقبله نه جواب و یرمش ایدک؟
آئی ده سویله اونومه!
فطین. — خیر، هیچ بر وقت اونونعام، هر وقت
سویله ییلمرم.



صانع نفیسه؟ مساملق. — صانع جامع نورلامی؟ اصول مناره کک و افروز اتلا و کلش اولان
بو جامع شریفک بنای لطیف طولا ۴ و عرضاً ۱۲ زراعدر. عرب طرز بین مناربت لطیفاً بنا
لوش اولان، کتبی صیقلاتی بدور و زراب تقصیت انسانی ایله طبری صوم مرصور، و کمال
انظره و عجب و خجل جانیست. صانع معالی طاعانیسه، لطافت طیبیه و نظرافت برتیبیه
مروری دانا و در نمونه مناری اقلادی سرا و بو جامع معالی طاعانیسه، لطافت طیبیه و نظرافت برتیبیه
اگر نفیسه جمیده کت کالنت عاق و صانع و هاج متذممت اقل دینسک لایق بر اثر خاص اعتباردر.

معلم. — مادامکه اونو تکیورسک، بو، هر حالده وظیفه
عائد کوزل برغنی اولمایدیر. اولیه ایسه بزده سویله باقم.

فطین. — اوت اقدم، وظیفه و حمده الک مقدس بر وظیفه
ماند! برکون مقبل افندی بزه سیاحتدن بختله سلاملق

رسم والاسنی تعریف ابتدایی صروده، بنده «انشاءالله! پادشاهمزی
کورمک شرفی بزمده نصیب اولور.» دیش ایدم. — «سیاحت
برجوق پاره به متوققدر. سن ناصل کیده بیلرسک؟» سؤالی
ایراد ایتسی اوزربنده، شویله برجواب ویرمش ایدم.

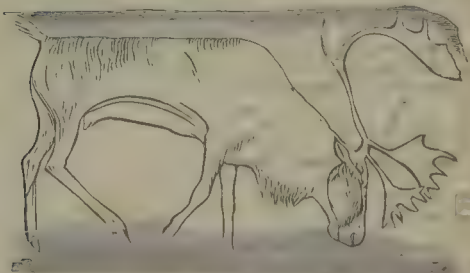
«سن بوکون، آتون صرف ایدرک، کیدوب نائل
اولدیفک بوسعاده، بن یارین، هیچ برپاره صرف ایتیه رک،
مظهر اوله جف. سن، برکوشه به صینوب خدمت و صداقتی
دکل، حتی وجودکی به، اراهیه موفق اوله مدیفک حالد،
بن خلیفه اعظمک کررگاهنده، الدن سونکی، بلده قلیج،
صفبسته تعظیم واحترام اولان، اولاد وطن میسانده بولتوب،
انلر ایله برابر قلباً «پادشاهم! ظلمه به میدان، ظلمه امکان
برافدک، اولاد وطن ایچون مکتبار بایدک، اعمارمک ایچون
بوللر آچدک، عمارت ملک، سلامت فقرایی بوصورتله تامین
ایندک، زمام اداره مزی سنک کی برشهریار عادل ورحمه دار
عاقلک ید مؤبدنه تودیع ایدن، جناب حقدن اومارزکه خزینه
مراحم اولان، قلب قدس جوهرک هیچ برزمان رنجور، وسایه
عدل وکرمک هیچ برآن اوزرمزدن دور اولسون! بزه
قوشاندیفک بوسلاحی، ناکه روحزارواح شهدایه التحاق
ایتمدیکه، الدن برافیبو آتی دشمن دین ودولتکزه قارشو
استعماله جالشه جفزا!» دبوب جهراً «پادشاهم چوق یاشا!
دعاسی ده تکرار وایشته محتمزی، عبودیتزی، صداقتزی،
بویله جه بالفعل اثبات واطهارایده جکر.»

صنایع نفیسه — فن معماری سنکتراشلق، رساملق، موسیق ۵۱۹

معلم. — آفرین فطین! بومطالع کزه مقبل ایله محبوبه، نه
جواب ویردیلر، باقلم؟
فطین. — نه جواب ویره جکر! انلرده بنم ایله هم آهنگ
دعا وئنا اولدیلر.

معلم. — معمر اولکرا! چوقوقلم. ایشته وظیفه
شناسلق بویله اولورا

شمعدی دوسمه کلم. مقبل، سکا شهرلرک میدانلرنده
اوانه ابتدیکم هیکلری ده تحطرا ایتورمیسک؟ ایشته بو هیکلری
یایمق فته ده هیکلتراشلق تعیر آحرله سنکتراشلق (la sculpture)
دینیلور.

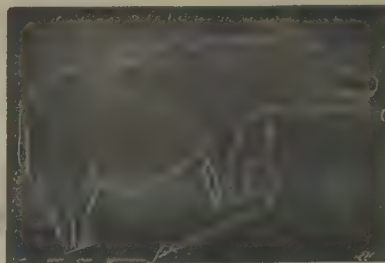


«صنایع نفیسه: سنکتراشلق. — پیکارده یقین کین اوریجانی منارسته. اوانه له به به عاد وائلر
وایشا کیکرلرک پیکارورکن سمول آتیر برلش لیدی. پیکارورکن بولمک اوسته کیکرلرکی اولیش
ایدی. اویجهن ششک پیکارورکن»

فطین. رسم یایمق، نقش ایتمک فلاینده نه تعیراوتلور؟
فطین. — رساملق، نقاشلق (peinture) دینیلور.

معلم . — یا ، شرقی بستی ، کوزل صدا و آلات ایله
چالوب ، چاغرمق فتنه ؟

فطین . — موسیقی (la musique) آه ! ایسته بو نیم
غایت سودیکم رفدر . یالکر قالدیم وقت بی یونک قدر اکلدردن
هیچ برشی اوله من . بو بکا بر رفیق شفیق اولور .



صنایع نفیسه : وسایق — پروم اویستانی منارسته ، اوسمانی عوی واکرلی ، ایلرله
آیرویه عایوه ایند اقام قلدیمن برخش طرفدن منکور منارسته ، اوی اوزده ، ۱۸۵۴
فی اولان پروم منارده اویسی اوانه ایدور .

معلم . — حقیقه موسیقی ایشجیلر ایچون الی کوزل
اکلنجه لردن بریدر .

محبوبه . — بنده موسیقی بک سۆرم ، بلکه دده شعری ،
کوزل ایسانی ، دها زیاده سورم . مثلاً فضولینک ، ناینک ،
نفینک ، دها سائر شمرانک اشعاری نه لطیف ، نه رنکیندر !
مقبل . — یا ، فصاحت و بلاغت ! مثلاً : کمال بک اوکوزم
اناری ، برکه اوقونغله قناعت اولتور شیردیمدر !

صنایع نفیسه — فن معماری ، سنکراشق ، رساملق ، موسیقی ۵۲۱

معلم . — ادبامزک انارینی تعداد ایله دکل ، مطالعه ایله
مستفید اولورز . دها برچوق انار جلیله واردر ، که سز انلرک
اسملرینی بیله بیله منسکر . کوزل سوز هر شیدن زیاده
سویلیور . استر منتور ، استر موزون اولسون .



مشهور و عظیم روسی طریقتی دیرس ، اودر و سانی

صنایع نفیسه ، انسانی طرافت و حسن طبیعتله الفت
آیدریمک ، وحشیات قلبه کربنی اعلا ، وفوه خیالیله ربنی ،
افتراح درونربنی توسیع و دو بالا ایله جک انار جلیله و تلذذات
معنویه حصوله کتورر . ایسته ، مجرد روحی ایله که سوق و ترفیع
ایچون ، حسن و لطافه مقنون ایتمک مقصد و نتیجه سنی حائر اولمردن
طولانی ، هیئت مجموعه سنه صنایع نفیسه (les beaux arts)

اطلاق اولان، فنون متنوعه نك همان هر بری، اسامی، مخصوصه سیاه بیان ایتدیگر. شمایلک سزه کوره بوقدری کافیدر.

۱۹۱۹. — علوم سیاسیه. — علم حقوق. حقوق طبیعی

و حقوق موضوعه .

حقوقک منعی عقد سیمدر. بونث وجودی حق و باطل فکریک حوالا نکاهی اولان وجدان تصدیق ایدر.
(موضوع حقوق)

معلم. — علم اخلاقه دیگر برطائف عالی و کوزل علملر. دهامریبوطدر. که بونارهده علوم سیاسیه دینیلور. بونلرک برنجیسی [علم حقوق] در.

مقبل. — خواجه افندی. بوعلمدن بحث بیورلسنه تشکر ایدرم. زیرا بیوک پدرم. علم حقوق تحصیل ی بک ریاده آرزو ایدیور.

معلم. — اولادی. بک اعلا! عمر حقوق، اولو وجدانمزه طرح و تکلیف اولان قواعدهای تدقیق و تعریف، وبعده نوع بشر واسطه سیله وضع و تأسیس ایدیلان قوانینی تعریف و تعلیم ایدر.

علم حقوقک قواعدهای تدقیق ایدن قسمته [حقوق

علوم سیاسیه — علم حقوق، حقوق طبیعی و حقوق موضوعه ۵۲۳

طبیعیه [قوانین بشرییه تعریف ایدن قسمته ده] حقوق موضوعه [تعریف اولتور.

حقوق طبیعی، طبیعت انسانیه اوزرینه مبتنی وانسانک وجودیه قائم اولان، عقل سلیم ایله ادراک اولته ییلور.

حقوق موضوعه ایسه. برملکتده مرعی الاجرا اولان حقوق دیمکدر، که قوانین و عرف و عادتدن عبارتدر. حقوق طبیعییه تم الشهور اولان انسانلر وجدانلرینه مراجعت ایتدکلرنده بولورلر. حقوق موضوعه ایسه. برهیئتک، بر حکمدارک وضع ایتدیکی قانوندر. حقوق طبیعی ایله حقوق موضوعه پیننده موجود اولان فرق کوزلجه اکلایورمیسکر؟ حقوق طبیعییه تغیر و تحول ایتمز. حقوق موضوعه هر برده. هر وقت عدالته حقایقه تمایله توافقی ایده مزر. بعضاً هوا و اغراض نفسانییه تبعیثه کیف مایشا، وضع اولندینی جهته، اکثریا تغیر ایدر. مثلاً: بروقت فراسهده جزای اعدام و حبسینه اشکنجهلر ایله اجرا اولتور. و قاملای افرادندن برینک ایشلرکی جنایت انجمن. اوفلملخالقی دوچار مجازات ایدیوردی. روماده انکریسیون جمعیت و هابیه سی، قانون نامه خلقی الایله آتشلرده یاقیوردی.

بر دولت قوانین مدنی و نظامات ملکیه سی عدالته توفیقاً تنظیمه جهد ایتلیدر. مقبل، قوانین دولت علم حقوق تحصیل ایده جکک وقت، اوکر نه جکک اولدینک [دستور] ده

مندرجدر . قوانین موضوعه نك تحصيل معارف مدنيه نك ده
بر جزوئی وجوده كنورر . بو ، حقوق مدنيه و سياسيه مزك
اك كوزل و اك مقتضى معلوماتندن بریدر .

۱۷۰ . — حقوق مدنيه يا خود حقوق عاديّه . —

نفوس عموميه . — مولودات . مناكحات . وفیات

معلم . — چو قولم ، حقوق مدنيه — كه بوك
حقوق عاديّه دخی دینیلور — سن رنده واصل اولدیفكر
وقت ، حریت شخصیه كرك ، مسكن و ماوا كرك تعرض و خلدن
مصونیتی حق ايله حق تصرف ، حق بیع و شرا ، و بولردن
بشقه ، عقد مقاوله ایتك ، هبه ایلک ، وارث اولق ،
اموالی آخره ترك ایلک ، تأهل ایدوب یکی برائله صاحب اولق ،
کبی برنام حقوق و صلاحیتدن عبارتدر .

مقبل . — لکن تأهل ایتك ایچون ، اقربا ايله استشاره
ایلک و انلرك رأی استحصال ایتك مجبورچی دکیدر ؟

معلم . — هر تقدیر شرعاً و قانوناً مجبوری دكسه ده . قضیه
تأهل ، انسانی بك مهم نتیجه لره سوق ایده یلان ، برکفیت
اولدینی ایچون . هر حالده انونك رضا و موافقتلر نك انضمامیه
تأهل ایلک دها خبر لیدر .

نكاح ، درسعادنده باب مشیخت جانبدن ، و طشره لرده
حاکم الشرع طرفندن صادر اولان رخصت تذکره سی اوزرینه
محلّه نك امام و مختاریله شاهدون حضوریده عقد ایدیلور . طرف
شرع توردن تسطیر بیوریلان بوتذکره به [اذنتامه] دینیلور .
بعد العقد تنظیم ایدیلان [عقد نامه] حکمه شرعیه ده کی سجل
مخصوصنه قید ، و سجل نفوسه ده ثبت ایدیلور .

— فطین . — خواجه افندی ، سجل نفوس ناصل شیدر ؟

معلم . — سجل نفوس ، ر شخصك سنی بیان و اثبات
ایچون . حكومت سنی طرفندن تنظیم اولان دفتره اطلاق اونور .
مثلا س تولد ایتدیکت وقت ، سنك اسمكه تاریخ ولادتك
محلّه امامه خبر ویرلش . و امام افندی طرفندن دخی محلّه نك
[وقوعات دفتری] نه قید ایدیلکی مثلولو . نفوس اداره سنه ده
معنومات ویرلشدر . قرعه به داخل اولق زما ، بونكه تعین
ایده چکی مثلولو دها ر چوق شیلرده بونكه بیلنور . یا لکر
تولادات وقوعنده دکل . حتی وفیات ظهورنده بيله . متوفاك
— سجل نفوسه ده کی قیدی بالاسنه اشارت ایدیلور . بو قید داخل
انسان اولرك خدمت عسکر به دن استثناسی لازم كلوب
— کیه چکنی تمینه مدآر اولور .

فطین ، شاید زاندرمه لر ، شكلاً سكا مشابه اولان
بر بشقه سنك برینه ، سنی یا قه لامش ، بر خرسزکی ، توقیف
ایتمش اولسهر ، سن فلان تاریمخده ، فلان محله ده تولد
ایدوب اسمك فطین ، والدكك اسمی نام فلك اولدیفقی قیود

رسمیه ایله ائمانه مقتدر اوله بیه چککدن طولانی . کندیکی
بختیار عدایتیمیسک؟ وشایت اقربا کردن بری ، سزی
میراندن محروم اتمک قصد ایلسه ، سز وارئی اولدیفکر متوفایه
قربانکری ، ینه قیود رسمیه ایله ، اثبات اتمش اوله چفک کردن
طولانی ، اوکی اعداله قارشو مسترچ بولنزمیسکر؟ شاید
ایش محکمه انتقال ایدوبده محکمه جهده وراثتکزه اشتباه
حاصل اولسه ، حضور محکمه ده ابراز اتمک ایچون ، بویه
بر معلومات رسمیه محتاج دگیلسکر؟

فطین . — شبهه سز ؛ لکن بن ، بوکی شیرک فائده سنی
شمدی اکلایورم . فقط خواجه افندی ، محکمه ناصل شیدر؟

۱۷۱ . — حقوق سیاسیه . تشکیلات عدلیه :

بدایت . استیناف . تمیز محکمه لری .

هر حق بر ولیقه توبید ایدر .

معلم . — محکمه ، احقاق حق ایچون ، طرق دولتن متضوب
بر هیئتک اجتماع ابتدکی بر محدر . بوهیته ریاست ایدن ذانه [حاکم]
یاخود [رئیس] افرادینه ده [اعضا] دینیور .

حاکم . بین الناس وقوعبولان دعوی وخصامه بی احکام
قانونیه توفیقاً فصل و حسم ایدر . حسم کوردیکی طرفه

تشکیلات عدلیه : بدایت . استیناف . تمیز محکمه لری ۵۲۷

« حکم ایتدم . ادعا اونان شیئی ویر » یاخود « حقتک بوقدر
منارعه دن ممنوعین » دیر . ایشته حاکم بوسوزلرینه [حکم]
اطلاق اولنور .

فطین . — خواجه افندی ، بر ملکته سنده بوقدر
دعوی وقوعبولور . بونکه بر هیئت ناصل باشه حقیقه بیلور ؟

معلم . — اوغلم ، دعاویکن مقدارینه کوره ، محکمه لرده
تعدد ایدم بیور . مع هذا ذانا هر دعوی ، هر محکمه ده رؤیت
اوله مز . دعوالر متوع اولدیکی . محکمه لرده متوعدر .

بر شخص دیگر بر شخصی ضرب ایدر سه ، بو شخصک
کیده جکی محکمه بشقه ؛ بر شخصک دیگر بر شخص ذمتده
الاجنی واراینه ، بونکه مراجعت ایدم جکی محکمه بشقه ده .

بوکی نوع دعوانک . ریجیسه [حقوق عمومی] : ایکنجیسه
[حقوق شخصی] دعوائی دیلور .

فطین . — خواجه افندی ، دیمک اولبورکه هر برده
ایکی محکمه وار ؟

معلم . — اساساً محکمه ایکی قسمدر : بری [محاکم شرعیه]
دیگری [محاکم نظامیه] در . محاکم شرعیه ده مناکحات .
منسقات دعوالری فصل وحسم اولنور . محاکم نظامیه ده
حقوق عمومی و حقوق شخصی دعوالری رؤیت ایدیلور .
بو محکمه لرده اوج قسمه آیرلشدر : حقوق ، جزا ، تجارت .

حقوق محکمه لری ، مجله جلیه ده مندرج مسائل شرعیه ؛

جزا محکمه لری . جزا قانونامه هاوسنه . تجارت محکمه لری — که بونلرده تجارت بریه . تجارت بحریه نامیه ایکی قسمه منقسمدر — تجارت قانونامه منه توفیقا فصل دعوی ایدرلر . مقل . — لکن ، خواجه اقدی ، بیوک پدرم ر کره استیناف محکمه منه مراجعت ابتدکی سویلدوردی . یا بو محکمه نه در ؟

معلم . — اوغلم ، محاکم نظامیه اوچ طبقه در . یعنی اوچ قسمه ایرلش اولان محاکم هر ر قسمک ده اوچ درجه سی وارددر . برنجیسی . بدایت ، ایکنجیسی . استیناف ؛ اوچنجیسی تمیز محکمه لریدر . بر حقوق محکمه سنک بدایتی ، استینافی ، تمیزی اولدینی کبی ، جزا و تجارت محکمه لرینک ده بدایتی ، استینافی ، تمیزی وارددر .

فطین . — عجایب ! مادامک حقوق معواری ایچونور ر محکمه بونلور . بینه عیبی بو دعوی ایچون . دیگر محکمه نك تشکیله ندن مجبوری حاصل اولور ؟

معلم . — فطین اقدی ، مجبوری بک طبعیدور . توضیح ایدم : بدایت محکمه لری ر دعوائی بدایه رؤیت ایدرلر . استیناف محکمه لری ایسه ، بدایه رؤیت ایدیلان او دعوائی آنجق طرفیندن برینک استدعائی اوزرینه رؤیتنه ، مأموردرلر . مثلا : قارشو مزده کی آرپه جی ، خیری اقدینک آرایه حیوانلرینه ویرمش اولدینی شرک انانی ایکی بیک غروشدن عبارت ایکن ، بشیک غروش طلبنده بونلور . محکمه بدایتک حقوق قسمنه

مراجعتنه . خیری اقدی محکمه احضار ایدرلر . آرپه جی [مدعی] ، خیری اقدی [مدعی علیه] اولوز . هیئت محکمه اجتماع ایدر . خیری اقدی ایکی بیک غروش بورجی اقرار ، اوچ بیک غروشی انکار ایدر . بناء علیه آرپه جی ، بر طاقم شاهد تداریکله بشیک غروش مطلوبی اولدینی اثبات ایتمی اوزرینه ، محکمه مبلغ مدعانک معنصارف محاکمه خیری اقدیدن تحصیلله آرپه جیه اعطاسنه قرار ویرر . فطین اقدی ، شو حاله خیری اقدی ایچون نه یایق لازم کلور ؟

فطین . — عدلیه ناظری یوقی ؟ اورایه مراجعت ایدر ! معلم . — عزیزم ، عدلیه ناظری دعوی رؤیت ایدمه مدیکی ر حقیقی بو دعوائی جزا محکمه لری ده رؤیته ماذون دکلدرلر . چونکمه عدلیه ناظری اموراداریه نظارت ، محاکم جزایه ایسه جزایه یعنی دعوی مجرمیه دادر وکیل دعوائی رؤیت ایدر .

فطین . — اوبله ایسه ، بغیر حق ایستیلان او بش بیک غروشی بورمکن بشقه چاره یوق ! معلم . — ایشتیه ، اوغلم ، حامی حقوق عباد اولان یادشالمر ، شو کولو اقدس حضرتلری ، خیری اقدی کبی ، احباب دعاونک حقوقی محافظه ایچون ، او محکمه نك فوقده اوله رق ، دیگر بر محکمه ده تشکیل یورمشلردر که بوکاده استیناف محکمه سی دینیلور . شمدی خیری اقدی درحال بو محکمه مه مراجعتله محکمه بدایتک قراری حقنده کی اعتراضاتی درمیان ایدر .

علوم سیاسیہ — علم ثروت . علم تاریخ . ۱۷۶

فطین . — تاملحشر ۱

معلم . — جو جو قلم ، مؤسسات جلیلہ یاد شاہینک اک کوزل والہ برلاق ، برجزوئی تشکیل ایدن ، تشکیلات عدلیہ در . محافظہ حقوق عباد ایچون بوندن امین واسطہ می اولور !

۱۷۶ . — علوم سیاسیہ . — علم ثروت . — علم تاریخ .

معلم . — علم حقوق [علوم سیاسیہ] تعمیر آخرہ اصول حکومتہ مربوطدر . بو علم ، بر ملت ایچندہ ، یاخود ملل مختلفہ بینندہ ، عدالتہ و حقوقہ رعایتک اک کوزل وساطتی تعلیم و ترمیم ایدر .

معلم . — علم ثروت ملل ، ثروتک و منافع حقیقیہ نک بر فن خصوصیدر . بو علم افرادک یاخود بر ملتک سعادت مللی ایچون ، اک نافع اولان شئی تحری و تحسین ایدر .

خلاصہ کلام ، جمعیت بشریہ عائد علملرک خاتمہ سی دہ علم تاریخک تاریخ اک کوزل بر مریدر : تہذیب اخلاقہ بر تنویر افکارہ ، توسیع معلوماتہ خدمت ایدر .

۱۷۶ . — علوم دینیہ . — محبوبہ نک مطالعہ سی .

علمدن مقصد و نایہ ، کسب کمال ایلہ جناب حقک حکمتنہ واقف اولمقدر .

معلم . — محبوبہ ، کافہ مساعی بشریہ دن مقصد اصلی ندر ؟

بورادہ خیری افسندی مدعی یاخود [مستأنف] آرپہ جی دہ مدعی علیہ یاخود [مستأنف علیہ] صفتی حائر اولور . ہیئت محکمہ اجتماع ایدر . مستأنفک اعتراضاتی ، مستأنف علیہک مدافعتی استماع : شاهر برکار استجواب اولئور . الحاصل عندالحاکمہ ، شاهرلرک یلان برہ شہادت ایتدکری و آرپہ جینک ایکی بیک غروشدن زیادہ حق اولدینی تحقق ایدرک بدایت محکمہ نک حکمی [فسخ] ایدیلور .

محبوبہ . حواجہ افسدی . یاو محکمہ دہ بدایت محکمہ سی کی حکمہ خطا ایدر سہ ؟

معلم . او حالده . دعواک محکمہ نمیدرہ رؤی استعنا اولئور .

محبوبہ . فقط بر دعواک بویہ محکمہ نک محکمہ کروت طور رسمی احتساب دعاوی مستندہ عدلی موجب دیکیدر ؟

معلم . — قییم ، بر دعوی مدت قانونیہ سی طریقہ رؤیت اولور ایسہ ، هیچ بروقت تأخر وقوع عملز فقط فرض ایدلہ . بر دعوی . استنباط . تیزه اوغراق شرصلہ ، ش سده الحق رؤیت اولہ یسون . فقط ثبوت حقیقہک طاهرہ چقارایہ جعہ شہہ یوفدر آ . یا بر محکمہ نک وریدی حکم و قرار . مقرون حقیقہ اوماز . و [محاکمہ علیہ] ایچون دکر بر محکمہ دہ مراجعت قانونا تجویز ایدر ایسہ ، چارہ نک معدوم بری تقدیر مدت دوام ایدر !

وسر دفتر مخلوقات اولان نوع انسانی جوهر عقل ایله ممتاز
قیلان کیدر ؟

محبوبه . — جناب حق !

معلم . — بک ای ، او یله ایسه هر علم جناب حقه
منجراولور . کافه علوم حکیمه نیک الیسی [علم الهیات] در .

انسانلری تنورایدن برضای طبیعی وارددر ، که بوده عقلدر .
ایشته بوضیا ، بو عقل سلیم ، خیر ایله عدلک مظفریت قطعیسه سن
تأمین و نام جیلینی تأیید ایچون ، بزی خلق ایدن علیم ،
قادر ، حی ، سمیع ، بصیر ، مرید ، متکلم ، مکون بر خالق
بی ذوالک ، بزه وجودینی تفهیم ایدیور .

عقلک انوار طبیعیه سیله وجود بارینک تدقیقه [علم عقائد]
دینیلور ، که بوده فلسفه نیک دردخی قسمتی تشل ادر . مسائل
شرعیه بی تعریف و بیان ایدن [علم فقه] ی علم عائدده
قاریشدر مق لازم کلز .

فطین . — خواجه اقدسی ، یا علم فقه تهن بخت
ایدیور ؟

معلم . — علم فقه مسائل شرعیه سن بحث ادر . بو مسائلک
برخیسی [احکام عبادات] در : اورچ طوطوق . نماز قیلدی .
حجه کبتمک ، دکان ویرمک کی . ایکنجیسی [امر دنیایه
متعلق] در . که اوچ قسمه آریلور : مناکحت ، معاملات .
عنوت .

علوم دینیہ نیک تحصیلی هر مؤمن ایچون لازمدر . زیرا
روحزی ، محو وزائل اوله بیان ، هر شیئک فوقه ترفیع
واقعا ، بزه برجات بی ذوالک افقی فتح و کشاد ایدن اودر .
سوکلوچو جوقلم ، اخلاقه ، حقوقه ، دینه عائده علملرک
مجموعی بویه در . بونلرک عالی علملردر . علوم سائره آنجق
بونلرایله تشکیل و ترکیب اولمشدر .

محبوبه . — خواجه اقدسی ، بو علملرک جمله سی بک
کوزل بولیورم ، لکن ، بوسکه برابر ، اوکرنیلرک بر جوق
شیلرک موجود اولدیفنی کوردیکه ، بونلردن بک آزشی بیلدیکی
دوشوندیکه ، قلباً محزون و مکدر اولیورم .

فطین . — خواجه اقدسی ، بنده او یله . درس لرکرده
حاضر بولنلیدنرو . کندمی رآز عالم اولمش ظن ایدیور
ایدم . لکن هیات ! هیچ برشی بیلمدیکی . شمدی بک اعلا
کودیورم .

معلم . — عزیز چو جوقلم ، الک بیسوک عالمردخی .
بالذات یکندی حقارنده ، سزک حقکرده در میان
ایتدیکلر . رأی و طامعه ده بولتورلر . سوقراط دیوردی که
نقدرش اوکرنیلور ایسه ، اوکرنیلان شیلرک ، اوکرنیلرک
یاندده ، هیچ برشی اولدیفنی ده اوقدر اوکرنلمش اولور .

عالم ، طرماشهرق طاغدن یوقارویه چیقان ، و چیقده
افک اطرافنده توسع ایتدیکی کورن ، برسیباح کیدر .

معلم فیضی افندی ایله فطین ، فاریقه‌نک یولنی طوتدیلر .
چو جوق ، خیری افندی‌نک خسته‌لنی ، ومقبل ایله محبوه
کپی ، آتی دنخی جوق زمان کورمه‌یه جکئی دوشونوب ،
غایت محزون اولیوردی . مع مایه ، الم وکدره اک کوزل
چاره ، سی وعمل اولدیغی تفکر ایدهرک ، جبارتله وظائف
واشتغالات یومیه‌نه قوبلدی .

مقبل ، هر هفته ، فطینه مکتوب کوندیریورایدی . لکن اکا
ویردیکی معلومات ، امنیت بخش اوله‌جق مرتبه‌ده دکل ایدی .
خیری افندی‌نک ، استراحت ایله اکتساب قوت ایدمه‌بیلیمی شوبله
طورسون ، بالعکس ده‌ها زیاده دوجارخافت اولدینی اکلاشیلور
ایدی . دوجار اندیشه اولان حکیمار ، اختیارک ، عن قریب
فاریقه‌سینه عودنی تجویز ایمیوب . بوکا قعیماً محالفت
کوستردیلر . موقمک هواسی یک صوغوق اولوق حبسیله ،
تقرب ابدن شنه ، اختیار ایچون مهلت اوله‌یه‌جکی اده
ایدیلوردی . بناء علیه ، قیشی کیرمک ایچون ، خیری افندی‌نک
بیروته کوبدرلمسه قرار ویرلدی . عودت بهاره تأخیر ایدلدی .

بش آتی ، بویه‌جه ، مرور ایشیدی . مقبلک میکتوبلری :
ارتق موصبت نمویب . باعث مسرت اولیوردی : خیری
افندی ایلمک یوز طومش ، بیروتک لطافت هواسی ، کندوسنه
آناه حیات ویرمش ایدی . آرتق عودتک تقریدن بحث
اولنسوردی . فسیبن ، ابلک قیرلانفیجک ورودنی خسر
ویرمه‌بیلکی اده . عودت ایچون صحاره‌له تهیه اوله‌جق ایدی .

فطین سوختدن چلدیریور ایدی . جمه کونی وقتاکه ،
والده‌سی آتی کردرمک ایچون صحرايه کوتوریسوردی .
هواده هر اوجان سرجه قوشنی ، ورودی فوق‌الماده مطلوب
وملتزم اولان ، قیرلانغجلردن برینک رینه قویه‌رق ، کوکلره
عطف نگاهدن فارغ اولیور ، وعودته پک زیاده بطانت حسن
ایدیوردی .

بو سرور ، جوق زمان دوام ایتمدی . هر نه قدر
اخافت کامله ایچنده بولدینی حسن اولمش ایسه‌ده ، مصیبتک
وقوعی هیچ برکیمسه‌نک خیال و خاطرینه کلدیکی برآنده ،
خیری افندی جشته وفات ایددی .

کریستینه ده‌ماتیک ، دیرورت ایش اولوق ایچون ،
نفسقط راسته تقاضی آرزو ووصیت ایش اولان بو اختیارک
تالوق ، سکر کون صبرکده ، هر غمک محله‌سیله اقربا
مهمعلقاتی طرقلاندن باکلاستحرام قبرستانه کوتوریلور ایدی .

خیری افندی‌نک شو مشرف ایدسه‌ده ، استیون یتم
قالش به‌لاز مقبل اید شمه . وقته درلریدن تبعاعداتمش .
وبو وقته متأسفانه اولر ایش . رواج کون ایچنده
کندولرنی درسعاده آلوب کوتورمک مجبور بولمش اولان ،
اقرباستدن برینک وصایتی تحت قونلمش ، فاریقه‌ده مزایده‌یه
ویرلش ایدی . وقتاکه فطین صاحبین ، ایش باشنه
عودت ایدیوردی ، کوزلری یاشارله طولش اولدیغی حسن

ایتمکیزین ، دیواره تعلیق ایدیلان. آئیده کی کلینی حاوی. ایکی بیوک اعلانامه عطف نگاهه مقتدر اوله میوردی : صاقلقدرد.

فیضی اقتدی ، فطیندن دها آژ محزون دکل ایدی . صانکه کندی اوز اولادی ایش کی . خبری افدینک ایکی سوییچ چوققلرینه ربط قلب ایش ایدی . فی الواقع ، محبوبه ، استانبولک اک کوزل خصوصی بر اناث مکتبه ، ومقبل دخی مکتب سلطانیه کیرمک عجوریتده ولیوردی .

۱۷۵ . — فیضی افدینک صولک نصیحتلری

دائما ایلیک انتخاب ایلک

معلم . هر کسه تسلیم وحسارت ویرمک ایستوردی . بو جهنله . مفارقتلرندن حصوله کلاں حزن و کدری سوکولو طلبه لرینه اصلا اراشه ایستوردی .

چوققلری . حرکتلریدن رکول اول . تباعد ایلک اوزره . بولندقلری بو کورل نمکته . صولک دفعه اوله رق بردها کردرمک ایچون ، فطین دخی برابرلرده اولدینی حالده ، خارج شهره کتورمک آرزوسنده ولندی . محبوبه . بیوک بدرینک فبری اوسته دیکمک ایچون . برکل فدائی کتورمک طلبنده

بولندیقندن ، آنک بو القاسی اسعاف ایدلدکدن صوکره . قبرستانه طوغری توجه اولندی .

نیسانک ایلک کونلری ایدی . هواده فوق العاده بر لطافت ، کونشده بک زیاده بر حرارت حکم سورسور ، وایشته قیرلانجلرده شمدی ، یکدیکرینک آره سندن کیوب اوچوشیوردی . چیتلرده ، جزاء بنفشه لرله عادی بنفشه لر ، وهر طرفده پایده لر کوریلوردی . بو کون کاشانده ، موسم بهارک حقیقی بر شهر آینی اجرا اولتیوردی . حالبوکه ، فطین ، صحرا بی هیچ بر وقت بو قدر حزن آمیز بولامش ایدی . وقتله بک زیاده نشی ، شمدی فوق العاده تمکینلی اولان مقبله ، آره صره عطف نگاه ایدیور . وسویله جک هیچ بر سوز بوله مبرق ، یانی باشنده ساکتانه یوریوب کیدیوردی . مقبلدن صوکره ، اسماه البسلر ایچنده صرارمش صولش . هانده تشخیص اوله میه جی بر حاله کلش اولان . محبوبه ایدی . یاوروجفک او فوجق اوزون صاچ بوکوملری . وقتیه بورندیکی او بیاض البسلری کی . ماتم علامتلی آره سنده . کوزلریدن نهان اولمش کیمش ایدی . ذواللی چوجوق ، کوزلری . سیلاب فلاکتله . کل پنهلری کی . قرارمش اولدینی حالده ، کمال حزن و کدرله . یدنده کی کل فدائی تمیزلرک ، سسزه صداسز یوریوردی .

فطین ، دها بر سنه اول ، ینه بویه رزمانده ، ایلک دفعه اوله رق ، محبوبه نک قارشوسنده بولندینی ، وکندوسی

فقیر، محزون، ایشه محکوم اولدی حالده، آنک زنگین، مسعود، غایب، میشندن وارسته بولمئندن طولای، کندوسندن متفر اولدینک، بالذات محبوبه قارشو اعلان و اظهار ایدلمش بولمئدنی تفکر ایدرک، احوال حاضریه حصر نظر دقت ایدیسوردی.

فطین، تهاج افکار و خیالات ایله، محبوبه یینه او چنک اورتہ سنده، کونشک قارشو سنده، صادق سمور آرقه سنده، ساجار متموج، لیلر متبسم اولدینی حالده، قوشور کبی کوریسوردی. زمان نقدر تحول ایش ایدی! او ساعتده، بو ایکی چو جوق، الک مسعود، الک مختیار دکلای ایدی. فطین؟ فطین، هر زمان فقیر، بو طوغریدر. لکن برعائیه، حمیدی اولوق اوزره، بولمئدی بروالدییه آتی سون، کورن، محزون اولدی وقت اکا تسلیت ورن بروالدییه، اولومدن بشقه، آتی کندوسندن هیچ بر شیک تقریق ایدمه چکی بروالدییه مالک! تروندن بشقه محبوبه نه قابوردی؟ طوغدینی بردن قالدربلوب، غریته کتوریلور، بعدما مجهول سچار آرمسده یاشامغه کیمیورمی؟ محبوبه یی بو قدر سون مقبل دخی، آنک طالعندن حصه مند اولمغه کیدیسوردی. ذوالای چو جوقلر، آرتق یکدیگری نادراً کوره بیه چکمر، سوکیو جدرنک نوازشندن محروم، برلرندن متفرق، نقدر سفیل و بدبخت اوله چقلر! . . .

بو ملاحظاته بیتاب قالمش اولان فطین، قبرستانه مواصل اولمئدی آنده، باغروب دیدی که:

— او! محبوبه خاتم، بندن ده مختیار اولدیکری کوره رک، مقدما سندن متفر اولمیشیم. مکر بن نقدر خاتم ایشم!

مقبل، فطینک سوزنی کهرک کمال حیرته:

— نه دیمک ایستورسک، فطین؟ دیدی.

فطین، — مقبل افندی دیمک ایستورمکه، برسنه اولیور، محبوبه خاتمک طالعنی کندی طالعه سبت ایدره رک، و آتی بندن ده مختیار کوره رک، برکون فسالغی آرزو ایتک درجه سنده، بر قسقاخلفه قابلمش ایدم. هیات! اگر سزی، سنک ایله محبوبه یی، اولکی کبی، مسعود ایدم چکی یلمش اولسم، شو ساعتده، دیاده موجود اولان بدبخت فرانک الک فقیری، الک سفیل کندیگک اولمسی آرزو ایدر ایدم.

محبوبه، خیرخواهانه بر نظرله، فطینه باقوب دیدی که:

— تشکر ایدرم، فطین، فقط شو برسنه ظرفنده،

سن نقدر آتی اومش ایسه ک، بنده او قدر اصلاح نفس ایش اولدم. بو اییلک بیوک پدرمه عائد، بورجلی اولدیمیز معلم محترم فیضی افندی به راجعدر، بناء علیه، هر ایکسینی ترک ایتک اوزره بولمئدیغ شو آنده، حسیات متدارانه می کندولرینه عرض ایدم یلمک آرزوسنده بولمورم.

مقبل ایله فصین، فرط محبتله، فیسی افندیك التی الهرق،
وخیری افندیك قبری طرفهده مضیدار بر نظر آهرق:

او! های. های. دیدیلر.

معلم. - سوکیو چو جو قورلم، سزه هر زدهه بولنور
ایسه کر، سنده سزی قلباً تعقیب ایده جکم، بن، مقتدر
اودیم قدر، افکار وحیاتک، الك کوزل واک قیمتدار
پارچه لرینی سزه ویردم، بعدما، سزکله آره مزده لطیف
ورکین، هیچ بر شینک کسر واخلال ایدمه چکی درجهده
قوی ومتین بر رابطه وارد، سزکله آره مزده، بویه بر
رابطه موجود اولدینی کی، بزم ایله، اغورنده کور یاشلری
دو کدی کمز شو ذانک، یعنی بولک پدر کرک، آره سنده دخی
دها متین بر رابطه وارد: بوده، فکر لر می متوالیا کره
ارضک هر را اشیا نك مافوقده بولسان بر عالمه طوغری
جلب ودعوت ایدن بر خاطره در.

چو حوقورلم، پدر کرکی غائب ایتک درد والمسه دوچار
اوله لیدنرو آنی دها زیاده سو مکده اولدیفکری، وشمیدی
روح لر کرک انک روحی ایله اولکیزدن دها زیاده قوی و محکم
بر صورتده اتحاد واجتماع ایش بولندیغی حس ایتیمور میسکر؟
محبوبه. - آه! خواجه افندی، بولک طوغریدر.
بن دائماً بولک پدر می دوشونیورم، هر بایدیم شینی کوریور،
هر دوشونیکه شینی یلیور، طننده بولنیورم، بولکا بر آز
تسلیم وریور.

معلم. - یکیورست، نورعین: تا اسکی زماندنرو
کافه مالکاک حکمسی طرفندن بیان وتدکار، وسوقراط
جانندن دخی حالت نزعده تکرار اولندیغی وجهله، فکر
و محبت، بی ذوال روح کرک فصل وحرکتدر، و خود مزک
محو و حرایشتن سو کره، بولرده، روح کی، باقی و بر حیات
قالورلر، ایدمی، بزم سودکر مزک و بزی سونکرک روح لرله
بزم روح لر مزک و مناسب و رابطه معنوی سی وارد، ستون کون
او بزی تعقیب ایدر، و زدهه راقدیغی اثر و علامت کرک آرقه سی
صره کیدر: دنیاده باطلدیگی خیرک منظره سندن، و افعال
حسنه سی موجب اولان، نتایج مسعوده سندن متلذذ و منبسط
اولور، باصل که بزم، ارتق دها بو دنیاده اولیانلری دائماً
سویور، انلر طرفندن دخی بو صورتله دائماً سویلیور،
زیرا بحیثه موده غلبه ایدر.

شو حاحده موت، آنحق موقت بر مفارقتدن عبارت قالور.
هیهات! عوارض حیثیه ک مونک، رضه لرله مناسبی ظن
اولدیفندی دهه زیاده در، حیات ندر؟ بزه کوره اوده مجهولدر.
چو حوقورلم، سزه منتظر اولان استقبال باصلدر، بوی هیچ
کیمسه بیله من، لکس یلیدیکر نی، دفعاتله سزه سولیدیکم
شی، و حالا تکرار استدیگه شی، الحاصل محقق اولان شی.
وظیفه در.

ایمدی، سزه انتظار ایدن قدر و قسمت، هر ناصل اولورسه
اولسون، سز دائماً وظیفه کری ایفا ایدیکر، بلکه ده صولک

دفعه اوله رق بزی بورایه طولیلامش اولان ، شو حزن آمیز
و فراری ساعتده ، مملکتک صوکه تعلیم و تدریسی ، و کافه
درسارینک خلاصه الحلاصه سی اولق اوزره ، مدت حیانتکرده
معبش تکرک قاعده سی اولدیغی کورمک آرزوسنده بولدیغ ،
قیصه و فقط مفهومی واسع بر فکری ، قاعده حرکت اتخاذه
لازم کلان بر شیی ، سزه القا و اعطا ایتمکله مساعد و یریکر .
بو قاعده حرکت دخی « دائما ایلیکی انتخاب ایتمک ! »
قضیه سندن عبارتدر .

سز ، متساویاً خالص ، پاک ، متساویاً تازه . لکن بونکله
برابر حیانتده مختلف یولاری تعقیبه مهیا اوج کنجسکر .
چو چوقلرم ، بر لر یکزدن اصلا آبرلامقلفکرک ، و کندیگری
اصلا دشمنل صره سنده بولماقلفکرک امین بر واسطه سی
واردر . بوده دائما عینی مقصدی تعقیب ایتمک ، [ایلیکی
انتخاب ایلمک] دن عبارتدر .

حیانتده ، هر کس ایمچون موجود اولان ، آشکوکیت
ساعتارنده هیچ بر وقت : — عییا ناصل قرار منفعلترمه ده
موافق اولور ؟ نروت ، عزت لایستود محظوظیت هسانگی
جهنده بولور ؟ دیکر . ساده جه : — ایلیک هانکی طرفده در
دیکر .

و اولوقت ایلیک جهنده ، زحمت ، تهلکه اولسه بیه ،
تردد ایتمک ، انتخاب کوزلدر : استقبال ایلمکده در . زیرا

ایلیک محو و غائب اولماز . امدی ، شو مزارک یانتده سزه
تبلیغ ایتمک صوکه کلامی تکرار ایدرمیسکر ؟ : — دائما
ایلیکی انتخاب ایتمک !

بو سوزلری بتوره رک ، فیضی اقدی ، هنوز یرندن
اوینانلمش تازه طور اغانک اوزرینه ، دیز چوکدی . و چو چوقلرده
اکا امثال ایتمک . هر بری خبری اقدینک روحته برر
فلحه شریفه هدیه ایدره رک ، بی حد و پایان اولان رحمت و مغفرت
الهییه مظهرینی درگاه قاضی الحاجتدن عن صمیم القلب تضرع
و نیاز ایدیوردی . معافییه محبوبه قلباً دییوردی که :

— ای ! جدا کریم ! فیضی اقدینک شمدی سوبلدیکی
شو کوزل سوزلری ، و قیله سنک بکا سوبیلمش اولدیغ
طایفی و قیملی سوزلرک عنیدر . بعدما بو بدبخت حفیده کر ،
کندوسی سزدن تبعید ایتمک اوزره اولان ، حال و موقعده دخی
آنلری اصلا اونو تیه جقدر . حالاً تحت نظر کرده بولیورمش ،
حالا ، حسن حرکتک مکافاتنه بدل آفاشلمری اکا احسان بیوردیکر
بوسمه انتظار ایدیورمش کی پاشایه جقدر . ای ! جد
عزیم ! هر وقت خطاب حق عبادت ، دین و دوله صداقت ،
صفا و تقویایه محبت و خدمت ایتمک ، سنک ایمچون وسیله
رحمت اولغه چالشه جغم .

طاقت نسانک الک بیوک شرف و زبانی اولوب ، ننه جکمدن
بکا انتقال ایدن ، تاج عفت و عصمتی ، هیچ بر وقت ، باشمدن
جقارمه جغم . حتی باشم بدندن آیرلسه بیه ، برالده بوسرمقطوعم ،

دست دیگرده اوتاج عفتمونم بولندی حالده، حضور کره جیقه جنم.
الحاصل بکا وریککر شو کوزل اسمه لایق و مستحق اولوق
ایچون، بر قلب سلیمه مالک اولمغه جهد ایده جکم. ای !
باعث شرف و رفعم ا بکا خیر دعا ایدیکر : زیرا درسایرکری
و کوزل مثالریکری اصلا اونومیه جنم.

عینی حساباته ، محبوبه قدر ، غیرته کلش اولان مقبل ،
ینه عینی مقرراتی قلبه قویور ، و بوندن بشقه ، بعد ما، مدت
حیاتنده کنج همیشره سنک حامی و استادکاهی اوله جفتی ده جدیدنه
قارشو وعد ایدیوردی .

فطینه کلنجه ، آئی ایکی الیری ایچنده ، قلبی متأثر ،
یاشلی کوزلرینی صافلامغه جهد ایله آغلايور ، و اوده قلباً دعا
ایدیوردی . حین مفارقتده ، خیری اقدینک ا کا خطاباً
سویلمش اولدینی سوزی تکرارلیور ، و فیضی اقدینک کلامی ده
ا کا علاوه ایدیورده ، کندی کندینه دییوردی که :

— ای ! صاحب الخیر ! دنیاده یابدینک خیر ایله بالکر
حیاتده بولنان یتیمانی دکل ، بوکون شو عبرتگاه نقاده سکا
بولداش اولان کافه ارواح اهل ایمانی و خوشنود ایتدک . سن
هیچ : سعادت اخرویه نائلیتدن محرومی قالورسین !
حقیقه دریغ ایتدیک هر درلو لطف و عنای هیچ بر وقت
اونومیه جنم . تحصیل علمه دوام ایله ای اولمغه چالیشه جنم .

دائماً ایلیکی انتخاب ایدوب ، اتی بکا بیلدیرن . و سودرلرک
سویلی خاطرهنی ده، هر وقت قلبده محافظه یه غیرت کوستره جکم .

بو کوندن صوکره برخیلی سنه لر کلوب کچدیکی حالده
چو جوقار او کونک خاطرهنی اصلاً غائب ایتدیلر .
محبوبه غایت عقیقه و بر مکملیت نادره یی حائزه کنج بر قیز اولور .
کنج کلک ایجاب ایتدیکی شیلری محافظه یه موفق اولان
نجیب و تربیه یی بر روحدر .

مقبل جسارتله تحصیله دوام ایدر . برکون ینه بیسوک
پدرینک فایزهنی تکرار میایه ، و ثروتک صاحبی اولدینی
وقت، آئی حسن صورتله اداره و محافظه ایتکی دوشونور .
وا کثراً فیضی اقدی و فطین ایله مکتوبلشور .

هر تقدیر صاحبی دکشمش ایسه ده ، فیضی اقدی ینه
فایزهنک اداره سنی ترک ایتمه مش ایدی . بناء علیه فیضی
اقدینک دریلرینه دوام ایدن فطین ، هر وقت بومعلم فاضلک
تحت حاضرنده بوکور . حتی فطین تقدیر ذکی ایسه او قدرده
تربیه یی کنج بر ایشی اولور . اوسته یومیه سی قزانور ، و نام
فلکک حاضرسده هر کون بولوق و رفاه حال حاصل اولور .
کچوچوک محسن بیسوک برادرینک اثرینی تعقیه قویولور .
محبوبه نك حین عزیمتده فطینه راقش اولدینی کتابلری هانده
سهولت و سلاستله اوکور . فطینه سعادت بخش اولان و اصلاً
قراמוש اولنمایان فقیرک منظومه سی او دخی اوکرنور . فطین
عززون اولدینی وقت، کیچه مشغولیتی هنگامنده ، اکثراً
یازم سسله ینه آئی تقی و خیری اقدی یی ، مقبل ایله محبوبه یی
تخطر ایدر . ده ا صوکره ، هر تقدیر حادثه روزگار ایله انلردن
چدا دوشمش ایسه ده ، معافه شکران نعمت ، محبت کبی

ایکی امین واسطه ایله ، انلرکی عینی مقصدہ طوغری حرکت ،
وعنی قاعدہ به رعایت ایدہ رک هروقت کندولرله متحد قاله جفی
دوشونور . قاعدہ حرکت اتخاذ اولتان شی نه ایدی ؟ دائما
ایلیکی انتخاب ایتک ! او یله ایسه زده آتی تکرار ایله ختم کلام ایدہم :
دائما ایلیکی انتخاب ایتک !

ترجمہ حسباتی

۱	آجادی صبح معدل	۲	مصر کرمده ذوالجلال
۱	نشر اولدی نور معرفت	۲	ایتمش سنی یوسف مثال
۱	فردوسه دوندی ملک	۲	هپ سولرز روز ولیل
۱	بیگلر یاشا شاه کریں	۲	بیگلر یاشا شاه کریں
۱	سن سین امیر المؤمنین	۲	سن سین امیر المؤمنین
۳	ای قبله اهل رجا	۳	برفرقه مؤمن صورتا
۳	زوار بیت کبر یا	۳	دار خلافتدن جدا
۳	اخلاص ایله ایلر دعا	۳	دیرلر فقط صبح و مسله
۳	بیگلر یاشا شاه کریں	۳	بیگلر یاشا شاه کریں
۳	سن سین امیر المؤمنین	۳	سن سین امیر المؤمنین
۴	نسل حبشه قوم جین	۴	الحاصل ای شاه جهان
۴	ایلر ندا فی کل حین	۴	اهل زمین و آسمان
۴	سن سین بزه متبوع دین	۴	مد حکده اولمش هم زبان
۴	بیگلر یاشا شاه کریں	۴	بیگلر یاشا شاه کریں
۴	سن سین امیر المؤمنین	۴	سن سین امیر المؤمنین

موسیقیه هایون فاجعاً مله ندرت نالو جلایک افندی
طرفین ترنیدن اهدا بیور مشد جبر



